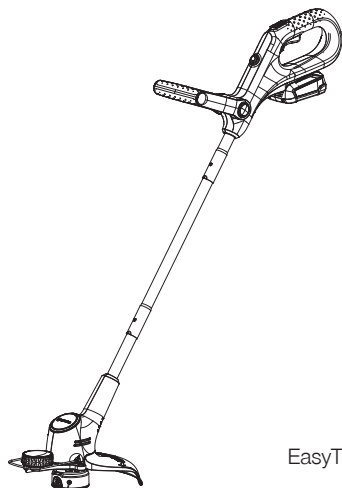




14704-20.960.02



EasyTrim 25/18 V P4A

Art. 14704

de Betriebsanleitung

Akku Trimmer

en Operator's manual

Battery Trimmer

fr Manuel d'utilisation

Coupe-bordures sur batterie

bg Ръководство на потребителя

Акумулаторен тример за трева

cs Návod k používání

Akumulátorový vyžínač

da Brugervejledning

Batteridrevet trimmer

el Εγχειρίδιο χρήσης

Χορτοκοπτικό με μπαταρία

es Manual de usuario

Recortadora a batería

et Kasutusjuhend

Akutrimmer

fi Käyttöohje

Akkutrimmeri

hr Upute za uporabu

Baterijski trimer

hu Használati útmutató

Akumulátoros fűszegélynyíró

it Manuale dell'operatore

Trimmer a batteria

lt Naudojimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

lv Lietotāja rokasgrāmata

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

nl Handleiding

Accu-aangedreven trimmer

no Brukermanual

Batteridrevet trimmer

pl Instrukcja obsługi

Podkaszarka akumulatorowa

pt Manual do utilizador

Aparador a bateria

ro Manualul operatorului

Trimmer cu acumulator

ru Руководство по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

sk Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžínač

sl Navodilo za uporabo

Akumulatorska kosa

sq Manual përdorimi

Prerëse me bateri

sr Uputstvo za upotrebu

Baterijski trimer

sv Bruksanvisning

Batteridrivnen trimmer

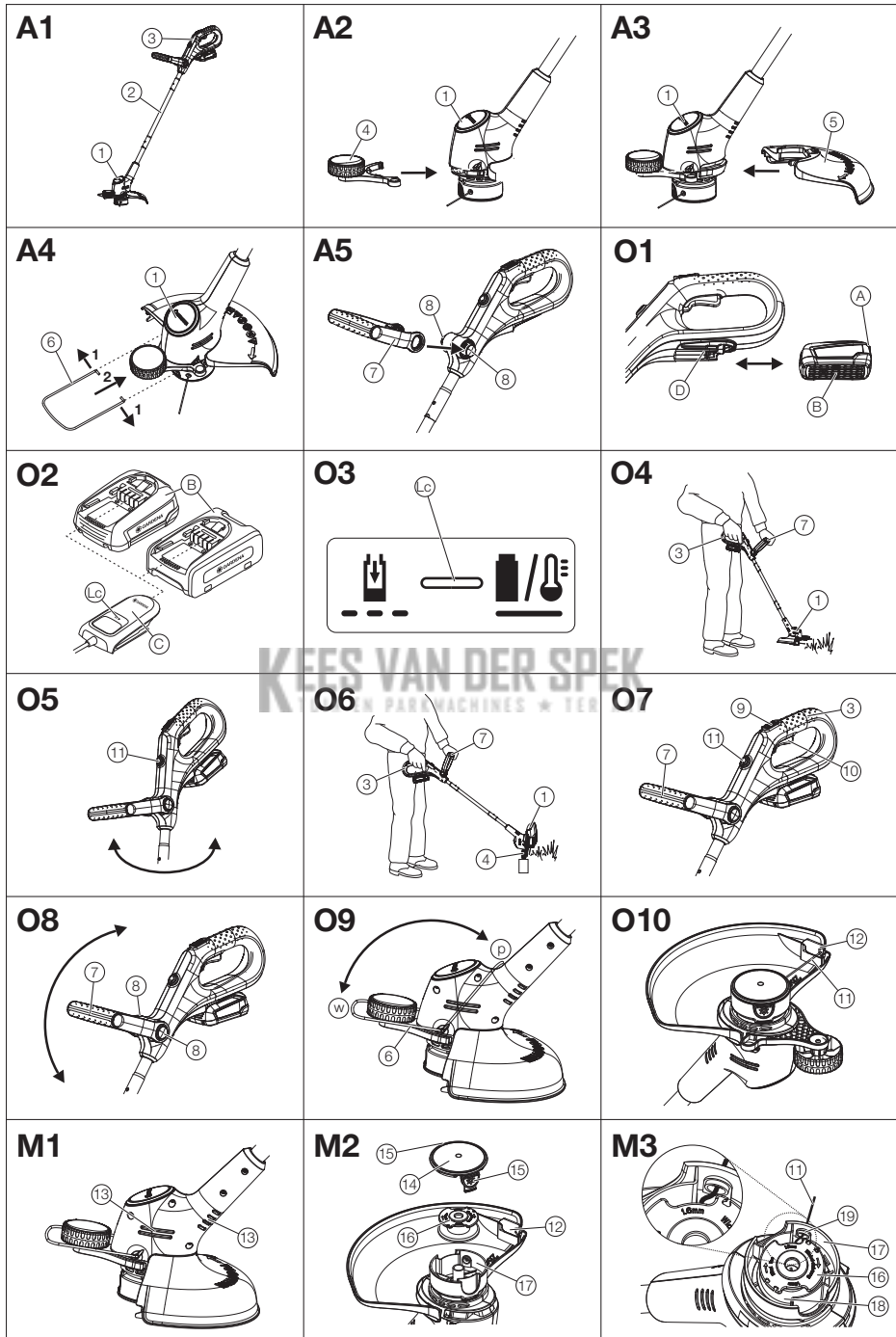
tr Kullanım kılavuzu

Akülü Tırpan

uk Інструкція з експлуатації

Акумуляторний триммер

KEES VAN DER SPEK
TUIN EN PARKMACHINES ★ TER AAR



de Akku Trimmer

EasyTrim 25/18V P4A

Originalbetriebsanleitung

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. MONTAGE	8
3. BEDIENUNG	9
4. WARTUNG	10
5. LAGERUNG	11
6. FEHLERBEHEBUNG	11
7. TECHNISCHE DATEN	12
8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	13
9. GARANTIE/SERVICE	13
10. ENTSORGUNG	14

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Erklärung der Symbole



→ Lesen Sie die Betriebsanleitung.



→ Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.



→ Tragen Sie einen Augen- und Gehörschutz.



WARNUNG!

→ Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn die Netzleitung beschädigt oder zerschnitten ist.



WARNUNG!

→ Halten Sie Umstehende fern.



WARNUNG!

→ Trennen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebildnungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Maschine“ bezieht sich auf ihre netzbetriebene Maschine (mit Netzleitung) oder akkubetriebene Maschine (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Maschinen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Maschinen von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in eine Maschine erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken der Maschine. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI).** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder

Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil der Maschine befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit der Maschine vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung der Maschine

a) **Überlasten Sie die Maschine nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine.

Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist.**

Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder die Maschine weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie keine Personen die Maschine benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Maschinen und Einsatzwerkzeugteile mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt

ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie die Maschine, das Zubehör und die Aufsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen, und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit.** Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Maschinen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; Vermeiden Sie den Kontakt damit.** Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) **Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

1.2.2 Sicherheitshinweise für Rasentrimmer und Rasenkantenschneider

a) **Verwenden Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.**

Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.

b) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.

c) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.

d) **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch der Maschinen immer, ob das Schneidwerkzeug und die Schneideinheit nicht beschädigt sind.** Beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.

g) **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz.** Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein. Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.

h) **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.

i) **Tragen Sie Augenschutz und Gehörschutz.** Geeignete persönliche Schutzausrüstung wird Verletzungen verringern.

j) **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Niemals barfuß oder mit offenen Sandalen arbeiten.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit dem rotierenden Schneidelement.

k) **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer Kleidung wie beispielsweise Hosen, welche die Beine des Benutzers verdeckt.** Kontakt mit dem rotierenden Schneidelement oder Faden kann zu Verletzungen führen.

l) **Halten Sie Umstehende beim Betrieb der Maschine fern.** Herausgeschleuderte Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.

m) **Betreiben Sie die Maschine nicht über Tailenhöhe.** Dies hilft einen unbeabsichtigten Kontakt mit dem Schneidelement zu vermeiden und ermöglicht eine bessere Kontrolle der Maschine in unerwarteten Situationen.

n) **Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras.** Gehen Sie dabei, niemals rennen.

Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.

o) **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.

p) **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.

q) **Halten Sie alle Netzleitungen vom Schnittbereich fern.**

Netzleitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch den Faden oder das Schneidelement beschädigt oder angeschnitten werden.

r) **Halten Sie alle Körperteile vom rotierenden Schneidelement oder -faden fern.** Entfernen Sie kein Material von der Maschine, bevor sie nicht von der Stromversorgung getrennt wurde.

Das rotierende Schneidelement oder der Faden kann ernsthafte Verletzungen bewirken.

s) **Tragen Sie die Maschine ausgeschaltet und von Ihrem Körper abgewandt.**

Eine sachgemäße Handhabung der Maschine verringert die Wahrscheinlichkeit eines zufälligen Kontakts mit dem rotierenden Schneidelement oder -faden.

t) **Verwenden Sie nur Ersatzschneidköpfe sowie Schneidfäden und -elemente aus Kunststoff nach Vorgabe des Herstellers.**

Falsche Ersatzteile können Verlust der Kontrolle, Zerbrechen und Verletzungen zur Folge haben.

u) **Ersetzen Sie die Kunststofffäden oder -schneiden nicht durch Metalldrähte oder -schneiden.** Die Verwendung nicht empfohlener Schneidelemente kann Verletzungen verursachen.

1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der GARDENA Trimmer ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet (professioneller Betrieb).



GEFAHR!

Körperverletzung!

→ Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken, zum Zerkleinern von Material oder zum Kompostieren.

1.3.2 Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

→  **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

→ **Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.** Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

→ **Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdenden Umgebungen.**

→ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.**

Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

→ **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen).** Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des

Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Feuchtigkeit fern.

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

→ **Halten Sie das Ladegerät sauber.**

Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

→ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

→ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.**

Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

→ **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, lassen Sie dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge ausführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

→ **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

→ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.**

Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

→ **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.**

Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

→ **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

→ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Partner.**

POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System Partner.

→ **Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes.**

Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überbelastung geschützt.

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V... / Kompatible Ladegeräte: AL 18...).

→ **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.**

Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

→ **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

→ **Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.**

→ **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

→ **Die Kontakte der Batterie können nach dem Gebrauch heiß sein. Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie die Batterie entfernen.**

→ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.**

Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

→ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

→ **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.**



→ **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.**

Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkungen kommen.

→ **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.**

Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

→ **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

1.3.3 Zusätzliche elektrische Sicherheits-hinweise



GEFAHR!

Herzstillstand!

Das Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher).

- Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.
- Entnehmen Sie den Akku, wenn Sie das Produkt nicht verwenden.

→ **Verwenden Sie kein Wasser oder chemische Substanzen zum Reinigen der Schutz-Abdeckung oder anderer Teile.** Flüssigkeiten können das Produkt beschädigen.

→ Entnehmen Sie in Notfällen den Akku.

→ **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griff-flächen, da der Schneidfaden oder die Klinge versteckte Leitungen berühren kann.**

Wenn der Schneidfaden oder die Klinge mit einer spannungsführenden Leitung in Berührung kommt, können freiliegende Metallteile der Maschine unter Spannung stehen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

→ **Lassen Sie den Akku nach längerem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn lagern.** Dies vermeidet einen Brand.

→ **Achten Sie beim Herausnehmen des Akkus auf die heißen Kontakte.** Die Kontakte des Akkus können nach dem Gebrauch heiß sein.

→ **Verwenden Sie das Produkt nicht für die Teppichpflege.**

Eindringendes Wasser kann das Produkt beschädigen.

1.3.4 Zusätzliche persönliche Sicherheits-hinweise



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können verschluckt werden.

- Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

→ **Tragen Sie Handschuhe bei der Wartung.** Dies vermeidet Verletzungen.

→ Achten Sie bei der Montage auf Ihre Finger (Holm, Zusatzgriff, Schutz-Abdeckung, Rad).

→ **Überbrücken Sie nicht den Starthebel.** Unerwartetes Starten des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.

→ **Nur Original-Schneidfaden und Montage gemäß Bedienungsanleitung verwenden.** Das Risiko mit anderen Komponenten ist höher und kann nicht bewertet werden.

→ **Achten Sie auf ein vermindertes Hörvermögen.** Sie könnten die Kontrolle über das Produkt verlieren und sich verletzen.

2. MONTAGE



GEFAHR!

Schnittverletzung durch den Schneidfaden.

Falls das Produkt unbeabsichtigt startet, können Personen durch den Schneidfaden verletzt werden.

- Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Produkt montieren.
- Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
- Montieren Sie die Schutzabdeckung.

2.1 Lieferumfang

	Art. 14704-20	Art. 14704-55
Akku-Trimmer	x	x
Ladegerät	x	–
Akku (2,0 Ah)	x	–
Betriebsanleitung	x	x

2.2 Holm montieren [Abb. A1]



GEFAHR!

Körperverschüttung.

Das Einklemmen der Finger beim Zusammenbau kann zu Verletzungen führen.

- Achten Sie beim Zusammenbau des Holms auf Ihre Finger.

1. Schieben Sie den Holm ② auf den Holm des Trimmerkopfs ① bis er einrastet. Achten Sie dabei darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

Stellen Sie sicher, dass der Holm fest sitzt.

2. Schieben Sie den Holm des Hauptgriffs ③ auf den Holm ② bis er einrastet. Achten Sie dabei darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

Stellen Sie sicher, dass der Griff fest sitzt.

2.3 Rad montieren [Abb. A2]

1. Setzen Sie die linke Seite des Rades ④ in den Trimmerkopf ① ein.

2. Schieben Sie die rechte Seite des Rades ④ mit der Griffmulde ⑧ auf den Trimmerkopf ① bis es einrastet.

Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.

2.4 Schutz-Abdeckung montieren [Abb. A3]

1. Schieben Sie die Schutz-Abdeckung ⑤ auf den Trimmerkopf ① bis sie hörbar einrastet.

Stellen Sie sicher, dass die Schutz-Abdeckung fest sitzt.

2.5 Pflanzen-Schutzbügel montieren [Abb. A4]

1. **1** Spreizen Sie den Pflanzen-Schutzbügel ⑥ etwas und **2** schieben Sie ihn auf den Trimmerkopf ① bis er einrastet.

Stellen Sie sicher, dass der Pflanzen-Schutzbügel fest sitzt.

2.6 Zusatzgriff montieren [Abb. A5]

- Drücken Sie die beiden Griffaufnahmen (links und rechts) zusammen und schieben Sie den Zusatzgriff ⑦ auf die Griffaufnahmen ⑧ bis er einrastet.
Stellen Sie sicher, dass der Zusatzgriff fest sitzt.

3. BEDIENUNG



GEFAHR!

Schnittverletzung durch den Schneidfaden.

Falls das Produkt unbeabsichtigt startet, können Personen durch den Schneidfaden verletzt werden.

- Warten Sie bis der Schneidfaden zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt prüfen oder transportieren.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

3.1 Akku laden [Abb. O1/O2/O3]



ACHTUNG!

Sachbeschädigung.

Wenn die Spannung der Stromquelle nicht mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmt, kann das Ladegerät beschädigt werden.

- Beachten Sie die Netzspannung.



GEFAHR!

Körperverschätzung.

Beim Einsetzen des Akkus können Sie sich die Finger einklemmen.

- Achten Sie auf Ihre Finger.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

- Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ① und entnehmen Sie den Akku ② aus der Akku-Aufnahme ③.
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät ④ an eine Netzsteckdose an.
- Schieben Sie das Akku-Ladegerät ④ auf den Akku ②.
Wenn die Akku-Ladeanzeige ⑤ am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.
Wenn die Akku-Ladeanzeige ⑤ am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
- Wenn der Akku ② vollständig geladen ist, kann der Akku ② vom Akku-Ladegerät ④ getrennt werden.

3.2 Bedeutung der Anzeige-Elemente

3.2.1 Akku-Ladeanzeige am Ladegerät [Abb. O3]

Blinklicht Akku-Ladeanzeige ⑤



Der Ladevorgang wird durch Blinken der Akku-Ladeanzeige ⑤ signalisiert.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige ⑤



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ⑤ signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ⑤, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

3.3 Arbeitspositionen

3.3.1 Standardtrimmen [Abb. O4]

- Halten Sie das Produkt so am Zusatzgriff ⑦ und Hauptgriff ③, dass der Trimmerkopf ① leicht nach vorn geneigt ist.

3.3.2 Rasenkanten schneiden [Abb. O5/O6]

- Drücken Sie die Taste ⑪ und drehen Sie den Hauptgriff ③ um 180°.
- Halten Sie das Produkt am Zusatzgriff ⑦ und Hauptgriff ③.
- Führen Sie den Trimmerkopf ① mit dem Rad ④ entlang der Rasenkante.

Vermeiden Sie den Kontakt des Schneidfadens mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune usw.), um ein Verschweißen oder Abbrechen des Schneidfadens zu verhindern.

3.4 Trimmer starten/stoppen



GEFAHR!

Körperverschätzung

Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen des Start-Hebels nicht stoppt.

- Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtung oder Schalter.
- Befestigen Sie beispielsweise nicht den Starthebel am Griff.
- Nehmen Sie keine Veränderung am Produkt vor, welche nicht in dieser Anleitung beschrieben ist.

3.4.1 Vor dem Starten [Abb. O1]

- Prüfen Sie ob das Rad, die Schutzabdeckung und der Pflanzenschutzbügel korrekt montiert sind.
- Setzen Sie den Akku ② in die Akku-Aufnahme ③, bis dieser hörbar einrastet.

3.4.2 Trimmer starten [Abb. O4/O7]

Das Produkt ist mit einer Zweihand-Sicherheitsvorrichtung (Starthebel ⑩ und Einschaltsperre ⑨) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.

1. Halten Sie den zusätzlichen Handgriff ⑦ mit einer Hand und halten Sie den Hauptgriff ③ mit der anderen Hand.
 2. Schieben Sie die Einschaltsperre ⑨ nach vorn und ziehen Sie den Starthebel ⑩ zum Handgriff ③.
- Der Trimmer startet.*
3. Lassen Sie die Einschaltsperre ⑨ los.

3.4.3 Trimmer stoppen

1. Lassen Sie den Starthebel ⑩ los.
- Der Trimmer stoppt.*
2. Warten Sie bis der Schneidfaden ⑭ still steht.
 3. Entnehmen Sie den Akku ⑧.

3.5 Position des Zusatzgriffs einstellen [Abb. O8]

Die Position des Zusatzgriffs ⑦ kann auf Ihre Körpergröße eingestellt werden.

1. Drücken Sie die beiden Griffaufnahmen (links und rechts) ⑧ zusammen und drehen Sie den Zusatzgriff ⑦ auf die gewünschte Position.
2. Lassen Sie die Griffaufnahme ⑧ los und lassen Sie den Zusatzgriff ⑦ einrasten.

3.6 Pflanzen-Schutzbügel einstellen [Abb. O9]

– Arbeitsposition ⑥

– Parkposition ⑤

- Drehen Sie den Pflanzen-Schutzbügel ⑥ in die gewünschte Position bis er einrastet.

3.7 Trimmer transportieren [Abb. O9]



GEFAHR!

Körperverletzung

Wenn der Akku eingesetzt und der Trimmer eingeschaltet ist, kann es passieren, dass versehentlich der Starthebel gezogen wird und der Trimmer startet.

- Transportieren Sie den Trimmer nur wenn der Akku entnommen ist.

- Drehen Sie den Pflanzen-Schutzbügel ⑥ in die Parkposition ⑤ bis er einrastet.

3.8 Schneidfaden verlängern (Automatik) [Abb. O10]

Ein sauberer Schnitt wird nur mit der maximalen Länge des Schneidfadens ⑪ erreicht.

Der Schneidfaden ⑪ wird automatisch verlängert, wenn die Fadenspule nach dem Ausschalten zum Stillstand kommt.

1. Lassen Sie den Starthebel ⑩ los, und warten Sie bis die Fadenspule zum Stillstand kommt.
2. Ziehen Sie erneut den Starthebel ⑩.

Da der Schneidfaden nur in kleinen Schritten verlängert werden kann, kann es in manchen Fällen notwendig sein, den Aus-/Einschaltvorgang mehrmals zu wiederholen. Wichtig ist, dass die Fadenspule jedes Mal vollständig zum Stillstand kommt.

Der Schneidfaden ⑪ ist ausreichend verlängert, wenn er nach dem Einschalten hörbar auf den Fadenbegrenzer ⑫ trifft.

Die **GARDENA Fadenspule** muss ausgetauscht werden, wenn der Schneidfaden aufgebraucht ist.

4. WARTUNG



GEFAHR!

Schnittverletzung durch den Schneidfaden.

Falls das Produkt unbeabsichtigt startet, können Personen durch den Schneidfaden verletzt werden.

- Warten Sie bis der Schneidfaden zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt warten.
- Entnehmen Sie den Akku.
- Verwenden Sie Schutzhandschuhe. *Scharfe Kanten am Schneidfaden, der Messer oder anderen Teilen können Verletzungen verursachen.*

4.1 Trimmer reinigen [Abb. M1]



GEFAHR!

Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

Dadurch kann das Produkt beschädigt werden oder Wasser kann in die elektrischen Komponenten eindringen und Korrosion oder Kurzschlüsse verursachen.

- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

1. Reinigen die Lüftungsschlitze ⑬ (seitlich und hinten) mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keinen Schraubendreher).
Die Verwendung anderer Werkzeuge kann zu Schäden am Produkt führen.
2. Reinigen Sie alle beweglichen Teile nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie besonders Gras- und Schmutzreste aus der Schutzabdeckung ⑤.
3. Reinigen Sie das Schneidezubehör oder die Fadenspule regelmäßig.

4.2 Akku und Akku-Ladegerät reinigen

Die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts müssen sauber und trocken sein, bevor der Akku an das Akku-Ladegerät angeschlossen wird.

- Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

4.2.1 Akku reinigen

Für die Reinigung des Akkus dürfen keine chemischen Substanzen verwendet werden.

→ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Kontakte des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

4.2.2 Akku-Ladegerät reinigen

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

Vor der Lagerung immer reinigen und warten.

4.3 Fadenspule austauschen [Abb. M2/M3]:

**GEFAHR!**
Körperverletzung!
Verletzungsgefahr durch metallische Schneidelemente.

→ Verwenden Sie keine Schneidelemente, Ersatz- oder Zubehörteile die nicht von GARDENA genehmigt sind.

→ Verwenden Sie nur original GARDENA Fadenspulen.

Sie erhalten die Ersatz-Fadenspulen bei Ihrem GARDENA Händler oder direkt über den GARDENA Service.

Für Art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA Fadenspule für Trimmer Art. 5412

Wenn der Spulendeckel 17 sichtbar verschlissen/beschädigt ist, muss der Spulendeckel 17 ausgetauscht werden.

Für Art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA Spulendeckel für Trimmer Art. 5414

- Drücken Sie den Spulendeckel 14 an den beiden Verschnappungen 15 gleichzeitig ein und ziehen ihn ab.
 - Entnehmen Sie die Fadenspule 16.
 - Entfernen Sie alle möglichen Verschmutzungen aus dem Fadenspulen-Halter 17.
 - Führen Sie den Schneidfaden 11 durch die Metallhülse 19.
 - Legen Sie die Fadenspule 16 in den Fadenspulen-Halter 17 ein.
 - Ziehen Sie den Schneidfaden 11 der neuen Fadenspule 16 bis zum Fadenbegrenzer 12 aus der Öse des Plastikrings 18.
 - Setzen Sie den Spulendeckel 14 auf den Fadenspulen-Halter 17 bis beide Verschnappungen 15 hörbar einrasten.
- Stellen Sie sicher, dass der Schneidfaden nicht eingequetscht wurde.*
- Falls sich der Spulendeckel 14 nicht aufsetzen lässt, drehen Sie die Fadenspule 16 hin und her, bis sich die Fadenspule 16 vollständig in der Fadenspulen-Aufnahme 17 befindet.

5. LAGERUNG

5.1 Außerbetriebnahme

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

- Entnehmen Sie den Akku 8.
- Laden Sie den Akku (siehe „3.1 Akku laden [Abb. O1/O2/O3]“).
- Reinigen Sie den Trimmer, den Akku und das Ladegerät (siehe „4. WARTUNG“).
- Bewahren Sie den Trimmer, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

6. FEHLERBEHEBUNG

**GEFAHR!**
Schnittverletzung durch den Schneidfaden.

Falls das Produkt unbeabsichtigt startet, können Personen durch den Schneidfaden verletzt werden.

→ Warten Sie bis der Schneidfaden zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Fehler des Produkt beheben.

→ Entnehmen Sie den Akku.

→ Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

6.1 Fehler-Tabelle

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Trimmer startet nicht	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser hörbar einrastet.
Trimmer schneidet schlecht	Schneidfaden ist abgenutzt oder zu kurz.	→ Verlängern Sie den Schneidfaden (siehe „Schneidfaden verlängern (Automatik)“).
	Schneidfaden ist aufgebraucht.	→ Tauschen Sie die Fadenspule aus (siehe „Fadenspule austauschen“).
Trimmer vibriert stark	Schneidfaden ist in der Fadenspule eingezogen oder verschleißt.	→ Ziehen Sie den Schneidfaden aus der Fadenspule (siehe „Fadenspule austauschen“).
	Erhöhte Unwucht durch starke Verschmutzung des Spulenhalters.	→ Öffnen Sie den Deckel des Spulenhalters und entfernen Sie Schmutz und Gras.
Trimmer stoppt nicht	Der Start-Hebel klemmt.	→ Entnehmen Sie den Akku und lösen Sie den Start-Hebel.
Trimmer stoppt	Langes Schnittgut ist um den Fadenspulenhalter gewickelt.	→ Entfernen Sie das Schnittgut.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schneidfaden lässt sich nicht verlängern oder ist schnell aufgebraucht	Faden wurde zu trocken oder spröde (z. B. über den Winter).	→ Legen Sie die Fadenspule für ca. 10 Stunden in Wasser.
	Häufiger Kontakt des Schneidfadens zu harten Gegenständen.	→ Vermeiden Sie den Kontakt des Schneidfadens zu harten Gegenständen.
Trimmer startet nicht oder stoppt	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und 45 °C liegt.
	Zwischen den Akkukontakten befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen oder Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Hindernis blockiert den Motor.	→ Entfernen Sie das Hindernis.
	Starke Belastung (Temperatur der Steuer-Elektronik ist zu hoch).	→ Reduzieren Sie die Belastung. → Lassen Sie die Steuer-Elektronik abkühlen.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft grün	Trimmer ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
	Akku ist nicht korrekt auf das Ladegerät aufgeschoben.	→ Schieben Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und 45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige  leuchtet nicht	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht korrekt eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. → Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.

HINWEIS:

Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

→ Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center (siehe Rückseite).

7. TECHNISCHE DATEN

Akku Trimmer	Einheit	Wert (Art. 14704)
Schneidfaden-Durchmesser	mm	1,6
Schnittbreite	cm	25
Drehzahl der Fadenspule normal	U/min.	9500
Schneidfaden-Vorrat	m	2,5
Schneidfaden-Verlängerung		Automatik
Gewicht (ohne Akku)	kg	1,7
Schalldruckpegel L_{pA}¹⁾	dB (A)	75
Unsicherheit k_{pA}	dB (A)	3
Schallleistungspegel L_{WA}²⁾		
gemessen / garantiert	dB (A)	88 / 90
Unsicherheit k_{WA}	dB (A)	1,5
Handarmschwingung a_{vhw}¹⁾	m/s ²	2,8
Unsicherheit k_{vhw}	m/s ²	1,5

Messverfahren gemäß:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701

HINWEIS: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

System-Akku	Einheit	Wert (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akku-Spannung	V (DC)	18
Akku-Kapazität	Ah	2,0
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5
Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
System-Ladegerät	Einheit	Wert (AL 1810 CV)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Nennleistung	W	26
Akku-Ladespannung	V (DC)	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000
Akku-Ladezeit (ca.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	124 154 244
Zulässiger Lade- temperaturbereich	°C	0 – 45
Gewicht	kg	0,17
Schutzklasse		□ / II
Geeignete POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V		PBA 18V

8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Fadenspule	Als Ersatz für eine auf- gebrauchte Fadenspule.	Art. 5412
GARDENA Spulen- deckel	Als Ersatz für eine ver- schlissenen/beschädig- ten Spulendeckel.	Art. 5414
GARDENA System-Akku P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Aus- tausch.	Art. 14902 Art. 14903
GARDENA Akku- Schnellladegerät	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-...	Art. 14901

9. GARANTIE/SERVICE

9.1 Produktregistrierung

Registrieren Sie Ihr Produkt unter
www.gardena.com/registration.

9.2 Service

9.2.1 Service-Leistungen

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause
max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter
www.gardena.de/service/reparatur-service
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Haus
max. 2 Arbeitstage

9.2.2 Service-Anschrift

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland:
<https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich:
<https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz:
<https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>

Anschrift GARDENA
Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290

Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon (07 31) 4 90 300

Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123

Fax (07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon	(+43) (0) 732 77 01 01-485
Kontaktformular	https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/
Anschrift	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz

Schweiz

Telefon	(+41) (0) 62 887 37 90
E-Mail	info@gardena.ch
Kontakt	https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/
Anschrift	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil

10. ENTSORGUNG

10.1. Entsorgung des Produkts

(gemäß Richtlinie 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

10.2. Entsorgung des Akkus



Li-ion

Der Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich hierzu an den GARDENA-Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss, indem Sie diese abkleben.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

10.3. Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en Battery Trimmer

EasyTrim 25/18 V P4A

Translation of the original instructions

1. SAFETY INSTRUCTIONS	15
2. ASSEMBLY	19
3. OPERATION	19
4. MAINTENANCE	21
5. STORAGE	21
6. TROUBLESHOOTING	22
7. TECHNICAL DATA	23
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	23
9. WARRANTY/SERVICE	23
10. DISPOSAL	24

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Symbols on the product



→ Read operator's manual.



→ Do not expose the product to rain.



→ Wear safety goggles and hearing protection.



WARNING!

→ Unplug the mains plug immediately if the mains cable is damaged or cut.



WARNING!

→ Keep bystanders at a distance.



WARNING!

→ Disconnect the battery before carrying out maintenance work.

1.2 General safety instructions

1.2.1 General machine safety warnings



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „machine“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

1) Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.**

Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**

Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a machine.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) **Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose machines to rain or wet conditions.** *Water entering a machine will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.**

Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the machine in unexpected situations.*

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.**

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Machine use and care

- a) **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.*

- d) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained machines.

- f) **Keep cutting machines sharp and clean.** *Properly maintained cutting machines with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the machine, accessories and machine bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use machines only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

- f) **Do not expose a battery pack or machine to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

- a) **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*

- b) **Never service damaged battery packs.**

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

1.2.2 Lawn trimmer and lawn edge trimmer safety warnings

- a) **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*

- b) **Thoroughly inspect the area for wildlife where the machine is to be used.** *Wildlife may be injured by the machine during operation.*

- c) **Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** *Thrown objects can cause personal injury.*

- d) **Before using the machine, always visually inspect to see that the cutter and the cutter assembly are not damaged.**

Damaged parts increase the risk of injury.

- g) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.*

- h) **Keep all cooling air inlets clear of debris.** *Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.*

- i) **Wear eye protection and ear protection.** *Adequate protective equipment will reduce personal injury.*

- j) **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals.** *This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving cutter.*

- k) **Always wear clothing such as trousers that covers the operator's legs while operating the machine.**

Contact with the moving cutter or line may cause injury.

- l) **Keep bystanders away while operating the machine.**

Thrown debris can result in serious personal injury.

- m) **Do not operate the machine above waist height.**

This helps prevent unintended cutter contact and enables better control of the machine in unexpected situations.

- n) **Exercise caution when operating the machine in wet grass. Walk, never run.**

This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.

- o) **Do not operate the machine on excessively steep slopes.**

This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.

- p) **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.**

This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.

- q) **Keep all power cords and cables away from cutting area.**

Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut or damaged by the line or cutter.

- r) **Keep all parts of the body away from the moving trimmer cutter or line. Do not clear material from the machine until it has been disconnected from the power source.** *The moving trimmer cutter or line may result in serious personal injury.*

- s) **Carry the machine with the machine switched off and away from your body.**

Proper handling of the machine will reduce the likelihood of accidental contact with a moving trimmer cutter or line.

- t) **Only use replacement cutting heads and trimmer cutters or lines specified by the manufacturer.**

Incorrect replacement parts may cause loss of control, breakage and injury.

- u) **Do not replace the trimmer cutters or lines with metal wires or blades.**

Using non-recommended cutting elements can cause injury.

1.3 Additional safety instructions

1.3.1 Intended use

The **GARDENA Trimmer** is intended to trim and to cut lawn and areas of grass in private domestic gardens and allotments.

The product is not suitable for continuous operation (professional operation).



DANGER!

Risk of injury!

- Do not use the product to cut hedges, to chop up material or to make compost.

1.3.2 Safety instructions for batteries and battery chargers

-  **Read all safety warnings and instructions.** *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

- **Store these instructions in a safe place.**

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- **Do not use the product in explosive atmospheres.**

- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** *This will ensure that children do not play with the charger.*

- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any nonrechargeable batteries.** *Otherwise there is a risk of fire and explosion.*

-  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

- **Keep the battery charger clean.** *Dirt poses a risk of electric shock.*

- **Always check the battery charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** *Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.*

- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.** *There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.*

- **If the connecting cable needs replacing, this must be carried out by GARDENA or by an authorised after sales service centre for GARDENA power tools to avoid safety hazards.**

- **These safety instructions apply only to lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.**

- **Do not cover the battery charger's ventilation slots.** *The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.*

- **Use only battery chargers that are recommended by the manufacturer to charge the batteries.** *A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.*

- **Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly. The battery can set alight or explode. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.**

The vapours may irritate the respiratory system.

- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts. Clean these parts or change them if necessary.**

- If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- Only use the battery in **POWER FOR ALL** system partner products.

POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V *POWER FOR ALL* system partner products.

- Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.

This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.

- Only charge the batteries using battery chargers recommended by the manufacturer or by **POWER FOR ALL** system partners.

A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).

- The battery is supplied partially charged.

To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

- Keep batteries out of the reach of children.

- Do not open the battery. *There is a risk of short-circuiting.*

- Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

A short circuit between the battery contacts may result in burns or fire.

- The battery contacts can be hot after use. Be careful of hot contacts when removing the battery.

- The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force. *An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.*

- Never service damaged battery packs.

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** *There is a risk of explosion and short-circuiting.*

- Operate and store the battery only at an ambient temperature between -20°C and $+50^{\circ}\text{C}$. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

At temperatures $< 0^{\circ}\text{C}$, performance may be reduced depending on the device.

- Charge the battery only at an ambient temperature between 0°C and $+35^{\circ}\text{C}$.

Charging outside of the temperature range can damage the battery and increase the risk of fire.

- After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.

1.3.3 Additional electrical safety instructions



DANGER!

Risk of cardiac arrest!

This product generates an electromagnetic field during operation. This field can affect the functioning of active or passive medical implants and cause serious or fatal injuries (e.g. in the case of a pacemaker).

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.
- Remove the battery when you are not using the product.

- Do not use water or chemical substances to clean the protective cover or other parts.

Liquids can damage the product.

- In emergency situations, remove the battery.

- Only hold the machine by the insulated grips as the cutting filament or blade may make contact with hidden wires.

If the cutting filament or blade comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the machine can be energised and give the operator an electric shock.

- After extended use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before storing it.

This will prevent a fire.

- When removing the battery, be careful of the hot contacts.

The battery contacts may be hot after use.

- Do not use the product for pond maintenance.

Water ingress can damage the product.

1.3.4 Additional personal safety instructions



DANGER!

Risk of suffocation!

Smaller parts can be swallowed.

- Keep toddlers away when you assemble the product.

- Wear gloves during maintenance.

This will prevent injury.

- Be careful of your fingers (trimmer tube, additional handle, protective cover, wheel) during assembly.

- Do not bypass the start lever.

If the product starts unexpectedly, this can result in severe injuries.

- Use only the original cutting filament and assemble according to the operator's manual.

The use of other components increases the level of risk and cannot be assessed.

- Be aware of reduced hearing.

You could lose control of the product and injure yourself.

2. ASSEMBLY



DANGER!

Cutting injury caused by the cutting filament.

If the product starts unintentionally, people can be injured by the cutting filament.

- Remove the battery before assembling the product.
- Wear protective gloves.
- Install the protective cover.

2.1 Scope of supply

	Art. 14704-20	Art. 14704-55
Battery Trimmer	x	x
Battery charger	x	-
Battery (2.0 Ah)	x	-
Operator's manual	x	x

2.2 Fitting the trimmer tube [Fig. A1]



DANGER!

Risk of injury.

Pinching fingers during assembly can lead to injuries.

- Mind your fingers when assembling the trimmer tube.

1. Slide the trimmer tube ② onto the tube of the trimmer head ① until it engages. Take care not to pinch the cable between the two components.

Ensure that the trimmer tube is securely attached.

2. Slide the tube of the main handle ③ onto the trimmer tube ② until it engages. Take care not to pinch the cable between the two components.

Ensure that the handle is securely attached.

2.3 Fitting the wheel [Fig. A2]

1. Insert the left side of the wheel ④ into the trimmer head ①.
2. Slide the right side of the wheel ④ with the grip recess ⑥ onto the trimmer head ① until it engages.

Ensure that the wheel is securely attached.

2.4 Fitting the protective cover [Fig. A3]

1. Slide the protective cover ⑤ onto the trimmer head ① until it audibly engages.

Ensure that the protective cover is securely attached.

2.5 Fitting the plant guard [Fig. A4]

1. **1** Push the plant guard ⑥ slightly outwards and **2** push it onto the trimmer head ① until it engages.

Ensure that the plant guard is securely attached.

2.6 Fitting the additional handle [Fig. A5]

1. Squeeze the two handle brackets (left and right) together and slide the additional handle ⑦ onto the handle brackets ⑧ until it engages.

Ensure that the additional handle is securely attached.

3. OPERATION



DANGER!

Cutting injury caused by the cutting filament.

If the product starts unintentionally, people can be injured by the cutting filament.

- Wait until the cutting filament has come to a standstill before checking or transporting the product.
- Remove the battery.
- Wear protective gloves.

3.1 Charging the battery [Fig. O1/O2/O3]



CAUTION!

Damage to property.

If the voltage of the power source does not match the specifications on the battery charger rating plate, the battery charger may be damaged.

- Note the mains voltage.



DANGER!

Risk of injury.

You may trap your fingers when inserting the battery.

- Mind your fingers.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage. In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Press the release button ① and remove the battery ② from the battery holder ③.

2. Connect the battery charger ④ to a mains socket.

3. Slide the battery charger ④ onto the battery ②.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger flashes green, the battery is being charged.

When the battery charge indicator ⑤ on the charger lights up green continuously, the battery is completely charged (charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

4. Examine the charge status regularly while you charge.

5. When the battery ② is fully charged, the battery ② can be disconnected from the battery charger ④.

3.2 Meaning of display elements

3.2.1 Battery charge indicator on the battery charger [Fig. O3]

Battery charge indicator light flashing



The charging cycle is indicated by the battery charge indicator  flashing.

Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Battery charge indicator solid light



The **solid light** on the battery charge indicator  indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permissible charging temperature range and therefore the battery cannot be charged. As soon as the permissible temperature range is reached, the battery is charged.

If the battery is not plugged in, the **solid light** of the battery charge indicator  signals that the mains plug is plugged into the wall socket and the charger is ready for operation.

3.3 Working positions

3.3.1 Standard trimming [Fig. O4]

- Hold the product by the additional handle  and the main handle  so that the trimmer head  is tilted forward slightly.

3.3.2 Cutting lawn edges [Fig. O5 / O6]

1. Press the button  and turn the main handle  180°.
2. Hold the product by the additional handle  and main handle .
3. Guide the trimmer head  with the wheel  along the lawn edge.

Avoid contact between the cutting filament and hard objects (wall, stones, fences etc.) to prevent the cutting filament from welding or breaking off.

3.4 Starting/stopping the trimmer



DANGER!

Risk of injury

Risk of injury if the product does not stop when the start lever is released.

- Do not bypass the safety device or switches.
- For example, do not attach the start lever to the handle.
- Do not make any changes to the product that are not described in this manual.

3.4.1 Before starting [Fig. O1]

1. Check that the wheel, the protective cover and the plant guard are correctly fitted.
2. Insert the battery  into the battery holder  until it audibly engages.

3.4.2 Starting the trimmer [Fig. O4/O7]

The product features a two-handed safety device (start lever  and switch-on lock ) to prevent the product from being switched on unintentionally.

1. Hold the additional handle  with one hand and hold the main handle  with the other hand.
2. Slide the switch-on lock  forwards and pull the start lever  towards the handle .

The trimmer starts.

3. Release the switch-on lock .

3.4.3 Stopping the trimmer

1. Release the start lever .

The trimmer stops.

2. Wait until the cutting filament  comes to a standstill.
3. Remove the battery .

3.5 Adjusting the position of the auxiliary handle [Fig. O8]

The position of the additional handle  can be adjusted to your height.

1. Squeeze the two handle brackets (left and right)  together and turn the additional handle  to the desired position.
2. Release the handle bracket  and let the additional handle  engage.

3.6 Adjusting the plant guard [Fig. O9]

– Working position

– Park position

- Turn the plant guard  to the desired position until it engages.

3.7 Transporting the trimmer [Fig. O9]



DANGER!

Risk of injury

If the battery is inserted and the trimmer is switched on, it is possible to accidentally pull the start lever and start the trimmer.

- Only transport the trimmer when the battery is removed.

- Turn the plant guard  to the park position  until it engages.

3.8 Extending the cutting filament (automatic) [Fig. O10]

A clean cut is only achieved when the cutting filament  is at its maximum length.

The cutting filament  is automatically extended when the filament cassette comes to a standstill after being switched off.

1. Release the start lever  and wait until the thread spool comes to a standstill.
2. Pull the start lever  again.

Since the cutting filament can only be extended in small increments, it may be necessary in some cases to switch the tool off and on again multiple times. It is important that the filament cassette comes to a complete standstill each time.

The cutting filament ⑪ has been sufficiently extended if it audibly makes contact with the filament limiter ⑫ after being switched on.

The **GARDENA® filament cassette** must be replaced when the cutting filament has been used up.

4. MAINTENANCE



DANGER!

Cutting injury caused by the cutting filament.

If the product starts unintentionally, people can be injured by the cutting filament.

- Wait until the cutting filament has come to a standstill before servicing the product.
- Remove the battery.
- Wear protective gloves. *Sharp edges on the cutting filament, the blade or other parts can cause injury.*

4.1 Cleaning the trimmer [Fig. M1]



DANGER!

Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not use water or a water jet (especially a high-pressure water jet) to clean the product. *This can damage the product or allow water to penetrate the electrical components and cause corrosion or short circuits.*
- Do not clean with chemicals, including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the ventilation slots ⑬ (at the sides and rear) with a soft brush (do not use a screwdriver). *The use of other tools may damage the product.*
2. Clean all movable parts after each operation. In particular, remove any grass or dirt from the protective cover ⑤.
3. Clean the cutting elements or the filament cassette regularly.

4.2 Cleaning the battery and the battery charger

The surface and contacts of the battery and of the battery charger must be clean and dry before connecting the battery to the battery charger.

- Do not use running water.

4.2.1 Cleaning the battery

Do not use any chemical substances to clean the battery.

- Use a soft, clean, dry brush to clean the ventilation slots and the contacts of the battery from time to time.

4.2.2 Cleaning the battery charger

- Use a soft, dry cloth to clean the contacts and the plastic parts.

Always clean and maintain the tool before storage.

4.3 Replacing the filament cassette [Fig. M2/M3]:



DANGER!

Risk of injury!

Risk of injury from metallic cutters.

- Do not use any cutters, spare parts or accessories that are not authorised by GARDENA.
- Only use original GARDENA filament cassettes.

You can obtain replacement filament cassettes from your GARDENA dealer or directly from GARDENA Service.

For Art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA® filament cassette for trimmer Art. 5412

If the cassette cover ⑭ is visibly worn/damaged, the cassette cover ⑭ must be replaced.

For Art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA® cassette cover for trimmer Art. 5414

1. Press in the cassette cover ⑭ at the two catches ⑮ simultaneously and pull it off.
2. Remove the filament cassette ⑯.
3. Remove as much dirt as possible from the filament cassette bracket ⑰.
4. Feed the cutting filament ⑪ through the metal sleeve ⑱.
5. Insert the filament cassette ⑯ into the filament cassette bracket ⑰.
6. Pull the cutting filament ⑪ of the new filament cassette ⑯ out of the eyelet of the plastic ring ⑲ as far as the filament limiter ⑫.
7. Push the cassette cover ⑭ on the filament cassette bracket ⑰ until both catches ⑮ audibly click into place.

Ensure that the cutting filament has not been pinched.

- If the cassette cover ⑭ cannot be fitted, rotate the filament cassette ⑯ back and forth until the filament cassette ⑯ is fully inserted into the filament cassette bracket ⑰.

5. STORAGE

5.1 Shutting down

The product must be stored away from children.

1. Remove the battery ⑧.
2. Charge the battery (see "3.1 Charging the battery [Fig. O1/O2/O3]").
3. Clean the trimmer, the battery and the battery charger (see "4. MAINTENANCE").
4. Store the trimmer, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER!

Cutting injury caused by the cutting filament.

If the product starts unintentionally, people can be injured by the cutting filament.

- Wait until the cutting filament has stopped before troubleshooting the product.
- Remove the battery.
- Wear protective gloves.

6.1 Error table

Problem	Possible Cause	Remedy
The trimmer does not start	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Insert the battery into the battery holder until it audibly clicks into place.
The trimmer cuts poorly	The cutting filament is worn or too short.	→ Extend the cutting filament (see "Extending the cutting filament (automatic)").
	The cutting filament is used up.	→ Replace the filament cassette (see "Replacing the filament cassette").
	The cutting filament is retracted or welded in the filament cassette.	→ Pull the cutting filament out of the filament cassette (see "Replacing the filament cassette").
Trimmer vibrates severely	Increased imbalance due to heavy contamination of the cassette bracket.	→ Open the cover of the cassette bracket and remove dirt and grass.
The trimmer does not stop	Start lever is jammed.	→ Remove the battery and loosen the start lever.
Trimmer stops	Long cuttings are wrapped around the filament cassette bracket.	→ Remove the cuttings.
The cutting filament cannot be extended or is used up quickly	The filament has become too dry or brittle (e.g. over the winter).	→ Put the filament cassette in water for about 10 hours.
	Frequent contact of the cutting filament with hard objects.	→ Avoid contact between the cutting filament and hard objects.

Problem	Possible Cause	Remedy
Trimmer does not start or stops	Battery is empty.	→ Charge the battery.
	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts.	→ Remove the water drops or moisture using a dry cloth.
	Obstacle is blocking the motor.	→ Remove the obstruction.
	Heavy load (temperature of the control electronics is too high).	→ Reduce the load. → Let the control electronics cool down.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Trimmer is defective.	→ Contact GARDENA Service.
Charging is not possible. The battery charge indicator (C) lights up green continuously	The battery is not pushed onto the battery charger correctly.	→ Push the battery onto the battery charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times). Replace the battery if necessary.)
	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Charging is not possible. The battery charge indicator (C) is not lit	The mains plug of the battery charger is not plugged in correctly.	→ Insert the mains plug fully into the power outlet.
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. → Have the charger checked, if necessary, by an authorised specialist dealer or GARDENA® Service.

NOTE:

Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

- Please contact your GARDENA® service centre in the event of other faults (see reverse).

7. TECHNICAL DATA

Battery trimmer	Unit	Value (Art. 14704)
Cutting filament diameter	mm	1.6
Cutting width	cm	25
Filament cassette speed normal	R/min.	9500
Cutting filament stock	m	2.5
Cutting filament extension		Automatic
Weight (without battery)	kg	1.7
Sound pressure level $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	75
Uncertainty k_{pA}	dB (A)	3
Sound power level $L_{WA}^{2)}$: measured / guaranteed	dB (A)	88 / 90
Uncertainty k_{WA}	dB (A)	1.5
Hand/arm vibration $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2.8
Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	1.5

Measurement methods according to:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701

NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of expo- sure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

System battery	Unit	Value (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Battery voltage	V (DC)	18
Battery capacity	Ah	2.0
Number of cells (Li-Ion)		5
Appropriate POWER FOR ALL system battery chargers	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
System battery charger	Unit	Value (AL 1810 CV)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60
Rated Power	W	26
Battery charging voltage	V (DC)	18
Max. battery charging current	mA	1000

System battery charger	Unit	Value (AL 1810 CV)
Battery charging time (approx.)		
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4.0 Ah W-C	min.	244
Permitted charging temperature range	°C	0 – 45
Weight	kg	0.17
Protection class		II / II
Suitable POWER FOR ALL system PBA 18V batteries		PBA 18V

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA filament cassette	As a replacement for a used filament cassette.	Art. 5412
GARDENA cassette cover	As a replacement for an worry/damaged cassette cover.	Art. 5414
GARDENA System Battery P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14902 Art. 14903
GARDENA Quick Charger	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. WARRANTY/SERVICE

9.1 Product registration

Please register your product at gardena.com/registration.

9.2 Service

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom:
<https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA:
<https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada:
<https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia:
<https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand:
<https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa:
<https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries:
<https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

10. DISPOSAL

10.1. Disposal of the product

(in accordance with Directive 2012/19/EU /
S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of together with normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your local recycling collection centre.

10.2. Disposal of the battery



The battery contains lithium-ion cells that must be disposed of separately from normal household waste at the end of its life span.

Li-ion

1. Discharge the lithium-ion cells fully (contact GARDENA Service about this).
2. Ensure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly through or via your local recycling collection centre.

KEES VAN DER SPEK
TUIN EN PARKMACHINES ★ TER AAR

fr Coupe-bordures sur batterie EasyTrim 25/18 V P4A

Traduction des instructions d'origine

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	25
2. MONTAGE	29
3. UTILISATION	30
4. ENTRETIEN	31
5. REMISAGE	32
6. DÉPANNAGE	32
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	34
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	34
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE	34
10. MISE AU REBUT	35

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Symboles concernant le produit



→ Consultez le manuel d'utilisation.



→ Protégez le produit de la pluie.



→ Portez des lunettes de sécurité et des protège-oreilles.



AVERTISSEMENT !

→ Débranchez la fiche secteur immédiatement si le câble d'alimentation est endommagé ou sectionné.



AVERTISSEMENT !

→ Maintenez les personnes à distance.



AVERTISSEMENT !

→ Débranchez la batterie avant de procéder à l'entretien.

1.2 Instructions générales de sécurité

1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des avertissements, consignes, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec cette machine.

Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et consignes relatifs à la sécurité pour référence future.

Le terme « machine » utilisé dans les avertissements fait référence à votre machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).

1) Sécurité dans la zone de travail

a) **Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée.** Le désordre ou le manque de lumière dans une zone de travail peut entraîner des accidents.

b) **N'utilisez pas les machines dans un environnement explosif, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables par exemple.** Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine.** Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

2) Sécurité électrique

a) **Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise électrique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des machines mises à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc électrique.

b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.

c) **Protégez les machines de la pluie et de l'humidité.** Toute infiltration d'eau dans une machine augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) **Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser une machine dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre.** La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité du personnel

a) **Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant le fonctionnement des machines peut induire des blessures corporelles graves.

b) **Utilisez des équipements de protection individuels. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux.** Les équipements de protection comme les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés

dans les conditions qui conviennent réduisent les blessures corporelles.

c) **Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter.** Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des machines ou de mettre les machines sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche entraîne un risque d'accident.

d) **Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'appareil peut causer des blessures.

e) **Évitez toute posture anormale. Soyez toujours en équilibre et sur vos appuis.** Cela favorise le contrôle de la machine en cas de situation inattendue.

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs d'extraction et de collecte de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement.** L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.

h) **La connaissance des machines, acquise par l'usage fréquent de ces dernières, ne doit pas vous dispenser d'être prudent et d'appliquer les principes de sécurité.** Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.

4) Utilisation et entretien de la machine

a) **Ne forcez pas sur la machine. Utilisez la machine adaptée à l'application souhaitée.** La machine adaptée réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

b) **N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise en marche ou l'arrêt.** Toute machine impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.

d) **Rangez les machines non utilisées hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas la machine ou les présentes consignes utiliser la machine.** Les machines sont dangereuses si elles se retrouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) **Entretenez les machines et les accessoires.** Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire au bon fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant toute réutilisation.

De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.

f) **Maintenez les machines de coupe aiguisées et propres.** Des machines de coupe correctement entretenues, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utilisez la machine, les accessoires, les pièces de machine, etc., en suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.**

L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle a été prévue peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.

5) Utilisation et entretien de l'outil à batterie

a) **Rechargez l'outil à batterie uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

e) **N'utilisez pas une batterie ou une machine endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas une batterie ou une machine au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou la machine en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Ne pas charger la batterie correctement ou la charger à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service

a) **Confiez la réparation de votre machine à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.** Le maintien de la sécurité de la machine est ainsi garanti.

b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

1.2.2 Consignes de sécurité relatives au coupe-bordures et au tranche-bordures

a) **N'utilisez pas la machine par mauvais temps, en particulier lorsqu'il existe un risque de foudre.** Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.

b) **Inspectez soigneusement la zone d'utilisation de la machine pour détecter toute présence d'animaux sauvages.** En effet, ces derniers pourraient être blessés par la machine pendant son fonctionnement.

c) **Inspectez attentivement la zone d'utilisation de la machine et retirez toutes les pierres, les bouts de bois, les câbles, les os et autres corps étrangers.** Les objets projetés peuvent entraîner des blessures.

d) **Avant toute utilisation de la machine, effectuez toujours une inspection visuelle pour vérifier que la lame et l'ensemble de coupe ne sont pas endommagés.** L'utilisation de pièces endommagées augmente le risque de blessure.

g) **Maintenez les protections en place. Les protections doivent être en bon état de marche et correctement montées.** Une protection desserrée, endommagée ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures.

h) **Veillez à ce qu'aucun débris ne se loge dans les arrivées d'air de refroidissement.** L'obstruction des arrivées d'air et la présence de débris peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.

i) **Portez des protections pour les yeux et un casque anti-bruit.** Le recours à un équipement de protection adéquat permet de réduire le risque de blessures.

j) **Lors de l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures de protection et anti-dérapantes. N'utilisez pas la machine si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales.** Cela réduit le risque de blessure aux pieds en cas de contact avec la lame en mouvement.

k) **Portez toujours des vêtements couvrant les jambes, comme un pantalon, lorsque vous utilisez la machine.** Tout contact avec la lame en mouvement ou le fil de coupe peut provoquer des blessures.

l) **Maintenez les autres personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de la machine.** Les projections de débris peuvent causer de graves blessures.

m) **N'utilisez pas la machine au-dessus de la taille.** Cela permet de réduire le contact accidentel avec la lame et de mieux contrôler la machine en cas de situations inattendues.

n) **Soyez prudent lorsque vous utilisez la machine sur de l'herbe humide. Marchez, ne courez jamais.** Cela réduit le risque de glissade et de chute, sources de blessures.

o) **N'utilisez pas la machine sur des pentes trop raides.** Vous limitez ainsi le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute, sources de blessures.

p) **Lorsque vous travaillez sur une pente, veillez toujours à garder l'équilibre, en tondant l'herbe latéralement et non verticalement. Soyez prudent lorsque vous changez de direction.** Vous limitez ainsi le risque de perte de contrôle, de glissade et de chute, sources de blessures.

q) **Maintenez tous les câbles et cordons d'alimentation à distance de la zone de coupe.** Les câbles et cordons d'alimentation peuvent être masqués par des haies ou des buissons et être coupés ou endommagés accidentellement par la lame ou le fil.

r) **Maintenez toutes les parties de votre corps à distance de la lame ou du fil de coupe du coupe-bordures. Ne retirez pas de matériau de la machine tant qu'elle n'a pas été débranchée de la source d'alimentation.** La lame ou le fil du coupe-bordures en mouvement peuvent entraîner des blessures graves.

s) **Éteignez la machine si vous voulez la transporter et éloignez-la de votre corps.** Une manipulation correcte de la machine réduit le risque de contact accidentel avec la lame ou le fil de coupe en mouvement du coupe-bordures.

t) **Utilisez uniquement des têtes de coupe et des fils ou des lames de coupe-bordures de rechange spécifiés par le fabricant.** Des pièces de rechange incorrectes peuvent entraîner une perte de contrôle, une rupture et des blessures.

u) **Ne remplacez pas les lames ou les fils de coupe du coupe-bordures par des fils ou lames métalliques.** L'utilisation d'éléments de coupe non recommandés peut provoquer des blessures.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Utilisation prévue

Le coupe-bordures GARDENA sert à tailler et couper le gazon, et les surfaces de pelouse dans le jardin familial ou de loisir.

Le produit n'est pas adapté à un fonctionnement continu (usage professionnel).



DANGER !

Risque de blessure !

→ N'utilisez pas le produit pour couper des haies, pour broyer des matériaux ou pour faire du compostage.

1.3.2 Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie



Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

→ **Conservez ces instructions en lieu sûr.** Utilisez le chargeur uniquement si vous pouvez évaluer toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions, ou si vous avez reçu les instructions correspondantes.

→ **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**

→ **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance, et ce, afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.**

→ Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne chargez pas les batteries non rechargeables. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.

→  N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

→ Maintenez le chargeur de batterie propre. La saleté présente un risque de choc électrique.

→ Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant utilisation. Cessez d'utiliser le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par un spécialiste qualifié en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables. Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur pendant le fonctionnement.

→ Si le câble de raccordement doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service après-vente agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

→ Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries lithium-ion PBA 18 V du système POWER FOR ALL.

→ Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie. Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

→ Utilisez uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant pour charger les batteries. Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

→ Des vapeurs peuvent s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. La batterie peut s'enflammer ou exploser. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

→ Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées. Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.

→ En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; tout contact avec ce liquide doit être évité. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démancheaisons ou des brûlures.

→ N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.

Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.

→ Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit. C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.

→ Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL. Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).

→ La batterie est fournie partiellement chargée. Pour garantir une capacité optimale de la batterie, chargez complètement la batterie dans le chargeur avant d'utiliser votre outil électrique la première fois.

→ Conservez les piles hors de portée des enfants.

→ N'ouvrez pas la batterie. Il existe un risque de court-circuit.

→ Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

→ Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.

→ La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe. Un court-circuit interne peut se produire, entraînant la combustion, l'émission de fumée, l'explosion ou la surchauffe de la batterie.

→ N'entretenez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

→  Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.

→ Utilisez et rangez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C. Par exemple, en été, ne laissez pas la batterie dans votre voiture. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.

→ Chargez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et +35 °C. Une charge en dehors de cette plage de température peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

→ Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.

1.3.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique



DANGER !

Risque d'arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut affecter le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs (par exemple si la personne porte un pacemaker) et provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.
- Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit.

→ **N'utilisez pas d'eau ou de substances chimiques pour nettoyer le cache de protection ou d'autres pièces.** Les liquides peuvent endommager le produit.

→ En cas d'urgence, retirez la batterie.

→ **Tenez la machine uniquement par les poignées isolées, car le fil de coupe ou la lame peuvent entrer en contact avec des fils cachés.**

Si le fil de coupe ou la lame entrent en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de la machine peuvent être mises sous tension et provoquer un choc électrique à l'opérateur.

→ **Après une utilisation prolongée, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la ranger.** Cela permet d'éviter un incendie.

→ **Lorsque vous retirez la batterie, faites attention aux contacts chauds.** Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.

→ **N'utilisez pas ce produit pour l'entretien d'un bassin.** L'infiltration d'eau peut endommager le produit.

1.3.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes



DANGER !

Risque d'étouffement !

Les petites pièces peuvent être avalées.

→ Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

→ **Portez des gants pendant l'entretien du produit.** Cela permet d'éviter les blessures.

→ Faites attention à vos doigts (tube du coupe-bordures, poignée supplémentaire, cache de protection, roue) lors de l'assemblage.

→ **Ne contournez pas le levier de démarrage.** Si le produit démarre de manière inattendue, cela peut entraîner des blessures graves.

→ **Utilisez uniquement le fil de coupe d'origine et assemblez-le conformément au manuel d'utilisation.** L'utilisation d'autres composants augmente le niveau de risque et ne peut pas être évaluée.

→ **Tenez compte du fait que votre audition est réduite lorsque vous utilisez le produit.** Vous pourriez perdre le contrôle du produit et vous blesser.

2. MONTAGE



DANGER !

Blessure par coupure causée par le fil de coupe.

- Si le produit démarre accidentellement, des personnes peuvent être blessées par le fil de coupe.
- Retirez la batterie avant d'assembler le produit.
 - Portez des gants de protection.
 - Installez le cache de protection.

2.1 Contenu de la livraison

	Réf. 14704-20	Réf. 14704-55
Coupe-bordures sur batterie	x	x
Chargeur de batterie	x	-
Batterie (2,0 Ah)	x	-
Manuel d'utilisation	x	x

2.2 Installation du tube du coup-bordures [fig. A1]



DANGER !

Risque de blessures.

Se pincer les doigts pendant l'assemblage peut entraîner des blessures.

- Faites attention à vos doigts lors de l'assemblage du tube du coupe-bordures.

1. Emmanchez le tube du coup-bordures ② sur le tube de la tête de désherbage ① jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Veillez à ne pas coincer le câble entre les deux composants.

Vérifiez que le tube du coup-bordures est bien fixé.

2. Emmanchez le tube de la poignée principale ③ sur le tube du coupe-bordures ② jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Veillez à ne pas coincer le câble entre les deux composants.

Vérifiez que la poignée est bien fixée.

2.3 Installation de la roue [fig. A2]

- Insérez le côté gauche de la roue ④ dans la tête de désherbage ①.
- Emmanchez le côté droit de la roue ④ avec la cavité de préhension ⑧ sur la tête de désherbage ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Vérifiez que la roue est bien fixée.

2.4 Installation du couvercle de protection [fig. A3]

- Poussez le cache de protection ⑤ sur la tête de désherbage ① jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Vérifiez que le cache de protection est bien fixé.

2.5 Installation de l'étrier de protection des plantes [fig. A4]

1. Écartez légèrement l'étrier de protection des plantes (6), 2 puis insérez-le sur la tête de désherbage (1) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Vérifiez que l'étrier de protection des plantes est bien fixé.

2.6 Installation de la poignée supplémentaire [fig. A5]

1. Pressez les deux supports de poignée (gauche et droit) ensemble et emmanchez la poignée supplémentaire (7) sur les supports de poignée (8) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Vérifiez que la poignée supplémentaire est bien fixée.

3. UTILISATION



DANGER !

Blessure par coupure causée par le fil de coupe.

Si le produit démarre accidentellement, des personnes peuvent être blessées par le fil de coupe.

- Attendez que le fil de coupe ait cessé de tourner avant de vérifier ou de transporter le produit.
- Retirez la batterie.
- Portez des gants de protection.

3.1 Chargement de la batterie [Fig. O1/O2/O3]



ATTENTION !

Dommages matériels.

Si la tension de la source d'alimentation ne correspond pas aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie, le chargeur de batterie peut être endommagé.

- Respectez la tension de secteur.



DANGER !

Risque de blessures.

Vous risquez de vous coincer les doigts lors de l'insertion de la batterie.

- Faites attention à vos doigts.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement l'état de charge de la batterie et de la charger avec le courant de charge optimal, en fonction de la température et de la tension de la batterie. La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est conservée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de libération (A) et retirez la batterie (B) de son support (D).
2. Branchez le chargeur de batterie (C) à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie (C) sur la batterie (B).

Si le témoin de charge de batterie (L) du chargeur clignote en vert, la batterie est en cours de charge.

Lorsque le témoin de charge de la batterie (L) du chargeur est allumé en vert en continu, la batterie est complètement chargée (temps de charge, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.)

4. Vérifiez régulièrement l'état de charge pendant la charge.
5. Lorsque la batterie (B) est complètement chargée, elle peut être débranchée du chargeur de batterie (C).

3.2 Signification des éléments d'affichage

3.2.1 Témoin de charge de batterie sur le chargeur de batterie [Fig. O3]

Témoin de charge de la batterie clignotant (L)



Le cycle de charge est signalé par le clignotement du témoin de contrôle de charge de la batterie (L).

Remarque : La procédure de charge est uniquement possible si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge autorisée, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Témoin de charge de la batterie allumé en continu (L)



Lorsque le témoin de charge de la batterie est **allumé en continu (L)**, cela indique que la batterie est complètement chargée ou que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge autorisée et qu'il est par conséquent impossible de la charger. Dès que la plage de température autorisée est atteinte, la batterie est chargée.

Si la batterie n'est pas branchée, le témoin de charge de la batterie **allumé en continu (L)** indique que la fiche secteur est branchée sur la prise de courant murale et que le chargeur est prêt à fonctionner.

3.3 Positions de travail

3.3.1 Taille standard [fig. O4]

- Tenez le produit par la poignée supplémentaire (7) et la poignée principale (3) de sorte que la tête de désherbage (1) soit légèrement inclinée vers l'avant.

3.3.2 Coupe de bordure de pelouse [fig. O5/O6]

1. Appuyez sur le bouton (11) et tournez la poignée principale (3) de 180°.
2. Tenez le produit par la poignée supplémentaire (7) et la poignée principale (3).
3. Guidez la tête de désherbage (1) avec la roue (4) le long de la bordure de pelouse.

Évitez tout contact entre le fil de coupe et des objets durs (mur, pierres, clôtures, etc.) pour éviter que le fil de coupe ne se soude ou ne se casse.

3.4 Démarrage/arrêt du coupe-bordures



DANGER !

Risque de blessure

Risque de blessure si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

- Ne contournez pas les interrupteurs ou le dispositif de sécurité.
- Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.
- N'apportez aucune modification au produit qui n'est pas décrite dans ce manuel.

3.4.1 Avant la mise en marche [fig. O1]

1. Vérifiez que la roue, le cache de protection et l'étrier de protection des plantes sont correctement fixés.
2. Insérez la batterie (B) dans le compartiment de batterie (D) jusqu'à entendre un clic.

3.4.2 Démarrage du coupe-bordures [fig. O4/O7]

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (levier de démarrage (10) et verrouillage de mise en marche (9) qui empêche la mise en marche involontaire du produit.

1. Tenez la poignée supplémentaire (7) d'une main et la poignée principale (3) de l'autre main.
2. Poussez le verrouillage de mise en marche (9) vers l'avant et tirez le levier de démarrage (10) vers la poignée (3).
Le coupe-bordures démarre.
3. Libérez le verrouillage de mise en marche (9).

3.4.3 Arrêt du coupe-bordures

1. Relâchez le levier de démarrage (10).
Le coupe-bordures s'arrête.
2. Attendez que le fil de coupe (14) s'arrête.
3. Retirez la batterie (B).

3.5 Réglage de la position de la poignée supplémentaire [fig. O8]

La position de la poignée supplémentaire (7) peut être réglée à votre taille.

1. Pressez les deux supports de poignée (gauche et droit) (8) ensemble et inclinez la poignée supplémentaire (7) jusqu'à la position souhaitée.
2. Relâchez les supports de poignée (8) et laissez la poignée supplémentaire (7) s'enclencher.

3.6 Réglage de l'étrier de protection des plantes [fig. O9]

– Position de travail (W)

– Position de stationnement (P)

- Inclinez l'étrier de protection des plantes (6) dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

3.7 Transport du coupe-bordures [fig. O9]



DANGER !

Risque de blessure

Si la batterie est insérée et que le coupe-bordures est allumé, il est possible de tirer accidentellement le levier de démarrage et de démarrer le coupe-bordures.

- Ne transportez le coupe-bordures que lorsque la batterie a été retirée.

- Inclinez l'étrier de protection des plantes (6) jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position de stationnement (P).

3.8 Rallongement du fil de coupe (automatique) [fig. O10]

Pour obtenir une coupe nette, il faut que le fil de coupe (11) soit à sa longueur maximale.

Le fil de coupe (11) s'étend automatiquement lorsque la bobine de fil de coupe s'arrête après avoir été éteinte.

1. Relâchez le levier de démarrage (10) et attendez que la bobine filetée s'immobilise.
2. Tirez à nouveau le levier de démarrage (10).

Comme le fil de coupe ne peut être étendu que par petits incréments, il peut être nécessaire, dans certains cas, d'éteindre et de rallumer l'outil plusieurs fois. Il est important que la bobine de fil de coupe s'arrête complètement à chaque fois.

Le fil de coupe (11) est suffisamment étendu s'il entre en contact de manière audible avec le limiteur de fil (12) après avoir été mis en marche.

La **bobine de fil de coupe GARDENA®** doit être remplacée lorsque le fil de coupe a été utilisé.

4. ENTRETIEN



DANGER !

Blessure par coupure causée par le fil de coupe.

Si le produit démarre accidentellement, des personnes peuvent être blessées par le fil de coupe.

- Attendez que le fil de coupe ait cessé de fonctionner avant de procéder à l'entretien du produit.
- Retirez la batterie.
- Portez des gants de protection. *Les bords tranchants du fil de coupe, de la lame ou d'autres pièces peuvent provoquer des blessures.*

4.1 Nettoyage du coupe-bordures [Fig. M1]



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessures et d'endommagement du produit.

- N'utilisez pas d'eau ou de jet d'eau (en particulier un jet d'eau haute pression) pour nettoyer le produit. *Cela pourrait endommager le produit ou laisser l'eau s'infiltrer dans les composants électriques, ce qui peut entraîner de la corrosion ou un court-circuit.*
- N'utilisez pas de produits chimiques, d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Ces produits peuvent détruire des pièces en plastique importantes.

Les fentes laissant passer le flux d'air doivent toujours être propres.

1. Nettoyez les fentes d'aération (13) (sur les côtés et à l'arrière) avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis). *L'utilisation d'autres outils peut endommager le produit.*
2. Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation. Éliminez les restes d'herbe et de saleté du cache de protection (5) en particulier.
3. Nettoyez régulièrement les éléments de coupe ou la bobine de fil de coupe.

4.2 Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie

La surface et les contacts de la batterie, et du chargeur de batterie doivent être propres et secs avant de brancher la batterie au chargeur de batterie.

- N'utilisez pas d'eau courante.

4.2.1 Nettoyage de la batterie

N'utilisez pas de substances chimiques pour nettoyer la batterie.

- Utilisez une brosse douce, propre et sèche pour nettoyer de temps en temps les fentes d'aération et les contacts de la batterie.

4.2.2 Nettoyage du chargeur de batterie

- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer les contacts et les pièces en plastique.

Nettoyez et effectuez toujours l'entretien de l'outil avant de le remettre.

4.3 Remplacement de la bobine de fil de coupe [fig. M2/M3]



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessure dû aux lames métalliques.

- N'utilisez pas de lames, pièces de rechange ou accessoires qui ne sont pas autorisés par GARDENA.
- N'utilisez que des bobines de fil de coupe d'origine GARDENA.

Vous pouvez vous procurer les bobines de fil de coupe de rechange auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service après-vente GARDENA.

Pour réf. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A :

Bobine de fil de coupe GARDENA® pour coupe-bordures réf. 5412

Lorsque le couvercle de la bobine (17) est endommagé ou usé, le couvercle de la bobine (17) doit être remplacé.

Pour réf. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A :

Couvercle de bobine GARDENA® pour coupe-bordures réf. 5414

1. Appuyez sur le couvercle de la bobine (14) au niveau des deux loquets (15) simultanément et retirez-le.
 2. Retirez la bobine de fil de coupe (16).
 3. Retirez autant de saletés que possible du support de la bobine de fil de coupe (17).
 4. Faites passer le fil de coupe (11) à travers le manchon métallique (19).
 5. Insérez la bobine de fil de coupe (16) dans le support de la bobine de fil de coupe (17).
 6. Retirez le fil de coupe (11) de la nouvelle bobine de fil de coupe (16) par l'œillet de l'anneau en plastique (18) jusqu'à atteindre le limiteur de fil (12).
 7. Insérez le couvercle de la bobine (14) dans le support de la bobine de fil de coupe (17) jusqu'à ce que les deux loquets (15) s'enclenchent de manière audible. *Assurez-vous que le fil de coupe n'a pas été pincé.*
- Si le couvercle de la bobine (14) ne peut pas être installé, faites pivoter la bobine de fil de coupe (16) d'avant en arrière jusqu'à ce qu'elle (16) soit complètement insérée dans le support de la bobine de fil de coupe (17).

5. REMISAGE

5.1 Mise à l'arrêt

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Retirez la batterie (8).
2. Chargez la batterie (voir « 3.1 Chargement de la batterie [Fig. O1/O2/O3] »).
3. Nettoyez le coupe-bordures, la batterie et le chargeur de batterie (voir « 4. ENTRETIEN »).
4. Remisez le coupe-bordures, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

6. DÉPANNAGE



DANGER !

Blessure par coupure causée par le fil de coupe.

Si le produit démarre accidentellement, des personnes peuvent être blessées par le fil de coupe.

- Attendez que le fil de coupe s'arrête avant de rechercher des pannes sur le produit.
- Retirez la batterie.
- Portez des gants de protection.

6.1 Tableau des erreurs

Problème	Cause possible	Solution
Le coupe-bordures ne démarre pas	La batterie n'est pas complètement insérée dans le support de batterie.	→ Insérez complètement la batterie dans le support de batterie jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
Le coupe-bordures coupe mal	Le fil de coupe est usé ou trop court.	→ Rallongez le fil de coupe (voir « Rallongement du fil de coupe (automatique) »).
	Le fil de coupe est usé.	→ Remplacez la bobine du fil de coupe (voir « Remplacement de la bobine du fil de coupe »).
	Le fil de coupe est rétracté ou soudé dans la bobine de fil de coupe.	→ Retirez le fil de coupe de la bobine de fil de coupe (voir « Remplacement de la bobine de fil de coupe »).
Le coupe-bordures vibre fortement	Déséquilibre accru en raison d'une forte contamination du support de la bobine.	→ Ouvrez le couvercle du support de la bobine et retirez la saleté et l'herbe.
Le coupe-bordures ne s'arrête pas	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégagez le levier de démarrage.
Le coupe-bordures s'arrête	Des matériaux de coupe longs sont enroulés autour du support de la bobine de fil de coupe.	→ Retirez les débris.
Le fil de coupe ne peut pas être rallongé ou est usé rapidement	Le fil de coupe est trop sec ou a perdu sa souplesse, ce qui le rend plus fragile et susceptible de se casser (par exemple pendant l'hiver).	→ Placez la bobine de fil de coupe dans l'eau pendant environ 10 heures.
	Contact fréquent du fil de coupe avec des objets durs.	→ Évitez tout contact entre le fil de coupe et les objets durs.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête	La batterie est vide.	→ Rechargez la batterie.
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température autorisée.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et 45°C.

Problème	Cause possible	Solution
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête	Des gouttes d'eau ou de l'humidité sont présentes entre les contacts de la batterie.	→ Éliminez les gouttes d'eau ou l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Une obstruction bloque le moteur.	→ Retirez l'obstruction.
	Charge lourde (la température de l'électronique de commande est trop élevée).	→ Réduisez la charge. → Laissez l'électronique de commande refroidir.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
La charge n'est pas possible. Le témoin de charge de la batterie  s'allume en vert en continu	Le coupe-bordures est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	La batterie n'est pas correctement insérée dans le chargeur de batterie.	→ Insérez correctement la batterie dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (par exemple, en branchant et en débranchant la batterie plusieurs fois). Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température autorisée.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et 45°C.
La charge n'est pas possible. Le témoin de charge de la batterie  ne s'allume pas	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	La fiche du chargeur de batterie n'est pas branchée correctement.	→ Insérez complètement la fiche dans la prise de courant.
	La prise de courant, le câble d'alimentation ou le chargeur de batterie sont défectueux.	→ Vérifiez la tension du secteur. → Faites contrôler le chargeur, si nécessaire, par un revendeur agréé ou par le service GARDENA®.

REMARQUE :

Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

→ Veuillez contacter votre centre de service après-vente GARDENA® en cas d'autres défauts (voir au verso).

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-bordures sur batterie	Unité	Valeur (réf. 14704)
Diamètre de coupe du fil de coupe	mm	1,6
Largeur de coupe	cm	25
Vitesse normale de la bobine de fil de coupe	tr/min.	9 500
Fil de coupe disponible	m	2,5
Rallongement du fil de coupe		Automatique
Poids (sans batterie)	kg	1,7
Niveau de pression sonore $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	75
Incertitude k_{pA}	dB (A)	3
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{(2)}$: mesuré/garanti	dB (A)	88 / 90
incertitudes k_{WA}	dB (A)	1,5
Vibrations main/bras $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	2,8
Incertitude k_{vhw}	m/s ²	1,5

Méthodes de mesure selon :

¹ EN IEC 62841-4-4 ² RL 2000/14/EC / S.I. 2001 n° 1701

REMARQUE : les valeurs de vibrations générées indiquées ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour la comparaison de deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émission de vibrations peut varier au cours de l'utilisation de l'outil électrique.

Batterie du système	Unité	Valeur (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tension de la batterie	V (CC)	18
Capacité batteries	Ah	2,0
Nombre de cellules (Li-Ion)		5
Chargeurs de batterie adaptés au système POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)
Tension du secteur	V (CA)	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60
Puissance nominale	W	26
Tension de charge de la batterie	V (CC)	18

Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)
Courant max. de charge de la batterie	mA	1 000
Temps de charge de la batterie (environ)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244
Plage de température de charge autorisée	°C	0 – 45
Poids	kg	0,17
Classe de protection		II / II
Batteries PBA 18 V adaptées au système POWER FOR ALL		PBA 18 V

8. ACCESSOIRES/ PIÈCES DE RECHANGE

Bobine de fil de coupe GARDENA	En remplacement d'une bobine de fil de coupe usée.	Réf. 5412
Couvercle de bobine GARDENA	En remplacement d'un couvercle de bobine usé/endommagé.	Réf. 5414
Batterie de système GARDENA P4A PBA 18 V/36 P4A PBA 18 V/45	Batterie pour une durée d'utilisation supplémentaire ou de remplacement.	Réf. 14902 Réf. 14903
Chargeur rapide GARDENA	Chargeur pour charger rapidement les batteries du système POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Réf. 14901

9. GARANTIE/ SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

9.2 Service après-vente

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. MISE AU REBUT

10.1. Mise au rebut du produit

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 N° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

10.2. Mise au rebut de la batterie



La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

10.3. Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



KEES VAN DER SPEK
TUIN EN PARKMACHINES * TER AAR

bg Аккумуляторен тример за трева EasyTrim 25/18 V P4A

bg

Превод на оригиналните инструкции

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	36
2. МОНТАЖ.....	41
3. ОБСЛУЖВАНЕ.....	41
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ.....	43
5. СЪХРАНЕНИЕ.....	44
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.....	44
7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	46
8. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	46
9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ.....	46
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	47

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Символи върху продукта



→ Прочетете ръководството за оператора.



→ Не излагайте продукта на дъжд.



→ Носете предпазни очила и средства за защита на слуха.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
→ Ако кабелът към електрозахранващата мрежа е повреден или срян, незабавно изключете щепсела към електрозахранващата мрежа от контакта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
→ Дръжте страничните наблюдатели на разстояние.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
→ Разкачете акумулаторната батерия преди извършване на дейности по техническото обслужване.

1.2 Общи инструкции за безопасност

1.2.1 Общи предупреждения за безопасност на машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с тази машина.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът "машина" в предупрежденията се отнася за Вашата машина, захранвана от електрозахранващата мрежа (с кабел), или такава, захранвана от акумулаторна батерия (безжична).

1) Безопасност на работната площ

а) Поддържайте работната площ чиста и добре осветена. Безпорядък или тъмни площи могат да доведат до злополуки.

б) Не работете с машините в експлозивни среди, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Машините произвеждат искри, които може да предизвикат запалване на прах или димни газове.

в) Дръжте децата и страничните наблюдатели на разстояние, когато работите с машина. Отклонявания на вниманието могат да причинят загуба на контрол над инструмента.

2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени или замасени машини. Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.

б) Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници. Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.

в) Не излагайте машините на дъжд или влага. Навлизането на вода в машината ще повиши риска от електрически удар.

г) Не излагайте шнур на силови въздействия. Никога не използвайте шнур за носене, дърпане или изключване на машината от контакта. Дръжте шнур далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени шнурове повишават риска от електрически удар.

д) Когато работите с машина навън, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито.

Използването на шнур, който е подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.

ж) Ако работата с машина на влажно място е неизбежна, използвайте източник на захранване с дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с машина. Не използвайте машина, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг невнимание по време на работа с машините може да доведе до сериозна телесна повреда.

б) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за очите. Защитното оборудване, като например респираторна маска, непързалящи се предпазни обувки, твърда каска или средства за защита на слуха, използвано за съответните условия, ще намали телесните повреди.

в) Подсигурете, че не възниква непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете машината към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, преди да я повдигате или пренасяте. Носенето на машини с поставен пръст на превключвателя или включването в мрежата на машини с превключвател във включено положение може да доведе до злополуки.

г) Отстранете всички ключове за настройка или гаечни ключове, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е оставен закрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесна повреда.

д) Не се протегайте прекомерно. Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време. Това осигурява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Никога не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Ако са предоставени устройства за свързване на приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно. Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

з) Не позволявайте опитът, придобит от честата употреба на машини, да Ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с машини. Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до сериозно нараняване.

4) Употреба и поддръжка на машината

а) Не упражнявайте силови въздействия върху машината. Използвайте правилната машина за Вашето приложение.

Правилната машина ще свърши дадената задача по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е била създадена.

б) Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва.

Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да се ремонтира.

в) Разкачете щепсела от източника на захранване и/или отстранете акумулаторната батерия от машината, ако може да се отстрани, преди да правите каквито и да било настройки, да смените принадлежности или да съхранявате машини.

Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска електроинструментът да бъде включен по невнимание.

г) Съхранявайте неизползваните машини извън досега на деца и не разрешавайте на лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да работят с нея. Машините са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Поддържайте машините и принадлежности. Проверявайте за разцентроване или задирание на движещите се части, счупване на части и каквото и да било друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. Ако машината се повреди, я дайте за ремонт, преди да я използвате.

Много злополуки са причинени от лошо поддържани машини.

е) Поддържайте режещите машини наточени и чисти.

Правилно поддържаните режещи машини с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.

ж) Използвайте машината, принадлежностите, приставките и т.н. съгласно тези инструкции, като имате предвид условията и естеството на работата, която извършвате. Използването на машината за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.

з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и смазка. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и управление на машината в неочаквани ситуации.

5) Употреба и грижа за акумулаторния инструмент

а) Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядното устройство, препоръчано от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

б) Използвайте в машините само предназначенията за тях акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

в) Когато акумулаторната батерия не е в употреба, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки предмети, които могат да образуват връзка между едната клема и другата.

Оксявяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.

г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да протече течност, избяг-

вайте контакт с нея. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.

д) Не използвайте акумулаторна батерия или машина, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

е) Не излагайте акумулаторна батерия или машина на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да причини експлозия.

ж) Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или машината извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да повиши риска от пожар.

б) Сервис

а) Вашата машина трябва да се обслужва само от квалифицирано лице по ремонтите и само с идентични резервни части. Така се гарантира, че ще се запази безопасността на машината.

б) Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Обслужването на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани сервисни доставчици.

1.2.2 Предупреждения за безопасност за тример за морави и тример за краищата на моравата

а) Не използвайте машината при лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мъгливи. Това намалява риска да бъдете ударени от мъгливи.

б) Внимателно проверете площта, където ще се използва машината, за диви животни. По време на работа машината може да нарани дивите животни.

в) Внимателно проверете площта, където ще се използва машината, и отстранете всички камъни, пръчки, проводници, кости и други чужди предмети. Изхвърлените предмети могат да причинят телесна повреда.

г) Преди да използвате машината, винаги проверявайте визуално, за да видите дали резецът и възелът на резеца не са повредени. Повредените части увеличават риска от нараняване.

ж) Дръжте предпазители на място. Предпазители трябва да са в изправност за работа и да са правилно монтирани. Разхлабен, повреден или неправилно функциониращ предпазител може да доведе до телесна повреда.

з) Поддържайте всички входни отвори за охлаждащ въздух чисти от отпадъци. Блокираните входни отвори за въздух и остатъците може да доведат до прегряване или риск от пожар.

и) Носете средства за защита на очите и ушите.

Подходящото защитно оборудване ще намали телесната повреда.

й) По време на работа с машината винаги носете неплъзгащи се и защитни обувки. Не работете с машината, ако сте боси или с отворени сандали.

Това намалява вероятността от нараняване на краката при контакт с движещия се резец.

к) Винаги носете дрехи, като например панталони, които покриват краката, докато работите с машината.

Контактът с движещия се резец или корда може да причини нараняване.

л) Дръжте страничните лица далеч, докато работите с машината. Изхвърлените късове могат да доведат до сериозна телесна повреда.

м) Не работете с машината над височината на талията.

Това помага за предотвратяване на нежелан контакт с резеца и позволява по-добро управление на машината в неочаквани ситуации.

н) Бъдете внимателни, когато работите с машината при мокра трева. Ходете, никога не тичайте.

Това намалява риска от подхлъзване и падане, което може да доведе до телесна повреда.

о) Не работете с машината по прекалено стръмни наклони. Това намалява риска от загуба на контрол, подхлъзване и падане, което може да доведе до телесна повреда.

п) Когато работите по наклони, винаги се уверявайте, че сте стъпили добре, винаги работете напречно на наклоните, никога нагоре или надолу, и бъдете изключително внимателни при смяна на посоката. Това намалява риска от загуба на контрол, подхлъзване и падане, което може да доведе до телесна повреда.

р) Дръжте всички захранващи шнурове и кабели далеч от площта на рязане. Захранващи шнурове или кабели може да бъдат скрити в храстите и случайно да бъдат отрязани или повредени от кордата или резеца.

с) Дръжте всички части на тялото си далеч от движещия се резец или корда на тримера за трева. Не чистете материала от машината, докато не бъде разкачена от източника на захранване. Движещият се резец или корда на тримера за трева може да доведе до сериозна телесна повреда.

т) Носете машината в изключено състояние и далеч от тялото.

Правилното боравене с машината ще намали вероятността от случаен контакт с движещ се резец или корда на тримера за трева.

у) Използвайте само резервни режещи глави и резци или корди на тримери за трева, определени от производителя.

Неправилните резервни части може да причинят загуба на контрол, счупване и нараняване.

ф) Не сменяйте резците или кордите на тримера за трева с метални въжета или ножове. Използването на режещи елементи, различни от препоръчаните, може да причини нараняване.

1.3 Допълнителни инструкции за безопасност

1.3.1 Предназначение

Триммерът за трева GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна работа (професионална работа).



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

→ Не използвайте продукта за подрязване на живи плетове, за раздробяване на окосения материал или за компостиране.

1.3.2 Инструкции за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии

-  **Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност.**
Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- **Пазете тези инструкции на безопасно място.**
Използвайте зарядното устройство само ако можете напълно да оцените всички функции и да ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.
- **Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.**
- **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.**
Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.
- **Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на акумулаторната батерия на зарядното устройство. **Не зареждайте неакумулаторни батерии.**
В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.
-  **Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага.** Вода, влязла в електрически инструмент, повишава риска от токов удар.
- **Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто.**
Замърсяването създава риск от електрически удар.
- **Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, кабели и щепсела преди употреба.** Преустановете употребата на зарядното устройство, ако откриете някакви повреди. **Не отваряйте сами зарядното устройство, същото трябва да бъде ремонтирано само от квалифициран**

специалист и само с оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.

- **Не поставяйте зарядното устройство за акумулаторни батерии върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в горима среда.** Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на неговото използване.
- **Ако свързващият кабел се нуждае от смяна, тя трябва да бъде извършена от GARDENA или от оторизиран център за следпродажбено обслужване на електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.**
- **Тези инструкции за безопасност се отнасят само за литиевойонните батерии на системата POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство за акумулаторни батерии.**
В противен случай зарядното устройство за акумулаторни батерии може да прегрее и да спре да функционира правилно.
- **За зареждане на акумулаторните батерии използвайте само зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя.** Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за даден тип акумулаторна батерия, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.
- **Ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне. Осигурете наличието на добро проветрение в площта, а при възникване на нежелани реакции потърсете лекарска помощ. Парите може да раздразнят дихателната система.
- **Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети.** Проверете засегнатите части. Почистете тези части или ги сменете, ако е необходимо.
- **Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; трябва да се избягва контакт с тази течност.** При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна лекарска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти от партньор на системата POWER FOR ALL.** 18 V акумулаторни батерии с маркировка POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.
- **Спазвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за оператора за Вашия продукт.** Това е единственият начин за безопасна работа с акумулаторната батерия и продукта и за защита на акумулаторните батерии от опасно претоварване.

- Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL. Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).
- Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете напълно акумулаторната батерия в зарядното устройство, преди да използвате инструмента за първи път.
- Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.
- Не отваряйте акумулаторната батерия. Съществува риск от късо съединение.
- Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия. Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от ключове, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да образуват връзка между едната клемма и другата.
Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба. Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.
- Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирон или отвертка, или от приложена отвън сила. Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.
- Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.
-  Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.
Съществува риск от експлозия и късо съединение.
- Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между -20°C и $+50^{\circ}\text{C}$. Не оставяйте например акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури $<0^{\circ}\text{C}$ производителността може да бъде намалена в зависимост от устройството.
- Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между 0°C и $+35^{\circ}\text{C}$. Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
- След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на

поне 30 минути, преди да я заредите или да я оставите за съхранение.

1.3.3 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност



ОПАСНОСТ!

Риск от спиране на сърдечната дейност!

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да повлияе на функционирането на активни или пасивни медицински импланти и да причини сериозни или фатални наранявания (напр. ако дадено лице има пейсмейкър).

- Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате този продукт.
- Отстранете акумулаторната батерия, когато не използвате продукта.

- Не използвайте вода или химически вещества за почистване на защитния капак или други части. Течностите могат да повредят продукта.

- В спешни случаи отстранете акумулаторната батерия.

- Дръжте машината само за изолираните ръкохватки, тъй като режещата корда или ножът може да влезе в контакт със скрити проводници.

Ако режещата корда или ножът влезе в контакт с проводник под напрежение, откритите метални части на машината могат да попаднат под напрежение и да причинят на оператора токов удар.

- След продължителна употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я оставите за съхранение.
Това ще предотврати появата на пожар.

- Когато отстранявате акумулаторната батерия, внимавайте за горещите контакти. Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба.

- Не използвайте продукта за поддръжка на градински езерца. Навлизането на вода може да повреди продукта.

1.3.4 Допълнителни предупреждения за лична безопасност



ОПАСНОСТ!

Риск от задушаване!

По-малките части могат да бъдат погълнати.

- Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

- По време на техническо обслужване носете ръкавици. Това ще предотврати нараняване.

- Внимавайте за пръстите си (тръба на тримера за трева, допълнителна ръкохватка, защитен капак, колело) по време на монтажа.

→ Не заобикаляйте действието на лоста за стартиране. Ако продуктът стартира неочаквано, това може да доведе до тежки наранявания.

→ Използвайте само оригиналната режеща корда и монтирайте в съответствие с ръководството на потребителя.

Използването на други компоненти увеличава нивото на риск и не може да бъде оценено.

→ Пазете се от намаляване на слуха.

Можете да загубите управление върху продукта и да се нараните.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ!

Нараняване от порязване, причинено от режещата корда.

Ако продуктът стартира неволно, хората могат да бъдат наранени от режещата корда.

→ Отстранете акумулаторната батерия, преди да сглобите продукта.

→ Носете защитни ръкавици.

→ Монтирайте защитния капак.

2.1 Обхват на доставката

	Арт. 14704-20	Арт. 14704-55
Акумулаторен тример за трева	x	x
Зарядно устройство за акумулаторни батерии	x	-
Акумулаторна батерия (2,0 Ah)	x	-
Ръководство за оператора	x	x

2.2 Поставяне на тръбата на тримера за трева [фиг. A1]



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване.

Прищипването на пръстите по време на сглобяване може да доведе до наранявания.

→ Пазете пръстите си, когато монтирате тръбата на тримера за трева.

1. Плъзнете тръбата на тримера за трева ② върху тръбата на примерната глава ①, докато се захване. Внимавайте да не пробие кабела между двата компонента.

Уверете се, че тръбата на тримера за трева е сигурно закрепена.

2. Плъзнете тръбата на основната ръкохватка ③ върху тръбата на тримера за трева ②, докато се захване. Внимавайте да не пробие кабела между двата компонента.

Уверете се, че ръкохватката е сигурно закрепена.

2.3 Поставяне на колелото [фиг. A2]

1. Поставете лявата страна на колелото ④ в тримерната глава ①.
2. Плъзнете дясната страна на колелото ④ със захващащата вдлъбнатина ⑤ върху тримерната глава ①, докато се захване.

Уверете се, че колелото е сигурно закрепено.

2.4 Поставяне на защитния капак [фиг. A3]

1. Плъзнете защитния капак ⑤ върху тримерната глава ①, докато се чуе как захваща.

Уверете се, че защитният капак е сигурно закрепен.

2.5 Поставяне на предпазителя за растения [фиг. A4]

1. 1 Натиснете предпазителя за растения ⑥ леко навън и 2 го натиснете върху тримерната глава ①, докато се захване.

Уверете се, че предпазителят за растения е сигурно закрепен.

2.6 Поставяне на допълнителната ръкохватка [фиг. A5]

1. Стиснете заедно двете планки на ръкохватката (лява и дясна) и плъзнете допълнителната ръкохватка ⑦ върху планките на ръкохватката ⑧, докато се захване.

Уверете се, че допълнителната ръкохватка е сигурно закрепена.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ!

Нараняване от порязване, причинено от режещата корда.

Ако продуктът стартира неволно, хората могат да бъдат наранени от режещата корда.

→ Преди да проверите или транспортирате продукта, изчакайте, докато режещата корда спре.

→ Отстранете акумулаторната батерия.

→ Носете защитни ръкавици.

3.1 Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2/O3]



ВНИМАНИЕ!

Щети върху имуществото.

Ако напрежението на източника на захранване не съответства на спецификациите на табелката на зарядното устройство за акумулаторни батерии, то може да се повреди.

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата.



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване.

Може да прищипете пръстите си, когато поставите акумулаторната батерия.
→ Пазете пръстите си.

bg

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния заряден ток в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия. Това щади акумулаторната батерия и тя остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

1. Натиснете бутона за освобождаване (A) и отстранете акумулаторната батерия (B) от държача за акумулаторни батерии (C).
2. Свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии (C) към стенен контакт.
3. Плъзнете зарядното устройство за акумулаторни батерии (C) върху акумулаторната батерия (B).

Когато индикаторът за заряд на акумулаторната батерия (D) на зарядното устройство мига в зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато индикаторът за заряд на акумулаторната батерия (D) на зарядното устройство свети непрекъснато в зелено, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, вижте 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

4. Проверявайте състоянието на зареждането периодично при зареждане.
5. Когато акумулаторната батерия (B) е напълно заредена, тя (B) може да бъде разкачена от зарядното устройство за акумулаторни батерии (C).

3.2 Значение на елементите на дисплей

3.2.1 Индикатор за заряд на акумулаторната батерия на зарядното устройство за акумулаторни батерии [фиг. O3]

Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия мига (D)



Цикълът на зареждане се указва, като индикаторът за заряд на акумулаторната батерия (D) мига.

Забележка: Процесът на зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в рамките на допустимия температурен диапазон на зареждане, вижте 7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия свети постоянно (E)



Постоянната светлина на индикатора за заряд на акумулаторната батерия (E) указва, че акумулаторната батерия е заредена напълно или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон на зареждане и следователно акумулаторната батерия не може да бъде заредена. Щом се достигне допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия е заредена.

Ако акумулаторната батерия не е включена в контакта, **постоянна светлина** на индикатора за заряд на акумулаторната батерия (E) сигнализира, че мрежовият щепсел е включен в стенния контакт и зарядното устройство е готово за работа.

3.3 Работни положения

3.3.1 Стандартно подрязване [фиг. O4]

→ Хванете продукта за допълнителната ръкохватка (7) и основната ръкохватка (3), така че тримерната глава (1) да се наклони леко напред.

3.3.2 Оформяне на краищата на моравата [фиг. O5/O6]

1. Натиснете бутона (11) и завъртете основната ръкохватка (3) на 180°.
2. Дръжте продукта за допълнителната ръкохватка (7) и основната ръкохватка (3).
3. Насочвайте тримерната глава (1) с колелото (4) по ръба на моравата.

Избягвайте контакт между режещата корда и твърди предмети (стена, камъни, огради и т.н.), за да предотвратите заваряване или счупване на режещата корда.

3.4 Стартиране/спиране на тримера за трева



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре, когато лостът за стартиране бъде освободен.

- Не шунтирайте защитното устройство или превключвателите.
- Например не свързвайте ръчките за включване към ръкохватката.
- Не правете промени по продукта, които не са описани в това ръководство.

3.4.1 Преди да започнете [фиг. O1]

1. Проверете дали колелото, защитният капак и предпазителът за растения са правилно поставени.
2. Поставете акумулаторната батерия (B) в държача за акумулаторни батерии (D), докато тя се захване с щракване.

3.4.2 Стартране на тримера за трева [фиг. O4/O7]

Продуктът разполага с устройство за безопасност за две ръце (лост за стартиране ⑩) и блокировка на включването (⑨), за да се предотврати неволно включване на продукта.

1. Хванете допълнителната ръкохватка ⑦ с една ръка и основната ръкохватка ③ с другата ръка.
 2. Плъзнете блокировката на включването ⑨ напред и дръпнете лоста за стартиране ⑩ към ръкохватката ③.
- Тримерът за трева стартира.*
3. Освободете блокировката на включването ⑨.

3.4.3 Спиране на тримера за трева

1. Освободете лоста за стартиране ⑩.
- Тримерът за трева спира.*
2. Изчакайте, докато режещата корда ⑭ спре.
 3. Отстранете акумулаторната батерия ⑥.

3.5 Регулиране на положението на допълнителната ръкохватка [фиг. O8]

Положението на допълнителната ръкохватка ⑦ може да бъде регулирано спрямо Вашата височина.

1. Стиснете заедно двете планки на ръкохватката (лява и дясна) ⑧ и завъртете допълнителната ръкохватка ⑦ до желаното положение.
2. Освободете планката на ръкохватката ⑧ и оставете допълнителната ръкохватка ⑦ да се захване.

3.6 Регулиране на предпазителя за растения [фиг. O9]

- Работно положение ①
- Положение за паркиране ②

→ Завъртете предпазителя за растения ⑥ до желаното положение, докато се захване.

3.7 Транспортиране на тримера за трева [фиг. O9]



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване

Ако акумулаторната батерия е поставена и тримерът за трева е включен, е възможно случайно да дръпнете лоста за стартиране и да стартирате тримера за трева.

→ Транспортирайте тримера за трева само когато акумулаторната батерия е отстранена.

→ Завъртете предпазителя за растения ⑥ до положение за паркиране ②, докато се захване.

3.8 Удължаване на режещата корда (автоматично) [фиг. O10]

Чисто окосена морава може да се постигне само ако режещата корда ⑪ е с максимална дължина.

Режещата корда ⑪ се удължава автоматично, когато касетата с кордата спре след изключване.

1. Освободете лоста за стартиране ⑩ и изчакайте, докато макарата с шнур спре да се движи.
2. Издърпайте отново лоста за стартиране ⑩.

Тъй като режещата корда може да се удължава само на малки стъпки, в някои случаи може да се наложи инструментът да се изключва и включва отново няколко пъти. Важно е касетата с корда да спира напълно всеки път.

Режещата корда ⑪ е достатъчно удължена, ако се чува как прави контакт с ограничителя на кордата ⑫ след включване.

Касетата с корда GARDENA® трябва да се смени, когато режещата корда в нея свърши.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ!

Нараняване от порязване, причинено от режещата корда.

Ако продуктът стартира неволно, хората могат да бъдат наранени от режещата корда.

→ Изчакайте, докато режещата корда спре, преди да извършите обслужване на продукта.

→ Отстранете акумулаторната батерия.

→ Носете защитни ръкавици. *Острите ръбове на режещата корда, ножът или други части могат да причинят нараняване.*

4.1 Почистване на тримера за трева [фиг. M1]



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не използвайте вода или водна струя (особено водна струя с високо налягане) за почистване на продукта. *Това може да повреди продукта или да позволи на вода да проникне в електрическите компоненти и да причини корозия или късо съединение.*

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтворители. Някои от тях могат да повредят основни пластмасови части.

Отворите за въздушен поток винаги трябва да са чисти.

1. Почиствайте вентилационните отвори ⑬ (от страни и отзад) с мека четка (не използвайте отвертка). *Използването на други инструменти може да повреди продукта.*
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранявайте остатъците от трева или замърсяванията от защитния капак ⑤.
3. Почиствайте редовно режещите елементи или касетата с корда.

4.2 Почистване на акумулаторната батерия и на зарядното устройство за акумулаторни батерии

Повърхността и контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство за акумулаторни батерии трябва да са чисти и сухи, преди да свържете акумулаторната батерия към зарядното устройство за акумулаторни батерии.

→ Не използвайте течаша вода.

4.2.1 Почистване на акумулаторната батерия

Не използвайте никакви химически вещества за почистване на акумулаторната батерия.

→ От време на време използвайте мека, чиста и суха четка, за да почистите вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия.

4.2.2 Почистване на зарядното устройство за акумулаторни батерии

→ Използвайте мека и суха кърпа, за да почистите контактите и пластмасовите части.

Винаги почиствайте и поддържайте инструмента преди съхранение.

4.3 Смяна на касетата с корда [фиг. M2/M3]:



ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от нараняване от метални резци.

→ Не използвайте резци, резервни части или принадлежности, които не са разрешени от GARDENA.

→ Използвайте само оригинални касети с корда GARDENA.

Можете да получите резервни касети с корда от Вашия дилър на GARDENA или директно от сервиза на GARDENA.

За арт. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

касета с корда GARDENA® за тример за трева, арт. 5412

Ако капакът на касетата ⑭ е видимо износен/повреден, капакът на касетата ⑭ трябва да се смени.

За арт. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Капак на касета GARDENA® за тример за трева, арт. 5414

- Натиснете капака на касетата ⑭ едновременно при двата фиксатора ⑮ и го издърпайте.
- Отстранете касетата с корда ⑯.
- Отстранете колкото може повече замърсявания от планката на касетата с корда ⑭.
- Подайте режещата корда ⑪ през металната втулка ⑰.
- Поставете касетата с корда ⑯ в планката на касетата с корда ⑭.
- Дръпнете режещата корда ⑪ на новата касета с корда ⑯ през ухото на пластмасовия пръстен ⑱ до ограничителя на кордата ⑫.

- Натиснете капака на касетата ⑭ към планката на касетата с корда ⑭, докато не чуete двата фиксатора ⑮ да щракнат на място.

Уверете се, че режещата корда не е прищипана.

→ Ако капакът на касетата ⑭ не може да се постави, завъртете касетата с корда ⑯ назад и напред, докато касетата с корда ⑯ влезе напълно в планката на касетата с корда ⑭.

5. СЪХРАНЕНИЕ

5.1 Изключване

Продуктът трябва да се съхранява на място, което е извън обсега на деца.

- Отстранете акумулаторната батерия ⑥.
- Заредете акумулаторната батерия (вижте "3.1 Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2/O3]").
- Почистете тримера за трева, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии (вижте "4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ").
- Съхранявайте тримера за трева, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии на сухо и затворено място без скреж.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ!

Нараняване от порязване, причинено от режещата корда.

Ако продуктът стартира неволно, хората могат да бъдат наранени от режещата корда.

→ Преди търсене и отстраняване на неизправности на продукта изчакайте, докато режещата корда спре.

→ Отстранете акумулаторната батерия.

→ Носете защитни ръкавици.

6.1 Таблица на грешките

Проблем	Вероятна причина	Решение
Тримерът за трева не стартира	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в държача за акумулаторни батерии.	→ Поставете акумулаторната батерия в държача за акумулаторни батерии, докато чуete, че е щракнала на място.
Тримерът за трева не реже качествено	Режещата корда е износена или твърде къса.	→ Удължете режещата корда (вижте "Удължаване на режещата корда (автоматично)").

Проблем	Вероятна причина	Решение
Тримерът за трева не реже качествено	Режещата корда е изразходвана.	→ Сменете касетата с корда (вижте "Смяна на касетата с корда").
	Режещата корда е прибрана или заварена в касетата с корда.	→ Издърпайте режещата корда от касетата с корда (вижте "Смяна на касетата с корда").
Тримерът за трева вибрира силно	Повишен дисбаланс поради силно замърсяване на планката на касетата.	→ Отворете капак на планката на касетата и отстранете замърсяванията и тревата.
Тримерът за трева не спира	Ръчката за включване е заяля.	→ Отстранете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Тримерът за трева спира	Дългите отрязани треви са се увили около планката на касетата с корда.	→ Отстранете отрязаните треви.
Режещата корда не може да се удължи или се изразходва бързо	Кордата е станала твърде суха или чуплива (напр. през зимата).	→ Поставете касетата с корда във вода за около 10 часа.
	Чест контакт на режещата корда с твърди предмети.	→ Избягвайте контакта между режещата корда и твърди предмети.
Тримерът за трева не стартира или спира	Акумулаторната батерия е разрежена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C и 45 °C.
	Между контактите на акумулаторната батерия има капки вода или влага.	→ Отстранете капките вода или влагата чрез суха кърпа.
	Препятствие блокира двигателя.	→ Отстранете препятствието.
	Голямо натоварване (температурата на управляващата електроника е твърде висока).	→ Намалете натоварването. → Оставете управляващата електроника да се охлади.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
	Тримерът за трева е дефектен.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Процесът на зареждане не е възможен. Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия ☹️ свети непрекъснато в зелено	Акумулаторната батерия не е натисната правилно в зарядното устройство за акумулаторни батерии.	→ Натиснете правилно акумулаторната батерия в зарядното устройство за акумулаторни батерии.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия ☹️ свети непрекъснато в зелено	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез няколкократно свързване и разкачване на акумулаторната батерия). Сменете акумулаторната батерия, ако е необходимо.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C и 45 °C.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия ☹️ не свети	Мрежовият щепсел на зарядното устройство за акумулаторни батерии не е включен правилно.	→ Поставете напълно мрежовия щепсел в захранващия контакт.
	Електрическият контакт, кабелът за електрозахранващата мрежа или зарядното устройство е дефектно.	→ Проверете мрежовото напрежение. → Ако е необходимо, се обърнете към оторизиран специализиран дилър или сервиз на GARDENA® за проверка на зарядното устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от центрове за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

→ Моля, свържете се с Вашия сервизен център на GARDENA® в случай на други неизправности (вижте на гърба).

7. ТЕХНИЧЕСКИ
ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумулаторен три- мер за трева	Единица	Стойност (арт. 14704)
Диаметър на реже- щата корда	mm	1,6
Ширина на рязане	cm	25
Нормална скорост на касета с корда	Об/мин	9500
Наличност на реже- щата корда	m	2,5
Удължаване на реже- щата корда		Автоматична
Тегло (без акумула- торната батерия)	kg	1,7
Ниво на звуково налягане L _{PA} ¹⁾	dB (A)	75
Неопределеност k _{PA}	dB (A)	3
Ниво на звуковата мощност, L _{WA} ²⁾ : изме- рено/гарантирано	dB (A)	88 / 90
Колебание k _{WA}	dB (A)	1,5
Вибрации на дланта/ ръката a _{vhv} ¹⁾	m/s ²	2,8
Неопределеност k _{vhv}	m/s ²	1,5

Методи за измерване съгласно:
¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.L. 2001 № 1701

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената стойност на вибрациите е измерена в съответствие със стандартизирана процедура на изпитване и може да се използва за сравняване на един електрически инструмент с друг. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действително използване на електрическия инструмент.

Система акумула- торна батерия	Единица	Стойност (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Напрежение на аку- мулаторната батерия	V (DC)	18
Капацитет на акуму- латорната батерия	Ah	2.0
Брой клетки (лити- евийонни)		5
Зарядни устройства за акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	

Системно зарядно устройство за акуму- латорни батерии	Единица	Стойност (арт. 14900)
Мрежово напре- жение	V (AC)	220 – 240
Мрежова честота	Hz	50 – 60
Номинална мощност	W	26
Напрежение на зареждане на акуму- латорната батерия	V (DC)	18
Макс. заряден ток на акумулаторната батерия	mA	1000
Време за зареждане на акумулаторната батерия (прибл.) PBA 18 V 2,0 Ah W-B PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	мин мин мин	124 154 244
Допустим темпера- турен диапазон на зареждане	°C	0 – 45
Тегло	kg	0,17
Клас на защита		II / II
Акумулаторни бате- рии PBA 18 V, под- ходящи за система POWER FOR ALL		PBA, 18 V

8. АКЦЕСОАРИ/
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Касета с корда GARDENA	За замяна на използ- вана касета с корда.	Арт. 5412
Капак на касета GARDENA	За замяна на изно- сен/повреден капак на касета.	Арт. 5414
Система акумулатор- на батерия GARDENA P4A PBA 18 V/36, P4A PBA 18 V/45	Акумулаторна батерия за допълнително времетраене или за смяна.	Арт. 14902 Арт. 14903
Бързо зарядно устройство GARDENA	Устройство за бързо зареждане на аку- мулаторни батерии POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Арт. 14901

9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

9.1 Регистрация на продукт

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта
gardena.com/registration.

9.2 Сервиз

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България:
<https://www.gardena.com/bg/poddrzajka/savet/kontakt>

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

10.1. Изхвърляне на продукта

(в съответствие с Директива 2012/19/ЕС / S.I. 2013 № 3113)



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните регламенти за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

10.2. Изхвърляне на акумулаторната батерия



Li-ion

Акумулаторната батерия съдържа литиевойонни клетки, които трябва да се изхвърлят отделно от обикновените битови отпадъци в края на експлоатационния ѝ живот.

- Разрежете напълно литиевойонните клетки (за това се свържете със сервиз на GARDENA).
- Уверете се, че контактите на литиевойонната клетка не са свързани накъсо, като поставите върху тях изолирбанд.
- Изхвърлете литиевойонните клетки по правилен начин чрез местния център за събиране и рециклиране на отпадъци.

CS Akumulátorový vyžinač EasyTrim 25/18 V P4A

Překlad původních pokynů

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	47
2. MONTÁŽ	51
3. OBSLUHA	52
4. ÚDRŽBA	53
5. SKLADOVÁNÍ	54
6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	54
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	55
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	56
9. ZÁRUKA/SERVIS	56
10. LIKVIDACE	56

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Přečtěte si návod k používání.



→ Nevystavujte výrobek dešti.



→ Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.



VAROVÁNÍ!

→ Pokud je síťový kabel poškozený nebo přerušeny, okamžitě odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.



VAROVÁNÍ!

→ Udržujte ostatní osoby v dostatečné vzdálenosti.



VAROVÁNÍ!

→ Před prováděním údržby odpojte akumulátor.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ!

Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto strojem.

Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Uschovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.

Termín „stroj“ v upozorněních a varováních označuje přístroj napájený ze sítě (se síťovým kabelem) nebo napájený akumulátorem (bezdrátový).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nevhodám.
- b) **Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.** Stroj vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčky stroje musí odpovídat použité elektrické zásuvce.** Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných strojů nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují bezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.** Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší úrazu elektrickým proudem.
- c) **Stroj nevystavujte dešti ani vlhku.** Vniknutí vody do stroje zvyšuje bezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem.** Stroj nikdy nenoste za kabel. Za kabel netahajte a stroj neodpojujte od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje bezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při používání stroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.** Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje bezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je nezbytné pracovat se strojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče snižuje bezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

- a) **Při práci se strojem dávejte pozor, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.
Při práci se strojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují bezpečí úrazu.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k elektrickému napájení nebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením stroje se přesvědčte, že je vypínač ve vypnuté poloze.**
Přenášení stroje s prstem na spínači nebo připojování stroje se zapnutým spínačem ke zdroji napětí zvyšuje riziko nehody.

d) **Před zapnutím stroje odstraňte jakékoli seřizovací nebo dotahovací klíče.** Klíč ponechaný na rotující části stroje může způsobit úraz.

e) **Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu.** Budete tak mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.

g) **Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávací a lapačů prachu, musí být připojeny a správně použity.** Použitím lapačů prachu snižujete riziko spojené s výskytem prachu.

h) **Nedovoľte, aby rutina nabytá častým používáním stroje způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení se strojem.** Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

4) Používání stroje a péče o něj

- a) **Stroj nepřetěžujte. Používejte stroj, který je pro danou aplikaci určený.** Takový stroj vykoná práci lépe, bezpečněji a rychleji, pro kterou byl navržen.
- b) **Stroj nepoužívejte, pokud nefunguje přepínač pro zapnutí a vypnutí.** Každý stroj, který nelze ovládat přepínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením stroje odpojte zástrčku od napájení nebo vyjměte z nástroje akumulátor, pokud je to možné.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění stroje.
- d) **Nepoužívejte stroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovoľte, aby s ním pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřetčetly tento návod k použití.** Stroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Provádějte údržbu stroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, poškození jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz stroje. Pokud je stroj poškozen, nechte ho před použitím opravit.** Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou stroje.
- f) **Udržujte řezací stroje ostré a čisté.** Správně udržované řezací stroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- g) **Používejte stroj, příslušenství a další části stroje podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití stroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.
- h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání stroje a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

5) Použití akumulátorového nástroje a péče o něj

- a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.** Použití nabíječky vhodné pro jeden typ akumulátoru může pro jiný typ akumulátoru představovat bezpečí vzniku požáru.
- b) **Ve stroji používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Při použití jiných akumulátorů hrozí riziko úrazu a požáru.

c) **Když akumulátor nepoužíváte, udržujte jej stranou od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly spojit kontakty akumulátoru. Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.**

d) **Při nesprávném použití může z akumulátorů vytékat kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.**

e) **Nepoužívejte poškozený nebo pozměněný akumulátor nebo stroj. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat neočekávané chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.**

f) **Akumulátor nebo stroj nevystavujte ohni nebo příliš vysoké teplotě. Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.**

g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo stroj mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může mít za následek poškození akumulátoru a zvýšené nebezpečí požáru.**

6) Servis

a) **Servis stroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů. To zajistí udržení bezpečnosti stroje.**

b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů. Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.**

1.2.2 Bezpečnostní varování pro vyžinač a zarovnávač okrajů trávníku

a) **Stroj nepoužívejte při špatném počasí, zvláště pokud hrozí riziko blesku. Snížíte tak riziko zasažení bleskem.**

b) **Důkladně zkontrolujte, zda se v prostoru, kde chcete stroj používat, nenachází žádná zvířata. Během provozu může dojít ke zranění divoké zvěře.**

c) **Důkladně zkontrolujte prostor, kde chcete stroj používat, a odstraňte kameny, klacky, dráty, kosti a další předměty. Odmrštěné předměty mohou způsobit zranění.**

d) **Před použitím stroj vždy pečlivě prohlédněte a zkontrolujte, zda není poškozeno sekací zařízení nebo ústrojí. Poškozené součásti zvyšují riziko poranění.**

g) **Ochranné kryty stroje musí být vždy připevněny. Ochranné kryty musí být v pořádku a správně namontovány. Pokud je ochranný kryt uvolněný, poškozený nebo nefunguje správně, může dojít ke zranění.**

h) **Všechny větrací otvory udržujte čisté. Ucpané větrací otvory mohou způsobit přehřátí nebo požár.**

i) **Vždy používejte ochranu očí a sluchu. Vhodné ochranné prostředky snižují riziko poranění.**

j) **Při manipulaci se strojem noste vždy ochrannou protiskluzovou obuv. Neprovazujte stroj bosi nebo v otevřených sandálech. Tím snížíte riziko poranění nohou při kontaktu se sekacím zařízením, když je stroj zapnutý.**

k) **Při manipulaci se strojem mějte vždy dlouhé kalhoty, které zcela zakryjí vaše nohy.**

Při kontaktu s ostrím či žacími strunami, když je stroj zapnutý, může dojít ke zranění.

l) **Během provozu zajistěte bezpečnou vzdálenost dalších osob od stroje.**

Odmrštěné úlomky mohou způsobit vážné zranění.

m) **Při práci držte stroj pod úroveň pasu.**

Tím zabráníte nechtěnému kontaktu s ostrím a budete mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.

n) **Dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci se strojem v mokré trávě. Stroj používejte za chůze, nikdy za běhu.**

Snižte tak riziko uklouznutí, pádu a možného úrazu.

o) **Nepracujte se strojem na příliš strmých svazích.**

Snižte tak riziko ztráty kontroly, uklouznutí, pádu a možného úrazu.

p) **Při práci na svazích dbejte na to, abyste stáli pevně a pohybovali se napříč svahem a nikdy ne do kopce nebo z kopce. Dbejte zvýšené opatrnosti při změně směru.**

Snižte tak riziko ztráty kontroly, uklouznutí, pádu a možného úrazu.

q) **Udržujte všechny napájecí a jiné kabely mimo oblast řezání.**

Napájecí a další kabely se mohou nacházet v plotě či křoví a mohlo by dojít k jejich náhodnému přerušnutí žací strunou nebo sekacím zařízením.

r) **Všechny části těla udržujte mimo dosah pohybujícího se vyžinače či žací struny, když je stroj zapnutý. Stroj čistěte pouze po jeho odpojení od zdroje napájení.**

Vyžinač či žací struna mohou během provozu stroje způsobit vážné zranění.

s) **Stroj přenášejte, pouze pokud je vypnutý a daleko od vašeho těla.**

Správnou manipulací snížíte pravděpodobnost nechtěného kontaktu s vyžinačem či žací strunou, když je stroj zapnutý.

t) **Používejte pouze náhradní sekací hlavy a vyžinače či žací struny určené výrobcem.**

Nesprávné náhradní díly mohou způsobit ztrátu kontroly nad řízením, rozbití stroje a zranění.

u) **Nenahrazujte vyžinač a žací struny kovovými dráty či noži.**

Použití nedoporučených žacích prvků může způsobit zranění.

1.3 Doplnkové bezpečnostní pokyny

1.3.1 Zamýšlené použití

Vyžinač GARDENA je určen k vyžínání a sekání trávníku a travnatých ploch na soukromých domácích a hobby zahradách.

Výrobek není vhodný pro nepřetržitý provoz (profesionální provoz).



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

→ Výrobek nepoužívejte na stříhání živých plotů, na drcení materiálu nebo na kompostování.

1.3.2 Bezpečnostní pokyny pro akumulátory a nabíječky

-  **Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.**
Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.
- **Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě.**
Nabíječku používejte pouze v případě, že můžete plně posoudit všechny funkce a provádět je bez omezení, nebo pokud jste obdrželi příslušné pokyny.
- **Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.**
- **Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby.** *Tím zajistíte, že děti si s nabíječkou nebudou hrát.*
- **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory typu PBA 18V systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší (5 článků nebo více). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí baterie.** *V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.*
-  **Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a udržujte ji mimo dosah vlhkosti.** *Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- **Udržujte nabíječku čistou.** *Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- **Před použitím vždy zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** *Pokud zjistíte jakékoli poškození, přestaňte nabíječku používat. Neotevírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným specialistou, který používá výhradně originální náhradní díly. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
- **Nabíječku neprovozujte na snadno hořlavých površích (např. na papíře, textilu atd.) ani v hořlavém prostředí.** *V důsledku zahřívání nabíječky během provozu hrozí nebezpečí požáru.*
- **Pokud je nutné spojovací kabel vyměnit, musí to provést společnost GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro elektrické nástroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.**
- **Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro lithium-iontové akumulátory PBA 18V systému POWER FOR ALL.**
- **Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky.** *V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat.*
- **K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky doporučené výrobcem.** *Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jinými akumulátory způsobit nebezpečí požáru.*
- **Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou unikát výpary.** *Akumulátor se může vznítit nebo explodovat. Ujistěte se, že je prostor dobře větrán, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.*
- **Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sousední předměty.**

Zkontrolujte dotčené díly. Vyčistěte tyto díly nebo je v případě potřeby vyměňte.

- **Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru.** *Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.*
- **Používejte akumulátor pouze v partnerských produktech systému POWER FOR ALL.** *18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V partnerské produkty systému POWER FOR ALL.*
- **Dodržujte doporučení týkající se akumulátoru uvedená v návodu k používání výrobku.** *Jedná se o jediný způsob, jak bezpečně používat akumulátor a výrobek a chránit akumulátor před nebezpečným přetížením.*
- **Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL.** *Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd./kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).*
- **Akumulátor se dodává částečně nabitý.** *Aby byla zajištěna plná kapacita akumulátoru, před prvním použitím elektrického nástroje zcela nabíjte akumulátor v nabíječce.*
- **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.**
- **Neotevírejte akumulátor.** *Mohlo by dojít ke zkratu.*
- **Akumulátor nezkratujte.** *Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které mohou spojit kontakty akumulátoru. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.*
- **Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké.** *Při vyjímání akumulátoru dějte pozor na horké kontakty.*
- **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako je hřebík nebo šroubovák, nebo větší silou.** *Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.*
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** *Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.*
-  **Chraňte akumulátor před teplem, včetně dlouhodobého vystavení slunečnímu světlu, ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti.**
 *Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.*
- **Akumulátor provozujte a skladujte při okolních teplotách v rozsahu -20 °C až +50 °C.** *Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách pod 0 °C může být výkon v závislosti na zařízení snížen.*
- **Akumulátor nabíjejte pouze při okolní teplotě mezi 0 °C a +35 °C.** *Nabíjení mimo tento teplotní rozsah může akumulátor poškodit a zvýšit riziko požáru.*

- Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.

1.3.3 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti



NEBEZPEČÍ!

Riziko srdeční zástavy!

Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může ovlivnit funkci implantovaných aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů a způsobit vážná nebo smrtelná zranění (např. v případě kardiostimulátoru).

- Před použitím tohoto výrobku se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.
→ Když výrobek nepoužíváte, vyjměte akumulátor.

- K čištění ochranného krytu nebo jiných částí nepoužívejte vodu ani chemické látky.

Kapaliny mohou poškodit výrobek.

- V nouzových situacích vyjměte akumulátor.

- **Stroj držte pouze za izolované rukojeti, protože vyžínací struna nebo nůž mohou přijít do kontaktu se skrytými vodiči.**

Pokud se vyžínací struna nebo nůž dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou být obnažené kovové části pod proudem, což může způsobit úraz elektrickým proudem.

- Po použití nechte akumulátor před uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.

To slouží jako prevence požáru.

- Při vyjímání akumulátoru dávejte pozor na horké kontakty.

Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké.

- **Výrobek nepoužívejte na údržbu rybníků.**

Vniknutí vody může výrobek poškodit.

1.3.4 Další pokyny týkající se osobní bezpečnosti



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být spolknuty.

- Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

- **Při údržbě používejte rukavice.** *To slouží jako prevence zranění.*

- Při montáži dávejte pozor na prsty (trubku vyžínáče, přídatná rukojeť, ochranný kryt, kolečko).

- **Nepřemostujte spouštěcí páčku.**

Pokud se výrobek nečekaně spustí, může to vést k vážným zraněním.

- **Používejte pouze originální vyžínací strunu a sestavte výrobek podle návodu k obsluze.**

Použití jiných součástí zvyšuje míru rizika a nelze je posoudit.

- **Uvědomte si, že váš sluch může být omezen.**

Můžete ztratit kontrolu nad výrobkem a zranit se.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ!

Řezné poranění způsobené vyžínací strunou.

Pokud se výrobek neúmyslně spustí, může dojít k poranění osob vyžínací strunou.

- Před sestavováním výrobku vyjměte akumulátor.
→ Používejte ochranné rukavice.
→ Namontujte ochranný kryt.

2.1 Obsah balení

	Č. v. 14704-20	Č. v. 14704-55
Akumulátorový vyžínáč	x	x
Nabíječka	x	–
Akumulátor (2,0 Ah)	x	–
Návod k používání	x	x

2.2 Montáž trubky vyžínáče [obr. A1]



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění.

Prískřípnutí prstů během montáže může vést ke zranění.

- Při montáži trubky vyžínáče dávejte pozor na prsty.

- Nasuňte trubku vyžínáče ② na trubku strunové hlavy ①, dokud se nezajistí. Dávejte pozor, abyste nepřiskřípli kabel mezi těmito dvěma součástmi.
Ujistěte se, zda je trubka vyžínáče bezpečně upevněna.
- Nasuňte trubku hlavní rukojeti ③ na trubku vyžínáče ②, dokud se nezajistí. Dávejte pozor, abyste nepřiskřípli kabel mezi těmito dvěma součástmi.
Ujistěte se, že je rukojeť bezpečně upevněna.

2.3 Montáž kolečka [obr. A2]

- Vložte levou stranu kolečka ④ do strunové hlavy ①.
- Zasuňte pravou stranu kolečka ④ s otvorem pro uchycení ⑥ na strunovou hlavu ①, dokud se nezajistí.
Ujistěte se, že je kolečko bezpečně upevněno.

2.4 Nasazení ochranného krytu [obr. A3]

- Nasuňte ochranný kryt ⑤ na strunovou hlavu ①, aby zřetelně zapadl na místo.
Ujistěte se, že je ochranný kryt bezpečně upevněn.

2.5 Montáž ramínka na ochranu rostlin [obr. A4]

- 1 Mírně zatlačte ramínko na ochranu rostlin ⑥ směrem ven a 2 zatlačte jej na strunovou hlavu ①, dokud se nezajistí.
Ujistěte se, že je ramínko na ochranu rostlin bezpečně upevněno.

2.6 Montáž přídavné rukojeti [obr. A5]

1. Stiskněte dva držáky rukojeti (vlevo a vpravo) k sobě a nasuňte přídavnou rukojeť ⑦ na držáky rukojeti ⑧, dokud se nezajistí.

Ujistěte se, že je přídavná rukojeť bezpečně upevněna.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ!

Řezné poranění způsobené vyžínací strunou.

Pokud se výrobek neúmyslně spustí, může dojít k poranění osob vyžínací strunou.

- Před kontrolou nebo přepravou výrobku počkejte, než se vyžínací struna zcela zastaví.
- Vyměňte akumulátor.
- Používejte ochranné rukavice.

3.1 Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]



VAROVÁNÍ!

Poškození majetku.

Pokud napětí napájecího zdroje neodpovídá specifikacím uvedeným na typovém štítku nabíječky, může dojít k poškození nabíječky.

- Zkontrolujte síťové napětí.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění.

Při vkládání akumulátoru se vám mohou zachytit prsty.

- Pozor na prsty.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem. Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko ④ a vyjměte akumulátor ⑤ z držáku akumulátoru II.
2. Připojte nabíječku ③ do elektrické zásuvky.
3. Nasuňte nabíječku ③ na akumulátor ⑤.

Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru ⑥ na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.

Pokud kontrolka nabíjení akumulátoru ⑥ na nabíječce svítí nepřerušovaně zeleně, je akumulátor plně nabit (dobu nabíjení naleznete v kapitole 7. TECHNICKÁ DATA.

4. Při nabíjení pravidelně kontrolujte stav nabití.
5. Po nabití akumulátoru ⑤ je možné akumulátor ⑤ odpojit od nabíječky ③.

3.2 Význam prvků displeje

3.2.1 Kontrolka stavu nabití akumulátoru na nabíječce [obr. O3]

Kontrolka nabíjení akumulátoru bliká ⑥



Nabíjecí cyklus je signalizován tím, že kontrolka nabíjení akumulátoru ⑥ bliká.

Poznámka: Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz kapitola 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Kontrolka nabíjení akumulátoru nepřerušovaně svítí ⑥



Nepřerušované světlo kontrolky nabíjení akumulátoru ⑥ signalizuje, že akumulátor je plně nabit nebo že teplota akumulátoru není v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, a nemůže být proto nabíjen. Jakmile je dosaženo přípustného teplotního rozsahu, akumulátor se začne nabíjet.

Pokud není zasunut akumulátor, signalizuje **nepřerušované světlo** kontrolky nabíjení akumulátoru ⑥ to, že je síťová zástrčka zapojena do síťové zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

3.3 Pracovní polohy

3.3.1 Standardní vyžínání [obr. O4]

- Držte výrobek za přídavnou rukojeť ⑦ a hlavní rukojeť ③ tak, aby byla strunová hlava ① mírně nakloněna dopředu.

3.3.2 Sečení okrajů trávníku [obr. O5/O6]

1. Stiskněte tlačítko ① a otočte hlavní rukojeť ③ o 180°.
2. Držte výrobek za přídavnou rukojeť ⑦ a hlavní rukojeť ③.
3. Veďte strunovou hlavu ① s kolečkem ④ podél okraje trávníku.

Vyhňte se kontaktu vyžínací struny s tvrdými předměty (zeď, kameny, ploty atd.), abyste zabránili spečení nebo přeseknutí vyžínací struny.

3.4 Spuštění/zastavení vyžínáče



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění

Pokud se výrobek při uvolnění startovací páčky nezastaví, může dojít k poranění.

- Nepřemostujte bezpečnostní zařízení ani spínače.
- Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.
- Neupravujte výrobek jiným způsobem, než jak je popsáno v tomto návodu.

3.4.1 Před spuštěním [obr. O1]

1. Zkontrolujte, zda jsou kolečko, ochranný kryt a ramínko na ochranu rostlin správně namontovány.
2. Vložte akumulátor ⑤ do držáku akumulátoru ④, aby zřetelně zapadl na místo.

3.4.2 Spuštění vyžinače [obr. 04/07]

Tento výrobek je vybaven bezpečnostním zařízením kontroly obou rukou (spouštěcí páčkou ⑩ a bezpečnostní pojistkou ⑨), aby se zabránilo neúmyslnému spuštění výrobku.

1. Jednou rukou uchopte přídatnou rukojeť ⑦ a druhou rukou hlavní rukojeť ③.
2. Zatlačte bezpečnostní pojistku ⑨ dopředu a zmáčkněte spouštěcí páčku ⑩ směrem k rukojeti ③.
Vyžinač se spustí.
3. Uvolněte bezpečnostní pojistku ⑨.

3.4.3 Zastavení vyžinače

1. Uvolněte spouštěcí páčku ⑩.
Vyžinač se zastaví.
2. Počkejte, než se vyžínací struna ⑭ zastaví.
3. Vyjměte akumulátor ⑧.

3.5 Nastavení polohy přídatné rukojeti [obr. 08]

Polohu přídatné rukojeti ⑦ si můžete nastavit podle vaší výšky.

1. Stiskněte dva držáky rukojeti (vlevo a vpravo) ⑧ k sobě a otočte přídatnou rukojetí ⑦ do požadované polohy.
2. Uvolněte držák rukojeti ⑧ a nechte přídatnou rukojeť ⑦, aby se zajistila.

3.6 Nastavení ramínka na ochranu rostlin [obr. 09]

– Pracovní poloha ⑥

– Parkovací poloha ⑨

- Otočte ramínko na ochranu rostlin ⑥ do požadované polohy, dokud se nezajistí.

3.7 Převrácení vyžinače [obr. 09]



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění

Pokud je vložen akumulátor a vyžinač je zapnutý, je možné náhodně stisknout spouštěcí páčku a spustit vyžinač.

- Vyžinač přepravujte pouze po vyjmutí akumulátoru.

- Otočte ramínko na ochranu rostlin ⑥ do parkovací polohy ⑨, dokud se nezajistí.

3.8 Prodloužení vyžínací struny (automatické) [obr. 010]

Úhledného vzhledu trávníku lze dosáhnout, pouze pokud je vyžínací struna ⑪ v maximální délce.

Vyžínací struna ⑪ se automaticky prodlouží, když se cívka se strunou po vypnutí zastaví.

1. Uvolněte spouštěcí páčku ⑩ a počkejte, až se cívka se strunou zastaví.
2. Znovu zatáhněte za spouštěcí páčku ⑩.

Vzhledem k tomu, že vyžínací strunu lze prodloužit pouze v malých krocích, může být v některých případech nutné nástroj několikrát vypnout a znovu zapnout. Je důležité, aby se cívka se strunou pokaždé úplně zastavila.

Vyžínací struna ⑪ byla dostatečně prodloužena, pokud po zapnutí dojde ke slyšitelnému kontaktu s omezovačem struny ⑫.

Cívku se strunou GARDENA® je nutné vyměnit po spotřebování vyžínací struny.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ!

Řezné poranění způsobené vyžínací strunou.

Pokud se výrobek neúmyslně spustí, může dojít k poranění osob vyžínací strunou.

- Před prováděním servisu výrobku počkejte, až se vyžínací struna zcela zastaví.
- Vyjměte akumulátor.
- Používejte ochranné rukavice. *Ostré hrany vyžínací struny, nože nebo jiných dílů mohou způsobit zranění.*

4.1 Čištění vyžinače [obr. M1]



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Nebezpečí poranění a nebezpečí poškození výrobku.

- K čištění výrobku nepoužívejte vodu ani vodní proud (zejména vysokotlaký vodní proud).
Mohlo by dojít k poškození výrobku nebo vniknutí vody do elektrických součástí a vzniku koroze nebo zkratů.
- Nečistěte výrobek pomocí chemikálií s obsahem benzínu a rozpouštědel. Takové látky mohou poškodit důležité plastové díly.

Vzduchové otvory musí být vždy čisté.

1. Ventilací otvory ⑬ (na stranách a vzadu) čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
Použití jiných nástrojů může matici poškodit.
2. Po každém použití všechny pohyblivé díly vyčistěte. Zejména odstraňte zbytky trávy a nečistot z ochranného krytu ⑤.
3. Vyžínací nástroje nebo cívku se strunou pravidelně čistěte.

4.2 Čištění akumulátoru a nabíječky

Povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky musí být před připojením akumulátoru k nabíječce čisté a suché.

- Nepoužívejte tekoucí vodu.

4.2.1 Čištění akumulátoru

K čištění akumulátoru nepoužívejte žádné chemické látky.

- Pomocí měkkého, čistého a suchého kartáčku občas vyčistěte ventilací otvory a kontakty akumulátoru.

4.2.2 Čištění nabíječky

- Pomocí měkkého a suchého hadříku vyčistěte kontakty a plastové díly.

Před uskladněním nástroj vždy vyčistěte a proveďte údržbu.

4.3 Výměna cívky se strunou [obr. M2/M3]:



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Nebezpečí úrazu způsobených kovovými sekacími zařízeními.

→ Nepoužívejte žádné sekací zařízení, náhradní díly ani příslušenství, které nejsou schváleny společností GARDENA.

→ Používejte pouze originální cívky se strunou GARDENA.

Náhradní cívky se strunou získáte u svého prodejce GARDENA nebo přímo od servisu GARDENA.

Pro č. v. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Cívka se strunou GARDENA® pro vyžinač č. v. 5412

Pokud je kryt cívky (17) viditelně opotřebený nebo poškozený, musí být kryt cívky (17) vyměněn.

Pro č. v. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Kryt cívky GARDENA® pro vyžinač č. v. 5414

1. Stiskněte současně kryt cívky (14) na dvou západkách (15) a vytáhněte jej.
 2. Vyjměte cívku se strunou (16).
 3. Odstraňte co nejvíce nečistot z držáku cívky se strunou (17).
 4. Protáhněte vyžinací strunu (11) kovovou objímku (19).
 5. Vložte cívku se strunou (16) do držáku cívky se strunou (17).
 6. Vytáhněte vyžinací strunu (11) nové cívky se strunou (16) z oka plastového kroužku (18) až k omezovací struny (12).
 7. Zatláčte cívku se strunou (14) na držák cívky se strunou (17), dokud obě západky (15) slyšitelně nezavazknou na místě.
- Zkontrolujte, zda není vyžinací struna skřípnutá.*
- Pokud nelze nasadit kryt cívky se strunou (14), pootočte cívku se strunou (16) dozadu a dopředu, dokud nebude cívka se strunou (16) zcela vložena do držáku cívky se strunou (17).

5. SKLADOVÁNÍ

5.1 Vypnutí

Výrobek musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Vyjměte akumulátor (8).
2. Nabijte akumulátor (viz část 3.1 Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]).
3. Vyčistěte vyžinač, akumulátor a nabíječku (viz část 4. ÚDRŽBA).
4. Vyžinač, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

6. ŘEŠENÍ PROBLÉMU



NEBEZPEČÍ!

Řezné poranění způsobené vyžinací strunou.

Pokud se výrobek neúmyslně spustí, může dojít k poranění osob vyžinací strunou.

→ Před řešením problémů výrobku počkejte, dokud se vyžinací struna nezastaví.

→ Vyjměte akumulátor.

→ Používejte ochranné rukavice.

6.1 Tabulka chyb

Problém	Možná příčina	Náprava
Vyžinač se nespustí	Akumulátor není správně nasazen do úchyty akumulátoru.	→ Vložte akumulátor do držáku akumulátoru. Musí se ozvat slyšitelné cvaknutí.
Vyžinač špatně vyžíná	Vyžinací struna je opotřebená nebo příliš krátká.	→ Prodlužte vyžinací strunu (viz část „Prodloužení vyžinací struny (automatické)“).
	Vyžinací struna je spotřebovaná.	→ Vyměňte cívku se strunou (viz část „Výměna cívky se strunou“).
	Vyžinací struna je zatažena nebo spečena v cívce se strunou.	→ Vytáhněte vyžinací strunu z cívky se strunou (viz část „Výměna cívky se strunou“).
Vyžinač silně vibruje	Větší nevyváženost způsobená velkým znečištěním držáku cívky.	→ Otevřete kryt držáku cívky a odstraňte nečistoty a trávu.
Vyžinač se nezastaví	Spouštěcí páčka je zablokovaná.	→ Vyjměte akumulátor a uvolněte spouštěcí páčku.
Zastavení vyžinače	Dlouhé odřezky trávy jsou omotaný kolem držáku cívky se strunou.	→ Odstraňte odřezky trávy.
Vyžinací strunu nelze prodloužit nebo se rychle spotřebovává	Struna je příliš suchá nebo křehká (např. v zimě).	→ Vložte cívku se strunou do vody na přibližně 10 hodin.
	Častý kontakt vyžinací struny s tvrdými předměty.	→ Vyhněte se kontaktu vyžinací struny s tvrdými předměty.
Vyžinač nelze spustit nebo se zastavil	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 až 45 °C.

Problém	Možná příčina	Náprava
Vyžinač nelze spustit nebo se zastavil	Mezi kontakty akumulátoru jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody nebo vlhkost suchým hadříkem.
	Motor blokuje překážka.	→ Odstraňte překážku.
	Vysoké zatížení (teplota řídicí elektroniky je příliš vysoká).	→ Snižte zatížení. → Nechte řídicí elektroniku vychladnout.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
	Vyžinač je vadný.	→ Obratě se na servis GARDENA.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru  trvale svítí zeleně	Akumulátor není správně vložen do nabíječky.	→ Správně zasuňte akumulátor do nabíječky.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	→ Očistěte kontakty akumulátoru (např. opakovaným připojením a odpojením akumulátoru). V případě potřeby akumulátor vyměňte.)
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 až 45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru  nesvítí	Síťová zástrčka nabíječky není správně zapojena.	→ Zasuňte síťovou zástrčku zcela do elektrické zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. → Nechte případně nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA®.

POZNÁMKA:

Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

→ V případě jiných závad se obraťte na servisní centrum společnosti GARDENA® (viz zadní strana).

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový vyžinač	Jednotka	Hodnota (č. v.14704)
Průměr vyžinací struny	mm	1,6
Šířka sečení	cm	25
Normální otáčky cívky se strunou	ot/min	9500
Materiál vyžinací struny	m	2,5
Prodloužení vyžinací struny		Automatické
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	1,7
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	75
Odchylka k_{pA}	dB (A)	3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$; naměřená/zaručená	dB (A)	88 / 90
Odchylka k_{WA}	dB (A)	1,5
Vibrace v rukou (rameni) $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	2,8
Odchylka k_{vhw}	m/s ²	1,5

Metody měření podle:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4. ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 č. 1701

POZNÁMKA: Hodnota uvedených vibrací byla měřena podle standardizovaného zkušebního postupu a lze ji použít pro vzájemné porovnávání různých elektrických nástrojů. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota vibrací se může lišit během skutečného použití elektrického nástroje.

Systémový akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,0
Počet článků (Li-ion)		5
Vhodné nabíječky systému POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Systémová nabíječka	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	26
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000

Systémová nabíječka	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)
Doba nabíjení akumulátoru (přibližně)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244
Přípustný rozsah teplot pro nabíjení	°C	0 – 45
Hmotnost	kg	0,17
Třída ochrany		□ / II
Vhodné akumulátory		
PBA 18V systému POWER FOR ALL		PBA 18V

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/ NÁHRADNÍ DÍLY

Cívka se strunou GARDENA	Jako náhrada za použitou cívku se strunou.	Č. v. 5412
Kryt cívky GARDENA	Jako náhrada za opotřebený/ poškozený kryt cívky.	Č. v. 5414
Systémový akumulátor GARDENA P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Akumulátor pro delší dobu chodu nebo na výměnu.	Č. v. 14902 Č. v. 14903
Rychlonabíječka GARDENA	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL.	Č. v. 14901

10.2. Likvidace akumulátorů



Li-ion

Akumulátor obsahuje lithium-iontové články, které musí být na konci životnosti zlikvidovány odděleně od běžného domovního odpadu.

1. Zcela vybijte lithium-iontové články (v této záležitosti se obraťte na servis GARDENA).
2. Páskou přelepte kontakty lithium-iontových článků, aby nedošlo ke zkratu.
3. Lithium-iontové články řádně zlikvidujte prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1 Registrace výrobku

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese gardena.com/registration.

9.2 Servis

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika:
<https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

10. LIKVIDACE

10.1. Likvidace výrobku

(v souladu se směrnicí 2012/19/EU / S.I. 2013 č. 3113)



Výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným domovním odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

UPOZORNĚNÍ!

→ Likvidujte výrobek prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

da Batteridrevet trimmer EasyTrim 25/18 V P4A

Oversættelse af de originale instruktioner

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	57
2. MONTERING	61
3. BETJENING	61
4. VEDLIGEHOLDELSE	63
5. OPBEVARING	63
6. FEJLAFHJÆLPNING	64
7. TEKNISKE DATA	64
8. TILBEHØR/RESERVEDELE	65
9. GARANTI/SERVICE	65
10. BORTSKAFFELSE	65

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produktet



→ Læs brugervejledningen.



→ Udsæt ikke produktet for regn.



→ Bær sikkerhedsbriller og høreværn.



ADVARSEL!

→ Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømkablet er beskadiget eller skåret over.



ADVARSEL!

→ Hold omkringstående på afstand.



ADVARSEL!

→ Frakobl batteriet, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.

1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

1.2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for maskinen



ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.

Hvis du ignorerer de nedenfor anførte instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug.

Betegnelsen "maskine" i advarselerne henviser til din maskine, som drives af strøm fra elektricitetsnettet (med ledning) eller fra batteri (ledningsfrit).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

a) **Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst.** Jorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) **Betjen ikke maskinen i områder med eksplosionsfare, som f.eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv.** Maskiner frembringer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) **Hold børn og andre personer borte under brugen af maskinen.** Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

a) **Stikket på maskinen skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.** Benyt ikke adapterstik i forbindelse med jordede maskiner. Uændrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har forbindelse til jord.

c) **Udsæt ikke maskiner for regn eller våde omgivelser.** Vand, som trænger ind i en maskine, øger risikoen for elektrisk stød.

d) **Brug aldrig ledningen forkert.** Benyt aldrig ledningen til at bære eller trække maskinen eller til at trække stikket ud. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller apparaters bevægelige dele. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

e) **Når du betjener en maskine udendørs, skal du benytte en forlængerledning, der egner sig til udendørs brug.** At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at arbejde med en maskine under fugtige forhold, skal der benyttes en elforsyning, som er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD).** At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) **Vær opmærksom, hold øje med, hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du betjener en maskine.** Benyt ikke en maskine, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed under betjening af maskiner kan resultere i alvorlig personskade.

b) **Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, som benyttes til de relevante formål vil nedsætte risikoen for personskade.

c) **Undgå at værktøjet tændes ved et uheld.** Sørg for, at det elektriske værktøj er slukket, før du sætter dets stik i stikdåsen og/eller batteripakken, løfter maskinen op eller bærer det. At bære maskiner med fingeren på kontakten eller at sætte strøm til maskiner med tændt kontakt udgør en risiko for ulykker.

d) **Fjern alle indstillingsværktøjer og skruenøgler, før maskinen tændes.**

da

Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.

e) **Undgå at strække dig for langt. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Dette sikrer bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.

f) **Bær egnet tøj. Undgå at bære løstsiddende tøj eller smykker.** Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.

g) Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt. At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.

h) **Lad dig ikke blænde af falsk sikkerhed, og bryd ikke sikkerhedsreglerne for maskiner, selv hvis du er fortrolig med maskinen efter mange anvendelser.** Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

4) Maskinens brug og behandling

a) **Tving ikke maskinen. Brug den korrekte maskine til din opgave.** Den korrekte maskine udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som det er konstrueret til.

b) **Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke kan slå den til og fra.** Enhver maskine, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.

c) **Tag stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batterienheden, hvis den kan tages ud, fra maskinen, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller sætter dem til opbevaring.** Denne sikkerhedsregel forhindrer, at maskinen tændes ved en fejl.

d) **Når de ikke er i brug, skal maskiner opbevares uden for børns rækkevidde, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller disse instruktioner, må ikke kunne komme til at betjene maskinen.** Maskiner er farlige i hænderne på utrænede brugere.

e) **Vedligehold maskiner og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele sidder korrekt, eller om de binder. Se også efter, om der er defekte dele, og kontrollér alle andre forhold, som kan påvirke betjeningen af maskinen.** Hvis maskinen er beskadiget, skal den repareres, før den bruges igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) **Hold skæremaskiner skarpt og rent.** Korrekt vedligeholdte skæremaskiner med skarpe klinger er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at styre.

g) **Brug maskinen produktet, tilbehøret, maskindele osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, og tag højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Hvis maskinen bruges til andre formål end de tiltænkte, kan der opstå en farlig situation.

h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og håndtagsflader gør umuliggør en sikker betjening og kontrol af maskinen i uforudsete situationer.

5) Brug og pleje af batteriredskaber

a) **Genoplad kun med den oplader, som producenten foreskriver.** En oplader, der egner sig til en bestemt type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den benyttes sammen med en anden batteripakke.

b) **Brug kun maskiner med specifikt angivne batteripakker.** Brug af andre batterienheder medfører risiko for skader og brand.

c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du holde den væk fra andre metalgenstande, såsom papir, clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne.** Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.

d) **Under ugunstige forhold kan der sprøjte væske ud fra batteriet, undgå kontakt.** Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge.

Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

e) **Brug ikke en batteripakke eller en maskine, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller en maskine for brand eller høje temperaturer.** Udsættelse for brand eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller maskinen uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

a) **Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit elektriske værktøj og kun med originale reservedele.** Dermed sikrer du dig, at det elektriske værktøjs sikkerhed bevares.

b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

1.2.2 Sikkerhedsadvarsler om plænetrimmer og plænekantrimmer

a) **Brug ikke plæneklipperen i dårligt vejr, specielt hvis der er risiko for lynnedslag.** Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.

b) **Undersøg grundigt det område, hvor maskinen skal bruges, for at se, om der er dyr.** Vilde dyr kan komme til skade af maskinen under betjening.

c) **Undersøg grundigt det område, hvor plæneklipperen skal bruges, og fjern alle sten, pinde, kabler, knogler og andre uvedkommende genstande.** Udkastede genstande kan forårsage alvorlige personskader.

d) **Før maskinen tages i brug, skal du altid visuelt kontrollere, at klipperen og klipperenheden ikke er beskadigede.** Beskadigede dele øger risikoen for personskade.

g) **Hold skærmene på plads. Skærmene skal være i driftsklar stand og være monteret korrekt.** En skærm, der er løs, beskadiget eller ikke fungerer korrekt, kan medføre personskade.

h) **Hold alle køleluftsindtag fri for snavs.**

Blokerede luftindtag og snavs kan medføre overophedning eller risiko for brand.

i) **Bær beskyttelsesbriller og høreværn.**

Passende sikkerhedsudstyr vil reducere personskader.

j) **Brug altid skridsikkert og beskyttende fodtøj, når du betjener maskinen. Betjen ikke maskinen med bare fødder eller iført åbne sandaler.**

Dette reducerer risikoen for, at fødderne kommer i kontakt med den bevægelige klipper.

k) **Bær altid tøj som f.eks. bukser, der dækker operatørens ben, mens maskinen betjenes.**

Kontakt med den bevægelige klipper eller tråd kan forårsage personskade.

l) **Hold omkringstående væk, mens maskinen betjenes.** Udkastede grene og lignende kan medføre alvorlig personskade.

m) **Betjen ikke maskinen over taljehøjde.** Det hjælper med at forhindre utilsigtet kontakt med klipperen og giver bedre styring af maskinen i uventede situationer.

n) **Udvis forsigtighed, når maskinen betjenes i vådt græs. Gå. Løb aldrig.** Dette reducerer risikoen for at glide og falde, hvilket kan medføre personskade.

o) **Betjen ikke maskinen på meget stejle skråninger.** Dette reducerer risikoen for tab af kontrol og for at glide og falde, hvilket kan medføre personskade.

p) **Når du arbejder på skråninger, skal du altid være sikker på, at du står godt fast. Arbejd altid på tværs af skråninger, aldrig op eller ned, og udvis stor forsigtighed, når du skifter retning.** Dette reducerer risikoen for tab af kontrol og for at glide og falde, hvilket kan medføre personskade.

q) **Hold alle ledninger og kabler væk fra klippeområdet.** Ledninger og kabler kan være skjult i hække eller buske og kan ved et uheld blive skåret over af tråden eller klipperen.

r) **Hold alle dele af kroppen på afstand af trimmerens bevægelige klipper eller tråd. Fjern ikke materiale fra maskinen, før den er blevet koblet fra strømkilden.** Trimmerens bevægelige klipper eller tråd kan medføre alvorlig personskade.

s) **Transporter maskinen slukket og væk fra kroppen.** Korrekt håndtering af maskinen vil reducere risikoen for utilsigtet kontakt med trimmerens bevægelige klipper eller tråd.

t) **Brug kun udskiftningsklippehoveder og trimmerskærere eller -tråde, der er angivet af producenten.** Forkerte reservedele kan medføre tab af kontrol, brud og personskade.

u) **Udskift ikke trimmerskærere eller -tråde med metaltråde eller -knive.** Brug af ikke-anbefalede skæreenheder kan forårsage personskade.

1.3 Yderligere sikkerhedsinstruktioner

1.3.1 Anvendelsesformål

GARDENA-trimmeren er beregnet til trimning og klipping af græsplæner og græsarealer i private haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig betjening (professionel betjening).



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

→ Brug ikke produktet til at klippe hække, til at hakke materiale eller til at lave kompost.

1.3.2 Sikkerhedsinstruktioner for batterier og batteriopladere

→  **Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.** Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

→ **Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted.** Brug kun opladeren, hvis du fuldt ud kan evaluere alle funktioner og udføre dem uden begrænsninger, eller hvis du har modtaget tilsvarende instruktioner.

→ **Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.**

→ **Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse.** Dette sikrer, at børn ikke leger med opladeren.

→ **Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet.** Batterispændingen skal svare til opladerens batteriladespænding. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier. Ellers er der risiko for brand og eksplosion.

→  **Brug kun batteriopladeren i lukkede rum, og hold det væk fra fugt.**

Vand, som trænger ind i et elværktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.

→ **Hold batteriopladeren ren.** Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.

→ **Kontrollér altid batteriopladeren, kablet og stikket før brug.** Undlad at bruge opladeren, hvis du opdager skader. Åbn ikke opladeren selv, og få den kun repareret af en kvalificeret specialist, der kun anvender originale reservedele.

Beskadigede opladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

→ **Undlad at anvende batteriopladeren på letantændelige overflader (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i letantændelige omgivelser.** Der er risiko for brand, fordi opladeren bliver varm under drift.

→ **Hvis det tilsluttede kabel skal udskiftes, skal det udføres af GARDENA eller et autoriseret eftersalgsservicecenter for GARDENA-elværktøj for at undgå sikkerhedsrisici.**

→ **Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for litium-ion-batterier til PBA 18 V POWER FOR ALL-systemet.**

→ **Tildæk ikke batteriopladerens ventilationsåbninger.** Batteriopladeren kan blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.

→ **Brug kun batteriopladere, der anbefales af producenten til at oplade batterierne.** En batterioplader, der passer til én batteritype, kan udgøre en risiko for brand, når den anvendes med et andet batteri.

→ **Der kan slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert.** Batteriet kan antænde eller eksplodere. Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere ånde- og drætsystemet.

→ **Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde.** Kontrollér de berørte dele. Rengør disse dele, eller udskift dem om nødvendigt.

- Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske; undgå kontakt med denne væske. Hvis væsken alligevel berører, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du søge yderligere lægehjælp.

Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

- Brug kun batteriet i produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.

POWER FOR ALL-mærkede 18 V batterier er fuldt kompatible med følgende produkter: alle 18 V produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.

- Overhold batterianbefalingerne i brugervejledningen til dit produkt.

Dette er den eneste måde at betjene batteriet og produktet sikkert og beskytte batterierne mod farlig overbelastning på.

- Oplad kun batterierne med batterioplader, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet.

En batterioplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./kompatible batterioplader: AL 18 osv.).

- Batteriet leveres delvist opladet. For at sikre fuld batterikapacitet skal du oplade batteriet helt i opladeren, før du bruger elværktøjet første gang.

- Opbevar batterier utilgængeligt for børn.

- Åbn ikke batteriet. Der er risiko for kortslutning.

- Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke anvendes, skal du holde det væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne.

En kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrændinger eller brand.

- Batterikontakterne kan være varme efter brug. Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.

- Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller af ekstern kraft.

Der kan opstå en intern kortslutning, som kan få batteriet til at brænde, ryge, eksplodere eller overophede.

- Der må aldrig udføres service på beskadigede batteripakker.

Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

-  Beskyt batteriet mod varme, hvilket omfatter vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt.



Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

- Batteriet må kun anvendes og opbevares ved en omgivende temperatur på mellem -20 °C og +50 °C. For eksempel må batteriet ikke efterlades i din bil om sommeren.

Ved temperaturer på < 0 °C, kan ydeevnen blive reduceret afhængigt af enheden.

- Batteriet må kun oplades ved en omgivende temperatur på mellem 0 °C og +35 °C.

Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

- Efter brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.

1.3.3 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Risiko for hjertestop!

Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under betjening. Dette felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater og forårsage alvorlig personskade eller dødsfald (f.eks. hvis en person har en pacemaker).

- Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger dette produkt.
- Fjern batteriet, når du ikke bruger produktet.

- Brug ikke vand eller kemiske stoffer til at rengøre beskyttelsesdækslet eller andre dele.

Væsker kan beskadige produktet.

- Fjern batteriet i nødsituationer.

- Hold kun maskinen i de isolerede greb, da skæresnoren eller kniven kan komme i kontakt med skjulte ledninger.

Hvis skæresnoren eller kniven kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan blottagte metaldele på maskinen blive aktiveret og give operatøren elektrisk stød.

- Efter langvarig brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du opbevarer det.

Dette vil forhindre brand.

- Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.

Batterikontakterne kan være varme efter brug.

- Brug ikke produktet til bassinvedligeholdelse.

Vandindtrængen kan forårsage skader på produktet.

1.3.4 Yderligere personlig sikkerhedsinstruktioner



FARE!

Risiko for kvælning!

Små dele kan sluges.

- Hold små børn på afstand under monteringen.

- Brug handsker under vedligeholdelse.

Dette vil forhindre personskade.

- Pas på fingrene (trimmerør, ekstra håndtag, beskyttelsesdæksel, hjul) under monteringen.

- Omgå ikke starthåndtaget.

Hvis produktet starter uventet, kan det medføre alvorlige personskader.

- Brug kun den originale skæresnøre, og monter den i henhold til instruktionsbogen.

Brugen af andre komponenter øger risikoniveauet og kan ikke vurderes.

- Vær opmærksom på nedsat hørelse.

Du kan miste kontrollen over produktet og skade dig selv.

2. MONTERING



FARE!

Skæreskader forårsaget af skæresnøren.

Hvis produktet starter utilsigtet, kan folk komme til skade pga. skæresnøren.

→ Fjern batteriet, før produktet samles.

→ Brug beskyttelseshandsker.

→ Monter beskyttelsesdækslet.

2.1 Levering

	Varenr. 14704-20	Varenr. 14704-55
Batteridrevet trimmer	x	x
Batterioplader	x	-
Batteri (2,0 Ah)	x	-
Brugervejledning	x	x

2.2 Montering af trimmerrør [Fig. A1]



FARE!

Risiko for personskade.

Hvis fingrene kommer i klemme under monteringen, kan det medføre skader.

→ Pas på fingrene, når trimmerrøret samles.

1. Skub trimmerrøret ② ind på trimmerhovedets rør ①, til det går i hak. Pas på ikke at klemme kablet mellem de to komponenter.

Sørg for, at trimmerrøret er sikkert fastgjort.

2. Skub hovedhåndtagets rør ③ hen på trimmerrøret ②, indtil det går i hak. Pas på ikke at klemme kablet mellem de to komponenter.

Sørg for, at håndtaget er sikkert fastgjort.

2.3 Sådan monteres hjulet [Fig. A2]

1. Sæt venstre side af hjulet ④ ind i trimmerhovedet ①.
2. Skub højre side af hjulet ④ med fordybningen ⑥ hen på trimmerhovedet ①, indtil det går i hak.

Sørg for, at hjulet er sikkert fastgjort.

2.4 Montering af beskyttelsesdækslet [Fig. A3]

1. Skub beskyttelsesdækslet ⑤ hen på trimmerhovedet ①, indtil det går i hak.

Sørg for, at beskyttelsesdækslet er sikkert fastgjort.

2.5 Montering af blomsterbeskyttelsen [Fig. A4]

1. 1 Skub blomsterbeskyttelsen ⑥ lidt udad, og 2 skub den på trimmerhovedet ①, indtil den går i hak.

Sørg for, at blomsterbeskyttelsen er sikkert fastgjort.

2.6 Sådan monteres det ekstra håndtag [Fig. A5]

1. Klem de to håndtagsbeslag (venstre og højre) sammen, og skub det ekstra håndtag ⑦ hen på håndtagsbeslagene ⑧, indtil det går i hak.

Sørg for, at det ekstra håndtag er sikkert fastgjort.

3. BETJENING



FARE!

Skæreskader forårsaget af skæresnøren.

Hvis produktet starter utilsigtet, kan folk komme til skade pga. skæresnøren.

→ Vent, indtil skæresnøren er holdt op med at bevæge sig, før du efterser eller transporterer produktet. T

→ ag batteriet ud.

→ Brug beskyttelseshandsker.

3.1 Opladning af batteriet [fig. O1/O2/O3]



ADVARSEL!

Beskadigelse af ejendom.

Hvis spændingen på strømkilden ikke svarer til specifikationerne på batteriets typeskilt, kan batteriopladeren blive beskadiget.

→ Vær opmærksom på netspændingen.



FARE!

Risiko for personskade.

Du kan få fingrene i klemme, når du indsætter batteriet.

→ Pas på fingrene.

Med den intelligente opladning registreres batteriets ladetilstand automatisk, og afhængigt af batteriets temperatur og spænding oplades batteriet med den optimale ladestrøm. Dette er med til at skåne batteriet, og ved opbevaring i opladeren er det altid fuldstændig opladet.

1. Tryk på udløserknappen (A), og tag batteriet (B) ud af batteriholderen (D).

2. Tilslut batteriopladeren (C) til en stikkontakt.

3. Skub batteriopladeren (C) på batteriet (B).

Når indikatoren for batteriopladeren (L) blinker grønt, bliver batteriet ladet op.

Når indikatoren (L) på batteriopladeren lyser konstant grønt, er batteriet ladet helt op (opladningstid, se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontrollér opladningstilstanden regelmæssigt, mens du oplader.

5. Når batteriet (B) er fuldt opladet, kan batteriet (B) frakobles fra batteriopladeren (C).

da

3.2 Betydning af displayelementer

3.2.1 Indikatoren på batteriopladeren [fig. O3]

Batteriopladningsindikatoren blinker (L)



Ladecyklossen angives ved, at indikatoren på batteriopladeren (L) blinker.

Bemærk: Opladningen er kun mulig, når batteriernes temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 7. TEKNISKE DATA.

Konstant lys på batteriopladningsindikator (L)



Det **konstante lys** på batteriopladningsindikatoren (L) indikerer, at batteriet er ladet fuldstændigt op, eller at batteriets temperatur ikke er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at batteriet derfor ikke kan lades op. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, oplades batteriet.

Hvis batteriet ikke er tilsluttet, betyder et **konstant lys** på batteriopladningsindikatoren (L), at strømskiftet er sat i stikkontakten, og at opladeren er klar til brug.

3.3 Arbejdsstillinger

3.3.1 Standardtrimning [Fig. O4]

→ Hold produktet i det ekstra håndtag (7) og hovedhåndtaget (3), så trimmerhovedet (1) vippe en smule fremad.

3.3.2 Klipping af plænekanter [Fig. O5/O6]

1. Tryk på knappen (11), og drej hovedhåndtaget (3) 180°.
2. Hold produktet i det ekstra håndtag (7) og hovedhåndtaget (3).
3. Før trimmerhovedet (1) med hjulet (4) langs plænekanterne.

Undgå kontakt mellem skæresnøren og hårde genstande (mur, sten, hegn osv.) for at forhindre skæresnøren i at svejse eller knække af.

3.4 Start/stop af trimmeren



FARE!

Risiko for skader

Risiko for personskade, hvis produktet ikke stopper, når starthåndtaget slippes.

- Omgå ikke sikkerhedsanordninger eller -kontakter.
- Du må f.eks. ikke fastgøre starthåndtaget til håndtaget.
- Foretag ikke ændringer af produktet, som ikke er beskrevet i denne vejledning.

3.4.1 Forud for start [Fig. O1]

1. Kontrollér, at hjulet, beskyttelsesdækslet og blomsterbeskyttelsen er monteret korrekt.
2. Sæt batteriet (8) ind i batteriholderen (9), indtil det klikker på plads.

3.4.2 Sådan startes trimmeren [Fig. O4/O7]

Produktet er udstyret med en sikkerhedsanordning, der kræver to hænder (starthåndtag (10) og lås (9)) for at forhindre, at produktet tændes utilsigtet.

1. Hold ekstrahåndtaget (7) med den ene hånd, og hold hovedhåndtaget (3) med den anden hånd.
 2. Skub låsen (9) fremad, og træk starthåndtaget (10) mod håndtaget (3).
- Trimmeren starter.*
3. Slip låsen til aktivering (9).

3.4.3 Sådan stoppes trimmeren

1. Slip starthåndtaget (10).
- Trimmeren stopper.*
2. Vent, indtil skæresnøren (14) ikke bevæger sig.
 3. Tag batteriet ud (8).

3.5 Justering af hjælpehåndtagets position [fig. O8]

Ekstrahåndtagets (7) position kan justeres til din højde.

1. Klem de to håndtagsbeslag (venstre og højre) (8) sammen, og drej ekstrahåndtaget (7) til den ønskede position.
2. Frigør håndtagsbeslaget (8), og lad det ekstra håndtag (7) gå i hak.

3.6 Justering af blomsterbeskyttelsen [Fig. O9]

– Arbejdsstilling (W)

– Parkeringsposition (P)

→ Drej blomsterbeskyttelsen (6) til den ønskede position, indtil den går i hak.

3.7 Sådan transporteres trimmeren [Fig. O9]



FARE!

Risiko for skader

Hvis batteriet er sat i, og trimmeren er tændt, er det muligt ved et uheld at trække i starthåndtaget og starte trimmeren.

→ Trimmeren må kun transporteres, når batteriet er fjernet.

→ Drej blomsterbeskyttelsen (6) til parkeringspositionen (P), indtil den går i hak.

3.8 Forlængelse af skæresnøren (automatisk) [Fig. O10]

Der kan kun opnås optimal klipping, hvis skæresnøren (11) er i maksimal længde.

Skæresnøren (11) forlænges automatisk, når snørekassetten står stille efter at være blevet slukket.

1. Slip starthåndtaget (10), og vent, indtil gevindspolen står stille.
2. Træk i starthåndtaget (10).

Da skæresnøren kun kan forlænges i små trin, kan det i nogle tilfælde være nødvendigt at slukke og tænde for værktøjet flere gange. Det er vigtigt, at snørekassetten standser helt hver gang.

Skæresnøren ⑪ er blevet tilstrækkeligt forlænget, hvis den hørligt kommer i kontakt med snørebegrænsningen ⑫ efter at være blevet tændt.

GARDENA®-snørekassetten skal udskiftes, når skæresnøren er brugt op.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE!

Skæreskader forårsaget af skæresnøren.

Hvis produktet starter utilsigtet, kan folk komme til skade pga. skæresnøren.

- Vent, indtil skæresnøren er holdt op med at bevæge sig, før du servicerer produktet.
- Tag batteriet ud.
- Brug beskyttelseshandsker. *Skarpe kanter på skæresnøren, kniven eller andre dele kan forårsage personskade.*

4.1 Rengøring af trimmeren [Fig. M1]



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for personskade og beskadigelse af produktet.

- Brug ikke vand eller en vandstråle (især en højtryksvandstråle) til rengøring af produktet. *Dette kan beskadige produktet eller lade vand trænge ind i de elektriske komponenter og forårsage korrosion eller kortslutninger.*
- Brug ikke kemikalier, herunder benzin og opløsningsmidler, til at rengøre produktet. Nogle af disse kan ødelægge vigtige plastdele.

Luftstrømsrillerne skal altid være rene.

1. Rengør ventilationsåbningerne ⑬ (på siderne og bagpå) med en blød børste (du må ikke bruge en skruetrækker). *Brug af andet værktøj kan beskadige produktet.*
2. Rengør alle bevægelige dele efter hver betjening. Fjern især græs og snavs fra beskyttelsesdækslet ⑤.
3. Rengør skærelementerne eller snørekassetten regelmæssigt.

4.2 Rengøring af batteriet og batteriopladeren

Overfladen og kontakterne på batteriet og på batteriopladeren skal være rene og tørre, før batteriet sluttes til batteriopladeren.

→ Brug ikke rindende vand.

4.2.1 Rengøring af batteriet

Brug ikke kemiske stoffer til at rengøre batteriet.

→ Brug en blød, ren og tør børste til at rengøre ventilationsåbningerne og batteriets kontakter af og til.

4.2.2 Rengøring af batteriopladeren

→ Brug en blød, tør klud til at rengøre kontakterne og plastikdelene.

Rengør og vedligehold produktet før opbevaring.

4.3 Sådan udskiftes snørekassetten [Fig. M2/M3]:



FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for personskade pga. metalskærere.

- Brug ikke skærere, reservedele eller tilbehør, der ikke er godkendt af GARDENA.
- Brug kun originale snørekassetter fra GARDENA.

Du kan få nye reservesnørekassetter fra din GARDENA-forhandler eller direkte fra GARDENA Service.

For varenummer 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA®-snørekassette til trimmer varenr. 5412

Hvis kassettedækslet ⑰ er synligt slidt/beskadiget, skal kassettedækslet ⑰ udskiftes.

For varenummer 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA®-kassettedæksel til trimmer varenr. 5414

1. Tryk kassettedækslet ⑰ ind ved de to klemmer ⑮ samtidig, og træk det af.
 2. Fjern snørekassetten ⑱.
 3. Fjern så meget snavs som muligt fra snørekassettebeslaget ⑰.
 4. Før skæresnøren ⑪ gennem metalmanchetten ⑲.
 5. Indsæt snørekassetten ⑱ i snørekassettebeslaget ⑰.
 6. Træk skæresnøren ⑪ af den nye snørekassette ⑱ ud af øskenen på plastringen ⑲ så langt som snørebegrænseren ⑫.
 7. Skub kassettedækslet ⑰ hen på snørekassettebeslaget ⑰, indtil begge klemmer ⑮ klikker på plads med et hørbart klik.
Sørg for, at skæresnøren ikke er blevet klem.
- Hvis kassettedækslet ⑰ ikke kan monteres, skal du dreje snørekassetten ⑱ frem og tilbage, indtil snørekassetten ⑱ er sat helt ind i snørekassettebeslaget ⑰.

5. OPBEVARING

5.1 Nedlukning

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tag batteriet ud ⑥.
2. Oplad batteriet (se "3.1 Opladning af batteriet [fig. O1/O2/O3]").
3. Rengør trimmeren, batteriet og batteriopladeren (se "4. VEDLIGEHOLDELSE").
4. Opbevar trimmeren, batteriet og batteriopladeren på et tørt, lukket og frostsikret sted.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE!

Skæreskader forårsaget af skæresnøren.

Hvis produktet starter utilsigtet, kan folk komme til skade pga. skæresnøren.

→ Vent, indtil skæresnøren er holdt op med at bevæge sig, før du udfører fejlfinding produktet.

→ Tag batteriet ud.

→ Brug beskyttelseshandsker.

6.1 Fejltabel

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren starter ikke	Batteriet er ikke sat rigtigt ind i batteriholderen.	→ Sæt batteriet i batteriholderen, indtil det klikker på plads.
Trimmeren skærer dårligt	Skæresnøren er slidt eller for kort.	→ Forlæng skæresnøren (se "Forlængelse af skæresnøren (automatisk)").
	Skæresnøren er brugt op.	→ Udskift snørekassetten (se "Sådan udskiftes snørekassetten").
	Skæresnøren trækkes tilbage eller svejses i snørekassetten.	→ Træk skæresnøren ud af snørekassetten (se "Sådan udskiftes snørekassetten").
Trimmeren vibrerer kraftigt	Øget ubalance på grund af kraftig kontaminering af kassettebeslaget.	→ Åbn dækslet til kassettebeslaget, og fjern snavs og græs.
Trimmeren stopper ikke	Starthåndtaget sidder fast.	→ Tag batteriet ud, og løs start-håndtaget.
Trimmeren stopper	Lange afklip er viklet rundt om snørekassettes beslag.	→ Fjern afklippet.
Skæresnøren kan ikke forlænges eller bruges hurtigt op	Snøren er blevet for tør eller skrøbelig (f.eks. om vinteren).	→ Anbring snørekassetten i vand i ca. 10 timer.
	Hyppig kontakt mellem skæresnøren og hårde genstande.	→ Undgå kontakt mellem skæresnøren og hårde genstande.
Trimmeren starter ikke eller stopper	Batteriet er afladet.	→ Oplad batteriet.
	Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde.	→ Vent, indtil batteriets temperatur er mellem 0 og 45 °C igen.
	Der er vanddråber eller fugt mellem batteriets kontakter.	→ Fjern vanddråberne eller fugten med en tør klud.
	Der er noget, der blokerer motoren.	→ Fjern blokeringen.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren starter ikke eller stopper	Tung belastning (styreelektronikkens temperatur er for høj)	→ Reducer belastningen. → Lad styreelektronikken køle af.
	Batteriet er defekt.	→ Udskift batteriet.
	Trimmeren er defekt.	→ Kontakt GARDENA Service.
Opladning er ikke mulig. Batteriopladningsindikatoren  lyser konstant grønt	Batteriet er ikke skubbet korrekt på batteriopladeren.	→ Skub batteriet korrekt på batteriopladeren.
	Batteriets kontakter er snavsede.	→ Rengør batteriets kontakter (f.eks. ved flere gange at tilslutte og frakoble det flere gange). Udskift om nødvendigt batteriet.)
Opladning er ikke mulig. Batteriopladningsindikatoren  lyser ikke	Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde.	→ Vent, indtil batteriets temperatur er mellem 0 og 45 °C igen.
	Batteriet er defekt.	→ Udskift batteriet.
	Strømtikket på batteriopladeren er ikke sat korrekt i.	→ Sæt stikket helt ind i strømudtaget.
Opladning er ikke mulig. Batteriopladningsindikatoren  lyser ikke	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontrollér netspændingen. → Få om nødvendigt opladeren kontrolleret, evt. af en forhandler godkendt af GARDENA eller GARDENA®-service.

BEMÆRK:

Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

→ Kontakt dit GARDENA®-servicecenter i tilfælde af andre fejl (se bagside).

7. TEKNISKE DATA

Batteridrevet trimmer	Enhed	Værdi (varenr. 14704)
Diameter på skæresnøre	mm	1,6
Skærebredde	cm	25
Snørekassettehastighed normal	o/min.	9500
Skæresnøre	m	2,5
Forlængelse af skæresnøre		Automatisk
Vægt (uden batteri)	kg	1,7
Lydtrykniveau L_{pA} ¹⁾	dB (A)	75
Usikkerhed k_{pA}	dB (A)	3

Batteridrevet trimmer	Enhed	Værdi (varenr. 14704)
Lydeffektniveau L_{WA}^{21} : målt/garanteret	dB (A)	88 / 90
Usikkerhed k_{WA}	dB (A)	1,5
Hånd-/armvibration $a_{hw}^{1)}$	m/s^2	2,8
Usikkerhed k_{hw}	m/s^2	1,5

Målemetoder i henhold til:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr. 1701

BEMÆRK: Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt i henhold til en standardiseret testprocedure og kan bruges til sammenligning af elektrisk værktøj. Den kan også bruges til foreløbig evaluering af udsættelse. Vibrationsemissionsværdien kan variere ved faktisk brug af elværktøjet.

Systembatteri	Enhed	Værdi (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Batterispænding	V (DC)	18
Batterikapacitet	Ah	2.0
Antal celler (Li-Ion)		5
Egnede batteriopladdere til POWER FOR ALL-systemet	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Systembatterioplader	Enhed	Værdi (AL 1810 CV)
Netspænding	V (AC)	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60
Nominel effekt	W	26
Batteriladespænding	V (DC)	18
Maks. batterilade-strøm	mA	1000
Batteriopladningstid (ca.)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Vægt	kg	0,17
Beskyttelsesklasse		□ / II
Egnede PBA 18 V batterier til POWER FOR ALL-systemet		PBA 18V

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA-snørekassette	Til erstatning af en brugt snørekassette.	Varenr. 5412
GARDENA-kassettedæksel	Til erstatning af et slidt/beskadiget kassettedæksel.	Varenr. 5414
GARDENA System-batteri P4A PBA 18 V/36 P4A PBA 18 V/45	Batteri til ekstra varighed eller til udskiftning.	Varenr. 14902 Varenr. 14903
GARDENA-lynoplader	Oplader til hurtig opladning af POWER FOR ALL-batterier PBA 18V..W-..	Varenr. 14901

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering

Registrer dit produkt på gardena.com/registration.

9.2 Service

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark:
<https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. BORTSKAFFELSE

10.1. Bortskaffelse af produktet

(i henhold med 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes med normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bortskaf produktet gennem din lokale genbrugsstation.

10.2. Bortskaffelse af batteriet



Li-ion

Batteriet indeholder litium-ion-celler, som skal bortskaffes adskilt fra almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid.

1. Afled litium-ion-cellerne helt (kontakt GARDENA Service vedrørende dette).
2. Sørg for, at litium-ion-cellekontaktterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem.
3. Bortskaf litium-ion-cellerne på korrekt vis gennem din lokale genbrugsstation.

el Χορτοκοπτικό με μπαταρία EasyTrim 25/18 V P4A

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	66
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	70
3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	71
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	73
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	74
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	74
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	75
8. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	76
9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ	76
10. ΑΠΟΡΙΨΗ	76

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Σύμβολα στο προϊόν



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



→ Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή.



→ Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα του ηλεκτρικού καλώδιου, αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Κρατήστε τυχόν παριστάμενα άτομα σε απόσταση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

→ Πρωτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε την μπαταρία.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1.2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το μηχανήμα.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές.

Ο όρος "μηχάνημα" που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από το δίκτυο ρεύματος (με καλώδιο) ή σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται ηλεκτρικά από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.

β) Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των ωματιδίων σκόνης ή των καπνών.

γ) Όταν χειρίζεστε ένα μηχανήματα, δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά παιδιά ή άλλα παριστάμενα άτομα. Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα

α) Τα βύσματα του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών με γειωμένα μηχανήματα. Η χρήση μη τροποποιημένων φισ και συμβατών πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση.

γ) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο μηχανήματα, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με εσφαλμένο τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του μηχανήματος. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή εμπλακεί, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήματα σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλώδιου κατάλληλου για εσωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν η χρήση ενός μηχανήματος σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήματα. Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό των μηχανημάτων μπορεί να προκαλέσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα ανανιφής, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, που χρησιμοποιείται σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το μηχανήμα στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού πιάσετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα. Η μεταφορά των μηχανημάτων, ενώ έχετε το χέρι σας στον διακόπτη, ή η σύνδεση ενεργοποιημένων μηχανημάτων σε πρίζα ενέχει κίνδυνο ατυχημάτων.

δ) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύμφιξης, προτού ενεργοποιήσετε το μηχανήμα. Ένα κλειδί σύμφιξης ή ρύθμισης που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να πατάτε καλά τα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνέχεια. Έτσι επιτυγχάνεται ο καλύτερος έλεγχος του μηχανήματος σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας να βρίσκονται σε απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Αν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Χρησιμοποιείτε σύστημα συλλογής σκόνης για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) Ακόμα και αν χρησιμοποιείτε συχνά τα μηχανήματα και είστε εξοικειωμένοι με αυτά, μην επαναπαύεστε και μην παραβλέπετε τις αρχές ασφαλείας των μηχανημάτων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος

α) Μην ασκείτε δύναμη στο μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχανήμα για την εφαρμογή σας. Το κατάλληλο μηχανήμα θα έχει καλύτερες επιδόσεις και θα προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια στον βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

β) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν δεν μπορείτε να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη. Ένα μηχανήμα που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το μηχανήμα πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση μηχανημάτων.

Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.

δ) Φυλάξτε τα μηχανήματα που βρίσκονται σε αδράνεια μακριά από παιδιά και απογορεύστε τη χρήση των μηχανημάτων σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή με τις οδηγίες.

Τα μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Συντηρείτε τα μηχανήματα και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το μηχανήμα για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή κινούμενα εξαρτήματα που μαγκώνουν, σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε για την επισκευή του μηχανήματος προτού το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από μηχανήματα που δεν συντηρούνται σωστά.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Αν τα μηχανήματα κοπής συντηρούνται σωστά, με αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανή η εμπλοκή τους και πιο εύκολος ο έλεγχός τους.

ζ) Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, τα αξεσουάρ και τις κεφαλές του μηχανήματος σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα εργαλείων με μπαταρία

α) Επαναφορτίστε το μηχανήμα μόνο με τον φορτιστή που προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς κατά τη χρήση με άλλη συστοιχία μπαταριών.

β) Χρησιμοποιείτε μηχανήματα μόνο με τις προδιαγραφόμενες μπαταρίες. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να τη φυλάσσετε μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

δ) Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού, μπορεί να εκτιναχθεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ε) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να προκληθεί κίνδυνος πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

στ) Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τα μηχανήματα σε φωτιά ή υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία. Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

ζ) Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή τα εργαλεία εκτός του εύρους θερμοκρασιών που προδιαγράφεται στις οδηγίες. Η φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

α) Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματός σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή. Αυτός επιτρέπεται να χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτόν εξασφαλίζεται η ασφάλεια του μηχανήματος.

β) Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες. Οι εργασίες σέρβις σε μπαταρίες θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα σέρβις.

1.2.2 Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το χορτοκοπτικό και τον ακροκόφτη γρασιδιού

α) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

β) Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή για ύπαρξη πανίδας στο σημείο όπου θα χρησιμοποιηθεί το μηχανήμα. Η πανίδα μπορεί να τραυματιστεί από το μηχανήμα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

γ) Επιθεωρήστε προσεκτικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί το μηχανήμα και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, τα κλαδιά, τα καλώδια, τα κόκκαλα και οποιαδήποτε άλλα ξένα αντικείμενα.

Τα αντικείμενα που εκτοξεύονται μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.

δ) Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, επιθεωρείτε πάντα οπτικά για να βεβαιωθείτε ότι ο κόφτης και το συγκρότημα κόφτη δεν έχουν υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

ζ) Διατηρείτε τα προστατευτικά στη θέση τους. Τα προστατευτικά πρέπει να βρίσκονται σε λειτουργική κατάσταση και να είναι σωστά τοποθετημένα. Εάν ένα προστατευτικό είναι χαλαρό, έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

η) Διατηρείτε όλες τις εισόδους αέρα ψύξης καθαρές από υπολείμματα. Οι φραγμένες εισόδους αέρα και τα υπολείμματα μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση ή κίνδυνο πυρκαγιάς.

θ) Να χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά για-λιά και προστατευτικά ακοής. Ο επαρκής εξοπλισμός προστασίας θα μειώσει τους τραυματισμούς.

ι) Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, να φοράτε πάντα αντιολισθητικά και προστατευτικά παπούτσια. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή φορώντας σανδάλια. Αυτό μειώνει την πιθανότητα τραυματισμού των ποδιών από επαφή με τον κινούμενο κόφτη.

ια) Φοράτε πάντα ρούχα, όπως παντελόνια που καλύπτουν τα πόδια του χειριστή, κατά τον χειρισμό του μηχανήματος. Η επαφή με τον κινούμενο κόφτη ή τη μεσινέζα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ιβ) Απομακρύνετε τυχόν παριστάμενα άτομα κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα υπολείμματα που πέφτουν μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.

ιγ) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα πάνω από ύψος της μέσης. Αυτό μειώνει την ακούσια επαφή με τον κόφτη και παρέχει καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απόβλεπτες καταστάσεις.

ιδ) Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε βρεγμένο χορτάρι. Περπατάτε, ποτέ μην τρέχετε. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο ολίσθησης και πτώσης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ιε) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε υπερβολικά απότομα πρανή. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου, ολίσθησης και πτώσης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ιστ) Κατά την εργασία σε πρανή, πρέπει πάντα να είστε σίγουροι πού πατάτε, να εργάζεστε πάντα κινούμενοι εγκάρσια στις επιφάνειες με κλίση, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω, και να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αλλαγή κατεύθυνσης. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου, ολίσθησης και πτώσης, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ιζ) Διατηρείτε όλα τα καλώδια ρεύματος και τα σύρματα μακριά από την περιοχή κοπής. Τα καλώδια ρεύματος ή τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα σε φράχτες ή θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τον δίσκο.

ιη) Διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τον κινούμενο κόφτη ή τη μεσινέζα. Μην απομακρύνετε υλικά από το μηχανήμα μέχρι να το αποσυνδέσετε από την πηγή τροφοδοσίας. Ο κινούμενος κόφτης ή η μεσινέζα μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.

ιθ) Μεταφέρετε το μηχανήμα απενεργοποιημένο και μακριά από το σώμα σας.

Ο σωστός χειρισμός του μηχανήματος θα μειώσει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με έναν κινούμενο κόφτη ή μεσινέζα.

κ) Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές κεφαλές κοπής και κόφτες ή μεσινέζες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Η εσφαλμένη αντικατάσταση εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου, σπάσιμο και τραυματισμό.

κα) Μην αντικαθιστάτε τους κόφτες ή τις μεσινέζες με μεταλλικά σύρματα ή λεπίδες. Η χρήση μη συνιστώμενων στοιχείων κοπής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

1.3 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

1.3.1 Προβλεπόμενη χρήση

Το χορτοκοπτικό GARDENA προορίζεται για το κούρεμα του γρασιδιού και επιφανειών με χορτάρι σε ιδιωτικούς οικιακούς κήπους και οικόπεδα.

Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για συνεχή λειτουργία (επαγγελματική χρήση).



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

→ Κίνδυνος τραυματισμού!

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για την κοπή φραχτών από θάμνους, την κοπή υλικών ή τη δημιουργία κομπόστ.

1.3.2 Οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές μπαταριών

-  Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο εάν μπορείτε να αξιολογήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή εάν έχετε λάβει τις αντίστοιχες οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος.
Έτσι θα βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν θα παίζουν με τον φορτιστή.
- Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα). Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
-  Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή της μπαταρίας μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από υγρασία. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό. Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Να ελέγχετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας, το καλώδιο και το βύσμα πριν από τη χρήση. Σταματήστε τη χρήση του φορτιστή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας το φορτιστή και αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αν οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε εύκολα εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτα περιβάλλοντα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θερμάνσης του φορτιστή κατά τη λειτουργία.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση για τα ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.
- Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.
- Μην καλύπτετε τις υποδοχές εξερισμού του φορτιστή μπαταρίας.
Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά.

- Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές μπαταρίας που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τη φόρτιση μπαταριών. Ένας φορτιστής μπαταρίας που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- Αν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να πυρακτωθεί ή να εκραγεί. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.
- Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρέυσει υγρό και να βραχούν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται. Καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα ή, εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
- Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Η επαφή με αυτό το υγρό θα πρέπει να αποφεύγεται. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.
Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL. Οι μπαταρίες 18V που φέρουν την ένδειξη POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα: όλα τα προϊόντα συνεργατών 18V συστήματος POWER FOR ALL.
- Πρέπει να τηρείτε τις συστάσεις για την μπαταρία που παρατίθενται στο εγχειρίδιο χρήσης του προϊόντος σας.
Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ασφαλούς λειτουργίας της μπαταρίας και του προϊόντος, καθώς και προστασίας των μπαταριών από επικίνδυνη υπερφόρτωση.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από τους συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL. Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ.λπ./Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 18 κ.λπ.).
- Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να αξιοποιήσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία πλήρως με το φορτιστή προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για πρώτη φορά.
- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων. Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

→ Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση. Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε την μπαταρία.

→ Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατασβίδια, ή με άσκηση εξωτερικής δύναμης. Ενδέχεται να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, καπνό, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.

→ Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες. Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

 Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, όπως την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

→ Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20°C και $+50^{\circ}\text{C}$. Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες $<0^{\circ}\text{C}$, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη συσκευή.

→ Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0°C και $+35^{\circ}\text{C}$. Η φόρτιση εκτός του εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

→ Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.

1.3.3 Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφάλειας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων και να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς (π.χ. σε περίπτωση βηματοδότη).

→ Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

→ Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικές ουσίες για να καθαρίσετε το προστατευτικό κάλυμμα ή άλλα μέρη. Τα υγρά μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.

→ Σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, αφαιρέστε την μπαταρία.

→ Πρέπει να κρατάτε το μηχανήμα μόνο από τις μονωμένες λαβές, καθώς το νήμα ή ο δίσκος κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Αν το νήμα ή ο δίσκος κοπής έρθει σε επαφή με ένα καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα

μεταλλικά μέρη του μηχανήματος μπορούν να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

→ Μετά από παρατεταμένη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού την αποθηκεύσετε. Αυτό θα αποτρέψει την πρόκληση πυρκαγιάς.

→ Κατά την αφαίρεση της μπαταρίας, προσέξτε τις καυτές επαφές.

Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση.

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για τη συντήρηση μικρών λιμνών.

Η είσοδος νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

1.3.4 Πρόσθετες οδηγίες προσωπικής ασφάλειας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας!

Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης των μικρών εξαρτημάτων.

→ Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

→ Φοράτε γάντια κατά τη συντήρηση.

Αυτό θα αποτρέψει τους τραυματισμούς.

→ Προσέχετε τα δάχτυλά σας (σωλήνας χορτοκοπτικού, πρόσθετη λαβή, προστατευτικό κάλυμμα, τροχός) κατά τη συναρμολόγηση.

→ Μην παρακάμψετε τον μοχλό εκκίνησης.

Αν το προϊόν ξεκινήσει απροσδόκητα, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

→ Χρησιμοποιήστε μόνο το αρχικό νήμα κοπής και συναρμολογήστε το σύμφωνα με το εγχειρίδιο χειριστή.

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων αυξάνει το επίπεδο κινδύνου και δεν μπορεί να αξιολογηθεί.

→ Λάβετε υπόψη σας τη μειωμένη ακοή.

Μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος και να τραυματιστείτε.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός κατά την κοπή λόγω του νήματος κοπής.

Αν το προϊόν ξεκινήσει ακούσια, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των ατόμων από το νήμα κοπής.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από τη συναρμολόγηση του προϊόντος.

→ Φορέστε προστατευτικά γάντια.

→ Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα.

2.1 Εξοπλισμός προμήθειας

	Κωδ. 14704-20	Κωδ. 14704-55
Χορτοκοπτικό με μπαταρία	x	x
Φορτιστής μπαταρίας	x	-
Μπαταρία (2,0 Ah)	x	-
Εγχειρίδιο χρήσης	x	x

2.2 Τοποθέτηση του σωλήνα χορτοκοπτικού [Εικ. Α1]



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού.

Το μάγκωμα των δαχτύλων κατά τη συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
→ Προσέχετε τα δάχτυλά σας κατά τη συναρμολόγηση του σωλήνα χορτοκοπτικού.

- Σύρετε τον σωλήνα χορτοκοπτικού ② στον σωλήνα της κεφαλής χορτοκοπτικού ① μέχρι να ασφαλίσει. Προσέξτε να μην παγιδεύσετε το καλώδιο ανάμεσα στα δύο εξαρτήματα.

Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας χορτοκοπτικού έχει προσαρτηθεί σωστά.

- Σύρετε τον σωλήνα της κύριας λαβής ③ στον σωλήνα χορτοκοπτικού ② μέχρι να ασφαλίσει. Προσέξτε να μην παγιδεύσετε το καλώδιο ανάμεσα στα δύο εξαρτήματα.

Βεβαιωθείτε ότι η λαβή έχει προσαρτηθεί σωστά.

2.3 Τοποθέτηση του τροχού [Εικ. Α2]

- Τοποθετήστε την αριστερή πλευρά του τροχού ④ μέσα στην κεφαλή χορτοκοπτικού ①.
- Σύρετε τη δεξιά πλευρά του τροχού ④ με την εσοχή λαβής ⑥ στην κεφαλή χορτοκοπτικού ① μέχρι να ασφαλίσει.

Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει προσαρτηθεί σωστά.

2.4 Τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος [Εικ. Α3]

- Σύρετε το προστατευτικό κάλυμμα ⑤ στην κεφαλή χορτοκοπτικού ① μέχρι να ακούσετε ότι έχει ασφαλίσει.

Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα έχει προσαρτηθεί σωστά.

2.5 Τοποθέτηση του προστατευτικού φυτών [Εικ. Α4]

- 1 Πιέστε το προστατευτικό φυτών ⑥ ελαφρώς προς τα έξω και 2 πιέστε το στην κεφαλή χορτοκοπτικού ① μέχρι να ασφαλίσει.

Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό φυτών έχει προσαρτηθεί σωστά.

2.6 Τοποθέτηση της πρόσθετης λαβής [Εικ. Α5]

- Πιέστε τα δύο στηρίγματα της λαβής (αριστερά και δεξιά) μεταξύ τους και σύρετε την πρόσθετη λαβή ⑦ στα στηρίγματα της λαβής ⑧ μέχρι να ασφαλίσει.

Βεβαιωθείτε ότι η πρόσθετη λαβή έχει προσαρτηθεί σωστά.

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός κατά την κοπή λόγω του νήματος κοπής.

Αν το προϊόν ξεκινήσει ακούσια, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των ατόμων από το νήμα κοπής.

- Περιμένετε μέχρι το νήμα κοπής να σταματήσει πριν από τον έλεγχο ή τη μεταφορά του προϊόντος.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Φορέστε προστατευτικά γάντια.

3.1 Φόρτιση της μπαταρίας [Εικ. Ο1/Ο2/Ο3]



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υλικές ζημιές.

Εάν η τάση της πηγής τροφοδοσίας δεν συμφώνει με τις προδιαγραφές στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή μπαταρίας, ο φορτιστής μπαταρίας μπορεί να υποστεί ζημιά.
→ Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού.

Μπορεί να παγιδευτούν τα δάχτυλά σας κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.
→ Προσέχετε τα δάχτυλά σας.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης, ανιχνεύεται αυτόματα η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και, στη συνέχεια, φορτίζεται με το βέλτιστο ρεύμα φόρτισης, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας. Με αυτόν τον τρόπο, η μπαταρία προστατεύεται και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στον φορτιστή.

- Πατήστε το κουμπί απασφάλισης (A) και αφαιρέστε την μπαταρία (B) από τη θήκη της (D).
- Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας (C) σε μια πρίζα τοίχου.
- Σπρώξτε τον φορτιστή μπαταρίας (C) επάνω στην μπαταρία (B).

Όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (L) στον φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, η μπαταρία φορτίζεται.

Όταν η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (L) στον φορτιστή ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη (χρόνος φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ).

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φόρτισης κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Όταν η μπαταρία ⑥ φορτιστεί πλήρως, η μπαταρία ⑥ μπορεί να αποσυνδεθεί από τον φορτιστή μπαταρίας ⑦.

3.2 Σημασία των ενδείξεων της οθόνης

3.2.1 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας στον φορτιστή μπαταρίας [Εικ. 03]

Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας αναβοσβήνει ⑥



Ο κύκλος φόρτισης υποδεικνύεται από το αναβόσβημα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑥.

Σημειώστε: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.

Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ανάβει σταθερά ⑥



Η **σταθερά αναμμένη λυχνία** στην ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑥ υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν είναι εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης και, συνεπώς, η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί. Μόλις επιτευχθεί το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας, η μπαταρία φορτίζεται.

Αν η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί, η **σταθερά αναμμένη λυχνία** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑥ υποδεικνύει ότι το βύσμα τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πρίζα τοίχου και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

3.3 Θέσεις εργασίας

3.3.1 Τυπική κοπή [Εικ. 04]

→ Κρατήστε το προϊόν από την πρόσθετη λαβή ⑦ και την κύρια λαβή ③, έτσι ώστε η κεφαλή χορτοκοπτικού ① να έχει ελαφριά κλίση προς τα εμπρός.

3.3.2 Κοπή ακρών του γρασιδιού [Εικ. 05/06]

- Πατήστε το κουμπί ⑪ και γυρίστε την κύρια λαβή ③ κατά 180°.
- Κρατήστε το προϊόν από την πρόσθετη λαβή ⑦ και την κύρια λαβή ③.
- Καθοδηγήστε την κεφαλή χορτοκοπτικού ① με τον τροχό ④ κατά μήκος της άκρης του γρασιδιού.

Αποφύγετε την επαφή μεταξύ του νήματος κοπής και σκληρών αντικειμένων (τοίχος, πέτρες, φράχτες κ.λπ.) για να αποτρέψετε τη συγκόλληση ή τη θραύση του νήματος κοπής.

3.4 Εκκίνηση/διακοπή λειτουργίας του χορτοκοπτικού



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού

Κίνδυνος τραυματισμού εάν το προϊόν δεν σταματήσει όταν απελευθερώνετε τον μοχλό εκκίνησης.

- Μην παρακάμπετε τους διακόπτες ή τη διάταξη ασφαλείας.
- Για παράδειγμα, μην στερεώνετε τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.
- Μην πραγματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν, οι οποίες δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

3.4.1 Πριν από την εκκίνηση [Εικ. 01]

- Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός, το προστατευτικό κάλυμμα και το προστατευτικό φυτών έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Τοποθετήστε την μπαταρία ⑥ μέσα στη θήκη μπαταριών ⑩) μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

3.4.2 Εκκίνηση του χορτοκοπτικού [Εικ. 04/07]

Το προϊόν διαθέτει μια διάταξη ασφαλείας για χρήση με δύο χέρια (μοχλός εκκίνησης ⑩ και κλειδωμά ενεργοποίησης ⑨), για αποφυγή της ακούσιας ενεργοποίησης του προϊόντος.

- Κρατήστε την πρόσθετη λαβή ⑦ με το ένα χέρι και την κύρια λαβή ③ με το άλλο χέρι.
- Σύρετε το κλειδωμά ενεργοποίησης ⑨ προς τα εμπρός και τραβήξτε τον μοχλό εκκίνησης ⑩ προς τη λαβή ③.
Το χορτοκοπτικό ξεκινά.

- Απελευθερώστε το κλειδωμά ενεργοποίησης ⑨.

3.4.3 Διακοπή λειτουργίας του χορτοκοπτικού

- Απελευθερώστε τον μοχλό εκκίνησης ⑩.
Το χορτοκοπτικό σταματά.
- Περιμένετε μέχρι να σταματήσει το νήμα κοπής ⑭.
- Αφαιρέστε την μπαταρία ⑥.

3.5 Ρύθμιση της θέσης της βοηθητικής λαβής [Εικ. 08]

Η θέση της πρόσθετης λαβής ⑦ μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το ύψος σας.

- Πιέστε τα δύο στηρίγματα της λαβής (αριστερά και δεξιά) ⑧ μεταξύ τους και σύρετε την πρόσθετη λαβή ⑦ στην επιθυμητή θέση.
- Αφήστε το στηρίγμα της λαβής ⑧ και αφήστε την πρόσθετη λαβή ⑦ να ασφαλίσει.

3.6 Ρύθμιση του προστατευτικού φυτών [Εικ. 09]

– Θέση εργασίας ⑥

– Θέση στάθμευσης ⑥

→ Γυρίστε το προστατευτικό φυτών ⑥ στην επιθυμητή θέση μέχρι να ασφαλίσει.

3.7 Μεταφορά του χορτοκοπτικού [Εικ. 09]



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού

Εάν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί και το χορτοκοπτικό είναι ενεργοποιημένο, είναι πιθανό να τραβήξετε κατά λάθος τον μοχλό εκκίνησης και να εκκινήσετε το χορτοκοπτικό.

→ Μεταφέρετε το χορτοκοπτικό μόνο όταν αφαιρεθεί η μπαταρία.

→ Γυρίστε το προστατευτικό φυτών ⑥ στη θέση στάθμευσης ⑩ μέχρι να ασφαλίσει.

3.8 Επέκταση του νήματος κοπής (αυτόματα) [Εικ. 010]

Η καθαρή κοπή επιτυγχάνεται μόνο όταν το νήμα κοπής ⑪ είναι στο μέγιστο μήκος του.

Το νήμα κοπής ⑪ επεκτείνεται αυτόματα όταν η μπομπίνα νήματος σταματήσει μετά την απενεργοποίηση.

1. Απελευθερώστε τον μοχλό εκκίνησης ⑩ και περιμένετε μέχρι να σταματήσει η μπομπίνα νήματος.
2. Τραβήξτε ξανά τον μοχλό εκκίνησης ⑩.

Καθώς το νήμα κοπής μπορεί να επεκταθεί μόνο σε μικρά βήματα, σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί να απενεργοποιήσετε και να ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο πολλές φορές. Είναι σημαντικό η μπομπίνα νήματος να σταματάει εντελώς κάθε φορά.

Το νήμα κοπής ⑪ έχει επεκταθεί επαρκώς αν ακούσετε ότι έρχεται σε επαφή με τον περιοριστή νήματος ⑫ μετά την ενεργοποίηση.

Η μπομπίνα νήματος **GARDENA®** πρέπει να αντικατασταθεί όταν εξαντληθεί το νήμα κοπής.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός κατά την κοπή λόγω του νήματος κοπής.

Αν το προϊόν ξεκινήσει ακούσια, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των ατόμων από το νήμα κοπής.

- Περιμένετε μέχρι το νήμα κοπής να σταματήσει πριν από την επισκευή του προϊόντος.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Φορέστε προστατευτικά γάντια. *Οι αιχμηρές άκρες στο νήμα κοπής, στη λεπίδα ή σε άλλα μέρη μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.*

4.1 Καθαρισμός του χορτοκοπτικού [Εικ. M1]



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν.

→ Μην χρησιμοποιείτε νερό ή νερό υπό πίεση (ειδικά ψεκασμό νερού με υψηλή πίεση) για να καθαρίσετε το προϊόν. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να επιπλέψει στο νερό να διεισδύσει στα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής και να προκαλέσει διάβρωση ή βραχυκύκλωμα.

→ Μην καθαρίζετε με χημικά, συμπεριλαμβανομένης βενζίνης ή διαλυτών. Ορισμένα από αυτά μπορεί να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

Οι εγκοπές ροής αέρα πρέπει πάντα να είναι καθαρές.

1. Καθαρίστε τις εγκοπές εξερισμού ⑬ (στα πλαϊνά και στο πίσω τμήμα) με μια μαλακή βούρτσα (μην χρησιμοποιήσετε κατσαβίδι). Η χρήση άλλων εργαλείων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
2. Καθαρίζετε τα κινούμενα μέρη μετά από κάθε χρήση. Αφαιρέστε ιδιαίτερα τα υπολείμματα γρασιδιού ή τα χώματα από το προστατευτικό κάλυμμα ⑤.
3. Καθαρίζετε τακτικά τα στοιχεία κοπής ή την μπομπίνα νήματος.

4.2 Καθαρισμός της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας

Η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές προτού συνδέσετε την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας.

→ Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

4.2.1 Καθαρισμός της μπαταρίας

Μην χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες για τον καθαρισμό της μπαταρίας.

→ Χρησιμοποιείτε μια μαλακή, καθαρή, στεγνή βούρτσα για να καθαρίζετε τις οπές εξερισμού και τις επαφές της μπαταρίας κατά διαστήματα.

4.2.2 Καθαρισμός του φορτιστή μπαταρίας

→ Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε τις επαφές και τα πλαστικά μέρη.

Καθαρίζετε και συντηρείτε πάντα το εργαλείο πριν από την αποθήκευση.

4.3 Αντικατάσταση της μπομπίνας νήματος [Εικ. M2/M3]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού από μεταλλικούς κόφτες.

- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία κοπής, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ που δεν είναι εγκεκριμένα από την GARDENA.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπομπίνες νήματος GARDENA.

Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικές μπομπίνες νήματος από τον αντιπρόσωπο της GARDENA ή απευθείας από το τμήμα σέρβις της GARDENA.

Για τον κωδ. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Μπομπίνα νήματος GARDENA® για το χορτοκοπτικό με κωδ. 5412

Αν το κάλυμμα μπομπίνας ⑭ είναι εμφανώς φθαρμένο/κατεστραμμένο, το κάλυμμα μπομπίνας ⑭ πρέπει να αντικατασταθεί.

Για τον κωδ. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Κάλυμμα μπομπίνας GARDENA® για το χορτοκοπτικό με κωδ. 5414

1. Πιέστε ταυτόχρονα το κάλυμμα της μπομπίνας ⑭ στις δύο ασφάλειες ⑮ και τραβήξτε το για να το αφαιρέσετε.
 2. Αφαιρέστε την μπομπίνα νήματος ⑯.
 3. Αφαιρέστε όσο το δυνατόν περισσότερες ακαθαρσίες από το στήριγμα της μπομπίνας νήματος ⑰.
 4. Περάστε το νήμα κοπής ⑪ μέσα από το μεταλλικό χιτώνιο ⑱.
 5. Εισαγάγετε την μπομπίνα νήματος ⑯ στο στήριγμα της μπομπίνας νήματος ⑰.
 6. Τραβήξτε το νήμα κοπής ⑪ της νέας μπομπίνας νήματος ⑯ έξω από τον κρίκο του πλαστικού δακτυλίου ⑲ μέχρι τον περιοριστή νήματος ⑳.
 7. Πιέστε το κάλυμμα της μπομπίνας ⑭ στη βάση της μπομπίνας νήματος ⑰ μέχρι να ασφαλισουν στη θέση τους και οι δύο ασφάλειες ⑮ με έναν ήχο κλικ.
Βεβαιωθείτε ότι το νήμα κοπής δεν έχει μαγκώσει.
- Αν δεν είναι δυνατόν να τοποθετηθεί το κάλυμμα της μπομπίνας ⑭, περιστρέψτε την μπομπίνα νήματος ⑯ εμπρός-πίσω μέχρι η μπομπίνα νήματος ⑯ να εισαχθεί πλήρως στο στήριγμα της μπομπίνας νήματος ⑰.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

5.1 Τερματισμός λειτουργίας

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία ⑥.
2. Φορτίστε την μπαταρία (βλ. "3.1 Φόρτιση της μπαταρίας [Εικ. O1/O2/O3]").
3. Καθαρίστε το χορτοκοπτικό, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας (βλ. «4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ»).
4. Φυλάξτε το χορτοκοπτικό, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας σε ξηρό, κλειστό και ασφαλή από παγετό χώρο.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Τραυματισμός κατά την κοπή λόγω του νήματος κοπής.

- Αν το προϊόν ξεκινήσει ακούσια, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των ατόμων από το νήμα κοπής.
- Περιμένετε μέχρι να σταματήσει το νήμα κοπής πριν από την αντιμετώπιση προβλημάτων του προϊόντος.
 - Αφαιρέστε την μπαταρία.
 - Φορέστε προστατευτικά γάντια.

6.1 Πίνακαας σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το χορτοκοπτικό δεν ξεκινά	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στη θήκη μπαταρίας.	→ Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στη θήκη μπαταρίας μέχρι να την ακούσετε να ασφαλίζει στη θέση της.
Το χορτοκοπτικό δεν κόβει καλά	Το νήμα κοπής έχει φθαρεί ή είναι πολύ κοντό.	→ Επεκτείνετε το νήμα κοπής (βλ. «Επέκταση του νήματος κοπής (αυτόματα)»).
	Το νήμα κοπής έχει τελειώσει.	→ Αντικαταστήστε την μπομπίνα νήματος (βλέπε «Αντικατάσταση της μπομπίνας νήματος»).
	Το νήμα κοπής έχει συμπυκνωθεί ή συγκεκολληθεί στην μπομπίνα νήματος.	→ Τραβήξτε το νήμα κοπής έξω από την μπομπίνα του νήματος (βλέπε "Αντικατάσταση της μπομπίνας νήματος").
Το χορτοκοπτικό δονείται έντονα	Αυξημένη ανισορροπία λόγω έντονης ρύπανσης του στήριγματος της μπομπίνας.	→ Ανοίξτε το κάλυμμα του στήριγματος της μπομπίνας και αφαιρέστε τα χώματα και το γρασίδι.
Το χορτοκοπτικό δεν σταματά	Ο μοχλός εκκίνησης έχει μπλοκάρει.	→ Αφαιρέστε την μπαταρία και λύστε τον μοχλό εκκίνησης.
Το χορτοκοπτικό σταματά	Μακριά υπολείμματα είναι τυλιγμένα γύρω από το στήριγμα της μπομπίνας του νήματος.	→ Αφαιρέστε τα υπολείμματα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το νήμα κοπής δεν μπορεί να επεκταθεί ή τελειώνει γρήγορα	Το νήμα έχει γίνει πολύ στεγνό ή εύθραυστο (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα).	→ Τοποθετήστε την μπιμπίνα του νήματος σε νερό για περίπου 10 ώρες.
	Συχνή επαφή του νήματος κοπής με σκληρά αντικείμενα.	→ Αποφύγετε την επαφή μεταξύ του νήματος κοπής και σκληρών αντικειμένων.
Το χορτοκοπτικό δεν ξεκινά ή σταματά	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και 45°C.
	Μετάξύ των επαφών της μπαταρίας υπάρχουν σταγονίδια νερού ή υγρασία.	→ Αφαιρέστε τα σταγονίδια νερού ή την υγρασία με ένα στεγνό πανί.
	Κάποιο εμπόδιο μπλοκάρει το μοτέρ.	→ Αφαιρέστε το εμπόδιο.
	Βαρύ φορτίο (η θερμοκρασία των ηλεκτρονικών συστημάτων ελέγχου είναι πολύ υψηλή).	→ Μειώστε το φορτίο. → Αφίστε τα ηλεκτρονικά συστήματα ελέγχου να κρυσώσουν.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Το χορτοκοπτικό είναι ελαττωματικό.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα	Η μπαταρία δεν έχει πιεστεί σωστά στον φορτιστή μπαταρίας.	→ Πιέστε σωστά την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας.
	Οι επαφές τις μπαταρίας είναι βρόμικες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ. συνδόνοντας και αποσυνδόνοντας την μπαταρία μερικές φορές). Αντικαταστήστε την μπαταρία, αν χρειάζεται.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και 45°C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  δεν είναι αναμμένη	Το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.	→ Συνδέστε πλήρως το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου στην έξοδο παροχής ρεύματος.
	Η πρίζα, το καλώδιο ρεύματος ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικά.	→ Ελέγχετε την τάση του δικτύου παροχής. → Αναθέστε, αν είναι απαραίτητο, τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο αντιπρόσωπο ή στο τμήμα σέρβις της GARDENA®.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα σέρβις της GARDENA ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

→ Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της GARDENA® στην περίπτωση άλλων βλαβών (βλ. πίσω σελίδα).

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Χορτοκοπτικό με μπαταρία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14704)
Διάμετρος νήματος κοπής	mm	1,6
Πλάτος κοπής	cm	25
Ταχύτητα μπιμπίνας νήματος κανονική	R/min.	9500
Απόθεμα νήματος κοπής	m	2,5
Επέκταση νήματος κοπής		Αυτόματο
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	kg	1,7
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	75
Αβεβαιότητα k_{pA}	dB (A)	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}^{(2)}$	dB (A)	88 / 90
μετρημένη/εγγυημένη	dB (A)	
Αβεβαιότητα k_{WA}	dB (A)	1,5
Κραδασμοί σε χέρια/βραχίονες $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	2,8
Αβεβαιότητα k_{vhw}	m/s ²	1,5

Μέθοδοι μέτρησης σύμφωνα με τα πρότυπα:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Ap. 1701

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπαταρία συστήματος	Μονάδα	Τιμή (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2.0
Αριθμός στοιχείων (ιόντων λιθίου)		5
Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Φορτιστής μπαταρίας συστήματος	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)
Τάση δικτύου παροχής	V (AC)	220 – 240
Συχνότητα δικτύου παροχής	Hz	50 – 60
Ονομαστική ισχύς	W	26
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18
Μέγ. ένταση ρεύματος φόρτισης της μπαταρίας	mA	1000
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας (κατά προσέγγιση) PBA 18 V 2,0 Ah W-B PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	ελάχ. ελάχ. ελάχ.	124 154 244
Επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας φόρτισης	°C	0 – 45
Βάρος	kg	0,17
Κατηγορία προστασίας		□ / II
Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V		PBA 18V

8. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Μπομπίνια νήματος GARDENA	Ως ανταλλακτικό μεταχειρισμένης μπομπίνας νήματος.	Κωδ. 5412
Κάλυμμα μπομπίνας GARDENA	Ως ανταλλακτικό φθαρμένο/κατεστραμμένου καλύμματος μπομπίνας.	Κωδ. 5414
Μπαταρία συστήματος GARDENA P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Μπαταρία για μεγαλύτερη διάρκεια ή για αντικατάσταση.	Κωδ. 14902 Κωδ. 14903
Ταχυφορτιστής GARDENA	Φορτιστής για γρήγορη φόρτιση των μπαταριών συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W..	Κωδ. 14901

9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

9.1 Δήλωση προϊόντος

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση gardena.com/registration.

9.2 Σέρβις

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδικτυο:

- Ελλάδα:
<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος:
<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

10.1. Απόρριψη του προϊόντος

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ / S.I. 2013 Αρ. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με συνήθη οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Απορρίψτε το προϊόν στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

10.2. Απόρριψη της μπαταρίας



Η μπαταρία περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου, τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα συνήθη οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της.

1. Αποφορτίστε πλήρως τις μπαταρίες ιόντων λιθίου (επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA για αυτό το θέμα).
2. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου δεν βραχυκυκλώνονται, τοποθετώντας ταινία πάνω από αυτές.
3. Απορρίψτε κατάλληλα τα στοιχεία ιόντων λιθίου στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

es Recortadora a batería EasyTrim 25/18 V P4A

Traducción de las instrucciones originales

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	77
2. MONTAJE	81
3. MANEJO	82
4. MANTENIMIENTO	84
5. ALMACENAMIENTO	85
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	85
7. DATOS TÉCNICOS	86
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO.	86
9. GARANTÍA/SERVICIO	87
10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	87

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Símbolos que aparecen en el producto



→ Lea el manual de usuario.



→ No exponga el producto a la lluvia.



→ Lleve gafas de seguridad y protectores auriculares.



ADVERTENCIA:

→ Desenchufe el cable de alimentación inmediatamente si está dañado o cortado.



ADVERTENCIA:

→ Mantenga a los transeúntes alejados.



ADVERTENCIA:

→ Desconecte la batería antes de realizar tareas de mantenimiento.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

1.2.1 Avisos generales de seguridad para máquinas



ADVERTENCIA:

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.

Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todos los avisos e instrucciones para su consulta.

El término "máquina" empleado en las advertencias hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras pueden propiciar que se produzcan accidentes.
- b) **No utilice la máquina en entornos con riesgo de explosión, como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utilice la máquina.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores en máquinas con conexión a tierra.** Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.**
- c) **No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos.** Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.
- d) **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla.** Manténgala alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un alargador apto para exteriores.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial como protección.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

- a) **Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.**
Un momento de descuido puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular.**
El equipo de protección, como la mascarilla para polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares, utilizado en función de las condiciones de trabajo reducirá el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla.**

Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.

- d) **Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la máquina.** Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.
 - e) **No se estire demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.
 - f) **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas.** Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - g) **Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.
 - h) **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad.**
Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- ### 4) Uso y mantenimiento de la máquina
- a) **No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar.** Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.
 - b) **No utilice la máquina si el interruptor no funciona.** Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
 - c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería de la máquina, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.** Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.
 - d) **Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen.** La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.
 - e) **Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios.** Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.
 - f) **Mantenga las máquinas de corte afiladas y limpias.**
Las máquinas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
 - g) **Utilice la máquina, los accesorios, los útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.**

El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.

h) Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.

5) Uso y cuidados de la herramienta a batería

a) Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.

b) Utilice las máquinas exclusivamente con las baterías específicas para ellas. El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.

c) Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal con otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños. Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica.

El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

e) No utilice una batería o una máquina dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.

f) No exponga la batería o la máquina al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la máquina fuera del intervalo de temperaturas especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

a) Las tareas de mantenimiento de la máquina solo deben llevarlas a cabo los técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales. Esto garantizará la seguridad de la máquina.

b) Nunca repare baterías dañadas.

La revisión y reparación de las baterías solo debe realizarla el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

1.2.2 Avisos de seguridad sobre la recortadora y el recortabordes de césped

a) No utilice la máquina con condiciones meteorológicas adversas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica. Así disminuirá el riesgo de que caiga un rayo.

b) Inspeccione a fondo la zona donde se va a utilizar la máquina por si hubiera animales. La máquina puede lesionar a los animales durante su funcionamiento.

c) Inspeccione a fondo la zona donde va a utilizar la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y cualquier otro objeto extraño. Los objetos que salen despedidos pueden provocar lesiones.

d) Antes de utilizar la máquina, realice siempre una inspección visual para comprobar que la cuchilla no está dañada.

Las piezas dañadas aumentan el riesgo de lesiones.

g) Mantenga las protecciones instaladas. Las protecciones deben estar en buen estado y montadas correctamente.

Una protección suelta, dañada o que no funcione correctamente puede provocar lesiones.

h) Mantenga las entradas de refrigeración limpias de todo tipo de suciedad.

Las entradas de aire obstruidas y los residuos pueden provocar el sobrecalentamiento de la máquina o riesgo de incendio.

i) Utilice siempre protección ocular y protectores auriculares. Un equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de sufrir lesiones.

j) Durante el funcionamiento de la máquina, lleve siempre calzado antideslizante y de protección. No haga funcionar la máquina nunca si va descalzo(a) o si lleva sandalias abiertas. Así reducirá la posibilidad de sufrir lesiones en los pies por contacto con la cuchilla en movimiento.

k) Lleve siempre ropa, como pantalones largos, que cubra las piernas del usuario mientras maneja la máquina. El contacto con la cuchilla o el hilo de corte en movimiento puede causar lesiones.

l) Mantenga a los transeúntes alejados mientras trabaja con la máquina. Los restos que salen despedidos pueden provocar graves lesiones.

m) No use la máquina por encima de la altura de la cintura. De esta manera, se evita el contacto involuntario con la cuchilla y se tiene un control mayor de la máquina en caso de imprevistos.

n) Tenga cuidado cuando trabaje con la máquina con hierba húmeda. Camine, en ningún caso corra.

Así reducirá el riesgo de resbalones y caídas, lo que puede provocar lesiones.

o) No utilice la máquina en pendientes excesivamente pronunciadas. Así reducirá el riesgo de perder el control, resbalar o caer, lo que puede provocar lesiones.

p) Cuando trabaje en pendientes, asegúrese siempre de tener los pies firmemente asentados, trabaje siempre en perpendicular a la superficie de las pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo, y extienda la precaución al cambiar de dirección. Así reducirá el riesgo de perder el control, resbalar o caer, lo que puede provocar lesiones.

q) Mantenga todos los cables alejados de la zona de corte. Puede haber cables ocultos en setos o arbustos que pueden cortarse accidentalmente con la cuchilla o el hilo de corte.

r) Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cuchilla o el hilo de corte. No intente retirar el material de la máquina hasta que la haya desconectado de la fuente de alimentación. La cuchilla o el hilo de corte en movimiento pueden provocar lesiones graves.

s) **Transporte siempre la máquina apagada y alejada del cuerpo.** El manejo correcto de la máquina reducirá las posibilidades de contacto accidental con una cuchilla o un hilo de corte en movimiento.

t) **Utilice exclusivamente cabezales de corte, cuchillas e hilos de corte especificados por el fabricante.** Las piezas de repuesto incorrectas pueden causar la pérdida del control de la máquina, su avería y lesiones.

u) **No sustituya las cuchillas o el hilo de la recortadora por cuchillas o cables metálicos.**

El uso de elementos de corte no recomendados puede provocar lesiones.

1.3 Instrucciones de seguridad adicionales

1.3.1 Uso previsto

La **recortadora GARDENA** resulta idónea para cortar y recortar el césped y superficies de hierba en el jardín privado y del aficionado.

El producto no es adecuado para un funcionamiento continuo (uso profesional).



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

- El producto no se debe utilizar para cortar setos, ni para trocear material ni para compostar.

1.3.2 Instrucciones de seguridad sobre las baterías y los cargadores de batería

-  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- **Conservar estas instrucciones en un lugar seguro.** Utilice el cargador únicamente si puede evaluar todas las funciones y utilizarlas sin restricciones o si ha recibido las instrucciones correspondientes.
- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería).** La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables. De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. Deje de uti-**

lizar el cargador si detecta algún daño. No desmonte el cargador usted mismo. Pídale a un especialista cualificado que lo repare, siempre que utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante el funcionamiento.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, debe hacerlo GARDENA o un centro de servicio posventa autorizado para las máquinas GARDENA para evitar riesgos de seguridad.**
- **Estas instrucciones de seguridad solo son válidas para baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería.** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- **Utilice únicamente cargadores de baterías recomendados por el fabricante para cargar las baterías.**
Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **Los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta.** La batería puede incendiarse o explotar. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes.** Compruebe las piezas afectadas. Limpie esas piezas o cámbielas si es necesario.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto con este líquido.** Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).

→ **La batería se suministra parcialmente cargada.**

Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez.

→ **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería. Existe riesgo de cortocircuito.**

→ **No provoque cortocircuitos en la batería.**

Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en contacto un terminal con otro.

Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

→ **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**

→ **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa. Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.**

→ **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas. Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.**

→ **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**

Existe riesgo de explosión o cortocircuito.

→ **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C. En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo.**

A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.

→ **Cargue la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C. La carga fuera de este intervalo de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.**

→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.3 Otras instrucciones de seguridad eléctrica



PELIGRO:

Riesgo de paro cardíaco.

Durante el funcionamiento, este producto genera un campo electromagnético. Este campo puede afectar al funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos y causar lesiones graves o mortales (por ejemplo, en caso de llevar un marcapasos).

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.

→ Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el producto.

→ **No utilice agua ni sustancias químicas para limpiar la cubierta protectora u otras piezas. Los líquidos pueden dañar el producto.**

→ En situaciones de emergencia, retire la batería.

→ **Sujete la máquina únicamente por las empuñaduras aisladas, ya que el hilo de corte o la cuchilla pueden entrar en contacto con cables ocultos. Si el hilo de corte o la cuchilla entran en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la máquina pueden activarse y provocar una descarga eléctrica al usuario.**

→ **Después de un uso prolongado, deje enfriar la batería durante al menos 30 minutos antes de guardarla. Así evitará un incendio.**

→ **Al extraer la batería, tenga cuidado con los contactos calientes. Los contactos de la batería pueden estar calientes después de su uso.**

→ **No utilice el producto para el mantenimiento de estanques.**

La entrada de agua puede dañar el producto.

1.3.4 Otras instrucciones de seguridad personal



PELIGRO:

Riesgo de asfixia

Las piezas pequeñas pueden ser ingeridas por bebés y niños pequeños.

→ Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

→ **Utilice guantes durante las tareas de mantenimiento. De este modo evitará lesiones.**

→ **Tenga cuidado con los dedos (tubo de la recortadora, empuñadura adicional, cubierta protectora, rueda) durante el montaje.**

→ **No puentee la palanca de arranque. Si el producto se pone en marcha de forma inesperada, puede provocar lesiones graves.**

→ **Utilice únicamente el hilo de corte original y realice el montaje de acuerdo con el manual del usuario. El uso de otros componentes aumenta el nivel de riesgo y no se puede evaluar.**

→ **Tenga en cuenta la reducción de la capacidad auditiva. Podría perder el control del producto y lesionarse.**

2. MONTAJE



PELIGRO:

Lesión por corte provocada por el hilo de corte.

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, el hilo de corte puede provocar lesiones.

→ Extraiga la batería antes de montar el producto.

→ Usa guantes protectores.

→ Instale la cubierta protectora.

2.1 Ámbito de suministro

	Ref. 14704-20	Ref. 14704-55
Recortadora a batería	x	x
Cargador de batería	x	-

	Ref. 14704-20	Ref. 14704-55
Batería (2,0 Ah)	x	-
Manual de usuario	x	x

2.2 Montaje del tubo de la recortadora [Fig. A1]



PELIGRO:

Riesgo de lesiones.

Si se pellizcan los dedos durante el montaje, pueden producirse lesiones.

→ Tenga cuidado con los dedos al montar el tubo de la recortadora.

1. Deslice el tubo de la recortadora ② sobre el tubo del cabezal de la recortadora ① hasta que encaje. Tenga cuidado de no aprisionar el cable entre los dos componentes.

Compruebe que el tubo de la recortadora esté firmemente montado.

2. Deslice el tubo de la empuñadura principal ③ sobre el tubo de la recortadora ② hasta que encaje. Tenga cuidado de no aprisionar el cable entre los dos componentes.

Compruebe que el mango esté firmemente montado.

2.3 Montaje de la rueda [Fig. A2]

1. Inserte el lado izquierdo de la rueda ④ en el cabezal de la recortadora ①.
2. Deslice el lado derecho de la rueda ④ con el hueco de agarre ⑥ en el cabezal de la recortadora ① hasta que encaje.

Compruebe que la rueda esté firmemente montada.

2.4 Montaje de la cubierta protectora [Fig. A3]

1. Deslice la cubierta protectora ⑤ sobre el cabezal de la recortadora ① hasta que oiga que ha encajado.

Compruebe que la cubierta protectora esté firmemente montada.

2.5 Montaje del salvapuntas [Fig. A4]

1. 1 Empuje el salvapuntas ⑥ ligeramente hacia fuera y 2 acóplelo al cabezal de la recortadora ① hasta que encaje.

Compruebe que el salvapuntas esté firmemente montado.

2.6 Montaje de la empuñadura adicional [Fig. A5]

1. Apriete los dos soportes de la empuñadura (izquierdo y derecho) y deslice la empuñadura adicional ⑦ sobre los soportes de la empuñadura ⑧ hasta que encaje.

Compruebe que la empuñadura adicional esté firmemente montada.

3. MANEJO



PELIGRO:

Lesión por corte provocada por el hilo de corte.

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, el hilo de corte puede provocar lesiones.

- Espere hasta que el hilo de corte se haya detenido antes de comprobar o de transportar el producto.
→ Retire la batería.
→ Usa guantes protectores.

3.1 Carga de la batería [Fig. O1/O2/O3]



PRECAUCIÓN:

Daños a la propiedad.

Si la tensión de la fuente de alimentación no coincide con las especificaciones de la placa de características del cargador de la batería, el cargador de la batería puede resultar dañado.
→ Tenga en cuenta la tensión de red.



PELIGRO:

Riesgo de lesiones.

Puede atraparse los dedos al insertar la batería.
→ Tenga cuidado con los dedos.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería. Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está totalmente guardada en el cargador.

1. Presione el botón para extraer la batería ① y retire la batería ② de su compartimento ③.
2. Conecte el cargador de batería ④ a una toma de corriente.
3. Acople el cargador de batería ④ a la batería ②.

El indicador de carga de la batería ⑤ del cargador parpadea en verde cuando la batería se está cargando.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑤ del cargador se ilumina en verde de forma continua, la batería está completamente cargada (para conocer el tiempo de carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe el estado de carga con regularidad durante la carga.
5. Cuando la batería ② esté completamente cargada, la batería ② se puede desconectar del cargador ④.

3.2 Significado de los elementos de pantalla

3.2.1 Indicador de carga de la batería en el cargador de batería [Fig. O3]

Luz intermitente indicadora de carga de la batería (L)



El ciclo de carga se muestra mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería (L).

Nota: Solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas; consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija indicadora de carga de la batería (L)



La **luz fija** del indicador de carga de la batería (L) muestra que la batería está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está enchufada, una **luz fija** en el indicador de carga de la batería (L) indica que el enchufe de alimentación está insertado en la toma de corriente y que el cargador está listo para funcionar.

3.3 Posiciones de trabajo

3.3.1 Recorte estándar [Fig. O4]

→ Sujete el producto por la empuñadura adicional (7) y la empuñadura principal (3) de forma que el cabezal de la recortadora (1) quede ligeramente inclinado hacia delante.

3.3.2 Corte de los bordes del césped [Fig. O5/O6]

1. Presione el botón (11) y gire la empuñadura principal (3) 180°.
2. Sujete el producto por la empuñadura adicional (7) y la empuñadura principal (3).
3. Guíe el cabezal de la recortadora (1) con la rueda (4) a lo largo del borde del césped.

Evite el contacto entre el hilo de corte y los objetos duros (paredes, piedras, vallas, etc.) para evitar que el hilo de corte se suelde o se rompa.

3.4 Arranque/parada de la recortadora



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

Riesgo de lesiones si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque.

- No inutilice o puentee el dispositivo de seguridad ni los interruptores.
- Por ejemplo, no fije el gatillo de alimentación al mango.
- No realice ningún cambio en el producto que no esté descrito en este manual.

3.4.1 Antes de arrancar [Fig. O1]

1. Compruebe que la rueda, la cubierta protectora y el salvaplanas están correctamente instalados.

2. Inserte la batería (B) en el soporte de la batería (D) hasta que la oiga encajar.

3.4.2 Arranque de la recortadora [Fig. O4/O7]

El producto cuenta con un dispositivo de seguridad a dos manos (palanca de arranque (10) y bloqueo de arranque (9)) para evitar que el producto se encienda por accidente.

1. Agarre la empuñadura adicional (7) con una mano y la empuñadura principal (3) con la otra.
2. Deslice el bloqueo de arranque (9) hacia delante y tire de la palanca de arranque (10) hacia la empuñadura (3).

La recortadora arranca.

3. Suelte el bloqueo de arranque (9).

3.4.3 Parada de la recortadora

1. Suelte la palanca de arranque (10).
- La recortadora se detiene.*
2. Espere hasta que el hilo de corte (14) se detenga.
3. Retire la batería (B).

3.5 Ajuste de la posición de la empuñadura auxiliar [Fig. O8]

La posición de la empuñadura auxiliar (7) se puede ajustar a la estatura del usuario.

1. Apriete los dos soportes de la empuñadura (izquierdo y derecho) (8) juntos y gire la empuñadura adicional (7) hasta la posición deseada.
2. Suelte el soporte de la empuñadura (8) y deje que la empuñadura adicional (7) encaje.

3.6 Ajuste del salvaplanas [Fig. O9]

– Posición de trabajo (W)

– Posición de almacenamiento (P)

→ Gire el salvaplanas (6) a la posición deseada hasta que encaje.

3.7 Transporte de la recortadora [Fig. O9]



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

Si la batería está insertada y la recortadora está encendida, es posible tirar accidentalmente de la palanca de arranque y poner en marcha la máquina.

→ Transporte la recortadora únicamente con la batería extraída.

→ Gire el salvaplanas (6) a la posición de almacenamiento (P) hasta que quede encajado.

3.8 Alargamiento del hilo de corte (toque automático) [Fig. O10]

Solo se consigue un corte limpio cuando el hilo de corte (11) está en su máxima longitud.

El hilo de corte (11) se alarga automáticamente cuando el carrete de hilo se detiene después de haber apagado.

1. Suelte la palanca de arranque (10) y espere hasta que el carrete de hilo se detenga.
2. Tire de la palanca de arranque (10) de nuevo.

Dado que el hilo de corte solo se puede alargar en pequeños incrementos, en algunos casos puede ser necesario apagar y volver a encender la herramienta varias veces. Es importante que el carrete de hilo se detenga por completo cada vez.

El hilo de corte ⑪ se ha alargado lo suficiente si hace contacto de forma audible con el limitador de hilo ⑫ después de encender.

El **carrete de hilo GARDENA®** debe sustituirse cuando el hilo de corte se haya agotado.

4. MANTENIMIENTO



PELIGRO:

Lesión por corte provocada por el hilo de corte.

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, el hilo de corte puede provocar lesiones.

- Espere hasta que el hilo de corte se detenga antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.
- Retire la batería.
- Usa guantes protectores. *Los bordes afilados del hilo de corte, la cuchilla u otras piezas pueden provocar lesiones.*

4.1 Limpieza de la recortadora [Fig. M1]



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

Riesgo de lesiones y daños en la máquina.

- No utilice agua ni un chorro de agua (y mucho menos un chorro de agua a alta presión) para limpiar el producto. *Podría dañar el producto o que el agua penetre en los componentes eléctricos y provocar corrosión o cortocircuitos.*
- No la limpie con productos químicos como gasolina o disolventes. Algunos de estos productos pueden dañar algunas piezas de plástico básicas.

Las ranuras de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las ranuras de ventilación ⑬ (en los laterales y en la parte trasera) con un cepillo suave (no utilice un destornillador). *El producto podría estropearse si se utilizan otras herramientas.*
2. Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. En particular, retire los restos de hierba y suciedad de la cubierta protectora ⑤.
3. Limpie los elementos de corte y el carrete de hilo con regularidad.

4.2 Limpieza de la batería y el cargador de batería

La superficie y los contactos de la batería y del cargador de baterías deben estar limpios y secos antes de conectar la batería al cargador de baterías.

- No utilice agua corriente.

4.2.1 Limpieza de la batería

No utilice sustancias químicas para limpiar la batería.

- Utilice un cepillo suave, limpio y seco para limpiar las ranuras de ventilación y los contactos de la batería de vez en cuando.

4.2.2 Limpieza del cargador de batería

- Utilice un paño suave y seco para limpiar los contactos y las piezas de plástico.

Limpie y realice el mantenimiento de la herramienta siempre antes de almacenarla.

4.3 Sustitución del carrete de hilo

[Fig. M2/M3]



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

Riesgo de lesiones por cuchillas metálicas.

- No utilice cuchillas, piezas de repuesto ni accesorios que no estén autorizados por GARDENA.
- Utilice únicamente carretes de hilo GARDENA originales.

Puede obtener los carretes de hilo de recambio en su distribuidor GARDENA o directamente en el servicio técnico de GARDENA.

Para ref. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Carrete de hilo para recortadora GARDENA® ref. 5412

Si la tapa del carrete ⑭ está visiblemente desgastada/dañada, deberá sustituirla ⑭.

Para ref. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Tapa de carrete para recortadora GARDENA® ref. 5414

1. Presione la tapa del carrete ⑭ en las dos pestañas ⑮ a la vez y tire de ella para sacarla.
2. Retire el carrete de hilo ⑯.
3. Retire toda la suciedad posible del soporte del carrete de hilo ⑰.
4. Introduzca el hilo de corte ⑪ a través del manguito metálico ⑱.
5. Inserte el carrete de hilo ⑯ en el soporte del carrete de hilo ⑰.
6. Tire del hilo de corte ⑪ del nuevo carrete de hilo ⑯ para sacarlo del ojal del anillo de plástico ⑲ hasta el limitador de hilo ⑫.
7. Empuje la tapa del carrete ⑭ sobre el soporte del carrete de hilo ⑰ hasta que oiga que las dos pestañas ⑮ queden encajadas.

Asegúrese de que el hilo de corte no se haya pinzado.

- Si la tapa del carrete ⑭ no se puede colocar, gire el carrete de hilo ⑯ hacia delante y hacia atrás hasta que el carrete de hilo ⑯ esté completamente insertado en el soporte del carrete de hilo ⑰.

5. ALMACENAMIENTO

5.1 Apagado

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

- 1. Retire la batería (B).
- 2. Cargue la batería (consulte "3.1 Carga de la batería [Fig. O1/O2/O3]").
- 3. Limpie la recortadora, la batería y el cargador (consulte "4. MANTENIMIENTO").
- 4. Guarde la recortadora, la batería y el cargador en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

**PELIGRO:**
Lesión por corte provocada por el hilo de corte.
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, el hilo de corte puede provocar lesiones.
→ Espere hasta que el hilo de corte se haya detenido antes de solucionar el problema del producto.
→ Retire la batería.
→ Usa guantes protectores.

6.1 Tabla de errores

Problema	Causa posible	Solución
La recortadora no arranca	La batería no se ha montado correctamente en su compartimento.	→ Inserte la batería en su compartimento hasta que la oiga encajar.
La recortadora corta mal	El hilo de corte está desgastado o es demasiado corto.	→ Alargue el hilo de corte (consulte "Alargamiento del hilo de corte (toque automático)").
	El hilo de corte se consume.	→ Cambie el carrete de hilo (consulte "Sustitución del carrete de hilo").
	El hilo de corte se retrae o se suelda en el carrete de hilo.	→ Tire del hilo de corte para sacarlo del carrete del hilo (consulte "Sustitución del carrete de hilo").
La recortadora vibra mucho	Aumento del desequilibrio debido a la contaminación excesiva del soporte del carrete.	→ Abra la tapa del soporte del carrete y retire la suciedad y la hierba.
La recortadora no se para	La palanca de arranque está atascada.	→ Retire la batería y suelte la palanca de arranque.
La recortadora se para	Hay cortes largos enredados alrededor del soporte del carrete de hilo.	→ Retire los cortes.
El hilo de corte no se puede extender o se consume rápidamente	El hilo se ha secado demasiado o se ha vuelto quebradizo (por ejemplo, durante el invierno).	→ Ponga el carrete de hilo en agua durante unas 10 horas.
	Contacto frecuente del hilo de corte con objetos duros.	→ Evite el contacto entre el hilo de corte y los objetos duros.
La recortadora no se pone en marcha o se detiene repentinamente	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y 45 °C.
	Entre los contactos de la batería hay gotas de agua o humedad.	→ Retire las gotas de agua o la humedad con un paño seco.
	Hay un obstáculo que bloquea el motor.	→ Retire la obstrucción.
	Carga pesada (la temperatura del sistema electrónico de control es demasiado alta).	→ Reduzca la carga. → Deje que el sistema electrónico de control se enfríe.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería (C) se ilumina en verde de forma continua	La batería está defectuosa.	→ Cambie la batería.
	La está dañada	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
	La batería no se ha encajado correctamente en el cargador.	→ Presione la batería hasta encajarla en el cargador correctamente.
La batería no se enciende	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería). Sustituya la batería si es necesario.
	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y 45 °C.
	La batería está defectuosa.	→ Cambie la batería.

Problema	Causa posible	Solución
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  no está encendido	El enchufe de alimentación del cargador de la batería no está conectado correctamente.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están defectuosos.	→ Compruebe la tensión de alimentación. → En caso necesario, solicite la inspección del cargador a un distribuidor especializado autorizado o al servicio de GARDENA®.

NOTA:

Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

→ Póngase en contacto con su centro de servicio GARDENA® en caso de que se produzcan otros fallos (consulte el reverso).

7. DATOS TÉCNICOS

Recortadora a batería	Unidad	Valor (ref. 14704)
Diámetro del hilo de corte	mm	1,6
Anchura de corte	cm	25
Velocidad normal del carrete de hilo	rpm.	9500
Cantidad de hilo de corte	m	2,5
Extensión del hilo de corte		Automático
Peso (sin batería)	kg	1,7
Nivel de presión sonora L_{pA}¹⁾	dB (A)	75
Incertidumbre k_{pA}	dB (A)	3
Nivel de potencia acústica L_{WA}²⁾: medido/garantizado	dB (A)	88 / 90
Incertidumbre k_{WA}	dB (A)	1,5
Vibración mano/brazo a_{vhv}¹⁾	m/s ²	2,8
Incertidumbre k_{vhv}	m/s ²	1,5

Métodos de medición conforme:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 n.º 1701

NOTA: El valor de emisión de vibración declarado se ha medido en función de un procedimiento de prueba estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibración puede variar en un uso real de la herramienta eléctrica.

Batería del sistema	Unidad	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensión de la batería	V (CC)	18
Capacidad de la batería	Ah	2,0
Número de celdas (Ion Lito)		5
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Cargador de batería del sistema	Unidad	Valor (AL 1810 CV)
Tensión de la red eléctrica	V (CA)	220 – 240
Frecuencia de la red eléctrica	Hz	50 – 60
Potencia nominal	W	26
Tensión de carga de la batería	V (CC)	18
Corriente de carga máx. de la batería	mA	1000

Tiempo de carga de la batería (aprox.)		
PBA de 18V 2,0Ah W-B	min.	124
PBA de 18V 2,5Ah W-B	min.	154
PBA de 18V 4,0Ah W-C	min.	244
Intervalo admisible de temperaturas para la carga	°C	0 – 45
Peso	kg	0,17
Clase de protección		II / II
Baterías PBA de 18 V adecuadas para el sistema POWER FOR ALL		PBA de 18 V

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Carrete de hilo GARDENA	Como sustitución de un carrete de hilo usado.	Ref. 5412
Tapa de carrete GARDENA	Como sustitución de una tapa de carrete usada/desgastada.	Ref. 5414
Batería del sistema GARDENA P4A PBA de 18 V/36 P4A PBA de 18 V/45	Batería de mayor duración o para repuesto.	Ref. 14902 Ref. 14903
Cargador rápido GARDENA	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Ref. 14901

9. GARANTÍA/SERVICIO

9.1 Registro del producto

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servicio

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España:
<https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

10.1. Eliminación del producto

(de acuerdo con la Directiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n.º 3113)



El producto no se puede desechar junto con la basura doméstica normal. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

IMPORTANTE:

→ Deseche el producto en su centro de reciclaje municipal.

10.2. Eliminación de pilas



Li-ion

La batería contiene celdas de ion-litio que deben desecharse por separado de la basura normal doméstica al final de su vida útil.

1. Descargue por completo las celdas de ion-litio (póngase en contacto con el servicio técnico GARDENA para obtener más información).
2. Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos.
3. Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

et Akutrimmer EasyTrim 25/18 V P4A

Originaaljuhendi tõlge

1. OHUTUSJUHISED	87
2. MONTAAŽ	91
3. KÄSITSEMINE	91
4. HOOLDAMINE	93
5. HOIUSTAMINE	94
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	94
7. TEHNILISED ANDMED	95
8. LISATARVIKUD / VARUOSAD	95
9. GARANTII / TEENINDUS	95
10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE	96

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Sümbolid tootel



→ Lugege kasutusjuhendit.



→ Ärge laske tootel kokku puutuda vihmaga.



→ Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe.



HOIATUS!

→ Kui toitekaabel on kahjustatud või läbi lõigatud, eemaldage pistik kohe vooluvõrgust.



HOIATUS!

→ Tagage kõrvaliste isikute ohutu kaugus.



HOIATUS!

→ Enne hooldamist lahutage aku.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele



HOIATUS!

Lugege läbi kõik masinaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ning tutvuge joonistega.

Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või ohtliku kehavigastuse.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruksioonid tulevikus kasutamiseks.

Hoiatustes kasutatud mõiste „masin“ tähistab võrgutoitel (juhtmega) masinat või akutoitel (juhtmeta) masinat.

1) Tööala ohutus

- a) Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud. Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) Ärge kasutage masinaid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Masinad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud masina kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

2) Elektriohutus

- a) Masina pistikud peavad pistikupesaga ühilduma. Ärge muutke pistikut mis tahes viisil. Ärge kasutage maandusega masinate puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekahade, pliitide ja külmikutega. Teie keha maandamise korral on elektrilöögi oht suurem.
- c) Ärge laske masinatel kokku puutuda vihma ega niiskusega. Masina sisse tunginud vesi suurendab elektrilöögiohtu.
- d) Kasutage juhett õigesti. Ärge kunagi kasutage kaablit masina kandmiseks, tõmbamiseks või pistikupesast eemaldamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sõlmes juhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- e) Masinaga õues töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- f) Kui masina kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage jääkvoolukaitsmega (RCD) toidet. Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste kaitsmine

- a) Olge masina kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja kasutage töös selget ning tervet mõistust. Ärge kasutage masinat, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus masinate kasutamise ajal võib lõppeda raskete kehavigastustega.
- b) Kandke isikukaitsesevahendeid. Kasutage alati kaitseprille. Asjakohastes tingimustes kaitsevahendite (nt tolumumask, mittelibisevad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.
- c) Vältige tahtmatut käivitust. Enne, kui hakkate masinat toitevoolu ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et masin oleks olekus OFF (VÄLJAS). Kui kannate masinaid nli, et sõrm on toitelülilil, või ühendate need vooluvõrku, kui toitelülilil on sisse lülitatud, võib see lõppeda õnnetusega.
- d) Eemaldage enne masina sisselülitamist kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed. Masina pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või muu võti võib tekitada kehavigastusi.

- e) Ärge küünitage liiga kaugele. Säilitage kogu aeg kindel jalgealune ja tasakaal. See tagab ootamatutes olukordades masina üle parema kontrolli.
- f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtiseid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal. Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
- g) Kui seadmetel on ühendus tolmueemaldus- ja kogumisseadmete jaoks, veenduge, et need on ühendatud ning neid kasutatakse õigesti. Tolmukogumise kasutamisega on võimalik vähendada tolmuga seotud ohte.
- h) Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega vaadake masina ohutusreeglitest mööda, isegi kui te masinat pärast paljukordset kasutamist tunnete. Hooletu tegutsemine võib sekundi murdosa vältel põhjustada raskeid vigastusi.

4) Masina kasutamine ja hooldus

- a) Ärge kasutage masinaga jõudu. Kasutage rakenduse jaoks õiget masinat. Õige masin teeb töö ära paremini, ohutumalt ja ettenähtud kiirusel.
- b) Ärge kasutage masinat, kui selle lüliti vajutamisel sisse ega välja ei lülitu. Mis tahes masin, mida pole võimalik lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb viivitamatult parandada.
- c) Enne masina reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiulepanekut eemaldage pistik toiteallikast ja/või eemaldage masina küljest aku, kui see on eemaldatav. See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.
- d) Hoidke masinat, mida te parasjagu ei kasuta, lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage masinat kasutada isikutel, kes ei oska seda kasutada või pole neid juhiseid läbi lugenud. Masinad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.
- e) Hooldage masinaid ja lisatarvikuid. Kontrollige liikuvate osade joondust ja kinnitusi, osade purunemist või muid masina käsitsemist mõjutada võivaid tegureid. Kahjustuse korral laske masinat enne kasutamist remondida. Paljude õnnetuste põhjuseks on masina puudulik hooldus.
- f) Hoidke lõikeinstrumendid teravad ja puhtad. Nõuetekohaselt hooldatud teravate lõikeservadega lõikemasinate kinnikiilumise tõenäosus on väiksem ja neid on hõlpsam juhtida.
- g) Järgige masina, tarvikute, masinaotsakute jm kasutamisel neid juhiseid ning arvestage töitingimuste ja -ülesandega. Masina käsitsemine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.
- h) Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad. Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades masina turvalist käsitsemist ega kontrollimist.
- 5) Akutööriista kasutamine ja hooldamine
- a) Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega. Ühte tüüpi aku laadimiseks sobiv laadija võib koos teist tüüpi akuga kasutades tuleohtu põhjustada.
- b) Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid. Teisi akusid kasutades riskite vigastuste ja tulekahjuga.
- c) Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal teistest metallesemetest (nt kirjaklambrid,

mündid, võtmed, naelad, kruvid vms väiksed metallesemel), mis võiksid akuklemme omavahel ühendada. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.

d) Vale kasutamise korral võib akust vedelikku välja nõrguda. Vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, loputage silma veega ja pöörduge arsti poole.

Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

e) Ärge kasutage kahjustatud ega muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tule-, plahvatus- või vigastusohu.

f) Ärge jätke akut ega masinat tule ega liiga kõrgete temperatuuride kätte. Kokkupuude üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatus.

g) Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge laadige akut ega masinat kunagi kasutusjuhendis äratoodud temperatuurivahemikust väljaspool.

Vale laadimine või laadimine lubatud temperatuurivahemikust väljaspool võib aku purustada ja tulekahjuohu suurendada.

6) Teenindus

a) Laske oma masinat parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Sellega on tagatud, et säilib masina ohutus.

b) Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid. Akusid võivad hooldada üksnes tootja või volitatud teenusepakkujad.

1.2.2 Murutrimmeri ja muruäärte trimmeri ohutusjuhised

a) Ärge kasutage masinat halva ilmaga (eelkõige äikesetormi ajal). See vähendab pikselöögi ohtu.

b) Kontrollige põhjalikult, kas masina kasutusala on elusloodust. Masin võib töötades elusloodust kahjustada.

c) Kontrollige hoolikalt masina kasutuskoha ning eemaldage sealt kõik kivid, oksad, traadid, luud ja muud võõrkehad. Õhu paiskuvad esemed võivad tekitada kehavigastusi.

d) Enne masina kasutamist kontrollige alati visuaalselt, et lõiketera ja selle koost ei oleks kahjustatud. Kahjustatud osad suurendavad vigastuste ohtu.

g) Hoidke kaitsmed paigaldatuna. Kaitsmed peavad olema töökorras ja õigesti paigaldatud. Kaitse, mis on lahti tulnud, kahjustunud või ei tööta korralikult, võib tekitada kehavigastusi.

h) Hoidke kõik jahutusõhu sisselaskeavad prahist puhtad. Blokeeritud õhu sisselaskeavad ja prahst võivad põhjustada ülekuumenemist või tuleohtu.

i) Kandke alati kaitseprille ja kuulmiskaitset. Sobivad kaitsevahendid vähendavad kehavigastuste ohtu.

j) Kandke masina kasutamisel alati libisemiskindlaid kaitsejalatseid. Ärge käitage masinat paljajalu ega lahtiste sandaalidega. See vähendab liikuva lõiketeraga kokkupuutel jalalabade vigastuste ohtu.

k) Kandke alati rõivaid, näiteks pükse, mis katavad masina kasutamise ajal kasutaja jalad. Kokkupuude liikuva lõiketera või jõhviga võib tekitada vigastusi.

l) Hoidke kõrvalised isikud masinaga töötamise ajal eemale. Paiskuv prahst võib tekitada raskeid kehavigastusi.

m) Ärge kasutage masinat vöökohast kõrgemal. See aitab vältida tahtmatut kokkupuudet lõiketeraga ja tagab teile ootamatutes olukordades masina üle parema kontrolli.

n) Kasutage masinat märjas rohus ettevaatlikult. Kõndige, ärge jookse. See vähendab libisemis- ja kukkumisohtu, mis võib lõppeda kehavigastusega.

o) Ärge kasutage masinat liiga järskudel kallakutel. See vähendab kontrolli kaotamise ning libisemis- ja kukkumisohtu, mis võib lõppeda kehavigastusega.

p) Kallakul töötades tagage alati kindel asend, töötage masinaga risti üle kallaku, mitte otse üles või alla, ning olge suuna muutmisel äärmiselt ettevaatlik. See vähendab kontrolli kaotamise ning libisemis- ja kukkumisohtu, mis võib lõppeda kehavigastusega.

q) Hoidke kõik toitejuhtmed ja -kaablid lõikealast eemal. Hekis või põõsas olev toitejuhe või -kaabel võib jääda varjatuks ning jõhv või lõiketera võib seda kogemata lõigata või kahjustada.

r) Hoidke kõik kehaosad trimmeri liikuvast lõiketerast või jõhvist eemale. Ärge eemaldage materjali masinast enne, kui see on toiteallikast lahti ühendatud. Trimmeri liikuv lõiketera või jõhv võib tekitada raskeid kehavigastusi.

s) Kandke masinat nii, et masin on välja lülitatud ja keha eemal. Masina õige käsitsemise vähendab trimmeri liikuva lõiketera või jõhviga juhusliku kokkupuute tõenäosust.

t) Kasutage asenduseks ainult tootja ettenähtud lõikepäid ja trimmeri lõiketera või jõhve. Valed varuosad võivad põhjustada kontrolli kaotamise, purunemise ja vigastuse.

u) Ärge asendage trimmeri lõiketera või jõhvi metalltraatide ega -teradega. Mittesoojitatavate lõikelementide kasutamine võib põhjustada vigastusi.

1.3 Täiendavad ohutusjuhised

1.3.1 Kasutusotstarve

GARDENA trimmer on ette nähtud muru ja rohipindade pügamiseks ning niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

Toode ei sobi pidevaks käsitsemiseks (professionaalses kasutamises).



OH!

Kehavigastuse oht!

→ Ärge kasutage toodet hekkide lõikamiseks, materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.

1.3.2 Ohutusjuhised akudele ja akulaadijatele

→  Lugege läbi ohutushoiatused ja -juhised. Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

→ Hoidke neid instruksioone kindlas kohas.

Kasutage laadijat ainult siis, kui saate kõiki funktsioone täielikult hinnata ja piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad juhised.

- Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal. Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.
- Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahutusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinget peab laadija akulaadimispingega kokku sobima. Ärge laadige mittelaetavaid akusid. Vastasel juhul tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
-  Kasutage akulaadijat ainult suletud ruumides ja hoidke seda niiskuse eest kaitstult. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- Hoidke akulaadija puhtana. Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.
- Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat, kaablit ja pistikut. Lõpetage laadija kasutamine, kui tuvastate sellel kahjustusi. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega. Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage akulaadijat kergesti süttivatel pindadel (nt paber, tekstiil jne) ega süttivas keskkonnas. Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.
- Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, peab seda tegema GARDENA või GARDENA elektritööriistade volitatud müügiärgne hoolduskeskus, et vältida ohutusriske.
- Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitiumioonakude PBA 18V kohta.
- Ärge katke akulaadija ventilatsiooniavasid kinni. Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult.
- Kasutage akude laadimiseks ainult tootja soovitatud akulaadijaid. Üht tüüpi akudele sobiv akulaadija võib olla tuleohtlik, kui kasutada seda teist tüüpi akudega.
- Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad aaurud välja pääseda. Aku võib süttida või plahvatada. Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aaurud võivad hingamisteid ärritada.
- Kui aku on defektnine, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha. Kontrollige kahjustatud osi. Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.
- Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akust välja lekkida tuleohtlikku vedelikku; kokkupuudet selle vedelikuga tuleks vältida. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.
- Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemipartneri toodetes. POWER FOR ALL märgiga 18 V akud ühilduvad täielikult järgmistega toodetega: kõik 18 V POWER FOR ALL süsteemipartneri tooted.

- Järgige oma toote kasutusjuhendis toodud aku soovitusi. See on ainus viis aku ja toote ohutuks kasutamiseks ning akude kaitsmiseks ohtliku ülekooormuse eest.
- Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega. Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne/Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).
- Aku on ostuhetkel osaliselt laetud. Selleks, et tagada aku täielikku mahtuvust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.
- Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge võtke akut lahti. Tekib lühise oht.
- Akut ei tohi lühistada. Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal kirjakiambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikestest metallasemetest, mis võivad akuklemme omavahel ühendada. Lühis akukontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla. Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.
- Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks nael või kruvikeeraja või väline jõud. Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.
- Ärge kunagi hoidke kahjustatud akusid. Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.
-  Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.  Tekib plahvatus ja lühise oht.
- Kasutage ja hoidke akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril -20 °C kuni +50 °C. Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuril < 0 °C võib jõudlus olenevalt seadmest väheneda.
- Laadige akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril vahemikus 0 °C kuni +35 °C. Väljaspool temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tuleohtu.
- Pärast kasutamist laske akul enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.

1.3.3 Täiendavad elektriohutusjuhised



OHT!

Südameseiskumise oht!

See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) toimimist ja põhjustada tõsisel või surmavalt vigastusi.

- Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.
- Eemaldage aku, kui te toodet ei kasuta.

- Ärge kasutage kaitsekatte ega muude osade puhastamiseks vett või keemilisi vahendeid. Vedelik võib toodet kahjustada.

- Hädalukorras eemaldage aku.
- **Hoidke masinast kinni üksnes isoleeritud käepidemete abil, sest löikejõhv või -tera võib puutuda kokku peidetud juhtmetega.** Kui löikejõhv või -ketas puutub kokku pingestatud juhtmega, siis võivad masina katteta metallosad sattuda voolu alla ja anda kasutajale elektrilöögi.
- **Pärast pikaajalist kasutamist laske akul enne hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.** Nii ennetate tulekahju ohtu.
- **Aku eemaldamisel vältige kokkupuudet kuumade kontaktidega.** Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla.
- **Ärge kasutage toodet tiigi hooldamiseks.** Sissetungiv vesi võib toodet kahjustada.

1.3.4 Täiendavad isikliku ohutuse juhised



OHT!

Lämbumisoht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata.

→ Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

- **Hoolduse ajal kandke kindaid.** Nii ennetate keha-vigastust.
- Olge monteerimise ajal sõrmedega ettevaatlik (trimmeritoru, lisakäepide, kaitsekate, ratas).
- **Ärge neutraliseerige käivituskangi.** Kui toode käivitub ootamatult, siis võivad tagajärjeks olla tõsised kehavigastused.
- **Kasutage üksnes originaallöikejõhvi ja monteerige vastavalt kasutusjuhendile.** Muude komponentide kasutamine suurendab ohutaset ja seda ei saa hinnata.
- **Võtke arvesse, et teie kuulmine on piiratud.** Võite toote üle kaotada kontrolli ja end vigastada.

2. MONTAAŽ



OHT!

Löikejõhvi põhjustatud löikevigastuste oht.

Kui toode kogemata käivitub, võib löikejõhv inimesi vigastada.

- Enne toote kokkupanekut eemaldage aku.
- Kasutage kaitsekindaid.
- Paigalda kaitsekate.

2.1 Tarnemaht

	Tootenr 14704-20	Tootenr 14704-55
Akuga trimmer	x	x
Akulaadija	x	-
Aku (2,0 Ah)	x	-
Kasutusjuhend	x	x

2.2 Trimmeritoru paigaldamine [joonis A1]



OHT!

Vigastuste oht.

Sõrmede pigistamine montaaži ajal võib põhjustada vigastusi.

→ Olge trimmeritoru paigaldamisel sõrmedega ettevaatlik.

1. Lükake trimmeritoru (2) trimmeripea (1) otsa, kuni see fikseerub. Veenduge, et kahe komponendi vahel olev kaabel ei saa muljuda.
Veenduge, et trimmeritoru on tugevalt kinnitatud.
2. Libistage peakäepideme toru (3) trimmeritoru (2) otsa, kuni see fikseerub. Veenduge, et kahe komponendi vahel olev kaabel ei saa muljuda.
Veenduge, et käepide on tugevalt kinnitatud.

2.3 Ratta paigaldamine [joon. A2]

1. Sisestage ratta vasak külg (4) trimmeripea (1) sisse.
2. Libistage ratta vasak külg (4) koos käepideme süvendi-
ga (6) trimmeripea (1) otsa, kuni see fikseerub.
Veenduge, et ratas on tugevalt kinnitatud.

2.4 Kaitsekate paigaldamine [joon. A3]

1. Lükake kaitsekate (5) trimmeripea (1) otsa, kuni see klõpsuga oma kohale kinnitub.
Veenduge, et kaitsekate on tugevalt kinnitatud.

2.5 Taimekaitse paigaldamine [joon. A4]

1. Lükake taimekaitset (6) veidi väljapoole ja 2 lükake see trimmeripeale (1), kuni see rakendub.
Veenduge, et taimekaitse on tugevalt kinnitatud.

2.6 Lisakäepideme paigaldamine [joon. A5]

1. Pigistage käepideme kaks kronsteini (vasak ja parem) kokku ja libistage lisakäepide (7) käepideme kronsteini-
dele (8), kuni see rakendub.
Veenduge, et lisakäepide on tugevalt kinnitatud.

3. KÄSITSEMINE



OHT!

Löikejõhvi põhjustatud löikevigastuste oht.

Kui toode kogemata käivitub, võib löikejõhv inimesi vigastada.

- Enne toote kontrollimist või transportimist oodake, kuni löikejõhv on seiskunud.
- Eemaldage aku.
- Kasutage kaitsekindaid.

3.1 Aku laadimine [Joonis O1/O2/O3]



HOIATUS!

Varale tekkiva kahju oht.

Kui toiteallika pinge ei vasta akulaadija andmesildil olevatele andmetele, võib akulaadija saada kahjustada.

→ Järgige võrgupinget.



OHT!

Vigastuste oht.

Aku sisestamisel võivad sõrmed elementide vahele kinni jääda.

→ Olge sõrmedega ettevaatlik.

Tänu nutikale laadimisprotsessile tuvastatakse aku laadimis seisund automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega. Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

1. Vajutage vabastusnuppu (A) ja tõmmake aku (B) aku-hoidikust (D) välja.
2. Ühendage akulaadija (C) seinakontakti.
3. Lükake akulaadija (C) aku (B) otsa.

Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli (L) vilgub roheliselt.

Kui laadijal olev aku laadimise märgutuli (L) põleb püsivalt roheliselt, on aku täielikult laetud (laadimisaeag, vt jaotist 7. TEHNILISED ANDMED).

4. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
5. Kui aku (B) on täielikult laetud, ühendage aku (B) akulaadija (C) küljest lahti.

3.2 Kuvaelementide tähendus

3.2.1 Akulaadija aku laadimise märgutuli [Joonis O3]

Aku laetuse näidik vilgub (L)



Laadimistsüklist annab märku aku laadimise märgutule (L) vilkumine.

Märkus. Laadimisprotsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt jaotist 7. TEHNILISED ANDMED.

Aku laadimise märgutuli põleb püsivalt (L)



Aku laadimise märgutule püsivalt põlev tuli (L) annab märku, et aku on täielikult laetud või et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust välja poole ja seepärast ei saa akut laadida. Akut laetakse niipea, kui saavutatakse lubatud temperatuurivahemik.

Kui aku pole sisestatud, annab aku laetuse märgutule püsivalt põlev tuli (L) märku, et toitejuhe on seinakontakti ühendatud ja akulaadija on töövalmis.

3.3 Tööasendid

3.3.1 Tavalõikamine [joon. O4]

→ Hoidke toodet lisakäepidemest (7) ja põhikäepidemest (3) nii, et trimmipea (1) oleks veidi ettepoole kallutatud.

3.3.2 Muruservade lõikamine [joon. O5/O6]

1. Vajutage nuppu (11) ja keerake peakäepidet (3) 180°.
2. Hoidke toodet lisakäepidemest (7) ja põhikäepidemest (3).
3. Juhtige trimmipead (1) koos rattaga (4) mööda mureserva.

Vältige lõikejõhvi kokkupuudet kõvade esemetega (sein, kivid, aiad jne), et hoida ära lõikejõhvi läbi keevitamist või katkemist.

3.4 Trimmeri käivitamine/peatamine



OHT!

Kehavigastuse oht

Kui toode käivitushoobade vabastamisel ei seisku, tekib kehavigastuse oht.

→ Ärge blokeerige ohutusseadist või -lülitid.

→ Näiteks ärge kinnitage käivitushooba käepideme külge.

→ Ärge tehke tootes muudatusi, mida selles juhendis pole kirjeldatud.

3.4.1 Enne käivitamist [joon. O1]

1. Veenduge, et ratas, kaitsekate ja taimekaitse on õigesti paigaldatud.
2. Asetage aku (B) akuhoidikusse (D), kuni see klõpsuga oma kohale lukustub.

3.4.2 Trimmeri käivitamine [joon. O4/O7]

Tootel on tahtmatu sisselülitamise vältimiseks kahekäeline kaitseseadis (käivitushoob (10) ja sisselülituslukk (9)).

1. Hoidke ühe käega lisakäepidemest (7) ja teise käega peakäepidemest (3).
2. Libistage turvalukk (9) ettepoole ja tõmmake käivitushooba (10) käepideme (3) poole.

Trimmer käivitub.

3. Vabastage sisselülituslukk (9).

3.4.3 Trimmeri seiskamine

1. Vabastage käivitushoob (10).
2. Oodake, kuni lõikejõhv (14) seiskub.
3. Eemaldage aku (B).

Trimmer peatub.

3.5 Abikäepideme asendi reguleerimine [joon. O8]

Lisakäepideme (7) asendi saab seadistada teie kehapikkusele sobivaks.

1. Pigistage käepideme kaks kronsteini (vasak ja parem) (8) kokku ja keerake lisakäepide (7) soovitud asendisse.
2. Vabastage käepideme kronstein (8) ja laske lisakäepidemel (7) rakenduda.

3.6 Taimekaitse reguleerimine [joon. O9]

– Tööasend ⑥

– Parkasend ⑩

→ Pöörake taimekaitse ⑥ soovitud asendisse, kuni see rakendub.

3.7 Trimmeri transportimine [joon. O9]



OHT!

Kehavigastuse oht

Kui aku on sisestatud ja trimmer on sisse lülitatud, on võimalik kogemata käivitushooba tõmmata ning trimmerit käivitada.

→ Transportige trimmerit üksnes eemaldatud akuga.

→ Keerake taimekaitse ⑥ parkasendisse ⑩, kuni see rakendub.

3.8 Lõikejõhvi pikendamine (automaatne) [joon. O10]

Puhta murulõikuse saab saavutada ainult siis, kui lõikejõhv ⑪ on maksimaalse pikkusega.

Lõikejõhvi ⑪ pikendatakse automaatselt siis, kui jõhvikasett seiskub pärast väljalülitamist.

1. Vabastage käivitushoob ⑩ ja oodake, kuni keermepool seiskub.
2. Tõmmake stardihooa ⑩ uuesti.

Kuna lõikejõhvi saab pikendada üksnes väikeste samudega, siis võib teatud juhtudel olla vajalik tööriista mitmekordne välja- ja sisselülitamine. Jõhvikasett peab iga korral kindlasti täielikult seiskuma.

Lõikejõhv ⑪ on piisavalt pikk, kui see puutub sisselülitamise järel kuuldavalt kokku jõhvipiirajaga ⑫.

GARDENA® jõhvikasett tuleb asendada, kui lõikejõhv on otsas.

4. HOOLDAMINE



OHT!

Lõikejõhvi põhjustatud lõikevigastuste oht.

Kui toode kogemata käivitub, võib lõikejõhv inimesi vigastada.

- Enne toote hooldamist oodake, kuni lõikejõhv on seiskunud.
- Eemaldage aku.
- Kasutage kaitsekindaid. Lõikejõhvi, lõiketara või muude osade teravad servad võivad põhjustada vigastusi.

4.1 Trimmeri puhastamine [joon. M1]



OHT!

Kehavigastuse oht!

Vigastusohu ja toote kahjustamise oht.

→ Ärge kasutage toote puhastamiseks vett ega veejuga (eriti kõrgsurveveejuga). See võib toodet kahjustada või lasta veel elektrikomponentidesse tungida ja põhjustada korrosiooni või lühiseid.

→ Ärge puhastage kemikaalidega (sh bensiin või lahusti). Mõned kemikaalid võivad hävitada kriitilise tähtsusega plastosi.

Õhuvoolupilud peavad alati olema puhtad.

1. Puhastage ventilatsioonipilud ⑬ (külgedel ja taga) pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat). Muude tööriistade kasutamisel võite toodet kahjustada.
2. Puhastage kõik liikuvad osad pärast iga kasutuskorda. Eemaldage eriti hoolikalt rohu ja mustuse jäägid kaitsekattest ⑭.
3. Puhastage lõikeelemente või jõhvikasetti regulaarselt.

4.2 Aku ja akulaadija puhastamine

Enne aku ühendamist akulaadijaga peavad aku ja akulaadija pind ning kontaktid olema puhtad ja kuivad.

→ Ärge kasutage jooksvat vett.

4.2.1 Aku puhastamine

Ärge kasutage aku puhastamiseks mis tahes kemikaale.

→ Ventilatsioonipesade ja aku kontaktide puhastamiseks kasutage pehmet, puhtast ning kuiva harja.

4.2.2 Akulaadija puhastamine

→ Kontaktide ja plastosade puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi.

Puhastage ja hooldage toodet alati enne ladustamist.

4.3 Jõhvikasetti vahetamine [joon. M2/M3]:



OHT!

Kehavigastuse oht!

Metallilõikuritest tulenev vigastusohu.

→ Ärge kasutage lõikureid, varuosi ega tarvikuid, mis pole GARDENA volitatud.

→ Kasutage ainult originaalseid GARDENA jõhvikasette.

Asendatavad jõhvikassetid saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.

Tootenr 14704 EasyTrim 25/18V P4A jaoks:

GARDENA® jõhvikasett trimmerile tootenr 5412

Kui kassetikate ⑮ on nähtavalt kulunud/kahjustatud, siis tuleb kassetikate ⑮ välja vahetada.

Tootenr 14704 EasyTrim 25/18V P4A jaoks:

GARDENA® kassetikate trimmerile tootenr 5414

1. Vajutage kassetikate sissepoole ⑭ kaht fiksaatorit ⑮ korraga vajutades ja tõmmake kassetit ära.
2. Eemaldage jõhvikasett. ⑯.
3. Eemaldage jõhvikasetti kronsteiniit ⑰ võimalikult palju mustust.

4. Sisestage lõikejõhv 11 läbi metallvõru 19.
5. Sisestage jõhvikasetti 16 jõhvikasetti kronsteini 17.
6. Tõmmake uue jõhvikasetti 16 lõikejõhv 11 plastrõn- ga 18 aasast välja kuni jõhvipiirajani 12.
7. Lükake kassetikate 14 jõhvikasetti kronsteinile 17, kuni mõlemad riivid 15 oma kohale klõpsuga lukustuvad.
- Veenduge, et lõikejõhv ei oleks muljunud.*
- Kui kassetikatet 14 ei saa paigaldada, pöörake jõhvi- kassetti 16 edasi-tagasi, kuni jõhvikasetti 16 on täieli- kult jõhvikasetti kronsteini 17 sisestatud.

5. HOIUSTAMINE

5.1 Välja lülitamine

Toodet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.

- Eemaldage aku 8.
- Laadige aku (vt jaotist „3.1 Aku laadimine [joon. O1/O2/O3]”).
- Puhastage trimmer, aku ja akulaadija (vt jaotist „4. HOOLDUS”).
- Pange trimmer, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT!

Lõikejõhvi põhjustatud lõikevigas- tuste oht.

Kui toode kogemata käivitub, võib lõikejõhv inimesi vigastada.

- Enne toote tõrkeotsingut oodake, kuni lõikejõhv on peatunud.
- Eemaldage aku.
- Kasutage kaitsekindaid.

6.1 Tõrketabel

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Trimmer ei käivitu	Aku ei ole täielikult akuhoidikusse asetatud.	→ Sisestage aku täielikult akuhoi- dikusse, kuni kuulete, et see oma kohale klõpsuga lukus- tub.
Trimmer lõikab halvasti	Lõikejõhv on kulu- nud või liiga lühike.	→ Pikendage lõike- jõhvi (vt jaotist „Lõikejõhvi pikendamine (automaatne)”).
	Lõikejõhv on ära kasutatud.	→ Vahetage jõhvi- kasseti välja (vt jaotist „Jõhvikas- seti vahetamine”).
	Lõikejõhv tõmma- takse või keevita- takse jõhvikasetti sisse.	→ Tõmmake lõike- jõhv jõhvikas- seti välja (vt jao- tist „Jõhvikasetti vahetamine”).

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Trimmer vibreerib tugevalt	Suurenenud tasakaalustamatus kassetikronsteini tugevast saastu- misest.	→ Avage kassetik- ronsteini kate ning eemaldage mustus ja rohi.
Trimmer ei seisku	Käivitushoob on kinni kiitunud.	→ Võtke aku maha ja vabastage käi- vitushoob.
Trimmer seiskub	Pikad lõikeosad mähitakse ümber jõhvikasetti krons- teini.	→ Eemaldage lõi- keosad.
Lõikejõhvi ei saa pikendada või see kulub kiiresti ära	Jõhv on muutunud liiga kuivaks või rabadaks (nt talvisel perioodil).	→ Pange jõhvikas- sett umbes 10 tunniks vette.
	Lõikejõhvi sagedane kokkupuude kõvade esemetega.	→ Vältige lõikejõhvi kokkupuudet kõvade eseme- tega.
Trimmer ei käivitu või seiskub.	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
	Aku temperatuur jääb lubatud vahe- mikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... 45 °C.
	Aku kontaktide vahel on veetilku või niiskust.	→ Eemaldage vee- tilgad või niiskus kuiva lapi abil.
	Takistus blokeerib mootorit.	→ Eemaldage takistus.
	Suur koormus (juhtelektroonika temperatuur on liiga kõrge).	→ Vähendage koor- must. → Laske juhtelekt- roonikal maha jahtuda.
	Aku on defektne.	→ Vahetage aku välja.
	Trimmer on defektne.	→ Võtke ühendust GARDENA tee- nindusega.
	Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laetuse märke ei ole rohelise tulena	→ Lükake aku aku- laadijasse õiges- ti.
	Aku kontaktid on määrdunud.	→ Puhastage aku- kontakte (nt ühendades ja eemaldades akut mitu korda). Vajaduse korral asendage aku.)
	Aku temperatuur jääb lubatud vahe- mikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... 45 °C.
	Aku on defektne.	→ Vahetage aku välja.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laetuse märgutuli (L) ei põle	Akulaadija toitepistik ei ole korralikult ühendatud.	→ Sisestage toitepistik täielikult pistikupesasse.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige toitepinget. → Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA® teeninduse poolt kontrollida.

JÄLGIGE JÄRGMIST:

Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

→ Muude tõrgete korral võtke ühendust oma GARDENA® teeninduskeskusega (vt tagaosa).

7. TEHNILISED ANDMED

Akutrimmerid	Ühik	Väärtus (tootenr 14704)
Lõikejõhvi läbimõõt	mm	1,6
Niitmislaius	cm	25
Jõhvikasseti kiirus, tavaline	p/min.	9500
Lõikejõhvi varu	min	2,5
Lõikejõhvi pikendus		Automaatne
Kaal (ilma akuta)	kg	1,7
Helirõhu tase $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	75
Määramatus k_{PA}	dB (A)	3
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{2)}$: mõõdetud/ garanteeritud	dB (A)	88 / 90
Määramatus k_{WA}	dB (A)	1,5
Käele mõjuv vibratsioon $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2,8
Määramatus k_{vhw}	m/s ²	1,5

Mõõtmismeetodid vastavalt:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EÜ / S.I. 2001 nr 1701

JÄLGIGE JÄRGMIST: Esitatud vibratsiooniväärtuse mõõtmisel on järgitud standardiseeritud testitoiminguid ja seda väärtust saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemisel teisega. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks. Vibratsiooni heitmeväärtus võib olenevalt elektritööriista tegelikust kasutusviisist erineda.

Süsteemi aku	Ühik	Väärtus (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akupinge	V (DC)	18
Aku mahtuvus	Ah	2.0

Süsteemi aku	Ühik	Väärtus (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Elementide arv (liitium-ioonaku)		5

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi aku-laadijad

AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Süsteemi akulaadija	Ühik	Väärtus (AL 1810 CV)
Võrgutoite pinge	V (AC)	220 kuni 240
Võrgutoite sagedus	Hz	50–60
Nimivõimsus	W	26
Aku laadimispinge	V (DC)	18
Aku suurim laadimisvool	mA	1000

Aku laadimis-aeg (umbes)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244

Laadimistemperatuuri lubatud vahemik	°C	0 kuni 45
--------------------------------------	----	-----------

Mass	kg	0,17
------	----	------

Kaitseaste		□ / II
------------	--	--------

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi PBA 18 V akud

PBA 18V

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA jõhvikassett	Kasutatud jõhvikasseti asenduseks.	Tootenr 5412
GARDENA kassetikate	Kulunud/kahjustatud kassetikatte asenduseks.	Tootenr 5414
GARDENA süsteemi aku P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Aku tööaja pikendamiseks või asendamiseks.	Tootenr 14902 Tootenr 14903
GARDENA kiir-laadija	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	Tootenr 14901

9. GARANTII/TEENINDUS

9.1 Toote registreerimine

Registreerige oma toode aadressil [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Teenindus

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti:
<https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

10.1. Toote kasutuselt kõrvaldamine

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL / S.I. 2013 nr 3113)



Toodet ei tohi hävitada koos tavaliste olmejätmetega. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnanäeskirju.

TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

10.2. Aku kasutuselt kõrvaldamine



Aku sisaldab liitumioonelemente, mis tuleb tööea lõppedes utiliseerida tavalistest olmejätmetest eraldi.

Li-ion

1. Tühjendage liitumioonelemendid täielikult (võtke ühendust GARDENA teenindusega).
2. Veenduge, et liitumioonelemendi kontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga.
3. Utiliseerige liitumioonelemendid nõuetekohaselt kohaliku jäätmekäitlusjaamas või selle kaudu.

fi Akkutrimmeri EasyTrim 25/18 V P4A

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös

1. TURVAOHJEET	96
2. KOKOONPANO	100
3. KÄYTTÖ	100
4. HUOLTO	102
5. SÄILYTYS	102
6. VIANMÄÄRITYS	103
7. TEKNISET TIEDOT	103
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	104
9. TAKUU/HUOLTOPALVELU	104
10. HÄVITTÄMINEN	104

1. TURVAOHJEET

1.1 Tuotteen symbolit



→ Lue käyttöohje.



→ Älä altista tuotetta sateelle.



→ Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.



VAROITUS!

→ Irrota virtapistoke välittömästi, jos verkko-kaapeli on vahingoittunut tai katkennut.



VAROITUS!

→ Varmista, että muut henkilöt ovat kaukana tuotteesta.



VAROITUS!

→ Irrota akku, ennen kuin alat huolttaa tuotetta.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Koneen yleiset turvaohjeet



VAROITUS!

Lue kaikki tämän koneen mukana tulevat turvavaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan tapaturmaan.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Termillä "kone" tarkoitetaan varoituksissa verkkosähköllä toimivaa (johdollista) konetta tai akkukäyttöistä (johdotonta) konetta.

1) Työalueen turvallisuus

- a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. *Sotkuiset tai hämärät alueet ovat alttiita onnettomuuksille.*
- b) Älä käytä koneita räjähdysriskissä ympäristössä, esimerkiksi herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. *Koneista lähtevä kipinä voi sytyttää pölyn tai kaasut.*
- c) Pidä lapset ja sivulliset poissa, kun käytät konetta. *Häiriöt voivat saada sinut menettämään koneen hallinnan.*

2) Sähköturvallisuus

- a) Koneen pistokkeen on sovitava pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä mitään pistokesovittimia maadoitettujen koneiden kanssa. *Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*
- b) Varo koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä ja jääkaappeja. *Sähköiskun riski kasvaa, jos käyttäjän kehoon kohdistuu maadoitus.*
- c) Älä altista koneita sateelle tai märille olosuhteille. *Koneeseen päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.*
- d) Älä vahingoita johtoa. Älä koskaan käytä johtoa koneen kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. *Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*
- e) Kun käytät konetta ulkona, käytä ulkotiloihin sopivaa jatkojohtoa. *Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*
- f) Mikäli koneen käyttämistä kosteassa ei voida välttää, käytä virtalähdettä, jossa on vikavirtasuojakytkin (RCD). *Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskuvaaraa.*

3) Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi konetta. Älä käytä konetta väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. *Hetken epähuomio koneita käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.*
- b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. *Hengityssuojain, luistamattomat turvakengät, kypärä, kuulonsuojaimet ja muut suojavarusteet niiltä vaativissa oloissa käytettynä vähentävät henkilövahinkoja.*
- c) Estä tahaton käynnistys. Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun kytkemistä, koneeseen tarttumista tai sen kantamista. *Koneiden kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen koneeseen, kun kytkin on käyttöasennossa, altistaa onnettomuuksille.*
- d) Irrota mahdolliset säätöavaimet ennen virran kytkemistä koneeseen. *Koneen pyörivään osaan kiinnitetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.*
- e) Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. *Tämä mahdollistaa koneen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.*
- f) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

- g) Jos käytettävissä on kytkentämahdollisuus pölynerottimelle ja -kerääjälle, varmista, että ne kytketään oikein ja että niitä käytetään oikein. *Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn liittyviä riskejä.*
- h) Vaikka olisit käyttänyt koneita usein ja tuntisit ne hyvin, muista aina ottaa huomioon koneen turvamääräykset. *Huollamaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vahinkoja sekunnin murto-osassa.*

4) Koneen käyttö ja huolto

- a) Älä pakota konetta. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa konetta. *Oikea kone tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jota varten se on suunniteltu.*
- b) Älä käytä konetta, jos virtaa ei voi kytkeä ja katkaista virtakytkimellä. *Mikä tahansa kone, jota ei voi hallita virtakytkimellä, on vaarallinen, ja se pitää korjata.*
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai akku koneesta, mikäli mahdollista, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit koneita. *Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.*
- d) Varastoi käyttämättömät koneet pois lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne konetta tai näitä ohjeita, käyttää konetta. *Koneet ovat vaarallisia taitamattomien käyttäjien käsissä.*
- e) Pidä koneet ja lisävarusteet hyvässä kunnossa. Tarkista, etteivät liikkuvat osat ole pois kohdaltaan tai juuttuneet, että mikään osa ei ole rikottunut ja että mikään muu olosuhde ei vaikuta koneen toimintaan. Jos kone on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä. *Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletusta koneesta.*
- f) Pidä leikkuukoneet terävinä ja puhtaina. *Oikein huolletut leikkuukoneet, joiden leikkausreunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat helpommin hallittavissa.*
- g) Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötyökaluja ym. näiden ohjeiden mukaan. *Huomioi myös työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Koneen käyttäminen ennakoituista poikkeavissa olosuhteissa voi johtaa vaaratilanteeseen.*
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. *Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista koneen turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.*

5) Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- a) Lataa akku ainoastaan valmistajan tarkoitukseen nimeämällä laturilla. *Tietyntyyppisen akuston soveltuvaa laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akuston lataamiseen.*
- b) Käytä koneissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja. *Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tapaturmien tai tulipalon vaaran.*
- c) Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liitinten välillä. *Akkuliitinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
- d) Akusta voi tihkua nestettä väärissä olosuhteissa. Vältä kosketusta akkuneesteeseen. Jos akkuneestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue

vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota myös yhteys lääkäriin. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

e) Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua tai konetta. Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä odottamattomasti ja saada aikaan tulipalon, räjähdysksen tai loukkaantumisen.

f) Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille. Tuli tai yli 130 °C lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysksen.

g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai konetta koskaan käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Akun lataaminen väärin tai sallituista lämpötiloista poikkeavissa olosuhteissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalorisikiä.

6) Huoltopalvelu

a) Anna koneen korjaaminen pätevän korjaajan tehtäväksi. Koneessa saa käyttää vain täysin samanlaisia varaosia. Näin taataan, että koneen käyttöturvallisuus säilyy ennallaan.

b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoidettavaksi.

1.2.2 Nurmikkotrimmerin ja reunatrimmerin turvallisuusvaroitukset

a) Älä käytä konetta epäsuotuisissa sääolosuhteissa, etenkin jos salamointi on mahdollista. Näin pienennät salamaniskujen riskiä.

b) Tarkista perusteellisesti ettei koneen käyttöalueella ole eläimiä. Eläimet voivat loukkaantua koneen käytön aikana.

c) Tarkista koneen käyttöalue huolellisesti ennen käyttöä ja poista kaikki kivet, risut, johdot, luut ja muut vierasesineet. Sinkoutuvat esineet voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

d) Tarkista aina ennen käyttöä silmämääräisesti, että leikkuri ja leikkurikokoonpano eivät ole vaurioituneet. Vaurioituneet osat lisäävät loukkaantumisvaaraa.

g) Pidä suojukset paikoillaan. Suojusten on oltava toimintakunnossa ja oikein asennettuina. Irrallinen, vaurioitunut tai huonosti toimiva suojus voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

h) Pidä kaikki jäähdytysilman tuloaukot puhtaina roskista. Tukkeutuneet tuloaukot ja roskat voivat aiheuttaa ylikuumenemista tai tulipalon vaaran.

i) Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Riittävät suojavarusteet vähentävät henkilövahinkoja.

j) Käytä aina koneen käytön aikana luistamattomia suojajalkineita. Älä käytä konetta paljain jaloin tai avoimilla sandaaleilla. Tämä vähentää jalkojen loukkaantumisen vaaraa, jos ne osuvat liikkuvaan leikkuriin.

k) Käytä aina konetta käyttäessäsi peittäviä vaatteita, kuten housuja, jotka peittävät jalkasi kunnon. Kosketus liikkuvaan leikkuriin tai siimaan voi aiheuttaa vammoja.

l) Pidä sivulliset poissa, kun käytät konetta. Sinkoutuvat roskat voivat johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

m) Älä käytä konetta vyötärötason yläpuolella. Tämä auttaa estämään tahattoman leikkurikosketuksen ja mahdollistaa paremman koneen hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

n) Ole varovainen, kun käytät konetta ruohon ollessa märkää. Kävele, älä juokse. Tämä vähentää liukastumisen ja kaatumisen vaaraa, josta voi aiheutua henkilövahinkoja.

o) Älä käytä konetta hyvin jyrkissä rinteissä. Tämä vähentää hallinnan menettämisen, liukastumisen ja kaatumisen vaaraa, josta voi aiheutua henkilövahinkoja.

p) Kun työskentelet rinteissä, pidä jalkasi tukevasti maassa. Käytä konetta aina sivusuunnassa rinteeseen nähden äläkä koskaan ala- tai yläsuunnassa. Ole erittäin varovainen, kun vaihdat suuntaa. Tämä vähentää hallinnan menettämisen, liukastumisen ja kaatumisen vaaraa, josta voi aiheutua henkilövahinkoja.

q) Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit poissa leikkuualueelta. Käytön aikana virtajohdot tai kaapelit voivat jäädä piiloon pensasaitoihin tai pensaikkoihin, jolloin siima tai leikkuri saattaa vahingossa leikata tai vaurioittaa niitä.

r) Pidä kaikki kehon osat poissa trimmerileikkurin tai -siiman ulottuvilta. Älä poista materiaalia koneesta, ennen kuin kone on irrotettu virtalähteestä. Liikkuva trimmerileikkuri tai -siima voi aiheuttaa vakavia vammoja.

s) Kanna konetta virta katkaistuna ja pois päin kehostasi. Koneen asianmukainen käsittely pienentää riskiä tahattomasta kosketuksesta liikkuvaan trimmerileikkuriin tai -siimaan.

t) Käytä vain valmistajan määrittämiä leikkuupäitä ja trimmerileikkureita tai -siimoja. Väärälaiset varaosat voivat aiheuttaa hallinnan menetyksen, rikoutumisen ja loukkaantumisen.

u) Älä vaihda trimmerileikkureita tai -siimoja metallijohtoihin tai -teriiin.

Muiden kuin suositeltujen leikkausosien käyttö voi aiheuttaa vammoja.

1.3 Lisäturvaohteet

1.3.1 Käyttötarkoitukset

GARDENA-trimmeri on tarkoitettu nurmikon ja nurmi-alueiden viimeistelyyn ja leikkaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Tuote ei sovellu jatkuvaan käyttöön (ammattikäyttöön).



VAARA!

→ Tapaturmavaara!

→ Älä käytä tuotetta pensasaitojen leikkaamiseen, materiaalien silppuamiseen tai kompostin tekemiseen.

1.3.2 Akkuja ja akkulateureita koskevat turvaohjeet



→ Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet. Ohjeiden ja varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

→ Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa.

Käytä laturia vain, jos pystyt täysin arvioimaan kaikki toiminnot ja suorittamaan ne rajoituksetta tai jos olet saanut vastaavat ohjeet.

→ Älä käytä tuotetta räjähdysriskissä ympäristöissä.

→ Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana. Näin varmistetaan, etteivät lapset leiki laturilla.

→ Lataa ainoastaan POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (vähintään 5 akkuennoa). Akkujännitteen on sovittava laturin akun latausjännitteeseen. Älä lataa uudelleen akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.

Muuten on olemassa tulipalon ja räjähdysvaara.

→  Käytä akkulaturia vain suljetuissa tiloissa ja pidä se etäällä kosteudesta. Sähkötyökaluun tunkeutunut vesi lisää sähköiskun vaaraa.

→ Pidä akkulaturi puhtaana. Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.

→ Tarkista aina akkulaturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä. Älä käytä laturia, jos huomaat vaurioita. Älä avaa laturia itse, vaan vie se korjattavaksi pätevälle asiantuntijalle, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

→ Älä käytä akkulaturia herkästi syttyvillä pinnoilla (esim. paperi, tekstiilit) tai herkästi syttyvissä ympäristöissä. Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.

→ Jos liitäntäkaapeli on vaihdettava, GARDENAN tai GARDENA-sähkötyökalujen valtuutetun huoltoliikkeen on tehtävä se, jotta vältetään turvallisuusriskit.

→ Nämä turvaohjeet koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja.

→ Älä peitä akkulaturin ilmanvaihtoaukkoja. Muuten akkulaturi voi ylikuumentua eikä se enää toimi kunnolla.

→ Käytä vain valmistajan suosittelemia akkulaturireita akkujen lataamiseen. Muuhun akkutyypin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.

→ Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla höyryjä. Akku voi syttyä tuleen tai räjähtää. Varmista hyvä ilmanvaihto alueella ja käänny lääkärin puoleen, jos oireita ilmenee. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

→ Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet. Tarkista vaurioituneet osat. Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

→ Jos akkuja käytetään väärin tai se on vahingoitunut, akusta voi tihkuua syttyvää nestettä. Vältä kosketusta tähän nesteeseen. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

→ Käytä akkuja vain POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteiden kanssa. POWER FOR ALL -merkityt 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa: kaikkien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteet.

→ Noudata tuotteen käyttöoppaassa annettuja akkusuosituksia.

Tämä on ainoa tapa käyttää akkuja ja tuotetta turvallisesti ja suojata akut vaaralliselta ylikuormitukselta.

→ Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmäkumppanien suosittelemilla akkulatureilla. Tiettyyn akkutyypin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyypit: PBA 18 V jne./Yhteensopivat akkulaturit: AL 18 jne.).

→ Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun kapasiteetti olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen ennen kuin käytät sähkötyökalua ensimmäisen kerran.

→ Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.

→ Älä avaa akkuja. Se aiheuttaa oikosulun vaaran.

→ Älä aiheuta akun oikosulkuja. Kun akkuja ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liittinten välillä.

Oikosulku akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

→ Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen. Varo kuumia koskettimia, kun irrotat akkuja.

→ Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai terävistä esineistä, kuten nauloista tai ruuvimeisseleistä. Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku, joka voi aiheuttaa akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumenemisen.

→ Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja. Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoidettavaksi.

→  Suojaa akku tulelta, lialta, vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, kuten jatkuvalta voimakkaalta auringonvalolta.

 Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.

→ Käytä ja säilytä akkuja vain ympäristön lämpötilojen ollessa -20 °C:n ja +50 °C:n välillä. Älä esimerkiksi jätä akkuja autoon kesällä. Jos lämpötila laskee alle 0 °C:n, joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehon heikkenemistä.

→ Lataa akku vain ympäristön lämpötilan ollessa 0 ... +35 °C. Akun lataaminen tämän lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkuja ja lisätä tulipalonriskiä.

→ Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataa tai varastoit sen.

1.3.3 Muut sähköturvaohjeet



VAARA!

Sydänkohtauksen vaara!

Tuote muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

→ Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän tuotteen käyttöä.

→ Irrota akku tuotteesta, kun tuote ei ole käytössä.

- Älä käytä vettä tai kemiallisia aineita suojuksen tai muiden osien puhdistamiseen. Nesteet voivat vaurioittaa tuotetta.
- Hätätilanteissa poista akku.
- Pidä kiinni koneesta vain eristetyistä kahvoista, sillä leikkaussiima tai terä voi osua piilossa oleviin johtoihin. Jos leikkaussiima tai terä osuu jännitteeseen johtoon, koneen paljaat metalliosat voivat johtaa jännitettä ja antaa käyttäjälle sähköiskun.
- Anna akun jäähtyä pidemmän käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin varastoit sen. Tämä estää tulipalon.
- Kun poistat akun, varo kuumia koskettimia. Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen.
- Älä käytä tuotetta lampien hoitoon. Sisään tunkeutunut vesi voi vahingoittaa tuotetta.

1.3.4 Muut henkilöturvaohejeet



VAARA!

Tukehtumisvaara!

Pienet osat voivat joutua nieluun.

→ Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

- Käytä käsineitä huollon aikana. Tämä ehkäisee loukkaantumisia.
- Varo sormiasi (trimmerin varsi, lisäkahva, suojus, pyörä) asennuksen aikana.
- Älä ohita käynnistysvipua. Jos tuote käynnistyy odottamattomasti, seurauksena voi olla vakavia vammoja.
- Käytä vain alkuperäistä leikkaussiimaa ja kokoa tuote käyttöohjeen mukaisesti. Muiden komponenttien käyttö lisää riskiä, eikä sitä voida arvioida.
- Tarkkaile kuulon heikkenemistä. Voit menettää tuotteen hallinnan ja loukata itseäsi.

2. KOKOONPANO



VAARA!

Leikkaussiiman aiheuttama loukkaantumiswaara.

Jos tuote käynnistyy vahingossa, leikkaussiima voi vahingoittaa ihmisiä.

→ Irrota akku tuotteesta ennen laitteen kokoaamista.

→ Käytä suojakäsineitä.

→ Asenna suojus.

2.1 Toimituksen laajuus

	Tuote 14704-20	Tuote 14704-55
Akkutrimmeri	x	x
Akkulaturi	x	-
Akku (2,0 Ah)	x	-
Käyttöopas	x	x

2.2 Trimmerin varren asentaminen [kuva A1]



VAARA!

Tapaturmavaara.

Sormien puristuminen kokoamisen aikana voi johtaa vammoihin.

→ Varo sormiasi, kun kokoat trimmerin vartta.

1. Liu'uta trimmerin vartta ② trimmeripään ① putkeen, kunnes se kiinnittyy paikoilleen. Varo, ettet purista kaapelia näiden kahden komponentin välillä.
Varmista, että trimmerin varsi on turvallisesti kiinnitetty.
2. Liu'uta pääkahvan ③ putkea trimmerin varteen ②, kunnes se kiinnittyy paikoilleen. Varo, ettet purista kaapelia näiden kahden komponentin välillä.
Varmista, että kahva on turvallisesti kiinnitetty.

2.3 Pyörän asennus [kuva A2]

1. Aseta pyörän ④ vasen puoli trimmeripäähän ①.
2. Liu'uta pyörän ④ oikeaa puolta kahvan syvennyksen ⑥ kanssa trimmeripäähän ①, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.
Varmista, että pyörä on turvallisesti kiinnitetty.

2.4 Suojuksen asentaminen [kuva A3]

1. Liu'uta suojusta ⑤ siimapäähän ①, kunnes kuulet sen kiinnittyvän paikoilleen.
Varmista, että suojus on turvallisesti kiinnitetty.

2.5 Kasvisuojan asentaminen [kuva A4]

1. Työnä kasvisuojaa ⑥ hieman ulospäin ja 2 työnä sitä trimmeripäähän ①, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.
Varmista, että kasvisuoja on turvallisesti kiinnitetty.

2.6 Lisäkahvan asentaminen [kuva A5]

1. Purista kahva kiinnikkeitä (vasen ja oikea) yhteen ja liu'uta lisäkahvaa ⑦ kahva kiinnikkeisiin ⑧, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.
Varmista, että lisäkahva on turvallisesti kiinnitetty.

3. KÄYTTÖ



VAARA!

Leikkaussiiman aiheuttama loukkaantumiswaara.

Jos tuote käynnistyy vahingossa, leikkaussiima voi vahingoittaa ihmisiä.

→ Odota, että leikkaussiima on pysähtynyt, ennen tuotteen tarkistamista tai kuljettamista.

→ Irrota akku.

→ Käytä suojakäsineitä.

3.1 Akun lataaminen [kuva O1, O2, O3]



HUOMAUTUS!

Omaisuu vahingot.

Jos virtalähteen jännite ei vastaa akkulaturin tyyppikilven vaatimuksia, akkulaturi voi vaurioitua.

→ Huomioi verkkojännite.



VAARA!

Tapaturmavaara.

Sormet voivat juuttua akkua asettaessa.
→ Varo sormiasi.

Älykäs latausmenetelmä tunnistaa akun lataustilan automaattisesti ja lataa sitten akun optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaisesti. Tämä säästää akkua, ja laturissa säilytettäessä akku pysyy aina täyteen ladattuna.

1. Paina vapautuspainiketta (A) ja poista akku (B) akun pidikkeestä (D).
2. Kytke akkulaturi (C) pistorasiaan.
3. Työnnä akkulaturi (C) akkuun (B).

Kun akun latauksen merkkivalo (L) laturissa vilkkuu vihreänä, akku latautuu.

Jos akkulaturin latauksen merkkivalo (L) palaa tasaisesti vihreänä, akku on ladattu täyteen (katso latausaika kohdasta 7. TEKNISET TIEDOT).

4. Tarkasta lataustila säännöllisesti latauksen aikana.
5. Kun akku (B) on latautunut täyteen, akun (B) voi irrottaa akkulaturista (C).

3.2 Näytön elementtien merkitys

3.2.1 Akun latauksen merkkivalo akkulaturissa [kuva O3]

Accun latauksen merkkivalo vilkkuu (L)



Latausjakso ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon (L) vilkkumisella.

Huomautus: Lataustoiminto on mahdollinen vain, kun akun lämpötila on sallittu latauksen lämpötila-alueella, katso 7. TEKNISET TIEDOT.

Accun latauksen merkkivalo palaa tasaisesti (L)



Tasaisesti palava akun latauksen merkkivalo (L) osoittaa, että akku on ladattu täyteen tai akun lämpötila ei ole sallittu latauksen lämpötila-alueella eikä akkua voi sen vuoksi ladata. Kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, akku latautuu.

Jos akkua ei ole kytketty, **tasaisesti palava** akun latauksen merkkivalo (L) osoittaa, että verkkopistoke on kytketty pistorasiaan ja laturi on valmis käyttöön.

3.3 Työasennot

3.3.1 Vakiroleikkaaminen [kuva O4]

→ Pitele tuotetta lisäkavasta (7) ja pääkavasta (3) niin, että trimmeripää (1) kallistuu hieman eteenpäin.

3.3.2 Nurmikon reunojen leikkaaminen [kuva O5/O6]

1. Paina nappia (11) ja käännä pääkavvaa (3) 180°.
2. Pitele tuotetta lisäkavasta (7) ja pääkavasta (3).
3. Ohjaa trimmeripää (1) pyörällä (4) nurmikon reunaa pitkin.

Vältä kosketusta leikkaussiiman ja koviin esineiden (seinien, kivien, aitojen jne.) välillä, jotta leikkaussiima ei hankaudu tai katkea.

3.4 Trimmerin käynnistäminen/pysäyttäminen



VAARA!

Tapaturmavaara

Tapaturmavaara, jos tuote ei pysähdy, kun käynnistysvipu vapautetaan.

- Älä ohita turvalaitteita tai -kytkimiä.
- Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa.

3.4.1 Ennen käytön aloittamista [kuva O1]

1. Tarkista, että pyörä, suojus ja kasvisuojat on asennettu oikein.
2. Aseta akku (B) akun pidikkeeseen (D), kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.

3.4.2 Trimmerin käynnistäminen [kuva O4/O7]

Tuotteessa on kahden käden turvalaite (käynnistysvipu (10) ja turvalukitus (9)) tuotteen tahattoman käynnistymisen estämiseksi.

1. Pidä toisella kädellä kiinni lisäkavasta (7) ja toisella pääkavasta (3).
2. Työnnä turvalukkoa (9) eteenpäin ja vedä käynnistysvipua (10) kavvaa (3) kohti.
Trimmeri käynnistyy.
3. Vapauta kytkentälukko (9).

3.4.3 Trimmerin pysäyttäminen

1. Vapauta käynnistysvipu (10).
Trimmeri pysähtyy.
2. Odota, kunnes leikkaussiima (14) pysähtyy.
3. Irrota akku (B).

3.5 Lisäkavhan asennon säätö [kuva O8]

Lisäkavhan (7) asentoa voidaan säätää pituutesi mukaan.

1. Purista kahvakiinnikkeet (vasen ja oikea) (8) yhteen ja käännä lisäkavha (7) haluamaasi asentoon.
2. Vapauta kahvakiinnike (8) ja anna lisäkavhan (7) kiinnittyä.

3.6 Kasvisuojan säätäminen [kuva O9]

– **Työasento (W)**

– **Pysäköintiasento (P)**

→ Käännä kasvisuojaa (6) haluamaasi asentoon, kunnes se kiinnittyy paikoilleen.

3.7 Trimmerin kuljettaminen [kuva O9]



VAARA!

Tapaturmavaara

Jos akku on asetettu ja trimmeriin on kytketty virta, on mahdollista käynnistää trimmeri vahingossa vetämällä käynnistysvipua.

→ Kuljeta trimmeriä vain, kun akku on poistettu.

→ Käännä kasvisuojaa (6) pysäköintiasentoon (P), kunnes se kiinnittyy paikoilleen.



3.8 Leikkaussiiman pidentäminen (automaattinen) [kuva O10]

Nurmikko voidaan leikata siistiksi vain, jos leikkaussiima ⑪ on enimmäispituudessa.

Leikkaussiimaa ⑪ pidennetään automaattisesti, kun siimakasetti pysähtyy sammuttamisen jälkeen.

1. Vapauta käynnistysvipu ⑩, ja odota kunnes siimakela pysähtyy.
2. Vedä käynnistysvivusta ⑩ uudelleen.

Koska leikkaussiimaa voidaan pidentää vain vähän kerrallaan, joissakin tapauksissa voi olla tarpeen kytkeä työkalu pois käytöstä ja uudelleen käyttöön useita kertoja. On tärkeää, että siimakasetti pysähtyy joka kerta kokonaan.

Leikkaussiimaa ⑪ on pidennetty riittävästi, jos se koskettaa kuuluvasti siiman rajoitinta ⑫ käyttöön kytkemisen jälkeen.

GARDENA®-siimakasetti on vaihdettava, kun leikkaussiima on käytetty loppuun.

4.2.1 Akun puhdistaminen

Älä puhdista akkua kemiallisilla aineilla.

→ Puhdista ilmanvaihtaukut ja akun koskettimet ajoittain käyttämällä pehmeää, puhdasta ja kuivaa harjaa.

4.2.2 Akkulaturin puhdistaminen

→ Puhdista koskettimet ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

Puhdista ja huolla työkalu ennen varastointia.

4.3 Siimakasetin vaihtaminen [kuva M2/M3]:



VAARA!

Tapaturmavaara!

Metallileikkurien aiheuttama loukkaantumisvaara.

- Älä käytä leikkureita, varaosia tai tarvikkeita, jotka eivät ole GARDENAN hyväksymiä.
- Käytä vain alkuperäisiä GARDENA-siimakasetteja.



VAARA!

Leikkaussiiman aiheuttama loukkaantumisvaara.

Jos tuote käynnistyy vahingossa, leikkaussiima voi vahingoittaa ihmisiä.

- Odota, kunnes leikkaussiima on pysähtynyt, ennen kuin huollat tuotetta.
- Irrota akku.
- Käytä suojakäsineitä. *Leikkaussiiman, terän tai muiden osien terävät reunat voivat aiheuttaa vammoja.*

4.1 Trimmerin puhdistaminen [kuva M1]



VAARA!

Tapaturmavaara!

Tapaturmien vaara ja tuotteen vahingoittumisen vaara.

- Älä käytä tuotteen puhdistamiseen vettä tai vesisuihkua (etenkään korkeapaineista vesisuihkua). *Tämä voi vahingoittaa tuotetta tai päästää vettä sähköosiin ja aiheuttaa korroosiota tai oikosulkuja.*
- Älä käytä puhdistamiseen bensiniä, liuottimia tai muita kemikaaleja. Ne voivat tuhota tärkeitä muoviosia.

Ilma-aukot on aina pidettävä puhtaana.

1. Puhdista ilmanvaihtaukut ⑬ (sivuilla ja takana) pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvimeisseliä). *Muiden työkalujen käyttö voi vahingoittaa tuotetta.*
2. Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen. Poista varsinkin ruohon jäänteet ja muut liat suojuksesta ⑤.
3. Puhdista leikkausosat tai siimakasetti säännöllisesti.

4.2 Akun ja akkulaturin puhdistaminen

Акун ja akkulaturin pintojen ja kosketuspintojen on oltava puhtaat ja kuivat ennen akun liittämistä akkulatureihin.

→ Älä käytä juoksevaa vettä.

Voit hankkia siimakasetteja GARDENA-jälleenmyyjältä tai suoraan GARDENA-huoltopalvelusta.

Tuote 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA®-siimakasetti trimmerille tuote 5412

Jos kasetin kansi ⑰ on näkyvästi kulunut tai vaurioitunut, kasetin kansi ⑰ on vaihdettava.

Tuote 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA®-kasetin kansi trimmerille tuote 5414

1. Paina kasetin kanta ⑭ kahdesta salvasta ⑮ samanlaisesti ja vedä se pois.
2. Poista siimakasetti ⑯.
3. Poista lika mahdollisimman hyvin siimakasetin kiinnikkeestä ⑰.
4. Syötä leikkaussiima ⑪ metalliholkin ⑰ läpi.
5. Aseta siimakasetti ⑯ siimakasetin kiinnikkeeseen ⑰.
6. Vedä uudesta siimakasetista ⑯ leikkaussiimaa ⑪ muovirenkaan silmukasta ⑱ siiman rajoittimeen ⑫ asti.
7. Aseta kasetin kansi ⑭ siimakasetin kiinnikkeeseen ⑰, kunnes molemmat salvat ⑮ napsahtavat kuuluvasti paikoilleen.

Varmista, ettei leikkaussiima jää puristuksiin.

→ Jos kasetin kanta ⑭ ei voi asentaa, pyöritä siimakasettia ⑯ edestakaisin, kunnes siimakasetti ⑯ on asetunut kokonaan siimakasetin kiinnikkeeseen ⑰.

5. SÄILYTYS

5.1 Sammuttaminen

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Irrota akku ⑧.
2. Lataa akku (katso kohta 3.1 Akun lataaminen [kuva O1/O2/O3]).
3. Puhdista trimmeri, akku ja laturi (katso 4. HUOLTO).
4. Säilytä trimmeri, akku ja akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

6. VIANMÄÄRITYS

VAARA!

Leikkaussiiman aiheuttama loukkaantumisvaara.

Jos tuote käynnistyy vahingossa, leikkaussiima voi vahingoittaa ihmisiä.

→ Odota, kunnes leikkaussiima pysähtynyt, ennen kuin teet tuotteen vianmäärityksen.

→ Irrota akku.

→ Käytä suojakäsineitä.

6.1 Virhetaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei käynnisty	Akku ei ole täysin paikoillaan akun pidikkeessä.	→ Aseta akku paikalleen akun pidikkeeseen, kunnes kuulet sen napsahtavan paikalleen.
Trimmeri leikkaa huonosti	Leikkaussiima on kulunut tai liian lyhyt.	→ Pidennä leikkaussiimaa (katso kohta Leikkaussiiman pidentäminen (auto-maattinen)).
	Leikkaussiima on käytetty loppuun.	→ Vaihda siimakasetti (katso kohta Siimakasetin vaihtaminen).
	Leikkaussiima on vedetty sisään tai tarttunut siimakasettiin.	→ Vedä leikkaussiima ulos siimakasetista (katso kohta Siimakasetin vaihtaminen).
Trimmeri tärisee voimakkaasti	Lisääntynyt epätasapaino, joka johtuu kasettikiinnikkeen voimakkaasta likaantumisesta.	→ Avaa kasettikiinnikkeen kansi ja poista lika ja ruoho.
Trimmeri ei pysähdy	Käynnistysvipu on jumissa.	→ Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.
Trimmeri pysähtyy	Pitkä silppu kietoutuu siimakasetin kiinnikkeen ympärille.	→ Poista silppu.
Leikkaussiimaa ei voi pidentää tai se kuluu loppuun nopeasti	Siima on kuivunut tai haurastunut liikaa (esim. talvella).	→ Laita siimakasetti veteen noin 10 tunniksi.
	Leikkaussiima osuu toistuvasti koviin esineisiin.	→ Vältä leikkaussiiman kosketusta koviin esineisiin.
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 ... 45 °C.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu	Akkukontaktien välissä on vesipisaroita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesipisarat/kosteus kuivalla liinalla pois.
	Moottori on jumitunut tukoksen vuoksi.	→ Poista tukos.
	Raskas kuorma (ohjauselektronikan lämpötila on liian korkea).	→ Vähennä kuormitusta. → Anna ohjauselektronikan jäähtyä.
	Akku on viallinen.	→ Vaihda akku.
	Trimmeri on viallinen.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
Lataaminen ei ole mahdollista. Akun latauksen merkkivalo palaa jatkuvasti vihreänä	Akkua ei ole asetettu akkulaturiin oikein.	→ Aseta akku akkulaturiin oikein.
	Akun kosketuspinnat ovat likaiset.	→ Puhdista akun kosketuspinnat (esim. kytkemällä ja irrottamalla akku useita kertoja). Vaihda akku tarvittaessa.)
	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 ... 45 °C.
Lataaminen ei ole mahdollista. Akun latauksen merkkivalo ei pala	Akku on viallinen.	→ Vaihda akku.
	Akkulaturin pistoke ei ole kytketty oikein pistorasiaan.	→ Aseta pistoke kokonaan pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on viallinen.	→ Tarkista verkkovirran jännite. → Vie laturi tarvittaessa valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA®-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

HUOMAUTUS:

Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAn valtuuttamat erikoisliikkeet.

→ Ota yhteys GARDENA®-huoltokeskukseen, jos muita vikoja ilmenee (katso kääntöpuoli).

7. TEKNISET TIEDOT

Akkukäyttöinen trimmeri	Yksikkö	Arvo (tuote 14704)
Leikkaussiiman halkaisija	mm	1,6
Leikkauleveys	cm	25
Siimakasetin nopeus normaali	r/min	9500

Akkukäyttöinen trimmeri	Yksikkö	Arvo (tuote 14704)
Leikkaussiima	m	2,5
Leikkaussiiman pidennys		Automaattinen
Paino (ilman akkua)	kg	1,7
Äänenpainetaso $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	75
Epävarmuus k_{pA}	dB (A)	3
Äänentehotaso $L_{WA}^{2)}$: mitattu/taattu	dB (A)	88 / 90
Epävarmuus k_{WA}	dB (A)	1,5
Käsien/käsivarsien tärinä $a_{whw}^{1)}$	m/s^2	2,8
Epävarmuus k_{whw}	m/s^2	1,5

Mittausmenetelmät seuraavien standardien mukaisesti:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nro 1701

HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisella tarkastusmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin. Tärinäarvo voi vaihdella sähkötyökalun käytön aikana.

Järjestelmäakku	Yksikkö	Arvo (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akun jännite	V (DC)	18
Akun kapasiteetti	Ah	2,0
Kennojen määrä (Li-ion)		5
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmäakun laturit	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Järjestelmän akkulaturi	Yksikkö	Arvo (AL 1810 CV)
Verkkojännite	V (AC)	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50–60
Nimellisteho	W	26
Akun latausjännite	V (DC)	18
Akun latauksen enimmäisvirta	mA	1000
Akun latausaika (noin)	min	124
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min	154
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min	244
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min	
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45
Paino	kg	0,17
Suojausluokka		□ / II
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmän PBA 18 V -akut		PBA 18V

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA-siimakasetti	Käytetyn siimakasetin tilalle.	Tuote 5412
GARDENA- kasetin kansi	Varaosa kuluneen/vaurioituneen kasetin kannen tilalle.	Tuote 5414
GARDENA-järjestelmäakku P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Akku pidempää käyttöaikaa varten tai vaihtoehtoiseksi.	Tuote 14902 Tuote 14903
GARDENA-pikalaturi	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V.W-... lataukseen.	Tuote 14901

9. TAKUU/HUOLTOPALVELU

9.1 Tuotteen rekisteröinti

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Huoltopalvelu

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi:
<https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/opaat/palaute/>

10. HÄVITTÄMINEN

10.1. Tuotteen hävittäminen

(direktiivin 2012/19/EU / S.I. 2013 nro 3113:n mukaisesti)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

10.2. Akun hävittäminen



Li-ion

Akussa on litiumionikennnot, joita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana akun käyttöiän päätyttyä.

- Tyhjennä litiumionikennnot kokonaan (kysy lisää GARDENA-huoltopalvelusta).
- Varmista, että litiumionikennnojen koskettimet eivät joudu oikosulkuun asettamalla teippi niiden päälle.
- Hävitä litiumionikennnot asianmukaisesti paikallisessa kierrätyspisteessä.

hr Baterijski trimmer EasyTrim 25/18 V P4A

Prijevod originalnih uputa

1. SIGURNOSNE UPUTE	105
2. SASTAVLJANJE	109
3. RUKOVANJE	109
4. ODRŽAVANJE	111
5. SKLADIŠTENJE	111
6. OTKLANJANJE SMETNJI	111
7. TEHNIČKI PODACI	112
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	113
9. JAMSTVO/SERVIS	113
10. ODLAGANJE U OTPAD	113

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisnički priručnik.



→ Proizvod nemojte izlagati kiši.



→ Nosite sigurnosne naočale i štitnike za uši.



UPOZORENJE!

→ Ako dođe do oštećenja ili presijecanja mrežnog kabela, odmah odspojite mrežni utikač.



UPOZORENJE!

→ Promatračima nemojte dopustiti prilaženje.



UPOZORENJE!

→ Prije održavanja iskopčajte bateriju.

1.2 Opće sigurnosne upute

1.2.1 Opća sigurnosna upozorenja za stroj



UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim strojem.

Nepoštivanje svih uputa u nastavku može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute za buduću primjenu.

Pojam „stroj“ u upozorenjima odnosi se na stroj napajan iz mreže (žični) ili baterijski (bežični) stroj.

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** U neurednim i i tamnim prostorima vjerojatnije su nezgode.

b) **Strojeve nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**

Strojevi iskrenjem mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Tijekom upotrebe stroja djeci i promatračima onemogućite pristup.** Rastresenost može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

a) **Utikači stroja moraju odgovarati utičnicama.**

Utikač ni pod kojim uvjetima nemojte preinačavati. S uzemljenim strojevima nemojte upotrebljavati adapterske utikače.

Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci.** Ako vam je tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.

c) **Strojeve nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima.** Voda koja prodire u stroj povećava opasnost od strujnog udara.

d) **Pazite na kabel.** Kabel nemojte upotrebljavati za prenošenje, povlačenje ili isključivanje stroja.

Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.

e) **Kada stroj upotrebljavate na otvorenom, primijenjujte prikladan produžni kabel.** Upotrebom kabela predviđenog za rad na otvorenom smanjujete opasnost od strujnog udara.

f) **Ako stroj morate upotrebljavati na vlažnom mjestu, koristite se napajanjem zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Primjenom zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

a) **Budite usredotočeni, pazite što radite i razumno upotrebljavajte stroj.** Stroj nemojte upotrebljavati umorni ili pod djelovanjem droga, alkohola ili lijekova. U trenutku nepažnje tijekom upotrebe stroja može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

b) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Upotreba zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih zaštitnih cipela, kacige i štitnika za uši u odgovarajućim uvjetima smanjuje opasnost od osobnih ozljeda.

c) **Onemogućite nehotično pokretanje.** Prije priključivanja stroja na napajanje i/ili baterijski komplet te podizanja ili prenošenja sklopku morate postaviti u položaj za isključivanje. Držanje prsta na sklopki prilikom prenošenja strojeva ili priključivanje napajanja stroja na kojima je sklopka uključena povećava opasnost od nezgode.

d) **Prije uključivanja stroja uklonite sve ključeve za prilagođavanje.** Ako ključ ili klin ostanu na okretnom dijelu stroja, može doći do tjelesnih ozljeda.

e) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela.** Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pomičnih dijelova. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.

g) Ako su priloženi uređaji za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno priključenje i upotrebu. Upotrebom mehanizma za prikupljanje prašine možete smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

h) Nemojte dopustiti da zbog rutine proizašle iz česte upotrebe strojeva postanete samodopadni i zanemarujete principe sigurnog rada sa strojem. Neoprezan rad u djeliću sekunde može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.

4) Upotreba i održavanje stroja

a) **Stroj nemojte preopterećivati.** Upotrebljavajte stroj koja odgovara namjeni. Odgovarajućim strojem posao ćete obaviti bolje i sigurnije, brzinom za koju je konstruiran.

b) **Stroj nemojte upotrebljavati ako ga nije moguće uključiti i isključiti sklopkom.** Stroj kojim ne možete upravljati sa sklopkom opasan je i mora se popraviti.

c) **Prije bilo kakvih izmjena, zamjene dodatne opreme ili spremanja stroja, odspojite utikač od izvora napajanja i/ili izvadite baterijski komplet iz stroja, ako je odvojiv.** Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja stroja.

d) **Strojeve koje ne upotrebljavate uskladištite izvan dohvata djece, a osobama koje nisu upoznate sa strojem ili ovim uputama nemojte dopustiti njihovu upotrebu.** Strojevi mogu biti opasni kada njima rukuju neiskusni korisnici.

e) **Održavajte strojeve i dodatnu opremu.** Provjerite usklađenost pokretnih dijelova, povezanost pokretnih dijelova, cjelovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad stroja. Ako postoje oštećenja, stroj popravite prije upotrebe. Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem strojeva.

f) **Rezne strojeve održavajte oštima i čistima.** Pravilno održavani rezni strojevi s oštirim reznim rubovima teže se zaglavljuju i lakše ih je kontrolirati.

g) **Stroj, dodatnu opremu, svrdla itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir uvjete rada i posao koji treba obaviti.** Upotreba stroja za radove za koje nije namijenjen može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i bez ulja i masti.** Klizave ručke i prihvatne površine u neočekivanim situacijama onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu stroja.

5) Upotreba i održavanje baterijskog alata

a) **Punite samo punjačem koji navodi proizvođač.** Punjač prikladan za jednu vrstu baterijskog kompleta može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijskim paketom.

b) **Strojeve upotrebljavajte samo uz posebno namijenjene baterijske komplete.** Upotreba bilo kojeg drugog baterijskog kompleta može izazvati rizik od ozljede i požara.

c) **Neupotrebljavani baterijski komplet držite podalje od ostalih metalnih predmeta poput**

spojnica za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta kojima bi se mogli spojiti priključci. Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) **Pri zlouporabi iz baterije se može ispustiti tekućina; izbjegavajte kontakt.** Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite i liječničku pomoć. Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.

e) **Nemojte upotrebljavati oštećene ili izmijenjen baterijski komplet ili stroj.**

Oštećene ili izmijenjene baterije nepredvidive su i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili opasnosti od ozljede.

f) **Baterijski komplet ili stroj nemojte izlagati plamenu ili neumjerenim temperaturama.**

Izlaganje plamenu ili temperaturama višima od 130 °C može uzrokovati eksploziju.

g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski komplet ili stroj nemojte puniti izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) Servis

a) **Servisiranje stroja prepustite kvalificiranoj stručnoj osobi i upotrebljavajte isključivo identične zamjenske dijelove.**

Time se osigurava održavanje sigurnosti stroja.

b) **Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati.** Servisiranje baterijskih kompleta dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim serviserima.

1.2.2 Sigurnosna upozorenja za trimmer za travnjak i trimmer za rubove

a) **Nemojte upotrebljavati stroj tijekom loših vremenskih uvjeta, pogotovo ako postoji opasnost od grmljavinskog nevremena.**

Time smanjujete opasnost od udara munje.

b) **Temeljito provjerite ima li u području upotrebe stroja divljih životinja.**

Stroj u radu može ozlijediti divlje životinje.

c) **Temeljito pregledajte područje upotrebe stroja te uklonite sve kamenje, grane, žice, kosti i druge strane predmete.**

Izbačeni predmeti mogu uzrokovati tjelesne ozljede.

d) **Prije upotrebe stroja obavezno vizualno provjerite jesu li rezač i sklop rezača neoštećeni.** Oštećeni dijelovi povećavaju opasnost od ozljede.

g) **Štitnici moraju biti postavljeni. Štitnici moraju biti ispravni i pravilno postavljeni.**

Nepričvršćen, oštećen ili neispravan štitnik može uzrokovati tjelesnu ozljedu.

h) **Nemojte dopustiti nakupljanje ostataka na ulazima rashladnog zraka.**

Neprohodni ulazi zraka i ostaci mogu uzrokovati pregrijavanje ili opasnost od požara.

i) **Nosite zaštitu za oči i uši.** Prikladna zaštitna oprema ublažava tjelesne ozljede.

j) **Tijekom rada sa strojem obavezno nosite protukliznu i zaštitnu obuću.** Strojem nemojte rukovati bosonogi ili u otvorenim sandalama.

Tako smanjujete mogućnost ozljede stopala pri kontaktu s pokretnim rezačem.

k) Tijekom rada sa strojem uvijek nosite odjeću poput hlača koje pokrivaju noge rukovatelja.

Kontakt s pokretnim rezačem ili flaksom može uzrokovati ozljedu.

l) Tijekom rada sa strojem onemogućite prilaz promatračima.

Izbačeni ostaci mogu uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

m) Stroj nemojte pogoniti iznad razine struka.

Tako smanjujete mogućnost slučajnog kontakta s rezačem i omogućujete bolju kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.

n) Budite pažljivi pri upotrebi stroja u mokroj travi. Hodajte, nemojte trčati.

Tako smanjujete opasnost od klizanja i pada, pri čemu može doći do osobne ozljede.

o) Stroj nemojte upotrebljavati na izrazito strmim kosinama.

Tako smanjujete opasnost od gubitka kontrole, klizanja i pada, pri čemu može doći do osobne ozljede.

p) Kada radite na kosinama, uvijek provjerite uporište, uvijek radite poprečno duž kosine, nikada uz ili niz, i budite iznimno pažljivi pri promjeni smjera.

Tako smanjujete opasnost od gubitka kontrole, klizanja i pada, pri čemu može doći do osobne ozljede.

q) Sve električne žice i kabele držite podalje od reznog područja.

Električne žice ili kabele mogu biti prikriveni živcima ili grmljem i možete ih nehotično prerezati ili oštetiti flaksom ili rezačem.

r) Sve dijelove tijela držite podalje od rezača za obrezivanje u pokretu ili flaksa. Nemojte uklanjati materijal sa stroja dok ga ne odspojite od izvora napajanja.

Rezač za obrezivanje u pokretu ili flaks mogu uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

s) Stroj prenosite s isključenim motorom i uvijek podalje od tijela. Pravilnim rukovanjem sa strojem smanjujete vjerojatnost slučajnog kontakta s rezačem za obrezivanje u pokretu ili flaksom.

t) Upotrebljavajte samo zamjenske rezne glave i rezače za trimere ili flaks koje navodi proizvođač.

Neodgovarajući zamjenski dijelovi mogu uzrokovati gubitak kontrole, pucanje i ozljedu.

u) Rezače za trimere ili flaks nemojte zamjenjivati metalnim žicama ili noževima.

Upotreba nepreporučenih reznih elemenata može uzrokovati ozljedu.

1.3 Dodatne sigurnosne upute

1.3.1 Namjena

Trimer GARDENA namijenjen je obrezivanje i košnju travnjaka i travnatih površina u okućnicama i vrtovima.

Proizvod nije prikladan za neprekidni rad (profesionalni rad).



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

- Proizvod nije dopušteno upotrebljavati za rezanje živice, usitnjavanje materijala ili kompostiranje.

1.3.2 Sigurnosne upute za baterije i punjače baterije

-  **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.**

 Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

- **Ove upute spremite na sigurno mjesto.**

Punjač upotrebljavajte samo ako možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provoditi ih bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuće upute.

- **Proizvod nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.**

- **Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja.**

Tako osiguravate da se djeca ne igraju s punjačem.

- **Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5 Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više).**

Napon baterije mora se podudarati s naponom punjača za punjenje baterije. Nemojte puniti nepunjive baterije.

U suprotnom uzrokuje opasnost od požara i eksplozije.

-  **Punjač baterije upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama te ga držite podalje od vlažnosti.**

Prodor vode u motorni alat povećava opasnost od strujnog udara.

- **Punjač baterije održavajte čistim.** Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.

- **Punjač baterije, kabel i utikač obavezno pregledajte prije upotrebe.** Ako pronađete bilo kakvo oštećenje, obustavite upotrebu punjača.

Punjač nemojte otvarati sami. Popravak prepustite samo obučenom stručnjaku, s isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Oštećeni punjači, kabele i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.

- **Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivim površinama (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivim okruženjima.** Zagrijavanje punjača tijekom rada predstavlja opasnost od požara.

- **Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili postprodajnom servisnom centru ovlaštenom za popravljanje motornih strojeva marke GARDENA.**

- **Ove sigurnosne upute primjenjuju se samo za litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL.**

- **Nemojte pokrivati ventilacijske otvore punjača baterije.**

U suprotnom može doći do pregrijavanja i neispravnog rada punjača baterije.

- **Za punjenje baterija upotrebljavajte samo punjače baterije koje preporučuje proizvođač.**

Punjač baterije prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijama.

- **Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći do ispuštanja para. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati. Osigurajte dobru prozračenost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke. Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.**

- Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete. Provjerite zahvaćene dijelove. Očistite dijelove ili ih po potrebi zamijenite.
- Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina. Izbjegavajte kontakt s to, tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć.
Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.
- Upotrebljavajte samo bateriju iz partnerskog sustava proizvoda **POWER FOR ALL**.
Baterije od 18 V s oznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi od 18 V iz partnerskog sustava POWER FOR ALL.
- Poštujte preporuke za baterije iz uputa za upotrebu za proizvod.
To je jedini način za sigurnu upotrebu baterije i proizvoda te za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.
- Baterije punite samo s punjačima baterije koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava **POWER FOR ALL**. Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd. / Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).
- Baterija se isporučuje djelomično napunjena.
Kako biste osigurali puni kapacitet baterije, prije prve upotrebe motornog alata potpuno napunite bateriju u punjaču.
- Baterije držite izvan dohvata djece.
- Bateriju nemojte otvarati. Postoji opasnost od kratkog spoja.
- Bateriju nemojte kratko spajati. Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnica za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti priključke. Kratki spoj kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- Kontakti baterije nakon upotrebe biti vrući. Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.
- Bateriju se može oštetiti ostrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskom silom.
Može doći do unutarnjeg kratkog spoja koji uzrokuje zapaljenje, dimljenje, eksploziju ili pregrijavanje baterije.
- Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati. Servisiranje baterijskih kompleta dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisnim distributerima.
- Zaštitite bateriju od topline, uključujući i od dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- Bateriju upotrebljavajte i skladištite samo pri temperaturama okoline između -20 °C i 50 °C. Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu. Ovisno o uređaju, pri temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja performansi.

- Bateriju punite samo pri temperaturama okoline između 0 °C i 35 °C. Punjenjem izvan temperaturnog raspona možete oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.

1.3.3 Dodatne električne sigurnosne upute



OPASNOST!

Rizik od zastoja srca!

- Ovaj proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može utjecati na rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede (npr. u slučaju elektrostimulatora srca).
- Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.
 - Kada ne upotrebljavate proizvod, izvadite bateriju.

- Zaštitni poklopac ili druge dijelove nemojte prati vodom ili kemijskim tvarima.
Tekućinama možete oštetiti proizvod.
- U hitnim situacijama uklonite bateriju.
- Budući da rezni flaks ili nož mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama, stroj držite samo za izolirane drške.
Ako rezni flaks ili nož dođe u kontakt sa žicom pod naponom, izloženi metalni dijelovi stroja mogu doći pod napon i rukovatelju zadati strujni udar.
- Prije skladištenja baterije nakon dugotrajne upotrebe pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.
Tako sprječavate požar.
- Kada uklanjate bateriju, pazite na vruće kontakte.
Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući.
- Proizvod nemojte upotrebljavati za održavanje jezeraca. Prodor vode može oštetiti proizvod.

1.3.4 Dodatne osobne sigurnosne upute



OPASNOST!

Opasnost od gušenja!

- Manji se dijelovi mogu se progutati.
- Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

- Tijekom održavanja nosite rukavice.
Tako sprječavate ozljedu.
- Tijekom sastavljanja pazite na prste (cijev trimera, dodatna ručka, zaštitni poklopac, kotač).
- Nemojte obilaziti polugu za pokretanje.
Pri neočekivanom pokretanju proizvoda može doći do ozbiljnih ozljeda.
- Upotrebljavajte samo originalni rezni flaks i postavite ga sukladno korisničkom priručniku.
Upotreba drugih komponenti povećava razinu rizika i onemogućuje njegovu procjenu.
- Imajte na umu da slabije čujete.
Mogli biste izgubiti kontrolu nad proizvodom i ozlijediti se.

2. SASTAVLJANJE



OPASNOST!

Opasnost od posjekotina uzrokovana reznim flaksom.

Ako proizvod pokrenete nehotično, rezni flaks može ozlijediti osobe.
→ Uklonite bateriju prije sastavljanja proizvoda.
→ Nosite zaštitne rukavice.
→ Postavite zaštitni pokrov.

2.1 Opseg isporuke

	Kat. br. 14704-20	Kat. br. 14704-55
Baterijski trimer	x	x
Punjač baterije	x	–
Baterija (2,0 Ah)	x	–
Upute za uporabu	x	x

2.2 Postavljanje cijevi trimera [Sl. A1]



OPASNOST!

Opasnost od ozljeda.

Pri priklještenju prstiju tijekom sastavljanja može doći do ozljeda.
→ Pri postavljanju cijevi trimera pazite na prste.

- Cijev trimera ② navucite na cijev glave trimera ① tako da sjedne na mjesto. Pazite da ne priklješćite kabel između dvije komponente.
Provjerite je li cijev trimera čvrsto pričvršćena.
- Cijev glavne ručke ③ navucite na cijev trimera ② tako da sjedne na mjesto. Pazite da ne priklješćite kabel između dvije komponente.
Provjerite je li ručka čvrsto pričvršćena.

2.3 Postavljanje kotača [Sl. A2]

- Umetnite lijevu stranu kotača ④ u glavu trimera ①.
- Desnu stranu kotača ④ s prihvatnim udubljenjem ⑥ navucite na glavu trimera ① tako da sjedne na mjesto.
Provjerite je li kotač čvrsto pričvršćen.

2.4 Postavljanje zaštitnog poklopca [Sl. A3]

- Navucite zaštitni poklopac ⑤ na glavu trimera ① tako da čujno sjedne na mjesto.
Provjerite je li zaštitni poklopac čvrsto pričvršćen.

2.5 Postavljanje štitnika za biljke [Sl. O4]

- Pritisnite 1 štitnik za biljke ⑥ malo prema naprijed i pri- tišćite 2 na glavu trimera ① dok ne sjedne na mjesto.
Provjerite je li štitnik za biljke čvrsto pričvršćen.

2.6 Postavljanje dodatne ručke [sl. A5]

- Spojite dva nosača ručke (lijevi i desni) i navucite dodatnu ručku ⑦ na nosače ručke ⑧ tako da sjedne na mjesto.
Provjerite je li dodatna ručka čvrsto pričvršćena.

3. RUKOVANJE



OPASNOST!

Opasnost od posjekotina uzroko- vana reznim flaksom.

Ako proizvod pokrenete nehotično, rezni flaks može ozlijediti osobe.
→ Prije pregleda ili transportiranja proizvoda pričekajte na zaustavljanje reznog flaksa.
→ Uklonite bateriju.
→ Nosite zaštitne rukavice.

3.1 Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]



OPREZ!

Oštećenje imovine.

Ako se napon izvora napajanja ne podudara sa specifikacijama na natpisnoj pločici punjača bate- rije, može doći do oštećenja punjača baterije.
→ Obratite pažnju na mrežni napon.



OPASNOST!

Opasnost od ozljeda.

Pri umetanju baterije možete priklješćiti prste.
→ Pazite na prste.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije. Tako se štiti baterija, koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok je pohranjena u punjaču.

- Pritisnite gumb za otpuštanje ① i uklonite bateriju ② iz držača baterije ③.
- Priključite punjač baterije ③ na mrežnu utičnicu.
- Postavite punjač baterije ③ na bateriju ②.
Kada indikator punjenja baterije ④ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.
Kada indikator punjenja baterije ④ na punjaču baterije stalno svijetli zeleno, baterija je potpuno napunjena (vri- jeme punjenja, pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).
- Tijekom punjenja redovito provjeravajte stanje napu- njenosti.
- Kada se baterija ② potpuno napuni, baterija ② može se odspojiti od punjača baterije ③.

3.2 Značenje prikaznih elemenata

3.2.1 Indikator punjenja baterije na punjaču baterije [sl. O3]

Svjetlosni indikator indikator punjenja bate- rije treperi ④



Ciklus punjenja prikazuje se trepere- njem indikatora punjenja baterije ④ .
Napomena: Postupak punjenja moguće je samo ako je temperatura baterije unutar dopuštenog tempera- turnog raspona za punjenje, pogle- dajte 7. TEHNIČKI PODACI.

hr

Svjetlosni indikator punjenja baterije svijetli neprekidno ④



Stalno svjetlo na indikatoru punjača baterije ④ pokazuje je baterija sasvim napunjena ili da je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa punjenje baterije nije moguće. Baterija se počinje puniti odmah po postizanju temperature iz dopuštenog raspona.

Ako baterija nije umetnuta, **neprekidno svijetljenje** indikatora punjača baterije ④ signalizira da je mrežni utikač priključen na zidnu utičnicu, a punjač spreman za rad.

3.3 Radni položaji

3.3.1 Standardno obrezivanje [Sl. 04]

→ Držite proizvod za dodatnu ručku ⑦ i glavnu ručku ③ tako da je glava trimera ① blago nagnuta prema naprijed.

3.3.2 Rezanje rubova travnjaka [Sl. 05/06]

1. Pritisnite gumb ⑪ i okrenite glavnu ručku ③ za 180°.
2. Držite proizvod za dodatnu ručku ⑦ i glavnu ručku ③.
3. Glavu trimera ① s kotačem ④ vodite duž ruba travnjaka.

Izbjegavajte kontakt reznog flaksa s tvrdim objektima (zid, kamenje, ograde itd.) kako biste spriječili zavarivanje ili pucanje reznog flaksa.

3.4 Pokretanje/zaustavljanje trimera



OPASNOST!

Opasnost od ozljede

Postoji opasnost od ozljeda ako se proizvod ne zaustavi po otpuštanju ručice za pokretanje.

- Nemojte premošćivati sigurnosni uređaj ili sklopke.
- Ručicu za pokretanje nemojte, primjerice, spajati s ručkom.
- Na proizvodu nemojte provoditi izmjene koje nisu opisane u ovom priručniku.

3.4.1 Prije pokretanja [Sl. 01]

1. Provjerite jesu li kotač, zaštitni poklopac i štitnik za biljke pravilno postavljeni.
2. Umetnite bateriju ⑥ u držač baterije ⑩ dok uz škljocaj ne sjedne na mjesto.

3.4.2 Pokretanje trimera [Sl. 04/07]

Proizvod ima dvoručni sigurnosni uređaj (polugu za pokretanje ⑩ i uklopnu blokadu ⑨) za sprječavanje nehotičnog uključivanja proizvoda.

1. Jednom rukom držite dodatnu ručku ⑦, drugom a glavnu ručku ③.
2. Pomaknite uklopnu blokadu ⑨ naprijed i polugu za pokretanje ⑩ povucite prema ručki ③.
Trimer se pokreće.
3. Otpustite blokadu za uključivanje ⑨.

3.4.3 Zaustavljanje trimera

1. Otpustite polugu za pokretanje ⑩.
Trimer se zaustavlja.
2. Pričekajte da se rezni flaks ⑭ zaustavi.
3. Uklonite bateriju ⑥.

3.5 Prilagodba položaja dodatne ručke [Sl. 08]

Položaj dodatne ručke ⑦ možete prilagoditi svojoj visini.

1. Spojite dva nosača ručke (lijevi i desni) ⑧ i okrenite dodatnu ručku ⑦ na željenu visinu.
2. Otpustite nosač ručke ⑧ i dopustite dodatnoj ručki ⑦ da sjedne na mjesto.

3.6 Podešavanje štitnika za biljke [sl. 09]

– Radni položaj ⑥

– Položaj za parkiranje ⑥

→ Okrećite štitnik za biljke ⑥ u željeni položaj dok ne sjedne na mjesto.

3.7 Transportiranje trimera [sl. 09]



OPASNOST!

Opasnost od ozljede

Ako je baterija umetnuta, a trimer uključen, moguće je nehotično povući pokretačku polugu i pokrenuti trimer.

→ Trimer transportirajte samo kada je uklonjena baterija.

→ Okrećite štitnik za biljke ⑥ u položaj za parkiranje ⑥ dok ne sjedne na mjesto.

3.8 Izvlačenje reznog flaksa (automatski) [Sl. 010]

Čisti rez postiže se samo s reznim flaksom ⑪ na maksimalnoj duljini.

Rezni flaks ⑪ automatski se izvlači kada se kaseta flaksa zaustavi nakon isključivanja.

1. Otpustite ručicu za pokretanje ⑩ i pričekajte dok se umetak koluta skroz ne zaustavi.
2. Ponovno povucite pokretačku polugu ⑩.

Budući da se rezni flaks može izvlačiti samo u malim koracima, u nekim slučajevima može biti potrebno više puta isključiti i ponovno uključiti alat. Važno je da se kaseta flaksa svaki put potpuno zaustavi.

Ako se po uključivanju čuje kontakt s graničnikom flaksa ⑫, izvučeno je dovoljno reznog flaksa ⑪.

Nakon potrošnje reznog flaksa **kaseta flaksa GARDENA®** mora se zamijeniti.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Opasnost od posjekotina uzrokovana reznim flaksom.

Ako proizvod pokrenete nehotično, rezni flaks može ozlijediti osobe.

- Prije servisiranja proizvoda pričekajte na zaustavljanje reznog flaksa.
- Uklonite bateriju.
- Nosite zaštitne rukavice. *Oštri rubovi reznog flaksa, nož ili drugi dijelovi mogu uzrokovati ozljede.*

4.1 Čišćenje trimera [sl. M1]



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Postoji opasnost od ozljede i oštećenja proizvoda.

- Proizvod nemojte prati vodom ili vodenim mlazom (posebno visokotlačnim vodenim mlazom). *Tako možete oštetiti proizvod ili omogućiti prodor vode do električnih komponenti te uzrokovati koroziju ili kratke spojeve.*
- Nemojte čistiti kemikalijama, uključujući benzin ili razrjeđivače. Neki od njih mogu oštetiti ključne plastične dijelove.

Otvori za protok zraka uvijek moraju biti čisti.

1. Ventilacijske otvore (3) (bočne i stražnje) čistite mekom četkicom (nemojte upotrebljavati odvijać). *Upotrebom drugih alata mogli biste oštetiti proizvod.*
2. Sve pokretne dijelove očistite nakon svake upotrebe. Posebno je važno ukloniti svu travu i onečišćenja sa zaštitnog pokrova (5).
3. Redovito čistite rezne elemente kasete flaksa.

4.2 Čišćenje baterije i punjača baterije

Prije priključivanja baterije na punjač baterije obavezno provjerite jesu li površina i kontakti baterije i punjača baterije čisti i suhi.

→ Nemojte upotrebljavati tekuću vodu.

4.2.1 Čišćenje baterije

Bateriju nemojte čistiti nikakvim kemijskim sredstvima.

→ Ventilacijske otvore i kontakte baterije povremeno očistite mekom, čistom i suhom četkom.

4.2.2 Čišćenje punjača baterije

→ Kontakte i plastične dijelove očistite mekom, suhom krpom.

Prije skladištenje obavezno očistite alat te provedite održavanje.

4.3 Zamjena kasete flaksa [Sl. M2/M3]:



OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Opasnost od ozljede na metalnim rezačima.

- Nemojte upotrebljavati rezače, rezervne dijelove ili dodatnu opremu bez ovlaštenja tvrtke GARDENA.
- Upotrebljavajte samo originalne kasete flaksa tvrtke GARDENA.

Zamjenske kasete flaksa možete nabaviti kod zastupnika tvrtke GARDENA ili izravno u servisu tvrtke GARDENA.

Za EasyTrim 25/18V P4A s kat. br. 14704:

Kaseta flaksa za trimer GARDENA®, kat. br. 5412

Ako je poklopac kasete (17) vidljiv istrošen/ oštećen, morate zamijeniti poklopac kasete (17).

Za EasyTrim 25/18V P4A s kat. br. 14704:

Poklopac kasete za trimer GARDENA®, kat. br. 5414

1. Istovremeno pritisnite poklopac kasete (14) u dvije kopče (15) i izvucite ga.
 2. Uklonite kasetu flaksa (16).
 3. Uklonite što je moguće više onečišćenja s nosača kasete flaksa (17).
 4. Provedite rezni flaks (11) kroz metalni rukavac (19).
 5. Umetnite kasetu flaksa (16) u nosač kasete flaksa (17).
 6. Rezni flaks (11) iz nove kasete flaksa (16) izvucite iz očice plastičnog prstena (18) sve do graničnika flaksa (12).
 7. Pritisnite poklopac kasete (14) na nosač kasete (17) tako da obje kopče (15) uz skljočaj sjednu na mjesto. *Rezni flaks ne smije biti priklješten.*
- Ako poklopac kasete (14) nije moguće postaviti, okrećite kasetu flaksa (16) naprijed i unatrag sve dok kasetu flaksa (16) potpuno ne umetnete u nosač kasete flaksa (17).

5. SKLADIŠTENJE

5.1 Isključivanje

Proizvod ne smije biti dostupan djeci.

1. Uklonite bateriju (9).
2. Napunite bateriju (pogledajte „3.1 Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]“).
3. Očistite trimer, bateriju i punjač baterije (pogledajte „4. ODRŽAVANJE“).
4. Trimer, punjivu bateriju i punjač uskladištite u suhom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST!

Opasnost od posjekotina uzrokovana reznim flaksom.

Ako proizvod pokrenete nehotično, rezni flaks može ozlijediti osobe.

- Prije otklanjanja smetnji na proizvodu pričekajte na zaustavljanje reznog flaksa.
- Uklonite bateriju.
- Nosite zaštitne rukavice.

6.1 Tablica pogrešaka

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Trimer se ne pokreće	Baterija nije potpuno umetnuta u držač baterije.	→ Umetnite bateriju u držač baterije dok uz škljocaj ne sjedne na mjesto.
Trimer loše kosi	Rezni flaks je istrošen ili je prekratak.	→ Izvucite rezni flaks (pogledajte „Izvlačenje reznog flaksa (automatsko)“).
	Rezni flaks je potrošen.	→ Zamijenite kasetu flaksa (pogledajte „Zamjena kasete flaksa“).
	Rezni flaks je uvučen ili zavaren u kaseti flaksa.	→ Izvucite rezni flaks iz kasete flaksa (pogledajte „Zamjena kasete flaksa“).
Trimer jako vibrira	Povećana neuravnoteženost uzrokovana jakim onečišćenjem nosača kasete.	→ Otvorite poklopac nosača kasete i uklonite onečišćenja i travu.
Trimer se ne zaustavlja	Poluga za pokretanje je zaglavljena.	→ Uklonite bateriju i otpustite polugu za pokretanje.
Trimer se zaustavlja	Oklo nosača kasete flaksa omotani su dugi odsječci.	→ Uklonite odsječke.
Rezni flaks nije moguće izvući ili se brzo troši	Flaks je postao presuh ili krhak (npr. tijekom zime).	→ Kasetu flaksa na oko 10 sati stavite u vodu.
	Učestali kontakt reznog flaksa s tvrdim objektima.	→ Izbjegavajte kontakt reznog flaksa s tvrdim objektima.
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog raspona.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
	Između baterijskih kontakata ima kapljica vode ili vlažnosti.	→ Kapljice vode ili vlagu uklonite suhom krpom.
	Prepreka blokira motor.	→ Uklonite prepreku.
	Veliko opterećenje (temperatura upravljačke elektronike je previsoka).	→ Smanjite opterećenje. → Pričekajte da se upravljačka elektronika ohladi.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Trimer je neispravan.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Punjenje nije moguće. Indikator napunjenosti baterije  postojano svijetli zeleno	Baterija nije pravilno utisnuta na punjač baterije.	→ Bateriju pravilno utisnite na punjač baterije.
	Kontakti baterije onečišćeni su.	→ Očistite kontakte baterije (npr. višestrukim priključivanjem i odspajanjem baterije). Ako je potrebno, zamijenite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog raspona.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
Punjenje nije moguće. Indikator napunjenosti baterije  ne svijetli	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Mrežni utikač punjača baterije nije ispravno priključen.	→ Mrežni utikač ispravno priključite u strujnu utičnicu.
	Neispravna je utičnica, mrežni kabel ili punjač.	→ Provjerite mrežni napon. → Ako je potrebno, provjerite punjač kod ovlaštenog specijaliziranog zastupnika ili servisa GARDENA®.

NAPOMENA:

Popravke je dopušteno provoditi samo u servisnim odjelima tvrtke GARDENA ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

→ U slučaju drugih kvarova obratite se servisnom centru GARDENA® (pogledajte poledinu).

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijski trimer	Jedinica	Vrijednost (kat. br. 14704)
Promjer reznog flaksa	mm	1,6
Širina rezanja	cm	25
Uobičajena brzina kasete flaksa	R/min.	9500
Zaliha reznog flaksa	m	2,5
Izvlačenje reznog flaksa		Automatska
Težina (bez baterije)	kg	1,7
Razina zvučnog tlaka $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	75
Nesigurnost k_{PA}	dB (A)	3
Razina jačine zvuka $L_{WA}^{2)}$; mjerena/zajamčena	dB (A)	88 / 90
Nesigurnost k_{WA}	dB (A)	1,5

Baterijski trimer	Jedinica	Vrijednost (kat. br. 14704)
Vibracija šake/ ruke $a_{hwh}^{(1)}$	m/s ²	2,8
Nesigurnost k_{hwh}	m/s ²	1,5

Mjerne metode sukladno:

¹ EN IEC 62841-4-4 ² RL 2000/14/EC / S.I. 2001 br. 1701

NAPOMENA: Navedena razina vibracija izmjerena je u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja i može se upotrijebiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost vibracija može varirati tijekom stvarne upotrebe električnog alata.

Baterijski sustav	Jedinica	Vrijednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0
Broj ćelija (litij-ion-ske)		5

Prikladni punjači baterije iz sustava
POWER FOR ALL

AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/
AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Sustav punjača baterije	Jedinica	Vrijednost (AL 1810 CV)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Nazivna snaga	W	26
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000
Vrijeme punjenja baterije (pribl.) za PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244
Dopušten raspon temperature za punjenje	°C	0 – 45
Težina	kg	0,17
Razred zaštite		□ / II

Prikladne baterije PBA
od 18 V iz sustava
POWER FOR ALL

PBA od 18 V

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

Kaseta flaksa GARDENA	Kao zamjena za potrošenu kasetu flaksa.	Kat. br. 5412
Poklopac kasete GARDENA	Kao zamjena za istrošen/oštećen poklopac kasete.	Kat. br. 5414
Baterija iz sustava GARDENA P4A PBA 18V/36, P4A PBA 18V/45	Baterija za produženje ili za zamjenu.	Kat. br. 14902 Kat. br. 14903
Brzi punjač GARDENA	Punjač za brzo punjenje baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Kat. br. 14901

9. JAMSTVO/SERVIS

9.1 Registracija proizvoda

Registrirajte proizvod na [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska:
<https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1. Odlaganje proizvoda

(sukladno direktivi 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod nije dopušteno odlagati u običan komunalni otpad. Morate je odložiti u otpad u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

VAŽNO!

→ Proizvod predajte u lokalni reciklažni centar.

10.2. Odlaganje baterije u otpad



Li-ion

Baterija sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku vijeka trajanja nije dopušteno odlagati zajedno s uobičajenim komunalnim otpadom.

- Potpuno ispraznite litij-ionske ćelije (obratite se servisu tvrtke GARDENA).
- Preko kontakata zalijepite traku kako biste spriječili kratko spajanje ćelija.
- Litij-ionske ćelije pravilno odložite u otpad u ili putem lokalnog reciklažnog centra.

hu Akkumulátoros fűszegély-nyíró EasyTrim 25/18 V P4A

Az eredeti útmutató fordítása

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	114
2. ÖSSZESZERELÉS	118
3. ÜZEMELTETÉS	118
4. KARBANTARTÁS	120
5. TÁROLÁS	121
6. HIBAELHÁRÍTÁS	121
7. MŰSZAKI ADATOK	122
8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK	122
9. GARANCIA/SZERVIZ	123
10. HULLADÉKKEZELÉS	123

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1.1 A terméken található jelzések



→ Olvassa el a használati utasítást.



→ Óvja a terméket az esőtől.



→ Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.



FIGYELMEZTETÉS!

→ Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a hálózati kábel sérült vagy elvágódott.



FIGYELMEZTETÉS!

→ Tartsa távol a közelben tartózkodókat.



FIGYELMEZTETÉS!

→ Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátort.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Általános gépbiztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a jelen gépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és előírást.

Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.

A „gép” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) gépekre vagy az akkumulátorról (vezeték nélküli) működő gépekre vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól világítsa meg.** A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.

b) **Ne működtesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A gép szikrát vethet, ami lángra lobbanthatja a port vagy a gőzöket.

c) **A gyermekeket és más személyeket tartsa távol a gép üzemeltetése alatt.** Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

a) **A gép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adaptercsatlakozót a földelt géphez.** Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.

b) **Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csövezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.

c) **Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek.** A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

d) **Ne bántson durván a kábellel. A kábelt ne használja a gép hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.**

A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.

e) **Ha kültéren használja a gépet, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt.** A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha a gépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást.** Az életvédelmi relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyes biztonság

a) **Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan belátását a gép működtetése során. Ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll.**

A gépek működése közben egy pillanatnyi figyelemklés is súlyos személyi sérülést okozhat.

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.**

A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejtámla és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) **Kerülje a véletlenszerű indításokat. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és egyik helyről a másikra viszi azt.**

Balesetet okozhat, ha a gépet úgy viszi, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt gépet áram alá helyezi.

d) Távolítsa el minden beállító kulcsot vagy csavar kulcsot, mielőtt bekapcsolná a gépet.

A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) Ne nyújtózkodjon ki túlságosan a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizzze meg az egyensúlyát.

Így jobban uralhatja a gépet váratlan helyzetekben.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen mezítábor. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.

A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.

g) Ha az eszközre porselzívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni.

A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

h) A gépek rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a gépeket könnyelműen, a gépbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.

A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4) A gép használata és karbantartása

a) Ne erőltesse túl a gépet. Használja a feladathoz megfelelő gépet.

A megfelelő gép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire terveztek.

b) Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.

A kapcsolóval nem vezérelhető gépek veszélyesek és javításra szorulnak.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivehető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékot vagy tárolja a gépeket. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen elindításának veszélyét.

d) A nem használt gépeket tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a gépet és ezeket az utasításokat. A gépek képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.

e) Végezze el a gépek és a kiegészítők karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan állapot, amely befolyásolhatja a gép működését. Ha sérült, a használat előtt javíttassa meg a gépet. Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.

A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.

g) A gépet, a kiegészítőket és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.

Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használják, veszélyes helyzet állhat elő.

h) Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmintes állapotban.

A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és vezérelni a gépet.

5) Az akkumulátor használata és karbantartása

a) Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsse. Az a töltő, amelyik az egyik típusú akkumulátorhoz használható, tűzveszélyes lehet, ha másik típusú akkumulátorral használják.

b) A gépet csak a típusuknak megfelelő akkumulátorokkal használja. Bármilyen más típusú akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyes.

c) Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más kisebb fémtárgyaktól, amelyek összekapcsolhatják a sarukat. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.

d) Nem megfelelő körülmények hatására az akkumulátorból folyadék szivároghat ki. Kerülje az ezzel való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy gépet.

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.

f) Az akkumulátort vagy a gépet ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.

A tűznek való kitettség, illetve a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

g) Kövessen minden töltési utasítást, és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros gépet, ha a hőmérséklet a használati utasításban megadott tartományon kívül van.

A nem megfelelő, illetve a megadott tartományon kívül eső hőmérsékleten való töltés károsíthatja az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Szervíz

a) A gépet csak minősített szakemberrel, és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.

Ez biztosítja, hogy a gép továbbra is biztonságos maradjon.

b) Soha ne szerelje meg a sérült akkumulátort.

Az akkumulátor szervizelését csak a gyártó vagy egy hivatalos szolgáltató végezheti el.

1.2.2 A fűszegélynyíróval és fűszegélylyenesővel kapcsolatos biztonsági figyelmeztetések

a) Rossz időjárási körülmények között – főleg villámás veszélye esetén – ne használja a gépet. Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.

b) Alaposan vizsgálja meg az élővilág szempontjából azt a területet, ahol a gépet használni kívánja. Az ott élő állatok megsérülhetnek a gép működése közben.

c) Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használni kívánja, és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat. A felcsapódó tárgyak súlyos személyi sérülést okozhatnak.

d) A gép használata előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel a vágófejet és a vágószerkezet épségét. A sérült alkatrészek növelik a sérülésveszélyt.

g) Tartsa a védőburkolatokat a helyükön. A védőburkolatoknak működőképesnek kell lenniük, és megfelelően kell felszerelni őket.

A meglazult, sérült vagy nem megfelelően funkcionáló védőburkolat személyi sérülést okozhat.

h) Minden hűtőlevegő bemeneti nyílást tartson törmelékektől mentesen. Az eltömődött levegő-bemeneti nyílások és a törmelék túlmelegedést vagy tűzveszélyt okozhatnak.

i) Viseljen szem- és fülvédő felszerelést.

A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

j) A gép működtetése közben mindig viseljen csúszásmentes munkavédelmi lábbelit. Ne használja a gépet mezít láb vagy nyitott szandálban. Ez csökkenti a mozgó vágófejjel való érintkezés miatti lábsérülés kockázatát.

k) A gép működtetése közben mindig viseljen olyan ruházatot, például nadrágot, amely takarja a kezelő lábát.

A mozgó vágófejjel vagy damillal való érintkezés sérülést okozhat.

l) A gép működtetése közben tartsa távol a járókelőket. A kirepülő hulladék súlyos személyi sérülést okozhat.

m) Ne működtesse a gépet derékmagasság felett. Így megakadályozhatja, hogy a vágófej véletlenül hozzáérjen valaminek, és váratlan helyzetben megőrizheti uralmát a gép felett.

n) Legyen óvatos, amikor a gépet nedves fűvön üzemelteti. Sétáljon, soha ne fusson. Ez csökkenti az esetleges személyi sérüléshez vezető elcsúszás vagy elesés kockázatát.

o) Ne üzemeltesse a gépet túlságosan meredek lejtőkön.

Ez csökkenti az esetleges személyi sérüléshez vezető irányításvészteszt, elcsúszás vagy elesés kockázatát.

p) Ha lejtőn dolgozik, mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, mindig a lejtőn keresztben dolgozon, soha ne felfelé vagy lefelé, és irányváltáskor legyen rendkívül óvatos.

Ez csökkenti az esetleges személyi sérüléshez vezető irányításvészteszt, elcsúszás vagy elesés kockázatát.

q) A táp- és egyéb kábeleket tartsa távol a vágási területtől.

Előfordulhat, hogy a sövényektől és bokroktól nem látja a táp- és egyéb kábeleket, így véletlenül elvághatja vagy megsérülhet azokat a damillal vagy vágófejjel.

r) Minden testrészét tartsa távol a vágófej késétől vagy a damiltól. Ne távolítson el anyagot a gépből, amíg az nincs leválasztva az áramforrásról. A mozgó vágófej vagy damil súlyos személyi sérülést okozhat.

s) A gépet kikapcsolt állapotban, a testétől távol tartva hordozza.

A gép megfelelő kezelése csökkenti annak valószínűségét, hogy véletlenül érintkezzen a mozgó vágófejjel vagy damillal.

t) Csak a gyártó által meghatározott csere vágófejeket és késeket vagy damilokat használjon.

A nem megfelelő cserealkatrészek irányításvészteszt, törést és sérülést okozhatnak.

u) Ne cserélje a vágófejet vagy damilt fémhuzalra vagy fémkre. A nem ajánlott vágóelemek használata sérülést okozhat.

1.3 További biztonsági utasítások

1.3.1 Rendeltetésszerű használat

A GARDENA fűszegélynyíró a privát házi- és hobbikertek gyepszőnyegének és fűfelületének körülágására és lenyírására tervezték.

A termék folyamatos használatra nem alkalmas (ipari felhasználás).



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

→ A terméket ne használja sövények lenyírására, anyagok felaprítására, vagy komposztálásra.

1.3.2 Az akkumulátorokra és akkumulátortöltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

→  Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

→  Tartsa biztonságos helyen az útmutatót. Csak akkor használja a töltőt, ha minden funkciót teljes mértékben ki tud értékelni és korlátozások nélkül el tud végezni, vagy ha megfelelő utasításokat kapott.

→ Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.

→ Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben. Így biztosíthatja, hogy a gyerekek ne játszanak a töltővel.

→ Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Ah-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével. Ne töltsön nem újratölthető akkumulátorokat (elemeket). Ellenkező esetben fennáll a tűz- és robbanásveszély.

→  Az akkumulátortöltőt csak zárt helyiségben használja, és óvja a nedvességtől. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

→ Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt. A szennyeződés áramütés veszélyét rejtje magában.

→ Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja tovább a töltőt. Ne nyissa fel a töltőt, és csak képzett szakemberrel javíttassa meg, kizárólag eredeti cserealkatrészeket felhasználva. A sérült töltők, kábelek és dugók növelik az áramütés veszélyét.

→ Ne használja az akkumulátortöltőt könnyen éghető felületeken (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben. A töltő működés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.

→ Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a GARDENA szakembereinek vagy a GARDENA elektromos szerszámok hivatalos szervizközpontjának kell elvégeznie.

→ Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.

→ Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait. Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.

→ Csak a gyártó által javasolt akkumulátortöltőt használja az akkumulátorok töltéséhez.

Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltőkészülék tűzveszélyes lehet, ha egy másik akkumulátortípussal használja.

→ Gőzök távozhathatnak, ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat. Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.

→ Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.

→ Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhathat; Kerülje az ezzel a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

→ Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszerhez megfelelő partnertermékekben használja. A POWER FOR ALL jelzésű 18 V-os akkumulátorok teljes mértékben kompatibilisek a következő termékekkel: minden 18 V-os POWER FOR ALL rendszer termék.

→ Tartsa be a termék használati utasításában található, akkumulátorra vonatkozó ajánlásokat. Ez az egyetlen módja az akkumulátor és a termék biztonságos üzemeltetésének, valamint az akkumulátorok veszélyes túlterheléstől való védelmének.

→ Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltsse. Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).

→ Az akkumulátort részben feltöltve szállítjuk. Az akkumulátor teljes kapacitásának biztosításához a szerszámgép első használatba vétele előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort a töltővel.

→ Az elem gyermekektől elzárva tartandó.

→ Ne nyissa fel az akkumulátort. Zárlat veszélye fenyeget.

→ Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

→ Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek. Az akkumulátor kivetelekor legyen óvatos a forró felületek megérintésekor.

→ Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja.

Belső rövidzárlat léphet fel, ami az akkumulátor égését, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.

→ Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.

Az akkumulátorokon mindennemű szervizelést lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos szolgáltatóknak szabad végezni.

→  Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a hőszantartó napsugárzástól, tűztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.

 Robbanás és rövidzárlat veszélye áll fenn.

→ Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni. Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban.

0 °C alatti hőmérsékleten a teljesítmény a készüléktől függően csökkenhet.

→ Az akkumulátort csak 0 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltsse.

A hőmérséklet-tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

→ Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.

1.3.3 További elektromosságra vonatkozó biztonsági utasítások



VESZÉLY!

Szívroham veszélye!

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működését, és súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat (pl. pacemakerek esetében).

→ A termék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ Távolítsa el az akkumulátort, ha nem használja a terméket.

→ Ne használjon vizet vagy vegyi anyagokat a védőburkolat vagy más részek tisztításához. A folyadékok a termék károsodását okozhatják.

→ Vészhelyzetben vegye ki az akkumulátort.

→ A gépet csak a szigetelt fogantyúknál fogja meg, mivel a vágószál vagy a korong rejtett vezetékekkel érintkezhet.

Ha a vágószál vagy a korong érintkezik egy feszültség alatt álló vezetékkel, a gép fém részei áram alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a gépkezelőknek.

→ Hosszabb használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt elrakná.

Igy megakadályozhatja a tüzeseteket.

→ Az akkumulátor eltávolításakor legyen óvatos a forró felületek megérintésekor. Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek.

→ Ne használja a terméket kerti tavak gondozására. Ha víz kerül a készülékbe, az károsíthatja a terméket.

1.3.4 További személyi biztonsági utasítások



VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek lenyelhetők.
→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

- **Karbantartás közben viseljen kesztyűt.**
Ezzel megakadályozhatja az esetleges sérüléseket.
- Az összeszerelés során ügyeljen az ujjaira (nyél, kiegészítő fogantyú, védőburkolat, kerék).
- **Ne iktassa ki az indítókart.** Ha a termék váratlanul elindul, az súlyos sérüléseket okozhat.
- **Csak az eredeti vágószálat használja, és a kezelői kézikönyvnek megfelelően szerelje össze a terméket.** A további alkatrészek használata növeli a kockázatot, és beláthatatlan következményekhez vezethet.
- **Legyen óvatos, mert használat közben csak korlátozottan hallja a környezetét.** Elveszítheti az irányítást a termék felett, és megsértheti magát.

2. ÖSSZESZERELÉS



VESZÉLY!

A vágószál által okozott vágási sérülés.

Ha a termék véletlenül elindul, a vágószál személyi sérülést okozhat.

- A termék összeszerelése előtt vegye ki az akkumulátort.
- Vegyen fel védőkesztyűt.
- Szerelje fel a védőburkolatot.

2.1 Csomag tartalma

	Cikkszám: 14704-20	Cikkszám: 14704-55
Akkumulátoros fűszegélynyíró	x	x
Akkumulátortöltő	x	–
Akkumulátor (2,0 Ah)	x	–
Kezelői kézikönyv	x	x

2.2 A vágókészülék nyelének felszerelése [A1-es ábra]



VESZÉLY!

Sérülésveszély.

Összeszerelés közben az ujjai becsípődése sérüléshez vezethet.

- Ügyeljen az ujjaira a nyél összeszerelésekor.

1. Tolja rá a nyelet ② a fűszegélynyíró fejre ① annyira, hogy a helyére ugorjon. Ügyeljen arra, hogy ne csípje össze a vezetéket a két alkatrész között.

Ellenőrizze, hogy a nyél megfelelően rögzült-e.

2. Tolja rá a fő fogantyút ③ a nyélre ② annyira, hogy a helyére ugorjon. Ügyeljen arra, hogy ne csípje össze a vezetéket a két alkatrész között.

Ellenőrizze, hogy a fogantyú megfelelően rögzült-e.

2.3 A kerék felszerelése [A2-es ábra]

1. Illessze a kerék bal oldalát ④ a vágófejbe ①.
2. Csúsztassa a kerék jobb oldalát ④ a markolatnál ⑧ a vágófejre ①, amíg a helyére nem ugrik.

Ellenőrizze, hogy a kerék megfelelően rögzült-e.

2.4 A védőburkolat felszerelése [A3-as ábra]

1. Tolja rá a védőburkolatot ⑤ a vágófejre ① annyira, amíg hallhatóan nem rögzül.

Ellenőrizze, hogy a védőburkolat megfelelően rögzült-e.

2.5 A növényvédő beállítása [A4-es ábra]

1. Nyomja kissé kifelé a növényvédőt ⑥, és 2 nyomja rá a vágófejre ①, amíg a helyére nem ugrik.

Ellenőrizze, hogy a növényvédő megfelelően rögzült-e.

2.6 A segéd fogantyú felszerelése [A5-ös ábra]

1. Nyomja össze a két fogantyúkeretet (bal és jobb), és csúsztassa a segéd fogantyút ⑦ a keretekre ⑧, amíg a helyére nem ugrik.

Ellenőrizze, hogy a segéd fogantyú megfelelően rögzült-e.

3. ÜZEMELTETÉS



VESZÉLY!

A vágószál által okozott vágási sérülés.

Ha a termék véletlenül elindul, a vágószál személyi sérülést okozhat.

- Várja meg, amíg a vágószál megáll, mielőtt a terméket ellenőrizni vagy szállítani kezdené.
- Vegye ki az akkumulátort.
- Vegyen fel védőkesztyűt.

3.1 Az akkumulátor töltése [O1/O2/O3. ábra]



FIGYELEM!

Vagyon kár.

Ha az áramforrás feszültsége nem felel meg az akkumulátortöltő adattábláján szereplő specifikációknak, az akkumulátortöltő károsodhat.

- Figyeljen a hálózati feszültségre.



VESZÉLY!

Sérülésveszély.

Az akkumulátor behelyezésekor becsípheti az ujjait.

- Vigyázzon az ujjaira!

Az intelligens töltési folyamatnak köszönhetően a rendszer automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől

függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést. Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyomja meg a kioldógombot (A), és távolítsa el az akkumulátort (B) a rekeszből (D).
2. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt (C) egy hálózati aljzathoz.
3. Tolja rá az akkumulátortöltőt (C) az akkumulátorra (B).
Ha a töltőn lévő (L) akkumulátor-töltésjelző zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.
Ha az akkumulátortöltőn a töltésjelző (L) folyamatosan zölden világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (a töltési idő kapcsán lásd: 7. MŰSZAKI ADATOK).
4. Töltéskor rendszeres időközönként vizsgálja meg a töltöttség állapotát.
5. Amikor az akkumulátor (B) teljesen feltöltődött, az akkumulátor (B) leválasztható az akkumulátortöltőről (C).

3.2 Megjelenítési elemek jelentése

3.2.1 Akkumulátor-töltésjelző az akkumulátortöltőn [03. ábra]

Az akkumulátor-töltésjelző villogása (L)



Az akkumulátor-töltésjelző villogása jelzi, hogy a töltési ciklus folyamatban van (L).

Megjegyzés: Töltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van (lásd: 7. MŰSZAKI ADATOK).

Az akkumulátor-töltésjelző folyamatosan világít (L)



Az akkumulátor-töltésjelző **folyamatos világítása** (L) azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Amint eléri a megengedett hőmérséklet-tartományt, az akkumulátor feltöltődik.

Ha az akkumulátor nincs behelyezve, az akkumulátor-töltésjelző **folyamatos világítása** (L) jelzi, hogy a hálózati csatlakozó csatlakoztatva van a fali aljzathoz, és a töltő üzemből.

3.3 Munkapozíciók

3.3.1 Standard sövénynyírás [04-es ábra]

→ Tartsa a terméket a segéd fogantyúnál (7) és a fő fogantyúnál (3) fogva úgy, hogy a vágófej (1) kissé előrebillenjen.

3.3.2 Gyepszegélyek vágása [05/06-os ábra]

1. Nyomja meg a gombot (11) és fordítsa el a fő fogantyút (3) 180° fokkal.
2. Tartsa a terméket a segéd fogantyúnál (7) és a fő fogantyúnál (3).
3. Vezesse végig a vágófejet (1) a kerék segítségével (4) a gyepek szélén.

Ügyeljen rá, hogy a vágószál ne érjen kemény tárgyakhoz (fal, kövek, kerítések stb.), mert ettől összeolvadhat vagy elszakadhat.

3.4 A fűszegélynyíró elindítása/leállítása



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Ha a termék nem áll le az indítókarak elengedésekor, sérülés kockázata áll fenn.

→ Ne kerülje meg a biztonsági berendezést és kapcsolókat.

→ Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

→ A kézikönyvben szereplő változtatásokon kívül más módon ne módosítsa a terméket.

3.4.1 Indítás előtt [01-es ábra]

1. Ellenőrizze, hogy a kerék, a védőburkolat és a növényvédő megfelelően van-e felszerelve.
2. Helyezze az akkumulátort (B) az akkumulátortartóba (D), amíg az hallhatóan a helyére kattan.

3.4.2 A fűszegélynyíró beindítása [04/07-es ábra]

A terméken kétkézes biztonsági berendezés (indítókár (10) és reteszelőgomb (9)) található, amely megakadályozza a gép véletlen beindítását.

1. Egyik kezével fogja meg a segéd fogantyút (7), a másik kezével pedig a fő fogantyút (3).

2. Csúsztassa előre a reteszelőgombot (9), és húzza az indítókart (10) a fogantyú (3) felé.

A fűszegélynyíró működni kezd.

3. Oldja ki a bekapcsoló zárat (9).

3.4.3 A fűszegélynyíró leállítása

1. Engedje el az indítókart (10).
A fűszegélynyíró leáll.
2. Várja meg, amíg a vágószál (14) megáll.
3. Vegye ki az akkumulátort (B).

3.5 A segéd fogantyú helyzetének beállítása [08. ábra]

A segéd fogantyú (7) helyzete a testmagassághoz állítható.

1. Nyomja össze a két fogantyúkeretet (bal és jobb) (8), és fordítsa el a kiegészítő fogantyút (7) a kívánt helyzetbe.
2. Engedje el a fogantyút (8), a kiegészítő fogantyú (7) a helyére ugrik.

3.6 A növényvédő beállítása [09. ábra]

– Munkavégzési pozíció (W)

– Parkolópozíció (P)

→ Fordítsa el a növényvédőt (6) a kívánt helyzetbe, amíg a helyére nem ugrik.

hu

3.7 A fűszegélynyíró szállítása [O9. ábra]



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Ha az akkumulátor be van helyezve és a fűszegélynyíró be van kapcsolva, az indítókart véletlenül meghúzva a fűszegélynyíró váratlanul elindulhat.

→ Csak akkor szállítsa a fűszegélynyírot, ha az akkumulátort eltávolította.

→ Fordítsa a növényvédőt ⑥ parkolópozícióba ①, amíg a helyére nem ugrik.

3.8 A vágószál meghosszabbítása (automatikus) [O10-es ábra]

Tiszta gyeppágást csak akkor lehet elérni, ha a vágószál ⑪ maximális hosszúságú.

A vágószál ⑪ automatikusan meghosszabbítható, ha a kikapcsolás után a damilkazetta teljesen megállt.

1. Engedje el az indítókart ⑩, és várjon, amíg a szállorsó megáll.

2. Húzd meg újra az indítókart ⑩.

Mivel a vágószál csak kis lépésekben hosszabbítható, bizonyos esetekben szükség lehet a fűszegélynyíró többszöri ki- és bekapcsolására. Fontos, hogy a damilkazetta minden alkalommal teljesen leálljon.

A vágószál ⑪ hossza akkor megfelelő, ha bekapcsolás után hangosan érintkezik a vágószál-határolóval ⑫.

A **GARDENA® damilkazettát** ki kell cserélni, ha a vágószál elhasználódott.

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY!

A vágószál által okozott vágási sérülés.

Ha a termék véletlenül elindul, a vágószál személyi sérülést okozhat.

→ Várja meg, amíg a vágószál megáll, mielőtt a terméket szervizelni kezdené.

→ Vegye ki az akkumulátort.

→ Vegyen fel védőkesztyűt. A vágószál, a vágószál-határoló, a korong vagy más alkatrészek éles élei sérülést okozhatnak.

4.1 A fűszegélynyíró tisztítása [M1. ábra]



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Sérülésveszély, illetve a termék károsodásának kockázata.

→ A termék tisztításához ne használjon vizet vagy vízsugarat (különösen nagynyomású vízsugarat). Ez a termék károsodását okozhatja, vagy lehetővé teszi, hogy a víz behatoljon az elektromos alkatrészekbe és korrozíót vagy rövidzárlatot okozzon.

→ A tisztításhoz ne használjon vegyi anyagokat, benzint és oldószereket is beleértve. Bizonyos vegyszerek tönkreteszhetik a kritikus fontosságú műanyag alkatrészeket.

Mindig tartsa tisztán a légáramlást biztosító nyílásokat.

1. Puha kefével tisztítsa meg az oldalsó és hátulsó szellőzőnyílásokat ⑬ (ne használjon csavarhúzó!). Más szerszámok használata károsíthatja a terméket.
2. Minden használat után tisztítson meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a fű- és szennyeződésmaradványokat a védőburkolatról ⑤.
3. Rendszeresen tisztítsa meg a vágóelemeket és a damilkazettát.

4.2 Az akkumulátor és az akkumulátortöltő tisztítása

Az akkumulátor és az akkumulátortöltő felületének és érintkezőinek tisztának és száraznak kell lenniük, mielőtt az akkumulátort az akkumulátortöltőhöz csatlakoztatná.

→ Ne használjon folyó vizet.

4.2.1 Az akkumulátor tisztítása

Az akkumulátor tisztításához ne használjon vegyi anyagokat.

→ A szellőzőnyílások és az akkumulátor érintkezőinek tisztításához használjon egy puha, tiszta és száraz kefé.

4.2.2 Az akkumulátortöltő tisztítása

→ Az érintkezők és a műanyag részek tisztításához használjon egy puha, száraz kendőt.

Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket, és végezzen rajta karbantartást.

4.3 A damilkazetta cseréje [M2/M3. ábra]:



VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Fém vágófej okozta sérülésveszély.

→ Ne használjon olyan vágófejet, pótalkatrészt vagy tartozékot, amit a GARDENA nem hagyott jóvá.

→ Csak eredeti GARDENA damilkazettát használjon.

A csere damilkazettát a GARDENA márkakereskedőjétől vagy közvetlenül a GARDENA szerviztől szerezheti be.

A 14704 cikkszámú EasyTrim 25/18V P4A esetében: GARDENA® damilkazetta az 5412 cikkszámú fűszegélynyíróhoz

Ha a damilkazetta ⑰ már láthatóan elhasználódott/sérült, ki kell cserélni a kazettafedelet ⑰.

A 14704 cikkszámú EasyTrim 25/18V P4A esetében: GARDENA® kazettafedél az 5414 cikkszámú fűszegélynyíróhoz

1. Nyomja be a kazettafedelet ⑭ és a két fület ⑮ egyidejűleg, és húzza le a kazettafedelet.
2. Távolítsa el a damilkazettát ⑯.
3. Távolítsa el az összes szennyeződést a damilkazetta-tartóról ⑰.
4. Töltse be a vágószálat ⑪ a fémhüvelyen ⑨ keresztül.
5. Helyezze be a damilkazettát ⑯ a damilkazetta-tartóba ⑰.

- Húzza ki a vágószálat ⑪ az új damilkazettából ⑫ a műanyag gyűrű szemén ⑬ át a vágószál-határolóig ⑭.
 - Nyomja a kazettafedele ⑮ a damilkazetta-tartóra ⑯ úgy, hogy mindkét fül ⑮ hallhatóan a helyére kattanjon. *Ellenőrizze, hogy a vágószál nincs-e becsípődve.*
- Ha a kazettafedél ⑮ nem rögzül, forgassa el a damilkazettát ⑮ oda-vissza, amíg a damilkazetta ⑮ teljesen be nem ül a damilkazetta-tartóba ⑯.

5. TÁROLÁS

5.1 Leállítás

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Vegye ki az akkumulátort ⑩.
- Töltse fel az akkumulátort (lásd: „3.1 Az akkumulátor töltése [O1/O2/O3. ábra]”).
- Tisztítsa meg a fűszegélynyíró, az akkumulátort és az akkumulátortöltőt (lásd 4. KARBANTARTÁS”).
- A fűszegélynyíró, az akkumulátort és az akkumulátor töltőkészüléket száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

6. HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY!

A vágószál által okozott vágási sérülés.

Ha a termék véletlenül elindul, a vágószál személyi sérülést okozhat.

- A készülék hibaelhárítása előtt várja meg, amíg a vágószál leáll.
- Vegye ki az akkumulátort.
- Vegyen fel védőkesztyűt.

6.1 Hibatáblázat

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fűszegélynyíró nem indul el	Az akkumulátor nincs teljesen a helyén.	→ Helyezze be teljesen az akkumulátort a rekeszébe kattantatva.
A fűszegélynyíró rosszul vág	A vágószál kopott vagy túl rövid.	→ Húzza ki a vágószálat (lásd: „A vágószál meghosszabbítása (automatikus)”).
	A vágószál elfogyott.	→ Cserélje ki a damilkazettát (lásd: „A damilkazetta cseréje”).
	A vágószál visszahúzódott vagy megolvadva a damilkazettába ragadt.	→ Húzza ki a vágószálat a damilkazettából (lásd: „A damilkazetta cseréje”).
A fűszegélynyíró erősen berezeg	Nagyobb kiegyensúlyozatlanság a damilkazetta-tartó jelentős szennyeződése miatt.	→ Nyissa fel a damilkazetta-tartó fedelét, és távolítsa el a szennyeződéseket és a fűvet.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A fűszegélynyíró nem áll le	Az indítókar beszorult.	→ Vegye ki az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
A fűszegélynyíró leáll	Hosszú nyesedék tekeredett a damilkazetta-tartó köré.	→ Távolítsa el a nyesedéket.
A vágószál nem hosszabbítható meg vagy gyorsan elhasználódik	A vágószál túl száraz vagy törékeny lett (pl. télen).	→ Helyezze a damilkazettát vízbe körülbelül 10 órára.
	A vágószál gyakori érintkezése kemény tárgyakkal.	→ Kerülje a vágószál érintkezését kemény tárgyakkal.
A fűszegélynyíró nem indul el, vagy leáll	Az akkumulátor lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és 45 °C között lesz.
	Az akkumulátor érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került.	→ Egy száraz ruhával távolítsa el a vízcseppeket és a nedvességet.
	Valami akadályozza a motort.	→ Távolítsa el a tárgyat.
	Nagy terhelés (a vezérlőelektronika hőmérséklete túl magas)	→ Csökkentse a terhelést. → Várja meg, míg a vezérlés lehül.
	Hibás az akkumulátor.	→ Cserélje ki az akkumulátort.
Töltési művelet nem lehetséges. Ha az akkumulátor-töltésszelző ① folyamatosan zölden világít	Az akkumulátor nincs megfelelően az akkumulátortöltőben.	→ Nyomja be megfelelően az akkumulátort az akkumulátortöltőbe.
	Az akkumulátor érintkezői szennyezettek.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit (pl. az akkumulátor többszöri csatlakoztatásával és leválasztásával). Ha szükséges, cserélje le az akkumulátort.
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és 45 °C között lesz.
	Hibás az akkumulátor.	→ Cserélje ki az akkumulátort.

hu

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Töltési művelet nem lehetséges. Ha az akkumulátor-töltéssjelző  nem világít	Az akkumulátortöltő hálózati csatlakozója nincs megfelelően csatlakoztatva.	→ Dugja be teljesen a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Ellenőrizze a hálózati feszültséget. → Ha szükséges, vizsgálta meg a töltő készüléket egy hivatalos márkakereskedővel vagy a GARDENA® szervizzel.

MEGJEGYZÉS:

Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedővel szabad végeztetni.

→ Egyéb hibák esetén vegye fel a kapcsolatot a GARDENA® szervizközponttal (lásd a hátoldalon).

7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros fűségelynyíró	Mértékegység	Érték (cikksz. 14704)
Vágószál átmérője	mm	1,6
Vágási szélesség	cm	25
Damilkazetta fordulatszáma normál	Ford./perc	9500
Vágószál készlet	m	2,5
A vágószál hosszabítása		Automata
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	1,7
Hangnyomásszint L_{PA} ¹⁾		
Mérési bizonytalanság k_{PA}	dB (A)	75
	dB (A)	3
Zajszint, L_{WA} ²⁾ : mért/garantált	dB (A)	88 / 90
Mérési bizonytalanság k_{WA}	dB (A)	1,5
Kezet/kart erő rezgés a_{hwh} ¹⁾	m/s ²	2,8
Bizonytalanság k_{hwh}	m/s ²	1,5

Mérési módszerek a következők szerint: ¹⁾ EN IEC 62841-4-4
²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701 számú irányelvvel összhangban

MEGJEGYZÉS: A megadott rezgésbocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgési érték az elektromos kerti szerszám tényleges használata során eltérhet az itt olvashatótól.

Rendszer-akkumulátor	Mértékegység	Érték (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akkumulátor-feszültség	V (DC)	18
Akkumulátorkapacitás	Ah	2,0
Cellák száma (Li-ion)		5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátortöltők	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akkumulátortöltő	Mértékegység	Érték (AL 1810 CV)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18
Max. akkumulátortöltési áramerősség	mA	1000
Akkumulátor töltési ideje (kb.)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244
Megengedett töltési hőmérséklettartomány	°C	0 – 45
Tömeg	kg	0,17
Védelmi osztály		□ / II
Megfelelő POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V akkumulátorok		PBA 18V

8. TARTOZÉKOK/ PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA damilkazetta	Az elhasznált damilkazetta pótlására.	Cikksz. 5412
GARDENA kazettafedél	Az elhasznált/ sérült kazettafedél pótlására.	Cikksz. 5414
GARDENA rendszer akkumulátor P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	További üzemidőt biztosító, illetve cseréket használható akkumulátor.	Cikksz. 14902 Cikksz. 14903
GARDENA gyors-töltő	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-... akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	Cikksz. 14901

9. GARANCIA/SZERVIZ

9.1 Termékregisztráció

Regisztrálja termékét a [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) oldalon.

9.2 Szerviz

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország:
<https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

10. HULLADÉKKEZELÉS

10.1. A termék ártalmatlanítása

(a 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113 számú irányelvvel összhangban)



A terméket tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ A terméket a helyi szelektív hulladékgyűjtő központjában vagy azon keresztül ártalmatlanítsa.

10.2. Az akkumulátort leselejtezése



Li-ion

Az akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (ezzel kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizzel).
2. Gondoskodjon róla, hogy a lítium-ion cellák érintkezői ne zárjanak rövidre úgy, hogy ragasztószalagot helyez rájuk.
3. A lítium-ion cellákat a helyi újrahasznosító központban vagy azon keresztül selejtezze le.

it Trimmer a batteria EasyTrim 25/18 V P4A

Traduzione delle istruzioni originali

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	123
2. MONTAGGIO	127
3. UTILIZZO	128
4. MANUTENZIONE	130
5. CONSERVAZIONE	130
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	131
7. DATI TECNICI	132
8. ACCESSORI/ RICAMBI	132
9. GARANZIA/ ASSISTENZA	132
10. SMALTIMENTO	133

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Simboli riportati sul prodotto



→ Leggere il manuale operatore.



→ Non esporre il prodotto alla pioggia.



→ Indossare occhiali di protezione e cuffie protettive.



AVVERTENZA!

→ Scollegare immediatamente la spina di rete se il cavo di alimentazione è danneggiato o reciso.



AVVERTENZA!

→ Tenere a distanza le persone presenti.



AVVERTENZA!

→ Scollegare la batteria prima di eseguire l'intervento di manutenzione.

1.2 Istruzioni di sicurezza generali

1.2.1 Norme generali di sicurezza della macchina



AVVERTENZA!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni, istruzioni e specifiche fornite con la presente macchina.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.

Nelle avvertenze, il termine "macchina" si riferisce alla macchina alimentata tramite rete elettrica (con cavo) o a batteria (cordless).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Tenere l'area di lavoro sempre pulita e ordinata.** Il disordine e luoghi si lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.

b) **Non mettere in funzione la macchina in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** La macchina genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.

c) **Durante l'utilizzo della macchina, tenere a distanza bambini e altre persone.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) **Le spine della macchina devono essere adatte alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con macchine dotate di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici messe a massa o collegate a terra, quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.**

Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) **Non esporre le macchine a pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua nella macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla presa la macchina. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Qualora si utilizzi la macchina all'aperto, servirsi di un cavo di prolunga adatto.** L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se l'impiego della macchina in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione con interruttore differenziale (salvavita).** L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio la macchina durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare una macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo della macchina può provocare lesioni personali gravi.

b) **Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive riduce le lesioni personali.

c) **Evitare l'accensione involontaria della macchina. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa**

dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare la macchina.

Il trasporto di macchine tenendo le dita sull'interruttore o su macchine che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.

d) **Rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione prima di accendere la macchina.**

Una chiave o altro attrezzo rimasto attaccato a parti rotanti della macchina può provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio.** In questo modo è possibile ottenere un migliore controllo della macchina in situazioni imprevedibili.

f) **Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.**

Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.

g) **Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente.** La raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.

h) **La familiarità acquisita grazie all'uso frequente delle macchine non deve far ignorare le norme basilari di sicurezza della macchina.**

Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

4) Utilizzo e trattamento della macchina

a) **Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina adatta all'applicazione.**

La macchina corretta svolgerà il lavoro al meglio e in modo più sicuro se utilizzata alla velocità per la quale è stata progettata.

b) **Non utilizzare la macchina se non è possibile accenderla o spegnerla tramite interruttore.**

Nel caso in cui la macchina non possa essere controllata tramite interruttore costituisce una situazione di pericolo e, pertanto, è necessario ripararla.

c) **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere dalla macchina la batteria, se staccabile, prima di procedere a eventuali regolazioni, sostituzioni di accessori o alla conservazione dei prodotti.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.

d) **Riporre le macchine fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso delle suddette a persone che non hanno familiarità con tali macchine e con queste istruzioni.** Se utilizzate da persone non preparate, tali macchine sono pericolose.

e) **Effettuare la manutenzione delle macchine e degli accessori. Verificare che le parti mobili della macchina non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento della macchina stessa. Qualora danneggiata, riparare la macchina prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da macchine con una manutenzione inadeguata.

f) **Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio.** Con una manutenzione adeguata, le macchine da taglio con bordi taglienti affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.

g) Usare la macchina, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della prestazione da effettuare.

L'utilizzo della macchina per usi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere maniglie e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**

Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.

5) **Utilizzo e manutenzione della batteria**

a) **Ricaricare esclusivamente utilizzando il carica-batterie specificato dal produttore.**

L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.

b) **Utilizzare nelle macchine solamente le batterie previste per esse.** *L'utilizzo di altri pacchi batteria potrebbe provocare lesioni e incendi.*

c) **Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero consentire il collegamento tra i terminali.** *Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.*

d) **Se la batteria è in cattive condizioni, può fuoriuscire del liquido; evitare ogni contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico.** *Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.*

e) **Non usare batterie o macchine danneggiate o modificate.** *Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile, con rischio di incendi, esplosioni e lesioni.*

f) **Non esporre batterie o macchine al fuoco o a temperature elevate.**

L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C può provocare esplosioni.

g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento della batteria e non caricare la batteria o la macchina al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni.**

Ricaricare in modo inappropriato o a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) **Assistenza**

a) **Fare riparare la macchina da personale specializzato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.**

In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.

b) **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.**

Gli interventi sulle batterie dovrebbe essere eseguito solo dal produttore o da centri assistenza autorizzati.

1.2.2 Norme di sicurezza per trimmer da prato e trimmer da bordura

a) **Non utilizzare la macchina in condizioni climatiche sfavorevoli, specialmente se vi è rischio di fulmini.**

Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

b) **Ispezionare attentamente l'area in cui la macchina deve essere utilizzata per verificare la presenza di fauna selvatica.**

Durante l'utilizzo, la macchina potrebbe causare lesioni alla fauna selvatica.

c) **Controllare attentamente l'area in cui deve essere utilizzata la macchina e rimuovere tutti i sassi, bastoncini, fili, ossa e qualsiasi altro oggetto estraneo presente.** *Gli oggetti che vengono scagliati possono provocare lesioni personali.*

d) **Prima di utilizzare la macchina, effettuare sempre un controllo visivo per verificare che il tagliente e il gruppo tagliente non siano danneggiati.** *Le parti danneggiate aumentano il rischio di lesioni.*

g) **Mantenere le protezioni in posizione. Le protezioni devono essere in buone condizioni e montate correttamente.** *Una protezione allentata, danneggiata o non correttamente funzionante può provocare lesioni personali.*

h) **Tenere i detriti lontano dalle prese d'aria di raffreddamento.** *Prese d'aria ostruite e la presenza di detriti possono provocare surriscaldamento o rischio di incendio.*

i) **Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito.** *I dispositivi di protezione adeguati riducono le lesioni personali.*

j) **Durante l'utilizzo della macchina, indossare sempre calzature protettive antiscivolo. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.** *In questo modo si riduce il rischio di lesioni ai piedi dovute al contatto con il tagliente in movimento.*

k) **Indossare sempre indumenti, ad esempio pantaloni, che coprono le gambe dell'operatore durante l'utilizzo della macchina.** *Il contatto con il tagliente o il filo in movimento può causare lesioni.*

l) **Tenere lontani i presenti mentre si utilizza la macchina.** *I detriti lanciati possono provocare gravi lesioni personali.*

m) **Non utilizzare la macchina a un'altezza superiore a quella della vita.** *Ciò aiuterà a impedire il contatto accidentale con il tagliente, consentendo un controllo migliore della macchina in situazioni impreviste.*

n) **Prestare attenzione quando si utilizza la macchina su erba bagnata. Procedere adagio, non correre.** *Così facendo si riduce il rischio di scivolamento e caduta con conseguenti lesioni personali.*

o) **Non utilizzare la macchina su pendenze eccessivamente ripide.** *Così facendo si riduce il rischio di perdita di controllo, scivolamento e caduta con conseguenti lesioni personali.*

p) **Quando si lavora su pendenze, assicurarsi sempre di avere una posizione stabile, lavorare sempre trasversalmente lungo le pendenze, mai guardando a monte o a valle e prestare la massima attenzione durante i cambi di direzione.** *Così facendo si riduce il rischio di perdita di controllo, scivolamento e caduta con conseguenti lesioni personali.*

q) **Tenere tutti i cavi di alimentazione lontano dall'area di taglio.** *I cavi di alimentazione potrebbero essere nascosti nelle siepi o nei cespugli ed essere tagliati accidentalmente dal filo o dal tagliente.*

r) **Tenere le parti del corpo lontane dal tagliente o dal filo in movimento del trimmer. Non rimuove-**

re il materiale dalla macchina fino a quando non è stata scollegata dalla fonte di alimentazione. Il tagliente o il filo in movimento del trimmer possono causare gravi lesioni personali.

s) **Trasportare la macchina dopo averla spenta e tenendola lontana dal corpo.** La corretta movimentazione della macchina riduce il rischio di contatto accidentale con il tagliente o il filo in movimento del trimmer.

t) **Utilizzare solo teste di taglio e taglienti o fili del trimmer di ricambio specificati dal produttore.** Parti di ricambio non corrette possono causare perdita di controllo, rotture e lesioni.

u) **Non sostituire i taglienti o i fili del trimmer con fili o lame in metallo.**
L'uso di elementi taglienti non raccomandati può causare lesioni.

1.3 Istruzioni di sicurezza aggiuntive

1.3.1 Uso previsto

Il **Trimmer GARDENA** è utilizzato per regolare e tagliare prati e aree erbose in giardini domestici privati e appezzamenti.

Il prodotto non è adatto per l'utilizzo continuo (utilizzo professionale).



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

- Non utilizzare il prodotto per tagliare siepi, per tritare materiale o realizzare compost.

1.3.2 Istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie

-  **Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.** Utilizzare il caricabatterie solo se è possibile controllare tutte le funzioni ed eseguirle senza limitazioni o se sono state ricevute le istruzioni corrispondenti.

- **Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.**

- **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** In questo modo i bambini non giocheranno con il caricatore.

- **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più).** La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie. **Non ricaricare batterie non ricaricabili.**

Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.

-  **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi e tenerlo lontano dall'umidità.** L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.

- **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso.** In caso di danni, interrompete l'utilizzo del caricabatterie. **Non**

aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio originali.

Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- **Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili.** Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.

- **Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato post-vendita per gli utensili elettrici GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.**

- **Le presenti istruzioni di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**

- **Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie.** In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.

- **Per caricare le batterie, utilizzare solo i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare un rischio di incendio se viene utilizzato con batterie diverse.

- **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono fuoriuscire dei vapori.** La batteria potrebbe infiammarsi o esplodere. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.

- **Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti.** Controllare le parti interessate. Pulire queste parti o cambiarle se necessario.

- **Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, può fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria; evitare il contatto con questo liquido.** Qualora il contatto avvenisse, sciagurare la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

- **Utilizzare la batteria solo per i prodotti del partner del sistema POWER FOR ALL.**

Le batterie da 18 V contrassegnate POWER FOR ALL sono completamente compatibili con i seguenti prodotti: tutti i prodotti del partner del sistema POWER FOR ALL 18 V.

- **Attenersi alle raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale dell'operatore del prodotto.** Questo è l'unico modo per utilizzare la batteria e il prodotto in modo sicuro e per proteggere le batterie da sovraccarichi pericolosi.

- **Caricare le batterie con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc./Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).

- **La batteria in dotazione è parzialmente carica.** Per assicurare la piena capacità della batteria, caricare completamente la batteria con il caricabatterie prima di utilizzare l'utensile per la prima volta.

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Non aprire la batteria. *Rischio di cortocircuito.*
- Non provocare il corto circuito della batteria. Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i terminali.
Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso. Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o se si applica forza all'esterno.
Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno, con conseguente incendio, fumo, esplosione o surriscaldamento della batteria.
- Non riparare mai le batterie danneggiate.
Gli interventi di manutenzione sul pacco batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o da centri assistenza autorizzati.
-  Proteggere la batteria dal calore, compresa l'esposizione prolungata alla luce solare, al fuoco, alla sporcizia, all'acqua e all'umidità. C'è il rischio di esplosione e cortocircuito.
- Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20°C e +50°C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto durante la stagione estiva, ad esempio.
A temperature < 0°C, le prestazioni possono essere ridotte in funzione del dispositivo.
- Caricare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +35 °C.
Una carica al di fuori di questo intervallo di temperatura può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riparla.

1.3.3 Istruzioni aggiuntive di sicurezza elettrica



PERICOLO!

Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Questo campo può influire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi e causare lesioni gravi o fatali (ad esempio, nel caso di un pacemaker).

- Prima di utilizzare questo prodotto, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.
- Rimuovere la batteria quando non si utilizza il prodotto.
- Non utilizzare acqua o sostanze chimiche per pulire le coperture di protezione o altre parti.
I liquidi possono compromettere il funzionamento del prodotto.
- In situazioni di emergenza, rimuovere la batteria.

- Tenere la macchina solo per le impugnature isolate, poiché il filo di taglio o la lama potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti.
Se il filo di taglio o la lama entrano in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte della macchina possono diventare energizzate e provocare una scossa elettrica all'operatore.
- Dopo un uso prolungato, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di riparla.
Questo aiuterà a prevenire il rischio di incendio.
- Quando si rimuove la batteria, prestare attenzione ai contatti caldi.
I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso.
- Evitare di usare il prodotto per la manutenzione dei laghetti. L'infiltrazione d'acqua può causare danni al prodotto.

1.3.4 Istruzioni aggiuntive di sicurezza personale



PERICOLO!

Rischio di soffocamento!

I componenti più piccoli possono essere ingeriti.

- Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

- Indossare i guanti durante la manutenzione.
In questo modo si eviteranno lesioni.
- Prestare attenzione alle dita (tubo del trimmer, impugnatura aggiuntiva, coperture di protezione, rotella) durante il montaggio.
- Non bypassare la leva di avvio.
Se il prodotto si avvia inaspettatamente, ciò può provocare gravi lesioni.
- Utilizzare solo il filo da taglio originale e montarlo secondo quanto indicato nel manuale dell'operatore.
L'uso di altri componenti aumenta il livello di rischio e non può essere valutato.
- Fare attenzione alla possibile diminuzione dell'udito.
Si potrebbe perdere il controllo del prodotto e provocare lesioni personali.

2. MONTAGGIO



PERICOLO!

Lesioni da taglio causate dal filo di taglio.

Se il prodotto si avvia accidentalmente, il filo di taglio potrebbe causare lesioni alle persone presenti.

- Rimuovere la batteria prima di montare il prodotto.
- Usare guanti protettivi.
- Installare la copertura protettiva.

2.1 Ambito della fornitura

	Art. 14704-20	Art. 14704-55
Trimmer a batteria	x	x
Caricabatterie	x	-
Batteria (2,0 Ah)	x	-
Manuale dell'operatore	x	x

2.2 Montaggio del tubo del trimmer [Fig. A1]



PERICOLO!

Rischio di lesioni.

Lo schiacciamento delle dita durante il montaggio può causare lesioni.

→ Prestare attenzione alle dita durante l'assemblaggio del tubo del trimmer.

1. Far scorrere il tubo del trimmer ② sul tubo della testina del trimmer ① fino a farlo agganciare. Fare attenzione a non schiacciare il cavo tra i due componenti.

Assicurarsi che il tubo del trimmer sia fissato saldamente.

2. Far scorrere il tubo dell'impugnatura principale ③ sul tubo del trimmer ② fino a farlo agganciare. Fare attenzione a non schiacciare il cavo tra i due componenti.

Assicurarsi che l'impugnatura sia fissata saldamente.

2.3 Montaggio della ruota [Fig. A2]

1. Inserire il lato sinistro della ruota ④ nella testina del trimmer ①.
2. Far scorrere il lato destro della ruota ④ con la sagomatura incassata ⑥ sulla testina del trimmer ① fino a farlo agganciare.

Assicurarsi che la ruota sia fissata saldamente.

2.4 Montaggio della copertura di protezione [Fig. A3]

1. Far scorrere la copertura di protezione ⑤ sulla testina del trimmer ① fino a sentirlo agganciare.

Assicurarsi che la copertura di protezione sia fissata saldamente.

2.5 Montaggio dell'archetto di protezione per le piante [Fig. A4]

1. **1** Spingere leggermente verso l'esterno l'archetto di protezione per le piante ⑥ e **2** inserirlo sulla testina del trimmer ① fino a farlo agganciare.

Assicurarsi che l'archetto di protezione per le piante sia fissato saldamente.

2.6 Montaggio dell'impugnatura aggiuntiva [Fig. A5]

1. Premere insieme le due staffe dell'impugnatura (sinistro e destro) e far scorrere l'impugnatura aggiuntiva ⑦ sulle staffe ⑧ fino a farla agganciare.

Assicurarsi che l'impugnatura aggiuntiva sia fissata saldamente.

3. UTILIZZO



PERICOLO!

Lesioni da taglio causate dal filo di taglio.

Se il prodotto si avvia accidentalmente, il filo di taglio potrebbe causare lesioni alle persone presenti.

- Prima di controllare o trasportare il prodotto, attendere che il filo di taglio sia completamente fermo.
- Rimuovere la batteria.
- Usare guanti protettivi.

3.1 Ricarica della batteria [Fig. O1/O2/O3]



ATTENZIONE!

Danni alla proprietà.

Se la tensione della fonte di alimentazione non corrisponde alle specifiche riportate sulla targhetta dati di funzionamento del caricabatterie, quest'ultimo si potrebbe danneggiare.

- Verificare la tensione di rete.



PERICOLO!

Rischio di lesioni.

Durante l'inserimento della batteria, è possibile che le dita rimangano intrappolate.

- Attenzione alle dita.

Grazie al processo di carica intelligente, le condizioni di carica della batteria vengono rilevate automaticamente e la batteria viene quindi caricata con la corrente di carica ottimale a seconda della sua temperatura e tensione. In questo modo, la batteria viene trattata con cura e rimane costantemente a carica piena quando viene riposta nel caricabatterie.

1. Premere il pulsante per il rilascio ① e rimuovere la batteria ② dal supporto ③.
2. Collegare il caricabatterie ④ a una presa a muro.
3. Far scorrere il caricabatterie ④ sulla batteria ②.

Quando l'indicatore di carica della batteria ⑤ sul caricabatterie lampeggia in verde, la batteria è in carica.

Quando l'indicatore di carica della batteria ⑤ sul caricabatterie si illumina di verde fisso, la batteria è completamente carica (per il tempo di ricarica, consultare il capitolo 7. DATI TECNICI).

4. Esaminare lo stato di carica regolarmente durante la ricarica.
5. Quando la batteria ② è completamente carica, scollegare la batteria ② dal caricabatterie ④.

3.2 Significato degli elementi di visualizzazione

3.2.1 Indicatore di carica della batteria sul caricabatterie [Fig. O3]

L'indicatore di carica della batteria lampeggia 

Il ciclo di ricarica è indicato dall'indicatore di carica della batteria  lampeggiante.

Nota: La procedura di carica è possibile solo quando la temperatura della batteria si trova entro l'intervallo di temperatura di carica consentito, consultare la sezione 7. DATI TECNICI.

L'indicatore di carica della batteria mostra una luce fissa 

La **luce fissa** sull'indicatore di carica della batteria  indica che la batteria è completamente carica o che la temperatura della batteria non rientra nell'intervallo di temperatura di carica consentito e quindi non può essere caricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene caricata.

Se la batteria non è inserita, una **luce fissa** sull'indicatore di carica della batteria  segnala che la spina di alimentazione è inserita nella presa a muro e che il caricabatterie è pronto per il funzionamento.

3.3 Posizioni di lavoro

3.3.1 Taglio standard [Fig. O4]

→ Tenere il prodotto per l'impugnatura aggiuntiva  e l'impugnatura principale  in modo che la testina del trimmer  sia leggermente inclinata in avanti.

3.3.2 Taglio delle bordure [Fig. O5/O6]

1. Premere il pulsante  e ruotare la leva principale  di 180°.
2. Tenere il prodotto per l'impugnatura aggiuntiva  e l'impugnatura principale .
3. Guidare la testina del trimmer  con la ruota  lungo la bordura.

Evitare il contatto del filo di taglio con oggetti duri (muri, pietre, recinzioni, ecc.) per evitare che il filo di taglio si saldi o si spezzi.

3.4 Avvio/arresto del trimmer



PERICOLO!

Rischio di lesioni personali

Rischio di lesioni se il prodotto non si arresta quando viene rilasciata la leva di avvio.

- Non ignorare i dispositivi o gli interruttori di sicurezza.
- Ad esempio, non fissare la leva di avvio alla maniglia.
- Non apportare modifiche al prodotto non descritte nel presente manuale.

3.4.1 Prima di iniziare [Fig. O1]

1. Controllare che la ruota, la copertura di protezione e l'archetto di protezione per le piante siano ben fissati.
2. Inserire la batteria  nel relativo supporto  fino a quando non si avverte uno scatto.

3.4.2 Avvio del trimmer [Fig. O4/O7]

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due mani, (leva di avvio  e blocco all'accensione ), per impedirne l'attivazione accidentale.

1. Tenere l'impugnatura aggiuntiva  con una mano e l'impugnatura principale  con l'altra.
 2. Far scorrere il blocco all'accensione  in avanti e tirare la leva di avvio  verso il manico .
- Il trimmer si avvia.*
3. Rilasciare il blocco dell'interruttore di accensione .

3.4.3 Arresto del trimmer

1. Rilasciare la leva di avvio .
- Il trimmer si arresta.*
2. Attendere fino a quando il filo di taglio  si arresta.
 3. Rimuovere la batteria .

3.5 Regolazione della posizione della maniglia ausiliaria [Fig. O8]

La posizione dell'impugnatura aggiuntiva  può essere regolata in base alla propria altezza.

1. Premere insieme le due staffe dell'impugnatura (sinistra e destra)  e ruotare l'impugnatura aggiuntiva  nella posizione desiderata.
2. Rilasciare la staffa dell'impugnatura  e lasciare che il manico aggiuntivo  scatti in posizione.

3.6 Regolazione dell'archetto di protezione per le piante [Fig. O9]

– Posizione di lavoro 

– Posizione di stazionamento 

→ Ruotare l'archetto di protezione per le piante  nella posizione desiderata finché non scatta in posizione.

3.7 Trasporto del trimmer [Fig. O9]



PERICOLO!

Rischio di lesioni personali

Se la batteria è inserita e il trimmer è acceso, è possibile tirare accidentalmente la leva di avvio e avviare il trimmer.

→ Trasportare il trimmer solo quando la batteria è stata rimossa.

→ Ruotare l'archetto di protezione per le piante  nella posizione di stazionamento  fino a farlo agganciare.

3.8 Estensione del filo di taglio (automatico) [Fig. O10]

Un taglio preciso si ottiene solo quando il filo di taglio  è alla sua lunghezza massima.

Il filo di taglio  viene esteso automaticamente quando la bobina portafilo si arresta dopo essere stata spenta.

1. Rilasciare la leva di avvio ⑩ e attendere che la bobina filettata si fermi.
2. Tirare nuovamente la leva di avvio ⑩.

Poiché il filo di taglio può essere esteso solo in piccoli incrementi, potrebbe essere necessario spegnere e riaccendere lo strumento più volte. È importante che la bobina portafilo si fermi completamente ogni volta.

Il filo di taglio ⑪ è stato sufficientemente esteso se, accendendo lo strumento, entra in contatto udibile con il limitatore di filo ⑫.

La **bobina portafilo GARDENA®** deve essere sostituita quando il filo di taglio è completamente consumato.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO!

Lesioni da taglio causate dal filo di taglio.

Se il prodotto si avvia accidentalmente, il filo di taglio potrebbe causare lesioni alle persone presenti.

- Prima di procedere alla manutenzione del prodotto, attendere che il filo di taglio sia completamente fermo.
- Rimuovere la batteria.
- Usare guanti protettivi. *I bordi affilati del filo di taglio, della lama o di altre parti possono causare lesioni.*

4.2.1 Pulizia della batteria

Non utilizzare sostanze chimiche per pulire la batteria.

- Utilizzare una spazzola morbida, pulita e asciutta per pulire di tanto in tanto le aperture di ventilazione e i contatti della batteria.

4.2.2 Pulizia del caricabatterie

- Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire i contatti e le parti in plastica.

Effettuare sempre la pulizia e la manutenzione dello strumento prima del rimessaggio.

4.3 Sostituzione della bobina portafilo [Fig. M2/M3]:



PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Rischio di lesioni dovuti ai taglienti metallici.

- Non utilizzare taglienti, ricambi o accessori non autorizzati da GARDENA.
- Utilizzare esclusivamente bobine portafilo GARDENA originali.

È possibile ottenere bobine portafilo di ricambio presso il rivenditore GARDENA o direttamente dal Servizio GARDENA.

Per art. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A:

Bobina portafilo GARDENA® per trimmer. Art. 5412

Se il coperchio della bobina ⑭ è visibilmente usurato/danneggiato, deve essere sostituito.

Per art. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A:

Coperchio della bobina GARDENA® per trimmer. Art. 5414

1. Premere contemporaneamente il coperchio della bobina ⑭ sui due fermi ⑮ ed estrarlo.
2. Rimuovere la bobina portafilo ⑯.
3. Rimuovere tutta la sporcizia possibile dalla staffa della bobina portafilo ⑰.
4. Far passare il filo di taglio ⑪ attraverso il manicotto metallico ⑱.
5. Inserire la bobina portafilo ⑯ nella staffa della bobina portafilo ⑰.
6. Estrarre il filo di taglio ⑪ della nuova bobina portafilo ⑯ dall'occhiello dell'anello di plastica ⑲ fino al limitatore del filo ⑫.
7. Posizionare il coperchio della bobina ⑭ sulla staffa della bobina portafilo ⑰ finché a quando non si avverte lo scatto di entrambi i fermi ⑮.

Assicurarsi che il filo di taglio non sia stato schiacciato.

- Se non è possibile inserire il coperchio della bobina ⑭, ruotare la bobina portafilo ⑯ avanti e indietro fino a quando la bobina portafilo ⑯ non è completamente inserita nella staffa della bobina portafilo ⑰.

5. CONSERVAZIONE

5.1 Arresto in corso

Il prodotto deve essere conservato lontano dalla portata di bambini.

- 1. Rimuovere la batteria ❸.
- 2. Caricare la batteria (vedere "3.1 Ricarica della batteria [Fig. O1/O2/O3]").
- 3. Pulire il trimmer, la batteria e il caricabatterie (consultare "4. MANUTENZIONE").
- 4. Conservare il trimmer, la batteria e il caricabatteria in un luogo asciutto, al chiuso e protetto dal gelo.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO!
Lesioni da taglio causate dal filo di taglio.

Se il prodotto si avvia accidentalmente, il filo di taglio potrebbe causare lesioni alle persone presenti.

- Prima di procedere alla ricerca guasti, attendere che il filo di taglio sia completamente fermo.
- Rimuovere la batteria.
- Usare guanti protettivi.

6.1 Tabella degli errori

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il trimmer non si avvia	La batteria non è completamente inserita nel relativo supporto.	→ Inserire completamente la batteria nel relativo supporto fino a quando non si avverte uno scatto.
Il trimmer non taglia bene	Il filo di taglio è usurato o troppo corto.	→ Estendere il filo di taglio (consultare "Estensione del filo di taglio (automatico)").
	Il filo di taglio è esaurito.	→ Sostituire la bobina portafilo (consultare "Sostituzione della bobina portafilo").
	Il filo di taglio viene ritratto o saldato nella bobina portafilo.	→ Estrarre il filo di taglio dalla bobina portafilo (consultare "Sostituzione della bobina portafilo").
Il trimmer vibra violentemente	Aumento dello squilibrio dovuto alla forte contaminazione della staffa della bobina.	→ Aprire il coperchio della staffa della bobina e rimuovere sporcizia ed erba.
Il trimmer non si arresta	La leva di avvio è inceppata.	→ Rimuovere la batteria e allentare la leva di avvio.
Il trimmer si arresta	Lunghi filamenti sono avvolti intorno alla staffa della bobina portafilo.	→ Rimuovere i filamenti.

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il filo di taglio non può essere allungato o si esaurisce rapidamente	Il filo è diventato troppo secco o fragile (ad esempio, durante l'inverno).	→ Mettere la bobina portafilo in acqua per circa 10 ore.
	Contatto frequente del filo di taglio con oggetti duri.	→ Evitare il contatto tra il filo di taglio e gli oggetti duri.
Il trimmer non si avvia o non si arresta	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e 45 °C.
	Sono presenti gocce d'acqua o umidità tra i contatti della batteria.	→ Rimuovere le gocce d'acqua o l'umidità con un panno asciutto.
	Un ostacolo blocca il motore.	→ Rimuovere l'ostruzione.
	Carico pesante (la temperatura dell'elettronica di controllo è troppo alta).	→ Ridurre il carico. → Lasciare raffreddare l'elettronica di controllo.
Impossibile effettuare la carica. L'indicatore di carica della batteria ❷ si illumina in verde fisso	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il trimmer è difettoso.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.
	La batteria non è stata inserita correttamente nel caricabatterie.	→ Inserire correttamente la batteria nel caricabatterie.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad esempio, collegando e scollegando la batteria ripetutamente). Se necessario, sostituire la batteria.)
	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e 45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.

Problema	Causa possibile	Soluzione
Impossibile effettuare la carica. L'indicatore di carica della batteria (C) non è acceso	La spina di alimentazione del caricabatterie non è collegata correttamente.	→ Inserire completamente la spina di alimentazione nella presa di corrente.
	Spina di corrente, cavo di alimentazione o caricabatterie difettoso.	→ Controllare la tensione della rete. → Se necessario, far controllare il caricabatterie da un rivenditore specializzato autorizzato o dal Servizio GARDENA®.

NOTA:

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

→ In caso di altri problemi, rivolgersi al proprio centro assistenza GARDENA® (vedere sul retro).

7. DATI TECNICI

Trimmer a batteria	Unità	Valore (Art. 14704)
Diametro del filo di taglio	mm	1,6
Larghezza di taglio	cm	25
Velocità normale della bobina portafilo	giri/min.	9500
Scorta del filo di taglio	m	2,5
Estensione del filo di taglio		Automatico
Peso (senza batteria)	kg	1,7
Livello acustico $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	75
Incertezza k_{pA}	dB (A)	3
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{2)}$: misurato/garantito	dB (A)	88 / 90
Incertezza k_{WA}	dB (A)	1,5
Sollecitazione all'arto $a_{wv}^{1)}$	m/s ²	2,8
Incertezza k_{wv}	m/s ²	1,5

Metodi di misurazione in base a:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 N. 1701

NOTA: Il valore dichiarato relativo alle vibrazioni è stato misurato secondo metodi di verifica standard e può essere utilizzato per confrontare gli attrezzi elettrici tra loro. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore delle vibrazioni può variare durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico.

Batteria di sistema	Unità	Valore (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensione della batteria	V (CC)	18
Capacità batteria	Ah	2,0
Numero di celle (ioni di litio)		5
Caricabatterie adeguati per sistemi POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18 V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL-18 V-44	
Caricabatterie del sistema	Unità	Valore (Art. AL 1810 CV)
Tensione di rete	V (CA)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	26
Tensione di carica della batteria	V (CC)	18
Max. corrente di carica della batteria	mA	1000
Tempo di ricarica della batteria (appross.)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244
Intervallo di temperatura di carica consentito	°C	0 – 45
Peso	kg	0,17
Classe di protezione	□ / II	
Batterie del sistema POWER FOR ALL PBA 18 V idonee	PBA 18V	

8. ACCESSORI/RICAMBI

Bobina portafilo GARDENA	In sostituzione di una bobina portafilo usata.	Art. 5412
Coperchio della bobina GARDENA	Come sostituzione per un coperchio della bobina usurato/danneggiato.	Art. 5414
Batteria di sistema GARDENA P4A PBA 18 V/36 P4A PBA 18 V/45	Batteria per durata aggiuntiva o per sostituzione.	Art. 14902 Art. 14903
Caricabatterie rapido GARDENA	Caricabatterie per ricarica rapida delle batterie di sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Art. 14901

9. GARANZIA/ASSISTENZA

9.1 Registrazione del prodotto

Registrare il prodotto all'indirizzo gardena.com/registration.

9.2 Assistenza

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia:
<https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/>
- Svizzera:
<https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/>

10. SMALTIMENTO

10.1. Smaltimento del prodotto

(in conformità alla Direttiva 2012/19/EU / S.I. 2013 N. 3113)



Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma in conformità alle normative ambientali locali.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto consegnandolo al centro di raccolta locale.

10.2. Smaltimento della batteria



Li-ion

La batteria contiene celle agli ioni di litio che, al termine della loro durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

1. Scaricare completamente le celle agli ioni di litio (per quest'operazione rivolgersi all'assistenza GARDENA).
2. Per assicurare che i contatti delle celle agli ioni di litio non vadano in cortocircuito, applicarvi del nastro adesivo.
3. Smaltire le celle agli ioni di litio in modo corretto consegnandole al centro di raccolta locale per il riciclo.

It Akumulatorinė žoliapjovė EasyTrim 25/18 V P4A

Originalių instrukcijų vertimas

1. SAUGOS NURODYMAI	133
2. SURINKIMAS	137
3. NAUDOJIMAS	138
4. PRIEŽIŪRA	139
5. SANDĖLIAVIMAS	140
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	140
7. TECHNINIAI DUOMENYS	141
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	142
9. GARANTIJĄ/SERVISAS	142
10. ŠALINIMAS	142

1. SAUGOS NURODYMAI

1.1 Simboliai ant gaminio



→ Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



→ Saugokite gaminį nuo lietaus.



→ Dėvėkite apsauginius akinius ir apsaugines ausines.



ĮSPĖJIMAS!

→ Jei maitinimo laidas yra pažeistas arba perpjautas, nedelsdami ištraukite maitinimo kištuką.



ĮSPĖJIMAS!

→ Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau.



ĮSPĖJIMAS!

→ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus išimkite akumuliatorių.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

1.2.1 Bendrieji gaminių saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateikiamas su šiuo gaminiu.

Nesilaikydami toliau nurodytų instrukcijų galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Terminas „gaminys“ įspėjimuose reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) gaminį arba akumuliatorinį (belaidį) gaminį.

1) Sauga darbo vietoje

a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.

b) Nenaudokite gaminį sprogiose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Gaminiai veikiant gali kilti kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Naudodami gaminį užtikrinkite, kad vaikai ir kiti asmenys laikytųsi atokiau.

Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.

2) Elektrosauga

a) Gaminio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Niekada nebandykite koku nors būdu perdaryti kištuko. Jei naudojate įžemintus gaminius, nenaudokite jokių kištukų adapterių.

Jeigu kištukai nėra perdaryti ir atitinka elektros lizdus, elektros smūgio pavojus yra mažesnis.

b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei kūnas taps elektros laidininku, iškyla elektros smūgio pavojus.

c) Nelaikykite gaminį lietuje arba drėgnoje aplinkoje. Į gaminį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

d) Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite gaminio laikydami už laido, netraukite jo ir nebandykite traukdami laidą ištraukti kištuką. Laikykite laidą atokiai nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio rizika.

e) Jei gaminį naudojate lauke, naudokite lauke skirtą naudoti ilginuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

f) Jeigu gaminį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisą (LSI) apsaugotą maitinimo šaltinį.

Liekamosios srovės įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) Asmenys sauga

a) Naudodami gaminį būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.

Dirbant su gaminiu netgi akimirkinis neatidumas gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visuomet užsidėkite akių apsaugos priemones. Dėl atitinkamomis sąlygomis naudojamų apsauginių priemonių, pavyzdžiui, respiratorių, neslystančių apsauginių batų, šalmo arba apsauginių ausinių, sumažėja sužeidimų rizika.

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, keldami ar nesdami, įsitinkinkite, kad gaminyje yra išjungtas.

Jei nešite gaminį laikydami pirštą ant jungiklio ar prijungsite jį prie maitinimo šaltinio, kai jungiklis yra įjungimo padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami gaminį, pašalinkite iš jo visus reguliavimo raktus ar veržliaraktčius. Besisukančiose gaminio dalyse paliktas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.

e) Venkite neįprastos kūno padėties. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą. Tokiu būdu geriau kontroliuosite gaminį netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Niekada nedėvėkite palaidų drabužių ar papuošalų. Nelaikykite plaukų ir drabužių arti judančių dalių.

Palaidi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali įkliūti į judančias dalis.

g) Jei prie gaminio galima prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, sumažėja su dulkelėmis susijusių pavojų rizika.

h) Būkite atidūs ir laikykitės gaminiais galiojančių taisyklių net ir tada, kai gaminį naudojate ne pirmą kartą. Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.

4) Gaminio naudojimas ir priežiūra

a) Dirbdami su gaminiu nenaudokite jėgos.

Naudokite savo darbui tinkamą gaminį. Naudojant numatytam tikslui skirtą gaminį, darbas bus atliktas saugiau ir greičiau.

b) Jeigu paspaudus jungiklį gaminyje neišsijungia arba neišsijungia, nenaudokite jo. Gaminyje, kurio nepavyksta valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti pataisytas.

c) Prieš reguliuodami gaminį, keisdami priedus arba padėdami saugoti gaminius, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių bloką iš gaminio, jei įmanoma. Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog gaminyje įsijungs netyčia.

d) Nenaudojamus gaminius laikykite vaikams nepasiekiamose vietose ir neleiskite naudoti gaminio asmenims, kurie nemoka juo naudotis arba nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis. Nekvalifikuotų naudotojų rankose gaminiai yra pavojingi.

e) Prižiūrėkite gaminius ir jų priedus. Patikrinkite, ar sureguliuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų veiksmių, kurie gali daryti įtaką gaminio veikimui. Jei gaminyje sugedęs, prieš naudodami jį sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrinčių gaminių.

f) Pjovimui skirti gaminiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi pjovimo gaminiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos paprasčiau valdyti.

g) Gaminį, priedus, antgalius ir pan. naudokite taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudodami gaminį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojų.

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti. Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalima saugiai naudoti ir valdyti gaminio netikėtose situacijose.

5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) Akumuliatorių kraukite tik gamintojo rekomenduojamu įkrovikliu. Įkroviklis, tinkamas vienam akumuliatorių blokui, gali sukelti gaisro pavojų, naudojamas kitam akumuliatorių blokui įkrauti.

b) Gaminuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorių blokus. Naudojant bet kokią kitą akumuliatorių bloką kyla sužeidimo ir gaisro pavojus.

c) Nenaudojamą akumuliatorių bloką laikykite toliau nuo metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų, pavyzdžiui, sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų. Trumpai sujungus akumuliatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.

d) Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis kreipkitės medicininės pagalbos. Iš akumuliatoriaus ištėkėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

e) Nenaudokite akumuliatorių bloko arba gaminio, jei jis yra pažeistas arba modifikuotas. Naudojant pažeistus ar modifikuotus akumuliatorius, jų veikimas gali būti neprognozuojamas ir jie gali sukelti gaisrą, sprogimą ar sužaloti.

f) Saugokite akumuliatorių bloką ir gaminį nuo ugnies arba aukštos temperatūros. Sąlytis su ugnimi arba 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

g) Visada laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada nekraukite akumuliatorių bloko arba gaminio, jei aplinkos temperatūra nepatenka į eksploatavimo instrukcijoje nurodytą intervalą. Įkraunant akumuliatorių už leidžiamos temperatūrų srities ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

6) Servisas

a) Gaminio remontą patikėkite tik kvalifikuotam meistriui ir naudokite tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrina, kad gaminys išliks saugus.

b) Niekada neatlikite pažeisto akumuliatorių bloko techninės priežiūros. Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba įgalioti paslaugų teikėjai.

1.2.2 Vejos ir vejų pakraščių žoliapjovės saugos įspėjimai

a) Nenaudokite įrenginio blogomis oro sąlygomis, ypač jei yra žaibo pavojus. Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktiems žaibo.

b) Kruopščiai apžiūrėkite plotą, kuriame bus naudojamas įrenginys, ar nėra laukinių gyvūnų. Veikiantis įrenginys gali juos sužeisti.

c) Nuodugniai patikrinkite zoną, kurioje bus naudojamas įrenginys, ir pašalinkite akmenis, pagalius, vielas, kaulus ir kitus pašalinius objektus. Išsviedžiami daiktai gali sužaloti.

d) Prieš naudodami įrenginį visada patikrinkite, ar įjaukintuvus ir įjaukintuvo agregatas nepažeisti. Dėl apgadinų dalių didėja susižeidimo pavojus.

g) Apsaugos turi būti savo vietoje. Apsaugos turi būti tinkamos būklės ir tinkamai sumontuotos. Atsilaivinus, pažeista arba netinkamai veikianti apsauga gali sužaloti dirbantįjį.

h) Visos aušinimo oro tiekimo angos turi būti švarios. Užsikimšusios oro tiekimo angos ir nešvarumai gali sukelti perkaitimo arba gaisro pavojų.

i) Dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones. Tinkamos apsaugos priemonės sumažina asmens sužalojimo pavojų.

j) Dirbdami su gaminiu visada avėkite neslystantčius apsauginius batus. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę.

Taip sumažinsite pavojų susižeisti kojas dėl slydžio su judančiu įjaukintuvu.

k) Visada dėvėkite drabužius, pvz., kelnes, kurios dengtų su įrenginiu dirbančio operatoriaus kojas. Palietus judantį įjaukintuvą ar lynelį galite susižeisti.

l) Naudojant įrenginį pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau.

Išmetamos nuopjovos gali sunkiai sužeisti.

m) Nenaudokite įrenginio aukštyje virš juosmens. Taip išvengsite netyčinio įjaukintuvo prisilietimo ir geriau valdysite įrenginį netikėtomis aplinkybėmis.

n) Būkite atsargūs, kai su įrenginiu įjaukinate drėgną žolę. Eikite, niekada nebėkite. Taip sumažės pavojus paslysti ir nugriūti, tad išvengsite sužalojimų.

o) Nenaudokite įrenginio ant pernelyg stačių šlaitų. Taip sumažės pavojus nesuvaldyti įrenginio, paslysti ir nugriūti, tad išvengsite sužalojimų.

p) Dirbdami šlaituose visada įsitikinkite, kad tvirtai stovite, šlaitu visada kilkite horizontaliai, niekada nedirbkite judėdami aukštin ir žemyn, būkite labai atsargūs keisdami judėjimo kryptį. Taip sumažės pavojus nesuvaldyti įrenginio, paslysti ir nugriūti, tad išvengsite sužalojimų.

q) Visus elektros laidus ir kabelius laikykite toliau nuo pjovimo vietos.

Elektros laidai ar kabeliai gali būti paslėpti gyvatvorėse ar krūmuose ir juos galima netyčia nupjauti arba pažeisti lyneliu ar įjaukintuvu.

r) Saugokite visas galūnes ir būkite toliau nuo judančio žoliapjovės įjaukintuvo ar lynelio. Nevalykite įrenginio po pjovimo, kol neatjungėte jo nuo maitinimo šaltinio.

Judantis žoliapjovės įjaukintuvas arba lynelis gali sunkiai sužeisti.

s) Nešti galima tik išjungtą įrenginį ir laikant jį kuo toliau nuo kūno.

Jei įrenginys naudojamas tinkamai, sumažėja netyčinio sąlyčio su besisukančiu žoliapjovės įjaukintuvu ar lyneliu galimybe.

t) Keisdami dalis naudokite tik gamintojo nurodytas pjovimo galvutes, įjaukintuvus ar lynelius. Dėl netinkamų atsarginių dalių kyla pavojus nesuvaldyti įrenginio, jį sugadinti ir susižeisti.

u) Žoliapjovės įjaukintuvą ar lynelį nekeiskite į metalinius laidus ar ašmenis.

Naudojant nerekomenduojamus pjovimo elementus galima susižeisti.

1.3 Papildomi saugos nurodymai

1.3.1 Numatytoji paskirtis

Žoliapjovė GARDENA skirta vejai ar žolės plotams pjauti privačiuose soduose.

Gaminys netinka nepertraukiamam darbui (naudoti profesionaliai).



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

→ Nenaudokite gaminio gyvatvorėms pjauti, medžiagoms įjaukinti ar kompostui ruošti.

1.3.2 Akumuliatorių ir akumuliatorių įkroviklių saugos nurodymai

-  **Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.** Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.
- Šias naudojimo instrukcijas laikykite saugioje vietoje. Įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei galite visiškai įvertinti visas funkcijas ir jas atlikti be apribojimų, arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.
- Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.
- Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros. Taip užtikrinsite, kad vaikai nežeistų su įkrovikliu.
- Įkraukite tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau galvanių elementų) ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą. Nekraukite jokių neįkraunamų akumuliatorių. Priešingu atveju gali kilti gaisras arba sprogimas.
-  **Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės.** Į elektrinį įrangą patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.
- Rūpinkitės akumuliatoriaus įkroviklio švara. Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumuliatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką. Aptikę pažeidimų, nustokite naudoti įkroviklį. Neatidarykite įkroviklio patys ir atiduokite jį taisyti tik kvalifikuotam specialistui naudojant tik originalias atsargines dalis. Pažeisti įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.
- Nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.) ar degioje aplinkoje. Kadangi naudojant įkroviklį įkaista, gali kilti gaisro pavojus.
- Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, siekiant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis garantinės priežiūros centras, tvarkantis GARDENA įrangą.
- Šie saugos nurodymai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V ličio jonų akumuliatoriams.
- Neuždenkite akumuliatoriaus įkroviklio vėdinimo angų. Priešingu atveju akumuliatoriaus įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti.
- Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo rekomenduojamus akumuliatorių įkroviklius. Vieno tipo akumuliatoriui tinkamą įkroviklį naudojant kitokiam akumuliatoriui įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- Jei akumuliatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklisti garai. Akumuliatorius gali užsiliepsnoti arba sprogti. Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo sistemą.
- Jei akumuliatorius yra sugedęs, gali ištėkėti skystis ir patekti ant šalia esančių objektų. Patikrinkite paveiktas dalis. Nuvalykite šias dalis arba, jei reikia, pakeiskite jas.

- Jei akumuliatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištėkėti degus skystis. Venkite sąlyčio su šiuo skystčiu. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištėkėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- Naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių akumuliatorius. POWER FOR ALL ženklą pažymėti 18 V akumuliatoriai suderinami su toliau nuodytais gaminiais: visais 18 V POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiais.
- Vadovaukitės akumuliatoriaus naudojimo instrukcijose pateiktomis rekomendacijomis. Tai vienintelis būdas saugiai eksploatuoti akumuliatorių ir gaminiį bei apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- Akumuliatorių įkraukite tik gamintojo arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais. Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t. / Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).
- Naujas akumuliatorius yra iš dalies įkrautas. Prieš pirmą kartą naudodami elektrinį įrangą, norėdami užtikrinti maksimalią akumuliatoriaus talpą, visiškai įkraukite akumuliatorių įkrovikliu.
- Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Neatidarykite akumuliatoriaus. Kyla trumpojo jungimo pavojus.
- Nesukelkite akumuliatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų. Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimų ar gaisrą.
- Po naudojimo akumuliatoriaus kontaktai gali būti karšti. Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.
- Akumuliatorių galima pažeisti aštriais daiktais, pavyzdžiui, vinimi ar atsuktuvu, arba paveikiant jėga. Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumuliatorius gali užsiliepsnoti, skeisti dūmus, sprogti ar perkaisti.
- Niekada neapžiūrinėkite pažeistų akumuliatorių blokų. Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.
-   **Saugokite akumuliatorių nuo šilumos, pvz., nuo ilgalaikio buvimo saulėkaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Akumuliatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.
- Akumuliatorių naudokite ir laikykite tik aplinkos temperatūroje nuo -20 iki +50 °C. Nepalikite akumuliatoriaus savo automobilyje, pavyzdžiui, vasarą. < 0 °C temperatūroje, atsižvelgiant į prietaisą, efektyvumas gali suprastėti.
- Akumuliatorių įkraukite tik esant aplinkos temperatūrai nuo 0 iki +35 °C. Įkraunant už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių, taip pat kyla gaisro pavojus.

- Po naudojimo, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumulatoriui bent 30 minučių atvėsti.

1.3.3 Papildomos elektros saugos instrukcijos



PAVOJUS!

Širdies sustojimo pavojus!

Šis gaminys veikdamas generuoja elektromagnetinį lauką. Šis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių medicininių implantų veikimui ir sukelti rimtų arba mirtinų sužalojimų (pvz., turintiems širdies stimuliatorių).

- Prieš naudodami šį gaminį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.
- Kai gaminio nenaudojate, akumuliatorių išimkite.

- Valydami apsauginį gaubtą ar kitas dalis nenaudokite vandens arba cheminių medžiagų. Skysčiai gali pakenkti gaminiiui.

- Avarinėse situacijose išimkite akumuliatorių.

- Gaminį laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo valas arba peilis gali turėti sąlytį su paslėptais laidais.

Jei pjovimo valas arba peilis susiliečia su įtampos veikiamu laidu, metalinės gaminio dalys gali būti įsielektrinusios, todėl naudotoją gali ištikti elektros smūgis.

- Po naudojimo ilgesnį laiką, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumulatoriui bent 30 minučių atvėsti.

Tai apsaugos nuo gaisro.

- Išimdami akumuliatorių saugokitės įkaitusių kontaktų.

Po naudojimo akumulatoriaus kontaktai gali būti karšti.

- Nenaudokite gaminio tvėnkinių priežiūrai.

Patekęs vanduo gali sugadinti gaminį.

1.3.4 Papildomos asmeninės saugos instrukcijos



PAVOJUS!

Pavojus uždusti!

Smulkesnės dalis galima praryti.

- Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

- Techninės priežiūros metu dirbkite su pirštinėmis.

Tai apsaugos nuo sužalojimų.

- Surinkimo metu saugokite pirštus (žoliapjovės vamzdis, papildoma rankena, apsauginis gaubtas, ratas).

- Neužkliudykite užvedimo svirties.

Gaminiiui netikėtai įsijungus galite sunkiai susižaloti.

- Naudokite tik originalų pjovimo valą ir įdėkite jį vadovaudamiesi naudojimo instrukcijomis.

Kitų komponentų naudojimas padidina pavojų ir negali būti įvertinamas.

- Atkreipkite dėmesį į susilpnėjusią klausą.

Galite nesuvaldyti gaminio ir susižaloti.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS!

Įsijovimas dėl pjovimo valo.

Jei gaminys būtų paleistas netyčia, pjovimo valas gali sužeisti žmones.

- Prieš surinkdami gaminį išimkite jo akumuliatorių.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Įstatykite apsauginį gaubtą.

2.1 Tiekimo apimtis

	Gaminys 14704-20	Gaminys 14704-55
Akumulatorinė žoliapjovė	x	x
Akumuliatorių įkroviklis	x	–
Akumulatorius (2,0 Ah)	x	–
Naudojimo instrukcija	x	x

2.2 Žoliapjovės vamzdžio tvirtinimas [A1 pav.]



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus.

Prispaudus pirštus surinkimo metu galima susižaloti.

- Surinkdami žoliapjovės vamzdį saugokite pirštus.

- Žoliapjovės vamzdį ② stumkite ant žoliapjovės galvutės ① vamzdžio tol, kol jis užsifiksuos. Pasirūpinkite, kad abi detalės neprispaustų laido.

Pasirūpinkite, kad žoliapjovės vamzdis būtų gerai pritvirtintas.

- Stumkite pagrindinės rankenos ③ vamzdį ant žoliapjovės vamzdžio ② tol, kol jis užsifiksuos. Pasirūpinkite, kad abi detalės neprispaustų laido.

Pasirūpinkite, kad rankena būtų gerai pritvirtinta.

2.3 Rato tvirtinimas [A2 pav.]

- Įstatykite kairiąją rato ④ pusę į žoliapjovės galvutę ①.
- Stumkite dešiniąją rato ④ pusę su rankenos įduba ⑤ į žoliapjovės galvutę ① tol, kol jis užsifiksuos.

Pasirūpinkite, kad ratas būtų gerai pritvirtintas.

2.4 Apsauginio gaubto tvirtinimas [A3 pav.]

- Stumkite apsauginį gaubtą ⑤ į žoliapjovės galvutę ① kol išgirsite kaip jis užsifiksuos.

Pasirūpinkite, kad apsauginis gaubtas būtų gerai pritvirtintas.

2.5 Augalų apsaugos tvirtinimas [A4 pav.]

- 1 Šiek tiek paspauskite augalų apsaugą ⑥ į išorę ir 2 stumkite ją ant žoliapjovės galvutės ①, kad ji užsifiksuotų.

Pasirūpinkite, kad augalų apsauga būtų gerai pritvirtinta.

2.6 Papildomos rankenos tvirtinimas [A5 pav.]

1. Suspauskite du rankenos laikiklius (kairėje ir dešinėje) ir stumkite papildomą rankeną ⑦ į rankenos laikiklius ⑥, kad ji užsifiksuotų.

Pasirūpinkite, kad papildoma rankena būtų gerai pritvirtinta.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS!

Įsijovimas dėl pjovimo valo.

Jei gaminyb būtų paleistas netyčia, pjovimo valas gali sužeisti žmones.

- Prieš tikrindami arba gabendami gaminį, palaukite, kol pjovimo valas sustos.
- Išimkite akumuliatorių.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

3.1 Akumulatoriaus įkrovimas [O1/O2/O3 pav.]



DĖMESIO!

Turto sugadinimas.

Jei maitinimo šaltinio įtampa neatitinka akumulatoriaus įkroviklio nominaliųjų parametrų plokštelėje nurodytų specifikacijų, akumulatoriaus įkroviklis gali būti sugadintas.

- Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą.



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus.

Įstatydami akumuliatorių galite prisipasti pirštus.

- Saugokite pirštus.

Dėl išmanaus įkrovimo proceso automatiškai nustatoma akumulatoriaus įkrovos būsena ir akumuliatorių įkraunamas naudojant optimalią įkrovimo srovę, atsižvelgiant į akumulatoriaus temperatūrą ir įtampą. Taip užtikrinama, kad su akumulatoriumi būtų elgiamasi tinkamai, ir jis išliktų visiškai įkrautas, kai laikomas įkroviklyje.

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (A) ir išimkite akumuliatorių (B) iš akumulatoriaus laikiklio (D).

2. Prijunkite akumulatoriaus įkroviklį (C) prie maitinimo lizdo.

3. Uždėkite akumulatoriaus įkroviklį (C) ant akumulatoriaus (B).

Kai akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (L) mirksi žaliai, akumuliatorių įkraunamas.

Kai akumulatoriaus įkroviklio indikatorius (L) nuolat šviečia žaliai, akumuliatorių yra visiškai įkrautas (įkrovimo laikas, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

4. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
5. Kai akumuliatorių (B) yra visiškai įkrautas, akumuliatorių (B) galima atjungti nuo akumulatoriaus įkroviklio (C).

3.2 Ekranų elementų reikšmės

3.2.1 Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ant akumulatoriaus įkroviklio [O3 pav.]

Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius mirksi (L)



Įkrovimą ciklą nurodo akumulatoriaus įkrovimo indikatorius mirksėjimas (L) mirksi.

Pastaba. Įkrovimas galimas tik tuo atveju, jei akumulatoriaus temperatūra neviršija leistinos įkrovimo temperatūros. Žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

Nuolat šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius lemputė (L)



Nuolat šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius (L) nurodo, kad akumuliatorių yra visiškai įkrautas arba kad akumuliatorių temperatūra yra už leistinos įkrovimo temperatūros diapazono, todėl akumuliatorių negalima įkrauti. Pasiėkus leistinos temperatūros diapazoną, akumuliatorių bus įkraunamas.

Jei akumuliatorių neprijungtas, **nuolat šviečiantis** akumuliatorių įkroviklio indikatorius (L) nurodo, kad maitinimo kištukas yra įkištas į sieninį lizdą ir akumuliatorių yra parengtas veikti.

3.3 Darbinės padėties

3.3.1 Standartinis kirpimas [O4 pav.]

- Laikykite gaminį už papildomos rankenos ⑦ ir pagrindinės rankenos ③ taip, kad žoliapjovės galvutė ① būtų šiek tiek pakreipta į priekį.

3.3.2 Vejos kraštų pjovimas [O5/O6 pav.]

1. Paspauskite mygtuką (I) ir pasukite pagrindinę rankeną ③ 180°.
2. Laikykite gaminį už papildomos rankenos ⑦ ir pagrindinės rankenos ③.
3. Nukreipkite žoliapjovės galvutę ① su ratu ④ palei vejų kraštą.

Stenkitės, kad pjovimo valas nesiliestų su kietais daiktai (siena, akmenimis, tvoromis ir pan.), kad pjovimo valas neišsilydytų ir nenutrūktų.

3.4 Žoliapjovės paleidimas/sustabdymas



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus

Jei atleidus paleidimo svirtį gaminyb nesustoja, kyla sužeidimo pavojus.

- Neapeikite saugos įtaisų ir jungiklių.
- Pavyzdžiui, nepritvirtinkite paleidimo svirties prie rankenos.
- Neatlikite jokių šiame vadove neaprašytų gaminio pakeitimų.

3.4.1 Prieš paleidžiant [O1 pav.]

1. Įsitinkinkite, kad ratas, apsauginis gaubtas ir augalų apsauga pritvirtinti tinkamai.
2. Įstatykite akumuliatorių (B) į akumulatoriaus laikiklį (D) taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą.

3.4.2 Žoliapjovės paleidimas [O4/O7 pav.]

Šiame gaminyje sumontuotas dviejų rankenų saugos įtaisas (paleidimo svirtis ⑩ ir įjungimo fiksatorius ⑨), kad gaminio neįjungtumėte netyčia.

1. Viena ranka laikykite pagalbinę rankeną ⑦, o kita ranka laikykite pagrindinę rankeną ③.
2. Pastumkite saugos spynelį ⑨ į priekį ir traukite paleidimo svirtį ⑩ link rankenos ③.

Žoliapjovė bus paleista.

3. Atleiskite įjungimo fiksatorių ⑨.

3.4.3 Žoliapjovės sustabdymas

1. Atleiskite paleidimo svirtį ⑩.
Žoliapjovė bus sustabdyta.
2. Palaukite, kol pjovimo valas ⑭ sustos.
3. Išimkite akumuliatorių ⑧.

3.5 Pagalbinės rankenos padėties reguliavimas [O8 pav.]

Pagalbinės rankenos ⑦ padėtį galima reguliuoti pagal savo ūgį.

1. Suspauskite du rankenos laikiklius (kairėje ir dešinėje) ⑧ ir pasukite papildomą rankeną ⑦ į norimą padėtį.
2. Atleiskite rankenos laikiklį ⑧ ir leiskite papildomai rankenai ⑦ užsifiksuoti.

3.6 Augalų apsaugos reguliavimas [O9 pav.]

– Darbinė padėtis ⑥

– Stovėjimo padėtis ①

→ Pasukite augalų apsaugą ⑥ į norimą padėtį, kad užsifiksuotų.

3.7 Žoliapjovės gabenimas [O9 pav.]



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus

Jei akumuliatorius įstatytas ir žoliapjovė įjungta, galima netyčia patraukti paleidimo svirtį ir paleisti žoliapjovę.

→ Gabenkite žoliapjovę tik išėmę akumuliatorių.

→ Pasukite augalų apsaugą ⑥ į stovėjimo padėtį ①, kad užsifiksuotų.

3.8 Pjovimo valo ilginimas (automatinis) [O10 pav.]

Veją galima švariai nupjauti tik tada, kai pjovimo valas ⑪ yra maksimalaus ilgio.

Pjovimo valas ⑪ pailginamas automatiškai, kai valo kasetė išjungus sustoja.

1. Atleiskite paleidimo svirtį ⑩ ir palaukite, kol srieginė ritė visiškai sustos.
2. Vėl patraukite paleidimo svirtį ⑩.

Kadangi pjovimo valą galima pailginti tik po truputį, kai kuriais atvejais gali prireikti keletą kartų įjungti ir išjungti įrankį. Svarbu, kad valo kasetė kas kartą visiškai sustotų.

Pjovimo valas ⑪ sėkmingai pailgintas, jei įjungus pasigirsta jo sąlytis su valo ribotuvu ⑫.

Išnaudojus pjovimo valą, **GARDENA® valo kasetę** reikia pakeisti.

4. PRIEŽIŪRA



PAVOJUS!

Išipjovimas dėl pjovimo valo.

Jei gamins būtų paleistas netyčia, pjovimo valas gali sužeisti žmones.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą, palaukite, kol pjovimo valas sustos.

→ Išimkite akumuliatorių.

→ Mūvėkite apsaugines pirštines. *Aštrūs pjovimo valo, peilio ar kitų dalių kraštai gali sužaloti.*

4.1 Žoliapjovės valymas [M1 pav.]



PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Sužeidimų pavojus ir gaminio sugadinimo pavojus.

→ Valydami gaminį nenaudokite vandens ar vandens srovės (ypač aukšto slėgio vandens srovės). *Taip galite sugadinti gaminį, o vanduo gali prasiskverbti į elektrinius komponentus ir sukelti koroziją ar trumpąjį jungimą.*

→ Nevalykite cheminėmis medžiagomis, įskaitant benzimą arba tirpiklius. Kai kurios medžiagos gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

1. Išvalykite ventiliacines angas ⑬ (šonuose ir gale) minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo). *Naudodami kitokius įrankius galite pažeisti gaminį.*
2. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite visas judančias dalis. Visų pirma, nuvalykite žolę ir nešvarumus nuo apsauginio gaubto ⑤.
3. Reguliariai valykite pjovimo elementus ir valo kasetę.

4.2 Akumulatoriaus ir akumulatoriaus įkroviklio valymas

Prieš prijungiant akumuliatorių prie įkroviklio, akumulatoriaus ir įkroviklio paviršius ir kontaktai turi būti švarūs ir sausi.

→ Nenaudokite tekančio vandens.

4.2.1 Akumulatoriaus valymas

Akumuliatoriui valyti nenaudokite jokių cheminių medžiagų.

→ Retkarčiais išvalykite ventiliacijos angas ir akumulatoriaus kontaktus minkštu, švari, sausu šepetėliu.

4.2.2 Akumulatoriaus įkroviklio valymas

→ Kontaktus ir plastikines dalis nuvalykite minkšta, sausa šluoste.

Prieš saugodami visada nuvalykite ir apžiūrėkite gaminį.

4.3 Valo kasetės keitimas [M2/M3 pav.]:

**PAVOJUS!**

Sužeidimų pavojus!

Sužalojimo metaliniais pjaustytuvais pavojus.

→ Nenaudokite GARDENA nerekomenduojamų pjaustytuvų, atsarginių dalių ar priedų.

→ Naudokite tik originalias GARDENA valo kasetes.

Pakaitines valo kasetes galite įsigyti iš GARDENA prekybos atstovo arba tiesiogiai iš GARDENA techninės priežiūros centro.

Gam. Nr. 14704, „EasyTrim“ 25/18V P4A:
GARDENA® valo kasetė žoliapjovei Nr. 5412

Jei kasetės dangtelis 17 yra nusidėvėjęs/pažeistas, kasetės dangtelį 17 būtina pakeisti.

Gam. Nr. 14704, „EasyTrim“ 25/18V P4A:
GARDENA® kasetės dangtelis žoliapjovei Nr. 5414

1. Vienu metu paspauskite kasetės dangtelį 14 ties dviem fiksatoriais 15 ir ją nuimkite.
 2. Išimkite valo kasetę 16.
 3. Pašalinkite kiek įmanoma daugiau nešvarumų iš valo kasetės laikiklio 17.
 4. Įkiškite pjovimo valą 11 per metalinę movą 19.
 5. Įstatykite valo kasetę 16 į valo kasetės laikiklį 17.
 6. Ištraukite naujos kasetės 16 pjovimo valą 11 iš plastikinio žiedo 18 kilpos iki sriegio ribotuvo 12.
 7. Užspauskite kasetės dangtelį 14 ant valo kasetės laikiklio 17, kad tinkamai užsifikuotų abu fiksatoriai 15.
- Įsitikinkite, kad pjovimo valas neprispaustas.*
- Jei negalite uždėti kasetės dangtelio 14, pasukite valo kasetę 16 pirmyn ir atgal, kad visiškai įstatytumėte valo kasetę 16 į kasetės laikiklį 17.

5. SANDĖLIAVIMAS

5.1 Išjungimas

Gaminys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

1. Išimkite akumuliatorių 8.
2. Įkraukite akumuliatorių (žr. 3.1 „Akumuliatoriaus įkrovimas“ [O1/O2/O3 pav.]).
3. Nuvalykite žoliapjovę, akumuliatorių ir akumuliatoriaus įkroviklį (žr. 4. „TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“).
4. Žoliapjovę, akumuliatorių ir akumuliatoriaus įkroviklį laikykite sausoje, uždaroje ir nuo šalčių apsaugotoje vietoje.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

**PAVOJUS!**

Išipjovimas dėl pjovimo valo.

Jei gaminys būtų paleistas netyčia, pjovimo valas gali sužeisti žmones.

→ Prieš šalinami gaminio triktis, palaukite, kol pjovimo valas sustos.

→ Išimkite akumuliatorių.

→ Mūvėkite apsaugines pirštines.

6.1 Klaidų lentelė

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Žoliapjovė neįsijungia	Akumuliatorius ne iki galo įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Įstatykite akumuliatorių į akumuliatoriaus laikiklį taip, kad jis užsifikuotų.
Žoliapjovė blogai pjauna	Pjovimo valas susidėvėjęs arba yra per trumpas.	→ Pailginkite pjovimo valą (žr. „Pjovimo valo pailginimas (automatinis)“).
	Pjovimo valas sunaudotas.	→ Pakeiskite valo kasetę (žr. „Valo kasetės keitimas“).
	Pjovimo valas ištrauktas į valo kasetę arba joje išsilydė.	→ Ištraukite pjovimo valo iš valo kasetės (žr. „Valo kasetės keitimas“).
Žoliapjovė stipriai vibruoja	Padidėjęs nesuderinamumas dėl didelio kasetės laikiklio užteršimo.	→ Atidarykite kasetės laikiklio dangtelį ir pašalinkite nešvarumus bei žolę.
Žoliapjovė nustoja	Paleidimo svirtis užsikimšusi.	→ Išimkite akumuliatorių ir atlaisvinkite paleidimo svirtį.
Žoliapjovė sustoja	Aplink valo kasetės laikiklį apsvyniojo ilgų nuopjovų.	→ Pašalinkite nuopjovas.
Negalima pailginti pjovimo valo arba jis greitai sunaudojamas	Valas yra per sausas arba pernelyg trapus (pvz., po žiemos).	→ Įdėkite valo kasetę į vandenį maždaug 10 valandų.
	Dažnas pjovimo valo sąlytis su kietais daiktais.	→ Venkite pjovimo valo sąlyčio su kietais daiktais.
Žoliapjovė nepasileidžia arba sustoja	Akumuliatorius išsikrovęs.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leidžiamo diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki 45 °C.

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Žoliapjovė nepa-sileidžia arba sustoja	Tarp akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Sausa šluoste nuvalykite vandens lašus ar drėgmę.
	Kliūtis blokuoja variklį.	→ Pašalinkite kliūtį.
	Didelė apkrova (valdymo elektronikos temperatūra per aukštą).	→ Sumažinkite apkrovą. → Leiskite valdymo elektronikai atvėsti.
	Akumuliatorius pažeistas.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Žoliapjovė apgadinta.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
Įkrovimas negalimas. Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius  nuolat šviečia žaliai	Akumuliatorius netinkamai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į akumuliatoriaus laikiklį.
	Akumuliatoriaus kontaktai nešvarūs.	→ Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus prijungdami ir atjungdami akumuliatorių). Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leidžiamo diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki 45 °C.
	Akumuliatorius pažeistas.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
Įkrovimas negalimas. Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius  nešviečia	Akumuliatoriaus įkroviklio maitinimo kištukas prijungtas netinkamai.	→ Įkiškite maitinimo kištuką iki galo į maitinimo lizdą.
	Pažeistas maitinimo lizdas, maitinimo laidas arba įkroviklis.	→ Tikrinkite tiekiamos srovės įtampą. → Jei reikia, leiskite įkroviklį patikrinti įgaliotam prekybos atstovui arba GARDENA® techninės priežiūros centrui.

PASTABA.

Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo įmonė GARDENA.

→ Gedimų atveju susisiekite su GARDENA® techninės priežiūros centru (žr. kitą pusę).

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumuliatorinė žoliapjovė	Vienetai	Reikšmė (gam. Nr. 14704)
Pjovimo valo skersmuo	mm	1,6
Pjovimo plotis	cm	25
Įprastos valo kasetės greitis	aps./min.	9500
Pjovimo valo ilgis	min.	2,5
Pjovimo valo pailginimas		Automatinis
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	1,7
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	75
Neapibrėžtis k_{pA}	dB (A)	3
Garso lygis $L_{WA}^{2)}$: išmatuotas / garantuojamas	dB (A)	88 / 90
Netikslumai k_{WA}	dB (A)	1,5
Rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2,8
Neapibrėžtis k_{vhw}	m/s ²	1,5

Matavimo būdai pagal:
¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr. 1701

PASTABA. Nurodyta vibracijos intensyvumo reikšmė buvo išmatuota naudojant standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojama elektriniams įrankiams palyginti. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos intensyvumo reikšmė elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis.

Sistemos akumuliatorius	Vienetai	Vertė (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2.0
Elementų skaičius (ličio jonų)		5
Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriaus įkrovikliai	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Sistemos akumuliatorius įkroviklis	Vienetai	Reikšmė (AL 1810 CV)
Elektros tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240
Elektros tinklo dažnis	Hz	50 – 60
Vardinė galia	V	26
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000

Sistemos akumulatoriaus įkroviklis Vienetai Reikšmė (AL 1810 CV)

Akumulatoriaus įkrovimo laikas (apie)
PBA 18 V 2,0 Ah W-B
PBA 18 V 2,5 Ah W-B
PBA 18 V 4,0 Ah W-C

min.
min.
min.

124
154
244

Leistinos įkrovimo temperatūros diapazonas

°C 0 – 45

Svoris

kg 0,17

Apsaugos klasė

II

Tinkami POWER FOR ALL sistemos PBA 18V akumulatoriai

PBA 18 V

10.2. Akumulatoriaus šalinimas



Akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų eksploatavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

Li-ion

1. Visiškai iškraukite ličio jonų akumuliatorių (susisiekite dėl to su GARDENA techninės priežiūros centru).
2. Uždėkite plėvelę ant ličio jonų akumulatoriaus kontaktų, kad išvengtumėte jų trumpojo jungimo.
3. Išmeskite ličio jonų akumuliatorius vietiniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA valo kasetė

Pakaitinė kasetė sunaudotai valo kasetei.

Gam. nr. 5412

GARDENA kasetės dangtelis

Pakaitinis dangtelis nusidėvėjusiam/ pažeistam kasetės dangteliui.

Gam. nr. 5414

GARDENA sistemos akumulatorius
P4A PBA 18V/36
P4A PBA 18V/45

Darbo laikui pailginti arba naudoti kaip pakaitinis skirtas akumulatorius.

**Gam. nr. 14902
Gam. nr. 14903**

GARDENA spartusis įkroviklis

Sparčiai įkrovai skirtas POWER FOR ALL sistemos akumuliatorių PBA 18V..W-.. įkroviklis

Gam. nr. 14901

9. GARANTIJA/SERVISAS

9.1 Gaminio registracija

Užregistruokite gaminį svetainėje [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servisas

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

10. ŠALINIMAS

10.1. Gaminio utilizavimas

(pagal direktyvą 2012/19/ES / S.I. 2013 Nr. 3113)



Gaminio negalima šalinti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį būtina šalinti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

- Šalinkite gaminį vietiniame buitinių atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

IV Ar akumulatoru darbināms trimmeris

EasyTrim 25/18 V P4A

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	143
2. SALIKŠANA	147
3. LIETOŠANA	147
4. TEHNISKĀ APKOPE	149
5. UZGLABĀŠANA	149
6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA	150
7. TEHNISKIE DATI	151
8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS	151
9. GARANTĪJA/SERVISS	151
10. UTILIZĀCIJA	151

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Simboli uz sūkņa



→ Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



→ Nelietojiet motorzāģi lietū.



→ Izmantojiet aizsargbrilles un dzirdes aizsarglīdzekļus.



BRĪDINĀJUMS!

→ Ja kabelis ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atvienojiet kontaktspraudni no elektrotīkla.



BRĪDINĀJUMS!

→ Nodrošiniet, lai garāmgājēji ir drošā attālumā.



BRĪDINĀJUMS!

→ Pirms veikt apkopi, atvienojiet akumulatoru.

1.2 Vispārīgie drošības norādījumi

1.2.1 Vispārīgie ierīces drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti šī zāles plāvēja komplektā.

Turpmāk norādīto brīdinājumu un norādījumu neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Brīdinājumos izmantotais termins "mašīna" attiecas uz elektroierīci ar elektrotīkla barošanu (ar kabeli) vai uz ierīci ar akumulatoru (bez barošanas kabeļa).

1) Darba vietas drošība

a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.**

Nekārtīgas un neapgaismotas darba vietas var izraisīt negadījumus.

b) **Nedarbiniet ierīces sprādzienbīstamā vidē, piemēram, ugunsnedrošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Ierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.**

c) **Ierīces lietošanas laikā neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un citām personām. Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt vadību.**

2) Elektrodrošība

a) **Ierīces kontaktspraudņiem jāatbilst kontaktligzdām. Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontaktspraudni! Kopā ar iezemētām ierīcēm nedrīkst izmantot nekādus pārejas spraudņus. Oriģināli kontaktspraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.**

b) **Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plīti un ledusskapjiem. Ja ir izveidojies ķermeņa zemējums, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.**

c) **Nepakļaujiet ierīces lietus vai mitruma iedarbībai. Ūdens, kas iekļuvis ierīcē, palielina elektriskās strāvas trieciena risku.**

d) **Saudzīgi apieties ar barošanas kabeli. Nekad neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no kontaktligzdas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām detaļām. Bojāti vai savijušies kabeli paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.**

e) **Lietojot ierīci ārpus telpām, izmantojiet piemērotu āra pagarinātāju. Lietošanai ārpus telpām piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.**

f) **Ja no ierīces lietošanas mitrā vidē nevar izvairīties, izmantojiet paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD). RCD izmantošana mazina elektriskās strāvas trieciena risku.**

3) Individuālā aizsardzība

a) **Lietojot ierīci, ievērojiet piesardzību, pārdomājiet savas darbības un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet ierīci, kad esat noguris vai narkotiku, alkohola vai zāļu iespaidā. Pat neliela neuzmanība, lietojot ierīci, var radīt smagu traumu.**

b) **Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus. Drošības aprīkojuma, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslīdošām zolēm, ķiveres vai dzirdes aizsarglīdzekļu lietošana attiecīgos apstākļos mazina traumu gūšanas risku.**

c) **Nepieļaujiet nejaušu ierīces ieslēgšanos. Pirms pieslēdzat ierīci barošanas avotam un/vai akumulatoram, pabeidziet vai pārnēsājot ierīci, pārliedzieties, ka tā ir izslēgta.**

Ierīču pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai ierīču pieslēgšana barošanai, ja ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.

d) Pirms ierīces ieslēgšanas noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Uz ierīces rotējošajās daļas atstātā uzgriežņu atslēga vai atslēga var radīt traumu.

e) Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet stabilu un saglabāiet līdzsvaru. Tādējādi var labāk vadīt ierīci negaidītās situācijās.

f) Attiecīgi apgērbieties. Nevalkāiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepieļaujiet matu un apģērba saskari ar kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.

g) Ja ir iespēja uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi. Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var mazināt putekļu radītos draudus.

h) Nekļūstiet nevērīgs pret ierīces drošas izmantošanas principiem un neignorējiet tos pat tad, ja bieži izmantojat ierīci un esat ļoti apguvis tās lietošanu. Neuzmanīga rīcība vienā acumirkli var radīt smagas traumas.

4) Ierīces lietošana un uzturēšana

a) Nespiediet ierīci ar spēku. Izmantojiet konkrētajam darbam piemērotu ierīci. Lietojot atbilstošu ierīci paredzētajā ātrumā, darbs tiks paveikts labāk un drošāk.

b) Nelietojiet ierīci, ja, nospiežot slēdzi, tā neieslēdzas vai neizslēdzas. Ierīce, kuru nevar vadīt, izmantojot slēdzi, rada draudus un tā ir jāremontē.

c) Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai ierīces novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktspraudni no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru. Šie pasākumi palīdz novērst ierīces nejaušu ieslēgšanu.

d) Ja ierīces neizmantojat, novietojiet tās bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet tās lietot tiem, kas nepārzina ierīces lietošanu vai šeit sniegtos norādījumus. Ierīces kļūst par apdraudējumu neapmācītu lietotāju rokās.

e) Veiciet ierīču un piederumu tehnisko apkopi. Pārbaudiet kustīgo detaļu nobīdi vai sākeri, detaļu bojājumus un jebkākus citus faktorus, kas var ietekmēt ierīces darbību. Ja ierīce ir bojāta, pirms lietošanas saremontējiet to. Daudzu nelaimes gadījumu iemesls ir slikti uzturētas ierīces.

f) Uzturiet griešanas ierīces asas un tīras. Pareizi uzturētas griešanas ierīces ar asiem asmeņiem retāk saliecas, un tās ir vieglāk vadīt.

g) Lietojiet ierīci, piederumus un asmeņus u.c. detaļas atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos uzdevumus. Ierīces lietošana mērķiem, kuriem tā nav paredzēta, var radīt bīstamas situācijas.

h) Rokturiem un turēšanas virsmām jābūt sausām, tīrām; uz tām nedrīkst būt eļļas un smērvielas. Slideni rokturi un turēšanas virsmas traucē drošu ierīces lietošanu un vadību negaidītās situācijās.

5) Akumulatora ierīces lietošana un apkope

a) Uzlādējiet akumulatorus tikai ar tiem lādētājiem, kuru iesaka ražotājs. Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatora blokam, var kļūt ugunsbīstams, lietojot to ar cita veida akumulatora bloku.

b) Izmantojiet ierīces tikai ar tām paredzētiem akumulatoriem. Jebkura cita akumulatora bloka lietošana var radīt traumas un ugunsgrēka risku.

c) Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spailes. Akumulatora spaļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izdalīties šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

e) Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru. Bojāts vai pārveidots akumulators var darboties neparedzami, izraisot aizdegšanos, sprādzienu vai traumu gušanas risku.

f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras ietekmei.

Uguns iedarbība vai tādas temperatūras iedarbība, kas pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.

g) Ievērojiet visus norādījumus par akumulatora uzlādi un nekādā gadījumā neuzlādējiet akumulatoru vai akumulatora darbarīku ārpus lietošanas rokasgrāmatā norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var bojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

6) Apkope

a) Uzticiet ierīces remontu tikai kvalificētiem speciālistiem; remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tādējādi tiks garantēta ierīces droša lietošana.

b) Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.

Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots apkopes pakalpojumu nodrošinātājs.

1.2.2 Drošības brīdinājumi zāliena un zāliena malu trimmerim

a) Nelietojiet ierīci sliktos laika apstākļos, it īpaši tad, ja ir iespējams pērkona negaiss.

Tas palielina risku, ka jums varētu iespert zibens.

b) Rūpīgi pārbaudiet, vai teritorijā, kurā izmantojat ierīci, nav savvaļas dzīvnieku.

Ierīces darbības laikā var tikt traumēti savvaļas dzīvnieki.

c) Rūpīgi pārbaudiet vietu, kur lietojat ierīci, un noņemiet akmeņus, zarus, vadus, kaulus un citus svešķermeņus. Izsviesti priekšmeti var radīt smagu traumu.

d) Pirms ierīces vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai griezējs un griezēja mezgls nav bojāti. Bojātas detaļas palielina traumu risku.

g) Vienmēr izmantojiet aizsargus. Aizsargiem jābūt darba kārtībā un pareizi uzstādītiem. Vaļīgs, bojāts aizsargs vai tāds, kas nedarbojas pareizi, var radīt traumu.

h) Visām gaisa dzesēšanas atverēm vienmēr jābūt tīrām. Nosprosti gaisa ievades kanāli un netīrumi var izraisīt pārkaršanu un aizdegšanos.

i) Vienmēr lietojiet acu un dzirdes aizsarglīdzekļus. Atbilstoši aizsarglīdzekļi var samazināt traumas.

j) Strādājot ar ierīci, vienmēr uzvelciet neslidošus aizsargapavus. Nedrīkst strādāt ar ierīci, ja esiet ar basām kājām vai valkājat atvērtas sandales. Tādējādi tiek samazināta iespēja gūt traumu, kājām saskaroties ar kustīgu griezēju.

k) Ierīces lietošanas laikā vienmēr velciet aizsargapgārbu, piemēram, garās bikses, kuras nosedz operatora kājas.

Saskare ar kustīgu griezni vai auklu, var radīt traumas.

l) Ierīces darbības laikā nodrošiniet, ka garāmgājēji ir drošā attālumā.

Izsviesti gruži var radīt smagas traumas.

m) Nelietojiet ierīci augstāk par viduki.

Tas palīdzēs izvairīties no nejaušas griezēja saskares ar citiem priekšmetiem, un efektīvāk vadīt ierīci neparedzētās situācijās.

n) Darbinot ierīci slāpā zālē, ievērojiet piesardzību. Ejiet mierīgi, neskrīniet.

Šādi samazināsiet paslīdēšanas un nokrišanas risku, kas var radīt traumas.

o) Nelietojiet ierīci ļoti slīpās vietās. Šādi samazināsiet līdzvara zuduma iespējamību, paslīdēšanas un nokrišanas risku, kas var radīt traumas.

p) Strādājot nogāzēs, vienmēr pārliecinieties par kāju novietojumu, vienmēr strādājiet šķērsam nogāzei, nekad augšup vai lejup un ievērojiet īpašu piesardzību, mainot virzienu.

Šādi samazināsiet līdzvara zuduma iespējamību, paslīdēšanas un nokrišanas risku, kas var radīt traumas.

q) Nodrošiniet, lai barošanas kabeļi un kabeļi neatrastos griešanas vietas tuvumā.

Strāvas vadi vai kabeļi var būt paslēpti dzīvzogu vai krūmos, un tos var nejauši pārgriezt vai sabojāt ar auklu vai griezni.

r) Turiet visas ķermeņa daļas tālāk no kustīgā trimmera griežņa vai auklas. Neatīriet ierīci no materiāliem, kamēr tā nav atvienota no barošanas avota. Kustīgā trimmera grieznis vai aukla var radīt nopietnas traumas.

s) Pārvietojiet ierīci izslēgtu un turiet to tālāk no ķermeņa. Pareizs darbs ar ierīci var samazināt nejaušu saskari ar kustīgā trimmera griezni vai auklu.

t) Izmantojiet tikai ražotāja norādītās griešanas galvas un trimmera griežņus vai auklas. Nepareizas rezerves daļas var izraisīt kontroles zudumu, lūzumus un traumas.

u) Nemainiet trimmera griežņus vai auklas ar metāla vadiem un asmeņiem. Neieteikto griešanas elementu izmantošana var radīt traumas.

1.3 Papildu norādījumi par drošību

1.3.1 Paredzētā lietošana

GARDENA trimmeris ir paredzēts zāliena un zāles platību apļaušanai un apgriešanai privātos piemājas dārzos un mazdārzos.

Motorzāģis nav piemērots nepārtrauktam darbam (piemērotāi lietošanai).



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

→ Izstrādājums nav paredzēts dzīvzogu griešanai, materiāla sasmalcināšanai vai komposta gatavošanai.

1.3.2 Akumulatoru un akumulatoru lādētāju drošības norādījumi

→  **Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.** Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.

→ **Glabājiet šos lietošanas norādījumus drošā vietā.** Izmantojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā izvērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem vai, ja esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.

→ **Nelietojiet šļūtenņu kārbu sprādzienbīstamā vidē.**

→ **Uzraugiet bērnu lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā.** Tādējādi bērni nerotāļiesies ar lādētāju.

→ **Uzlādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementi).** Akumulatoru spriegumam jāatbilst akumulatoru lādētāja uzlādes spriegumam. Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.

→  **Izmantojiet akumulatoru lādētāju tikai slēgtās un sausās telpās.** Mehānizētajā darbarīkā iekļuvus ūdens paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.

→ **Gādājiet, lai akumulatora lādētājs ir tīrs.** Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas triecienus.

→ **Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, kabeļi un kontaktspraudni.** Nelietojiet lādētāju, ja tas ir bojāts. Neatveriet lādētāju patstāvīgi; uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Bojāti lādētāji, kabeļi un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

→ **Neizmantojiet akumulatora lādētāju uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, uz papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degtspējīgā vidē.** Sakarā ar lādētāja darbības laikā rada aizdegšanās risku.

→ **Ja nepieciešams nomainīt savienojuma kabeļi, tas jāveic uzņēmuma GARDENA darbiniekiem vai pilnvarotā GARDENA mehanizēto darbarīku pēcpārdošanas apkopes dienesta centrā, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.**

→ **Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litija jonu akumulatoriem.**

→ **Nepārkļāviet akumulatora lādētāja ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.

→ **Akumulatoru uzlādei izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos akumulatoru lādētājus.** Akumulatora lādētājs, kas piemērots vienam akumulatoru veidam, var radīt aizdegšanās risku, ja to izmanto cita veida akumulatoram.

→ **Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var izplūst tvaiki.** Akumulators var aizdegties vai sprāgt. Nodrošiniet pienācīgu vēdināšanu un nevēlamas iedarbības gadījumā vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. Tvaiki var kairināt elpoceļus.

→ **Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitrināt līdzās esošos priekšmetus.** Pār-

baudiet ietekmētās daļas. Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.

- Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejausi notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

- Izmantojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumos. Ar POWER FOR ALL zīmī apzīmēti 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādu aprīkojumu: 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumiem.

- Ievērojiet ieteikumus par akumulatoriem, kas ietverti jūsu ierīces lietošanas rokasgrāmatā. Tas ir vienīgais veids, kā droši darbināt akumulatoru un ierīci un aizsargāt akumulatorus no bīstamas pārslodzes.

- Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem. Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u.c. / Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u.c.).

- Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts. Lai nodrošinātu maksimālu akumulatora veiktspēju, pirms mehānizētā darbarīka pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

- Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.

- Neatveriet akumulatoru. Ir iespējams issavienojums.

- Neizraisiet akumulatora isslēgumu. Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spaiļes. Issavienojums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

- Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti. Izņemot akumulatoru, sargieties no karstajiem kontaktiem.

- Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram, naglu vai skrūvgriezi, vai ārēja spēka iedarbībā. Iespējams iekšējs isslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.

- Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.

Akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā.

-  Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, tai skaitā pret ilgstošu saules gaismas iedarbību, pret uguni, neturumiem, ūdeni un mitrumu. Sprādzienbīstamība un issavienojuma risks.

- Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C. Piemēram, vasarā neatstājiet akumulatoru automašīnā. Ja temperatūra ir < 0 °C, veiktspēja var samazināties atkarībā no ierīces.

- Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +35 °C. Uzlāde ārpus šī temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

- Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.

1.3.3 Papildu elektrodrošības norādījumi



BĪSTAMI!

Iespējama sirds apstāšanās!

Šis sūknis lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var ietekmēt aktīvu vai pasīvu medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatora) funkcionalitāti un izraisīt smagas vai nāvējošas traumas.

→ Pirms šī sūkņa lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.

→ Izņemiet akumulatoru, ja nelietojat ierīci.

- Neizmantojiet ūdeni vai ķīmiskās vielas aizsargpārsega vai citu detaļu tīrīšanai.

Šķidrumi var bojāt ierīci.

- Ārkārtas situācijās izņemiet akumulatoru.

- Turiet ierīci tikai aiz izolētajiem rokturiem, jo griešanas aukla vai asmens var nonākt saskarsmē ar slēptiem vadiem. Ja griešanas aukla vai asmens nonāk saskarsmē ar elektrotīklu pieslēgtu vadu, ierīces atslēgtās metāla detaļas var tikt uzlādētas un radīt strāvas triecienus operatoram.

- Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms novietojat to uzglabāšanai.

Tas ļaus izvairīties no ugunsgrēka.

- Sargieties no karstajiem kontaktiem, izņemot akumulatoru. Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti.

- Nelietojiet šo trimmeri dīķu uzkopšanai. Ūdens ieplūde var bojāt produktu.

1.3.4 Papildu norādījumi par personīgo drošību



BĪSTAMI!

Nosmakšanas risks

Mazākas detaļas var norīt.

→ Neveiciet montāžas darbus mazu bērnu tuvumā.

- Lietojiet cimdus apkopes laikā. Tās palīdzēs izvairīties no traumām.

- Sargiet pirkstus montāžas laikā (trimmera caurule, papildu rokturis, aizsargpārsegs, ritenis).

- Neaizmirstiet par iedarbināšanas sviru.

Ja trimmeris nejausi ieslēdzas, tas var izraisīt nopietnas traumas.

- Izmantojiet tikai ražotāja griešanas auklu un montējiet ierīci atbilstoši lietotāja rokasgrāmatai.

Citu detaļu izmantošana palielina riska līmeni un to nevar izvērtēt.

- Nemiet vērā dzirdes pasliktināšanos.

Jūs varat zaudēt vadību pār trimmeri un savainoties.

2. SALIKŠANA



BĪSTAMI!

Sagriešanās, ko izraisa griešanas aukla.

Ja ierīce nejauši ieslēdzas, griešanas aukla var radīt traumas.

→ Pirms motorzāģa salikšanas izņemiet akumulatoru.

→ Uzvelciet aizsargcimdus.

→ Uzlieciet aizsargpārsegu.

2.1 Piegādes komplektācija

	Preces Nr. 14704-20	Preces Nr. 14704-55
Ar akumulatoru darbīnāms trimmeris	x	x
Akumulatora lādētājs	x	-
Akumulators (2,0 Ah)	x	-
Lietošanas rokasgrāmata	x	x

2.2 Trimmera caurules uzstādīšana [att. A1]



BĪSTAMI!

Iespējama trauma.

Pirkstu iespīšana uzstādīšanas laikā var radīt traumas.

→ Sargiet pirkstus, uzstādot trimmera cauruli.

1. Bidiet trimmera cauruli ② uz trimmera galvas ①, līdz tā nofiksējas. Pārliecinieties, ka kabelis nav iespiests starp divām detaļām.

Pārliecinieties, ka trimmera caurule ir pienācīgi piestiprināta.

2. Bidiet galvenā roktura cauruli ③ uz trimmera caurules ②, līdz tā nofiksējas. Pārliecinieties, ka kabelis nav iespiests starp divām detaļām.

Pārliecinieties, ka rokturis ir pienācīgi piestiprināts.

2.3 Riteņa piestiprināšana [att. A2]

1. Ievietojiet riteņa kreiso pusi ④ uz trimmera galviņas ①.
2. Bidiet riteņa labo pusi ④ ar roktura padziļinājumu ⑥ uz trimmera galviņas ①, līdz tas nofiksējas.

Pārliecinieties, ka ritenis ir pienācīgi piestiprināts.

2.4 Aizsargpārsega stiprināšana [att. A3]

1. Bidiet aizsargpārsegu ⑤ uz trimmera galvas ①, līdz tas dzirdami fiksējas.

Pārliecinieties, ka aizsargpārsegs ir pienācīgi piestiprināts.

2.5 Augu aizsargskavas stiprināšana [att. A4]

1. **1** Spiediet augu aizsargskavu ⑥ nedaudz uz āru un **2** nospiediet to uz trimmera galvas ①, līdz tas nofiksējas.

Pārliecinieties, ka augu aizsargskava ir pienācīgi piestiprināta.

2.6 Papildu roktura stiprinājums [attēls A5]

1. Spiediet divas rokturu skavas kopā (kreiso un labo) un bidiet papildu rokturi ⑦ uz rokturu skavām ⑧, līdz tas nofiksējas.

Pārliecinieties, ka papildu rokturis ir pienācīgi piestiprināts.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI!

Sagriešanās, ko izraisa griešanas aukla.

Ja ierīce nejauši ieslēdzas, griešanas aukla var radīt traumas.

→ Pirms izstrādājuma pārbaudes vai transportēšanas uzgaidiet, līdz griešanas aukla ir pilnībā apstājusies.

→ Izņemiet akumulatoru.

→ Uzvelciet aizsargcimdus.

3.1 Akumulatora uzlāde [att. O1/O2/O3]



UZMANĪBU!

Materiālie zaudējumi.

Ja barošanas avota spriegums neatbilst akumulatora lādētāja datu plāksnītē norādītajai specifikācijai, akumulatora lādētājs var tikt sabojāts.

→ Ievērojiet tīkla sprieguma parametrus.



BĪSTAMI!

Iespējama trauma.

Ievietojot akumulatoru, var tikt iespiesti pirksti.

→ Sargiet pirkstus.

Viedā uzlādes procesa dēļ akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek uzlādēts ar optimālu uzlādes strāvu. Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

1. Nospiediet atbrīvošanas pogu ④ un izņemiet akumulatoru ⑥ no akumulatora turētāja ⑤.
2. Pievienojiet akumulatoru lādētāju ③ elektrotīkla kontaktligzdai.
3. Uzbidiet akumulatora lādētāju ③ uz akumulatora ⑥.

Ja akumulatora uzlādes indikators ⑩ lādētājā mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek uzlādēts.

Kad akumulatora uzlādes indikators ⑩ akumulatora lādētājā pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts (lādēšanas ilgums skatīt 7. sadaļu TEHNISKE DATI).

4. Uzlādes laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
5. Kad akumulators ⑥ pilnībā uzlādēts, akumulatoru ⑥ var atvienot no akumulatoru lādētāja ③.

3.2 Displeja elementu nozīme

3.2.1 Akumulatora uzlādes indikators uz akumulatora lādētāja [att. O3]

Akumulatora uzlādes indikatora gaismu mirgo



Uzlādes ciklu norāda akumulatora uzlādes indikators mirgo.

Nemiet vērā: Uzlāde ir iespējama tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, skatiet 7. sadaļu TEHNISKIE DATI.

Akumulatora uzlādes indikators deg ar nepārtrauktu gaismu



Akumulatora uzlādes indikators ar nepārtrauktu gaismu norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts vai akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona, tādēļ to nav iespējams uzlādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, akumulators tiek uzlādēts.

Ja akumulators nav ievietots, akumulatora uzlādes indikators ar nepārtrauktu gaismu norāda, ka elektrotīkla kontaktspraudnis ir pievienots sienas kontaktlīdžai un lādētājs ir gatavs darbam.

3.3 Darba pozīcijas

3.3.1 Standarta griešana [att. O4]

→ Turiet izstrādājumu aiz papildu roktura un galvenā roktura tā, lai trimmera galva būtu nedaudz sasnēta uz priekšu.

3.3.2 Zāliena malu apgriešana [att. O5/O6]

1. Nospiediet pogu un pagrieziet galveno rokturi 180°.
2. Turiet ierīci aiz papildu roktura un galvenā roktura.
3. Bidiet trimmera galviņu ar rīteni gar zāliena malu. Izvairieties no griešanas auklas saskares ar cietiem priekšmetiem (mūris, akmens, žogi u.c.), lai griešanas aukla nenodiltu vai nenolūztu.

3.4 Trimmera palaišana/apturēšana



BĪSTAMI!

Traumu risks

Ja, atlaižot ieslēgšanas sviru, zāles plāvējs neapstājas, var tikt gūtas traumas.

→ Neignorējiet drošības ierīci vai slēdžus.

→ Piemēram: ieslēgšanas sviru nedrīkst pievienot rokturim.

→ Neveiciet tādas izmaiņas zāles plāvējā, kas nav aprakstītas šajā rokasgrāmatā.

3.4.1 Pirms darba sākšanas [attēls O1]

1. Pārbaudiet, vai ritenis, aizsargpārsegs un augu aizsargskava ir pienācīgi piestiprināti
2. Ievietojiet akumulatoru un akumulatoru turētāja, līdz tas dzirdami fiksējas.

3.4.2 Trimmera palaišana [attēls O4/O7]

Trimmeris ir aprīkots ar divroku drošības ierīci (palaišanas sviru) un ieslēgšanas bloķētāju, lai izvairītos no ierīces nejaušas iedarbināšanas.

1. Ar vienu roku turiet papildu rokturi, un ar otru roku turiet galveno rokturi.
2. Bidiet ieslēgšanas bloķētāju uz priekšu un velciet palaišanas sviru uz roktura pusi.
3. Atļaidiet ieslēgšanas bloķētāju.

3.4.3 Trimmera apturēšana

1. Atļaidiet ieslēgšanas sviru.
2. Pagaidiet, līdz griešanas aukla ir pilnīgi apstājusies.
3. Izņemiet akumulatoru.

3.5 Papildu roktura pozīcijas pielāgošana [attēls O8]

Papildu roktura stāvokli var noregulēt atbilstoši jūsu augumam.

1. Saspieties divas rokturu skavas (kreiso un labo) kopā un pagrieziet papildu rokturi līdz vēlamajai pozīcijai.
2. Atļaidiet roktura skavu un ļaujiet papildu rokturim nokrist.

3.6 Augu aizsargskavas pielāgošana [attēls O9]

– Darba pozīcija

– Parkošanās pozīcija

→ Pagrieziet augu aizsargskavu vēlamajā pozīcijā, līdz tā noklīd.

3.7 Trimmera transportēšana [attēls O9]



BĪSTAMI!

Traumu risks

Ja ir ievietots akumulators un trimmeris ir ieslēgts, ir iespējams nejauši pavilkt palaišanas sviru un iedarbināt trimmeri.

→ Pārvietojiet šo trimmeri tikai ar izņemtu akumulatoru.

→ Pagrieziet augu aizsargskavu parkošanās pozīcijā, līdz tā noklīd.

3.8 Griešanas auklas pagarināšana (automātiska) [att. O10]

Vienmērīgu zāliena plaušanu var panākt tikai tad, ja griešanas aukla ir maksimālajā garumā.

Griešanas auklas garums automātiski palielinās, kad griešanas auklas spole nekustās pēc trimmera iedarbināšanas.

1. Atļaidiet ieslēgšanas sviru un uzgaidiet, līdz auklas spole pilnībā apstājas.
2. Vēlreiz pavelciet ieslēgšanas sviru.

Tā kā griešanas auklu var pagarināt tikai pa mazām daļām, dažos gadījumos var būt nepieciešamas vairākkārt izslēgt un ieslēgt ierīci. Ir svarīgi, lai griešanas auklas spole katru reizi pilnībā apstātos.

Griešanas auklas spoles ⑪ garums tika sekmīgi palielināts, ja var dzirdēt kā tā saskaras ar spoles ierobežotāju ⑫ pēc ierīces iedarbināšanas.

GARDENA® auklas spole jānomaina tad, kad griešanas spole tika nolietota.

4. TEHNISKĀ APKOPE



BĪSTAMI!

Sagriešanās, ko izraisa griešanas aukla.

Ja ierīce nejauši ieslēdzas, griešanas aukla var radīt traumas.

- Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam palīdziet, līdz griešanas aukla ir pilnībā apstājusies.
- Izņemiet akumulatoru.
- Uzvelciet aizsargcimdus. *Asas malas uz griešanas auklas, asmens vai citām daļām var radīt traumas.*

4.1 Trimmera tīrīšana [attēls M1]



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Iespējama trauma un zāles plāvēja bojājumi.

- Zāles plāvēja tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ūdens strūklu (it īpaši augstspiediena ūdens strūklu). *Ūdens var sabojāt zāles plāvēju, iekļūstot elektrosistēmā, kā arī izraisīt koroziju vai īssavienojumu.*
- Tīrīšanai nelietojiet ķīmiskas vielas, tostarp petroleju un šķīdinātājus. Dažas no tām var sabojāt svarīgas plastmasas daļas.

Gaisa plūsmas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

1. Tīriet ventilācijas atveres ⑬ (sānos un aizmugurē) ar mikstu suku (nelietojiet skrūvgriezi). *Izmantojot citus instrumentus, izstrādājums var tikt sabojāts.*
2. Tīriet visas kustīgās detaļas pēc katras lietošanas reizes. Izņemiet, pirmkārt, zāles un netīrumu atliekas no aizsargapvalka ⑤.
3. Regulāri tīriet griešanas elementus vai auklas spoli.

4.2 Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana

Akumulatora un akumulatora lādētāja virsmai un kontaktiem jābūt tīriem un jānožūst pirms akumulatora savienošanas ar akumulatora lādētāju.

→ Neizmantojiet krāna ūdeni.

4.2.1 Akumulatora tīrīšana

Akumulatora tīrīšanai neizmantojiet ķīmikālijas.

→ Izmantojiet mikstu, tīru, sausu suku, lai ik pa laikam iztīrītu ventilācijas spraugas un akumulatora kontaktus.

4.2.2 Akumulatora lādētāja tīrīšana

→ Kontakta un plastmasas daļu tīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu.

Pirms uzglabāšanas vienmēr notīriet produktu un veiciet tā apkopi.

4.3 Auklas spoles nomaiņa [att. M2/M3]:



BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Metāliskas griezējinstrumenta daļas var radīt traumu.

- Neizmantojiet griešanas elementus, rezerves daļas vai piederumus, kuru lietošanu ierīcē GARDENA nav paredzējis.
- Izmantojiet tikai oriģinālās GARDENA auklas spoles.

Rezerves auklas spoli var iegūt no GARDENA izplatītāja vai tieši GARDENA klientu apkalpošanas dienestā.

Precei Nr. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA® auklas spole trimmerim preces Nr. 5412

Ja spoles pārsegs ⑭ ir redzami nolietojies/bojāts ⑭, tas ir jānomaina.

Precei Nr. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA® spoles pārsegs trimmerim preces Nr. 5414

1. Vienlaicīgi nospiediet spoles pārsegu ⑭ pie diviem fiksatoriem ⑮ un noņemiet to.
 2. Izņemiet auklas spoli ⑯.
 3. Izņemiet visus iespējamos netīrumus no auklas spoles skavas ⑰.
 4. Izvelciet griešanas auklu ⑪ caur metālisko uznavu ⑱.
 5. Ievietojiet auklas spoli ⑯ auklas spoles kronšteinā ⑰.
 6. Izvelciet griešanas auklu ⑪ no jaunās auklas spoles ⑯ no plastmasas gredzena ⑱ cilpas, līdz griešanas auklas ierobežotājam ⑫.
 7. Iespiediet spoles pārsegu ⑭ uz auklas spoles kronšteinā ⑰ līdz abi fiksatori ⑮ dzirdami noklikšķis (klikšķis). *Pārliecinieties, vai griešanas aukla nav saspiesta.*
- Ja spoles pārsegu ⑭ nevar savienot, pagrieziet auklas spoli ⑯ uz priekšu un atpakaļ, līdz aukla spole ⑯ ir pilnībā ievietota auklas spoles kronšteinā ⑰.

5. UZGLABĀŠANA

5.1 Izslēgšana

Uzglabājiet sūknī bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet akumulatoru ⑥.
2. Uzlādējiet akumulatoru (skatiet sadaļu "3.1. Akumulatora uzlāde [att. O1/O2/O3]").
3. Izīrēti trimmeri, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. sadaļu APKOPE").
4. Uzglabājiet trimmeri, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un drošā vietā, kur nav iespējama salna.

6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

BĪSTAMI!

Sagriešanās, ko izraisa griešanas aukla.

Ja ierīce nejauši ieslēdzas, griešanas aukla var radīt traumas.

- Pirms sākat izstrādājuma problēmu novēršanu, uzgaidiet, līdz griešanas aukla ir pilnībā apstājusies.
- Izņemiet akumulatoru.
- Uzvelciet aizsargcimdus.

6.1 Kļūdu tabula

Kļūme	Iespējamais iemesls	Risinājums
Trimmeris nesāk darboties	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Pilnībā ievietojiet akumulatoru akumulatora turētājā, līdz tas dzirdami nokļūst (klikšķis).
Trimmeris griež neapmierinoši	Griešanas aukla ir nolietojusies vai pārāk īsa.	→ Izvelciet griešanas auklu (skatīt "3.7 Griešanas auklas pagarināšana (automātiska)").
	Griešanas aukla ir izlietota.	→ Nomainiet auklas spoli (skatīt "Auklas spoles nomaiņa").
	Griešanas aukla ir ievilkta vai aizķērus auklas spole.	→ Izvelciet griešanas auklu no auklas spoles (skatīt "Auklas spoles nomaiņa").
Trimmeris spēcīgi vibrē	Paaugstināta nelīdzsvarota kustība spoles kronšteina smaga piesāņojuma dēļ.	→ Atveriet spoles kronšteina pārsegu un izņemiet netīrumus un zāli.
Trimmeri nevar apturēt	Palaišanas svira ir iestrēgusi.	→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet palaišanas sviru.
Trimmeris apstājas	Gari atgriezumi ir aptīnušies ap auklas spoles kronšteinu.	→ Izņemiet atgriezumus.
Griešanas auklu nevar pagarināt vai tā tiek ātri izlietota	Aukla ir kļuvusi pārāk sausa vai trausla (piemēram, ziemas laikā).	→ Ievietojiet auklas spoli ūdenī apmēram 10 stundas.
	Bieža griešanas auklas saskare ar cietiem priekšmetiem.	→ Izvairieties no saskares starp griešanas auklu un cietiem priekšmetiem.

Kļūme	Iespējamais iemesls	Risinājums
Trimmeris nesāk darboties vai apstājas	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz 45 °C.
	Starp akumulatora kontaktiem ir ūdens pilieni/mitrums.	→ Notīriet ūdeni vai mitrumu ar sausu drānu.
	Motoru bloķē kāds priekšmets.	→ Izīriet nosprostojumu.
	Lielā noslodze (vadības elektronikas temperatūra ir pārāk augsta).	→ Samaziniet noslodzi. → Laužiet vadības elektronikai atdziest.
	Bojāts akumulators.	→ Nomainiet akumulatoru.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora uzlādes indikators deg zaļā krāsā	Trimmeris ir bojāts.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
	Akumulators nav pareizi ievietots akumulatora lādētāja pareizi.	→ Uzbidiet akumulatoru uz akumulatora lādētāja pareizi.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojot un izņemot akumulatoru). Ja nepieciešams, nomainiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz 45 °C.
	Bojāts akumulators.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Uzlāde nav iespējama. Akumulatora uzlādes indikators nedeg	→ Nav pareizi ievietots akumulatora lādētāja elektrotīkla kontaktspraudnis.
Bojāta kontaktligzdā, elektrotīkla kabelis vai lādētājs.		→ Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu. → Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi pilnvarotam izplatītājam vai GARDENA® apkopes dienestam.

PIEZĪME.

Remontu drīkst veikt tikai GARDENA apkopes dienestos vai GARDENA pilnvaroti izplatītāji.

→ Lūdzu, sazinieties ar GARDENA® apkopes dienestu, ja radušās citas kļūmes (skatiet otrajā pusē).

7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbi- nāms trimmeris	Vienība	Vērtība (izstr. nr. 14704)
Griešanas auklas diametrs	mm	1,6
Plaušanas platums	cm	25
Auklas spoles stan- darta ātrums	Apgr./min	9500
Griešanas auklas krājumi	m	2,5
Griešanas auklas pagarinājums		Automātisks
Svars (bez akumu- latora)	kg	1,7
Skaņas spiediena līmenis L _{pA} ¹⁾	dB (A)	75
Mainīgais k _{pA}	dB (A)	3
Skaņas jaudas līmenis L _{WA} ²⁾ , mērītais / garantētais	dB (A)	88 / 90
Mainīgais k _{WA}	dB (A)	1,5
Plaukstas / rokas vibrācija a _{vhw} ¹⁾	m/s ²	2,8
Nenoteiktība k _{vhw}	m/s ²	1,5

Mērījumu metodes saskaņā ar:
¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr. 1701

PIEZĪME. Konkrētā vibrācijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudi un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Vibrācijas emisijas vērtība var mainīties faktiskās elektriskā rokas vadības instrumenta lietošanas laikā.

Sistēmas akumulators	Vienība	Vērtība (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora ietilpība	Ah	2,0
Elementu skaits (litija jonu)		5
Piemērots POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru lādētājiem	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Sistēmas akumulatora lādētājs	Vienība	Vērtība (AL 1810 CV)
Elektrotīkla spriegums	V (AC)	220 – 240
Elektrotīkla frekvence	Hz	50 – 60
Nominālā jauda	R	26
Akumulatora uzlādes spriegums	V (DC)	18

Sistēmas akumulatora lādētājs	Vienība	Vērtība (AL 1810 CV)
Maks. akumulatora uzlādes strāva	mA	1000
Akumulatora uzlādes laiks (apt.)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min	244
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	No 0 līdz 45
Svars	kg	0,17
Aizsardzības klase		II / II
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas PBA 18V akumulatori:		PBA 18V

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA auklas spoļe	Kā lietotas auklas spoļes nomaļņai.	Izstr. nr. 5412
GARDENA spoļes pārsegs	Kā lietota / bojāta spoļes pārsega nomaļņai.	Izstr. nr. 5414
GARDENA sistēmas akumulators P4A PBA 18 V/36 P4A PBA 18 V/45	Akumulators papildu ekspluatācijas laika nodrošināšanai vai nomaļņai	Izstr. nr. 14902 Izstr. nr. 14903
GARDENA ātrais lādētājs	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	Izstr. nr. 14901

9. GARANTĪJA/SERVISS

9.1 Produkta reģistrēšana

Reģistrējiet produktu vietnē gardena.com/registration.

9.2 Serviss

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/hv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/t>

10. UTILIZĀCIJA

10.1. Sūkņa utilizācija

(Saskaņā ar direktīvu 2012/19/ES / S.I. 2013 nr. 3113)



Motorzāģi nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. No tā jāatbrīvojas saskaņā ar konkrētās valsts vides aizsardzības normatīviem.

SVARĪGI!

→ Nododiet šļūtenu kārbu utilizācijai vietējā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

10.2. Akumulatora utilizācija



Akumulatorā ir litija jonu elementi, kas darbmūža beigās jāutilizē atsevišķi no parastajiem sadzīves atkritumiem.

Li-ion

1. Pilnībā izlādējiet litija jonu elementus (sazinieties ar GARDENA klientu apkalpošanas dienestu).
2. Nodrošiniet, lai litija jonu elementu kontaktiem neveidotos īssavienojums, pārīmējot tos ar lenti.
3. Utilizējiet litija jonu elementus pareizi, nogādājot tos vietējā attiecīgo atkritumu savākšanas un pārstrādes vietā.

nl Accu-aangedreven trimmer EasyTrim 25/18 V P4A

Vertaling van de originele instructies

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	152
2. MONTEREN	157
3. BEDIENING	157
4. ONDERHOUD	159
5. OPSLAG	159
6. STORINGEN VERHELPEN	160
7. TECHNISCHE GEGEVENS	160
8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	161
9. GARANTIE/SERVICE	161
10. AFVOER	161

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1 Symbolen op het product



→ Lees de gebruikershandleiding.



→ Stel het product niet bloot aan regen.



→ Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.



WAARSCHUWING!

→ Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als de voedingskabel beschadigd of doorgesneden is.



WAARSCHUWING!

→ Houd omstanders op afstand.



WAARSCHUWING!

→ Koppel de accu los voordat u het product gaat onderhouden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor machines



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit apparaat zijn meegeleverd.

Het niet opvolgen van ieder van de onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term 'elektrisch apparaat' in de waarschuwingen verwijst zowel naar apparaten die op het lichtnet (met snoer) werken als apparaten met een accu (snoerloos).

1) Veiligheid van het werkgebied

- a) **Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.** In rommelige of donkere gebieden gebeuren eerder ongelukken.
- b) **Gebruik elektrische apparaten niet in een explosiegevaarlijke omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten creëren vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt.** U kunt de controle over het apparaat verliezen als u afgeleid wordt.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van een elektrisch apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact dat u wilt gebruiken. Pas de stekker nooit aan. Gebruik nooit een adapterstekker in combinatie met een geaard apparaat.** Ongevijzigde stekkers en overeenkomende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrische apparaten niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, wordt het risico op elektrische schokken groter.
- d) **Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.** Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruikt u een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten.** Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als werken met een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruikt u voeding met een aardlekschakelaar (RCD).** Gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met een elektrisch apparaat. Gebruik geen elektrische apparaten als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipprofiel, een veiligheidshelm of gehoor-

bescherming zullen in relevante werkomstandigheden letsel beperken.

- c) **Voorkom onopzettelijk starten. Controleer of de schakelaar op OFF staat voordat u het elektrische apparaat aansluit op netvoeding en/of de accu, en voordat u het apparaat oppakt of draagt.** Het dragen van elektrische apparaten met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van stroom of accu terwijl de schakelaar op ON staat, kan makkelijk tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder een eventueel aanwezige stelsleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrisch apparaat bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom overstrekken. Zorg dat u te allen tijde stevig en in balans staat.** Hierdoor hebt u een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden.** Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- g) **Als de mogelijkheid bestaat om een stofvang te plaatsen, is het van belang dat deze op de juiste wijze wordt aangesloten en toegepast.** Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren beperken.
- h) **Let erop dat uw ervaring en vertrouwdheid met elektrische apparaten niet ertoe leidt dat u veiligheidsprincipes minder streng in acht gaat nemen.** Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4) Gebruik en behandeling van machine

- a) **Forceer het apparaat niet. Gebruik het juiste apparaat voor uw werkzaamheden.** Het juiste apparaat maakt de klus beter en veiliger, en op de snelheid die mag worden verwacht.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Apparaten die niet met de schakelaar kunnen worden bediend, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder het accupack, indien verwijderbaar, van de elektrisch apparaat voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of apparaten opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van de machine.
- d) **Berg elektrische apparaten die u niet nodig hebt op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het apparaat of deze instructies niet ermee werken.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Voer onderhoud uit op elektrisch apparaten en accessoires. Controleer het apparaat op verkeerde uitlijning of ondeugdelijke bevestiging van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere afwijkingen die de werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden.** Als het apparaat is beschadigd, moet u het laten repareren voordat het weer wordt gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijapparaten met scherpe snijranden zullen minder gauw vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.

g) **Gebruik het apparaat, de accessoires, bitjes en dergelijke in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en het type klus dat moet worden uitgevoerd.**

Als u het apparaat voor andere toepassingen gebruikt dan waarvoor het is bedoeld, kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.

h) **Houd de handgrepen en grijppoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Vettige of anderszins glibberige handgrepen en grijppoppervlakken belemmeren veilige hantering en bediening van het apparaat in onverwachte situaties.*

5) **Gebruik en onderhoud van accugereedschap**

a) **Laad het gereedschap alleen op met de lader die door de fabrikant is gespecificeerd.** *Een lader die voor een bepaald type accu geschikt is, kan een risico op brand creëren als de lader met een andere accu wordt gebruikt.*

b) **Gebruik alleen de accupacks die bestemd zijn voor de bijbehorende elektrische apparaat.** *Als er andere accupacks worden gebruikt, bestaat er risico op letsel en brand.*

c) **Als het accupack niet gebruikt wordt, houd dit dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen de twee klemmen kunnen maken.** *Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.*

d) **Als het accupack verkeerd wordt gebruikt, kan er vloeistof uit de accu komen; zorg dat u deze niet aanraakt.** *Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water.* **Als er vloeistof in de ogen komt dient u medische hulp in te roepen.** *Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*

e) **Gebruik geen accupack of elektrisch apparaat dat beschadigd of gewijzigd is.** *Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosies of letsel.*

f) **Stel het accupack of elektrische apparaat niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** *Blootstelling aan vuur of temperaturen hoger dan 130°C kan een explosie veroorzaken.*

g) **Volg alle oplaadinstructies op en laad het accupack of het elektrische apparaat niet op bij temperaturen die buiten het in de instructies gespecificeerde bereik vallen.** *Door onjuist opladen of opladen bij temperaturen die buiten het gespecificeerde bereik liggen, kan de accu beschadigd raken en neemt het risico op brand toe.*

6) **Service**

a) **Laat uw elektrische apparaat onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur met gebruikmaking van uitsluitend identieke vervangende onderdelen.** *Hierdoor blijft de veiligheid van de machine gehandhaafd.*

b) **Voer nooit onderhoud uit aan accupacks die beschadigd zijn.**

Onderhoud aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.

1.2.2 Veiligheidswaarschuwingen voor gazonttrimmer en graskanttrimmer

a) **Gebruik de machine niet bij slechte weersomstandigheden, vooral wanneer er een risico op blikseminslag bestaat.** *Dit vermindert het risico op blikseminslag.*

b) **Inspecteer het gebied waar de machine wordt gebruikt grondig op wilde dieren.**

Wilde dieren kunnen tijdens gebruik gewond raken door de machine.

c) **Onderwerp het gebied waar de machine gebruikt gaat worden aan een grondige inspectie en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten, en andere voorwerpen.** *Weggeslingerde objecten kunnen lichamelijk letsel veroorzaken.*

d) **Voer voorafgaand aan gebruik altijd een visuele inspectie uit van de doorslijpmachine om te controleren of de doorslijpmachine en de doorslijpmachine-eenheid niet zijn beschadigd.** *Beschadigde onderdelen verhogen het risico op letsel.*

g) **Houd beschermkappen op hun plaats.**

Beschermkappen moeten in goede staat en correct gemonteerd zijn. *Een beschermkap die los zit, beschadigd is of niet goed functioneert, kan leiden tot lichamelijk letsel.*

h) **Houd alle koelluchtinlaten vrij van vuil.**

Geblokkeerde luchtinlaten en vuil kunnen leiden tot oververhitting of brandgevaar.

i) **Draag oog- en gehoorbescherming.**

Als u een geschikte beschermingsuitrusting draagt, neemt de kans op lichamelijk letsel af.

j) **Draag tijdens het bedienen van de machine altijd beschermend schoeisel met antislipzool.** **Bedien de machine niet op blote voeten of met open sandalen aan.**

Dit vermindert de kans op letsel aan de voeten door contact met de bewegende doorslijpmachine.

k) **Draag altijd kleding zoals een broek die de benen van de gebruiker bedekt tijdens het bedienen van de machine.**

Contact met de bewegende doorslijpmachine of draad kan letsel veroorzaken.

l) **Houd omstanders uit de buurt tijdens het bedienen van de machine.** *Wegslingerend afval kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

m) **Gebruik de machine niet boven heuphoogte.**

Zo voorkomt u onbedoeld contact met de doorslijpmachine en houdt u de machine in onverwachte situaties beter onder controle.

n) **Wees voorzichtig bij het gebruik van de machine in nat gras. U dient uitsluitend te lopen, nooit te rennen.** *Dit verkleint het risico op uitglijden en vallen, wat kan leiden tot lichamelijk letsel.*

o) **Gebruik de machine niet op extreem steile hellingen.**

Dit verkleint het risico van controleverlies, uitglijden en vallen, wat kan leiden tot lichamelijk letsel.

p) **Wees bij het werken op hellingen altijd zeker van uw grip, werk altijd dwars over het oppervlak van hellingen, nooit omhoog of omlaag en wees**

uiterst voorzichtig wanneer u van richting verandert. Dit verkleint het risico van controleverlies, uitglijden en vallen, wat kan leiden tot lichamelijk letsel.

q) **Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied.**

Netsnoeren en kabels kunnen verborgen zijn in heggen of struiken en kunnen per ongeluk worden doorgesneden of beschadigd door

de lijn of doorslijpmachine.

r) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de bewegende**

slijpmachine of lijn. Verwijder geen materiaal uit de machine totdat deze is losgekoppeld van de voedingsbron. De bewegende slijpmachine of lijn kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.

s) **Draag de machine van uw lichaam af en zorg ervoor dat deze uitgeschakeld is.** Op de juiste manier omgaan met de machine vermindert de kans op onbedoeld contact met de bewegende slijpmachine of lijn.

t) **Gebruik alleen vervangende slijpkoppen en slijpmachines**

of lijnen gespecificeerd door de fabrikant.

Onjuiste vervangende onderdelen kunnen controleverlies, breuken en letsel veroorzaken.

u) **Vervang de slijpmachines of lijnen niet met metalen draden of messen.** Het gebruik van niet-aanbevolen snijelementen kan letsel veroorzaken.

1.3 Aanvullende veiligheidsinstructies

1.3.1 Gebruik

De **GARDENA Trimmer** is bestemd voor het trimmen en maaien van gazons en gras in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is ongeschikt voor continubedrijf (professioneel gebruik).



GEVAAR!

Risico op letsel!

→ Gebruik het product niet voor het snoeien van heggen, voor het kleinmaken van tuinafval of om te composteren.

1.3.2 Veiligheidsinstructies voor accu's en acculaders

→  **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies.** Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

→ **Bewaar deze instructies op een veilige plaats.** Gebruik de lader alleen als u alle functies volledig kunt evalueren en zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige instructies heeft ontvangen.

→ **Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.**

→ **Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud.** Dit zorgt ervoor dat kinderen niet met de lader spelen.

→ **Laad alleen Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op.** De accuspanning moet overeenkomen met

de acculaadspanning van de lader. Laad geen niet-oplaadbare accu's op. Anders bestaat er gevaar voor brand of explosie.



→ **Gebruik de acculader alleen in gesloten ruimten en houd deze uit de buurt van vocht.** Water dat in elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt het risico op elektrische schokken.

→ **Houd de acculader schoon.** Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.

→ **Controleer de acculader, kabel en stekker altijd voorafgaand aan het gebruik.** Stop met het gebruik van de lader als u schade vaststelt. Open de lader niet zelf en laat deze repareren door een gekwalificeerde specialist die alleen originele reserveonderdelen gebruikt. Beschadigde laders, kabels en stekkers verhogen het risico op elektrische schokken.

→ **Gebruik de acculader niet op gemakkelijk brandbare oppervlakken (zoals papier, textiel, enz.) of in brandbare omgevingen.** Er bestaat brandgevaar doordat de lader warm wordt tijdens bedrijf.

→ **Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door GARDENA of door een erkend aftersales-servicecentrum voor elektrische gereedschap van GARDENA om veiligheidsrisico's te voorkomen.**

→ **Deze veiligheidsinstructies gelden alleen voor lithium-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.**

→ **Dek de ventilatiesleuven van de acculader niet af.**

Anders kan de acculader oververhit raken, waardoor deze niet meer naar behoren werkt.

→ **Gebruik alleen acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen om de accu's op te laden.** Een acculader die geschikt is voor het ene type accu, kan brandgevaar veroorzaken als deze gebruikt wordt met andere accu's.

→ **Er kunnen dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt.** De accu kan in brand vliegen of exploderen. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als u nadelige gevolgen ervaart.

De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

→ **Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden.** Controleer betreffende onderdelen. Reinig deze onderdelen of vervang ze indien nodig.

→ **Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen.** Vermijd contact met dergelijke vloeistof. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als de vloeistof in contact met uw ogen komt, moet u medische hulp inroepen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

→ **Gebruik de accu alleen in partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.** 18V-accu's met de POWER FOR ALL-markering zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.

- **Neem de accu-aanbevelingen in de gebruiks-aanwijzing voor uw product in acht.**

Dit is de enige manier om de accu en het product veilig te gebruiken en de accu's te beschermen tegen gevaarlijke overbelasting.

- **Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem.**
Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accutype: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).

- **De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd.**

Om de volledige capaciteit van de accu te kunnen benutten, moet u de accu volledig opladen in de acculader, voordat u het elektrische gereedschap voor de eerste keer gebruikt.

- **Houd batterijen uit de buurt van kinderen.**

- **Open de accu niet.**

Er bestaat een risico op kortsluiting.

- **Sluit de accu niet kort. Houd de accu als deze niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.**

Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.

- **De accu-contacten kunnen heet zijn na gebruik. Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer u de accu verwijdt.**

- **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroeven-draaier of door externe kracht.**

Er kan interne kortsluiting ontstaan, waardoor de accu in brand kan raken, kan gaan roken, kan exploderen of oververhit kan raken.

- **Voer nooit service uit aan beschadigde accu-packs.**

Service aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.

-  **Bescherm de accu tegen hitte, waaronder langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht. Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.**

- **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld 's zomers niet in de auto liggen.**

Bij temperaturen < 0 °C kunnen de prestaties afnemen, afhankelijk van het apparaat.

- **Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +35 °C.**

Opladen buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

- **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat u deze oplaadt of opbergt.**

1.3.3 Aanvullende elektrische veiligheids-instructies



GEVAAR!

Risico op hartstilstand!

Dit product genereert een elektromagnetisch veld tijdens het bedrijf. Dit veld kan de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren en tot ernstig of dodelijk letsel leiden (bijvoorbeeld als iemand een pacemaker heeft).

- Raadpleeg uw arts en de fabrikant van uw implantaat voordat u dit product gebruikt.
- Verwijder de accu wanneer u het product niet gebruikt.

- **Gebruik geen water of chemische stoffen om de beschermkap of andere onderdelen te reinigen.**

Vloeistoffen kunnen het product beschadigen.

- Verwijder de accu in noodsituaties.

- **Houd de machine alleen vast bij de geïsoleerde handgrepen, aangezien de snijdraad of het blad contact kan maken met verborgen draden.**

Als de snijdraad of het blad in contact komt met een onder stroom staande draad, kunnen blootliggende metalen onderdelen van de machine onder stroom worden gezet en kan de bediener een elektrische schok krijgen.

- **Laat de accu na langer gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat u deze opbergt.**

Dit voorkomt brand.

- **Let bij het verwijderen van de accu op de hete contacten.**

De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik.

- **Gebruik het product niet voor vijveronderhoud.**

Het binnendringen van water kan het product beschadigen.

1.3.4 Aanvullende persoonlijke veiligheids-instructies



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen worden ingeslikt.

- Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

- **Draag handschoenen tijdens onderhoud.**

Dit voorkomt letsel.

- Wees voorzichtig met uw vingers (trimmerbuis, extra handgreep, beschermkap, wiel) tijdens de montage.

- **Laat de starthendel niet los.**

Als het product onverwacht start, kan dit leiden tot ernstig letsel.

- **Gebruik alleen de originele snijdraad en monteer deze volgens de gebruikershandleiding.**

Het gebruik van andere componenten verhoogt het risiconiveau en kan niet worden beoordeeld.

- **Wees u bewust van verminderd gehoor.**

U kunt de controle over het product verliezen en uzelf verwonden.

2. MONTEREN



GEVAAR!

Snijletsel veroorzaakt door de snijdraad.

Als het product onbedoeld wordt gestart, kunnen mensen gewond raken door de snijdraad.

- Verwijder de accu voordat u het product monteert.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Monteer de beschermkap.

2.1 Omvang van de levering

	Art. 14704-20	Art. 14704-55
Accu-aangedreven trimmer	x	x
Acculader	x	-
Accu (2,0 Ah)	x	-
Gebruiks-aanwijzing	x	x

2.2 De trimmerbuis plaatsen [afb. A1]



GEVAAR!

Risico op letsel.

Beknelling van vingers tijdens montage kan leiden tot letsel.

- Let op uw vingers wanneer u de trimmerbuis monteert.

1. Schuif de trimmerbuis ② op de buis van de trimmerkop ① totdat deze vastklikt. Zorg dat de kabel niet klem komt te zitten tussen de twee componenten.
Zorg ervoor dat de trimmerbuis goed is bevestigd.
2. Schuif de buis van de hoofdhandgreep ③ op de trimmerbuis ② tot deze vastklikt. Zorg dat de kabel niet klem komt te zitten tussen de twee componenten.
Zorg ervoor dat de handgreep goed is bevestigd.

2.3 Het wiel aanbrengen [afb. A2]

1. Steek de linkerkant van het wiel ④ in de trimmerkop ①.
2. Schuif de rechterkant van het wiel ④ met de uitsparing voor de handgreep ⑤ op de trimmerkop ① totdat het wiel vastklikt.

Zorg ervoor dat het wiel goed is bevestigd.

2.4 De beschermkap aanbrengen [afb. A3]

1. Schuif de beschermkap ⑤ op de trimmerkop ① totdat u deze hoort vastklikken.

Zorg ervoor dat de beschermkap goed is bevestigd.

2.5 De gewasbeschermingsbeugel aanbrengen [afb. A4]

1. **1** Duw de gewasbeschermingsbeugel ⑥ iets naar buiten en **2** duw de deze op de trimmerkop ① totdat deze vastklikt.

Zorg ervoor dat de gewasbeschermingsbeugel goed is bevestigd.

2.6 De extra handgreep aanbrengen [afb. A5]

1. Knijp de twee handgreepbeugels (links en rechts) samen en schuif de extra handgreep ⑦ op de handgreepbeugels ⑧ totdat deze vastklikt.

Zorg ervoor dat de extra handgreep goed is bevestigd.

3. BEDIENING



GEVAAR!

Snijletsel veroorzaakt door de snijdraad.

Als het product onbedoeld wordt gestart, kunnen mensen gewond raken door de snijdraad.

- Wacht tot de snijdraad tot stilstand is gekomen voordat u het product controleert of vervoert.
- Verwijder de accu.
- Draag veiligheidshandschoenen.

3.1 De accu opladen [afb. O1/O2/O3]



LET OP!

Materiële schade.

Als de spanning van de voedingsbron niet overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje van de acculader, kan de acculader beschadigd raken.

- Let op de netspanning.



GEVAAR!

Risico op letsel.

Uw vingers kunnen bekneld raken wanneer u de accu plaatst.

- Let op uw vingers.

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen. Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

1. Druk op de ontgrendelknop ④ en verwijder de accu ⑥ uit de accuhouder ⑤.
2. Sluit de acculader ③ op een stopcontact aan.
3. Schuif de acculader ③ op de accu ⑥.
Wanneer de acculaadindicator ④ op de lader groen knippert, wordt de accu opgeladen.
Wanneer de acculaadindicator ④ op de acculader permanent groen brandt, is de accu volledig opgeladen (oplaadduur, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).
4. Controleer tijdens het opladen regelmatig de oplaadstatus.
5. Als de accu ⑥ volledig is opgeladen, kan de accu ⑥ worden losgekoppeld van de acculader ③.

3.2 Betekenis van weergave-elementen

3.2.1 Acculaadindicator op de acculader [afb. O3]

De acculaad-indicator knippert 

De laadcyclus wordt aangegeven doordat de acculaadindicator  knippert.

Opmerking: Het opladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 7. TECHNISCHE GE-
VENS.

De acculaad-indicator brandt continu 

Een **continu brandend lampje** op de acculaadindicator  geeft aan dat de accu volledig is opgeladen, of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane laadtemperatuurbereik bevindt en de accu daarom niet kan worden opgeladen. Nadat het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Als de accu niet is ingestoken, geeft een **continu brandend lampje** op de acculaadindicator  aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en dat de lader gereed is voor gebruik.

3.3 Werkposities

3.3.1 Standaard snoeien [Afb. O4]

→ Houd het product vast bij de extra handgreep  en de hoofdhandgreep  zodat de trimmerkop  iets naar voren wordt gekanteld.

3.3.2 Graskanten snoeien [afb. O5/O6]

1. Druk op de knop  en draai de hoofdgreep  180°.
2. Houd het product vast aan de extra handgreep  en hoofdhandgreep .
3. Leid het trimmhoofd  met het wiel  langs de graskant.

Vermijd contact tussen de snijdraad en harde voorwerpen (wand, stenen, hekken enz.) om wellen of afbreken van de snijdraad te voorkomen.

3.4 De trimmer starten/stoppen



GEVAAR!

Risico op letsel

Risico op letsel als het product niet stopt wanneer de starthendel wordt losgelaten.

- De veiligheidsvoorziening of schakelaars mogen nooit overbrugd worden.
- De starthendel mag bijvoorbeeld niet aan de hendel worden bevestigd.
- Breng geen wijzigingen aan in het product die niet in deze handleiding worden beschreven.

3.4.1 Voordat u begint [afb. O1]

1. Controleer of het wiel, de beschermkap en de gewasbeschermingsbeugel correct zijn aangebracht.

2. Plaats de accu  in de accuhouder  tot deze hoorbaar vastklikt.

3.4.2 De trimmer starten [afb. O4/O7]

Het product is uitgerust met een tweehandige veiligheidsvoorziening (starthendel  en inschakelvergrendeling ) om te voorkomen dat het product onbedoeld wordt ingeschakeld.

1. Houd de extra handgreep  vast met één hand en de hoofdhandgreep  met de andere hand.
2. Duw de inschakelvergrendeling  naar voren en trek de starthendel  naar de handgreep .

De trimmer wordt gestart.

3. Laat de inschakelvergrendeling  los.

3.4.3 De trimmer stoppen

1. Laat de starthendel  los.

De trimmer stopt.

2. Wacht tot de snijdraad  tot stilstand komt.
3. Verwijder de accu .

3.5 De positie van de extra handgreep aanpassen [afb. O8]

De positie van de extra handgreep  kan worden ingesteld op uw lichaamslengte.

1. Knijp de twee handgreepbeugels (links en rechts)  samen en draai de extra handgreep  naar de gewenste positie.
2. Laat de handgreepbeugel  los en laat de extra handgreep  vastklikken.

3.6 De gewasbeschermingsbeugel afstellen [afb. O9]

– Werkpositie 

– Parkeerpositie 

→ Draai de gewasbeschermingsbeugel  naar de gewenste positie totdat deze vastklikt.

3.7 De trimmer transporteren [afb. O9]



GEVAAR!

Risico op letsel

Als de accu is geplaatst en de trimmer is ingeschakeld, is het mogelijk dat er per ongeluk aan de starthendel wordt getrokken en de trimmer wordt gestart.

→ Transporteer de trimmer alleen wanneer de accu is verwijderd.

→ Draai de gewasbeschermingsbeugel  naar de parkeerpositie  totdat deze vastklikt.

3.8 De snijdraad verlengen (automatisch) [afb. O10]

Een netjes gemaaid gazon kan alleen worden behaald als de snijdraad  op maximale lengte is.

De snijdraad  wordt automatisch verlengd wanneer de draadspool tot stilstand komt nadat deze is uitgeschakeld.

1. Laat de starthendel  los en wacht tot de draadspool tot stilstand komt.
2. Trek opnieuw aan de starthendel .

Aangezien de snijdraad slechts in kleine stappen kan worden verlengd, kan het in sommige gevallen nodig zijn om het gereedschap meerdere keren uit en weer in te schakelen. Het is belangrijk dat de draadspoel elke keer volledig stilstaat.

De snijdraad ⑪ is voldoende verlengd als deze na inschakelen hoorbaar contact maakt met de draadbegrenzer ⑫.

De **GARDENA®-draadspoel** moet worden vervangen wanneer de snijdraad is opgebruikt.

4. ONDERHOUD



GEVAAR!

Snijletsel veroorzaakt door de snijdraad.

Als het product onbedoeld wordt gestart, kunnen mensen gewond raken door de snijdraad.

→ Wacht tot de snijdraad tot stilstand is gekomen voordat u onderhoud aan het product uitvoert.

→ Verwijder de accu.

→ Draag veiligheidshandschoenen. *Scherpe randen aan de snijdraad, het blad of andere onderdelen kunnen letsel veroorzaken.*

4.1 De trimmer reinigen [afb. M1]



GEVAAR!

Risico op letsel!

Risico van letsel en risico van beschadiging van het product.

→ Gebruik geen water of waterstraal (vooral geen waterstraal onder hoge druk) om het product te reinigen. *Hierdoor kan het product beschadigd raken of kan er water in de elektrische componenten binnendringen, wat corrosie of kortsluiting kan veroorzaken.*

→ Gebruik geen chemische producten, waaronder benzine of oplosmiddelen, voor de reiniging. Ze kunnen belangrijke kunststof onderdelen vernietigen.

De luchtstroomsleuven moeten altijd schoon zijn.

1. Reinig de ventilatiesleuven ⑬ (aan de zijanten en achter) met een zachte borstel (gebruik geen schroevendraaier). *Het gebruik van andere gereedschappen kan het product beschadigen.*
2. Maak alle bewegende delen na elk gebruik schoon. Verwijder met name gras of vuil van de beschermkap ⑤.
3. Reinig de snoei-elementen of de draadspoel regelmatig.

4.2 De accu en acculader reinigen

Het oppervlak en de contacten van de accu en acculader moeten schoon en droog zijn voordat de accu wordt aangesloten op de acculader.

→ Gebruik geen stromend water.

4.2.1 De accu reinigen

Gebruik nooit chemische middelen om de accu te reinigen.

→ Gebruik een zachte, schone, droge borstel om de ventilatiesleuven en de contacten van de accu van tijd tot tijd schoon te maken.

4.2.2 De acculader reinigen

→ Gebruik een zachte, droge doek om de contacten en de kunststof onderdelen schoon te maken.

Reinig en onderhoud het gereedschap altijd voordat het wordt opgeslagen.

4.3 De draadspoel vervangen [afb. M2/M3]:



GEVAAR!

Risico op letsel!

Letselgevaar door metalen messen.

→ Gebruik geen messen, reserveonderdelen of accessoires die niet door GARDENA goedgekeurd zijn.

→ Gebruik alleen originele GARDENA-draadspoelen.

U kunt reservedraadspoelen bij uw GARDENA-dealer of rechtstreeks bij de GARDENA Service aanschaffen.

Voor art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA®-draadspoel voor trimmer art. 5412

Als de spoelkap ⑭ zichtbaar versleten/beschadigd is, moet de spoelkap ⑭ worden vervangen.

Voor art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA®-spoelkap voor trimmer art. 5414

1. Druk de spoelkap ⑭ bij de twee vergrendelingen ⑮ gelijktijdig in en trek deze eraf.
 2. Verwijder de draadspoel ⑯.
 3. Verwijder al het mogelijke vuil van de draadspoelhouder ⑰.
 4. Voer de snijdraad ⑪ door de metalen huls ⑱.
 5. Plaats de draadspoel ⑯ in de draadspoelhouder ⑰.
 6. Trek de snijdraad ⑪ van de nieuwe draadspoel ⑯ uit het oog van de plastic ring ⑲ tot aan de draadbegrenzer ⑫.
 7. Duw de spoelkap ⑭ op de draadspoelhouder ⑰ totdat beide vergrendelingen ⑮ hoorbaar vastklikken. *Controleer of de snijdraad niet is afgeknel.*
- Als de spoelkap ⑭ niet kan worden aangebracht, draait u de draadspoel ⑯ heen en weer totdat de draadspoel ⑯ volledig in de draadspoelhouder is gestoken ⑰.

5. OPSLAG

5.1 Afsluiten

Het product moet uit de buurt van kinderen worden opgeborgen.

1. Verwijder de accu ⑧.
2. Laad de accu op (zie '3.1 De accu opladen' [afb. O1/O2/O3]).
3. Reinig de trimmer, de accu en de acculader (zie '4. ONDERHOUD').
4. Berg de trimmer, de accu en het oplaadapparaat op een droge, dichte en vorstbestendige plaats op.

6. STORINGEN VERHELLEN



GEVAAR!

Snijletsel veroorzaakt door de snijdraad.

Als het product onbedoeld wordt gestart, kunnen mensen gewond raken door de snijdraad.

→ Wacht tot de snijdraad is gestopt voordat u problemen met het product oplost.

→ Verwijder de accu.

→ Draag veiligheidshandschoenen.

6.1 Foutentabel

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De trimmer start niet	Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Plaats de accu in de accuhouder tot deze hoorbaar vastklikt.
De trimmer snijdt slecht	De snijdraad is versleten of te kort.	→ Verleng de snijdraad (zie 'De snijdraad verlengen (automatisch)').
	De snijdraad is opgebruikt.	→ Vervang de draadspoel (zie 'De draadspoel vervangen').
	De snijdraad wordt ingetrokken of geweld in de draadspoel.	→ Trek de snijdraad uit de draadspoel (zie 'De draadspoel vervangen').
Trimmer trilt hevig	Verhoogde onbalans door zware verontreiniging van de spoelhouder.	→ Open de kap van de spoelhouder en verwijder vuil en gras.
De trimmer stopt niet	De starthendel zit vast.	→ Verwijder de accu en maak de starthendel los.
Trimmer stopt	Om de draadspoelhouder zijn lange snijresten gewikkeld.	→ Verwijder de snijresten.
De snijdraad kan niet worden verlengd of wordt snel opgebruikt	De draad is te droog of broos geworden (bijvoorbeeld in de winter).	→ Plaats de draadspoel ongeveer 10 uur in water.
	Regelmatig contact van de snijdraad met harde voorwerpen.	→ Vermijd contact tussen de snijdraad en harde voorwerpen.
Trimmer start niet of stopt	De accu is leeg.	→ Laad de accu op.
	De temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 en +45 °C ligt.
	Er bevinden zich waterdruppels of vocht tussen de accucontacten.	→ Verwijder de waterdruppels of het vocht met een droge doek.
	Een obstakel blokkeert de motor.	→ Verwijder de obstructie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Trimmer start niet of stopt	Zware belasting (temperatuur van de regulelektronica is te hoog).	→ Verminder de belasting.
	De accu is kapot.	→ Vervang de accu.
	Trimmer is defect.	→ Neem contact op met de GARDENA-service.
Opladen is niet mogelijk. De accu-laadindicator  brandt continu groen	De accu is niet goed in de acculader geduwd.	→ Duw de accu goed in de acculader.
	Contacten van de accu zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijvoorbeeld door de accu meerdere keren aan te sluiten en weer los te koppelen). Vervang de accu indien nodig.
	De temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 en +45 °C ligt.
Opladen is niet mogelijk. De accu-laadindicator  brandt niet	De stekker van de acculader is niet goed aangesloten.	→ Steek de stekker volledig in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning.
		→ Laat de acculader indien nodig controleren door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA® Service.

OPMERKING:

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

→ Neem contact op met uw GARDENA®-servicecentrum in geval van andere storingen (zie achterzijde).

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Accutrimmer	Eenheid	Waarde (art. 14704)
Diameter snijdraad	mm	1,6
Maaibreedte	cm	25
Snelheid draadspoel normaal	T/min.	9500
Snijdraadvoorraad	m	2,5
Snijdraadverlenging		Automatisch
Gewicht (zonder accu)	kg	1,7

Accutrimmer	Eenheid	Waarde (art. 14704)
Geluidsdruk-niveau $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	75
Onzekerheids-marge k_{PA}	dB (A)	3
Geluidsvermogens-niveau $L_{WA}^{2)}$: gemeten/ gegarandeerd	dB (A)	88 / 90
Onzekerheidsmarge k_{WA}	dB (A)	1,5
Hand- / arm-trilling $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2,8
Onzekerheids-marge k_{vhw}	m/s ²	1,5

Meetmethoden volgens:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr. 1701

OPMERKING: De vermelde trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure, en kan gebruikt worden voor vergelijkingen tussen het ene elektrisch gereedschap en het andere. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De trillingsemisiewaarde kan variëren tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap.

Systeemaccu	Eenheid	Waarde (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Accuspanning	V (DC)	18
Accucapaciteit	Ah	2,0
Aantal cellen (Li-ion)		5
Geschiedte acculaders voor het POWER FOR ALL-systeem	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Systeemacculader	Eenheid	Waarde (AL 1810 CV)
Netspanning	V (AC)	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18
Max. acculaadstroom	mA	1000
Oplaadtijd van accu (bij benadering)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244
Toegestaan oplaad-temperatuurbereik	°C	0 – 45
Gewicht	kg	0,17
Beschermingsklasse		II / II
Geschiedte POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V		PBA 18V

8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA-draadspoel	Ter vervanging van een gebruikte draadspoel.	Art. 5412
GARDENA-spoelkap	Ter vervanging van een versleten / beschadigde spoelkap.	Art. 5414
GARDENA-systeem-accu P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Accu voor extra gebruiksduur of voor vervanging.	Art. 14902 Art. 14903
GARDENA-snellader	Lader voor snel opladen van POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W...	Art. 14901

9. GARANTIE/SERVICE

9.1 Productregistratie

Registreer uw product op [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België:
<https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Nederland:
<https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact>
- Andere landen:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. AFVOER

10.1. Het product afvoeren

(in overeenstemming met richtlijn 2012/19/EG / S.I. 2013 nr. 3113)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

10.2. De batterij afvoeren



Li-ion

De accu bevat lithium-ioncellen die aan het einde van hun levensduur afzonderlijk van het gewone huisvuil moeten worden afgevoerd.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (neem hiervoor contact op met GARDENA-service).
2. Zorg ervoor dat de contacten van de lithium-ion-cel geen kortsluiting veroorzaken door er tape overheen te plaatsen.
3. Voer de lithium-ion-cellen op de juiste wijze af via of bij uw lokale afvalinzamelingspunt.

no Batteridrevet trimmer EasyTrim 25/18 V P4A

Øversettelse av de opprinnelige anvisningene

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER	162
2. MONTERING	165
3. BRUK	166
4. VEDLIKEHOLD	167
5. OPPBEVARING	168
6. FEILSØKING	168
7. TEKNISKE DATA	169
8. TILBEHØR/RESERVEDELER	170
9. GARANTI/SERVICE	170
10. KASSERING	170

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

1.1 Symboler på produktet



→ Les bruksanvisningen.



→ Produktet må ikke utsettes for regn.



→ Bruk vernebriller og hørselsvern.



ADVARSEL!

→ Koble fra støpselet umiddelbart hvis strømledningen er skadet eller kuttet.



ADVARSEL!

→ Hold tilskuere på avstand.



ADVARSEL!

→ Koble fra batteriet før du utfører vedlikeholdsarbeid.

1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

1.2.1 Generelle sikkerhetsadvarsler for maskin



ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som fulgte med denne maskinen.

Hvis du ikke følger alle instruksjonene som er angitt nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Begrepet «maskin» i advarslene refererer til en maskin som drives av nettstrøm (med ledning) eller batteri (uten ledning).

1) Sikkerhet i arbeidsområdet

a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.

Rot og dårlig opplyste områder kan lett føre til ulykker.

b) Maskiner må ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv. Maskiner danner gnister som kan antenne støv eller damp.

c) Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker en maskin. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) El-sikkerhet

a) Støpselet til maskinen må passe til stikkontakten. Du må aldri modifisere støpselet på noen måte. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordede maskiner. Når støpselet ikke er modifisert og stikkontakten passer, vil dette redusere faren for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med gjenstander som er jordet, for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Faren for elektrisk støt øker hvis kroppen til brukeren er jordet.

c) Maskiner må ikke utsettes for regn eller våte forhold. Hvis det kommer vann inn i en maskin, øker faren for elektrisk støt.

d) Vær forsiktig med kabelen. Bruk aldri ledningen til å bære eller dra maskinen eller til å trekke ut støpselet til maskinen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller sammenflokete ledninger øker faren for elektrisk støt.

e) Når en maskin brukes utendørs, må det brukes en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av ledning for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.

f) Hvis en maskin må brukes på et fuktig sted, bør den være koblet til en strømkrets som er beskyttet av jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

a) Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker en maskin. Ikke bruk en maskin hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av maskiner kan føre til alvorlig personskade.

b) Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmaske, vernesko med sklisikker såle, hjelm og hørselsvern der det er relevant, reduserer faren for personskader.

c) Forebygg utilsiktet start. Forsikre deg om at bryteren står i AV-stilling før du kobler til strømforsyningen og/eller batteripakken, løfter opp eller bærer maskinen. Hvis du bærer en maskin påslått eller med en finger på bryteren, kan det lett oppstå ulykker.

d) Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på maskinen. En nøkkel som sitter på en roterende del av maskinen, kan forårsake personskade.

e) Ikke strekk deg for langt. Hold alltid føttene på bakken og en balansert stilling. Dette gir deg bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.

f) **Bruk egnede klær.** Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

g) Hvis maskinen har utstyr for støvsuging eller -oppsamling, må du forsikre deg om at det er tilkoblet, og at det brukes på riktig måte. Bruk av støvoppsamlar kan redusere faren for støvrelaterte skader.

h) Selv om du har lang erfaring med bruk av maskiner, må du ikke bli uforsiktig eller ignorere sikkerhetsreglene. En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade i løpet av en brøkdel av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av maskinen

a) **Ikke bruk makt på maskinen.** Bruk riktig maskin til den aktuelle oppgaven. Riktig maskin gjør jobben på en bedre og sikrere måte i den hastigheten den er konstruert for.

b) **Ikke bruk maskinen hvis bryteren ikke fungerer som den skal.** Maskiner som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlige, og må repareres.

c) **Koble støpselet fra strømforsyningen og/eller batteripakken fra produktet, hvis det er avtakbart, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger unna produktet for oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhetsiltak forhindrer utilsiktet start av maskinen.

d) **Maskiner som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn.** Ikke la personer som ikke er kjent med maskinen eller disse instruksjonene, bruke maskinen. Maskiner er farlige når de håndteres av uerfarne brukere.

e) **Vedlikehold maskiner og tilbehør.** Kontroller for feil innretting eller festing av bevegelige deler, brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke maskinens funksjon. Hvis maskinen er skadet, må den repareres før bruk.

Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte maskiner.

f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.**

Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten har mindre fare for å sette seg fast, og er lettere å kontrollere.

g) **Bruk maskinen, tilbehør og maskinbits osv. i samsvar med disse instruksjonene, de aktuelle arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av maskinen til andre oppgaver enn dem den er tiltenkt, kan føre til farlige situasjoner.

h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.**

Glatte håndtak og gripeflater umuliggjør trygg håndtering og kontroll av maskinen i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteriverktøy

a) **Lading skal bare skje med laderen som er spesifisert av produsenten.**

En lader som passer til én batteripakke, kan skape brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.

b) **Bruk kun de batteriene som er tiltenkt for maskinene.** Bruk av andre batteripakker kan medføre fare for personskade og brann.

c) **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre.**

Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.

d) **Hvis batteriet utsettes for store påkjenninger, kan det komme væske ut av det.** Unngå i så fall kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Hvis du får væske i øynene, kontakt lege øyeblikkelig. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.

e) **Ikke bruk skadet eller modifisert batteripakke eller maskin.** Skadde eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar adferd, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller personskade.

f) **Utsett aldri en batteripakke eller maskin for ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for flammer eller temperaturer over 130 °C kan fremkalle en eksplosjon.

g) **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteripakken eller maskinen utenfor det temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Lading på feil måte eller ved temperaturer utenfor det angitte området kan påføre batteriet skade og øke faren for brann.

6) Service

a) **La maskinen kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Dette sikrer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.

b) **Vedlikehold aldri skadde batteripakker.** Service av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceleverandører.

1.2.2 Sikkerhetsadvarsler for gresstrimmer og kantklipper

a) **Ikke bruk gressklipperen under dårlige værforhold, spesielt ikke når det er fare for lyn.**

Dette øker faren for å bli truffet av lynnedslag.

b) **Kontroller området grundig for dyreliv der maskinen skal brukes.** Dyreliv kan bli skadet av maskinen under bruk.

c) **Kontroller området grundig der maskinen skal brukes, og fjern alle steiner, pinner, ledninger, bein og andre fremmedlegemer.** Gjenstander som slynges ut, kan forårsake personskade.

d) **Før du bruker maskinen, må du alltid kontrollere visuelt for å se at klipperen og klipperenheten ikke er skadet.** Skadede deler øker faren for personskade.

g) **Hold dekslene på plass.** Dekslene må være i god stand og være riktig montert.

Et deksel som er løst, skadet eller som ikke fungerer som det skal, kan føre til personskade.

h) **Sørg for at det ikke kommer rusk inn i kjøleluftinntaket.** Blokkerte luftinntak og rusk kan føre til overoppheting eller brannfare.

i) **Bruk vernebriller og hørselsvern.** Tilstrekkelig verneutstyr reduserer personskader.

j) **Bruk alltid skliskikkert og beskyttende fottegg når du bruker maskinen.** Vær ikke barbert og bruk ikke åpne sandaler når du bruker maskinen. Dette reduserer faren for skade på føttene fra kontakt med klipperen når den er i bevegelse.

k) **Bruk alltid klær som dekker brukerens ben, for eksempel bukser, når du bruker maskinen.** Kontakt med klipperen eller tråden når disse er i bevegelse, kan føre til personskade.

- l) **Hold tilskuere på avstand når du bruker maskinen.** Objekter som slynges ut, kan føre til alvorlig personskade.
- m) **Ikke bruk maskinen over midjehøyde.** Dette bidrar til å hindre utilsiktet kontakt med klipperen, og gir bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.
- n) **Vær forsiktig når du bruker maskinen i vått gress. Gå, ikke løp.** Dette reduserer faren for å skli og falle, som kan føre til personskade.
- o) **Ikke bruk maskinen i svært bratte skråninger.** Dette reduserer risikoen for å miste kontrollen, skli og falle, som kan føre til personskade.
- p) **Når du arbeider i skråninger, må du alltid stå støtt, alltid arbeide på tvers av skråningene, aldri opp eller ned, og være svært forsiktig når du skifter retning.** Dette reduserer risikoen for å miste kontrollen, skli og falle, som kan føre til personskade.
- q) **Hold alle strømledninger og kabler unna klippeområdet.** Ledninger eller kabler kan være skjult i hekker og busker, og du kan risikere å kutte eller skade dem med tråden eller klipperen ved et uhell.
- r) **Hold alle deler av kroppen borte fra trimmerkniven eller -tråden i bevegelse. Ikke fjern materiale fra maskinen før den er koblet fra strømkilden.** Trimmerkniven eller -tråden kan føre til alvorlig personskade når den er i bevegelse.
- s) **Bær maskinen når den er slått av, og unna kroppen.** Riktig håndtering av maskinen reduserer sannsynligheten for utilsiktet kontakt med en trimmerkniv eller -tråd i bevegelse.
- t) **Bruk bare reserveskjærehoder og -trimmerkniver eller -tråder som er spesifisert av produsenten.** Feil reservedeler kan føre til tap av kontroll, ødeleggelser og personskader.
- u) **Ikke bytt ut trimmerknivene eller -trådene med metalltråder eller -blader.** Bruk av kuttelementer som ikke anbefales, kan forårsake personskade.

1.3 Ekstra sikkerhetsinstruksjoner

1.3.1 Bruksområder

GARDENA Trimmer er ment for trimming og klipping av plener og gressområder i private hus- og hobbyhager.

Produktet er ikke egnet for kontinuerlig drift (profesjonell bruk).



FARE!

Fare for skader!

- Produktet må ikke anvendes til å klippe hekker, til å oppele materiale i små stykker eller til kompostering.

1.3.2 Sikkerhetsinstruksjoner for batterier og batteriladere

-  **Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.** Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- **Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted.** Bruk laderen bare hvis du kan evaluere alle funksjonene fullstendig og utføre dem uten begrensninger, eller hvis du har mottatt tilsvarende instruksjoner.

- **Ikke bruk produktet i eksplosive omgivelser.**
- **Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dette sikrer at barn ikke leker med laderen.
- **Lad kun Li-ion-batterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller).** Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til laderen. **Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.** Hvis du gjør det, er det risiko for overoppheting og skade.
-  **Bruk batteriladeren bare i lukkede rom, og hold den unna fukt.** Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet, øker faren for elektrisk støt.
- **Hold batteriladeren ren.** Smuss fører til fare for elektrisk støt.
- **Kontroller alltid batteriladeren, kabelen og støpselet før bruk.** Slutt å bruke laderen hvis du oppdager skader. Ikke åpne laderen selv, men få den reparert av en kvalifisert spesialist som bare bruker originale reservedeler. Skadede ladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.
- **Ikke bruk batteriladeren på lett brennbare overflater (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** Det er fare for brann fordi laderen varmes opp under drift.
- **Hvis kabelen må skiftes ut, må dette gjøres av GARDENA eller et autorisert servicesenter for GARDENA-elektroverktøy for å unngå sikkerhetsfarer.**
- **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for litium-ion-batterier i systemet POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Batteriladerens ventilasjonsåpninger må ikke tildekkes.** Ellers kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal.
- **Du må bare bruke batteriladere som er anbefalt av produsenten, til å lade batteriene.** En batterilader som passer til én type batteri, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med andre batterier.
- **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil.** Batteriet kan begynne å brenne eller eksplodere. Sørg for at området er godt ventilt, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere respirasjonssystemet.
- **Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte.** Kontroller berørte deler. Rengjør disse delene, eller skift dem om nødvendig.
- **Hvis det brukes på feil måte, eller hvis batteriet er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet.** Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øynene. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- **Bruk bare batteriet i POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.** POWER FOR ALL-merkede 18 V-batterier er fullstendig kompatibel med følgende produkter: Alle 18 V POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.
- **Følg batterianbefalingene i bruksanvisningen for produktet.** Dette er den eneste måten å bruke batteriet og produktet trygt og beskytte batteriene mot farlig overbelastning på.

- Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere.

En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).

- Batteriet leveres delvis oppladet.
For å sikre full batterikapasitet må batteriet lades helt opp i batteriladeren før du bruker elektroverktøyet for første gang.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.
- Ikke åpne batteriet.
Da er det fare for kortslutning.
- Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til brannskader eller brann.
- Batterikontaktene kan være varme etter bruk. Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.
- Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spiker eller skrutebrennere eller ved å bli utsatt for slag eller støt. Det kan oppstå en intern kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.
- Utfør aldri service på skadde batteripakker.
Alt vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.
-  Beskytt batteriet mot varme, inkludert eksponering for kraftig sollys, flammer, smuss, vann og fuktighet over lengre tid.
 Det er fare for eksplosjon og kortslutning.
- Bruk og lagre batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom -20 °C og +50 °C.
Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f.eks. i bilen.
Ved temperaturer under 0 °C kan ytelsen reduseres, avhengig av enheten.
- Batteriet må bare lades ved en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og +35 °C.
Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet og øke faren for brann.
- La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.

1.3.3 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet



FARE!

Risiko for hjertestans!

Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater og forårsake alvorlige eller dødelige skader (f.eks. hvis en person har en pacemaker).

- Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker dette produktet.
- Ta ut batteriet når du ikke bruker produktet.

- Ikke bruk vann eller kjemiske stoffer til å rengjøre beskyttelsesdekselet eller andre deler.
Væsker kan skade produktet.

- Ta ut batteriet i nødsituasjoner.

- Hold bare maskinen i de isolerte håndtakene, da skjæretråden eller kniven kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Hvis skjæretråden eller kniven kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan utsatte metalleder på maskinen aktiveres og gi brukeren elektrisk støt.

- La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter utvidet bruk før du legger det bort for oppbevaring. Dette forhindrer brann.

- Når du tar ut batteriet, må du være forsiktig med de varme kontaktene. Batterikontaktene kan være varme etter bruk.

- Ikke bruk produktet til vedlikehold av dammer.
Vanninntrengning kan skade produktet.

1.3.4 Ekstra instruksjoner om personlig sikkerhet



FARE!

Fare for kvelling!

Mindre deler kan svelges.

- Hold små barn på avstand når du monterer produktet.

- Bruk hansker under vedlikehold.

Dette vil forhindre skader.

- Vær forsiktig med fingrene (trimmerør, hjelpehåndtak, beskyttelsesdeksel, hjul) under montering.

- Ikke gjør bypass på startspaken. Hvis produktet starter uventet, kan dette føre til alvorlige skader.

- Bruk bare den opprinnelige skjæretråden og monter i henhold til brukerhåndboken. Bruk av andre komponenter øker risikoen for skade og kan ikke vurderes.

- Vær oppmerksom på nedsatt hørsel. Du kan miste kontrollen over produktet og skade deg selv.

no

2. MONTERING



FARE!

Skjæreskader forårsaket av skjæretråden.

Hvis produktet starter utilsiktet, kan personer bli skadet av skjæretråden.

- Fjern batteriet før du monterer produktet.
- Bruk vernehansker.
- Installer beskyttelsesdekselet.

2.1 Leveransen omfatter

	Art. 14704-20	Art. 14704-55
Batteritrimmer	x	x
Batterilader	x	-
Batteri (2,0 Ah)	x	-
Bruksanvisning	x	x

2.2 Montere trimmerrøret [Fig. A1]



FARE!

Fare for personskade.

Klemming av fingre under montering kan føre til personskader.

→ Pass på fingrene når du monterer trimmerrøret.

1. Skyv trimmerrøret ② på trimmerhodet ① til den kobles inn. Pass på at du ikke klemmer kabelen mellom de to komponentene.

Kontroller at trimmerrøret er godt festet.

2. Skyv røret av hovedhåndtaket ③ på trimmerrøret ② til den kobles inn. Pass på at du ikke klemmer kabelen mellom de to komponentene.

Kontroller at håndtaket er godt festet.

2.3 Montere hjulet [Fig. A2]

1. Sett venstre side av hjulet ④ inn i trimmerhodet ①.
2. Skyv høyre side av hjulet ④ med gripefordypningen ⑤ på trimmerhodet ① til den kobles inn.

Kontroller at hjulet er godt festet.

2.4 Montere beskyttelsesdekselet [Fig. A3]

1. Skyv beskyttelsesdekselet ⑥ på trimmerhodet ① til det kobles inn med en lyd.

Kontroller at beskyttelsesdekselet er godt festet.

2.5 Montere plantevernet [Fig. A4]

1. 1 Skyv plantevernet ⑥ litt utover, og 2 skyv det på trimmerhodet ① til det kobles inn.

Kontroller at plantevernet er godt festet.

2.6 Montere hjelpehåndtaket [Fig. A5]

1. Klem sammen de to håndtaksbrakettene (venstre og høyre), og skyv hjelpehåndtaket ⑦ på håndtaksbrakettene ⑧ til det kobles inn.

Kontroller at det ekstra håndtaket er godt festet.

3. BRUK



FARE!

Skjæreskader forårsaket av skjæretråden.

Hvis produktet starter utilsiktet, kan personer bli skadet av skjæretråden.

→ Vent til skjæretråden står stille før du kontrollerer eller transporterer produktet.

→ Fjern batteriet.

→ Bruk vernehansker.

3.1 Slik lader du batteriet [Fig. O1/O2/O3]



FORSIKTIG!

Skade på eiendom.

Hvis spenningen til strømkilden ikke stemmer overens med spesifikasjonene på kapasitetsskiltet til batteriladeren, kan batteriladeren bli skadet.

→ Vær oppmerksom på nettspenningen.



FARE!

Fare for personskade.

Du kan klemme fingrene når du setter inn batteriet.

→ Pass på fingrene.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal lade-strøm avhengig av batteritemperaturen og -spenningen. Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

1. Trykk på utløserknappen ① og fjern batteriet ② fra batteriholderen ③.

2. Koble batteriladeren ④ til et strømuttak.

3. Skyv batteriladeren ④ på batteriet ②.

Når batteriladelampen ⑤ på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.

Når batteriladelampen ⑤ på laderen kontinuerlig lyser grønt, betyr det at batteriet er fulladet (ladetid, se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontroller ladestatusen regelmessig mens batteriet lader.

5. Når batteriet ② er fulladet, kan du koble batteriet ② fra batteriladeren ④.

3.2 Betydningen til visningselementer

3.2.1 Batteriladelampen på batteriladeren

[Fig. O3]

Batterila-
delampen
blinker ⑤



Ladesyklusen indikeres ved at batteriladelampen ⑤ blinker.

Merk: Lading er kun mulig hvis temperaturen til batteriet ligger innenfor tillatt ladetemperaturområde, se 7. TEKNISKE DATA.

Batterila-
delampen
lyser
konstant
grønt ⑤



Et **kontinuerlig lys** på batteriladelampen ⑤ indikerer at batteriet er fulladet, eller at temperaturen til batteriet ligger utenfor det tillatte ladetemperaturområdet, og at batteriet derfor ikke kan lades. Batteriet lades så snart det tillatte temperaturområdet er nådd.

Hvis batteriet ikke er plugget inn, vil **kontinuerlig lys** på batteriladelampen ⑤ signalisere om at støpselet er koblet til stikkontakten, og at laderen er klar til bruk.

3.3 Arbeidsstillinger

3.3.1 Standard trimming [Fig. O4]

→ Hold produktet i hjelpehåndtaket ⑦ og hovedhåndtaket ③, slik at trimmerhodet ① vippes litt forover.

3.3.2 Klippe plenkanter [Fig. O5/O6]

1. Trykk på knappen ⑪ og dreii hovedhåndtaket ③ 180°.
2. Hold produktet i hjelpehåndtaket ⑦ og hovedhåndtaket ③.

3. Før trimmerhodet ① med hjulet ④ langs plenkanter.

Unngå kontakt mellom skjæretråden og harde gjenstander (vegg, stein, gjerder osv.) for å hindre at skjæretråden sveises eller brytes av.

3.4 Starte/stoppe trimmeren



FARE!

Fare for personskade

Det er fare for personskade dersom produktet ikke stopper når du slipper startspaken.

- Du må ikke omgå sikkerhetsinnretningen eller -bryterne.
- For eksempel må du ikke feste startspaken på håndtaket.
- Ikke foreta endringer på produktet som ikke er beskrevet i denne håndboken.

3.4.1 Før oppstart [Fig. O1]

1. Kontroller at hjulet, beskyttelsesdekselet og plante-
vernet er riktig montert.
2. Sett batteriet ⑧ inn i batteriholderen ⑩ til du hører
at det klikker på plass.

3.4.2 Starte trimmeren [Fig. O4/O7]

Produktet har en tohånds sikkerhetsinnretning (start-
spak ⑩ og innkoblingslås ⑨) for å hindre at produktet
blir slått på ved et uhell.

1. Hold hjelpehåndtaket ⑦ med én hånd, og hold hoved-
håndtaket ③ med den andre hånden.
2. Skyv innkoblingslåsen ⑨ forover, og trekk start-
spaken ⑩ mot håndtaket ③.
Trimmeren starter.
3. Løsne innkoblingslåsen ⑨.

3.4.3 Stoppe trimmeren

1. Slipp startspaken ⑩.
Trimmeren stopper.
2. Vent til skjæretråden ⑪ står stille.
3. Fjern batteriet ⑧.

3.5 Justere stillingen til hjelpehåndtaket [Fig. O8]

Stillingen til hjelpehåndtaket ⑦ kan justeres til høyden din.

1. Klem sammen de to håndtaksbrakettene (venstre og
høyre) ⑧, og drei hjelpehåndtaket ⑦ til ønsket stilling.
2. Løsne håndtaksbraketten ⑧, og la hjelpehåndta-
ket ⑦ kobles inn.

3.6 Justere plantevernet [Fig. O9]

– Arbeidsstilling ⑥

– Parkeringsstilling ①

→ Drei plantevernet ⑥ til ønsket stilling til det kobles inn.

3.7 Transportere trimmeren [Fig. O9]



FARE!

Fare for personskade

Hvis batteriet er satt inn og trimmeren er slått på,
er det mulig å trekke i startspaken ved et uhell og
starte trimmeren.

- Transporter bare trimmeren når batteriet er
fjernet.

→ Drei plantevernet ⑥ til parkeringsstillingen ① til den
kobles inn.

3.8 Utvide skjæretråden (automatisk) [Fig. O10]

En ren klipp kan bare oppnås hvis skjæretråden ⑪ er
ved maksimal lengde.

Skjæretråden ⑪ forlenges automatisk når trådkassetten
står stille etter at den er slått av.

1. Slipp startspaken ⑩ og vent til trådspolen stopper.
2. Trekk i startspaken ⑩ igjen.

Siden skjæretråden bare kan forlenges i små trinn, kan
det i noen tilfeller være nødvendig å slå verktøyet av og på
igjen flere ganger. Det er viktig at trådkassetten står helt
stille hver gang.

Skjæretråden ⑪ er tilstrekkelig forlenget hvis den hørbart
kommer i kontakt med trådbegrenseren ⑫ etter å ha blitt
slått på.

GARDENA® trådkassett må skiftes når skjæretråden er
brukt opp.

4. VEDLIKEHOLD



FARE!

Skjæreskader forårsaket av skjære- tråden.

Hvis produktet starter utilsiktet, kan personer bli
skadet av skjæretråden.

- Vent til skjæretråden står stille før du utfører
service på produktet.
- Fjern batteriet.
- Bruk vernehansker. *Skarpe kanter på skjære-
tråden, kniven eller andre deler kan forårsake
personskaade.*

4.1 Rengjøre trimmeren [Fig. M1]



FARE!

Fare for skader!

Fare for personskader og produktskader.

- Ikke bruk vann eller en vannstråle (spesielt
vannstråle med høyt trykk) til å rengjøre pro-
duktet. *Dette kan skade produktet eller la vann
trengre inn til de elektriske komponentene og
forårsake korrosjon eller kortslutninger.*
- Ikke rengjør med kjemikalier, inkludert bensin
eller løsemidler. Noen av dem kan ødelegge
kritiske plastdeler.

Luftstrømsåpningene må alltid være rene.

1. Rengjør ventilasjonsåpningene ⑬ (på sidene og bak)
med en myk børste (ikke bruk skrutebørster). *Bruk av
andre verktøy kan skade produktet.*
2. Rengjør alle bevegelige deler etter hver bruk.
Fjern spesielt gress- eller smussrester fra beskyttelses-
dekselet ⑤.
3. Rengjør kutteelementene eller trådkassetten regel-
messig.

4.2 Rengjøre batteriet og batteriladeren

Overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren må være rene og tørre før du kobler batteriet til batteriladeren.

→ Du må ikke bruke rennende vann.

4.2.1 Rengjøre batteriet

Ikke bruk kjemikalier til å rengjøre batteriet.

→ Bruk en myk, ren, tørr børste til å rengjøre ventilasjonsåpningene og kontaktene på batteriet en gang iblant.

4.2.2 Rengjøre batteriladeren

→ Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre kontaktene og plastdelene.

Du må alltid rengjøre og vedlikeholde verktøyet før oppbevaring.

4.3 Skifte trådkassetten [Fig. M2/M3]:



FARE!

Fare for skader!

Fare for skade fra metalliske klippere.

→ Ikke bruk klippere, reservedeler eller tilbehør som ikke er autorisert av GARDENA.

→ Bruk bare originale GARDENA-trådkassetter.

Du kan få tak i utbyttbare trådkassetter fra en GARDENA-forhandler eller direkte fra GARDENA Service.

For Art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA®-trådkasset for trimmer Art. 5412

Hvis kassettdেকেlet 17 er synlig slitt/skadet, må kassettdেকেlet 17 skiftes ut.

For Art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA®-kassettdেকে for trimmer Art. 5414

1. Trykk inn kassettdেকেlet 14 ved de to hakenes 15 samtidig og trekk det av.
2. Fjern trådkassetten 16.
3. Fjern så mye smuss som mulig fra trådkassetbraketten 17.
4. Før skjæretråden 11 gjennom metallhylsen 19.
5. Sett trådkassetten 16 inn i trådkassetbraketten 17.
6. Trekk skjæretråden 11 til den nye trådkassetten 16 ut av krokøyet på plastringen 18 helt til trådbegrenseren 12.
7. Skyv kassettdেকেlet 14 på trådkassetbraketten 17 til begge hakene 15 hørbart klikker på plass.

Pass på at skjæretråden ikke har blitt klemt.

→ Hvis kassettdেকেlet 14 ikke kan monteres, roterer du trådkassetten 16 frem og tilbake til trådkassetten 16 er helt satt inn i trådkassetbraketten 17.

5. OPPBEVARING

5.1 Slå av

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Fjern batteriet 8.
2. Lad batteriet (se «3.1 Slik lader du batteriet [Fig. O1/O2/O3]»).

3. Rengjør trimmeren, batteriet og batteriladeren (se «4. VEDLIKEHOLD»).
4. Oppbevar trimmeren, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

6. FEILSØKING



FARE!

Skjæreskader forårsaket av skjæretråden.

Hvis produktet starter utilsiktet, kan personer bli skadet av skjæretråden.

→ Vent til skjæretråden har stoppet før du feilsøker produktet.

→ Fjern batteriet.

→ Bruk vernehansker.

6.1 Feiltabell

Problem	Mulig årsak	Løsning
Trimmeren starter ikke	Batteriet er ikke satt helt inn i batteriopptaket.	→ Før batteriet helt inn i batteriholderen til det hørbart klikker på plass.
Trimmeren klipper dårlig	Skjæretråden er slitt eller for kort.	→ Forleng skjæretråden (se «Forleng skjæretråden (automatisk)»).
	Skjæretråden er brukt opp.	→ Bytt trådkassetten (se «Skifte trådkassetten»).
	Skjæretråden trekkes inn eller sveises inn i trådkassetten.	→ Trekk skjæretråden ut av trådkassetten (se «Skifte trådkassetten»).
Trimmeren vibrerer kraftig	Økt ubalanse på grunn av tung forurensning av kassetbraketten.	→ Åpne dekelet på kassetbraketten, og fjern smuss og gress.
Trimmeren stopper ikke	Startspaken sitter fast.	→ Ta ut batteriet og løsne startspaken.
Trimmeren stopper	Lange gressrester er viklet rundt trådkassetbraketten.	→ Fjern gressrestene.
Skjæretråden kan ikke utvides eller brukes opp raskt	Tråden er blitt for tørr eller sprø (f.eks. over vinteren).	→ Legg trådkassetten i vann i ca. 10 timer.
	Hyppig kontakt mellom skjæretråden og harde gjenstander.	→ Unngå kontakt mellom skjæretråden og harde gjenstander.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Trimmeren starter ikke eller stopper	Batteriet er tomt.	→ Lad batteriet.
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C–45 °C igjen.
	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikon-taktene.	→ Fjern vanndråpe-ne eller fuktigheten med en tørr klut.
	En hindring blokke-rer motoren.	→ Fjern hindringen.
	Tung belastning (temperaturen på styreelektronikken er for høy).	→ Reduser belast-ningen. → La styreelektron-ikken avkjøles.
	Batteriet er defekt.	→ Skift batteriet.
Lading er ikke mulig. Hvis batterilade-lampen  lyser grønt kontinuerlig	Trimmeren er defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA Ser-vice.
	Batteriet er ikke skjøvet riktig på batteriladeren.	→ Skyv batteriet på batteriladeren på riktig måte.
	Batterikontaktene er skitne.	→ Rengjør batteri-kontaktene (f.eks. ved å koble batteriet til og fra flere gan-gen). Bytt batteri ved behov.
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteri-temperaturen ligger mellom 0 °C–45 °C igjen.
Lading er ikke mulig. Hvis batteri-ladelampen  ikke er tent	Batteriet er defekt.	→ Skift batteriet.
	Hovedkontakten til batteriladeren er ikke riktig koblet til.	→ Sett støpselet helt inn i stikkon-takten.
	Stikkontakt, strøm-ledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nett-spenningen. → Få eventuelt laderen kontrol-lert av en autori-sert spesialfor-handler eller av GARDENA® Service.

MERK:

Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-service-avdelinger eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

- Ta kontakt med GARDENA®-servicesenteret hvis det oppstår andre feil (se baksiden).

7. TEKNISKE DATA

Batteritrimmer	Enhet	Verdi (art. 14704)
Diameter på skjæretråd	mm	1,6
Klippebredde	cm	25
Trådkassetthastighet normal	R/min.	9500
Skjæretrådlager	m	2,5
Utvidelse av skjæretråd		Automatisk
Vekt (uten batteri)	kg	1,7
Lydtrykknivå $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	75
Usikkerhet k_{PA}	dB (A)	3
Lydeffektnivå $L_{WA}^{2)}$ målt/ garantert	dB (A)	88 / 90
Usikkerhet k_{WA}	dB (A)	1,5
Hånd-/ arm-vibrasjon $a_{vhv}^{1)}$	m/s ²	2,8
Usikkerhet k_{vhv}	m/s ²	1,5

Målemetoder i henhold til:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr. 1701

MERK: Det angitte vibrasjonsnivået er målt i henhold til den standardiserte testprosedyren og kan brukes til å sammenligne elektroverktøyene med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsnivået kan variere under bruken av elektroverktøyet.

Systembatteri	Enhet	Verdi (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Batterispenning	V (likestrøm)	18
Batterikapasitet	Ah	2,0
Antall celler (litiumion)		5
Egnede batteriladere for POWER FOR ALL-systemet	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Systembatterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60
Nominell effekt	W	26
Batteriladespenning	V (likestrøm)	18
Maks. batteriladestrøm	mA	1000
Ladetid for batteriet (ca.)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244

Systembatterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)
Tillatt ladetemperatur-område	°C	0 – 45
Vekt	kg	0,17
Beskyttelsesglass		□ / II
Egnede PBA 18 V-batterier for POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA-trådkassett	Som erstatning for en brukt trådkassett.	Art. 5412
GARDENA-kassett-deksel	Som erstatning for et slitt/skadet kassett-deksel.	Art. 5414
GARDENA system-batteri P4A PBA 18 V / 36 P4A PBA 18 V / 45	Batteri for ekstra varighet eller for utskifting.	Art. 14902 Art. 14903
GARDENA hurtiglader	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18 V...W-...	Art. 14901

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering

Registrer produktet ditt på gardena.com/registration.

9.2 Service

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge:
<https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

10. KASSERING

10.1. Kassering av produktet

(i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 nr. 3113)



Produktet må ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kasseres i samsvar med lokale miljøforskrifter.

VIKTIG!

- Kasser produktet via eller hos den lokale gjenvinningsstasjonen.

10.2. Kassering av batteriet



Batteriet inneholder litium-ion-celler som må kasseres atskilt fra vanlig husholdningsavfall ved endt levetid.

Li-ion

- La litiumion-cellene lades ut helt (kontakt GARDENA Service om dette).
- Sett tape over litiumion-cellekontaktene så de ikke kortsluttes.
- Kasser litium-ion-cellene på riktig måte på eller via den lokale gjenvinningsstasjonen.

pl Podkaszarka akumulatorowa EasyTrim 25/18 V P4A

Tłumaczenie oryginalnych instrukcji

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	171
2. MONTAŻ.....	175
3. OBSŁUGA.....	176
4. KONSERWACJA.....	177
5. PRZECHOWYWANIE.....	178
6. USUWANIE USTEREK.....	178
7. DANE TECHNICZNE.....	179
8. AKCESORIA/ CZĘŚCI ZAMIENNE.....	180
9. GWARANCJA/SERWIS.....	180
10. UTYLIZACJA.....	180

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Symbole znajdujące się na produkcie



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.



→ Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.



→ Zakładać okulary ochronne i ochronniki słuchu.



OSTRZEŻENIE!

→ Jeśli wtyczka sieciowa jest uszkodzona lub przecięta, natychmiast odłączyć ją od zasilania.



OSTRZEŻENIE!

→ Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.



OSTRZEŻENIE!

→ Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć akumulator.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

1.2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące maszyny



OSTRZEŻENIE!

Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny.

Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.

Termin „maszyna” w ostrzeżeniach dotyczy Twojej maszyny zasilanej prądem z sieci elektrycznej (z przewodem) lub maszyny zasilanej prądem z akumulatora (bezprowadowej).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.

b) **Nie używać maszyn w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych.** Maszyny wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.

c) **Podczas używania maszyny należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości.** W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczki maszyn muszą pasować do gniazdka.** Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. **Nie wolno stosować adapterów w przypadku uziemionych maszyn.** Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.

b) **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.

c) **Nie wystawiać maszyn na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie narażać przewodu na uszkodzenie. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania maszyny.** Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.

e) **Używając maszyny na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeśli nie da się uniknąć używania maszyny w warunkach dużej wilgotności, należy stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas używania maszyny należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Maszyny nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku.** Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kaski lub środki ochrony słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach pozwala obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu.** Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona. Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub włączenie zasilania maszyny, która ma przełącznik w pozycji włączonej, sprzyja wypadkom.

d) **Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia.** Klucze lub inne narzędzia, pozostawione przy obracającej się części maszyny, mogą spowodować obrażenia ciała.

e) **Nie należy nadmiernie się wychylać.** Zawsze stać na stabilnym podłożu i zachowywać równowagę.

Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Należy odpowiednio się ubierać.** Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii. Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) **Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwe używanie.**

Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) **Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu maszyny jest dobrze obeznany z jej działaniem.**

Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

4) Obsługa i konserwacja maszyny

a) **Nie należy korzystać z maszyny „na siłę”. Używać maszyny dopasowanej do zastosowania.**

Właściwa maszyna pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę z przewidzianą prędkością.

b) **Nie wolno używać maszyny, jeśli nie można jej wyłączyć lub wyłączyć przy użyciu przełącznika.** Jeśli maszyna nie może być kontrolowana za pomocą przełącznika, jest ona niebezpieczna i musi zostać oddana do naprawy.

c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub pozostawieniem maszyny na czas przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub, jeśli jest to możliwe, wymontować akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronicznego urządzenia.

d) **Nie używane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie wolno pozwalać, aby maszyny obsługiwały osoby niezaznajomione z maszyną lub niniejszymi instrukcjami.

W rękach nieprzeszkolonych użytkowników maszyna może być niebezpieczna.

e) **Konserwować maszyny i akcesoria.** Maszynę należy sprawdzać pod kątem niedopasowania lub odkształcenia ruchomych części, uszkodzenia elementów lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na pracę urządzenia. W przypadku uszkodzenia naprawić maszynę przed jej ponownym użyciem. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja maszyny.

f) **Maszyny do cięcia muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane maszyny do cięcia o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na wykrzywienie i łatwiej je kontrolować.

g) **Z maszyny, akcesoriów i końcówek itp. należy korzystać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz wykonywane zadanie.** Używanie maszyny do zadań innych niż te, do których jest przeznaczona, może być niebezpieczne.

h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.**

Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego zasilanego akumulatorem

a) **Ładować jedynie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do jednego rodzaju akumulatora może grozić pożarem w przypadku wykorzystania jej do ładowania innego rodzaju akumulatora.

b) **Maszyn należy używać tylko z przewidzianymi do nich akumulatorami.** Użycie akumulatorów innego rodzaju może stworzyć zagrożenie obrażeniami ciała i pożarem.

c) **Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe i śruby oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora.**

Spłucie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wydostać się płyn.** Należy unikać kontaktu. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. Jeśli dojdzie do kontaktu płynu z oczami, należy dodatkowo skorzystać z pomocy medycznej. Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

e) **Nie używać akumulatora ani maszyny, która jest uszkodzona lub została zmodyfikowana.**

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą charakteryzować się nieprzewidywalnymi właściwościami skutkującymi pożarem, eksplozją lub ryzykiem doznania obrażeń przez użytkownika.

f) **Nie wystawiać akumulatora ani maszyny na działanie ognia bądź zbyt wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatura powyżej 130°C może być przyczyną wybuchu.

g) **Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora ani maszyny w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach wykraczających poza dopuszczalny zakres może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

6) Serwis

a) **Naprawę maszyny należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Dzięki temu można zapewnić utrzymanie bezpieczeństwa maszyny.

b) **Nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.**

Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

1.2.2 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania podkaszarki do trawy/podkaszarki do krawędzi trawnika

a) **Nie używać maszyny w złych warunkach pogodowych, szczególnie jeśli istnieje ryzyko wystąpienia burzy.**

Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

b) **Dokładnie sprawdzić obszar, w którym ma być używana maszyna, pod kątem występowania dzikich zwierząt.**

Podczas pracy maszyny może dojść do obrażeń ciała u dzikich zwierząt.

c) **Należy dokładnie sprawdzić miejsce, w którym będzie używana maszyna, i usunąć wszelkie kamienie, patyki, druty, kości i inne przedmioty.**

Wyrzucane przedmioty mogą spowodować obrażenia.

d) **Przed użyciem maszyny należy zawsze wzrokowo sprawdzić, czy tarcza tnąca i zespół tnący nie są uszkodzone.**

Uszkodzone części zwiększają ryzyko odniesienia obrażeń.

g) **Oslony muszą być założone. Oslony muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane.**

Poluzowana, uszkodzona lub nieprawidłowo działająca osłona może spowodować obrażenia.

h) **Utrzymywać wszelkie wloty powietrza chłodzącego w czystości. Zablokowanie wloty powietrza i zanieczyszczenia mogą spowodować przegrzanie lub wywołać pożar.**

i) **Należy stosować środki ochrony oczu oraz ochronniki słuchu. Odpowiedni sprzęt ochronny zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.**

j) **Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić obuwie przeciwpoślizgowe i ochronne. Nie obsługiwać maszyny boso lub w sandałach. Zmniejsza to ryzyko obrażeń stóp w wyniku kontaktu z ruchomą tarczą tnącą.**

k) **Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić odzież ochronną, np. spodnie zakrywające nogi operatora. Kontakt z poruszającą się tarczą tnącą lub żyłką może spowodować obrażenia ciała.**

l) **Podczas obsługi maszyny nie wolno dopuszczać do obecności w pobliżu osób postronnych. Odrzucony podczas przycinania materiał może doprowadzić do ciężkich obrażeń.**

m) **Nie używać maszyny powyżej wysokości pasa. Dzięki temu uniknie się przypadkowego dotknięcia tarczy tnącej i zapewni lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.**

n) **Zachować ostrożność podczas obsługi maszyn na mokrej trawie. Należy iść, nie bieć. Zmniejsza to ryzyko poślizgnięcia się i upadku, a tym samym odniesienia obrażeń.**

o) **Nie wolno używać maszyny na zbyt stromych zboczach.**

Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, a tym samym odniesienia obrażeń.

p) **Podczas pracy na pochyłościach należy zawsze stać na stabilnym podłożu i pracować w poprzek zbocza, a nie w górę lub w dół, a także zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku jazdy. Zmniejsza to ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się i upadku, a tym samym odniesienia obrażeń.**

q) **Wszystkie przewody powinny znajdować się z dala od miejsca cięcia. Podczas pracy przewody mogą zostać zakryte przez krzewy i krzaki oraz przypadkowo przecięte lub uszkodzone przez tarczę tnącą lub żyłkę.**

r) **Nie należy zbliżać żadnych części ciała do poruszającej się tarczy tnącej podkaszarki lub żyłki. Nie należy usuwać materiału z maszyny, dopóki nie zostanie ona odłączona od źródła zasilania. Poruszająca się tarcza tnąca podkaszarki lub żyłka mogą spowodować poważne obrażenia.**

s) **Maszynę należy przenosić po jej wyłączeniu i z dala od ciała. Prawidłowa obsługa maszyny zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z poruszającą się tarczą tnącą podkaszarki lub żyłką.**

t) **Należy używać wyłącznie wymiennych głowic tnących i tarcz tnących podkaszarki lub żyłek zalecanych przez producenta. Nieprawidłowe części zamienne mogą spowodować utratę kontroli nad maszyną, jej uszkodzenie lub obrażenia ciała.**

u) **Nie wymieniać tarcz tnących podkaszarki ani żyłek na metalowe druty lub ostrza. Używanie niezalecanych elementów tnących może spowodować obrażenia ciała.**

1.3 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

1.3.1 Przeznaczenie

Podkaszarka GARDENA jest przeznaczona do podkaszania lub przycinania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych. Produkt nie nadaje się do ciągłej pracy (praca profesjonalna).



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

→ Produktu nie wolno używać do przycinania żywopłotów lub do rozdrabniania roślin przeznaczonych do kompostowania.

1.3.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów i ładowarek



→ **Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.**



→ **Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu. Ładowarki należy używać wyłącznie wtedy, gdy można w pełni ocenić wszystkie funkcje i wykonać je bez żadnych ograniczeń lub jeśli użytkownik otrzymał odpowiednie instrukcje.**

→ **Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.**

→ **Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się ładowarką.**

→ Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki akumulatora. Nie należy ładować żadnych baterii nie nadających się do ponownego ładowania. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.

→  Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i należy trzymać ją z dala od wilgoci. Woda, która przedostanie się do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.

→ Ładowarka musi być utrzymywana w czystości. Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.

→ Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń należy zaprzestać korzystania z ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście, korzystając tylko z oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.

→ Nie wolno używać ładowarki na powierzchniach łatwo palnych (np. papierze, tkaninach itp.) ani w środowiskach łatwopalnych. Istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki podczas pracy.

→ Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA lub autoryzowany serwis obsługi posprzedażnej elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa.

→ Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18 V.

→ Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.

→ Do ładowania akumulatorów należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarka przystosowana do obsługi określonego rodzaju akumulatorów może wywołać pożar, gdy współpracuje z innym akumulatorem.

→ Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą wydostawać się z niego opary. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja i w razie wystąpienia jakichkolwiek niepożądanych skutków należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.

→ Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów. Sprawdzić elementy, które zostały narażone. Oczyszczyć te elementy lub wymienić je w razie potrzeby.

→ Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej.

Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

→ Akumulatora można używać wyłącznie z urządzeniami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL. Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi urządzeniami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.

→ Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi urządzenia. Jest to jedyna forma bezpiecznego korzystania z akumulatora i urządzenia oraz ochrony akumulatorów przed niebezpiecznym przeciążeniem.

→ Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL. Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd./kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).

→ Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym. Aby zapewnić pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem narzędzia elektrycznego po raz pierwszy.

→ Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

→ Nie wolno otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia zwarcia.

→ Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora. Zwarcie między zaciskami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

→ Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące. Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.

→ Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone elementy, takie jak gwoździe lub wkrętki, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę. Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.

→ Pod żadnym pozorem nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.

Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

→  Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią. Istnieje ryzyko wybuchu i zwarcia.

→ Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C. Np. latem nie pozostawiać akumulatora w samochodzie.

W temperaturach < 0°C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.

→ Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0°C do +35°C.

Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

- Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.

1.3.3 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zatrzymania krążenia!

Niniejsze urządzenie podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może mieć wpływ na funkcjonowanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca) i powodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

- Przed użyciem tego produktu należy skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy wyjąć akumulator.

- Do czyszczenia pokrywy ochronnej i innych części nie należy stosować wody ani substancji chemicznych.

Płyny mogą spowodować uszkodzenie produktu.

- W sytuacjach awaryjnych należy wyjąć akumulator.

- Maszynę należy trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty, ponieważ żyłka tnąca lub nóż mogą się stykać z ukrytymi przewodami.

Jeśli żyłka tnąca lub nóż zetkną się z przewodem pod napięciem, odsłonięte metalowe części maszyny mogą także znaleźć się pod napięciem i spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

- Po dłuższej pracy odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed pozostawieniem do przechowywania. Zapobiegnie to pożarom.

- Podczas wyjmowania akumulatora należy uważać na gorące styki.

Po użyciu akumulatora styki mogą być gorące.

- Nie należy używać produktu do pielęgnacji stawów.

Wnikanie wody może spowodować uszkodzenie produktu.

1.3.4 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osobistego



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uduszenia!

Możliwość połknięcia małych elementów.

- Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

- Podczas konserwacji należy nosić rękawice. Zapobiegnie to obrażeniom ciała.

- Podczas montażu należy uważać na palce (rura podkaszarki, uchwyt dodatkowy, pokrywa ochronna, koło).

- Nie omijać dźwigni rozruchowej. Jeśli produkt zostanie przypadkowo uruchomiony, może to spowodować poważne obrażenia ciała.

- Należy używać wyłącznie oryginalnej żyłki tnącej i montować ją zgodnie z instrukcją obsługi. Zastosowanie innych elementów zwiększa poziom ryzyka, którego nie można oszacować.

- Należy pamiętać o ograniczeniu możliwości słyszenia. Można stracić kontrolę nad produktem i się zranić.

2. MONTAŻ



OSTRZEŻENIE!

Obrażenia spowodowane przez żyłkę tnącą.

Jeśli dojdzie do przypadkowego uruchomienia produktu, może to skutkować obrażeniami ciała spowodowanymi przez żyłkę tnącą.

- Przed zmontowaniem urządzenia należy wyjąć akumulator.
- Nosić rękawice ochronne.
- Zamontować pokrywę ochronną.

2.1 Zakres dostawy

	Art. 14704-20	Art. 14704-55
Podkaszarka akumulatorowa	x	x
Ładowarka	x	-
Akumulator (2,0 Ah)	x	-
Instrukcja obsługi	x	x

2.2 Montaż rury podkaszarki [rys. A1]



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń.

Zakleszczenie palców podczas montażu może prowadzić do obrażeń.

- Podczas montażu rury podkaszarki należy uważać na palce.

1. Nasunąć rurę podkaszarki ② na rurę głowicy podkaszarki ① aż do zatrzaśnięcia. Zachować ostrożność, aby nie przyciąć kabla pomiędzy dwoma elementami. Upewnić się, że rura podkaszarki jest prawidłowo zamontowana.
2. Nasunąć rurę głowicy uchwytu głównego ③ na rurę podkaszarki ② aż do zatrzaśnięcia. Zachować ostrożność, aby nie przyciąć kabla pomiędzy dwoma elementami. Upewnić się, że uchwyt jest prawidłowo zamontowany.

2.3 Montaż koła [rys. A2]

1. Wsunąć lewą stronę koła ④ do głowicy podkaszarki ①.
2. Wsunąć prawą stronę koła ④ z zagłębieniem ⑧ na głowicę podkaszarki ① aż do zatrzaśnięcia.
Upewnić się, że koło jest prawidłowo zamontowane.

2.4 Montaż pokrywy ochronnej [rys. A3]

1. Wsunąć pokrywę ochronną ⑤ na głowicę podkaszarki ①, aż rozlegnie się odgłos zablokowania.
Upewnić się, że pokrywa ochronna jest prawidłowo zamontowana.

2.5 Montaż osłony roślin [rys. A4]

1. **1** Wysunąć osłonę roślin ⑥ nieco na zewnątrz i **2** wcisnąć ją na głowicę podkaszarki ① aż do zatrzaśnięcia.
Upewnić się, że osłona roślin jest prawidłowo zamontowana.

2.6 Montaż uchwyty dodatkowego [rys. A5]

1. Ścisnąć dwa wsporniki uchwyty (lewy i prawy), a następnie wsunąć uchwyt dodatkowy ⑦ na wsporniki uchwyty ⑧ aż do zatrzaśnięcia.
Upewnić się, że uchwyt dodatkowy jest prawidłowo zamontowany.

3. OBSŁUGA



OSTRZEŻENIE!

Obrażenia spowodowane przez żyłkę tnącą.

Jeśli dojdzie do przypadkowego uruchomienia produktu, może to skutkować obrażeniami ciała spowodowanymi przez żyłkę tnącą.

- Przed sprawdzeniem lub transportem produktu należy odczekać, aż żyłka tnąca się zatrzyma.
- Wyjąć akumulator.
- Nosić rękawice ochronne.

3.1 Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2/O3]



UWAGA!

Uszkodzenie mienia.

Jeśli napięcie źródła zasilania nie jest zgodne ze specyfikacją znajdującą się na tabliczce znamionowej ładowarki akumulatora, może dojść do uszkodzenia ładowarki.

- Zwracać uwagę na napięcie sieciowe.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń.

Podczas wkładania akumulatora może dojść do przytraśnięcia palców.

- Uważać na palce.

W ramach procesu inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora jest rozpoznawany automatycznie i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury

i napięcia akumulatora. Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

1. Nacisnąć przycisk zwolnienia ① i wyjąć akumulator ② z uchwytu akumulatora ③.
2. Podłączyć ładowarkę ④ do gniazda ściennego.
3. Wsunąć ładowarkę ④ na akumulator ②.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania ⑤ na ładowarce miga na zielono, akumulator jest ładowany.

Gdy wskaźnik stanu naładowania akumulatora ⑤ na ładowarce świeci na zielono w sposób ciągły, oznacza to, że akumulator całkowicie naładowany (czas ładowania — patrz 7. DANE TECHNICZNE).

4. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
5. Po całkowitym naładowaniu akumulatora ② można go odłączyć od ładowarki ④.

3.2 Znaczenie elementów wyświetlacza

3.2.1 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora na ładowarce [rys. O3]

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora miga ⑤



Cykl ładowania jest sygnalizowany miganiem wskaźnika stanu naładowania akumulatora ⑤.

Należy pamiętać: Ładowanie jest możliwe tylko w przypadku, gdy temperatura akumulatora mieści się w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora świeci w sposób ciągły ⑤



Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania akumulatora ⑤ informuje, że akumulator jest w pełni naładowany lub że temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatury ładowania, przez co akumulator nie może być ładowany. Gdy temperatura powróci do dopuszczalnego zakresu, akumulator będzie ładowany.

Jeśli akumulator nie jest włożony, **stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania akumulatora ⑤ sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest włożona w gniazdo ścienne i ładowarka jest gotowa do pracy.

3.3 Pozycje robocze

3.3.1 Podkaszanie standardowe [rys. O4]

- Trzymać urządzenie za uchwyt dodatkowy ⑦ i uchwyt główny ③, aby głowica żyłkowa ① była lekko odchylona do przodu.

3.3.2 Koszenie krawędzi trawnika [rys. O5/O6]

1. Nacisnąć przycisk ⑪ i obrócić uchwyt główny ③ o 180°.
2. Przytrzymać produkt za uchwyt dodatkowy ⑦ oraz uchwyt główny ③.
3. Prowadzić głowicę podkaszarki ① z kołem ④ wzdłuż krawędzi trawnika.

Należy unikać kontaktu żyłki tnącej z twardymi przedmiotami (ścianą, kamieniami, ogrodzeniem itp.), aby zapobiec jej zespawaniu lub zerwaniu.

3.4 Uruchamianie/zatrzymywanie podkaszarki



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń

Jeśli urządzenie nie zatrzyma się po zwolnieniu dźwigni rozruchowej, występuje ryzyko odniesienia obrażeń.

- Nie omijać żadnych zabezpieczeń ani przełączników.
- Na przykład nie mocować dźwigni rozruchowej do uchwytu.
- Nie należy wprowadzać do urządzenia żadnych zmian, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji.

3.4.1 Przed uruchomieniem [rys. O1]

1. Sprawdzić, czy koło, pokrywa ochronna i osłona roślin są prawidłowo zamontowane.
2. Wsunąć akumulator ⑧ w uchwyt akumulatora ⑩, aż rozlegnie się odgłos zablokowania.

3.4.2 Uruchamianie podkaszarki [rys. O4/O7]

Produkt jest wyposażony w dwuręczne urządzenie zabezpieczające (dźwignię rozruchową ⑩ i blokadę włączania ⑨), które zapobiega jego przypadkowemu włączeniu.

1. Przytrzymać uchwyt dodatkowy ⑦ jedną ręką, a drugą trzymać za uchwyt główny ③.
2. Przesunąć blokadę włączania ⑨ do przodu i pociągnąć dźwignię rozruchową ⑩ w kierunku uchwytu ③. Podkaszarka się uruchomi.
3. Zwolnić blokadę włączania ⑨.

3.4.3 Zatrzymywanie podkaszarki

1. Zwolnić dźwignię rozruchową ⑩.
Podkaszarka się zatrzymuje.
2. Poczekać, aż żyłka tnąca ⑪ zatrzyma się.
3. Wyjąć akumulator ⑧.

3.5 Regulacja położenia uchwytu dodatkowego [rys. O8]

Pozycję uchwytu dodatkowego ⑦ można dostosować do wzrostu użytkownika.

1. Ścisnąć dwa wsporniki uchwytu (lewy i prawy) ⑥, a następnie obrócić uchwyt dodatkowy ⑦ do żądanej pozycji.
2. Zwolnić wspornik uchwytu ⑥ i pozwolić na zatrzaśnięcie uchwytu dodatkowego ⑦.

3.6 Regulacja osłony chroniącej rośliny [rys. O9]

– **Pozycja robocza** ⑤

– **Pozycja spoczynkowa** ⑥

- Obrócić osłonę roślin ⑥ do żądanej pozycji aż do zatrzaśnięcia.

3.7 Transportowanie podkaszarki [rys. O9]



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń

Jeśli akumulator jest włożony a podkaszarka jest włączona, możliwe jest przypadkowe pociągnięcie dźwigni rozruchowej i uruchomienie podkaszarki.

- Podkaszarkę należy transportować wyłącznie po wyjęciu akumulatora.

- Obrócić osłonę roślin ⑥ do pozycji spoczynkowej ⑥ aż do zatrzaśnięcia.

3.8 Wysuwanie żyłki tnącej (automatyczne) [rys. O10]

Dokładne koszenie trawy jest możliwe tylko wtedy, gdy żyłka tnąca ⑪ jest maksymalnie wyciągnięta.

Żyłka tnąca ⑪ wysuwa się automatycznie po zatrzymaniu kasety z żyłką.

1. Zwolnić dźwignię rozruchową ⑩ i poczekać, aż szpula z żyłką zatrzyma się.
2. Ponownie pociągnąć dźwignię rozruchową ⑩.

Ponieważ żyłka tnąca może się wysuwać tylko niewielkimi skokami, w niektórych przypadkach konieczne może być kilkukrotne wyłączenie i ponowne włączenie narzędzia. Ważne jest, aby za każdym razem kaseeta z żyłką całkowicie się zatrzymała.

Żyłka tnąca ⑪ została wystarczająco wysunięta, gdy po włączeniu słychać jak dotyka ogranicznika żyłki ⑫.

Kaseta z żyłką GARDENA® należy wymienić po zużyciu żyłki tnącej.

4. KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE!

Obrażenia spowodowane przez żyłkę tnącą.

Jeśli dojdzie do przypadkowego uruchomienia produktu, może to skutkować obrażeniami ciała spowodowanymi przez żyłkę tnącą.

- Przed przystąpieniem do serwisowania produktu należy odczekać, aż żyłka tnąca się zatrzyma.
- Wyjąć akumulator.
- Nosić rękawice ochronne. *Ostre krawędzie żyłki tnącej, noża lub innych części mogą spowodować obrażenia.*

4.1 Czyszczenie podkaszarki [rys. M1]



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzenia urządzenia.

- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać wody ani strumienia wody (zwłaszcza myjki wysokociśnieniowej). *Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub przedostanie się wody do podzespołów elektrycznych i doprowadzić do korozji lub zwarcia.*
- Nie czyścić środkami chemicznymi, w tym benzyną lub rozpuszczalnikami. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Otwory zapewniające przepływ powietrza muszą być zawsze czyste.

1. Oczyścić otwory wentylacyjne (13) (po bokach i z tyłu) miękką szczotką (nie używać wkrętaka). *Użycie innych narzędzi może uszkodzić produkt.*
2. Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie ruchome części. Usunąć zwłaszcza resztki trawy i zanieczyszczeń z pokryw ochronnej (5).
3. Elementy tnące i kasety z żyłką należy regularnie czyścić.

4.2 Czyszczenie akumulatora i ładowarki

Należy upewnić się, że powierzchnia i styki akumulatora i ładowarki są czyste i suche, przed podłączeniem akumulatora do ładowarki.

- Nie używać bieżącej wody.

4.2.1 Czyszczenie akumulatora

Do czyszczenia akumulatora nie należy używać żadnych substancji chemicznych.

- Od czasu do czasu oczyścić otwory wentylacyjne i zaciski akumulatora miękką, czystą i suchą szczotką.

4.2.2 Czyszczenie ładowarki

- Do czyszczenia zacisków i elementów plastikowych należy używać miękkiej, suchej szmatki.

Przed przechowywaniem narzędzie należy zawsze wyczyścić i poddać konserwacji.

4.3 Wymiana kasety z żyłką [rys. M2/M3]:



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko obrażeń spowodowanych przez metalowe tarcze tnące.

- Nie należy używać żadnych tarcz tnących, części zamiennych ani akcesoriów, które nie są autoryzowane przez GARDENA.
- Używać wyłącznie oryginalnych kasety z żyłką GARDENA.

Zapasy kasety z żyłką można uzyskać od dealera GARDENA lub bezpośrednio w serwisie GARDENA.

W przypadku art. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A:

Kaseta z żyłką GARDENA® do podkaszarki art. 5412

Jeśli osłona kasety (17) jest wyraźnie zużyta/ uszkodzona, należy wymienić osłonę kasety (17).

W przypadku art. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A:

Oslona kasety GARDENA® do podkaszarki art. 5414

1. Wcisnąć osłonę kasety (14), dociskając dwa zaczepy (15), a następnie zdjąć osłonę.
 2. Wyjąć kasety z żyłką (16).
 3. W miarę możliwości usunąć zabrudzenia ze wspornika kasety z żyłką (17).
 4. Wprowadzić żyłkę tnącą (11) przez metalową tuleję (19).
 5. Włożyć kasety z żyłką (16) do wspornika kasety z żyłką (17).
 6. Wyciągnąć żyłkę tnącą (11) nowej kasety (16) z oczka plastikowego pierścienia (18) aż do ogranicznika żyłki (12).
 7. Wcisnąć osłonę kasety (14) na wspornik kasety z żyłką (17), aż oba zatrzaski (15) zatrzaskają się we właściwym położeniu z wyraźnym kliknięciem.
- Upewnić się, że żyłka tnąca nie została przyciśnięta.*

- Jeśli nie można założyć osłony kasety (14), należy obrócić kasety z żyłką (16) do przodu i do tyłu, aż kaseta (16) zostanie całkowicie wsunięta do wspornika kasety (17).

5. PRZECHOWYWANIE

5.1 Wyłączenie

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Wyjąć akumulator (8).
2. Naładować akumulator (patrz „3.1 Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2/O3]”).
3. Oczyścić podkaszarkę, akumulator i ładowarkę (patrz „4. KONSERWACJA”).
4. Przechowywać podkaszarkę, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

6. USUWANIE USTEREK



OSTRZEŻENIE!

Obrażenia spowodowane przez żyłkę tnącą.

Jeśli dojdzie do przypadkowego uruchomienia produktu, może to skutkować obrażeniami ciała spowodowanymi przez żyłkę tnącą.

- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów z produktem należy poczekać, aż żyłka tnąca się zatrzyma.
- Wyjąć akumulator.
- Nosić rękawice ochronne.

6.1 Tabela błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Podkaszarka nie uruchamia się	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w uchwycie.	→ Włożyć akumulator do uchwytu aż do wyczucia oporu. Musi być słyszalne charakterystyczne kliknięcie.
Podkaszarka słabo kosi	Żyłka tnąca jest zużyta lub zbyt krótka.	→ Wysunąć żyłkę tnącą (patrz „Wysuwanie żyłki tnącej (automatycznej)”).
	Żyłka tnąca jest zużyta.	→ Wymienić kasetę z żyłką (patrz „Wymiana kasety z żyłką”).
	Żyłka tnąca jest schowana lub przyspawana do kasety z żyłką.	→ Wyciągnąć żyłkę tnącą z kasety z żyłką (patrz „Wymiana kasety z żyłką”).
Podkaszarka mocno drga	Zwiększone niewyważenie spowodowane silnym zanieczyszczeniem wspornika kasety.	→ Otworzyć pokrywę wspornika kasety i usunąć brud i trawę.
Podkaszarka nie zatrzymuje się	Dźwignia rozruchowa jest zablokowana.	→ Wyjąć akumulator i poluzować dźwignię rozruchową.
Podkaszarka zatrzymuje się	Tarcze tnące są owinięte wokół wspornika kasety z żyłką.	→ Wymontować tarcze tnące.
Żyłka tnąca nie może zostać przedłużona lub szybko się zużywa	Żyłka stała się zbyt sucha lub krucha (np. przez zimę).	→ Umieścić kasetę z żyłką w wodzie na ok. 10 godzin.
	Częsty kontakt żyłki tnącej z twardymi przedmiotami.	→ Unikać kontaktu żyłki tnącej z twardymi przedmiotami.
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0°C do 45°C.
	Między styki akumulatora dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody lub wilgoć suchą szmatką.
	Przeszkoda blokuje silnik.	→ Usunąć przeszkodę.
	Duże obciążenie (temperatura elektroniki sterującej jest zbyt wysoka).	→ Zmniejszyć obciążenie. → Poczekać, aż elektronika sterująca ostygnie.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Podkaszarka jest uszkodzona.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Ładowanie jest niemożliwe. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora  świeci na zielono w sposób ciągły	Akumulator nie jest prawidłowo wsunięty w ładowarkę.	→ Wcisnąć prawidłowo akumulator do ładowarki.
	Zaciski akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć zaciski akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora). W razie konieczności wymienić akumulator.)
Ładowanie jest niemożliwe. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora  świeci na zielono w sposób ciągły	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0°C do 45°C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Ładowanie jest niemożliwe. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora  nie świeci	Wtyczka przewodu sieciowego ładowarki nie jest prawidłowo podłączona.	→ Włożyć wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda zasilania.
	Gniazdko, przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone.	→ Sprawdzić napięcie zasilania sieciowego. → W razie konieczności zlecić sprawdzenie ładowarki autoryzowanemu wyspecjalizowanemu dilerowi lub serwisowi GARDENA®.

UWAGA:

Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.
→ W przypadku innych usterek należy skontaktować się z centrum serwisowym GARDENA® (patrz na odwrocie).

7. DANE TECHNICZNE

Podkaszarka akumulatorowa	Jednostka	Wartość (art. 14704)
Średnica żyłki tnącej	mm	1,6
Szerokość koszenia	cm	25
Normalna prędkość kasety z żyłką	obr./min	9500
Cięcie żyłki tnącej	m	2,5

Podkaszarka akumulatorowa	Jednostka	Wartość (art. 14704)
Przedłużenie żyłki tnącej		Automatyczne
Cieężar (bez akumulatora)	kg	1,7
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} ¹⁾	dB (A)	75
Niepewność k_{pA}	dB (A)	3
Poziom hałasu L_{WA} ²⁾ , zmierzony/gwarantowany	dB (A)	88 / 90
Niepewność k_{WA}	dB (A)	1,5
Drgania dłoni/ramion a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	2,8
Niepewność k_{vhw}	m/s ²	1,5

Metody pomiaru według norm:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr 1701

UWAGA: Podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Wartość emisji drgań być inna podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia.

Akumulator systemowy	Jednostka	Wartość (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napięcie akumulatora	V (DC)	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,0
Liczba ogniów (litowo-jonowych)		5
Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Ładowarka systemowa	Jednostka	Wartość (AL 1810 CV)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60
Moc znamionowa	W	26
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18
Maks. natężenie prądu ładowania akumulatora	mA	1000
Czas ładowania akumulatora (w przybliżeniu)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244

Ładowarka systemowa	Jednostka	Wartość (AL 1810 CV)
Dozwolony zakres temperatury ładowania	°C	0 – 45
Waga	kg	0,17
Stopień ochrony		IP / II
Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL PBA 18 V		PBA 18 V

8. AKCESORIA/ CZĘŚCI ZAMIENNE

Kaseta z żyłką GARDENA	Jako zamiennik używanej kasety z żyłką.	Art. 5412
Oslona kasety GARDENA	Jako zamiennik zużytej/ uszkodzonej osłony kasety.	Art. 5414
Akumulator systemowy GARDENA P4A PBA 18 V/36 P4A PBA 18 V/45	Akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy lub akumulator zapasowy.	Art. 14902 Art. 14903
Szybka ładowarka GARDENA	Ładowarka do szybkiego ładowania akumulatorów systemowych POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Art. 14901

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1 Rejestracja produktu

Zarejestruj swój produkt na stronie gardena.com/registration.

9.2 Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska:
<https://www.gardena.com/pl/servis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

10. UTYLIZACJA

10.1. Utylizacja produktu

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU / S.I. 2013 nr 3113)



Produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy oddać do lokalnego punktu recyklingu.

10.2. Utylizacja akumulatora



Akumulator zawiera ogniwa litowo-jonowe, które po zakończeniu eksploatacji należy zutylizować oddzielnie od zwykłych odpadów gospodarstwa domowego.

1. Całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (w tym celu należy skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarcie, nakładając na nie taśmę.
3. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu recyklingu.

pt Aparador a bateria EasyTrim 25/18 V P4A

Tradução das instruções originais

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	181
2. MONTAGEM	186
3. FUNCIONAMENTO	186
4. MANUTENÇÃO	188
5. ARMAZENAMENTO	188
6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	189
7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	190
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	190
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA	190
10. ELIMINAÇÃO	191

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Símbolos no produto



→ Leia o manual do utilizador.



→ Não exponha o produto à chuva.



→ Use óculos de proteção e protetores acústicos.



AVISO!

→ Desligue imediatamente a ficha de alimentação se o cabo de alimentação estiver danificado ou cortado.



AVISO!

→ Mantenha as pessoas afastadas.



AVISO!

→ Remova a bateria antes de efetuar qualquer tarefa de manutenção.

1.2 Instruções de segurança gerais

1.2.1 Avisos gerais de segurança da máquina



AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.

O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "máquina" nos avisos refere-se a máquinas ligadas à corrente elétrica (com fios) ou a máquinas de funcionamento a bateria (sem fios).

1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.
- b) **Não utilize as máquinas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- c) **Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina.** As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

2) Segurança elétrica

- a) **As fichas das máquinas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.**
Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.

d) **Não danifique o fio elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento.**

Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores.**

A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

- f) **Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, tenha atenção à tarefa que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.**

Um momento de desatenção ao utilizar as máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- b) **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.**

A utilização de equipamento de proteção como, por exemplo, uma máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, um capacete ou protetores acústicos nas condições apropriadas reduz os ferimentos pessoais.

- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de ali-**

mentação e/ou à bateria, ou de a pegar ou transportar. Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.

- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina.** Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.

- e) **Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.** Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.

- f) **Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.

- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.

- h) **Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente.** Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.

4) Utilização e manutenção da máquina

- a) **Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação.** A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.

- b) **Não utilize a máquina se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.

- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou retire a bateria, se amovível, da máquina antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar as máquinas.**

Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.

- d) **Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina.**

As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

- e) **Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.

- f) **Mantenha as máquinas de corte afiadas e limpas.** As máquinas de corte com as zonas de corte afiadas e devidamente mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.

- g) **Use a máquina, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado.**

A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

h) Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.

As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.

5) Utilização e manutenção da bateria

a) Recarregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.

b) Utilize as máquinas apenas com as baterias especificamente concebidas para as mesmas. A utilização de quaisquer outras baterias pode criar risco de ferimentos e incêndio.

c) Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a ligação entre os dois terminais. Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Em condições extremas, é possível que o líquido da bateria verta; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.

O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

e) Não utilize uma bateria ou máquina que se encontre danificada ou modificada.

As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode resultar em incêndios, explosões ou ferimentos graves.

f) Não exponha uma bateria ou máquina a fogo ou temperaturas excessivas. A exposição a fogo ou temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.

g) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a máquina fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções. Os carregamentos impróprios ou a temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) Garanta que a manutenção da sua máquina é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utiliza apenas peças de substituição idênticas. Desta forma, garante a manutenção da segurança da máquina.

b) Nunca faça a manutenção de baterias danificadas. A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

1.2.2 Avisos de segurança do aparador de relva e do aparador de rebordos de relva

a) Não utilize a máquina em más condições climáticas, principalmente quando existir risco de ocorrência de relâmpagos.

Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.

b) Inspeccione cuidadosamente a área quanto à existência de vida selvagem no local onde a máquina será utilizada. A vida selvagem pode ser ferida pela máquina durante o funcionamento.

c) Inspeccione minuciosamente a área onde a máquina será utilizada e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e outros objetos estranhos. Os objetos projetados podem causar ferimentos pessoais.

d) Antes de utilizar a máquina, verifique sempre visualmente se a lâmina e o conjunto da lâmina não se encontram danificados. As peças danificadas aumentam o risco de ferimentos.

g) Mantenha as proteções no devido lugar. As proteções devem estar em bom estado de funcionamento e corretamente montadas. Uma proteção solta, danificada ou a funcionar incorretamente pode resultar em ferimentos pessoais.

h) Mantenha todas as entradas de ar de refrigeração livres de detritos. Entradas de ar obstruídas e detritos podem resultar em sobreaquecimento ou risco de incêndio.

i) Use sempre proteção ocular e acústica.

O equipamento de proteção adequado reduz os ferimentos pessoais.

j) Durante o funcionamento da máquina, use sempre calçado antiderrapante e de proteção. Não opere a máquina se estiver descalço ou com sandálias abertas. Isto reduz a possibilidade de ferimentos nos pés devido ao contacto com a lâmina em movimento.

k) Utilize sempre vestuário, como calças, que proteja as pernas durante o funcionamento da máquina. O contacto com a lâmina ou linha em movimento pode provocar ferimentos.

l) Mantenha as pessoas afastadas durante o funcionamento da máquina. A projeção de detritos pode causar ferimentos pessoais graves.

m) Não opere a máquina acima da altura da cintura. Isto ajuda a evitar o contacto accidental da lâmina com objetos e proporciona um melhor controlo da máquina em situações imprevistas.

n) Tenha cuidado ao utilizar a máquina em relva molhada. Caminhe, nunca corra. Isto reduz o risco de escorregamento e queda, que pode resultar em ferimentos pessoais.

o) Não utilize a máquina em declives excessivamente íngremes. Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregamento e queda, que pode resultar em ferimentos pessoais.

p) Ao trabalhar em declives, certifique-se sempre da colocação dos pés, trabalhe sempre ao longo da face dos declives, nunca para cima ou para baixo, e tenha muito cuidado ao mudar de direção. Isto reduz o risco de perda de controlo, escorregamento e queda, que pode resultar em ferimentos pessoais.

q) Mantenha todos os cabos e fios elétricos afastados da área de corte. Os cabos ou fios elétricos podem estar ocultos em sebes ou arbustos e podem ser accidentalmente cortados ou danificados pela linha ou lâmina.

r) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina ou linha do aparador em movimento. Não retire material da máquina até que esta tenha sido desligada da fonte de alimentação.

A lâmina ou linha do aparador em movimento pode provocar ferimentos pessoais graves.

s) **Transporte a máquina desligada e afastada do seu corpo.**

O manuseamento adequado da máquina irá reduzir a probabilidade de contacto accidental com a lâmina ou linha do aparador em movimento.

t) **Utilize apenas cabeças de corte e lâminas ou linhas do aparador de substituição especificadas pelo fabricante.**

As peças de substituição incorretas podem causar perda de controlo, quebra e ferimentos.

u) **Não substitua as lâminas ou linhas do aparador por fios ou lâminas metálicos.** A utilização de elementos de corte não recomendados pode causar ferimentos.

1.3 Instruções de segurança adicionais

1.3.1 Finalidade

O **Aparador GARDENA** destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins e loteamentos domésticos e privados.

O produto não é adequado para utilização contínua (utilização profissional).



PERIGO!

Risco de ferimentos!

- Não utilize o produto para cortar sebes, para cortar materiais ou para fazer compostagem.

1.3.2 Instruções de segurança para baterias e carregadores de bateria

-  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

- **Guarde estas instruções num local seguro.** Utilize o carregador apenas se conseguir avaliar completamente todas as funções e executá-las sem restrições ou se tiver recebido instruções em conformidade.

- **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**

- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.**

Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador.

- **Carregue apenas baterias de iões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais).** A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento da bateria do carregador. Não carregue quaisquer baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.

-  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.**

A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

- **Mantenha o carregador de bateria limpo.**

A sujidade constitui um risco de choque elétrico.

- **Verifique sempre o carregador de bateria, o cabo e a ficha antes da respetiva utilização.** Interrompa a utilização do carregador se detetar quaisquer danos. Não abra o carregador pessoalmente e solicite a sua reparação apenas por um especialista qualificado que utilize unicamente peças de substituição originais.

Os carregadores, os cabos e as fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.**

Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o funcionamento.

- **Se o cabo de ligação precisar de ser substituído, a substituição tem de ser feita pela GARDENA, ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, a fim de evitar riscos de segurança.**

- **Estas instruções de segurança aplicam-se apenas a baterias de iões de lítio do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**

- **Não cubra as aberturas de ventilação do carregador de bateria.**

Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

- **Utilize apenas carregadores de bateria recomendados pelo fabricante para carregar as baterias.**

Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.

- **Poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.** A bateria pode incendiar ou explodir. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos.

Os vapores podem provocar a irritação do sistema respiratório.

- **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes.** Verifique as peças afetadas. Limpe as respetivas peças ou substitua-as, se necessário.

- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria.** O contacto com este líquido deve ser evitado. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

- **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.**

As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.

- **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.**

Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.

- **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.**

Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./ Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).

- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**
Para garantir a capacidade total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador antes de utilizar a ferramenta elétrica pela primeira vez.

- **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**

- **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.

- **Não provoque um curto-circuito da bateria.**
Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre dois terminais.

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

- **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** Tenha cuidado com contactos quentes quando remover a bateria.

- **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.**

Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.

- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.**

A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

-  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Existe um risco de explosão e curto-circuito.

- **Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.**
Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do automóvel.

A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.

- **Carregue a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +35 °C.**

O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

- **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

1.3.3 Instruções de segurança elétrica adicionais



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca!

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos e provocar ferimentos graves ou fatais (por exemplo, se uma pessoa tiver um pacemaker).

- Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.
- Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.

- **Não use água nem substâncias químicas para limpar a cobertura de proteção ou outras peças.**

Os líquidos podem danificar o produto.

- Em situações de emergência, remova a bateria.

- **Segure a máquina apenas pelas pegs isoladas, uma vez que o fio ou a lâmina de corte pode entrar em contacto com fios ocultos.**

Se o fio ou a lâmina de corte entrar em contacto com um fio ativo, as peças metálicas expostas da máquina podem ser ativadas e dar um choque elétrico ao operador.

- **Após a utilização prolongada, permita que a bateria arrefeça durante, no mínimo, 30 minutos antes de a guardar.**

Isso evitará um incêndio.

- **Ao remover a bateria, tenha cuidado com os contactos quentes.**

Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.

- **Não utilize o produto para a manutenção de lagos.**

A entrada de água pode danificar o produto.

1.3.4 Instruções de segurança pessoal adicionais



PERIGO!

Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas.

- Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

- **Use luvas durante a manutenção.** Isso evitará ferimentos.

- Tenha cuidado com os dedos (tubo do aparador, punho adicional, cobertura de proteção, roda) durante a montagem.

- **Não contorne a alavanca de arranque.**

Se o produto arrancar inesperadamente, isso pode resultar em ferimentos graves.

- **Use apenas o fio de corte original e monte de acordo com o manual do operador.**

A utilização de outros componentes aumenta o nível de risco e não pode ser avaliada.

- **Tenha atenção à redução da audição.**

Pode perder o controlo do produto e sofrer ferimentos.

2. MONTAGEM



PERIGO!

Ferimentos por corte causados pelo fio de corte.

Se o produto se ligar inadvertidamente, o fio de corte pode causar ferimentos.

- Remova a bateria antes de montar o produto.
- Utilize luvas de proteção.
- Instale a cobertura de proteção.

2.1 Âmbito de fornecimento

	N.º do art. 14704-20	N.º do art. 14704-55
Aparador a bateria	x	x
Carregador de bateria	x	-
Bateria (2,0 Ah)	x	-
Manual do utilizador	x	x

2.2 Instalar o tubo do aparador [Fig. A1]



PERIGO!

Risco de ferimentos.

Apertar os dedos durante a montagem pode provocar ferimentos.

- Cuidado com os dedos quando montar o tubo do aparador.

1. Faça deslizar o tubo do aparador ② para cima do tubo da cabeça do aparador ① até encaixar. Tenha cuidado para não entalar o cabo entre os dois componentes.
Certifique-se de que o tubo do aparador está bem fixo.
2. Faça deslizar o tubo do punho principal ③ para cima do tubo do aparador ② até encaixar. Tenha cuidado para não entalar o cabo entre os dois componentes.
Certifique-se de que o punho está bem fixo.

2.3 Instalar a roda [Fig. A2]

1. Insira o lado esquerdo da roda ④ na cabeça do aparador ①.
2. Faça deslizar o lado direito da roda ④ com a reentrância da pega ⑥ na cabeça do aparador ① até encaixar.
Certifique-se de que a roda está bem fixa.

2.4 Instalar a cobertura de proteção [Fig. A3]

1. Faça deslizar a cobertura de proteção ⑤ para cima da cabeça do aparador ① até encaixar de forma audível.
Certifique-se de que a cobertura de proteção está bem fixa.

2.5 Instalar a proteção de plantas [Fig. A4]

1. **1** Pressione a proteção de plantas ⑥ ligeiramente para fora e **2** pressione-a para a cabeça do aparador ① até encaixar.
Certifique-se de que a proteção de plantas está bem fixa.

2.6 Instalar o punho adicional [Fig. A5]

1. Aperte os dois suportes do punho (esquerdo e direito) e faça deslizar o punho adicional ⑦ para os suportes do punho ⑧ até encaixar.

Certifique-se de que o punho adicional está bem fixo.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO!

Ferimentos por corte causados pelo fio de corte.

Se o produto se ligar inadvertidamente, o fio de corte pode causar ferimentos.

- Espere até que o fio de corte pare antes de efetuar a verificação ou o transporte do produto.
- Remova a bateria.
- Utilize luvas de proteção.

3.1 Carregar a bateria [Fig. O1/O2/O3]



CUIDADO!

Danos materiais.

Se a tensão da fonte de alimentação não corresponder às especificações na etiqueta de tipo do carregador de bateria, o carregador de bateria pode ser danificado.

- Respeite a tensão da rede elétrica.



PERIGO!

Risco de ferimentos.

Pode entalar os dedos ao inserir a bateria.

- Tenha cuidado com os seus dedos.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carga da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria. Dessa forma, a bateria é tratada com cuidado e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Prima o botão de desengate ① e retire a bateria ② do respetivo suporte ③.
2. Ligue o carregador de bateria ④ a uma tomada de parede.
3. Introduza o carregador de bateria ④ na bateria ②.
Quando o indicador de carga de bateria ⑤ no carregador estiver intermitente a verde, significa que a bateria está a ser carregada.
Quando o indicador de carga da bateria ⑤ no carregador ficar aceso continuamente a verde, a bateria está totalmente carregada (para o tempo de carregamento, consulte o ponto 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS).
4. Examine o estado de carregamento regularmente enquanto estiver a carregar.
5. Quando a bateria ② estiver totalmente carregada, a bateria ② pode ser desligada do carregador de bateria ④.

3.2 Significado dos elementos do visor

3.2.1 Indicador de carga da bateria no carregador de bateria [Fig. O3]

Luz indicadora de carga da bateria intermitente



Indicador de carga da bateria com luz fixa



O ciclo de carregamento é assinalado pela intermitência do indicador de carga da bateria .

Tenha em atenção que: O processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra no intervalo de temperatura de carregamento permitido, consulte 7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

A **luz fixa** no indicador de carga da bateria indica que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria não se encontra no intervalo de temperatura de carregamento permitido, pelo que não pode ser carregada. Assim que o intervalo de temperatura permitido for atingido, a bateria é carregada.

Se a bateria não estiver ligada, a **luz fixa** do indicador de carga da bateria indica que a ficha de alimentação está ligada à tomada de parede e que o carregador está pronto para ser utilizado.

3.3 Posições de trabalho

3.3.1 Corte padrão [Fig. O4]

→ Segure o produto pelo punho adicional e pelo punho principal de modo a que a cabeça do aparador fique ligeiramente inclinada para a frente.

3.3.2 Cortar rebordos de relva [Fig. O5/O6]

1. Prima o botão e rode o punho principal em 180°.
2. Segure o produto pelo punho adicional e pelo punho principal .
3. Guie a cabeça do aparador com a roda ao longo dos rebordos de relva.

Evite o contacto entre o fio de corte e objetos duros (parede, pedras, vedações, etc.) para evitar que o fio de corte se funda ou se quebre.

3.4 Ligar/desligar o aparador



PERIGO!

Risco de ferimentos

Risco de ferimentos se o produto não parar quando o utilizador solta a alavanca de arranque.

- Não contorne o dispositivo de segurança ou os interruptores.
- Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque ao punho.
- Não efetue quaisquer alterações ao produto que não estejam descritas neste manual.

3.4.1 Antes de começar [Fig. O1]

1. Verifique se a roda, a cobertura de proteção e a proteção de plantas estão corretamente instaladas.

2. Introduza a bateria no suporte da bateria até ouvir o ruído de encaixe.

3.4.2 Iniciar o aparador [Fig. O4/O7]

O produto inclui um dispositivo de segurança para duas mãos (alavanca de arranque e bloqueio de ativação) para impedir que o produto seja acidentalmente ligado.

1. Segure o punho adicional com uma mão e o punho principal com a outra.
 2. Faça deslizar o bloqueio de ativação para a frente e puxe a alavanca de arranque em direção ao punho .
- O aparador começa a funcionar.*

3. Solte o bloqueio de ativação .

3.4.3 Parar o aparador

1. Solte a alavanca de arranque .
- O aparador para.*
2. Espere até que o fio de corte pare.
3. Remova a bateria .

3.5 Ajustar a posição do punho auxiliar [Fig. O8]

A posição do punho adicional pode ser ajustada à sua altura.

1. Aperte os dois suportes do punho (esquerdo e direito) e rode o punho adicional para a posição pretendida.
2. Solte o suporte do punho e permita o encaixe do punho adicional .

3.6 Ajustar a proteção de plantas [Fig. O9]

– Posição de trabalho

– Posição de estacionamento

→ Rode a proteção de plantas para a posição pretendida até encaixar.

3.7 Transportar o aparador [Fig. O9]



PERIGO!

Risco de ferimentos

Se a bateria estiver inserida e o aparador estiver ligado, é possível puxar acidentalmente a alavanca de arranque e colocar o aparador em funcionamento.

→ Transporte o aparador apenas quando a bateria tiver sido removida.

→ Rode a proteção de plantas para a posição de estacionamento até encaixar.

3.8 Estender o fio de corte (automático) [Fig. O10]

Um corte limpo só é alcançado se o fio de corte estiver no comprimento máximo.

O fio de corte é automaticamente estendido quando o rolo de fio para depois de ser desligado.

1. Solte a alavanca de arranque e aguarde até que o rolo de fio pare.
2. Puxe novamente a alavanca de arranque .

Como o fio de corte só pode ser estendido em pequenos incrementos, poderá ser necessário, em alguns casos, desligar e ligar a ferramenta várias vezes. É importante que o rolo de fio fique sempre completamente parado.

Caso o fio de corte ⑪ tenha sido suficientemente estendido, produz barulho ao estabelecer contacto com o limitador de fio ⑫ após ser ativado.

O rolo de fio GARDENA® tem de ser substituído quando o fio de corte estiver gasto.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO!

Ferimentos por corte causados pelo fio de corte.

Se o produto se ligar inadvertidamente, o fio de corte pode causar ferimentos.

- Espere até que o fio de corte pare antes de efetuar a manutenção do produto.
- Remova a bateria.
- Utilize luvas de proteção. As arestas afiadas do fio de corte, da lâmina ou de outras peças podem causar ferimentos.

4.1 Limpar o aparador [Fig. M1]



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com água ou com um jato de água (especialmente um jato de água de alta pressão). Isto pode danificar o produto ou permitir que água penetre nos componentes elétricos e causar corrosão ou curto-circuitos.
- Não limpe com produtos químicos, incluindo gasolina ou solventes. Alguns produtos podem destruir peças em plástico de importância crítica.

As ranhuras de fluxo de ar têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as aberturas de ventilação ⑬ (nos lados e na traseira) com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos). A utilização de outras ferramentas pode danificar o produto.
2. Limpe todas as peças móveis após cada utilização. Remova sobretudo restos de relva e sujidade da cobertura de proteção ⑤.
3. Limpe regularmente os elementos de corte ou o rolo de fio.

4.2 Limpar a bateria e o carregador de bateria

A superfície e os contactos da bateria e do respetivo carregador têm de estar limpos e secos antes de ligar a bateria ao carregador.

- Não utilize água corrente.

4.2.1 Limpar a bateria

Não utilize substâncias químicas para limpar a bateria.

- Utilize uma escova macia, limpa e seca para limpar as ranhuras de ventilação e os contactos da bateria periodicamente.

4.2.2 Limpar o carregador de bateria

- Utilize um pano macio e seco para limpar os contactos e as peças de plástico.

Limpe e efetue sempre a manutenção da ferramenta antes de a armazenar.

4.3 Substituir o rolo de fio [Fig. M2/M3]:



PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos devido às lâminas metálicas.

- Não utilize lâminas, peças sobresselentes ou acessórios não autorizados pela GARDENA.
- Utilize apenas rolos de fio originais GARDENA.

Pode obter a substituição dos rolos de fio junto do seu distribuidor GARDENA ou diretamente da assistência GARDENA.

Para o art. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A:

Rolo de fio GARDENA® para o aparador art. 5412

Se a tampa do rolo ⑭ estiver visivelmente gasta/danificada, a tampa do rolo ⑭ tem de ser substituída.

Para o art. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A:

Tampa do rolo GARDENA® para o aparador art. 5414

1. Pressione a tampa do rolo ⑭ nos dois apoios ⑮ em simultâneo e puxe-a para fora.
2. Remova o rolo de fio ⑯.
3. Remova o máximo possível de sujidade do suporte do rolo de fio ⑰.
4. Introduza o fio de corte ⑪ através da manga metálica ⑱.
5. Introduza o rolo de fio ⑯ no suporte do rolo de fio ⑰.
6. Puxe o fio de corte ⑪ do novo rolo de fio ⑯ para fora do ilhó do anel de plástico ⑲ até ao limitador de fio ⑫.
7. Pressione a tampa do rolo ⑭ para o suporte do rolo de fio ⑰ até que ambos os apoios ⑮ encaixem com um clique.

Certifique-se de que o fio de corte não ficou preso.

- Se a tampa do rolo ⑭ não puder ser instalada, rode o rolo de fio ⑯ para a frente e para trás até que o rolo de fio ⑯ esteja totalmente inserido no suporte do rolo de fio ⑰.

5. ARMAZENAMENTO

5.1 Desativação

O produto deve ser armazenado fora do alcance das crianças.

1. Remova a bateria ⑧.
2. Carregue a bateria (consultar a secção "3.1 Carregar a bateria [Fig. O1/O2/O3]").
3. Limpe o aparador, a bateria e o carregador da bateria (consulte a secção "4. MANUTENÇÃO").

4. Armazene o aparador, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido do gelo.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**PERIGO!**
Ferimentos por corte causados pelo fio de corte.
Se o produto se ligar inadvertidamente, o fio de corte pode causar ferimentos.
→ Espere até que o fio de corte pare antes de efetuar a resolução de problemas do produto.
→ Remova a bateria.
→ Utilize luvas de proteção.

6.1 Tabela de erros

Problema	Causa possível	Solução
O aparador não arranca	A bateria não está completamente inserida no suporte da bateria.	→ Introduza a bateria no respetivo suporte até ouvir o clique de encaixe.
O aparador corta mal	O fio de corte está desgastado ou demasiado curto.	→ Estenda o fio de corte (consulte "Estender o fio de corte (automático)").
	O fio de corte está gasto.	→ Substitua o rolo de fio (consulte "Substituir o rolo de fio").
	O fio de corte está recolhido ou fundido no rolo de fio.	→ Puxe o fio de corte para fora do rolo de fio (consulte "Substituir o rolo de fio").
O aparador vibra excessivamente	Aumento do desequilíbrio devido a grande contaminação do suporte do rolo.	→ Abra a tampa do suporte do rolo e remova a sujidade e a relva.
O aparador não para	A alavanca de arranque está encravada.	→ Remova a bateria e desapeste a alavanca de arranque.
O aparador para	Encontram-se aparas compridas enroladas em torno do suporte do rolo de fio.	→ Remova as aparas.
O fio de corte não pode ser estendido ou gasta-se rapidamente	O fio tornou-se demasiado seco ou quebradiço (por exemplo, durante o inverno).	→ Coloque o rolo de fio dentro de água durante cerca de 10 horas.
	Contacto frequente do fio de corte com objetos duros.	→ Evite o contacto entre o fio de corte e objetos duros.

Problema	Causa possível	Solução
O aparador não liga ou para	A bateria está descarregada.	→ Carregue a bateria.
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e 45 °C.
	Existem gotas de água ou humidade entre os contactos da bateria.	→ Remova as gotas de água ou humidade com um pano seco.
	Está um obstáculo a bloquear o motor.	→ Remova a obstrução.
	Carga pesada (a temperatura do sistema eletrónico de controlo é demasiado alta).	→ Reduza a carga. → Deixe o sistema eletrónico de controlo arrefecer.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O aparador está danificado.	→ Contacte a assistência GARDENA.
Não é possível carregar. O indicador de carga da bateria  mantém-se continuamente aceso a verde	A bateria não é colocada corretamente no carregador de bateria.	→ Ligue a bateria ao carregador de bateria corretamente.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex., ligando e desligando a bateria várias vezes). Se necessário, substitua a bateria.)
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e 45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Não é possível carregar. O indicador de carga da bateria  não está aceso	A ficha de alimentação do carregador de bateria não está ligada corretamente.	→ Introduza totalmente a ficha de rede elétrica na tomada de alimentação.
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão da rede elétrica. → Permita que o carregador seja verificado, se necessário, por um distribuidor especializado autorizado ou pela assistência GARDENA®.

NOTA:
As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

→ Contacte o centro de assistência GARDENA® em caso de outras avarias (consulte o verso).

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Aparador a bateria	Unidade	Valor (artigo n.º 14704)
Diâmetro do fio de corte	mm	1,6
Largura de corte	cm	25
Velocidade normal do rolo de fio	R/min.	9500
Stock do fio de corte	m	2,5
Extensão do fio de corte		Automático
Peso (sem bateria)	kg	1,7
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	75
Incerteza k_{PA}	dB (A)	3
Nível de potência sonora $L_{WA}^{2)}$: medida/garantida	dB (A)	88 / 90
Incerteza k_{WA}	dB (A)	1,5
Vibração da mão / braço $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	2,8
Incerteza k_{vhw}	m/s ²	1,5

Métodos de medição em conformidade com as normas:
¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC/S.I. 2001 n.º 1701

NOTA: O valor de emissão de vibrações declarado foi medido de acordo com um procedimento de teste standard e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O valor de emissão de vibrações pode variar durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica.

Carregador de bateria do sistema	Unidade	Valor (AL 1810 CV)
Tensão de carregamento da bateria	V (CC)	18
Corrente de carregamento máx. da bateria	mA	1000
Tempo de carregamento da bateria (aproximadamente) PBA 18 V 2,0 Ah W-B PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min. min. min.	124 154 244
Intervalo de temperatura de carregamento permitido	°C	0 – 45
Peso	kg	0,17
Classe de proteção		II / II
Baterias adequadas para sistema PBA 18 V POWER FOR ALL		PBA 18 V

8. ACESSÓRIOS/ PEÇAS SOBRESSELENTES

Rolo de fio GARDENA	Em substituição de um rolo de fio usado.	Artigo n.º 5412
Tampa do rolo GARDENA	Em substituição de uma tampa de rolo gasta/ danificada.	Artigo n.º 5414
Bateria do sistema GARDENA P4A PBA 18 V/36 P4A PBA 18 V/45	Bateria para duração adicional ou substituição.	Artigo n.º 14902 Artigo n.º 14903
Carregador rápido GARDENA	Carregador para carregamento rápido das baterias do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	Artigo n.º 14901

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1 Registo do produto

Registe o seu produto em gardena.com/registration.

9.2 Assistência

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal:
<https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

Bateria do sistema	Unidade	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensão da bateria	V (CC)	18
Capacidade da bateria	Ah	2,0
Número de células (íons de lítio)		5
Carregadores de bateria do sistema POWER FOR ALL adequados	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Carregador de bateria do sistema	Unidade	Valor (AL 1810 CV)
Tensão máxima	V (CA)	220 – 240
Frequência de corrente elétrica	Hz	50 – 60
Potência nominal	W	26

10. ELIMINAÇÃO

10.1. Eliminação do produto

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE / S.I. 2013 N.º 3113)



O produto não pode ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos normais. Tem de ser eliminada em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto através do centro local de recolha de reciclagem.

10.2. Eliminação da bateria



Li-ion

A bateria contém células de iões de lítio que devem ser eliminadas separadamente dos resíduos domésticos normais no final da respetiva vida útil.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a Assistência GARDENA sobre este assunto).
2. Certifique-se de que os contactos da célula de iões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

ro Trimmer cu acumulator EasyTrim 25/18V P4A

Traducerea instructiunilor originale

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	191
2. ASAMBLAREA	195
3. OPERAREA	196
4. ÎNTREȚINERE	197
5. DEPOZITAREA	198
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	198
7. DATE TEHNICE	199
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	200
9. GARANȚIE/SERVICE	200
10. ELIMINAREA CA DEȘEU	200

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Simbolurile de pe produs



→ Citiți manualul operatorului.



→ Nu expuneți produsul la ploaie.



→ Purtați ochelari de protecție și protecție pentru auz.



AVERTISMENT!

→ Scoateți ștecherul imediat în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau tăiat.



AVERTISMENT!

→ Țineți trecătorii la distanță.



AVERTISMENT!

→ Deconectați acumulatorul înainte de a efectua lucrări de întreținere.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța utilajului



AVERTISMENT!

Parcurgeți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile de siguranță furnizate cu acest produs.

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „utilaj” din avertismente se referă la utilajul acționat de la rețeaua de alimentare (cu cablu) sau pe baterii (fără cablu).

1) Siguranța zonei de lucru

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele de lucru dezordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

b) **Nu folosiți utilajele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil.** Unelele produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.

c) **În timpul utilizării utilajului, țineți la distanță copiii și alte persoane.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

2) Siguranța privind echipamentele electrice

a) **Mufele utilajelor trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a ștecărului.** Nu utilizați adaptoare de ștecăr cu unelele cu împământare (legate la masă). Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigiderele.** Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dvs. este împământat.

c) **Nu expuneți utilajele la ploaie sau la condiții de umezeală.** Pătrunderea apei în unealtă va spori pericolul de electrocutare.

d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză unealta. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc pericolul de electrocutare.

e) **Când lucrați cu utilajul în medii exterioare, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea la exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.

f) **Dacă operarea utilajului într-un loc cu umiditate mare este inevitabilă, utilizați o sursă cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD).** Utilizarea unui RCD reduce pericolul de electrocutare.

3) Siguranța personală

a) **Fiți mereu atenți, uitați-vă la ce faceți și folosiți-vă bunul-simț când utilizați un utilaj. Nu utilizați o unealtă când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului ori a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul întrebuințării unelelor poate duce la vătămări corporale grave.

b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție precum masca de praf, încălțăminta de protecție antiderapantă, cască sau dispozitivele de protecție pentru auz utilizate în condiții corespunzătoare va reduce vătămrile corporale.

c) **Preveniți pornirea accidentală. Înainte de a conecta utilajul la sursa de alimentare și/sau la baterie, de a o ridica sau de a o transporta, comutatorul trebuie să fie în poziția oprit.**

Transportarea uneltelor cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a uneltelor care au comutatorul pornit pot genera accidente.

d) **Îndepărtați toate cheile de reglare sau cheile fixe înainte de a porni utilajul.** O cheie fixă care a rămas prinsă la o piesă rotativă a utilajului poate duce la răniri.

e) **Nu vă îndindeți prea mult. Păstrați mereu o postură și un echilibru corespunzătoare.** Aceasta permite un control mai bun asupra unelei în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcămintă adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.

g) **Dacă este posibilă montarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

h) **Nu ignorați principiile de siguranță referitoare la utilaje din cauza familiarizării dobândite prin utilizarea frecventă a acestora.** Comportamentul neglijent poate cauza accidente grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și întreținerea utilajului

a) **Nu forțați unealta. Utilizați produsul adecvat pentru scopul avut în vedere.** Unealta adecvată va fi mai eficientă și mai sigură, funcționând în parametrii pentru care a fost concepută.

b) **Nu utilizați utilajul dacă nu poate fi pornit și oprit de la comutator. Orice unealtă imposibil de controlat cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.**

c) **Deconectați mufa de la sursa de alimentare și/sau scoateți bateria, dacă este detașabilă, de la utilaj înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita utilajul.** Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a utilajului.

d) **Nu lăsați utilajele nefolosite la îndemâna copiilor și nu le permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu utilajul sau cu aceste instrucțiuni să o folosească.** Unelele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) **Întrețineți utilajele și accesoriile. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealinate sau îndoite, dacă piesele nu sunt deteriorate și dacă nu există altă situație care ar putea afecta operarea utilajului. Dacă se strică, duceți unealta la reparat înainte de a o utiliza din nou.**

Multe accidente sunt provocate de unelele prost întreținute.

f) **Mentțineți unelele de tăiere ascuțite și curate.** Unelele de tăiere cu tăisuri ascuțite întreținute corespunzător au mai puține șanse să se blocheze și, în plus, sunt mai ușor de controlat.

g) **Utilizați unealta, accesoriile, capetele de unealtă etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunea care urmează a fi efectuată.** Utilizarea unelei pentru alte întrebuințări decât cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță al unelei în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și întreținerea unelei cu acumulator

a) **Pentru încărcarea bateriilor folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător.** Un încărcător adecvat pentru un tip de baterie poate constitui pericol de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de baterie.

b) **Utilizați uneltele numai cu bateriile prevăzute special pentru sculele respective.** Utilizarea unui alt tip de acumulatori poate constitui pericol de vătămări corporale și de incendiu.

c) **Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

d) **În condiții de utilizare neadecvată, din baterie pot ieși stropi de lichid; evitați contactul.** Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați un medic. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

e) **Nu folosiți baterii sau utilaje deteriorate sau modificate.** Bateriile deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament imprevizibil, ce poate duce la incendii, explozii sau pericol de vătămări corporale.

f) **Nu expuneți bateria sau utilajul la foc sau la temperaturi prea mari.** Expunerea la flăcări sau la temperaturi de peste 130°C poate cauza explozii.

g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate duce la deteriorarea bateriei și la creșterea pericolului de incendiu.

6) Service

a) **Utilajele trebuie reparate numai de o persoană calificată pentru reparații și folosind numai piese de schimb identice.** Astfel se va păstra nivelul de siguranță al unelei.

b) **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.

1.2.2 Avertismente de siguranță pentru privind trimmerul pentru iarbă și trimmerul de bordurare

a) **Nu utilizați utilajul în condiții de vreme nefavorabilă, mai ales când există risc de descărcări electrice.** Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.

b) **Verificați temeinic zona în care urmează a fi folosit utilajul, pentru a vedea dacă nu există animale sălbatice.** Animalele sălbatice ar putea fi rănite de utilaj în timpul funcționării.

c) **Verificați temeinic zona unde urmează a fi folosit utilajul și îndepărtați toate pietrele, bețele, cablurile, oasele și alte obiecte străine.** Obiectele proiectate pot provoca vătămări corporale.

d) **Înainte de a folosi utilajul, întotdeauna verificați vizual dacă cuțitul și ansamblul de tăiere nu sunt deteriorate.** Componentele deteriorate sporesc riscul de vătămare corporală.

g) **Păstrați apărătorile montate. Apărătorile trebuie să fie montate corect și în stare adecvată pentru lucru.** O apărătoare slăbită, deteriorată sau care nu funcționează corect poate duce la vătămări corporale.

h) **Mentineți toate admisile de aer de răcire neobstrucționate de resturi.** Blocarea admisilor de aer și resturile pot duce la supraîncălzire sau incendiu.

i) **Purtați ochelari de protecție și echipament de protecție pentru urechi.** Echipamentul de protecție adecvat va reduce eventualele vătămări corporale.

j) **În timp ce folosiți utilajul, purtați mereu încălțăminte antiderapantă de protecție.** Nu operați aparatul în picioarele goale sau purtând sandale deschise. Astfel reduceți riscul de rănire a picioarelor în eventualitatea contactului cu cuțitul aflat în mișcare.

k) **Purtați întotdeauna haine precum pantaloni lungi, care să vă acopere picioarele, când folosiți utilajul.** Contactul cu firul sau cu cuțitul aflat în mișcare poate provoca vătămări corporale.

l) **Țineți trecătorii la distanță în timp ce folosiți utilajul.** Resturile proiectate pot duce la vătămări corporale grave.

m) **Nu folosiți utilajul deasupra înălțimii taliei.** În acest mod se previne contactul neintenționat cu cuțitul și se controlează mai bine mașina în situații neașteptate.

n) **Aveți grijă când folosiți utilajul pe iarbă udă. Mergeți, nu alergați niciodată.** Astfel reduceți riscul de alunecare și cădere, care pot provoca vătămări corporale.

o) **Nu folosiți utilajul pe pante prea înclinate.** Astfel scade riscul de a pierde controlul, de a aluneca sau de a cădea, care pot duce la vătămări corporale.

p) **Când lucrați pe pante, asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție stabilă, lucrați mereu orizontal pe suprafața pantei, niciodată în sus și în jos și aveți foarte mare grijă când schimbați direcția.** Astfel scade riscul de a pierde controlul, de a aluneca sau de a cădea, care pot duce la vătămări corporale.

q) **Țineți toate cablurile și firele electrice departe de zona de tăiere.** În arbuști sau garduri vii ar putea fi ascunse cabluri sau fire electrice, care pot fi tăiate sau deteriorate accidental de fir sau cuțit.

r) **Aveți grijă ca nicio parte a corpului dvs. să nu se afle aproape de cuțitul sau firul trimmerului.** Nu curățați resturile de pe mașină până când aceasta nu a fost deconectată de la sursa de alimentare. Cuțitul sau firul în mișcare pot provoca vătămări corporale grave.

s) **Transportați utilajul oprit și depărtat de corpul dvs.** Manevrarea adecvată a mașinii va reduce probabilitatea contactului accidental cu un cuțit sau fir aflat în mișcare.

t) **Folosiți numai capete de tăiere și cuțite sau fire de trimmer de schimb specificate de producător.** Componentele de schimb neadecvate pot duce la pierderea controlului, deteriorare și rănire.

u) **Nu înlocuiți cuțitele sau firele de trimmer cu fire sau discuri de metal.** Utilizarea elementelor de tăiere nerecomandate poate cauza vătămări corporale.

1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

1.3.1 Domeniul de utilizare

Trimmerul GARDENA este destinat tunderii și tăierii gazonului și ierbii în grădini și pe terenuri private. Produsul nu este adecvat pentru operare continuă (operare profesională).



PERICOL!

Risc de rănire!

- Nu folosiți produsul pentru tăierea gardurilor vii, pentru tocarea materialelor sau pentru compostare.

1.3.2 Instrucțiuni privind siguranța în cazul bateriilor și a încărcătoarelor de baterii

-  **Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau leziuni grave.
- **Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.** Utilizați încărcătorul numai dacă puteți evalua pe deplin toate funcțiile și le puteți efectua fără restricții sau dacă ați primit instrucțiunile corespunzătoare.
- **Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.**
- **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii.** Astfel, aceștia nu vor putea să se joace cu încărcătorul.
- **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator).** Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii care nu sunt reîncărcabile.
În caz contrar, există risc de incendiu și de explozie.
-  **Folosiți încărcătorul de acumulatori numai în spații închise și ferți-l de umezeală.** Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va spori pericolul de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul bateriei curat.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Verificați întotdeauna încărcătorul bateriei, cablul și fișa înainte de utilizare.** Nu mai utilizați încărcătorul, dacă descoperiți vreo deteriorare. Nu deschideți dvs. înșivă încărcătorul și lăsați-l să fie reparat numai de un specialist calificat, folosind numai piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul de baterii pe suprafețe care se aprind ușor (de ex. hârtie, textile etc.) sau în medii combustibile.** Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul funcționării.
- **În cazul în care cablul de conectare trebuie înlocuit, înlocuirea se va executa de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru unelte electrice GARDENA în vederea evitării pericolelor privind siguranța.**
- **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii litiu-ion ai sistemului POWER FOR ALL PBA 18V.**

- **Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului de acumulatori.**

În caz contrar, încărcătorul poate să se supraîncălzească și să nu mai funcționeze corespunzător.

- **Folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător.**

Un încărcător care este adecvat pentru un tip de baterie poate prezenta un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

- **Dacă bateria este deteriorată sau utilizată necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor.** Bateria se poate aprinde sau poate exploda. **Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse.**

Vaporii pot irita sistemul respirator.

- **Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur.** Verificați piesele afectate. Curățați aceste piese sau înlocuiți-le dacă este necesar.

- **Dacă este utilizată încorect sau dacă este deteriorată, din baterie poate curge lichid inflamabil; evitați contactul cu acest lichid.** Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară.

Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.

- **Utilizați acumulatorul numai în produse partener cu sistemul POWER FOR ALL.**

Acumulatorii de 18 V, cu marcajul POWER FOR ALL, sunt complet compatibile cu următoarele produse: toate produsele partener de 18 V, cu sistemul POWER FOR ALL.

- **Respectați recomandările privind acumulatorii din manualul operatorului produsului dvs.** Acesta este singurul mod de a utiliza acumulatorul și produsul în siguranță și de a proteja acumulatorii de suprasarcinile periculoase.

- **Încărcați bateriile folosind încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.**

Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alți acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V etc./Încărcătoare de acumulatori compatibile: AL 18 etc.).

- **Bateria este livrată încărcată parțial.**

Pentru a asigura capacitatea maximă a bateriei, încărcați complet bateria în încărcător înainte de a utiliza unealta electrică pentru prima dată.

- **Păstrați acumulatorii într-o locație inaccesibilă copiilor.**

- **Nu deschideți bateria.** Există pericol de scurtcircuitare.

- **Nu scurtcircuitați bateria.** Când bateria nu este utilizată, păstrați-o la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cui, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne. Un scurtcircuit între contactele bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

- **Contactele bateriei pot fi fierbinți după utilizare.** Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți bateria.

- **Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.**

Se poate produce un scurtcircuit intern, ceea ce poate cauza arderea, emiterea de fum, explozia sau supraîncălzirea bateriei.

- **Nu reparați niciodată acumulatori deteriorați.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de producător sau de furnizorii de service autorizați.

-  **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, inclusiv împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală. Există risc de explozie și de scurtcircuit.**

- **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C. Nu lăsați bateria în mașină, de ex. pe durata verii.**

La temperaturi de < 0°C, performanța poate fi redusă, în funcție de dispozitiv.

- **Încărcați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0°C și +35°C.** Încărcarea în afara acestui interval poate cauza deteriorarea acumulatorului și crește riscul de incendiu.

- **După utilizare, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

1.3.3 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare



PERICOL!

Risc de stop cardiac!

În timpul funcționării, acest produs generează un câmp electromagnetic. Acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive și poate provoca leziuni grave sau mortale (de exemplu, dacă o persoană are un stimulator cardiac).

- Adresați-vă medicului dumneavoastră și producătorului implantului dumneavoastră înainte de a utiliza acest produs.
- Scoateți acumulatorul atunci când nu utilizați produsul.

- **Nu utilizați apă sau substanțe chimice pentru a curăța capacul de protecție sau alte piese.** *Lichidele pot deteriora produsul.*

- În situații de urgență, scoateți acumulatorul.

- **Țineți utilajul numai de mânerele izolate, deoarece filamentul de tăiere sau lama poate intra în contact cu firele ascunse.**

Dacă filamentul de tăiere sau lama intră în contact cu un cablu sub tensiune, părțile metalice expuse ale utilajului pot fi alimentate și pot provoca operatorului un șoc electric.

- **După utilizare extinsă, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute înainte de a-l depozita.** *Astfel veți preveni incendiul.*

- **Când scoateți acumulatorul, aveți grijă la contactele fierbinți.** *Contactele acumulatorului pot fi fierbinți după utilizare.*

- **Nu folosiți produsul pentru îngrijirea iazurilor.** *Pătrunderea apei poate deteriora produsul.*

1.3.4 Instrucțiuni de siguranță personală suplimentare



PERICOL!

Risc de sufocare!

Componentele mai mici pot fi înghițite.

- Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

- **Purtați mănuși în timpul întreținerii.**

Astfel veți preveni vătămările.

- Aveți grijă la degete (tija trimmerului, mânerul suplimentar, capacul de protecție, roata) în timpul asamblării.

- **Nu dezactivați maneta de pornire.**

Dacă produsul pornește în mod neașteptat, se pot produce vătămări grave.

- **Utilizați numai filamentul de tăiere original și asamblați în conformitate cu manualul operatorului.**

Utilizarea altor componente crește nivelul de risc și nu poate fi evaluată.

- **Țineți cont de nivelul redus al percepției auditive.**

Puteți pierde controlul produsului și vă puteți răni.

2. ASAMBLAREA



PERICOL!

Pot surveni vătămări cauzate prin tăierea cu filamentul de tăiere.

Dacă produsul pornește accidental, filamentul de tăiere poate provoca vătămări corporale.

- Scoateți acumulatorul înainte de montajul produsului.
- Purtați mănuși de protecție.
- Instalați carcasa de protecție.

2.1 Domeniul de acoperire la livrare

	Art. 14704-20	Art. 14704-55
Trimmer pe acumulator	x	x
Încărcător de acumulator	x	-
Acumulator (2,0 Ah)	x	-
Manualul operatorului	x	x

2.2 Montarea tijei trimmerului [Fig. A1]



PERICOL!

Risc de rănire.

În timpul asamblării poate surveni prinderea degetelor ceea ce poate duce la vătămări corporale.

- Aveți grijă la degete când asamblați tija trimmerului.

1. Glisați tija trimmerului ② pe tija capului de tuns ① până când se cuplează. Aveți grijă să nu prindeți cablul între cele două componente.

Asigurați-vă că tija trimmerului este fixată bine.

2. Glisați tubul mânerului principal ③ pe tija trimmerului ② până când aceasta se cuplează. Aveți grijă să nu prindeți cablul între cele două componente.

Asigurați-vă că mânerul este fixat bine.

2.3 Montarea roții [fig. A2]

1. Introduceți partea stângă a roții ④ pe capul de tuns ①.
2. Glisați partea dreaptă a roții ④ cu canelura de prindere ① pe capul de tuns ① până când se cuplează.

Asigurați-vă că roata este fixată foarte bine.

2.4 Montarea capacului de protecție [fig. A3]

1. Împingeți capacul de protecție ⑤ pe capul de tuns ① până când se cuplează cu un sunet.

Capacul de protecție trebuie să fie fixat bine.

2.5 Montarea apărătoarei de plante [fig. A4]

1. Împingeți apărătoarea de plante ⑥ ușor spre exterior și 2 împingeți-o pe capul de tuns ① până când se cuplează.

Asigurați-vă că apărătoarea de plante este fixată bine.

2.6 Montarea mânerului auxiliar [fig. A5]

1. Alăturați cele două suporturi ale mânerului (stânga și dreapta) și glisați mânerul auxiliar ⑦ pe suporturile mânerului ⑧ până când se cuplează.

Asigurați-vă că mânerul auxiliar este fixat bine.

3. OPERAREA



PERICOL!

Pot surveni vătămări cauzate prin tăierea cu filamentul de tăiere.

Dacă produsul pornește accidental, filamentul de tăiere poate provoca vătămări corporale.

→ Așteptați până când filamentul de tăiere se oprește complet înainte de a verifica sau transporta produsul.

→ Scoateți bateria.

→ Purtați mănuși de protecție.

3.1 Încărcarea acumulatorului [Fig. O1/O2/O3]



ATENȚIE!

Deteriorarea bunurilor.

Dacă tensiunea sursei de alimentare nu corespunde specificațiilor de pe plăcuța de identificare a acumulatorului, încărcătorul se poate defecta.

→ Țineți cont de tensiunea rețelei de alimentare.



PERICOL!

Risc de rănire.

Vă puteți prinde degetele când introduceți acumulatorul.

→ Atenție la degete.

Mulțumită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a bateriei și, în funcție de temperatura și tensiunea bateriei, este încărcată cu curentul optim. În felul acesta se menajează bateria, care rămâne întotdeauna complet încărcată dacă este păstrată în încărcător.

1. Apăsăți butonul de eliberare ① și scoateți acumulatorul ② din suportul său ③.
2. Conectarea încărcătorului de acumulator ③ la o priză de perete.

3. Împingeți încărcătorul de acumulator ③ pe acumulatorul ②.

Când indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ④ de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.

Dacă indicatorul gradului de încărcare a acumulatorului ④ de pe încărcător este aprins verde continuu, acumulatorul este încărcat complet (pentru durata de încărcare, consultați 7. DATE TEHNICE).

4. Examinați regulat starea de încărcare pe durata încărcării.

5. Când acumulatorul ② este încărcat complet, acumulatorul ② poate fi deconectat de la încărcător ③.

3.2 Semnificația elementelor afișate

3.2.1 Indicatorul de încărcare a acumulatorului de pe încărcător [Fig. O3]

Indicatorul de încărcare a acumulatorului luminează intermitent ④



Ciclul de încărcare este indicat de indicatorul de încărcare a acumulatorului ④ care se aprinde intermitent.

Notă: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.

Indicatorul de încărcare a acumulatorului este aprins continuu ⑤



O **lumină continuă** pe indicatorul de încărcare a acumulatorului ⑤ semnifică faptul că acumulatorul este încărcat complet sau temperatura acumulatorului nu este în intervalul de temperaturi de încărcare permise și, de aceea, nu mai poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Dacă acumulatorul nu este introdus, o **lumină continuă** pe indicatorul de încărcare a acumulatorului ⑤ semnifică faptul că ștecherul cablului de alimentare este conectat la priză de perete și că încărcătorul este pregătit pentru funcționare.

3.3 Poziții de lucru

3.3.1 Tundere standard [Fig. O4]

→ Țineți produsul de mânerul auxiliar ⑦ și de mânerul principal ③, astfel încât capul de tuns ① să fie înclinat ușor înainte.

3.3.2 Tăierea marginilor gazonului [fig. O5/O6]

1. Apăsăți butonul ⑪ și rotiți mânerul principal ③ la 180°.
2. Țineți produsul de mânerul auxiliar ⑦ și de mânerul principal ③.
3. Ghidați capul de tuns ① cu roata ④ de-a lungul marginii gazonului.

Evitați contactul dintre filamentul de tăiere și obiectele dure (perete, pietre, garduri etc.) pentru a preveni sudarea sau ruperea filamentului de tăiere.

3.4 Pornirea/oprirea trimmerului



PERICOL!

Risc de rănire

Pericol de vătămări corporale dacă produsul nu se oprește la eliberarea manetei de pornire.

- Nu eludați comutatoarele sau dispozitivul de siguranță.
- De exemplu, nu atașați maneta de pornire la mâner.
- Nu aduceți modificări produsului care nu sunt descrise în acest manual.

3.4.1 Înainte de a începe [fig. O1]

1. Verificați dacă roata, capacul de protecție și apărătoarea de plante sunt montate corect.
2. Introduceți acumulatorul ⑥ în locașul său ⑩ până când aceasta se fixează cu un sunet sugestiv.

3.4.2 Pornirea trimmerului [fig. O4/O7]

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu utilizare cu ambele mâini (maneta de pornire ⑩) și un dispozitiv de blocare la pornire ⑨, pentru a împiedica pornirea accidentală a produsului.

1. Țineți mânerul auxiliar ⑦ cu o mână și mânerul principal ③ cu cealaltă mână.
2. Împingeți dispozitivul de blocare la pornire ⑨ în față și trageți maneta de pornire ⑩ spre mâner ③.

Trimmerul pentru iarbă pornește.

3. Eliberați blocatorul de pornire ⑨.

3.4.3 Oprirea trimmerului

1. Eliberați maneta de pornire ⑩.

Trimmerul oprește.

2. Așteptați până când filamentul de tăiere ⑪ se oprește complet.
3. Scoateți acumulatorul ⑥.

3.5 Ajustarea poziției mânerului auxiliar [fig. O8]

Poziția mânerului auxiliar ⑦ poate fi reglată în funcție de înălțimea dvs.

1. Alăturați cele două suporturi ale mânerului (stânga și dreapta) ⑧ și rotiți mânerul auxiliar ⑦ în poziția dorită.
2. Eliberați suportul mânerului ⑧ și lăsați mânerul auxiliar ⑦ să se cupleze.

3.6 Reglarea apărătoarei de plante [fig. O9]

– Poziția de lucru ⑥

– Poziția de parcare ⑨

→ Rotiți apărătoarea de plante ⑥ în poziția dorită până când se cuplează.

3.7 Transportarea trimmerului pentru iarbă [fig. O9]



PERICOL!

Risc de rănire

Dacă acumulatorul este montat și trimmerul pentru iarbă este pornit, este posibil să trageți accidental maneta de pornire și să porniți trimmerul.

→ Transportați trimmerul numai când bateria este scoasă.

→ Rotiți apărătoarea de plante ⑥ în poziția de parcare ⑨ până când se cuplează.

3.8 Extinderea filamentului de tăiere (automată) [fig. O10]

Tăierea precisă se poate obține numai dacă filamentul de tăiere ⑪ este la lungimea maximă.

Filamentul de tăiere ⑪ este extins automat atunci când caseta cu filament se oprește complet după oprire.

1. Eliberați pârgăhia de pornire ⑩ și așteptați până când bobina de fir se oprește.

2. Trageți din nou pârgăhia de pornire ⑩.

Deoarece filamentul de tăiere poate fi extins numai în pași mici, în unele cazuri poate fi necesar să opriți și să reporniți utilajul de mai multe ori. Caseta cu filament trebuie să se oprească complet de fiecare dată.

Filamentul de tăiere ⑪ a fost suficient extins dacă intră în contact printr-un clic cu limitatorul de filament ⑫ după pornire.

Caseta cu filament GARDENA® trebuie înlocuită când filamentul de tăiere se epuizează.

4. ÎNTREȚINERE



PERICOL!

Pot surveni vătămări cauzate prin tăierea cu filamentul de tăiere.

Dacă produsul pornește accidental, filamentul de tăiere poate provoca vătămări corporale.

→ Așteptați până când filamentul de tăiere se oprește complet înainte de a efectua lucrări de service asupra produsului.

→ Scoateți bateria.

→ Purtați mănuși de protecție. *Marginile ascuțite ale filamentului de tăiere, lamei sau ale altor componente pot cauza vătămări corporale.*

4.1 Curățarea trimmerului pentru iarbă [fig. M1]



PERICOL!

Risc de rănire!

Risc de vătămare și risc de deteriorarea produsului.

- Nu utilizați apă sau un jet de apă (în special un jet de apă cu înaltă presiune) pentru a curăța produsul. Acest lucru poate deteriora produsul sau poate permite apei să pătrundă în componentele electrice, cauzând coroziune sau scurtcircuit.
- Nu curățați cu substanțe chimice, inclusiv benzină sau solvenți. Unele produse pot distruge piesele din plastic importante.

Fantele de ventilație trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați fantele de ventilație ⑬ (din partea laterală și din spate) cu o perie moale (nu folosiți șurubelniță). Utilizarea altor instrumente poate deteriora produsul.
2. După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în mod special resturile de iarbă și murdărie de pe carcasa de protecție ⑤.
3. Curățați periodic elementele tăietoare sau caseta cu filament.

4.2 Curățarea acumulatorului și a încărcătorului de acumulator

Suprafața și contactele acumulatorului și ale încărcătorului trebuie să fie curate și uscate înainte de conectarea acumulatorului la încărcător.

- Nu folosiți apă curentă.

4.2.1 Curățarea acumulatorului

Nu folosiți substanțe chimice pentru a curăța acumulatorul.

- Folosiți o perie moale, curată și uscată pentru a curăța periodic orificiile de ventilație și contactele bateriei.

4.2.2 Curățarea încărcătorului de acumulator

- Folosiți o lavetă moale și uscată pentru a curăța contactele și componentele din plastic.

Curățați întotdeauna unealta și efectuați întreținerea acesteia înainte de depozitare.

4.3 Încărcarea casetei cu filament [fig. M2/M3]:



PERICOL!

Risc de rănire!

Risc de rănire cauzat de cuțite.

- Nu utilizați cuțite, piese de schimb sau accesorii care nu sunt autorizate de GARDENA.
- Utilizați numai casete cu filament originale GARDENA.

Puteți obține o casetă cu filament de schimb de la distribuitorul GARDENA sau direct de la departamentul de service GARDENA.

Pentru articolul 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Casetă cu filament GARDENA® pentru trimmer art. 5412

În cazul în care capacul casetei ⑭ este vizibil uzat/deteriorat, capacul casetei ⑭ trebuie înlocuit.

Pentru articolul 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Capac de casetă GARDENA® pentru trimmer art. 5414

1. Apăsăți capacul casetei ⑭ la cele două închizători ⑮ simultan și scoateți-l trăgând.
2. Scoateți caseta cu filament ⑯.
3. Îndepărtați toată murdăria posibilă de pe suportul casetei cu filament ⑭.
4. Încărcați filamentul de tăiere ⑪ prin manșonul metalic ⑰.
5. Introduceți caseta cu filament ⑯ în suportul său ⑭.
6. Trageți filamentul de tăiere ⑪ al noii casete cu filament ⑯ prin ochiul de prindere al inelului de plastic ⑱ până la limitatorul de filament ⑫.
7. Împingeți capacul casetei ⑭ pe consola casetei cu filament ⑭ până când ambele închizători ⑮ se fixează în poziție cu un clic.

Asigurați-vă că filamentul de tăiere nu a fost ciupit.

- În cazul în care capacul casetei ⑭ nu poate fi montat, rotiți caseta cu filament ⑯ înainte și înapoi până când caseta cu filament ⑯ este introdusă complet în suportul casetei cu filament ⑭.

5. DEPOZITAREA

5.1 Oprirea

Produsul nu trebuie depozitat la îndemâna copiilor.

1. Scoateți acumulatorul ⑧.
2. Încărcați bateria (consultați „3.1 Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2/O3]”).
3. Curățați trimmerul pentru iarbă, acumulatorul și încărcătorul (consultați „4. ÎNTREȚINERE”).
4. Păstrați trimmerul, acumulatorul și încărcătorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

6. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR



PERICOL!

Pot surveni vătămări cauzate prin tăierea cu filamentul de tăiere.

Dacă produsul pornește accidental, filamentul de tăiere poate provoca vătămări corporale.

- Așteptați până când filamentul de tăiere se oprește complet înainte de a remedia defecțiunile produsului.
- Scoateți bateria.
- Purați mânuși de protecție.

6.1 Tabel de defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul pentru iarbă nu pornește	Acumulatorul nu este introdus complet în suportul său.	→ Introduceți acumulatorul în suportul său până când aceasta se fixează în poziție cu un clic.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul pentru iarbă taie neeficient	Filamentul de tăiere este uzat sau prea scurt.	→ Extindeți filamentul de tăiere (consultați „Extinderea filamentului de tăiere (automată)”).
	Filamentul de tăiere a fost epuizat.	→ Înlocuiți caseta cu filament (consultați „Înlocuirea casetei cu filament”).
	Filamentul de tăiere este retras sau sudat în caseta cu filament.	→ Scoateți filamentul de tăiere din caseta cu filament (consultați „Înlocuirea casetei cu filament”).
Trimmerul vibrează puternic	Dezechilibrul crescut din cauza contaminării puternice a consolei casetei.	→ Deschideți capacul consolei casetei și îndepărtați murdăria și iarbă.
Trimmerul pentru iarbă nu se oprește	Maneta de pornire este blocată.	→ Scoateți acumulatorul și eliberați maneta de pornire.
Trimmerul pentru iarbă se oprește	Tulpini lungi sunt înfășurate în jurul consolei casetei cu filament.	→ Îndepărtați tulpinile.
Filamentul de tăiere nu poate fi extins sau este epuizat rapid	Filamentul a devenit prea uscat sau casant (de exemplu, în timpul iernii).	→ Lăsați caseta cu filament în apă timp de aproximativ 10 ore.
	Filamentul de tăiere intră în contact frecvent cu obiecte dure.	→ Evitați contactul filamentului de tăiere intră cu obiecte dure.
Trimmerul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării	Bateria este goală.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0°C și 45°C.
	Între contactele acumulatorului există stropi de apă sau umiditate.	→ Îndepărtați stropii de apă sau umiditatea cu o lavetă uscată.
	Obstacolul blochează motorul.	→ Îndepărtați obstacolul.
	Sarcină mare (temperatura componentelor electronice de control este prea mare).	→ Reduceți sarcina. → Lăsați componentele electronice de control să se răcească.
	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
	Trimmerul pentru iarbă este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul de încărcare a acumulatorului ⑩ luminează continuu în verde	Acumulatorul nu a fost apăsat în încărcător în mod corect.	→ Apăsați bateria corect în încărcător.
	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele bateriei (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a bateriei). Eventual înlocuiți bateria.)
	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0°C și 45°C.
	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul de încărcare a acumulatorului ⑩ nu este aprins	Ștecărul de alimentare al încărcătorului de acumulator nu este conectat corect.	→ Introduceți ștecărul complet în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de alimentare. → Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului la un distribuitor specializat autorizat sau la departamentul de service GARDENA®.

NOTĂ:

Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

→ Contactați centrul de service GARDENA® în cazul în care apar alte defecțiuni (vedeți pe verso).

7. DATE TEHNICE

Trimmer pe acumulator	Unitate	Valoare (art. 14704)
Diametrul filamentului de tăiere	mm	1,6
Lățime de tăiere	cm	25
Viteză normală casetă cu filament	R/min.	9500
Rezervă filament de tăiere	m	2,5
Extindere filament de tăiere		Automată
Greutate (fără baterie)	kg	1,7
Nivel de presiune acustică $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	75
Incertitudine k_{pA}	dB (A)	3

ro

Trimmer pe acumulator	Unitate	Valoare (art. 14704)
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$: măsurat/garantat	dB (A)	88 / 90
Incertitudine k_{WA}	dB (A)	1,5
Vibrații mână/braț $a_{vhv}^{1)}$	m/s ²	2,8
Incertitudine k_{vhv}	m/s ²	1,5

Metode de măsurare conform:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr. 1701

NOTĂ: Valoarea declarată a emisiei de vibrații a fost măsurată în concordanță cu o procedură de testare standardizată și poate fi utilizată pentru compararea unei unelte electrice cu alta. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării efective a unelei electrice.

Acumulatorul sistemului	Unitate	Valoare (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensiune baterie	V (c.c.)	18
Capacitate baterie	Ah	2.0
Număr de celule (Li-Ion)		5
Încărcătoare de acumulatori de sistem POWER FOR ALL adecvate	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Încărcător de acumulator sistem	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)
Tensiune rețea	V (c.a.)	220 – 240
Frecvență rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	26
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (c.c.)	18
Curent max. de încărcare a bateriei	mA	1000
Durată de încărcare a bateriei (aprox.)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244
Intervalul permis de temperaturi de încărcare	°C	0 – 45
Greutate	kg	0,17
Clasa de protecție		II / II
Baterii adecvate pentru sistemul POWER FOR ALL PBA 18V		PBA 18V

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Casetă cu filament GARDENA	Ca piesă de schimb pentru o casetă cu filament epuizată.	Art. 5412
Capac de casetă GARDENA	Ca piesă de schimb pentru un capac de casetă uzat/deteriorat.	Art. 5414
Acumulator sistem GARDENA P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Baterie pentru durată suplimentară sau de schimb.	Art. 14902 Art. 14903
Încărcător rapid GARDENA	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. GARANȚIE/SERVICE

9.1 Înregistrarea produsului

Înregistrați-vă produsul la [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania:
<https://www.gardena.com/ro/asistentă/advice/contact/>
- Alte țări:
<https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINAREA CA DEȘEU

10.1. Eliminarea produsului la deșeururi

(în conformitate cu Directiva 2012/19/UE / S.I. 2013 Nr. 3113)



Este interzisă eliminarea produsului alături de gunoiul menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Eliminați produsul prin intermediul centrului local de colectare a materialelor reciclabile.

10.2. Eliminarea la deșeururi a bateriei:



Li-ion

Bateria conține celule cu ioni de litiu, care trebuie eliminate separat de deșeurile menajere normale la sfârșitul duratei lor de funcționare.

- Descărcați complet celulele litiu-ion (adresați-vă service-ului GARDENA în acest sens).
- Asigurați-vă că contactele celulelor litiu-ion nu fac scurtcircuit, lipindu-le cu bandă izolatoare.
- Eliminați la deșeururi celulele cu ioni de litiu în mod corespunzător, prin centrul local de colectare al materialelor reciclabile.

ru Аккумуляторный триммер EasyTrim 25/18 В Р4А

Перевод оригинала инструкций

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	201
2. СБОРКА	206
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	206
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	208
5. ХРАНЕНИЕ	209
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	209
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	210
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПЧАСТИ	211
9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС	211
10. УТИЛИЗАЦИЯ	211

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Символы на изделии



→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



→ Защищайте изделие от попадания дождя.



→ Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Немедленно отсоедините шнур питания в случае его повреждения или пореза.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

→ Перед проведением технического обслуживания отсоедините аккумулятор.

1.2 Общие инструкции по технике безопасности

1.2.1 Общие указания по технике безопасности при работе с изделием



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и положениями, касающимися техники безопасности и прилагаемыми к данному изделию.

Несоблюдение всех указанных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующего обращения.

Под словом "изделие" в данном документе понимается электрическое (проводное) либо аккумуляторное (беспроводное) оборудование.

1) Техника безопасности на рабочем месте

а) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Загромождения или ненадлежащее освещение могут стать причиной несчастных случаев.

б) Запрещается использовать изделия во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Изделия образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.

в) Не позволяйте посторонним лицам, в том числе детям, приближаться к вам во время использования изделия. Они могут отвлечь ваше внимание, что может привести к потере управления.

2) Электрическая безопасность

а) Вилка изделия должна соответствовать электрической розетке. Запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники с заземленными изделиями. Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает риск поражения электрическим током.

б) Не допускайте контакта частей тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

в) Не подвергайте изделия воздействию дождя или высокой влажности. Попадание воды внутрь изделия повышает риск поражения электрическим током.

г) Используйте шнур изделия только по прямому назначению. Никогда не носите и не тяните изделие за шнур и не дергайте за него при извлечении вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых углов или движущихся деталей.

Эксплуатация поврежденного или спутанного шнура увеличивает риск поражения электрическим током.

д) При работе с изделием вне помещения используйте специальный удлинительный шнур для уличного применения.

Использование шнура, предназначенного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.

е) Если работа с изделием во влажной среде неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

а) При работе с изделием будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Малейшая неосторожность при работе с изделиями может обернуться серьезными травмами.

б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз. Использование специально подобранных средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травм.

в) Примите меры по предотвращению случайного включения изделия. Перед подключением изделия к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, его подъемом или переноской убедитесь, что выключатель питания находится в положении выключения. Не переносите изделия, держа палец на выключателе, а также не подавайте питание на изделия с выключателем питания в положении включения, т. к. это может привести к несчастному случаю.

г) Перед включением изделия уберите из него все регулировочные и гаечные ключи. Ключ, оставленный на вращающейся части изделия, может стать причиной травмы.

д) Не вытягивайте руки с изделием слишком далеко. Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног.

Благодаря этому вы сможете лучше контролировать изделие в непредвиденных ситуациях.

е) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части изделия. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями изделия.

ж) Если изделие может дополнительно оснащаться устройствами для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подключаются и используются надлежащим образом. Такие устройства способствуют снижению опасностей, связанных с наличием пыли.

з) Не допускайте того, чтобы чувство уверенности, приобретенное вследствие частого использования изделия, позволило вам забыть об опасностях и игнорировать принципы обеспечения безопасности. Неосторожное обращение может за долю секунды привести к тяжелым травмам.

4) Эксплуатация и обслуживание изделия

а) Не перегружайте изделие. Убедитесь, что изделие подходит для выполнения конкретной задачи. Правильно выбранное изделие эффективнее и безопаснее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.

б) Не используйте изделие, если выключатель питания неисправен. Если управление изделием с помощью выключателя невозможно, такое изделие представляет опасность и подлежит обязательному ремонту.

в) Прежде чем производить регулировки на изделии, заменять принадлежности или убирать его на хранение, извлеките вилку шнура питания изделия из розетки и/или снимите аккумуляторный блок (если снимается). Эти меры предосторожности позволяют исключить риск случайного запуска изделия.

г) Храните неиспользуемые изделия в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с изделиями лицам, не знакомым с ними и с данными инструкциями по эксплуатации. В руках неопытных пользователей изделия являются источником опасности.

д) Выполняйте необходимое обслуживание изделий и принадлежностей. Проверяйте точность регулировки и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных деталей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу изделия. При наличии повреждений выполните необходимый ремонт, прежде чем снова использовать изделие. Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание изделия.

е) Режущее оборудование должно быть острым и чистым. Исправное режущее оборудование с острыми режущими кромками меньше заедает и его легче контролировать.

ж) Используйте изделие, принадлежности, наконечники и т. д. в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и специфику выполняемой задачи. Использование изделия не по назначению может привести к опасным ситуациям.

з) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми, без следов масла и смазки.

Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению и управлению изделием в непредвиденных ситуациях.

5) Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного изделия

а) Выполняйте зарядку только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем.

Зарядное устройство, подходящее для аккумуляторного блока одного типа, может создать опасность возгорания при использовании с аккумуляторным блоком другого типа.

б) Используйте изделие только с совместимыми аккумуляторными блоками.

Использование других аккумуляторных блоков может создать опасность травмы или возгорания.

в) Когда аккумуляторный блок не используется, храните его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумулятора. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

г) При неправильном обращении из аккумулятора может вытекать электролит: избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза также требуется обратиться за медицинской помощью. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

д) Запрещается использовать аккумуляторный блок или изделие, если они повреждены или модифицированы. Поврежденные или подвергнутые модификации аккумуляторы могут работать неисправно, что приведет к возгоранию, взрыву или увеличит риск получения травм.

е) Не подвергайте аккумуляторный блок или изделие воздействию огня или чрезмерно высоких температур. Огонь или температуры свыше 130 °C могут привести к взрыву.

ж) Точно следуйте всем инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумуляторный блок или изделие при температуре, выходящей за пределы указанного в инструкциях диапазона. Ненадлежащая зарядка или зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска пожара.

б) Сервис

а) Обслуживание изделия должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту с использованием только идентичных запчастей. Это обеспечит безопасность изделия.

б) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторные блоки. Обслуживание аккумуляторных блоков должно выполняться только производителем или специалистами авторизованных сервисных центров.

1.2.2 Предупреждения по технике безопасности триммера для газона и кромок-реза

а) Не используйте изделие в плохих погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии. Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.

б) Внимательно осмотрите участок, где будет использоваться изделие, на наличие диких животных. Во время работы изделие может травмировать животных.

в) Внимательно осмотрите участок, где будет использоваться изделие, и уберите все камни, палки, провода, кости и прочие посторонние предметы. Отбрасываемые предметы могут стать причиной травмы.

г) Каждый раз перед эксплуатацией осматривайте режущее оборудование и его крепление на наличие износа или повреждений. Поврежденные детали повышают риск получения травмы.

д) Кожи всегда должны быть установлены. Кожи должны быть исправны и правильно закреплены. Незакрепленный, поврежденный или неправильно используемый кожух может стать причиной травмы.

е) Следите за тем, чтобы на воздухозаборниках системы охлаждения не было загрязнений. Засоренные воздухозаборники и мусор могут привести к перегреву или возгоранию.

ж) Используйте средства защиты глаз и органов слуха. Использование надлежащих средств защиты снизит риск получения травм.

з) При работе с изделием всегда надевайте защитную обувь с нескользящей подошвой. Запрещается работать с изделием босиком или в открытых сандалиях. Эта мера необходима для снижения вероятности получения травм ног от контакта с движущимся ножом.

и) При работе с изделием всегда надевайте одежду, закрывающую ноги, например брюки. Контакт с движущимся ножом или триммерным кордом может привести к травме.

к) Не допускайте приближения посторонних лиц во время работы изделия. Отбрасываемый мусор может привести к серьезным травмам.

л) Запрещается эксплуатировать изделие выше уровня пояса. Это ограничение поможет предотвратить случайный контакт с ножом и обеспечит более надежное управление изделием в непредвиденных ситуациях.

м) Соблюдайте осторожность при работе на влажной траве. Во время работы следует идти, ни в коем случае не бежать. Это снижает риск поскользновения и падения и, как следствие, получения травм.

н) Запрещается использовать изделие на очень крутых склонах. Это снижает риск потери управления, поскользновения и падения и, как следствие, получения травм.

о) При работе на склонах всегда сохраняйте устойчивое положение, перемещайтесь поперек склона, никогда не двигайтесь вверх или вниз и будьте предельно осторожны при изменении направления движения. Это снижает риск потери управления, поскользновения и падения и, как следствие, получения травм.

п) Держите все шнуры питания и кабели вдали от зоны кошения. Шнуры питания или кабели могут быть скрыты в живых изгородях или кустах и, как следствие, случайно перерезаны или повреждены триммерным кордом или ножом.

р) Держите все части тела на безопасном расстоянии от движущегося ножа или корда. Не очищайте изделие, пока оно не будет отсоединено от источника питания. Движущийся нож или корд могут привести к серьезной травме.

с) Переносите изделие, предварительно выключив его и направляя в сторону от себя. Надлежащее обращение с изделием уменьшает вероятность случайного контакта с движущимся ножом или кордом.

т) Используйте только сменные режущие блоки, ножи и корды, рекомендованные производителем.

Установка неподходящих деталей при замене может привести к потере контроля, поломке и получению травм.

у) Не заменяйте ножи или корды металлической проволокой или лезвиями. Использование нерекондованных режущих элементов может привести к травме.

1.3 Дополнительные инструкции по безопасности

1.3.1 Использование по назначению

Триммер GARDENA предназначен для кошения газонов и лужаек на частных придомовых и садовых участках.

Изделие не предназначено для непрерывной работы в течение длительного времени (профессиональной эксплуатации).



ОПАСНО!

Риск получения травм!

→ Не используйте изделие для обрезки кустарника, для измельчения или компостирования.

1.3.2 Инструкции по технике безопасности при использовании аккумуляторов и зарядных устройств

-  **Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.**
Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.
- **Храните данные инструкции в надежном месте.** Используйте зарядное устройство только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или если вы получили соответствующие инструкции.
- **Запрещается использовать изделие во взрывоопасных атмосферах.**
- **Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия.** Не позволяйте детям играть с зарядным устройством.
- **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы на 18 В системы POWER FOR ALL типа PBA емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов).** Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки, выдаваемому зарядным устройством. Заряжать одноразовые аккумуляторы запрещено.
В противном случае возникает риск возгорания или взрыва.
-  **Используйте зарядное устройство только в сухом закрытом помещении.**
Попадание воды внутрь изделия увеличивает риск поражения электрическим током.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.**
Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.

- **Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, шнур и вилку.** При обнаружении повреждений прекратите использование зарядного устройства. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Его ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом с использованием только оригинальных запасных частей. Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.
- **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся материалах (например, на бумаге, ткани и т. д.) и в горячих средах.** Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.
- **В случае необходимости замены соединительного кабеля соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угрозы безопасности.**
- **Данные указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам PBA на 18 В системы POWER FOR ALL.**
- **Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства.** В противном случае зарядное устройство может перегреться и работать неправильно.
- **Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем.** Зарядное устройство, которое подходит для аккумуляторов одного типа, при использовании с аккумуляторами других типов может создавать опасность возгорания.
- **При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары.** Аккумулятор может загореться или взорваться. Убедитесь, что место хорошо проветривается, и обратитесь за медицинской помощью в случае возникновения каких-либо побочных эффектов. Пары могут раздражать дыхательную систему.
- **Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы.** Проверьте затронутые компоненты. Очистите их или замените в случае необходимости.
- **При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость: избегайте контакта с ней.** При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.
- **Используйте аккумулятор только с продукцией партнеров POWER FOR ALL.**
Аккумуляторы 18 В с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: вся продукция 18 В партнеров POWER FOR ALL.

→ Соблюдайте рекомендации по использованию аккумуляторов, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего изделия. Это единственный способ безопасной эксплуатации аккумулятора и устройства и защиты аккумуляторов от опасной перегрузки.

→ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем или партнерами POWER FOR ALL.

Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: PBA 18 В и т.д./Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т.д.).

→ Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед первым использованием изделия полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве, чтобы использовать его полную емкость.

→ Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.

→ Не вскрывайте аккумулятор. Существует опасность короткого замыкания.

→ Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут привести к замыканию клемм. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

→ После использования контакты аккумулятора могут быть горячими. При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.

→ Аккумулятор может быть поврежден посторонними предметами, такими как гвозди или отвертки, либо под воздействием внешней нагрузки. Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.

→ Никогда не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных блоков.

Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.

→  Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла (в том числе от продолжительного воздействия солнечных лучей), огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

→ Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от -20 до +50 °C. Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом. При температуре < 0 °C производительность может снизиться в зависимости от изделия.

→ Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до +35 °C. Зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.

→ После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или убрать его на хранение.

1.3.3 Дополнительные инструкции по электробезопасности



ОПАСНО!

Риск остановки сердца!

Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. Это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов, из-за чего возникает риск серьезного или смертельного вреда здоровью (например, связанного с использованием кардиостимуляторов).

→ Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.

→ Если изделие не используется, извлеките аккумулятор.

→ Не используйте воду или химические средства для очистки защитной крышки и других деталей. Жидкости могут повредить изделие.

→ В экстренных ситуациях извлеките аккумулятор.

→ Держите изделие только за изолированные поверхности, так как триммерный корд или нож могут войти в контакт со скрытой проводкой.

При контакте триммерного корда или ножа с проводом, находящимся под напряжением, неизолированные металлические части изделия тоже окажутся под напряжением и могут поразить оператора электрическим током.

→ После продолжительного использования оставьте аккумулятор остывать не менее чем на 30 минут, прежде чем убрать его на хранение. Это предотвратит возникновение пожара.

→ При извлечении аккумулятора помните о горячих контактах и соблюдайте осторожность.

После работы контакты аккумулятора могут быть горячими.

→ Запрещается использовать изделие для ухода за прудами. Попадание воды может привести к повреждению изделия.

1.3.4 Дополнительные инструкции по личной безопасности



ОПАСНО!

Риск удушья!

Существует риск проглатывания мелких деталей.

→ Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

→ Выполняйте техническое обслуживание в перчатках. Это предотвратит травмы.

- Во время сборки следите за положением своих пальцев (штанга триммера, дополнительная рукоятка, защитная крышка, колесо).
- **Обход пускового рычага запрещен.**
Неожиданный запуск изделия может привести к тяжелым травмам.
- **Используйте только оригинальный триммерный корд и устанавливайте его в соответствии с инструкциями из руководства по эксплуатации.** *Использование других компонентов повышает уровень риска, который невозможно определить точно.*
- **Помните о снижении слуха.** *Вы можете потерять контроль над изделием и получить травму.*

2. СБОРКА



ОПАСНО!

Опасность порезов кордом.

При случайном запуске изделия возникает риск травмирования людей триммерным кордом.

- Перед сборкой извлеките аккумулятор из изделия.
- Используйте защитные перчатки.
- Установите защитный кожух.

2.1 Объем поставки

Арт. 14704-20 Арт. 14704-55

Аккумуляторный триммер	x	x
Зарядное устройство	x	-
Аккумулятор (2,0 А·ч)	x	-
Руководство по эксплуатации	x	x

2.2 Установка штанги триммера [Рис. А1]



ОПАСНО!

Риск получения травм.

Защемление пальцев во время сборки может привести к травмам.

- При установке штанги триммера следите за положением своих пальцев.

1. Надвиньте штангу триммера ② на головку триммера ① до фиксации. Следите за тем, чтобы не пережать шнур между двумя компонентами.
Убедитесь, что штанга триммера надежно зафиксирована.
2. Надвиньте трубку главной рукоятки ③ на штангу триммера ② до фиксации. Следите за тем, чтобы не пережать шнур между двумя компонентами.
Убедитесь, что рукоятка надежно зафиксирована.

2.3 Установка колеса [Рис. А2]

1. Вставьте левую сторону колеса ④ в головку триммера ①.
2. Надвиньте правую сторону колеса ④ с выемкой ⑤ на головку триммера ① до фиксации.
Убедитесь, что колесо надежно закреплено.

2.4 Установка защитной крышки [Рис. А3]

1. Надвиньте защитную крышку ⑥ на триммерную головку ① до щелчка.
Убедитесь, что защитная крышка надежно зафиксирована.

2.5 Установка скобы для защиты растений [Рис. А4]

1. 1 Слегка растяните скобу для защиты растений ⑦ и 2 вставьте ее в головку триммера ① до фиксации.

Убедитесь, что скоба для защиты растений надежно зафиксирована.

2.6 Установка дополнительной рукоятки [Рис. А5]

1. Нажмите на два крепления рукоятки (слева и справа) по направлению друг к другу и надвиньте дополнительную рукоятку ⑧ на крепления рукоятки ⑧ до фиксации.

Убедитесь, что дополнительная рукоятка надежно зафиксирована.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО!

Опасность порезов кордом.

При случайном запуске изделия возникает риск травмирования людей триммерным кордом.

- Дождитесь остановки триммерного корда перед началом проверки или транспортировки изделия.
- Извлеките аккумулятор.
- Используйте защитные перчатки.

3.1 Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2/О3]



ВНИМАНИЕ!

Риск повреждения имущества.

Если напряжение источника питания не соответствует техническим характеристикам, указанным на паспортной табличке зарядного устройства, возникает риск повреждения зарядного устройства.

- Учитывайте сетевое напряжение.



ОПАСНО!

Риск получения травм.

При установке аккумулятора можно защемить пальцы.

- Берегите пальцы.

Благодаря интеллектуальному процессу зарядки уровень заряда аккумулятора определяется автоматически и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока. За счет этого продлевается срок службы аккумулятора, а также поддерживается максимальный уровень заряда при оставлении аккумулятора в зарядном устройстве.

1. Нажмите кнопку извлечения (A) и снимите аккумулятор (B) с держателя аккумулятора (D).
2. Подключите зарядное устройство (C) к розетке.
3. Надвиньте зарядное устройство (C) на аккумулятор (B).

Когда индикатор зарядки аккумулятора (L) на зарядном устройстве мигает зеленым, аккумулятор заряжается.

Когда индикатор зарядки аккумулятора (L) на зарядном устройстве непрерывно горит зеленым, аккумулятор полностью заряжен (время зарядки см. в разделе 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень заряда.
5. После полной зарядки аккумулятора (B) аккумулятор (B) можно отсоединить от зарядного устройства (C).

3.2 Значения индикаторов

3.2.1 Индикатор зарядки аккумулятора на зарядном устройстве [Рис. O3]

Индикатор зарядки аккумулятора мигает (L)



Мигание индикатора зарядки аккумулятора (L) указывает на выполнение цикла зарядки. (L) flashing.

Примечание. Процесс зарядки возможен только при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки, см. раздел 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Индикатор зарядки аккумулятора горит ровным светом (L)



Индикатор зарядки аккумулятора (L) горит **ровным светом**, (L) когда аккумулятор полностью заряжен или если температура аккумулятора выходит за пределы допустимого диапазона температур зарядки, из-за чего зарядка невозможна. Зарядка будет выполнена, когда температура аккумулятора вернется в пределы допустимого диапазона.

Если индикатор зарядки аккумулятора (L) горит **ровным светом**, когда аккумулятор не вставлен, это указывает на то, (L) что вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

3.3 Рабочие положения

3.3.1 Обычное кошение [Рис. O4]

- Удерживайте изделие за дополнительную рукоятку (7) и основную рукоятку (3) так, чтобы головка триммера (1) была немного наклонена вперед.

3.3.2 Подравнивание кромок газона [Рис. O5/O6]

1. Нажмите кнопку (11) и поверните главную рукоятку (3) на 180°.
2. Удерживайте изделие за дополнительную рукоятку (7) и главную рукоятку (3).
3. Перемещайте головку триммера (1) с колесом (4) вдоль кромки газона.

Избегайте контакта корда с твердыми предметами (стенами, камнями, заборами и т.д.), чтобы избежать прикипания или обрыва корда.

3.4 Запуск/остановка триммера



ОПАСНО!

Риск травмирования

Риск травмирования, если изделие не прекратит работу при отпущении пускового рычага.

- Запрещается обходить предохранительные устройства или переключатели.
- Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в изделие, если они не описаны в данном руководстве.

3.4.1 Перед запуском [Рис. O1]

1. Убедитесь, что колесо, защитная крышка и скоба для защиты растений установлены правильно.
2. Вставьте аккумулятор (B) в держатель аккумулятора (D) до щелчка фиксатора.

3.4.2 Запуск триммера [Рис. O4/O7]

Для предотвращения случайного включения изделие оборудовано защитным устройством, приводимым в действие двумя руками (пусковой рычаг (10) с предохранителем пускового рычага (9)).

1. Держитесь одной рукой за дополнительную рукоятку (7), а другой рукой — за основную рукоятку (3).
2. Сдвиньте предохранитель пускового рычага (9) вперед и потяните пусковой рычаг (10) к рукоятке (3).

Триммер запустится.

3. Отпустите предохранитель пускового рычага (9).

3.4.3 Остановка триммера

1. Отпустите пусковой рычаг (10).
Триммер остановится.
2. Дождитесь остановки триммерного корда (14).
3. Извлеките аккумулятор (B).

3.5 Регулировка положения дополнительной рукоятки [Рис. O8]

Положение дополнительной рукоятки (7) можно отрегулировать под рост оператора.

1. Нажмите на два крепления рукоятки (слева и справа) (8) по направлению друг к другу и поверните дополнительную рукоятку (7) в требуемое положение.

2. Отпустите крепление рукоятки ⑧ и дайте дополнительной рукоятке ⑦ зафиксироваться.

3.6 Регулировка скобы для защиты растений [Рис. О9]

– Рабочее положение ⑨

– Нерабочее положение ⑩

- Поверните скобу для защиты растений ⑥ в требуемое положение до фиксации.

3.7 Транспортировка триммера [Рис. О9]



ОПАСНО!

Риск травмирования

Когда аккумулятор установлен и триммер включен, существует опасность случайного нажатия на пусковой рычаг и непреднамеренного запуска триммера.

- Перед транспортировкой триммера обязательно извлеките из него аккумулятор.

- Поверните скобу для защиты растений ⑥ в нерабочее положение ⑩ до фиксации.

3.8 Удлинение триммерного корда (автоматическая подача) [Рис. О10]

Чтобы добиться оптимальных результатов кошения, триммерный корд ⑪ должен быть вытянут на максимальную длину.

Триммерный корд ⑪ автоматически удлиняется, когда катушка корда останавливается после выключения изделия.

1. Отпустите пусковой рычаг ⑩ и дождитесь остановки катушки.
2. Снова потяните пусковой рычаг ⑩.

Поскольку триммерный корд удлиняется только на небольшую длину за раз, в некоторых случаях может потребоваться несколько раз выключить и снова включить изделие. Очень важно, чтобы катушка корда каждый раз останавливалась полностью.

Если триммерный корд ⑪ вытянут на достаточную длину, то после включения он коснется ограничителя ⑫ с характерным звуком.

Катушку корда GARDENA® необходимо заменить, когда триммерный корд закончится.

4.1 Очистка триммера [Рис. М1]



ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск получения травм и повреждения изделия.

- Не используйте для очистки изделия воду или струю воды (особенно струю воды под высоким давлением). Это может привести к повреждению изделия или попаданию воды в электрические компоненты и вызвать коррозию или короткое замыкание.
- Запрещается использовать для очистки химические средства, включая бензин и растворители. Некоторые из них могут повредить критически важные пластиковые детали.

Вентиляционные отверстия необходимо содержать в чистоте.

1. Очищайте вентиляционные отверстия ⑬ (по бокам и сзади) мягкой щеткой (не используйте отвертку). Использование других инструментов может повредить изделие.
2. После каждого использования очищайте все подвижные части. В особенности удаляйте остатки травы и грязь из-под защитного кожуха ⑤.
3. Регулярно очищайте режущие элементы или катушку корда.

4.2 Очистка аккумулятора и зарядного устройства

Перед подключением аккумулятора к зарядному устройству проверьте, что поверхность и контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.

- Не используйте проточную воду.

4.2.1 Очистка аккумулятора

Не используйте химические средства для очистки аккумулятора.

- Периодически очищайте вентиляционные отверстия и контакты аккумулятора мягкой чистой сухой щеткой.

4.2.2 Очистка зарядного устройства

- Для очистки контактов и пластиковых деталей используйте мягкую сухую ткань.

Перед помещением изделия на хранение обязательно очистите его и проведите техническое обслуживание.



ОПАСНО!

Опасность порезов кордом.

При случайном запуске изделия возникает риск травмирования людей триммерным кордом.

- Дождитесь остановки триммерного корда перед началом обслуживания изделия.
- Извлеките аккумулятор.
- Используйте защитные перчатки. Острые кромки триммерного корда, ножа и других деталей могут стать причиной травм.

4.3 Замена катушки корда [Рис. М2/М3]:

**ОПАСНО!**

Риск получения травм!

Опасность получения травмы от металлических режущих элементов.

- Не используйте никакие режущие элементы, запасные части или принадлежности, не одобренные компанией GARDENA.
- Используйте только оригинальные катушки корда GARDENA.

Сменные катушки корда можно приобрести у дилера GARDENA или непосредственно в сервисном центре GARDENA.

Для арт. 14704 EasyTrim 25/18 В Р4А:
Катушка корда GARDENA® для триммера арт. 5412

При наличии видимых следов износа/повреждений на кожухе катушки корда 17 его необходимо заменить.

Для арт. 14704 EasyTrim 25/18 В Р4А:
Кожух катушки GARDENA® для триммера арт. 5414

1. Одновременно надавите на обе защелки 15 кожуха катушки 14 и снимите кожух.
 2. Снимите катушку корда 16.
 3. Счистите как можно больше загрязнений с кронштейна катушки корда 17.
 4. Проденьте триммерный корд 11 через металлическую втулку 19.
 5. Вставьте катушку корда 16 в кронштейн катушки корда 17.
 6. Вытяните триммерный корд 11 новой катушкой 16 через петлю пластикового кольца 18, насколько позволяет ограничитель 12.
 7. Поместите кожух катушки 14 на кронштейн катушки корда 17 и зафиксируйте до щелчка обеих защелок 15.
- Убедитесь, что триммерный корд не зажат.
- Если не удастся установить кожух катушки 14, поворачивайте катушку корда 16 в разные стороны, пока катушка корда 16 не будет полностью вставлена в кронштейн катушки 17.

5. ХРАНЕНИЕ

5.1 Отключение

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Извлеките аккумулятор 8.
2. Зарядите аккумулятор (см. "3.1 Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2/О3]").
3. Очистите триммер, аккумулятор и зарядное устройство для аккумулятора (см. "4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ").
4. Храните триммер, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ОПАСНО!**

Опасность порезов кордом.

При случайном запуске изделия возникает риск травмирования людей триммерным кордом.

- Дождитесь остановки триммерного корда перед поиском и устранением неисправностей изделия.
- Извлеките аккумулятор.
- Используйте защитные перчатки.

6.1 Таблица неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Триммер не запускается	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в держатель до щелчка.
Триммер плохо режет	Триммерный корд изношен или слишком короткий.	→ Удлините триммерный корд (см. "Удлинение триммерного корда (автоматическая подача)").
	Триммерный корд использован полностью.	→ Замените катушку корда (см. "Замена катушки корда").
Триммер сильно вибрирует	Триммерный корд смотан или прикипел в катушке корда.	→ Вытяните триммерный корд из катушки корда (см. "Замена катушки корда").
	Нарушение баланса в связи с сильным загрязнением кронштейна катушки.	→ Откройте крышку кронштейна катушки и удалите грязь и траву.
Триммер не останавливается	Пусковой рычаг заклинило.	→ Извлеките аккумулятор и ослабьте пусковой рычаг.
Триммер останавливается	Длинные обрезки травы наматываются на кронштейн катушки корда.	→ Удалите обрезки.
Триммерный корд не удлиняется или быстро расходуется	Корд сильно загрязнен или легко ломается (например, после зимы).	→ Поместите катушку корда в воду на 10 часов.
	Частые контакты триммерного корда с твердыми предметами.	→ Избегайте контакта триммерного корда с твердыми предметами.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Триммер не запускается или останавливается	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до 45 °C.
	Капли воды или влага между контактами аккумулятора.	→ Сухой тканью удалите капли воды или влагу.
	Посторонний предмет блокирует электродвигатель.	→ Устраните препятствие.
	Высокая нагрузка (перегрев управляющей электроники).	→ Уменьшите нагрузку. → Подождите, пока управляющая электроника остынет.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора  постоянно горит зеленым	Аккумулятор неправильно вставлен в зарядное устройство.	→ Правильно вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор). При необходимости замените аккумулятор.
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до 45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора  не горит	Вилка зарядного устройства не вставлена в розетку должным образом.	→ Вставьте вилку в розетку до упора.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте напряжение сети. → При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку официальному дилеру или в сервисный центр GARDENA®.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Ремонтные работы должны выполняться только в сервисных центрах GARDENA или у дилеров, авторизованных компанией GARDENA.

→ В случае возникновения других неисправностей обратитесь в сервисный центр GARDENA® (см. обратную сторону руководства).

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный триммер	Единица измерения	Значение (арт. 14704)
Диаметр триммерного корда	мм	1,6
Ширина кошения	см	25
Частота вращения катушки корда, нормальная	об/мин	9500
Запас триммерного корда	м	2,5
Удлинение триммерного корда		Автоматическое
Вес (без аккумулятора)	кг	1,7
Уровень звукового давления $L_{pA}^{1)}$	дБ (A)	75
Разброс $k_{pA}^{2)}$	дБ (A)	3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$: измеренный/гарантированный	дБ (A)	88 / 90
Погрешность k_{WA}	дБ (A)	1,5
Вибрация, воздействующая на руки и кисти $a_{hw}^{1)}$	м/с ²	2,8
Погрешность k_{hw}	м/с ²	1,5

Методы измерения в соответствии с:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 № 1701

ПРИМЕЧАНИЕ. Указанное значение вибрации было получено по результатам измерений в соответствии со стандартизированным методом испытания и может быть использовано для сравнения одного электроинструмента с другим. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение вибрации может отличаться при фактическом использовании электроинструмента.

Аккумулятор системы	Единица измерения	Значение (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Напряжение аккумулятора	В (пост. тока)	18
Емкость аккумулятора	А·ч	2,0
Количество элементов (литий-ионные)		5

Аккумулятор системы	Единица измерения	Значение (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Подходящие зарядные устройства для аккумуляторов системы POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Зарядное устройство системы	Единица измерения	Значение (AL 1810 CV)
Напряжение сети	В (перем. тока)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост. тока)	18
Макс. сила тока зарядки аккумулятора	мА	1000
Время зарядки аккумулятора (прибл.) PBA 18 В 2,0 А-ч W-B; PBA 18 В 2,5 А-ч W-B; PBA 18 В 4,0 А-ч W-C	мин мин мин	124 154 244
Допустимый диапазон температур зарядки	°C	0 – 45
Вес	кг	0,17
Класс защиты	□ / II	
Совместимые аккумуляторы PBA 18 В системы POWER FOR ALL	PBA 18 В	

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПЧАСТИ

Катушка корда GARDENA	В качестве замены для использованной катушки корда.	Арт. 5412
Кожух катушки GARDENA	Для замены использованного кожуха катушки.	Арт. 5414
Аккумулятор системы GARDENA P4A PBA 18 В/36 P4A PBA 18 В/45	Аккумулятор для увеличения времени работы или на замену.	Арт. 14902 Арт. 14903
Зарядное устройство для быстрой зарядки GARDENA	Для быстрой зарядки аккумуляторов PBA 18 В...W-... системы POWER FOR ALL	Арт. 14901

9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

9.1 Регистрация изделия

Зарегистрируйте изделие на сайте [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Сервис

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. УТИЛИЗАЦИЯ

10.1. Утилизация изделия

(в соответствии с директивой 2012/19/EU / S.I. 2013 № 3113)



Утилизация данного изделия вместе с обычными бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать в соответствии с местными требованиями по охране окружающей среды.

ВАЖНО!

- Для утилизации изделия обратитесь в местный центр сбора и переработки отходов.

10.2. Утилизация аккумулятора



Аккумулятор содержит литий-ионные элементы, которые по окончании срока службы должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.

1. Полностью разрядите литий-ионные элементы (обратитесь в сервисный центр GARDENA).
2. Заклейте контакты литий-ионных элементов клейкой лентой во избежание короткого замыкания.
3. Утилизируйте литий-ионные элементы надлежащим образом в местном центре сбора и переработки отходов.

sk Akumulátorový vyžínač EasyTrim 25/18 V P4A

Preklad pôvodných pokynov

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	212
2. MONTÁŽ	216
3. OBSLUHA	216
4. ÚDRŽBA	218
5. SKLADOVANIE	218
6. ODSTRÁNENIE PORÚCH	219
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	220
8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	220
9. ZÁRUKA/SERVIS	220
10. LIKVIDÁCIA	220

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Prečítajte si návod na obsluhu.



→ Výrobok nevystavujte pôsobeniu dažďa.



→ Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.



UPOZORNENIE!

→ Ak je sieťový kábel poškodený alebo preseknutý, okamžite odpojte sieťovú zástrčku.



UPOZORNENIE!

→ Udržujte primeranú vzdialenosť od iných osôb.



UPOZORNENIE!

→ Pred údržbou odpojte akumulátor.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

1.2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené technické údaje tohto stroja.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Výraz „stroj“ v upozorneniach označuje stroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo akumulátora (bez kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) **Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.

b) **Nepoužívajte stroje vo výbušnom prostredí,** napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.

c) **Počas práce so strojom musia byť deti aj iné osoby v dostatočnej vzdialenosti.** Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčky stroja musia zodpovedať zásuvke elektrickej siete. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými strojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Nemodifikované zástrčky a zhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami,** napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami. Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.

c) **Nevystavujte stroje pôsobeniu dažďa ani vlhkosti.** Ak sa do stroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte kábel nevhodným spôsobom.** Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie stroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) **Pri používaní stroja v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak je nevyhnutné použiť stroj vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie napájania z vedenia vybaveného prúdovým chráničom (RCD) výrazne znižuje riziko zasiahnutí elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) **Pracujte obozretné, dávajte pozor a pri obsluhu stroja postupujte rozumne. Stroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní strojov môže zapríčiniť vážny úraz.

b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky očí.** Ochranné vybavenie, ako sú napríklad masky proti prachu, bezpečnostné topánky s protišmykovou podrážkou, prilby alebo chrániče sluchu použité vo vhodných prípadoch znižujú počet poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu výrobu. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním stroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe.**

Prenášanie strojov s prstom na vypínači alebo napájanie strojov, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.

d) **Pred zapnutím stroja vyberte nastavovací kľúč alebo nástroj. Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.**

e) **Príliš sa nenatáhujte. Vždy si udržiavajte rovnovahu a správny postoj. To umožňuje lepšie ovládanie stroja v neočakávaných situáciách.**

f) **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.**

g) **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú. Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.**

h) **Nedovoľte, aby ste sa v dôsledku skúsenosti získaných častým používaním strojov uspokojili a ignorovali bezpečnostné pravidlá pri používaní stroja. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.**

4) Používanie a starostlivosť o stroj

a) **Nepreťažujte stroj. Používajte správny stroj na dané použitie. Správny stroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.**

b) **Nepoužívajte stroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom. Stroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.**

c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním stroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor zo stroja, ak je vyberateľný.**

Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neumyšelnému štartu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané stroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú tento stroj alebo tieto pokyny, aby stroj používali.**

Stroje sú nebezpečné v rukách neskusených používateľov.

e) **Vykonávajte údržbu strojov a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti nesprávne nastavené alebo uviaznuté, či nie sú zlomené a či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť prevádzku stroja. Ak je stroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavanými strojmi.**

f) **Rezacie stroje udržiavajte nabrúsené a čisté. Správne udržiavané rezacie stroje s ostrými hranami sú menej náchylné na uviaznutie a ľahšie sa ovládajú.**

g) **Používajte stroj, príslušenstvo, hroty stroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce. Používanie stroja na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.**

h) **Rukováti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom. Šmyklivé rukováti a úchytné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie stroja v nečakaných situáciách.**

5) Používanie a údržba akumulátorového nástroja

a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačke, ktorú odporúča výrobca. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom predstavovať nebezpečenstvo požiaru.**

b) **V strojoch používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.**

Pri použití akéhokoľvek iného akumulátora môže hroziť nebezpečenstvo poranenia a požiaru.

c) **Nepoužívané akumulátory odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.**

d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.**

Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor alebo stroj. Poškodené alebo upravené akumulátory môžu mať za následok nepredvídateľné fungovanie a spôsobiť požiar, výbuch alebo predstavovať nebezpečenstvo poranenia.**

f) **Nevystavujte akumulátor alebo stroj ohňu ani príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.**

g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo stroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.**

Pri nesprávnom nabíjaní alebo pri vonkajších teplotách mimo uvedeného rozsahu hrozí poškodenie akumulátora a zvyšuje sa nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

a) **Stroj si nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a používajte len identické náhradné diely. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti stroja.**

b) **Nikdy nevykonávajte servis na poškodených akumulátoroch. Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.**

1.2.2 Bezpečnostné upozornenia pre vyžinač trávnik a vyžinač okrajov trávnik

a) **Zariadenie nepoužívajte počas nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä ak hrozí riziko bleskov. Zníži sa tým riziko zasiahnutia bleskom.**

b) **Skontrolujte, či sa v priestore, kde sa má zariadenie používať, nenachádzajú živočíchy. Počas prevádzky zariadenia by mohlo dôjsť k ich zraneniu.**

c) **Pozorne skontrolujte priestor, v ktorom sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky kamene, konáre, káble, kosti a iné cudzie predmety. Vymrštené predmety môžu spôsobiť úraz.**

d) **Pred používaním zariadenia vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú nôž a zostava noža poškodené. Poškodené diely zvyšujú riziko poranenia.**

g) **Neodstraňujte ochranné kryty. Ochranné kryty musia byť v dobrom prevádzkovom stave a správne osadené. Uvoľnený, poškodený alebo nesprávne fungujúci ochranný kryt môže viesť k úrazu.**

h) **Všetky vstupné otvory na chladenie vzduchom udržiavajte bez nečistôt. Upchaté vstupné otvory vzduchu a nečistoty môžu viesť k prehriatiu alebo riziku požiaru.**

i) **Noste ochranné prostriedky očí a sluchu.**

Používaním náležitých ochranných prostriedkov sa zníži riziko zranenia.

j) **Počas používania stroja vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv. Nepoužívajte zariadenie pokiaľ ste naboso alebo máte obuté otvorené sandále.**

Zníži sa tým riziko poranenia chodidiel kontaktom s pohybujúcim sa nožom.

k) **Počas používania zariadenia vždy noste odev, ktorý vám zakrýva nohy, napr. nohavice.**

Kontakt s pohybujúcim sa nožom alebo lankom môže spôsobiť zranenie.

l) **Počas používania zariadenia dbajte na dostatočnú vzdialenosť od osôb pohybujúcich sa v okolí. Vymršťované úlomky môžu mať za následok vážne zranenie.**

m) **Zariadenie nepoužívajte nad výškou pásu.**

Pomôže to zabrániť neúmyselnému kontaktu noža a umožňuje to lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.

n) **Pri používaní zariadenia v mokrej tráve buďte opatrní. Pohybujte sa pokojnou chôdzou, nebežte.**

Znižuje sa tým nebezpečenstvo pošmyknutia, spadnutia a následného úrazu.

o) **Zariadenie nepoužívajte na nadmerne strmých svahoch.**

Znižuje sa tým nebezpečenstvo straty kontroly, pošmyknutia, spadnutia a následného úrazu.

p) **Pri práci na svahoch vždy dbajte na to, aby ste stáli pevne, vždy pracujte naprieč svahom, nikdy smerom nahor alebo nadol a buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru. Znižuje sa tým nebezpečenstvo straty kontroly, pošmyknutia, spadnutia a následného úrazu.**

q) **Všetky napájacie káble a ostatné káble udržiavajte mimo oblasti vyžínania. Napájacie káble alebo iné káble môžu byť skryté živým plotom alebo krikom a lanko alebo nôž ich môže náhodne preseknúť.**

r) **Nepribližujte sa žiadnou časťou tela do dosahu pohybujúceho sa noža alebo lanka vyžínača. Neodstraňujte zo zariadenia materiál, kým nie je odpojené od napájania. Pohybujúci sa nôž alebo lanko vyžínača môže spôsobiť vážne zranenie.**

s) **Zariadenie prenášajte vypnuté a držte ho od tela. Správnu manipuláciu so zariadením sa zníži pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohybujúcim sa nožom alebo lankom vyžínača.**

t) **Používajte len náhradné kosiace hlavy a nože alebo lanká vyžínača určené výrobcom.**

Nesprávne náhradné diely môžu spôsobiť stratu kontroly, poškodenie a poranenie.

u) **Nože alebo lanká vyžínača nenahrádzajte kovovými drôti alebo čepeľami. Používanie neodporúčaných rezacích dielov môže spôsobiť zranenie.**

1.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

1.3.1 Plánované použitie

Vyžínač GARDENA je určený na strihanie a rezanie trávnikov a trávnatých plôch v súkromných domácich záhradách a na súkromných pozemkoch.

Výrobok nie je vhodný na nepretržitú prevádzku (profesionálnu prevádzku).



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

→ Nepoužívajte výrobok na strihanie krikov, ani na sekanie materiálov alebo kompostovanie.

1.3.2 Bezpečnostné pokyny týkajúce sa akumulátorov a nabíjačiek



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

→ **Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste. Nabíjačku používajte len vtedy, ak dokázate plne posúdiť všetky funkcie a vykonávať ich bez obmedzení, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.**

→ **Nepoužívajte výrobok vo výbušnej atmosfére.**

→ **Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu. Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.**

→ **Nabíjajte iba lítium-iónové akumulátory POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 batériových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú dobijateľné. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.**

→ **Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou. Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

→ **Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú. Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.**

→ **Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku akumulátora, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.**

→ **Nabíjačku akumulátora nepoužívajte na vysoko horľavých povrchoch (napr. papier, látky atď.) ani v horľavých prostrediach. V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.**

→ **Ak je potrebné vymeniť pripájací kábel, musí to vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný zákazník servis elektrického náradia GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.**

→ **Tieto bezpečnostné pokyny platia len pre lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke akumulátora. V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať.**

→ **Na nabíjanie akumulátorov používajte iba nabíjačky akumulátora, ktoré odporúča výrobca. Nabíjačka akumulátora, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.**

- V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania môžu z akumulátora unikáť pary. Akumulátor sa môže vznietiť alebo vybuchnúť. Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek nežiaducich účinkov vyhľadajte lekársku pomoc.

Výpary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

- Ak je akumulátor chybný, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy. Skontrolujte zasiahnuté časti. Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.
- Pri nesprávnom používaní alebo pri poškodení akumulátora z neho môže uniknúť horľavá kvapalina. Treba sa vyhnúť kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.

Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

- V partnerských výrobkoch systému POWER FOR ALL používajte len akumulátor.

Akumulátory 18 V s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami: všetky 18 V partnerské výrobky so systémom POWER FOR ALL.

- Dodržujte odporúčania týkajúce sa akumulátora uvedené v návode na obsluhu výrobku. Toto je jediný spôsob, ako bezpečne používať akumulátor a výrobok a chrániť akumulátor pred nebezpečným preťažením.

- Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL.

Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátora, predstavuje nebezpečenstvo požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atď./Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atď.).

- Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.

Ak chcete zabezpečiť plnú kapacitu akumulátora, pred prvým použitím elektrického nástroja úplne nabite akumulátor v nabíjačke.

- Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.

- Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu.

- Akumulátor neskratujte. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce. Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.

- Akumulátor môžu poškodiť špicaté predmety, ako sú klince alebo skrutkovač, alebo vonkajšia sila.

Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.

- Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis.

Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

-  Chráňte akumulátor pred teplom vrátane dlhšieho pôsobenia intenzívneho slnečného žiarenia, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od -20 °C do +50 °C. Napríklad v lete nenechávajte akumulátor v aute.

Pri teplotách nižších ako 0 °C sa výkon môže znížiť v závislosti od zariadenia.

- Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia od 0 °C do +35 °C.

Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

- Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabite alebo uskladnite.

1.3.3 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže ovplyvniť funkciu aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych pomôcok a spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia (napr. kardiostimulátory).

- Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojim lekárom a výrobcom pomôcky.
- Keď zariadenie nepoužívate, odstráňte akumulátor.

- Na čistenie ochranného krytu alebo iných častí nepoužívajte vodu ani chemické látky.

Kvapaliny môžu výrobok poškodiť.

- V núdzových situáciách vyberte akumulátor.

- Stroj držte len za izolované rukoväte, pretože struna alebo nôž sa môžu dostať do kontaktu so skrytými vodičmi.

Ak sa struna alebo nôž dostanú do kontaktu s vodičom pod napätím, kovové časti stroja môžu byť pod prúdom a spôsobiť obsluhu zásah elektrickým prúdom.

- Po dlhšom používaní nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút pred uskladnením.

Tým sa zabráni požiaru.

- Pri vyberaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.

Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce.

- Výrobok nepoužívajte na údržbu zariadenia.

Vniknutie vody môže výrobok poškodiť.

1.3.4 Ďalšie pokyny týkajúce sa osobnej bezpečnosti



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko udusení!

Menšie diely sa dajú prehltnúť.

- Pri montáži výrobku držte batofatá v dostatočnej vzdialenosti.

- Počas údržby používajte rukavice.

Preídete tak zraneniu.

- Počas montáže (trubica vyžínača, pomocná rukoväť, ochranný kryt, koleso) si dávajte pozor na prsty.
- **Nevynechávajte štartovaciu páku.** Ak sa výrobok neočakávané spustí, môže dôjsť k vážnym zraneniam.
- **Používajte iba originálnu strunu a montujte ju podľa návodu na obsluhu.** Použitie iných súčiastok zvyšuje mieru rizika, ktoré sa nedá posúdiť.
- **Majte na pamäti zhoršenie sluchu.** Mohli by ste stratiť kontrolu nad výrobkom a poraniť sa.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO!

Rezné poranenie spôsobené strunou.

- Ak sa výrobok spustí neúmyselne, môže dôjsť k zraneniu osôb strunou.
- Vyberte akumulátor z výrobku pred zostavením výrobku.
 - Používajte ochranné rukavice.
 - Nasadzte ochranný kryt.

2.1 Obsah balenia

Č. v. 14704-20 Č. v. 14704-55

Akumulátorový vyžínač	x	x
Nabíjačka akumulátorov	x	-
Akumulátor (2,0 Ah)	x	-
Návod na obsluhu	x	x

2.2 Pripojenie trubice vyžínača [obr. A1]



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zranenia.

- Privretie prstov počas zostavovania môže spôsobiť zranenie.
- Pri montáži trubice vyžínača si dávajte pozor na prsty.

1. Nasuňte vyžiniaciu hlavu ② na trubicu vyžinacej hlavy ①, kým nezapadne. Dbajte na to, aby sa medzi týmito dvoma súčiastkami nezasekol kábel.
Uistite sa, že je trubica vyžínača bezpečne uchytená.
2. Nasuňte trubicu hlavnej rukoväte ③ na trubicu vyžínača ②, kým nezapadne. Dbajte na to, aby sa medzi týmito dvoma súčiastkami nezasekol kábel.
Uistite sa, že je rukoväť bezpečne uchytená.

2.3 Nasadenie kolesa [obr. A2]

1. Zasuňte ľavú stranu kolesa ④ do vyžinacej hlavy ①.
2. Zasuňte pravú stranu kolesa ④ s úchopovou drážkou ⑥ na zastrihávaciu hlavu ①, kým nezapadne.
Uistite sa, že je koleso bezpečne uchytené.

2.4 Montáž ochranného krytu [obr. A3]

1. Nasuňte ochranný kryt ⑤ na vyžiniaciu hlavu ①, kým nebudete počuť, že zapadol.
Uistite sa, že ochranný kryt je bezpečne uchytený.

2.5 Nastavenie ramienka na ochranu rastlín [obr. A4]

1. 1 Zatláčajte ramienko na ochranu rastlín ⑥ mierne smerom von a 2 zatláčajte ho na vyžiniaciu hlavu ①, kým nezapadne na miesto.

Uistite sa, že ramienko na ochranu rastlín je bezpečne uchytené.

2.6 Montáž pomocnej rukoväte [obr. A5]

1. Stlačte obe konzoly rukoväti (ľavá a pravá) dohromady a nasuňte pomocnú rukoväť ⑦ na konzoly rukoväti ⑧, kým nezapadne.

Uistite sa, že je pomocná rukoväť bezpečne uchytená.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO!

Rezné poranenie spôsobené strunou.

- Ak sa výrobok spustí neúmyselne, môže dôjsť k zraneniu osôb strunou.
- Pred kontrolou alebo prepravou zariadenia počkajte, kým sa struna nezastaví.
 - Vyberte batériu.
 - Používajte ochranné rukavice.

3.1 Nabíjanie akumulátora (obr. O1/O2/O3)



UPOZORNENIE!

Poškodenie majetku.

- Ak napätie zdroja napájania nezodpovedá špecifikáciám na výkonovom štítku nabíjačky akumulátora, môže dôjsť k jej poškodeniu.
- Všímajte si sieťové napätie.



NEBEZPEČENSTVO!

Riziko zranenia.

- Pri vkladaní akumulátora si môžete privrznúť prsty.
- Dávajte si pozor na prsty.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom. Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

1. Stlačte tlačidlo uvoľnenia ① a akumulátor ② vyberte z držiaka ③.
2. Pripojenie nabíjačky akumulátora ④ do sieťovej zásuvky.
3. Nasuňte nabíjačku akumulátora ④ na akumulátor ②.

Keď indikátor nabíjania akumulátora ⑤ na nabíjačke blíká nazeleno, akumulátor sa nabíja.

Keď indikátor nabíjania akumulátora ⑤ na nabíjačke svieti neprerušovane nazeleno, akumulátor je plne

nabitý (doba nabíjania, pozrite si časť 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

4. Pri nabíjaní kontrolujte v pravidelných intervaloch stav nabíjania.
5. Keď sa akumulátor ⑧ úplne nabije, akumulátor ⑧ môžete odpojiť z nabíjačky ③.

3.2 Význam prvkov zobrazenia

3.2.1 Indikátor nabíjania akumulátora na nabíjačke (obr. O3)

Indikátor nabíjania akumulátora bliká ④



Cyklus nabíjania signalizuje blikanie indikátora nabíjania akumulátora ④ bliká.

Poznámka: Nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Indikátor nabíjania akumulátora svieti nepretržite ④



Neprerušované svetlo na indikátore nabíjania akumulátora ④ signalizuje, že akumulátor je plne nabitý alebo že teplota akumulátora je mimo prípustného teplotného rozsahu nabíjania a nemôže sa nabíjať. Akonáhle teplota dosiahne prípustný teplotný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Ak akumulátor nie je pripojený k sieti, svieti indikátor nabíjania akumulátora **neprerušované** ④ signalizuje, že sieťová zástrčka je zapojená do sieťovej zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

3.3 Pracovné polohy

3.3.1 Štandardné strihanie [obr. O4]

- Držte zariadenie za pomocnú rukoväť ⑦ a hlavnú rukoväť ③ tak, aby bola výžinacia hlava ① naklonená mierne dopredu.

3.3.2 Kosenie okrajov trávnik [obr. O5/O6]

1. Stlačte tlačidlo ⑪ a otočte hlavnú rukoväť ③ o 180°.
2. Držte výrobok za pomocnú rukoväť ⑦ a hlavnú rukoväť ③.
3. Výžinaciu hlavu ① vedte kolieskom ④ pozdĺž okraja trávnik.

Zabráňte kontaktu struny a tvrdých predmetov (stena, kamene, ploty atď.), aby ste zabránili jej obmotaniu alebo zlomeniu.

3.4 Spustenie/zastavenie výžinča



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia

Ak sa výrobok po uvoľnení štartovacej páčky nezastaví, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Bezpečnostné zariadenia ani spínače nevyradujte z prevádzky.
- Neupevňujte, napríklad, štartovaciu páčku k rukoväti.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne úpravy, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie.

3.4.1 Pred štartom [obr. O1]

1. Skontrolujte, či sú správne namontované koleso, ochranný kryt a ramienko na ochranu rastlín.
2. Akumulátor ⑧ vložte do držáka akumulátora ⑩ tak, aby počutelné zapadol na miesto.

3.4.2 Spustenie výžinča [obr. O4/O7]

Výrobok je vybavený obojručným bezpečnostným zariadením (štartovacia páka ⑩ s bezpečnostným blokovaním ⑨) na zabránenie náhodnému spusteniu výrobku.

1. Jednou rukou držte pomocnú rukoväť ⑦ a druhou rukou držte hlavnú rukoväť ③.
2. Bezpečnostnú poistku ⑨ zatlačte dopredu a štartovú páku ⑩ potiahnite smerom k rukoväti ③.
Výžináč sa spustí.
3. Uvoľnite poistku zapnutia ⑨.

3.4.3 Zastavenie výžinča

1. Uvoľnite štartovaciu páku ⑩.
Výžináč sa zastaví.
2. Počkajte, kým sa struna ⑭ nezastaví.
3. Vyberte akumulátor ⑧.

3.5 Nastavenie polohy pomocnej rukoväti [obr. O8]

Polohu pomocnej rukoväte ⑦ je možné nastaviť podľa výšky postavy.

1. Stlačte obe konzoly rukoväti (ľavú a pravú) ⑧ dohromady a otočte pomocnú rukoväť ⑦ do požadovanej polohy.
2. Uvoľnite konzoly rukoväti ⑧ a nechajte pomocnú rukoväť ⑦ zapadnúť.

3.6 Nastavenie ramienka na ochranu rastlín [obr. O9]

– Pracovná poloha ⑥

– Parkovacia poloha ⑥

- Otočte ramienko na ochranu rastlín ⑥ do požadovanej polohy, kým nezapadne na miesto.

3.7 Preprava výžinča [obr. O9]



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia

Keď je vložený akumulátor a výžináč je zapnutý, je možné náhodne potiahnuť štartovaciu páčku a výžináč spustiť.

→ Výžináč prepravujte len po vybratí akumulátora.

- Otočte ramienko na ochranu rastlín ⑥ do parkovacej polohy ⑥, kým nezapadne.

3.8 Predĺženie struny (automaticky) [obr. O10]

Čistý strih trávnik je možné dosiahnuť len vtedy, ak je struna ⑪ nastavená na maximálnu dĺžku.

Struna ⑪ sa automaticky predĺži, keď sa cievka so strunou po vypnutí zastaví.

1. Uvoľnite štartovaciu páku ⑩ a počkajte, kým sa cievka nezastaví.
2. Potiahnite znova štartovaciu páku ⑩.

Keďže strunu je možné predĺžiť iba po malých krokoch, v niektorých prípadoch môže byť potrebné nástroj viackrát vypnúť a zapnúť. Je dôležité, aby sa cievka so strunou vždy úplne zastavila.

Struna ⑪ je dostatočne predĺžená, ak po zapnutí počujete, že sa dotýka obmedzovača struny ⑫.

Keď sa struna spotrebuje, **cievku so strunou GARDENA®** je potrebné vymeniť.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO!

Rezné poranenie spôsobené strunou.

Ak sa výrobok spustí neúmyselne, môže dôjsť k zraneniu osôb strunou.

- Pred servisom zariadenia počkajte, kým sa struna nezastaví.
- Vyberte batériu.
- Používajte ochranné rukavice. *Ostré hrany struny, noža alebo iných častí môžu spôsobiť poranenie.*

4.1 Čistenie vyžinača [obr. M1]



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Nebezpečenstvo poranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Na čistenie produktu nepoužívajte vodu ani vodný prúd (najmä pod vysokým tlakom). *Môže sa tým poškodiť výrobok alebo umožniť prenikanie vody do elektrických komponentov, čo spôsobí koróziu alebo skrat.*
- Na čistenie nepoužívajte žiadne chemikálie vrátane benzínu a rozpúšťadiel. Niektoré by mohli poškodiť dôležité plastové diely.

Otvory na prietok vzduchu musia byť vždy čisté.

1. Vetracie otvory ⑬ (po stranách a vzadu) vyčistíte mäkkou kefkou (nepoužívajte skrutkovač). *Použitie iných nástrojov môže poškodiť výrobok.*
2. Pohybujúce sa časti očistíte po každom použití. Odstráňte obzvlášť trávu a iné nečistoty z ochranného krytu ⑤.
3. Pravidelne čistíte rezné prvky alebo cievku so strunou.

4.2 Čistenie akumulátora a nabíjačky akumulátora

Povrch a kontakty akumulátora a nabíjačky akumulátora musia byť pred vzájomným pripojením čisté a suché.

→ Nepoužívajte tečúcu vodu.

4.2.1 Čistenie akumulátora

Na čistenie akumulátora nepoužívajte žiadne chemické látky.

→ Z času na čas vyčistíte vetracie otvory a kontakty akumulátora s použitím mäkkej, čistej a suchej kefy.

4.2.2 Čistenie nabíjačky akumulátora

→ Na čistenie kontaktov a plastových častí použite mäkkú suchú handričku.

Pred uskladnením výrobok vyčistíte a vykonajte údržbu.

4.3 Výmena cievky so strunou [obr. M2/M3]:



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Nebezpečenstvo poranenia kovovými nožmi.

- Nepoužívajte žiadne nože, náhradné diely alebo príslušenstvo, ktoré nie sú schválené spoločnosťou GARDENA.
- Používajte iba originálne cievky so strunou GARDENA.

Náhradnú cievku so strunou môžete zakúpiť u svojho predajcu GARDENA alebo priamo v servise spoločnosti GARDENA.

Pre výr. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Cievka so strunou GARDENA® pre vyžinač č. v. 5412

Ak je puzdro cievky ⑭ viditeľne opotrebované/poškodené, puzdro cievky ⑭ sa musí vymeniť.

Pre výr. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Puzdro cievky GARDENA® pre vyžinač č. v. 5414

1. Stlačte puzdro cievky ⑭ súčasne na oboch západkách ⑮ a stiahnite ho.
2. Odstráňte cievku so strunou ⑯.
3. Odstráňte akékoľvek prípadné nečistoty z držiaka cievky so strunou ⑰.
4. Preveďte strunu ⑪ cez kovový objímku ⑱.
5. Vložte cievku so strunou ⑯ do držiaka na cievku ⑰.
6. Povyťahnite strunu ⑪ novej cievky so strunou ⑯ z oka plastového krúžku ⑲ až po obmedzovač struny ⑫.
7. Nasadte puzdro cievky ⑭ na držiak cievky so strunou ⑰, kým obe západky ⑮ počutlne nezapadnú na svoje miesto.

Uistite sa, že nedošlo k priškriknutiu struny.

→ Ak nie je možné nasadiť puzdro cievky ⑭, otáčajte cievkou so strunou ⑯ dozadu a dopredu, kým cievka so strunou ⑯ úplne nezapadne do držiaka cievky so strunou ⑰.

5. SKLADOVANIE

5.1 Vypnutie

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor ⑥.
2. Nabite akumulátor (pozrite si časť „3.1 Nabíjanie akumulátora [obr. O1/O2/O3]“).
3. Očistite vyžinač, akumulátor a nabíjačku akumulátora (pozrite si časť „4. ÚDRŽBA“).
4. Vyžinač, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

NEBEZPEČENSTVO!

Rezné poranenie spôsobené strunou.

Ak sa výrobok spustí neúmyselne, môže dôjsť k zraneniu osôb strunou.

→ Pred odstraňovaním problémov s výrobkom počkajte, kým sa struna nezastaví.

→ Vyberte batériu.

→ Používajte ochranné rukavice.

6.1 Tabuľka chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Vyžinač sa nedá naštartovať	Akumulátor nie je úplne vložený do úchytenia akumulátora.	→ Zasuňte akumulátor do držiaka akumulátora, až kým počutelne nezapadne na miesto.
Slabá kvalita rezu vyžinača	Struna je opotrebovaná alebo príliš krátka.	→ Predĺžte strunu (pozrite si časť „Predĺženie struny (automatické)“).
	Struna je spotrebovaná.	→ Vymeňte cievku so strunou (pozrite si časť „Výmena cievky so strunou“).
	Struna je zasunutá alebo zamotaná v cievke.	→ Vytiahnite strunu z cievky (pozrite si časť „Výmena cievky so strunou“).
Vyžinač silno vibruje	Zvýšená nerovnováha v dôsledku silného znečistenia držiaka cievky.	→ Otvorte kryt držiaka cievky a odstráňte nečistoty a trávu.
Vyžinač sa nedá zastaviť	Štartovacia páčka je zaseknutá.	→ Vyberte akumulátor a uvoľnite štartovaciu páčku.
Vyžinač sa zastaví	Dlhé odrezky sú ovínuté okolo držiaka cievky so strunou.	→ Odstráňte odrezky.
Struna sa nedá predĺžiť alebo sa rýchlo spotrebuje	Struna je príliš suchá alebo krehká (napríklad počas zimy).	→ Vložte cievku so strunou do vody na približne 10 hodín.
	Častý kontakt struny s tvrdými predmetmi.	→ Vyhybajte sa kontaktu struny s tvrdými predmetmi.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Vyžinač neštartuje alebo sa zastavuje	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite batériu.
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a 45 °C.
	Medzi kontaktnými akumulátora sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Suchou handričkou odstráňte vodné kvapky alebo vlhkosť.
	Prekážka blokuje motor.	→ Odstráňte prekážku.
	Veľké zaťaženie (príliš vysoká teplota riadiacej elektroniky).	→ Znížte záťaž. → Nechajte riadiacu elektroniku vychladnúť.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte batériu.
Nabíjanie nie je možné. Kontrolka stavu nabitia akumulátora nepretržite svieti nazeleno	Vyžinač je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Akumulátor nie je správne zatlačený v nabíjačke.	→ Akumulátor správne pripojte k nabíjačke.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora). Prípadne vymeňte akumulátor.)
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a 45 °C.
Nabíjanie nie je možné. Kontrolka stavu nabitia akumulátora nesvieti	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte batériu.
	Sieťová zástrčka nabíjačky akumulátora nie je správne zapojená.	→ Sieťovú zástrčku úplne zasuňte do elektrickej zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte napätie siete. → Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA®.

UPOZORNENIE:

Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA.

→ V prípade iných chybových hlásení sa obráťte na servisné stredisko GARDENA® (pozrite si druhú stranu).

sk

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový výžinač	Jednotka	Hodnota (č. v. 14704)
Priemer struny	mm	1,6
Šírka rezania	cm	25
Rýchlosť cievky so strunou normálna	ot./min.	9500
Zásoba struny	m	2,5
Predízenie struny		Automatické
Hmotnosť (bez aku- mulátora)	kg	1,7
Úroveň akustického tlaku L _{PA} ¹⁾	dB (A)	75
Odchýlka k _{PA}	dB (A)	3
Úroveň hlučnosti L _{WA} ²⁾ : nameraná / zaručená	dB (A)	88 / 90
Odchýlka k _{WA}	dB (A)	1,5
Vibrácie rúk / horných končatin a _{vhv} ¹⁾	m/s ²	2,8
Odchýlka k _{vhv}	m/s ²	1,5

Metódy merania podľa:
¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001, č. 1701

UPOZORNENIE: Uvádzaná emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa štandardizovaného testovacieho postupu a je možné ju použiť na vzájomné porovnávanie elektrických nástrojov. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Emisná hodnota vibrácií sa počas používania elektrického nástroja môže meniť.

Systémový akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napätie batérie	V (jednos- merné)	18
Kapacita batérie	Ah	2,0
Počet článkov (Li-Ion)		5
Vhodné nabíjačky systémového akumul- látora POWER FOR ALL	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Nabíjačka systémo- vého akumulátora	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60
Menovitý výkon	W	26
Nabíjacie napätie aku- mulátora	V (jednos- merné)	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000

Nabíjačka systémo- vého akumulátora	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)
Čas nabíjania aku- mulátora (pribl.) PBA 18 V 2,0 Ah W-B PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min. min. min.	124 154 244
Pripustný rozsah tep- loty nabíjania	°C	0 – 45
Hmotnosť	kg	0,17
Trieda ochrany		II / II
Vhodné akumulátory PBA 18 V systému POWER FOR ALL		PBA 18V

8. PRÍSLUŠENSTVO/
NÁHRADNÉ DIELY

Cievka so strunou GARDENA	Ako náhrada za použitú cievku so strunou.	Č. v. 5412
Puzdro cievky GARDENA	Ako náhrada za opotrebo- vané/ poškodené puzdro cievky.	Č. v. 5414
Systémový aku- mulátor GARDENA P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Akumulátor na ďalšie používanie alebo na výmenu.	Č. v. 14902 Č. v. 14903
Rýchlonabíjačka GARDENA	Nabíjačka na rýchle nabíjanie akumulátorov systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Č. v. 14901

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1 Registrácia produktu

Zaregistrujte svoj produkt na gardena.com/registration.

9.2 Servis

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika:
<https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

10. LIKVIDÁCIA

10.1 Likvidácia výrobku

(v súlade so smernicou 2012/19/EÚ /
S.I. 2013, č. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať spoločne s bežným domovým odpadom. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte v príslušnom miestnom stredisku na zber odpadu a recykláciu.

10.2. Likvidácia akumulátora



Akumulátor obsahuje lítium-iónové články, ktoré sa po uplynutí životnosti musia zlikvidovať oddelene od bežného domového odpadu.

1. Úplne vybite lítium-iónové články (obráťte sa na servis spoločnosti GARDENA).
2. Dbajte na to, aby kontakty lítium-iónových článkov nemohli skratovať tým, že ich zalepíte páskou.
3. Lítium-iónové články zlikvidujte predpísaným spôsobom odovzdaním do miestneho recyklačného strediska alebo prostredníctvom neho.

sl Akumulatorska kosa EasyTrim 25/18 V P4A

Prevod originalnih navodil

1. VARNOSTNA NAVODILA	221
2. SESTAVLJANJE	225
3. UPORABA	226
4. VZDRŽEVANJE	227
5. SHRANJEVANJE	228
6. ODPRAVLJANJE TEŽAV	228
7. TEHNIČNI PODATKI	229
8. DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI.	230
9. GARANCIJA/SERVIS	230
10. ODLAGANJE	230

1. VARNOSTNA NAVODILA

1.1 Znaki na izdelku



→ Preberite navodila za uporabo.



→ Izdelka ne izpostavljajte dežju.



→ Nosite varnostna očala in zaščito za sluh.



OPOZORILO!

→ Če je napajalni kabel poškodovan ali prerezan, takoj odstranite vtič iz vtičnice.



OPOZORILO!

→ Navzoče osebe naj bodo na varni razdalji.



OPOZORILO!

→ Pred vzdrževanjem polnilnika odstranite baterijo.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Splošni varnostni napotki za napravo



OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, dobavljene s tem strojem.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo.

Izraz "stroj" v opozorilih se nanaša na (ožičen) stroj na omrežni pogon ali (brezžičen) stroj na akumulatorski pogon.

1) Varnost delovnega področja

- a) Delovno področje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Prenatrpani ali mračni prostori kar kličejo nesrečo.
- b) Ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, ki na primer vsebuje vnetljive tekočine, pline ali prah. Stroji sprožajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) Ne dovolite, da bi bili med uporabo stroja pri-
sotni otroci ali opazovalci. Odvracanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

2) Električna varnost

- a) Vtiči stroja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenim strojem ne uporabljajte adapterjev za vtič. Nepredelani vtiči in ustrezne vtičnice poskrbijo za zmanjšano nevarnost električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara poveča.
- c) Stroj ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vlaga, ki vdre v stroj, povečuje nevarnost električnega udara.
- d) Ne ravnajte grobo s kablom. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklapljanje stroja iz vtičnice. Kabel ne sme priti v stik z vročino toplote, oljem, ostrimi robovi ali premika-
jočimi deli. Poškodovani ali zavolani kablji povečujejo nevarnost električnega udara.
- e) Če stroj uporabljate na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo. Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo.
- f) Če se ne morete izogniti upravljanju stroja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3) Osebna zaščita

- a) Med uporabo stroja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, ko ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo stroja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Zaščitna oprema, na primer protiprašna maska, čevlji z neдрсеčimi podplati, čelada ali ščitniki za sluh, uporabljena v pravih okoliščinah, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se neželenemu zagonu. Preden stroj priključite na omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Prenašanje strojev s prstom na stikalu ali priklop stroja z vklopljenim stikalom lahko povzroči nesrečo.
- d) Preden stroj vklopite, odstranite ključ za nastavitev ali izvijač. Če ostane ključ na vrtljivem delu stroja, lahko ta povzroči telesne poškodbe.

e) Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad strojem ob nepričakovanih dogodkih.

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Z lasmi in oblačili ne segajte v območje gibljivih delov. Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.

g) Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, mora biti ta zaseden in pravilno uporabljen. Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja tega.

h) Kljub morebitni pogosti uporabi stroja bodite previdni in upoštevajte varnostna opozorila za stroja. Brezbrižna uporaba lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

4) Uporaba in ravnanje z rojdem

a) Stroj ne uporabljajte na silo. Pri delu uporabljajte ustrezen stroj. Pravilen stroj bo delo opravil bolje in varneje, če deluje pri hitrosti, za katero je bil zasnovan.

b) Stroj ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. Stroj, ki ga ni mogoče vklopiti s stikalom, je nevaren in ga je treba popraviti.

c) Pred izvajanjem nastavitev, menjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvilite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja, če je to mogoče. Tovrstni preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost nenamernega vklopa stroja.

d) Stroj, ki ga ne potrebujete, shranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki ne poznajo stroja ali teh navodil. Stroj je v rokah nepoučenih uporabnikov nevaren.

e) Vzdržujte orodje in dodatno opremo. Preverite poravnavo ali zatikanje gibljivih delov. Prepričajte se, da noben del ni poškodovan, in preverite vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje stroja. Če je stroj poškodovan, ga pred uporabo odnesite v popravilo. Veliko nesreč povzročijo slabo vzdrževani stroji.

f) Rezila naj bodo vedno ostrja in čista. Pravilno vzdrževani stroji z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.

g) Stroj, dodatno opremo, nastavke stroja ipd. uporabljajte skladno s temi navodili ter upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali. Uporaba stroja za opravlja, za katere ta stroj ni namenjen, je lahko nevarna.

h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez ostankov olja in masti. Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, ne omogočajo varne uporabe in upravljanja stroja v nepričakovanih razmerah.

5) Uporaba in nega baterijskega orodja

a) Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.

Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko povzroči nevarnost požara pri drugih akumulatorjih.

b) V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.

c) Ko akumulatorja ne uporabljate, ne sme priti v stik z drugimi kovinskimi predmeti, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki

ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo stik med dvema poloma. Kratki stik med poloma akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

d) Ob nepravilni in grobi uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteka tekočina; izogibajte se stiku s tekočino. Če se tekočine nehoti dotaknete, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorske baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja ali stroja. Poškodovani ali predelani akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in lahko posledično zagorijo, eksplodirajo ali predstavljajo nevarnost poškodb.

f) Akumulatorja ali stroja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja ali stroja pri temperaturah zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih. Neustrezna zamenjava ali temperature zunaj dovoljenega območja lahko povzročijo poškodbe akumulatorske baterije in povečajo nevarnost požara.

6) Servis

a) Popravila stroja sme izvajati usposobljen serviser, pri tem pa mora uporabljati originalne nadomestne dele. S tem zagotovite ohranitev kakovosti in varnosti stroji.

b) Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev. Akumulatorje lahko servisirajo samo proizvajalec in pooblaščen servisni ponudnik.

1.2.2 Varnostna opozorila za koso za zelenico in koso robov zelenice

a) Stroj ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti ob nevarnosti udara strele. S tem zmanjšate nevarnost udara strele.

b) Prepričajte se, da na območju, na katerem nameravate uporabiti stroj, ni prostoživečih živali. Stroj lahko med delovanjem poškoduje prostoživeče živali.

c) Skrbno pregledjte območje, na katerem boste uporabljali stroj, ter odstranite vse kamne, palice, kable, kosti in druge predmete. Zaradi izmeta predmetov lahko pride do telesnih poškodb.

d) Pred uporabo stroja se vedno vizualno prepričajte, da rezalnik in sklop rezalnika nista poškodovana. Poškodovani deli povečajo nevarnost poškodb.

g) Ščitniki naj bodo nameščeni. Ščitniki morajo biti v delujočem stanju in pravilno nameščeni. Razrahljan, poškodovan ali nedelujoč ščitnik lahko povzroči telesne poškodbe.

h) Dovodi hladilnega zraka ne smejo biti zamašeni z umazanijo. Zamašeni dovodi za zrak in umazanija lahko povzročijo pregrevanje ali nevarnost požara.

i) Uporabljajte zaščito za oči in sluh. Z ustrežno zaščitno opremo zmanjšate možnost telesnih poškodb.

j) Med uporabo stroja vedno nosite nedrsečo zaščitno obutev. Stroj ne uporabljajte bosi ali v sandalih. S tem zmanjšate možnost poškodb stopal zaradi stika s premikajočim se rezilom.

k) Med uporabo stroja vedno nosite oblačila, kot so hlače, ki pokrivajo noge uporabnika. Stik s premikajočim se rezalnikom ali nitko lahko povzroči poškodbe.

l) Poskrbite, da se mimoidoči ne približajo stroju med njegovo uporabo.

Zaradi izmeta predmetov lahko pride do hudih telesnih poškodb.

m) Stroj ne uporabljajte nad višino pasu.

Tako preprečite neželen stik z rezalnikom in omogočite boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih okoliščinah.

n) Pri delu s strojem na mokri travi bodite previdni. Hodite, nikoli ne tecite.

S tem zmanjšate tveganje zdrs in padca, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

o) Stroj ne uporabljajte na strminah z izjemno velikim naklonom.

S tem zmanjšate tveganje izgube nadzora, zdrs in padca, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

p) Pri delu na strminah se vedno prepričajte, da stojite na stabilni podlagi, vedno delajte v vodoravni smeri, nikoli navzgor ali navzdol, in bodite izjemno previdni pri spreminjanju smeri.

S tem zmanjšate tveganje izgube nadzora, zdrs in padca, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

q) Vsi napajalni kabli in ostali kabli morajo biti odstranjeni iz območja rezanja.

Napajalni in drugi kabli so lahko skriti v živi meji ali grmovju in jih lahko nenamerno prereže ali poškoduje nitka ali rezalnik.

r) Z deli telesa ne segajte v območje delovanja rezila ali nitke kose. Ne odstranjujte materiala s stroja, dokler ni odklopljen od vira napajanja. Premikajoče rezilo ali nitka lahko povzročita hude telesne poškodbe.

s) Pri prenašanju stroja mora biti ta izklopljen in stran od telesa.

Pravilno ravnanje s strojem zmanjša verjetnost nenamernega stika s premikajočim rezilom ali nitko.

t) Uporabljajte samo nadomestne rezalne glave in rezila ali nitke, ki jih določi proizvajalec.

Nepravilni nadomestni deli lahko povzročijo izgubo nadzora, zlom in telesne poškodbe.

u) Rezil ali nitk ne zamenjajte s kovinskimi žbicami ali rezili.

Uporaba nepriporočenih rezalnih elementov lahko povzroči poškodbe.

1.3 Dodatna varnostna navodila

1.3.1 Namen uporabe

Kosa GARDENA je namenjena za obrezovanje ter košnje trate in travnatih površin na zasebnih površinah. Izdelek ni primeren za neprekinjeno uporabo (profesionalno uporabo).



NEVARNOST!

Možnost poškodb!

→ Izdelka ne uporabljajte za rezanje žive meje, za sekiranje materiala ali za pripravljanje komposta.

1.3.2 Varnostna navodila za akumulatorske baterije in polnilnike akumulatorskih baterij

-  **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.
- **Ta navodila hranite na varnem mestu.** Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite delovanje vseh funkcij in jih izvajate brez omejitev ali če ste prebrali ustrezna navodila.
- **Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.**
- **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom.** Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom.
- **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa PBA 18V sistema POWER FOR ALL od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic).** Napetost akumulatorske baterije se mora ujemati s polnilno napetostjo akumulatorske baterije polnilnika. Ne polnite baterij za enkratno uporabo. V nasprotnem primeru lahko pride do požara in eksplozije.
-  **Polnilnik akumulatorske baterije uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.** Če v električno orodje prodre voda, se poveča nevarnost električnega udara.
- **Polnilnik akumulatorske baterije redno čistite.** Umazanja predstavlja nevarnost električnega udara.
- **Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorske baterije, kabel in vtiči.** Prenehajte uporabljati polnilnik, če opazite poškodbo. Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi le usposobljeno strokovno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. Poškodovani polnilniki, kablji in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika akumulatorske baterije na lahko vnetljivi površini (npr. papirju, tekstilu, ipd.) ali v vnetljivih okoljih.** Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika med delovanjem.
- **Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to opraviti družba GARDENA ali pooblaščen poprodajni servisni center za stroje GARDENA, s čimer se izognete varnostnim tveganjem.**
- **Ta varnostna navodila veljajo samo za litij-ionske akumulatorske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Ne pokrivajte zračnih rež polnilnika baterije.** V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več brezhibno.
- **Za polnjenje akumulatorskih baterij uporabljajte samo polnilnike akumulatorskih baterij, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik akumulatorske baterije, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorskimi baterijami povzroči nevarnost za nastanek požara.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali neustrezno uporabljena, lahko oddaja hlape.** Akumulatorska baterija se lahko vžge ali eksplodira. Prepričajte se, da je prostor dobro prezračevan in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke. Hlapi lahko dražijo dihala.

- **Če je akumulatorska baterija pokvarjena, lahko iz nje izteka tekočina in zmoli predmete v okolici.** Preglejte prizadete dele. Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.
- **Če akumulatorsko baterijo uporabljate neustrezno ali je ta poškodovana, lahko iz nje izteka vnetljiva tekočina. Te tekočine se ne dotikajte.** Če se tekočine nehote dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorske baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo v partnerskih izdelkih sistema POWER FOR ALL.** Akumulatorske baterije 18 V POWER FOR ALL so popolnoma združljive z naslednjimi izdelki: vsi izdelki sistema 18 V POWER FOR ALL.
- **Bodite pozorni na priporočila za akumulatorske baterije v navodilih za uporabo vašega izdelka.** To je edini način za varno uporabo akumulatorske baterije in izdelka ter zaščito akumulatorskih baterij pred nevarno preobremenitvijo.
- **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnikom akumulatorske baterije, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL.** Polnilnik akumulatorske baterije, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorskimi baterijami povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorske baterije: PBA 18 V itd./Združljivi polnilniki akumulatorske baterije: AL 18 itd.).
- **Priložena akumulatorska baterija je delno napolnjena.** Polno zmogljivost akumulatorske baterije dosežete tako, da jo pred prvo uporabo električnega orodja popolnoma napolnite v polnilniku.
- **Akumulatorske baterije naj bodo vedno izven dosega otrok.**
- **Ne odpirajte akumulatorske baterije.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorske baterije.** Ko akumulatorske baterijske ne uporabljate, ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med dvema poloma. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Kontakti akumulatorske baterije so lahko po uporabi vroči.** Pri odstranjevanju akumulatorske baterije pazite na vroče kontakte.
- **Akumulatorsko baterijo lahko poškodujejo ostri predmeti, kot so žebliji ali izvijač, ali zunanja sila.** Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar akumulatorska baterija zagori, oddaja dim, eksplodira ali se pregreje.
- **Ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.
-  **Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. pred daljšo izpostavitvijo sončni svetlobi, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.
- **Akumulatorsko baterijo uporabljajte in hranite le pri temperaturi okolice med -20 °C in**

+50 °C. Akumulatorske baterije na primer ne puščajte v avtu poleti.

Pri temperaturi, nižji od 0 °C, lahko pri nekaterih napravah pride do izgube zmogljivosti.

- Akumulatorsko baterijo polnite le pri temperaturi okoli 0 °C in +35 °C.

Če boste akumulatorsko baterijo polnili zunaj omejenega temperaturnega območja, jo lahko poškodujete in povečate nevarnost požara.

- Po uporabi počakajte, da se akumulatorska baterija ohlaja najmanj 30 minut, preden jo polnite ali shranite.

1.3.3 Dodatna varnostna navodila za delo z elektriko



NEVARNOST!

Nevarnost srčnega zastoja!

Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov in povzroči hude ali smrtne poškodbe (če npr. oseba uporablja srčni spodbujevalnik).

- Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.
→ Ko izdelka ne uporabljate, odstranite baterijo.

- Za čiščenje zaščitnega pokrova ali drugih delov ne uporabljajte vode ali kemikalij.
Tekočina lahko poškoduje izdelek.
- V zaslinih primerih odstranite akumulatorsko baterijo.
- Stroj prijemajte le za izolirana oprijemalna držala, saj lahko kosilna nitka ali rezilo prideta v stik s skrito električno napeljavo.
Če pride kosilna nitka ali rezilo v stik s kablom pod napetostjo, lahko napetost preide tudi na ostale kovinske dele stroja, zaradi česar lahko uporabnik doživi električni udar.
- Po daljši uporabi počakajte, da se akumulatorska baterija ohlaja najmanj 30 minut, preden jo shranite. S tem boste preprečili požar.
- Pri odstranjevanju baterije pazite na vroče kontakte.
Kontakti akumulatorske baterije so lahko po uporabi vroči.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini vode ali za nego vrtnih ribnikov. Vdor vode lahko izdelek poškoduje.

1.3.4 Dodatna navodila za osebno varnost



NEVARNOST!

Nevarnost zadužitve!

Majhne dele je mogoče pogoltniti.

- Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

- Pri čiščenju nosite zaščitne rokavice.
S tem boste preprečili poškodbe.
- Pri sestavljanju (cevi kose, dodatnega ročaja, zaščitnega pokrova, kolesa) pazite na prste.
- Na zaobidite ročice za zagon. Če se izdelek nepričakovano zažene, lahko pride do hudih poškodb.

- Uporabljajte samo originalno kosilno nitko in jo sestavite v skladu z navodili za uporabo.

Uporaba drugih sestavnih delov povečuje stopnjo tveganja in je ni mogoče oceniti.

- Bodite pozorni na slabši sluh.

Lahko izgubite nadzor nad izdelkom in se poškodujete.

2. SESTAVLJANJE



NEVARNOST!

Kosilna nitka lahko povzroči vreznine.

V primeru nenamernega vklopa izdelka lahko kosilna nitka poškoduje ljudi.

- Preden izdelek sestavite, odstranite akumulatorsko baterijo.
→ Nosite zaščitne rokavice.
→ Namestite zaščitni pokrov.

2.1 Obseg dobave

	Št. izdelka: 14704-20	Št. izdelka: 14704-55
Akumulatorska kosa	x	x
Akumulatorski polnilnik	x	-
Akumulatorska baterija (2,0 Ah)	x	-
Navodila za uporabo	x	x

2.2 Namestitev varnostnega loka kose [slika A1]



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb.

Med sestavljanjem se lahko uščipnete v prste, kar lahko privede do poškodb.

- Pri sestavljanju varnostnega loka kose pazite na prste.

1. Varnostni lok kose ② potisnite na kosilno glavo ①, tako da se zaskoči. Bodite pozorni, da pri tem vmes ne priščipnete kabla.
Preverite, ali je varnostni lok kose čvrsto pritrjen.
2. Potisnite cev glavnega ročaja ③ na varnostni lok kose ②, tako da se zaskoči. Bodite pozorni, da pri tem vmes ne priščipnete kabla.
Preverite, ali je ročaj čvrsto pritrjen.

2.3 Namestitev kolesa [slika A2]

1. Levo stran kolesa ④ vstavite v kosilno glavo ①.
2. Desno stran kolesa ④ potisnite s poglobljeno površino ⑤ na kosilno glavo ①, tako da se zaskoči.
Preverite, ali je kolo čvrsto pritrjeno.

2.4 Namestitev zaščitnega pokrova [slika A3]

1. Zaščitni pokrov ⑤ potisnite na kosilno glavo ①, tako da se slišno zaskoči.

Preverite, ali je zaščitni pokrov čvrsto pritrjen.

2.5 Namestitev ščitnika za rastline [slika A4]

1. Potisnite ščitnik za rastline ⑥ rahlo navzven in 2 ga potisnite na kosilno glavo ①, tako da se zaskoči.

Preverite, ali je ščitnik za rastline čvrsto pritrjen.

2.6 Namestitev pomožnega ročaja [slika A5]

1. Stisnite oba nosilca ročaja (levega in desnega) skupaj in potisnite dodatni ročaj ⑦ na nosilca ročaja ⑧, tako da se zaskoči.

Preverite, ali je dodatni ročaj čvrsto pritrjen.

3. UPORABA



NEVARNOST!

Kosilna nitka lahko povzroči vreznine.

V primeru nenamerne vstopa izdelka lahko kosilna nitka poškoduje ljudi.

- Preden pregledovam ali prenašam izdelka počakajte, da se kosilna nitka ustavi.
- Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Nosite zaščitne rokavice.

3.1 Polnjenje akumulatorske baterije [slika O1/O2/O3]



POZOR!

Nevarnost premoženjske škode.

Če napetost električnega vira ne ustreza specifikacijam na nazivni ploščici polnilnika akumulatorske baterije, se lahko polnilnik pokvari.

- Preverite omrežno napetost.



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb.

Pri vstavljanju akumulatorske baterije se vaši prsti lahko ujamejo v režo.

- Pazite na prste.

Med pametnim postopkom polnjenja je stanje akumulatorske baterije samodejno zaznano, akumulatorska baterija pa je napolnjena z optimalnim polnilnim tokom, odvisnim od temperature akumulatorske baterije in napetosti. Tako se akumulatorska baterija obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjena.

1. Pritisnite gumb za sprostitve ④ in akumulatorsko baterijo ⑤ odstranite iz držala akumulatorske baterije ①.
2. Polnilnik akumulatorske baterije ③ priključite na omrežno vtičnico.
3. Potisnite polnilnik akumulatorske baterije ③ na akumulatorsko baterijo ⑤.

Ko indikator napolnjenosti akumulatorske baterije ⑥ na polnilniku utripa zeleno, se akumulatorska baterija polni.

Ko indikator napolnjenosti akumulatorske baterije ⑥ na polnilniku neprekinjeno sveti zeleno, je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena (za čas polnjenja glejte poglavje 7. TEHNIČNI PODATKI).

4. Med polnjenjem redno preverjajte stanje polnjenja.
5. Ko je akumulatorska baterija ⑤ popolnoma napolnjena, jo ⑤ lahko odklopite s polnilnika akumulatorske baterije ③.

3.2 Pomen elementov na zaslonu

3.2.1 Indikator napolnjenosti baterije na polnilniku za baterije [slika O3]

Indikator napolnjenosti baterije utripa ⑥



Polnilni cikel označuje indikator polnjenja akumulatorske baterije, ki ⑥ utripa.

Opomba: Postopek polnjenja je mogoče izvesti le, če je temperatura akumulatorske baterije v okviru dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje, glejte 7. TEHNIČNI PODATKI.

Indikator napolnjenosti baterije neprekinjeno sveti ⑥



Neprekinjeno osvetljen indikator polnjenja akumulatorske baterije ⑥ pomeni, da je akumulatorska baterija povsem napolnjena ali da njena temperatura ni znotraj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in zato polnjenje ni mogoče. Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje za polnjenje, se akumulatorska baterija polni.

Če akumulatorska baterija ni vstavljena, **neprekinjeno osvetljen** indikator polnjenja akumulatorske baterije označuje ⑥ da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik akumulatorske baterije pripravljen za delovanje.

3.3 Delovni položaji

3.3.1 Za standardno košenje [slika O4]

- Izdelek držite za pomožni ročaj ⑦ in glavni ročaj ③, tako da je kosilna glava ① rahlo nagnjena naprej.

3.3.2 Obrezovanje robov trate [slika O5/O6]

1. Pritisnite gumb ① in zavrtite glavni ročaj ③ za 180°.
2. Izdelek držite za dodatni ročaj ⑦ in glavni ročaj ③.
3. Vodite kosilno glavo ① s kolesom ④ vzdolž roba trate. Izogibajte se stiku med kosilno nitko in trdimi predmeti (ste-nami, kamni, ograjami), da preprečite taljenje ali lomljenje kosilne nitke.

3.4 Zagon/zaustavitev kose



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb

Če se po sprostitvi stikala za zagon izdelek ne zaustavi, obstaja nevarnost poškodb.

- Na zaobidite varnostnih naprav ali stikal.
- Tako na primer ni dovoljeno pritrditi ročice za zagon na ročaj.
- Ne izvajajte sprememb na izdelku, ki niso opisane v tem priročniku.

3.4.1 Pred zagonom [slika O1]

1. Preverite, ali so kolo, zaščitni pokrov in ščitnik za rastline pravilno nameščeni.
2. Vstavite akumulatorsko baterijo (8) v nosilec akumulatorskih baterij (10), tako da se slišno zaskoči.

3.4.2 Zagon kose [slika O4/O7]

Izdelek je opremljen z dvoročno zaščitno napravo (ročico za zagon (10) in varnostnim zaklepom (9)), ki preprečuje nenamern vklop izdelka.

1. Z eno roko držite dodatni ročaj (7), z drugo pa držite glavni ročaj (3).
2. Varnostni zaklep (9) potisnite naprej in povlecite ročico za zagon (10) proti ročaju (3).
Kosa se zažene.
3. Sprostite varnostni gumb sprožilnika (9).

3.4.3 Zaustavitev kose

1. Sprostite zagonsko ročico (10).
Kosa se zaustavi.
2. Počakajte, da se kosilna nitka (14) zaustavi.
3. Odstranite akumulatorsko baterijo (8).

3.5 Nastavitev položaja pomožnega ročaja [Slika O8]

Položaj pomožnega ročaja (7) lahko prilagodite glede na svojo višino.

1. Stisnite oba nosilca ročaja (levega in desnega) (8) skupaj in zasukajte dodatni ročaj (7) v zeleni položaj.
2. Sprostite nosilec ročaja (8), da se dodatni ročaj (7) zaskoči.

3.6 Prilagoditev ščitnika za rastline [slika O9]

– Delovni položaj (w)

– Položaj za parkiranje (p)

- Ščitnik za rastline (6) obrnite v zeleni položaj, tako da se zaskoči.

3.7 Transport kose [slika O9]



NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb

Če vstavite baterijo in je kosa vklopljena, lahko po nesreči povlečete zagonsko ročico in koso zažene.

- Koso prevažajte le, če je akumulatorska baterija odstranjena.

- Ščitnik za rastline obrnite (6) v položaj za parkiranje (p), tako da se zaskoči.

3.8 Podaljšanje kosilne nitke (samodejno) [slika O10]

Čisti rez boste pri obrezovanju zelenice dosegli samo z maksimalno dolžino kosilne nitke (11).

Kosilna nitka (11) se samodejno podaljša, ko se kaseta s kosilno nitko po izklopu ustavi.

1. Sprostite gumb za zagon (10) in počakajte, da se nitka popolnoma zaustavi.
2. Znova pritisnite gumb za zagon (10).

Ker je mogoče kosilno nitko podaljševati le po manjših delih, bo morda v nekaterih primerih treba orodje večkrat izklopiti in ponovno vklopiti. Pomembno je, da se kaseta s kosilno nitko vsakič popolnoma ustavi.

Kosilna nitka (11) je dovolj raztegnjena, če po vklopu zaslišite, da je prišla v stik z omejevalnikom kosilne nitke (12).

Kaseto s kosilno nitko GARDENA® je treba zamenjati, ko je kosilna nitka porabljena.

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST!

Kosilna nitka lahko povzroči vreznine.

V primeru nenamernega vklopa izdelka lahko kosilna nitka poškoduje ljudi.

- Pred servisiranjem izdelka počakajte, da se kosilna nitka ustavi.
- Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Nosite zaščitne rokavice. *Ostri robovi kosilne nitke, rezilo ali drugi deli lahko povzročijo poškodbe.*

4.1 Čiščenje kose [slika M1]



NEVARNOST!

Možnost poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb in poškodba izdelka.

- Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (zlasti ne z visokotlačnimi vodnimi čistilniki). *To lahko poškoduje izdelek ali omogoči vstop vode v električne dele ter povzroči korozijo ali kratek stik.*
- Ne čistite s kemičnimi sredstvi, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko poškodujejo kritične plastične dele.

Zračne reže morajo biti vedno čiste.

1. Prezračevalne reže (13) (ob straneh in na zadnjem delu) očistite z mehko krtačo (ne uporabljate izvijača). *Uporaba drugega orodja lahko poškoduje izdelek.*
2. Po vsaki uporabi očistite vse gibljive dele. Še posebej pa odstranite ostanke trave in umazanije z zaščitnega pokrova (5).
3. Redno čistite rezalne pripomočke ali kaseto s kosilno nitko.

4.2 Čiščenje akumulatorske baterije in akumulatorskega polnilnika

Pred priklopom akumulatorske baterije na akumulatorski polnilnik morajo biti površina in kontakti akumulatorske baterije ter akumulatorskega polnilnika čisti in suhi.

→ Ne uporabljajte tekoče vode.

4.2.1 Čiščenje akumulatorske baterije

Akumulatorske baterije ne čistite s kemičnimi snovmi.

→ Z mehko, čisto in suho krtačo občasno očistite prezračevalne reže in kontakte akumulatorske baterije.

4.2.2 Čiščenje akumulatorskega polnilnika

→ Z mehko, suho krpo očistite kontakte in plastične dele. Pred shranjevanjem orodje očistite in vzdržujte.

4.3 Zamenjava kasete s kosilno nitko [slika M2/M3]:

NEVARNOST!

Možnost poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi kovinskih rezalnikov.

- Ne uporabljajte rezalnikov, nadomestnih delov ali dodatne opreme, ki je ni odobrila GARDENA.
- Uporabljajte samo originalne kasete s kosilno nitko GARDENA.

Nadomestno kaseto za kosilno nitko lahko kupite pri prodajalcu izdelkov GARDENA ali neposredno na servisih GARDENA.

Za izdelek št. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Kaseta s kosilno nitko za koso GARDENA®, št. izdelka 5412

Če je pokrov kasete 17 vidno obrabljen/poškodovan, morate zamenjati pokrov kasete 17.

Za izdelek št. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

Pokrov kasete s kosilno nitko za koso GARDENA®, št. izdelka 5414

1. Pokrov kasete 14 istočasno pritisnite pri obeh zatičih 15 ter ga povlecite stran.
2. Odstranite kaseto za kosilno nitko 16.
3. Odstranite vso morebitno umazanijo z nosilca kasete s kosilno nitko 17.
4. Kosilno nitko 11 napeljite skozi kovinski obroček 19.
5. Kaseto s kosilno nitko 16 vstavite v nosilec kasete za kosilno nitko 17.
6. Povlecite kosilno nitko 11 iz nove kasete za kosilno nitko 16 skozi odprtino plastičnega obroča 19, dokler ne dosežete omejevalnika kosilne nitke 12.
7. Potisnite pokrov kasete 14 na nosilec kasete s kosilno nitko 17, dokler se oba zatiča 15 slišno ne zaskočita. *Preverite, da kosilna nitka ni ukleščena.*

→ Če pokrova kasete 14 ni mogoče namestiti, zavrtite kaseto s kosilno nitko 16 nazaj in naprej, dokler ni kasete s kosilno nitko 16 popolnoma vstavljena v nosilec kasete s kosilno nitko 17.

5. SHRANJEVANJE

5.1 Zaustavitev

Izdelek ne sme biti shranjen v dosegu otrok.

1. Odstranite akumulatorsko baterijo 8.
2. Napolnite akumulatorsko baterijo (glejte "3.1 Polnjenje akumulatorske baterije [slika O1/O2/O3]").
3. Očistite koso, akumulatorsko baterijo in polnilnik akumulatorske baterije (glejte poglavje "4. VZDRŽEVANJE").
4. Shranite koso, akumulatorsko baterijo in polnilnik na suhem, zaprtem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

6. ODPRAVLJANJE TEŽAV



NEVARNOST!

Kosilna nitka lahko povzroči vreznine.

V primeru nenamernega vklopa izdelka lahko kosilna nitka poškoduje ljudi.

- Pred odpravljanjem težav z izdelkom počakajte, da se kosilna nitka ustavi.
- Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Nosite zaščitne rokavice.

6.1 Preglednica napak

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Kosa se ne zažene	Akumulatorska baterija ni popolnoma vstavljena v nosilec za akumulatorsko baterijo.	→ Akumulatorsko baterijo vstavite v nosilec akumulatorske baterije, dokler se slišno ne zaskoči.
Kosa slabo reže	Kosilna nitka je obrabljena ali prekratka.	→ Podaljšajte kosilno nitko (glejte "Podaljšanje kosilne nitke (samodejno)").
	Zmanjkalo je kosilne nitke.	→ Zamenjajte kaseto s kosilno nitko (glejte "Zamenjava kasete s kosilno nitko").
	Kosilna nitka je uvlečena ali zataknila v kaseti za kosilno nitko.	→ Izvlecite kosilno nitko iz kasete za kosilno nitko (glejte "Zamenjava kasete s kosilno nitko").
Kosa se močno trese	Povečana neuravnoteženost zaradi močno umazanega nosilca kasete.	→ Odprite pokrov nosilca kasete ter odstranite umazanijo in travo.
Kosa se ne zaustavi	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Odstranite akumulator in sprostite zagonsko ročico.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Kosa se ustavi	Dolgi odrezki so oviti okoli nosilca kasete za kosilno nitko.	→ Odstranite odrezke.
Kosilne nitke ni mogoče podaljšati ali pa se hitro izrabi	Kosilna nitka je presuha ali pa je postala krhka (npr. čez zimo).	→ Kaseto s kosilno nitko za približno 10 ur postavite v vodo.
	Pogosti stiki kosilne nitke s trdimi predmeti.	→ Izogibajte se stiku med kosilno nitko in trdimi predmeti.
Kosa se ne zažene ali se zaustavi	Baterija je prazna.	→ Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Temperatura akumulatorske baterije je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorske baterije znova med 0 °C in 45°C.
	Med kontakti akumulatorja so vodne kapljice ali vlaga.	→ Vodne kapljice ali vlago obrišite s suho krpo.
	Ovira blokira motor.	→ Odstranite oviro.
	Velika obremenitev (temperatura upravljalnih elektronskih delov je previsoka).	→ Zmanjšajte obremenitev. → Počakajte, da se upravljalni elektronski deli ohladijo.
	Akumulatorska baterija je pokvarjena.	→ Zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Kosa je pokvarjena.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
Polnjenja ni mogoče izvesti. Če indikator polnjenja akumulatorske baterije  ne prekinjeno sveti zeleno	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena v polnilnik.	→ Akumulatorsko baterijo pravilno vstavite v polnilnik.
	Kontakti akumulatorske baterije so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorske baterije (npr. tako, da akumulatorsko baterijo večkrat vstavite in odstranite). Po potrebi zamenjajte akumulatorsko baterijo.)
	Temperatura akumulatorske baterije je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorske baterije znova med 0 °C in 45°C.
	Akumulatorska baterija je pokvarjena.	→ Zamenjajte akumulatorsko baterijo.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Polnjenja ni mogoče izvesti. Če indikator polnjenja akumulatorske baterije  ne sveti	Napajalni kabel akumulatorskega polnilnika ni pravilno vklopljen.	→ Omrežni vtič dobro vstavite v električno vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik so okvarjeni.	→ Preverite omrežno napetost. → Po potrebi naj polnilnik pregleda pooblaščen specializirani zastopnik ali služba za stranke GARDENA®.

OPOMBA:

Zamenjave je dovoljeno opraviti samo v servisnem oddelku GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

→ V primeru drugih okvar se obrnite na svoj servisni center GARDENA® (glejte naslednjo stran).

7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorska kosa	Enota	Vrednost (št. izdelka 14704)
Premer kosilne nitke	mm	1,6
Širina reza	cm	25
Normalna hitrost kasete s kosilno nitko	vrč/min.	9500
Zaloga kosilne nitke	m	2,5
Podaljševanje kosilne nitke		Samodejna
Teža (brez akumulatorja)	kg	1,7
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	75
Negotovost k_{pA}	dB (A)	3
Raven zvočne moči $L_{WA}^{2)}$: izmerjena/zagotovljena	dB (A)	88 / 90
Negotovost k_{WA}	dB (A)	1,5
Vibracije dlani in roke $a_{hwh}^{1)}$	m/s ²	2,8
Negotovost k_{hwh}	m/s ²	1,5

Metode merjenja so skladne z:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 št. 1701

OPOMBA: Navedena vrednost stopnje vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranim postopkom testiranja in jo je mogoče uporabiti za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Ta vrednost se lahko uporablja tudi za preliminarno oceno izpostavljenosti. Vrednost stopnje vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja spreminja.

Akumulatorska baterija sistema	Enota	Vrednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napetost akumulatorske baterije	V (DC)	18
Zmogljivost akumulatorske baterije	Ah	2,0
Število celic (Litij-ionskih)		5
Primerni akumulatorski polnilniki sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Sistemski polnilnik akumulatorskih baterij	Enota	Vrednost (AL 1810 CV)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60
Nazivna moč	W	26
Napajalna napetost akumulatorske baterije	V (DC)	18
Najv. polnilni tok akumulatorske baterije	mA	1000
Čas polnjenja akumulatorske baterije (pribl.)	najm.	124
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	najm.	154
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	najm.	244
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		
Dovoljeno temperaturno območje za polnjenje	°C	0 – 45
Teža	kg	0,17
Razred zaščite		□ / II
Ustrezne akumulatorske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18V		PBA 18 V

8. DODATNA OPREMA/ NADOMESTNI DELI

Kaseta za kosilno nitko GARDENA	Kot zamenjava za rabljeno kaseto za kosilno nitko.	Št. izdelka 5412
Pokrov kasete GARDENA	Kot zamenjava za rabljeni/ poškodovani pokrov kasete.	Št. izdelka 5414
Akumulatorska baterija sistema GARDENA P4A PBA 18 V/36	Dodatna ali nadomestna baterija.	Št. izdelka 14902
P4A PBA 18 V/45		Št. izdelka 14903
Hitri polnilnik GARDENA	Polnilnik za hitro polnjenje akumulatorskih baterij sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Št. izdelka 14901

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija izdelka

Izdelek registrirajte na spletnem mestu gardena.com/registration.

9.2 Servis

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija:
<https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

10. ODLAGANJE

10.1. Odlaganje izdelka

(v skladu z direktivo 2012/19/EU / S.I. 2013 št. 3113)



Izdelka ne smete zavreči med običajne gospodinjske odpadke. Zavreči jih je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

POMEMBNO!

→ Izdelek odložite v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

10.2. Odlaganje baterije



Li-ion

Akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih po koncu življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke.

- Popolnoma izpraznite litij-ionske celice (glede tega se obrnite na servis GARDENA).
- Zagotovite, da ne pride do kratkega stika na kontaktnih litij-ionskih celic tako, da jih prelepste s trakom.
- Poskrbite za ustrezno odlaganje litij-ionskih celic v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

sq Prerëse me bateri EasyTrim 25/18 V P4A

Përktim i udhëzimeve origjinale

1. UDHËZIMET E SIGURISË	231
2. MONTIMI	235
3. PËRDORIMI	235
4. MIRËMBAJTJA	237
5. MAGAZINIMI	238
6. NDREQJA E GABIMEVE	238
7. TË DHËNAT TEKNIKE	239
8. AKSESORË/PJESËT KËMBIMI	240
9. GARANCIA/SERVISI	240
10. ASGJËSIMI	240

1. UDHËZIMET E SIGURISË

1.1 Simbolet në produkt



→ Lexoni manualin e përdorimit.



→ Mos e ekspozoni produktin ndaj shiut.



→ Vishni syze mbrojtëse dhe mbrojtëse dëgjimi.



PARALAJMËRIM!

→ Hiqeni prizën menjëherë nga rrjeti nëse kabloja e spinës është e dëmtuar ose e prerë.



PARALAJMËRIM!

→ Kërkojuni personave përreth të qëndrojnë larg.



PARALAJMËRIM!

→ Shkëputeni baterinë përpara se të kryeni punime mirëmbajtjeje.

1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

1.2.1 Këshilla të përgjithshme sigurie për pajisjen



PARALAJMËRIM!

Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të furnizuar me këtë pajisje.

Gabimet në respektimin e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "pajisje" i përdorur në pjesën e paralajmërimeve u referohet pajisjeve që ushqehen me energji elektrike nga rrjeti (me kordon ushqyes) dhe pajisjeve që ushqehen me bateri (pa kordon ushqyes).

1) Siguria në vendin e punës

a) **Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Arrëmuja dhe sektorët e punës të pandriçuar mund të shkaktojnë aksidente.

b) **Mos i përdorni pajisjet në atmosfera shpërthyes, si p.sh. në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të ndezshme.** Pajisjet gjenerojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.

c) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë të pranisëm gjatë përdorimit të pajisjes.** Nëse shpërqendroheni mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

2) Siguria elektrike

a) **Spinat e furnizimit me energji të pajisjes duhet të përshtaten me prizën.** Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me pajisje me mbrojtje me tokëzim.

Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.

b) **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara, si ato të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve.** Ekziston një rrezik i lartë goditjeje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

c) **Mbajini pajisjet larg shiut ose lagështirës.** Uji që hyn në pajisje rrit rrezikun e goditjeve elektrike.

d) **Mos e keqpërdorni kordonin.** Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta mbajtur, për ta tërhequr ose për ta hequr pajisjen nga priza. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të pajisjes.

Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.

e) **Nëse punoni jashtë me pajisjen, përdorni vetëm kordonë zgjatues të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtme.**

Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambientet e jashtme ul rrezikun e goditjes elektrike.

f) **Nëse përdorimi i pajisjes në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur me automat diferencial (RCD).**

Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditjeje elektrike.

3) Siguria personale

a) **Qëndroni në gjendje gatishmërie, kushtojini vëmendje veprimeve që bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të pajisjes.** Mos e përdorni pajisjen nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve.

Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të pajisjes mund të shkaktojë lëndime të rënda.

b) **Përdorni pajisje mbrojtëse personale.** Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë.

Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale si p.sh maskë për pluhurin, këpucë për sigurinë kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse dëgjimi, në varësi të kushteve përkatese, ul rrezikun e lëndimeve.

bs

c) Shmangni vendosjen në punë pa dashje. Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur para se ta lidhni me rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani.

Mbajtja e pajisjes me gishtin të çelësi apo vënia e saj në punë ndërkohë që çelësi është i ndezur, mund të shkaktojë incidente.

d) Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat e dadove para se të ndizni pajisjen. Çelësat e dadove apo çelësat e tjerë të lënë në pjesët rrotulluese të pajisjes, mund të shkaktojnë lëndim.

e) Shmangni qëndrimet jo normale të trupit. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin. Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë pajisjen në situata të papritura.

f) Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe rrobat larg nga pjesët e lëvizshme.

Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët e lëvizshme.

g) Nëse disponohen mekanizma për thithjen dhe grumbullimin e pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet. Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të ulë reziqet për shkak të tymrave.

h) Mos kini vetëbesim të tepruar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së pajisjes, edhe nëse jeni familjarizuar me pajisjen pas disa përdorimesh. Përdorimi i shkuajdesur mund të çojë në lëndime të rënda brenda një fraksioni sekondi.

4) Përdorimi i pajisjes dhe mirëmbajtja

a) Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen përkatëse për qëllimin e caktuar. Me pajisjen e duhur punoni më mirë dhe më i sigurt sipas normës përkatëse të efikasitetit.

b) Mos përdorni një pajisje çelësi i së cilës është me defekt. Një pajisje e cila nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit përbën rrezik dhe duhet të riparohet.

c) Hiqni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë, nëse është e nevojshme, para se të bëni konfigurime në pajisje, të ndryshoni aksesorë ose ta magazinoni diku pajisjen. Kjo masë parandaluese pengon ndezjen aksidentale të pajisjes.

d) Mbajini pajisjet joaktive larg fëmijëve dhe mos lejoni që të përdoren nga persona që nuk janë të familjarizuar me to ose me këto udhëzime. Pajisjet janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona pa përvojë.

e) Mirëmbani pajisjet dhe aksesorët. Kontrolloni për keqvendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e pajisjes. Nëse ka dëmtime, riparojni pajisjen përpara përdorimit. Shumë aksidente vijnë si pasojë e mosmirëmbajtjes së duhur të pajisjeve.

f) Mbajini pajisjet prerëse të mprehta dhe të pastra. Pajisjet prerëse të mirëmbajtura me kujdes e me tehe prerëse të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u manovruar.

g) Përdorini pajisjen, aksesorët, veglat e pajisjes etj. në përputhje me këto udhëzime, duke pasur parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet. Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera të ndryshme nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.

h) Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.

Doreza dhe sipërfaqet e kapjes që rrëshqasin nuk lejojnë operim dhe kontroll të sigurt të pajisjes në situata të paparashikueshme.

5) Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri

a) Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.

Një karikues i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.

b) Përdorni vetëm bateritë e parashikuara për këtë gjë në veglat elektrike. Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë plagosje ose rrezik zjarri.

c) Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letërës, monedhat, çelësat, gozhdat, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi mund të krijojnë lidhje nga njëri pol në tjetrin. Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

d) Në rast përdorimi të gabuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mënjaroni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes, duhet të kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

e) Mos përdorni bateri ose pajisje të dëmtuar ose të ndryshuar. Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të sillen në mënyrë të paparashikuar dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.

f) Mos e ekspozoni baterinë ose pajisjen ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta.

Zjarr dhe temperatura mbi 130°C mund të shkaktojnë shpërthim.

g) Ndiqni të gjitha udhëzimet mbi karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose pajisjen me bateri kurrë jashtë diapazonit të temperaturës të dhënë në manualin e përdorimit. Karikimi i gabuar ose karikimi në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

6) Servisi

a) Besojani riparimin e pajisjes suaj vetëm një personi të kualifikuar për riparime i cili përdor vetëm pjesë këmbimi identike. Në këtë mënyrë garantohej siguria e vazhdueshme e pajisjes.

b) Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara.

Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuar të shërbimit të klientit.

1.2.2 Paralajmërime për sigurinë për prerësen e barit dhe prerësen e barërave anësore

a) Mos e përdorni makinerinë në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje. Kjo ul rrezikun e goditjes nga rrufeja.

b) Inspektioni me kujdes nëse ka kafshë të egra në zonën ku duhet të përdoret makineria. Kafshët e egra mund të lëndohen nga makineria gjatë përdorimit.

c) Inspektioni me kujdes zonën ku duhet të përdoret makineria dhe hiqni të gjithë gurët, shkopinjë, kabllot, kockat dhe objektet e tepërta. Objektet e hedhura mund të shkaktojnë lëndim personal.

d) Përpara përdorimit të makinerisë, kontrolloni gjithmonë me sy për të parë nëse tehu prerës dhe grupi i tij janë të dëmtuar. Pjesët e dëmtuara rrisin rrezikun e lëndimit.

g) Mbajini mekanizmat mbrojtëse pa i hequr nga vendi. Mekanizmat mbrojtëse duhet të jenë në gjendje pune dhe të montuara siç duhet. Një mekanizëm mbrojtës i lirshëm, i dëmtuar ose i cili nuk funksionon siç duhet mund të rezultojë në lëndim personal.

h) Mbajini hapjet e ajrit të ftohjes të pastër nga papastërtitë. Hyrjet e bllokuara të ajrit dhe papastërtitë mund të rezultojnë në mbinxhe ose rrezik zjarri.

i) Përdorni mbrojtëse për sytë dhe veshët. Pajisjet e duhura mbrojtëse pakësojnë lëndimet personale.

j) Gjatë përdorimit të makinerisë, përdorni gjithmonë këpucë mbrojtëse dhe kundër rrëshqitjes. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë zbathur apo me sandale të hapura.

Kjo redukton gjasat e lëndimit të këmbëve nga kontakti me tehun prerës në lëvizje.

k) Gjatë kohës që punoni me makinerinë, vishni gjithmonë veshje të tilla si pantallona që mbulojnë këmbët e përdoruesit. Kontakti me tehun apo fillin prerës mund të shkaktojë lëndime.

l) Mbajini larg personat rastësorë e kureshtarë gjatë përdorimit të makinerisë. Mbeturinat e hedhura mund të rezultojnë në lëndime serioze personale.

m) Mos e vini në punë makinerinë në lartësinë mbi nivelin e belit. Kjo ju ndihmon të parandaloni kontaktin e padëshiruar të tehut prerës dhe ju mundëson të keni kontroll më të mirë të makinerisë në situata të papritura.

n) Tregoni kujdes kur e vini makinerinë në punë në bar të njomë. Ecni dhe mos vraponi. Kjo redukton rrezikun e rrëshqitjes dhe rënies që mund të rezultojë në lëndim personal.

o) Mos e përdorni makinerinë në vende shumë të pjerrëta. Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies që mund të rezultojë në lëndim personal.

p) Gjatë përdorimit në vende të pjerrëta, gjithmonë siguroni të keni mbështetje të mirë të këmbëve, gjithmonë punoni tërthorazi vendeve të pjerrëta, asnjëherë në drejtimin lart ose poshtë dhe tregoni shumë kujdes gjatë ndryshimit të drejtimt.

Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies që mund të rezultojë në lëndim personal.

q) Mbajini të gjithë kordonët elektrikë larg zonës së prerjes.

Kordonët elektrikë mund të jenë të fshehur në ligustra ose shkurre dhe mund të priten ose të dëmtohen pa dashje nga filli apo tehu prerës.

r) Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg fillit apo tehu prerës të prerës. Mos pastroni materiale nga makineria deri sa të jetë shkëputur nga furnizimi me energji.

Filli apo tehu prerës në lëvizje mund të shkaktojë lëndime personale serioze.

s) Transportojeni makinerinë në gjendje të fikur dhe larg trupit tuaj. Lëvizja si duhet e makinerisë redukton gjasat për kontakt aksidental me një fill apo tehu prerës të prerës.

t) Përdorni për koka prerëse zëvendësuese dhe prerës apo fill shkurtues vetëm ato të specifikuar nga prodhuesi. Pjesë zëvendësimi të pasakta mund të shkaktojnë humbje të kontrollit, thyerje dhe plagosje.

u) Mos i zëvendësoni tehet apo fijet shkurtuese me tela apo tehe metalike. Përdorimi i elementeve prerëse të parekomanduara mund të shkaktojë plagosje.

1.3 Udhëzime të tjera sigurie

1.3.1 Përdorimi i synuar

Prerësja GARDENA shërben për prerjen dhe shkurtimin e barit në kopshte dhe oborre private.

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim të vazhdueshëm (përdorim profesional).



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

→ Mos e përdorni produktin për prerjen e gardheve me shkurre, për copëtimin e materialeve apo për kompostim.

1.3.2 Udhëzimet e sigurisë për bateritë dhe karikuesit e baterive

→  **Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.**

Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

→ **Ruajini këto udhëzime në një vend të sigurt.**

Përdorëni karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.

→ **Mos e përdorni produktin në atmosfera shpërt-hyese.**

→ **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.** Në këtë mënyrë do të siguroheni që fëmijët të mos luajnë me karikuesin.

→ **Karikoni vetëm bateri me jone litiumi të sistemit "POWER FOR ALL" Iloji PBA 18 V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensioni i baterisë duhet të përshtatet me tensionin e karikimit të karikuesit. Mos karikoni bateri të parikarikueshme. Përndryshe, ka rrezik për zjarr dhe shpërtim.**

→  **Përdorëni karikuesin e baterisë vetëm në ambiente të mbyllura dhe mbajini larg lagështisë.** Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mbani karikuesin e baterisë të pastër.** Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.

→ **Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, kabllon dhe spinën.** Mos e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime. Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparojeni vetëm nga një specialist i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Karikuesit, kabllot dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike.

→ **Mos e përdorni karikuesin e baterisë në sipërfaqe lehtësisht të djegshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedise të djegshme.**

Për shkak të nxehtësisë së karikuesit gjatë procesit të karikimit rreziku i zjarrit është i pranishëm.

- Nëse kablloja e lidhjes ka nevojë për zëvendësim, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi pas shitjes për veglat elektrike GARDENA për të shmangur rreziqet e sigurisë.

- Këto udhëzime të sigurisë vlejné vetëm për bateritë me jone litiumi të sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18 V.

- Mos i mbulon hapësirat e ventilimit në karikuesin e baterisë. Përdryshe karikuesi i baterisë mund të mbinxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet.

- Për të karikuar bateritë, përdorni vetëm karikues baterish të rekomandueshme nga prodhuesi. Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.

- Mund të dalin avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar. Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë. Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkonti ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative.

Avujt mund të irritojnë aparatin e frymëmarrjes.

- Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj. Kontrolloni pjesët e prekura. Pastrojeni këto pjesë ose, nëse nevojitet, zëvendësojini ato.

- Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm. Shmangni kontaktin me këtë lëng. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkonti edhe ndihmën e mjekut. Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

- Përdoreni baterinë vetëm me produktet partnerë të sistemit "POWER FOR ALL".

Bateritë 18 V që mbajnë mbishkrimin "POWER FOR ALL" janë plotësisht të përputhshme me produktet në vijim: të gjitha produktet partnerë 18 V të sistemit "POWER FOR ALL".

- Shihni rekomandimet e baterisë në manualin e përdorimit për produktin tuaj. Kjo është mënyra e vetme për të përdorur në mënyrë të sigurt baterinë dhe produktin, si edhe për të mbrojtur bateritë nga mbingarkesat e rrezikshme.

- Karikojini bateritë duke përdorur vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit "POWER FOR ALL". Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).

- Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar. Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, karikoni baterinë plotësisht në karikues përpara përdorimit për herë të parë.

- Mbajini bateritë larg fëmijëve.

- Mos e hapni baterinë. Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.

- Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg

nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojnë një lidhje të kontakteve.

Një lidhje e shkurtër midis poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

- Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit. Bëni kujdes nga kontaktet e nxehta kur të hiqni bateritë.

- Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhda, kaçavida ose forca e jashtme. Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.

- Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara. Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuar të shërbimit të klientit.

-  Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papas-tërtisë, ujit dhe lagështisë. Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.

- Përdoreni dhe ruajeni baterinë vetëm në temperaturë ambiente ndërmjet -20°C dhe +50°C. Për shembull, gjatë stinës së verës mos e lini baterinë në makinë. Në temperatura < 0°C, performanca mund të ulet në varësi të pajisjes.

- Karikojini baterinë vetëm në temperaturë ambiente midis 0°C dhe +35°C. Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund të dëmtojë baterinë dhe të risë rrezikun e zjarrit.

- Pas përdorimit lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.

1.3.3 Udhëzime shtesë për sigurinë elektrike



RREZIK!

Rrezik për arrest kardiak!

Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë përdorimit. Kjo fushë mund të ndikojë në funksionimin e implanteve mjekësore aktive ose pasive dhe mund të shkaktojë lëndime të rënda ose fatale (p.sh. në rastin e stimuluesit kardiak).

- Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të këtij produkti.

- Hiqni baterinë kur nuk jeni duke përdorur produktin.

- Mos përdorni ujë ose substanca kimike për të pastruar kapakun mbrojtës apo pjesë të tjera. Lëngjet mund ta dëmtojnë produktin.

- Në situata emergjente, hiqeni baterinë.

- Mbajeni pajisjen vetëm nga dorezat e izoluara pasi filli ose thika prerëse mund të bien në kontakt me tela të fshehur. Nëse filli ose thika prerëse bien në kontakt me një tel me rrymë, pjesët e ekspozuara metalike të pajisjes mund të vihen nën tension dhe t'i shkaktojnë përdoruesit një goditje elektrike.

- Pas përdorimit të gjatë, lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta magazinoni.

Kjo do të parandalojë zjarrin.

→ Kur të hiqni baterinë, bëni kujdes nga kontaktet e nxehta. Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit.

→ Mos e përdorni produktin për mirëmbajtje të pëllgjeve. Hyrja e ujit mund ta dëmtojë produktin.

1.3.4 Udhëzime të tjera për sigurinë personale



RREZIK!

Rrezik mbytjeje!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

→ Vishni doreza gjatë mirëmbajtjes. Kjo do të parandalojë lëndimet.

→ Kini kujdes gishtat (tubi i prerës, doreza shtesë, kapaku mbrojtës, rrota) gjatë montimit.

→ Mos e anashkaloni levën e ndezjes. Nëse pajisja ndizet papritur, mund të shkaktojë lëndime të rënda.

→ Përdorni vetëm fillin prerës origjinal dhe montojeni sipas manualit të përdorimit.

Përdorimi i komponentëve të tjerë rrit nivelin e rrezikut dhe nuk mund të vlerësohet.

→ Kini parasysh reduktimin e nivelit të dëgjimit. Mund të humbni kontrollin e produktit dhe të lëndoni veten.

2. MONTIMI



RREZIK!

Plagë prerjeje të shkaktuara nga filli prerës.

Nëse produkti ndizet aksidentalisht, njerëzit mund të lëndohen nga filli prerës.

→ Hiqeni baterinë para se të montoni produktin.

→ Vishni doreza mbrojtëse.

→ Instaloni kapakun mbrojtës.

2.1 Fusha e furnizimit

	Artikulli 14704-20	Artikulli 14704-55
Prerëse me bateri	x	x
Karikuesi i baterisë	x	-
Bateri (2,0 Ah)	x	-
Manuali i përdorimit	x	x

2.2 Vendosja e tubit të prerësës [Fig. A1]



RREZIK!

Rrezik lëndimi.

Pickimi i gishtave gjatë montimit mund të çojë në lëndime.

→ Kini kujdes gishtat kur montoni tubin e prerësës.

1. Rrëshqitni tubin e prerësës ② brenda tubit të kokës së prerësës ① derisa të puthitet. Bëni kujdes të mos shtypni kabllo midis dy komponentëve.

Sigurohuni që tubi i prerësës të jetë i fiksuar në mënyrë të sigurt.

2. Rrëshqitni tubin e dorezës kryesore ③ në tubin e prerësës ② derisa të puthitet. Bëni kujdes të mos shtypni kabllo midis dy komponentëve.

Sigurohuni që doreza të jetë e fiksuar në mënyrë të sigurt.

2.3 Vendosja e rrotës [Fig. A2]

1. Futni anën e majtë të rrotës ④ në kokën e prerësës ①.

2. Futni anën e djathtë të rrotës ④ në kllapën fiksuese ⑥ në kokën e prerësës ① derisa të puthitet.

Sigurohuni që rrota të jetë e fiksuar në mënyrë të sigurt.

2.4 Vendosja e kapakut mbrojtës [Fig. A3]

1. Rrëshqitni kapakun mbrojtës ⑤ në kokën e prerësës ① derisa të puthitet dhe të dëgjoni një tingull sinjalizues.

Sigurohuni që kapaku mbrojtës të jetë fiksuar në mënyrë të sigurt.

2.5 Vendosja e mbrojtëses së bimëve [Fig. A4]

1. Shtyni mbrojtësen e bimëve ⑥ lehtësisht në drejtimin nga jashtë dhe shtyni në kokën prerëse ① deri sa të puthitet.

Sigurohuni që mbrojtësja e bimëve të jetë e fiksuar në mënyrë të sigurt.

2.6 Vendosja e dorezës shtesë [Fig. A5]

1. Shtrëngoni fort dy mbajtëset e dorezës (të majtë dhe të djathtë) bashkë dhe rrëshqitni dorezën shtesë ⑦ në mbajtëset e dorezës ⑧ derisa të puthitet.

Sigurohuni që doreza shtesë të jetë e fiksuar në mënyrë të sigurt.

3. PËRDORIMI



RREZIK!

Plagë prerjeje të shkaktuara nga filli prerës.

Nëse produkti ndizet aksidentalisht, njerëzit mund të lëndohen nga filli prerës.

→ Prisni derisa filli prerës të ndalet plotësisht para se të kontrolloni apo të transportoni produktin.

→ Hiqni baterinë.

→ Vishni doreza mbrojtëse.

3.1 Karikimi i baterisë [Fig. O1/O2/O3]



KUJDES!

Dëmtimi i pronës.

Nëse tensioni i burimit të energjisë nuk përputhet me specifikimet në pllakën e specifikimeve të karikuesit të baterisë, karikuesi i baterisë mund të dëmtohet.

→ Vini re tensionin e rrjetit.



RREZIK!

Rrezik lëndimi.

Mund t'ju ngecin gishtat kur vendosni baterinë.
→ Kini kujdes gishtat.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me rrymën përkatëse optimale në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë. Në këtë mënyrë bateria mbrohet me kujdes dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

1. Shtypni butonin e lirimit (A) dhe hiqeni baterinë (B) nga foleja e baterisë (D).

2. Lidhni karikuesin e baterisë (C) me një prizë të rrjetit.

3. Shtyjeni karikuesin e baterisë (C) mbi bateri (B).

Nëse treguesi i karikimit të baterisë (E) në karikues pulson në ngjyrë të gjelbër, bateria po karikohet.

Kur treguesi i karikimit të baterisë (E) në karikuesin e baterisë ndriçon vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër, bateria është plotësisht e karikuar (koha e karikimit, shihni 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

4. Kontrolloni rregullisht nivelin e karikimit gjatë karikimit.
5. Kur bateria (B) të jetë karikuar plotësisht, bateria (B) mund të shpëputet nga karikuesi i baterisë (C).

3.2 Domethënia elementeve të ekranit

3.2.1 Treguesi i karikimit të baterisë në karikuesin e baterisë [Fig. O3]

Drita pulsuese e treguesit të karikimit të baterisë (E)



Cikli i karikimit sinjalizohet nëpërmjet treguesit të karikimit të baterisë (E) që pulson.

Shënim: Procesi i karikimit është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është brenda diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit, shihni 7. TË DHËNAT TEKNIKE.

Drita e vazhdueshme në treguesin e karikimit të baterisë (E)



Drita e vazhdueshme në treguesin e karikimit të baterisë (E) tregon që bateria është karikuar plotësisht, ose që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit dhe rrjedhimisht, bateria nuk mund të karikohet. Sapo të arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës, bateria karikohet.

Nëse bateria nuk është e vendosur në prizë, **drita e vazhdueshme** në treguesin e karikimit të baterisë (E) sinjalizon që spina e rrjetit është vendosur në prizë dhe karikuesi është gati për punë.

3.3 Pozicionet e punës

3.3.1 Prerje standarde [Fig. O4]

- Mbajeni produktin me anën e dorezës shtesë (7) dhe dorezës kryesore (3) në mënyrë të tillë që koka prerëse (1) të anohet pak përpara.

3.3.2 Prerja e barit në skajet e kopshtit

[Fig. O5/O6]

1. Shtypni butonin (1) dhe ktheni dorezën kryesore (3) 180°.
2. Mbani produktin me anë të dorezës shtesë (7) dhe dorezës kryesore (3).
3. Drejtoni kokën prerëse (1) me rrotën (4) përgjatë skajeve të kopshtit.

Shmangni kontaktin midis fillit prerës dhe objekteve të ngurta (mur, gurë, gardh, etj.) për të mos lejuar që filli prerës të saldohet apo të këputet.

3.4 Ndezja/ndalimi i prerësit



RREZIK!

Rrezik lëndimi

Rrezik lëndimi nëse produkti nuk fiket kur lëshohet leva e ndezjes.

→ Mos e neutralizoni mekanizmin e sigurisë ose çelësat.

→ Për shembull, mos e fiksoni levën e ndezjes në dorezë.

→ Mos bëni në produkt asnjë ndryshim që nuk përmendet në këtë manual.

3.4.1 Përpara se të filloni [Fig. O1]

1. Kontrolloni që rrota, kapaku mbrojtës dhe mbrojtësja e bimëve të jenë të vendosura siç duhet.
2. Futni baterinë (B) në folenë e baterisë (D) derisa ajo të fiksohet përmes një tingulli kërcitës.

3.4.2 Ndezja e prerëses [Fig. O4/O7]

Produkti vjen me një pajisje sigurie për përdorim me dy duar (leva e ndezjes (10) dhe çelësi i sigurisë (9)) për të parandaluar ndezjen aksidentale të produktit.

1. Mbani dorezën shtesë (7) me një dorë dhe mbani dorezën kryesore (3) me dorën tjetër.
2. Shtyjeni çelësin e sigurisë (9) përpara dhe tërhiqni levën e ndezjes (10) drejt dorezës (3).
Prerësja fillon të punojë.
3. Lëshoni kyçësin e çelësit ndezur (9).

3.4.3 Ndalimi i prerëses

1. Lëshoni levën e ndezjes (10).
Prerësi pushon punën.
2. Prisni derisa filli prerës (14) të ndalet plotësisht.
3. Hiqni baterinë (B).

3.5 Rregullimi i pozicionit i dorezës ndihmëse [Fig. O8]

Doreza shtesë (7) mund të pozicionohet në varësi të gjatësisë suaj.

1. Shtërngoni fort dy mbajtëset e dorezës (të majtë dhe të djathtë) (8) bashkë dhe ktheni dorezën shtesë (7) në pozicionin e dëshiruar.
2. Lëshoni mbajtësen e dorezës (8) dhe lëreni dorezën shtesë (7) të puthitet.

3.6 Rregullimi i mbrojtjes së bimëve [Fig. O9]

– Pozicioni i punës (W)

– Pozicioni i parkimit (P)

→ Ktheni mbrojtësen e bimëve (6) në pozicionin e dëshiruar deri sa të puthitet.

3.7 Transportimi i prerësës [Fig. O9]



RREZIK!

Rrezik lëndimi

Nëse futet bateria dhe prerësja ndizet, mundet që pa dashje të tërhiqet leva e nisjes dhe prerësja të nisë nga puna.

→ Transportojeni prerësën vetëm pasi të jetë hequr bateria.

→ Ktheni mbrojtësen e bimëve (6) në pozicionin e parkimit (P) derisa të puthitet.

3.8 Zgjatja e fillit prerës (automatike) [Fig. O10]

Një prerje e pastër arrihet vetëm nëse filli prerës (11) është në gjatësinë e tij maksimale.

Filli prerës (11) zgjatet automatikisht kur kaseta e fillit ndalet plotësisht pasi është fikur.

1. Lëshoni levën e ndezjes (10) dhe prisni derisa bobina e fillit të ndalojë.

2. Tërhiqni përsëri levën e ndezjes (10).

Duke qenë se filli prerës mund të zgjatet vetëm me rritje të vogla, në disa raste mund të jetë e nevojshme që ta fikni dhe ta ndizni veglën disa herë. Është e rëndësishme që kaseta e fillit të ndalojë plotësisht çdo herë.

Filli prerës (11) është zgjatur mjaftueshëm nëse dëgjohet që bie në kontakt me limituesin e fillit (12) pasi të jetë ndezur.

Kaseta e fillit GARDENA® duhet të zëvendësohet kur filli prerës të jetë konsumuar.

4. MIRËMBAJTJA



RREZIK!

Plagë prerjeje të shkaktuara nga filli prerës.

Nëse produkti ndizet aksidentalisht, njerëzit mund të lëndohen nga filli prerës.

→ Prisni deri sa filli prerës të ndalojë plotësisht para se t'i bëni shërbime produktit.

→ Hiqni baterinë.

→ Vishni doreza mbrojtëse. *Tehet e mprehta në fillin prerës, thikën apo pjesët e tjera mund të shkaktojnë lëndime.*

4.1 Pastrimi i prerësit [Fig. M1]



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Rrezik lëndimi dhe rrezik dëmtimi ndaj produktit.

→ Mos përdorni ujë ose rrymë uji (veçanërisht rrymë uji me presion të lartë) për të pastruar produktin. *Kjo mund ta dëmtojë produktin ose të lejojë ujin që të depërtojë në komponentët elektrikë dhe të shkaktojë gërryerje apo qarqe të shkurtra.*

→ Mos pastroni me kimikate, duke përfshirë benzinën ose tretësit. Disa prej tyre mund të shkaktojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

Foletë e qarkullimit të ajrit duhet të jenë gjithnjë të pastra.

1. Pastroni hapësirat e ajrimit (13) (në pjesët anësore dhe të pasme) me një furçë të butë (mos përdorni kaçavidë). *Përdorimi i veglave të tjera mund ta dëmtojë produktin.*
2. Pastroni të gjitha pjesët lëvizëse pas çdo përdorimi. Në veçanti, largoni mbetjet e barit dhe papastërtitë e tjera nga kapaku mbrojtës (5).
3. Pastroni rregullisht elementet prerës ose kasetën e fillit.

4.2 Pastrimi i baterisë dhe karikuesit të baterisë

Sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe karikuesi i baterisë duhet të jenë të pastra dhe të thata para lidhjes së baterisë me karikuesin e baterisë.

→ Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

4.2.1 Pastrimi i baterisë

Mos përdorni substanca kimike për të pastruar baterinë.

→ Përdorni një furçë të butë, të pastër dhe të thatë për të pastruar herë pas herë foletë e ajrosjes dhe kontaktet e baterisë.

4.2.2 Pastrimi i karikuesit të baterisë

→ Përdorni një leckë të butë dhe të thatë për të pastruar kontaktet dhe pjesët plastike.

Pastroni dhe mirëmbani gjithmonë veglën para vendosjes në magazinë.

4.3 Zëvendësimi i kasetës së fillit [Fig. M2/M3]:



RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Rrezik lëndimi nga prerës metalikë.

→ Mos përdorni prerës, pjesë këmbimi, apo aksesore që nuk janë të autorizuar nga GARDENA.

→ Përdorni vetëm kaseta filli origjinale nga GARDENA.

Mund të merrni kaseta filli zëvendësuese nga tregtari juaj i produkteve GARDENA ose direkt nga shërbimi i GARDENA.

Për artikullin 14704 PowerTrim 25/18V P4A:

Kasetë filli GARDENA® për prerëse Artikulli 5412

bs

Nëse kapaku i kasetës 17 është dukshëm i dëmtuar/konsumuar, kapaku i kasetës 17 duhet të ndërrohet.

Për artikullin 14704 PowerTrim 25/18V P4A:

Kapak kasete GARDENA® për prerëse Artikulli 5414

1. Shtypeni kapakun e kasetës 14 në dy kapëset 15 në të njëjtën kohë dhe hiqeni.
2. Hiqeni kasetën e fillit 16.
3. Hiqni sa më shumë papastërti që të jetë e mundur nga kllapa e kasetës së fillit 17.
4. Ushqejeni fillin prerës 11 me anë të manikotës metalike 19.
5. Futeni kasetën e fillit 16 në kllapën e kasetës së fillit 17.
6. Tërhiqeni fillin prerës 11 të kasetës së re të fillit 16 nga hapësira e unazës plastike 18 deri te limituesi i fillit 12.
7. Shtyni kapakun e kasetës 14 në kllapën e kasetës së fillit 17 derisa të dyja kapëset 15 të shkojnë në vend e të lëshojnë një tingull kërcitës.

Sigurohuni që filli prerës të mos jetë i shtypur.

→ Nëse kapaku i kasetës 14 nuk mund të futet në folenë e vet, rrotulloni kasetën e fillit 16 para e mbrapa derisa kasetja e fillit 16 të futet plotësisht në kllapën e kasetës së fillit 17.

5. MAGAZINIMI

5.1 Fikja

Produkti duhet të ruhet larg fëmijëve.

1. Hiqni baterinë 2.
2. Karikimi i baterisë (shihni “3.1 Karikimi i baterisë [Fig. O1/O2/O3]”).
3. Pastroni prerësen, baterinë dhe karkikuesin e baterisë (shihni “4. MIRËMBAJTJA”).
4. Depozitohen prerësin, baterinë akumuluese dhe ushqyesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe pa ngrica.

6. NDREQJA E GABIMEVE



RREZIK!

Plagë prerjeje të shkaktuara nga filli prerës.

Nëse produkti ndizet aksidentalisht, njerëzit mund të lëndohen nga filli prerës.

→ Prisni derisa filli prerës të ketë ndalur para se të zgjidhni problemet me produktin.

→ Hiqni baterinë.

→ Vishni doreza mbrojtëse.

6.1 Tabela e gabimeve

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja
Prerësja nuk ndizet	Bateria nuk është futur plotësisht në folenë e baterisë.	→ Fusni baterinë plotësisht në folenë e baterisë derisa ta dëgjoni të puthitet në vend dhe të lëshojë një tingull kërcitës.

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja
Prerësi nuk pret mirë	Filli prerës është i konsumuar ose shumë i shkurtër.	→ Zgjateni fillin prerës (shihni “Zgjatja e fillit prerës (automatike)”).
	Filli prerës është përdorur deri në fund.	→ Zëvendësojeni kasetën e fillit (shihni “Zëvendësimi i kasetës së fillit”).
	Filli prerës mbledhet ose ngjitet në kasetën e fillit.	→ Tërhiqeni fillin prerës jashtë kasetës së fillit (shih “Zëvendësimi i kasetës së fillit”).
Prerësja e barit dridhet shumë	Zhbalancimi është rritur për shkak të ndotjes së madhe të kllapës së kasetës.	→ Hapeni kapakun e kasetës dhe largoni të gjitha mbetjet e pista dhe të barit.
Prerësja nuk ndalon	Leva e ndezjes ka ngecur.	→ Hiqni baterinë dhe lironi levën e ndezjes.
Prerësja ndalon	Prerje të gjata janë mbledhur përreth kllapës së kasetës së fillit.	→ Hiqni barin e prerë.
Filli prerës nuk mund të zgjatet ose harxhohet shumë shpejt	Filli është bërë tepër i thatë ose i lehtë për t’u thërrmuar (p. sh. gjatë dimrit).	→ Vendoseni kasetën e fillit në ujë për rreth 10 orë.
	Kontakt i shpeshtë i fillit prerës me objekte të forta.	→ Shmangni kontaktin midis fillit prerës dhe objekteve të forta.
Prerësja e barit nuk ndizet ose ndalet	Bateria është bosh.	→ Karikoni baterinë.
	Temperatura e baterisë është përtej diapazonit të lejuar.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0°C dhe 45°C.
	Midis poleve të baterisë ka pika uji ose lagështi.	→ Hiqni pikat e ujit ose lagështinë me një leckë të thatë.
	Motori është bllokuar nga një pengesë.	→ Hiqni pengesën.
	Ngarkesë e rëndë (temperatura e mekanizmave elektronikë të kontrollit është shumë e lartë).	→ Reduktoni ngarkesën. → Lëri mekanizmat elektronikë të kontrollit të ftohen.
	Bateria është me defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Prerësja është me defekt.	→ Kontaktoni shërbimin “GARDENA”.

Problemi	Shkakë i mundshëm	Zgjidhja
Procesi i karikimit nuk është i mundur. Treguesi i karikimit të baterisë ⁽¹⁾ ndizet vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër	Bateria nuk është vendosur siç duhet në karikuesin e baterisë.	→ Vendosni siç duhet baterinë te karikuesi i baterisë.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p.sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë). Zëvendësoni baterinë nëse është e nevojshme.)
	Temperatura e baterisë është përtej diapazonit të lejuar.	→ Prisi derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0°C dhe 45°C.
Procesi i karikimit nuk është i mundur. Treguesi i karikimit të baterisë ⁽¹⁾ nuk është i ndezur	Bateria është me defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Spina elektrike e karikuesit të baterisë nuk është futur siç duhet në prizë.	→ Fusni plotësisht spinën e rrjetit në prizën elektrike.
	Priza, kabloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. → Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i specializuar dhe i autorizuar ose nga shërbimi i GARDENA®.

SHËNIM:

Riparimet duhet të kryhen vetëm nga sektorët e shërbimit të GARDENA ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA.

→ Kontakti qendror tuaj të shërbimit GARDENA® në rast defektesh të tjera (shihni anën mbrapa).

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Prerëse me bateri	Njësia	Vlera (Artikulli 14704)
Diametri i fillit prerës	mm	1,6
Gjerësia e kasetës	cm	25
Shpejtësia e kasetës së fillit normale	R/min.	9500
Stoku i fillit të prerjes	m	2,5
Zgjatje e fillit prerës		Automatike
Pesha (pa bateri)	kg	1,7
Niveli i trysnisë së zërit $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	75
Pasiguria k_{pA}	dB (A)	3
Niveli i fuqisë së zërit $L_{WA}^{(2)}$ - matur/garantuar	dB (A)	88 / 90
Toleranca k_{WA}	dB (A)	1,5

Prerëse me bateri	Njësia	Vlera (Artikulli 14704)
Dridhje e dorës/ krahut a ⁽¹⁾	m/s ²	2,8
Toleranca k_{vhw}	m/s ²	1,5

Metodat e matjes sipas:
⁽¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ⁽²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 Nr. 1701

SHËNIM: Vlera e cilësuar e emetimit të dridhjeve u mat në përputhje me një procedurë të standardizuar testimi dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e emetimit të dridhjes mund të ndryshojë gjatë përdorimit konkret të veglës elektrike.

Bateria e sistemit	Njësia	Vlera (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensioni i baterisë	V (DC)	18
Kapaciteti i baterisë	Ah	2.0
Numri i pilave (jone litiumi)		5
Karikues baterie të përshtatshëm me sistem "POWER FOR ALL"	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	

Karikues i baterisë i sistemit	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60
Fuqia nominale	W	26
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18
Rryma maksimale e karikimit të baterisë	mA	1000

Koha e karikimit të baterisë (përafërsisht) PBA 18 V 2,0 Ah W-B PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min. min. min.	124 154 244
Diapazoni i lejuar i temperaturës së karikimit	°C	0 – 45
Pesha	kg	0,17
Klasa e mbrojtjes		□ / II

Bateri PBA 18 V të përshtatshme për sistemin "POWER FOR ALL"	PBA 18V
---	---------

bs

8. AKSESORË/PJESËT KËMBIMI

Kasetë filli GARDENA	Si zëvendësues për një kasetë të përdorur filli.	Artikulli 5412
Kapak kasete GARDENA	Si zëvendësues për një kapak kasete të dëmtuar / konsumuar.	Artikulli 5414
Bateri sistemi GARDENA P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Bateri për kohëzgjatje të shtuar ose për zëvendësim.	Artikulli 14902 Artikulli 14903
Karikues i shpejtë GARDENA	Për karikimin e shpejtë të baterisë së sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18 V.-.	Artikulli 14901

9. GARANCIA/SERVISI

9.1 Regjistrimi i produktit

Regjistrojeni produktin tuaj te [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servisi

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ASGJËSIMI

10.1. Asgjësimi i produktit

(në përputhje me Direktivën 2012/19/BE / S.I. 2013, nr. 3113)



Produkti nuk duhet të asgjësohet me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Ai duhet të asgjësohet sipas rregulloreve lokale mjedisore.

E RËNDËSISHME!

→ Asgjësojeni produktin përmes qendrës suaj lokale të grumbullimit për riciklim.

10.2. Asgjësimi i baterisë



Li-ion

Bateria përmban pila me jone litiumi që duhet të asgjësohen veçmas nga mbeturinat e zakonshme shtëpiake pas daljes nga përdorimi.

1. Shkarkoni plotësisht pilat me jone litiumi (kontakti shërbimin "GARDENA" për këtë).
2. Sigurohuni që kontaktet e pilave me jone litiumi të mos bëjnë qark të shkurtër duke vendosur ngjitës mbi to.
3. Asgjësojeni siç duhet pilat me jone litiumi nëpërmjet qendrës suaj lokale të grumbullimit për riciklim.

sr Baterijski trimer EasyTrim 25/18 V P4A

Prevod originalnih uputstava

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA 240
2. SKLAPANJE 244
3. RUKOVANJE 245
4. ODRŽAVANJE 246
5. SKLADIŠTENJE 247
6. REŠAVANJE PROBLEMA 247
7. TEHNIČKI PODACI 248
8. OPREMA/REZERVNI DELOVI 249
9. GARANCIJA/SERVIS 249
10. ODLAGANJE U OTPAD 249

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisničko uputstvo.



→ Nemojte izlagati proizvod kiši.



→ Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh.



UPOZORENJE!

→ Odmah iskopčajte strujni utikač ako je strujni kabl oštećen ili presečen.



UPOZORENJE!

→ Pobrinite se da se prisutne osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti.



UPOZORENJE!

→ Iskopčajte bateriju pre obavljanja radova održavanja.

1.2 Opšta bezbednosna uputstva

1.2.1 Opšte bezbednosne napomene za mašinu



UPOZORENJE!

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su obezbeđene uz ovu mašinu.

Nepridržavanje svih uputstava navedenih u nastavku može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

Termin „mašina“ iz upozorenja odnosi se na mašinu koja se napaja preko električne mreže (putem kabela) ili baterije (bežično).

1) Bezbednost u radnom okruženju

a) **Pobrinite se da vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) **Nemojte da radite mašinom u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim oblastima u kojima su prisutne zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Mašine stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

c) **Pobrinite se da se tokom upotrebe mašine deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti.** Odlučanje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.

2) Električna bezbednost

a) **Utičak za priključenje mašine u struju mora da odgovara utičnici.** Utičak ni na koji način ne sme da se menja. Nemojte da koristite adaptere pri radu sa uzemljenim mašinama. Nemodifikovani utičači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, šporeti i frižideri.** Ako vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.

c) **Mašine nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Ako voda prodre u mašinu, povećaće se opasnost od strujnog udara.

d) **Nemojte nepropisno da postupate sa kablom.** Ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje mašine. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Kad mašinom radite na otvorenom koristite samo produžne kablove koji su prikladni za rad na otvorenom.** Korišćenje kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako ne možete da izbegnete upotrebu mašine u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

a) **Budite na oprezu, ne skrećite pogled sa onoga što radite i rukujte mašinom zdravorazumski.** Nemojte da koristite mašinu ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova.

Trenutak nepažnje prilikom korišćenja mašine može da dovede do teških telesnih povreda.

b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šlema ili zaštite za sluh koja se koristi u odgovarajućim uslovima smanjuje mogućnost nastanka telesnih povreda.

c) **Sprečite slučajno pokretanje. Uverite se da je prekidač u isključenom položaju pre nego što mašinu priključite na električnu mrežu/baterijsko napajanje, podignite je ili nosite.**

Nošenje mašine sa prstom na prekidaču ili napajanje mašine sa prekidačem u položaju za uključivanje može da dovede do nezgode.

d) **Pre nego što uključite mašinu, uklonite alate za podešavanje i ključeve za odvijanje.**

Ključ za odvijanje ili alat za podešavanje koji ostanu pričvršćeni za obrtni deo mašine mogu da dovedu do telesne povrede.

e) **Nemojte se preterano naginjati. Uvek budite oslonjeni na obe noge i pazite na ravnotežu.**

To će vam omogućiti bolju kontrolu nad mašinom u nepredviđenim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću ni nakit.** Vodite računa da vam kosa i odeća ne dođu u dodir sa pokretnim delovima. Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako na uređaj mogu da se montiraju usisivači ili drugi uređaji za prikupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.**

Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od nezgoda koje mogu nastati zbog delovanja prašine.

h) **Ne dozvolite da vas uljuljka lažni osećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na mašinu čak ni kada ste se, nakon višekratne upotrebe, upoznali sa radom mašine.** Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.

4) Upotreba mašine i briga o njoj

a) **Ne preopterećujete mašinu. Koristite mašinu koja odgovara nameni.** Adekvatna mašina će bolje i sigurnije obaviti posao u meri za koju je napravljena.

b) **Nemojte da koristite mašinu čiji je prekidač neispravan.** Svaka mašina koja se ne može kontrolisati prekidačem predstavlja opasnost i mora da se popravi.

c) **Isključite utičak iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako se može izvaditi, iz mašine pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenite opremu ili odložite mašine.** Ove preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja mašine.

d) **Mašinu koju ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste mašinu. Mašine su opasne kada njima rukuju neobučeni korisnici.

e) **Održavajte mašine i opremu. Proverite da li su pokretni i vezni delovi pravilno postavljeni, da li postoje pukotine na delovima i sva ostala stanja koja mogu uticati na rad mašine.** Ako je oštećena, mašinu odnesite na popravku pre korišćenja. Mnoge nezgode su prouzrokovale loše održavane mašine.

f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim sečivima ne mogu tako brzo da blokiraju i njima se jednostavnije rukuje.

g) **Koristite mašinu, opremu, alate sa umecima i ostalo u skladu sa ovim uputstvom.** Pritom uzmite u obzir uslove rada kao i radnje koje nameravate da izvršite.

Korišćenje mašine za operacije za koje nije namenjena može da dovede do opasnih situacija.

h) **Pobrinite se da ručke i rukohvati budu suvi, čisti i bez tragova ulja ili masti.**

Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu mašine u neočekivanim situacijama.

5) Upotreba i održavanje baterijskog alata

a) **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

b) **Za mašine koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene.**

Upotrebom drugih punjivih baterija mogu se izazvati povrede, a može nastati i opasnost od požara.

c) **Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorišćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje polova baterije.**

Kratak spoj između polova baterije može izazvati opekotine ili požar.

d) **U slučaju nepropisnog korišćenja može doći do curenja tečnosti iz baterija. Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.**

Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

e) **Nemojte koristiti bateriju ili mašinu koja je oštećena ili modifikovana.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu biti nepredvidive što može dovesti do požara, eksplozije ili rizika od povrede.

f) **Ne izlažite bateriju otvorenom plamenu ni visokim temperaturama.** Izlaganje plamenu ili temperaturi preko 130 °C može dovesti do eksplozije.

g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju odnosno mašinu nemojte puniti pri temperaturama van granica navedenih u uputstvu za rad.** Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog opsega mogu oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6) Servis

a) **Popravke mašine prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.** Na taj način ćete da osigurate da se održi trajna sigurnost mašine.

b) **Nemojte da servisirate oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.

1.2.2 Bezbednosna upozorenja za trimer za travnjak i trimer za ivice travnjaka

a) **Nemojte koristiti mašinu po lošim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od udara groma.** Time se smanjuje rizik od udara groma.

b) **Temeljito pregledajte oblast u pogledu faune tamo gde će se mašina koristiti.** Mašina može tokom rada prouzrokovati povrede životinja.

c) **Pažljivo pregledajte oblast u kojoj će se mašina koristiti i uklonite sve kamenje, grane, žice, kosti i ostale strane predmete.** Izbačeni predmeti mogu da nanese telesne povrede.

d) **Pre korišćenja mašine, uvek vizuelno proverite kako biste utvrdili da rezač i sklop rezača nisu oštećeni.** Oštećeni delovi povećavaju rizik od povrede.

g) **Vodite računa da štitnici budu postavljeni. Štitnici moraju biti u radnom stanju i propisno postavljeni.** Štitnik koji je labav, oštećen ili ne funkcioniše ispravno može dovesti do povrede.

h) **Održavajte sve ulaze vazduha za hlađenje čistim od otpadaka.**

Blokirani ulazi vazduha i otpaci mogu da izazovu prekomerno zagrevanje ili rizik od požara.

i) **Nosite zaštitu za oči i zaštitu za uši.** Adekvatna zaštitna oprema će smanjiti obim telesne povrede.

j) **Dok rukujete mašinom, uvek nosite neklizajuću i zaštitnu obuću. Ne rukujte mašinom bos ili u otvorenim sandalama.** Time se smanjuje mogućnost povrede stopala usled kontakta sa rezačem koji se okreće.

k) **Uvek nosite odeću kao što su pantalone koje vam pokrivaju noge dok rukujete mašinom.** Kontakt sa rezačem ili niti koji se okreću može uzrokovati povredu.

l) **Neka prisutne osobe budu udaljene dok rukujete mašinom.** Delovi isečene vegetacije koji su izbačeni mogu da imaju za rezultat tešku telesnu povredu.

m) **Nemojte rukovati mašinom iznad visine struka.** To pomaže u sprečavanju slučajnog kontakta rezača i omogućava bolju kontrolu nad mašinom u neočekivanim situacijama.

n) **Budite izuzetno pažljivi tokom rada mašine u vlažnoj travi. Krećite se hodajući, ne trčeći.** Time se smanjuje rizik od klizanja i pada koji može da dovede do povrede.

o) **Nemojte rukovati mašinom na previše strmim nagibima.** Tako ćete smanjiti rizik od gubitka kontrole, klizanja i pada koji može da dovede do povrede.

p) **Prilikom rada na nagibima, uvek osigurajte siguran oslonac stopala, uvek radite preko lica nagiba, nikada gore ili dole nagiba i budite naročito pažljivi kada se okrećete.** Tako ćete smanjiti rizik od gubitka kontrole, klizanja i pada koji može da dovede do povrede.

q) **Držite sve strujne kablove i ostale kablove izvan oblasti rada.** Strujni kablovi ili ostali kablovi mogu da se zavuku u živu ogradu ili žbunje i da budu slučajno zasećeni ili oštećeni niti ili rezačem.

r) **Vodite računa da neki deo tela ne dođe u kontakt sa rezačem trimera ili niti koji se okreću. Nemojte uklanjati materijal sa mašine sve dok ona ne bude iskopčana sa izvora napajanja.** Rezač trimera ili nit koji se okreću mogu rezultirati teškom telesnom povredom.

s) **Nosite mašinu samo kada je isključena i to tako da je odmaknuta od vašeg tela.** Pravilno rukovanje mašinom će umanjiti verovatnoću slučajnog kontakta sa rezačem trimera ili niti koji se okreću.

t) **Koristite samo zamenske rezne glave i rezače trimera ili niti naznačene od strane proizvođača.** Neodgovarajući zamenski delovi mogu prouzrokovati gubitak kontrole, lomljenje i povredu.

u) **Nemojte zamenjivati rezače trimera ili niti metalnim žicama ili noževima.** Korišćenje elemenata za sečenje koji nisu preporučeni može dovesti do povrede.

1.3 Dodatna bezbednosna uputstva

1.3.1 Namena

Trimer proizvođača GARDENA namenjen je za potkresivanje i košenje travnjaka i travnatih površina u vrtovima i dvorištima privatnih kuća.

Proizvod nije prikladan za kontinuirani rad (profesionalni rad).



OPASNOST!

Rizik od povrede!

- Proizvod ne sme da se koristi za rezanje živice, usitnjavanje materijala niti kompostiranje.

1.3.2 Bezbednosna uputstva za baterije i punjače baterija

-  **Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do električnog udara, izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.
- **Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.** Punjač koristite samo ako možete u potpunosti da proverite sve funkcije i da ih izvršite bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.
- **Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije.**
- **Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja.** Time ćete zagarantovati da se deca ne igraju punjačem.
- **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (5 baterijskih ćelija ili više).** Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača. Nemojte da punite baterije koje nisu punjive. U suprotnom postoji rizik od požara i eksplozije.
-  **Punjač baterije koristite samo u zatvorenim prostorijama i držite ga dalje od vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.
- **Održavajte punjač baterije čistim.** U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.
- **Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kabl i utikač.** Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja. Nemojte da otvarate punjač i popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova. Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nemojte rukovati punjačem baterije na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstili i sl.) ili u okruženjima u kojima može lako doći do požara.** Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom punjenja.
- **Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane ovlašćenog servisnog centra za obavljanje servisiranja nakon prodaje za GARDENA električne alate kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.**
- **Ova bezbednosna uputstva se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Nemojte pokrivati ventilacione otvore na punjaču baterije.** U suprotnom, punjač baterije može da se pregreje što će izazvati nepravilan rad.
- **Koristite samo punjače baterija koje su preporučili proizvođači za punjenje baterija.**

Punjač baterije koji je odgovarajući za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi sa drugom baterijom.

- **Isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno.** Baterija može da se zapali ili eksplodira. Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.
- **Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete.** Proverite neposredno okruženje. Očistite te delove ili ih zamenite ako je potrebno.
- **U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje.** Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Zatražite dodatnu medicinsku pomoć ako tečnost dođe u kontakt sa očima. Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.
- **Koristite bateriju samo u partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.** Označene POWER FOR ALL 18V baterije su potpuno kompatibilne sa sledećim proizvodima: svim 18V partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.
- **Poštujte preporuke za baterije navedene u uputstvu za upotrebu za proizvod.** To je jedini način za sigurno rukovanje baterijom i proizvodom i za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.
- **Baterije punite samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL.** Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd./Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).
- **Baterija se isporučuje delimično napunjena.** Da biste osigurali pun kapacitet baterije, pre prvog korišćenja električnog alata napunite bateriju u punjaču.
- **Držite baterije van domašaja dece.**
- **Nemojte otvarati bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Ne pravite kratak spoj baterije.** Kad se baterija ne koristi držite je dalje od spajalica za papir, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili sličnih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije. Kratak spoj između kontakata baterije može da rezultira opekotinama ili požarom.
- **Nakon korišćenja kontakti baterije mogu da budu vreli.** Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrelе kontakte.
- **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao što su ekser ili odvijač ili usled spoljne sile.** Može da nastane unutrašnji kratak spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.
- **Nemojte servisirati oštećene baterije.** Sve rado-ve na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.
-  **Zaštite bateriju od toplote, uključujući dugotrajnu izloženost suncemovom svetlu, kao i od vatre, prljavštine, vode i vlage.**
-  **Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.**

- Koristite i skladištite bateriju samo na temperaturama okoline između -20 °C i +50 °C. Tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu.
Na temperaturama ispod 0 °C, radne karakteristike mogu da budu smanjene u zavisnosti od uređaja.
- Punite bateriju samo na temperaturi okoline između 0 °C i +35 °C.
Punjenje izvan ovog temperaturnog opsega može da ošteti bateriju i poveća rizik od požara.
- Nakon upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se baterija ohladi pre njenog punjenja ili skladištenja.

1.3.3 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti



OPASNOST!

Rizik od srčanog zastoja!

Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje pri radu. Ovo polje može da utiče na funkcionisanje aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede (u slučaju postojanja pejsmejкера).

- Pre upotrebe ovog proizvoda, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.
- Uklonite bateriju ako ne koristite proizvod.

- Nemojte koristiti vodu ili hemikalije za čišćenje zaštitnog poklopca ili ostalih delova.
Tečnosti mogu oštetiti proizvod.
- U vanrednim situacijama, izvadite bateriju.
- Držite mašinu samo za izolovane ručke jer nit za sečenje ili nož mogu da naprave kontakt sa skrivenim žicama.
Ako nit za sečenje ili nož dođu u kontakt sa žicom pod naponom, izloženi metalni delovi mašine mogu doći pod napon i uzrokovati strujni udar kod rukovaoca.
- Nakon produžene upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se baterija ohladi pre njenog skladištenja. Time ćete sprečiti pojavu požara.
- Kada uklanjate bateriju, pazite da ne dodirnete vrele kontakte. Nakon korišćenja, kontakti baterije mogu da budu vrelli.
- Nemojte da koristite proizvod za održavanje ribnjaka. Prodiranje vode može da ošteti proizvod.

1.3.4 Dodatne napomene u pogledu lične bezbednosti



OPASNOST!

Rizik od gušenja!

Manji delovi mogu da se progutaju.

- Tokom sklapanja proizvoda držite malu decu daleko.

- Nosite rukavice tokom obavljanja radova održavanja. Time ćete sprečiti nastanak povreda.
- Pazite na prste (cev trimera, dodatna ručka, zaštitni poklopac, točak) tokom sklapanja.
- Nemojte premošćavati ručicu startera.
Ako se proizvod slučajno pokrene, to može dovesti do teških povreda.

- Koristite samo originalnu nit za sečenje i sklopke je prema navodima u korisničkom uputstvu. Korišćenje ostalih komponenti povećava nivo rizika i ne može se proceniti.
- Budite svesni mogućnosti smanjenog sluha. Možete izgubiti kontrolu nad proizvodom i povrediti se.

2. SKLAPANJE



OPASNOST!

Posekotine prouzrokovane od strane niti za sečenje.

Ako se proizvod slučajno pokrene, može doći do nanošenja povreda osobama od strane niti za sečenje.

- Izvadite bateriju pre sklapanja proizvoda.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Postavite zaštitni poklopac.

2.1 Obim isporuke

	art. 14704-20	art. 14704-55
Baterijski trimer	x	x
Punjač baterije	x	–
Baterija (2,0 Ah)	x	–
Korisničko uputstvo	x	x

2.2 Postavljanje cevi trimera [SI. A1]



OPASNOST!

Opasnost od povreda.

Ako prikleštite prste tokom sklapanja to može dovesti do povreda.

- Pazite na prste kada sklapate cev trimera.

- Pomaknite cev trimera ② na cev trimi glave ① tako da se uglati. Vodite računa da se ne priklešti kabl između dve komponente.
Proverite da li je cev trimera bezbedno pričvršćena.
- Pomaknite cev glavne ručke ③ na cev trimera ② tako da se uglati. Vodite računa da se ne priklešti kabl između dve komponente.
Proverite da li je ručka bezbedno pričvršćena.

2.3 Postavljanje točka [SI. A2]

- Umetnite levu stranu točka ④ u trimi glavu ①.
- Pomaknite desnu stranu točka ④ sa udubljenjem za držanje ① na trimi glavu ① dok se ne zakači.
Proverite da li je točak bezbedno pričvršćen.

2.4 Postavljanje zaštitnog poklopca [SI. A3]

- Pomerajte zaštitni poklopac ⑤ na trimi glavu ① dok se ne čuje da se zakačio.
Proverite da li je zaštitni poklopac bezbedno pričvršćen.

2.5 Postavljanje štitnika za biljke [Sl. A4]

1. 1 Gurnite štitnik za biljke ⑥ blago ka spolja i 2 gurnite ga na trimi glavu ① dok se ne zakači.
Proverite da li je štitnik za biljke bezbedno pričvršćen.

2.6 Postavljanje dodatne ručke [Sl. A5]

1. Stisnite dva držača ručke (levo i desno) zajedno i pomaknite dodatnu ručku ⑦ na držače ručke ⑧ tako da se zakači.
Proverite da li je dodatna ručka bezbedno pričvršćena.

3. RUKOVANJE



OPASNOST!

Posekotine prouzrokovane od strane niti za sečenje.

Ako se proizvod slučajno pokrene, može doći do nanošenja povreda osobama od strane niti za sečenje.

- Sačekajte da se nit za sečenje potpuno zaustavi pre proveravanja ili transportovanja proizvoda.
- Izvadite bateriju.
- Nosite zaštitne rukavice.

3.1 Punjenje baterije [Sl. O1/O2/O3]



OPREZ!

Oštećenje imovine.

Ako napon izvora napajanja ne odgovara specifikacijama na natpisnoj pločici punjača baterije, punjač baterije se može oštetiti.

- Pazite na napon električne mreže.



OPASNOST!

Opasnost od povrede.

Prilikom umetanja baterije možete priklestiti prste.
→ Pazite na prste.

Zahvaljujući inteligentnom procesu punjenja, stanje napunjenosti baterije se automatski detektuje, a zatim se puni optimalnom strujom punjenja u zavisnosti od temperature i napona baterije. To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Pritisnite dugme za otpuštanje baterije ① i izvadite bateriju ② iz ležišta ③.
2. Priključite punjač baterije ④ na strujnu utičnicu.
3. Pomaknite punjač baterije ④ na bateriju ②.

Kada indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču trepće zeleno, baterija se puni.

Kada indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču stalno svetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja (za informacije o trajanju punjenja, pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Tokom punjenja redovno proveravajte napunjenost.
5. Kada je baterija ② potpuno napunjena, baterija ② se može odvojiti od punjača baterije ④.

3.2 Značenje elemenata prikaza

3.2.1 Indikator punjenja baterije na punjaču baterije [Sl. O3]

Trepćuće svetlo indikatora punjenja baterije ⑤



Ciklus punjenja je označen indikatorom punjenja baterije ⑤ koji trepće.

Napomena: Postupak punjenja je moguć samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI.

Neprekidno svetlo indikatora punjenja baterije ⑥



Neprekidno svetlo na indikatoru punjenja baterije ⑥ označava da je baterija sasvim napunjena ili da temperatura baterije nije u okviru dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje te zato ne može da se puni. Čim se postigne dozvoljeni temperaturni raspon, baterija će se puniti.

Ako baterija nije umetnuta **neprekidno svetlo** indikatora punjenja baterije ⑥ ukazuje da je strujni utikač utaknut u zidnu utičnicu i da je punjač spreman za rad.

3.3 Radni položaji

3.3.1 Standardno potkresivanje [Sl. O4]

- Držite proizvod za dodatnu ručku ⑦ i glavnu ručku ③ tako da trimi glava ① bude blago nagnuta unapred.

3.3.2 Košenje ivica travnjaka [Sl. O5/O6]

1. Pritisnite dugme ① i okrenite glavnu ručku ③ za 180°.
2. Držite proizvod za dodatnu ručku ⑦ i glavnu ručku ③.
3. Vodite trimi glavu ① pomoću točka ④ duž ivice travnjaka.

Izbegavajte kontakt između niti za sečenje i tvrdih predmeta (zidovi, kamenje, ograde i sl.) da biste sprečili zavarivanje ili otkidanje niti za sečenje.

3.4 Pokretanje/zaustavljanje trimera



OPASNOST!

Rizik od povrede

Opasnost od povrede ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti ručica startera.

- Ne premošćavajte bezbednosne uređaje i prekidače.
- Tako recimo ručicu startera nemojte pričvršćivati za ručku.
- Nemojte na proizvodu vršiti izmene koje nisu opisane u ovom priručniku.

3.4.1 Pre pokretanja [Sl. O1]

1. Proverite da li su točak, zaštitni poklopac i štitnik za biljke ispravno postavljeni.
2. Umetnite bateriju ② u držač baterije ③ tako da čujno nalegne.

3.4.2 Pokretanje trimera [Sl. 04/07]

Proizvod je opremljen dvoručnim bezbednosnim uređajem (ručica startera ⑩ i blokada uključivanja ⑨) da bi se sprečilo da se proizvod slučajno uključi.

1. Držite dodatnu ručku ⑦ jednom rukom i držite glavnu ručku ③ drugom rukom.
2. Pomaknite blokadu uključivanja ⑨ unapred i povucite ručicu startera ⑩ prema ručki ③.
Trimer se pokreće.
3. Otpustite blokadu uključivanja ⑨.

3.4.3 Zaustavljanje trimera

1. Otpustite ručicu startera ⑩.
Trimer se zaustavlja.
2. Sačekajte da se nit za sečenje ⑭ zaustavi.
3. Izvadite bateriju ⑧.

3.5 Podešavanje položaja pomoćne ručke [Sl. 08]

Položaj dodatne ručke ⑦ može se podesiti prema vašoj visini.

1. Stisnite dva držača ručke (levo i desno) ⑧ zajedno i okrenite dodatnu ručku ⑦ u željeni položaj.
2. Pustite držač ručke ⑧ i sačekajte da se dodatna ručka ⑦ zakači.

3.6 Podešavanje štitnika za biljke [Sl. 09]

– Radni položaj ⑥

– Položaj za parkiranje ⑩

- Okrenite štitnik za biljke ⑥ u željeni položaj dok ne nalegne na svoje mesto.

3.7 Transportovanje trimera [Sl. 09]



OPASNOST!

Rizik od povrede

Ako je baterija umetnuta i trimer je uključen, moguće je slučajno povući ručicu startera i pokrenuti trimer.

- Trimer transportujte samo kada je baterija izvađena.

- Okrenite štitnik za biljke ⑥ u položaj za parkiranje ⑩ dok se ne zakači.

3.8 Produžavanje niti za sečenje (automatsko) [Sl. 010]

Precizno košenje se može postići samo ako je nit za sečenje ⑪ na maksimalnoj dužini.

Nit za sečenje ⑪ se automatski produžava kada kaseta sa niti dođe u stanje mirovanja nakon isključivanja.

1. Otpustite pokretačku polugu ⑩ i sačekajte da se kalem niti zaustavi.
2. Povucite pokretačku polugu ⑩ ponovo.

Budući da se nit za sečenje može produžiti samo u malim koracima, u nekim slučajevima će možda biti potrebno da se alat isključi i uključi nekoliko puta. Važno je da kaseta sa niti dođe u stanje potpunog mirovanja svaki put.

Nit za sečenje ⑪ je dovoljno produžen ako zvučno napravi kontakt sa ograničavačem niti ⑫ nakon uključivanja.

GARDENA® kaseta sa niti mora se zameniti kada se nit za sečenje potroši.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Posekotine prouzrokovane od strane niti za sečenje.

Ako se proizvod slučajno pokrene, može doći do nanošenja povreda osobama od strane niti za sečenje.

- Sačekajte da se nit za sečenje zaustavi pre servisiranja proizvoda.
- Izvadite bateriju.
- Nosite zaštitne rukavice. *Oštre ivice na niti za sečenje, nož ili ostali delovi mogu da nanesu povrede.*

4.1 Čišćenje trimera [Sl. M1]



OPASNOST!

Rizik od povrede!

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

- Nemojte da koristite vodu ili vodeni mlaz (posebno mlaz vode pod visokim pritiskom) za čišćenje proizvoda. *To može da ošteti proizvod ili da dozvoli vodi da prođe u električne komponente i prouzrokuje koroziju ili kratke spojeve.*
- Za čišćenje nemojte da koristite hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

Prorezi za protok vazduha moraju uvek biti čisti.

1. Očistite ventilacione otvore ⑬ (na bočnim stranama i pozadi) mekom četkom (nemojte u tu svrhu da koristite odvijać). *Korišćenje ostalih alata može oštetiti proizvod.*
2. Sve pokretne delove čistite nakon svake upotrebe. Naročito se pobrinite da uklonite ostatke trave i prljavštine iz zaštitnog poklopca ⑤.
3. Redovno čistite elemente za sečenje ili kasetu sa niti.

4.2 Čišćenje baterije i punjača baterije

Površina i kontakti baterije i punjača baterije moraju biti čisti i suvi pre povezivanja baterije na punjač baterije.

- Nemojte koristiti tekuću vodu.

4.2.1 Čišćenje baterije

Nemojte da koristite hemijske supstance za čišćenje baterije.

- Pomoću meke, čiste i suve četke očistite ventilacione otvore i kontakte na bateriji s vremena na vreme.

4.2.2 Čišćenje punjača baterije

- Pomoću meke i suve krpe očistite kontakte i plastične delove.

Uvek očistite alat i obavite radove održavanja pre skladištenja.

4.3 Zamena kasete sa niti [Sl. M2/M3]:



OPASNOST!

Rizik od povrede!

Rizik od povrede usled metalnih sekača.

→ Nemojte koristiti sekače, rezervne delove ili opremu koji nisu odobreni od strane kompanije GARDENA.

→ Koristite samo originalne GARDENA kasete sa niti.

Možete nabaviti zamenske kasete sa niti kod vašeg prodavca GARDENA proizvoda ili direktno od servisnog centra kompanije GARDENA.

Za art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA® poklopac kasete sa niti za trimer, art. 5412

Ako je poklopac kasete 17 vidno pohaban/ oštećen, poklopac kasete 17 mora da se zameni.

Za art. 14704 EasyTrim 25/18V P4A:

GARDENA® poklopac kasete za trimer, art. 5414

1. Pritisnite poklopac kasete 14 na dve bravice 15 istovremeno i izvucite ga.
2. Uklonite kasetu sa niti 16.
3. Odstranite što je više moguće prljavštine sa držača kasete sa niti 17.
4. Provucite nit za sečenje 11 kroz metalni rukavac 19.
5. Umetnite kasetu sa niti 16 u držač kasete sa niti 17.
6. Izvucite nit za sečenje 11 nove kasete sa niti 16 iz ušice plastičnog prstena 18 sve do ograničavača niti 12.
7. Gurnite poklopac kasete 14 na držač kasete sa niti 17 sve dok obe bravice 15 čujno ne nalegnu na mesto.

Uverite se da nit za sečenje nije ukleštena.

- Ako se poklopac kasete 14 ne može postaviti, rotirajte kasetu sa niti 16 nazad i napred sve dok kasete sa niti 16 ne bude u potpunosti umetnuta u držač kasete sa niti 17.

5. SKLADIŠTENJE

5.1 Isključivanje

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Izvadite bateriju 8.
2. Napunite bateriju (pogledajte „3.1 Punjenje baterije [Sl. O1/O2/O3]”).
3. Očistite trimer, bateriju i punjač baterije (pogledajte „4. ODRŽAVANJE”).
4. Trimer, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suvom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza.

6. REŠAVANJE PROBLEMA



OPASNOST!

Posekotine prouzrokovane od strane niti za sečenje.

Ako se proizvod slučajno pokrene, može doći do nanošenja povreda osobama od strane niti za sečenje.

→ Sačekajte da se nit za sečenje zaustavi pre rešavanja problema na proizvodu.

→ Izvadite bateriju.

→ Nosite zaštitne rukavice.

6.1 Tabela grešaka

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Trimer se ne pokreće	Baterija nije ispravno postavljena u ležište.	→ Umetnite bateriju u ležište baterije dok ne čujete da je nalegla na svoje mesto.
Trimer slabo kosi	Nit za sečenje je pohabana ili previše kratka.	→ Produžite nit za sečenje (pogledajte „Produžavanje niti za sečenje (automatsko)”).
	Nit za sečenje je iskorišćena.	→ Zamenite kasetu sa niti (pogledajte „Zamena kasete sa niti”).
	Nit za sečenje je povučena ili zavarena u kaseti sa niti.	→ Izvucite nit za sečenje iz kasete sa niti (pogledajte „Zamena kasete sa niti”).
Trimer jako vibrira	Povećana neravnoteža usled teške kontaminacije držača kasete.	→ Otvorite poklopac držača kasete i očistite prljavštinu i uklonite travu.
Trimer se ne zauzavlja	Ručica startera se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otkočite ručicu startera.
Trimer se zauzavlja	Dugi otkosi su obmotani oko držača kasete sa niti.	→ Uklonite otkose.
Nit za sečenje ne može da se produži ili se brzo troši	Nit je postala previše suva ili krta (npr. tokom zime).	→ Stavite kasetu sa niti u vodu i ostavite da stoji oko 10 sati.
	Čest kontakt niti za sečenje sa tvrdim predmetima.	→ Izbegavajte kontakt između niti za sečenje i tvrdih predmeta.
Trimer se ne pokreće ili se zauzavlja	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja	Između kontakata baterije ima kapljice vode ili vlage.	→ Suvom krpom prebrišite kapljice vode tj. vlagu.
	Začepljenje blokira motor.	→ Uklonite začepljenje.
	Veliko opterećenje (temperatura upravljačke elektronike je previsoka).	→ Smanjite opterećenje. → Sačekajte da se upravljačka elektronika ohladi.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Trimer je neispravan.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije  neprekidno svetli zeleno	Baterija nije pravilno stavljena na punjač baterije.	→ Pravilno stavite bateriju na punjač baterije.
	Kontakti baterije su zaprljani.	→ Očistite kontakte baterije (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije). Po potrebi zamenite bateriju.)
	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije  ne svetli	Strujni utikač punjača baterije nije ispravno utaknut.	→ Utaknite strujni utikač do kraja u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. → Neka punjač prekontroliše, po potrebi, ovlašćeni prodavac GARDENA® proizvođa ili servisni centar kompanije GARDENA®.

NAPOMENA:

Popravke mogu obavljati samo servisni centri kompanije GARDENA ili specijalizovani prodavci GARDENA proizvoda.

→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA® u slučaju ostalih kvarova (pogledajte poledinu).

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijski trimer	Jedinica	Vrednost (art. 14704)
Prečnik niti za sečenje	mm	1,6
Širina sečenja	cm	25
Normalna brzina kasete sa niti	o/min	9500

Baterijski trimer	Jedinica	Vrednost (art. 14704)
Dužina niti za sečenje	m	2,5
Produžavanje niti za sečenje		Automatsko
Težina (bez baterije)	kg	1,7
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	75
Nesigurnost k_{pA}	dB (A)	3
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{2)}$		
mereno / garantovano	dB (A)	88 / 90
Nesigurnost k_{WA}	dB (A)	1,5
Vibracije na šaci / ruci $a_{shw}^{1)}$	m/s ²	2,8
Nesigurnost k_{vhw}	m/s ²	1,5

Metode merenja u skladu sa:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 br. 1701

NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poredjenje sa nekim drugim električnim alatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom korišćenja električnog alata u praksi.

Sistemska baterija	Jedinica	Vrednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0
Ukupan broj ćelija (litijum-jon)		5
Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44
Punjač za baterije sistema	Jedinica	Vrednost (AL 1810 CV)
Mrežni napon	V (AC)	220 – 240
Mrežna frekvencija	Hz	50 – 60
Nominalna snaga	W	26
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. jačina struje punjenja baterije	mA	1000
Vreme punjenja baterije (pribl.)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min	244
Dozvoljen temperaturni opseg za punjenje	°C	0 – 45
Težina	kg	0,17

Punjač za baterije sistema	Jedinica	Vrednost (AL 1810 CV)
Klasa zaštite		□ / II
Odgovarajuće baterije PBA 18V sistema POWER FOR ALL	PBA 18V	

8. OPREMA/REZERVNI DELOVI

GARDENA kaseta sa niti	Kao zamena za iskorišćenu kasetu sa niti.	art. 5412
GARDENA poklopac kasete	Kao zamena za pohabani/oštećeni poklopac kasete.	art. 5414
Baterija sistema GARDENA P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Dodatna ili rezervna baterija.	art. 14902 art. 14903
GARDENA brzi punjač	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V.W-..	art. 14901

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1 Registracija proizvoda

Registrujte proizvod na stranici [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Servis

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1. Odlaganje proizvoda

(u skladu sa Direktivom 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod se ne sme odlagati u normalan otpad iz domaćinstva. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Odložite proizvod preko ili uz pomoć lokalnog sabirnog centra za reciklažu.

10.2. Odlaganje baterije



Li-ion

Baterija sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog otpada iz domaćinstva.

1. Ispraznite u potpunosti litijum-jonske ćelije (obratite se servisnom centru kompanije GARDENA).
2. Osigurajte da kontakti litijum-jonske ćelije ne dovedu do kratkog spoja tako što ćete preko njih zalepiti traku.
3. Propisno odložite u otpad litijum-jonske ćelije preko ili uz pomoć lokalnog centra za reciklažu.

sv Batteridreven trimmer EasyTrim 25/18 V P4A

Översättning av originalinstruktionerna

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	249
2. MONTERING	253
3. ANVÄNDNING	254
4. UNDERHÅLL	255
5. FÖRVARING	256
6. FELSÖKNING	256
7. TEKNISKA DATA	257
8. TILLBEHÖR/RESERVEDELAR	257
9. GARANTI/SERVICE	258
10. KASSERING	258

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

1.1 Symboler på produkten



→ Läs bruksanvisningen.



→ Utsätt inte produkten för regn.



→ Använd skyddsglasögon och hörselskydd.



VARNING!

→ Dra ur nätkontakten omedelbart om nätkabeln är skadad eller har gått av.



VARNING!

→ Håll kringstående på avstånd.



VARNING!

→ Koppla bort batteriet innan du utför underhåll.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Allmänna maskinsäkerhetsvarningar



VARNING!

Gå igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer maskinen.

Om du inte följer instruktionerna nedan kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner som referens.

I varningarna syftar begreppet "maskinen" på en maskin som antingen är ansluten till en strömkälla (med sladd) eller drivs av batteri (sladdlöst).

1) Säkerhet i arbetsområdet

- a) Arbetsområdet ska hållas välordnat och väl upplyst. I rörliga eller mörka arbetsområden hånder det lätt olyckor.
- b) Använd inte maskiner i explosiva miljöer, t. ex. där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor från maskiner kan antända damm eller ångor.
- c) Håll barn och personer i närheten på avstånd när du använder en maskin. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.

2) Elsäkerhet

- a) Maskinens stickpropp måste passa i eluttaget. Förändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade maskiner. Oförändrade stickproppar och motsvarande vägguttag minskar riskerna för elektriska stötar.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t. ex. rör, kylare, spisar och kylskåp. Risken för elektriska stötar ökar om kroppen är jordad.
- c) Utsätt inte maskiner för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i en maskin ökar risken för elstöt.
- d) Använd inte sladden på fel sätt. Använd inte sladden för att bära eller dra maskinen eller för att koppla ur produkten från eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) När du använder en maskin utomhus ska du även använda en förlängningssladd för utomhusbruk. Om du använder en sladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) Om det är oundvikligt att köra en maskin i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Med jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Personsäkerhet

- a) Var på din vakt, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder en maskin. Använd inte en maskin om du är trött, om du har druckit alkohol eller om du har tagit andra droger eller mediciner. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder maskiner kan leda till allvarlig personskada.
- b) Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Lämplig skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.
- c) Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är fränslagen innan du ansluter maskinen till en strömkälla och/eller ett batteripack samt innan du tar upp eller bär maskinen. Risken för olyckor är stor om du bär maskiner med fingret på strömbrytaren eller tillför ström till maskiner med strömbrytaren påslagen.
- d) Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på maskinen. Skiftnycklar som lämnas kvar i maskinens rörliga delar kan orsaka personskada.

e) Sträck dig inte för långt. Ha alltid ett stadigt fotfäste och god balans.

Det ger dig större kontroll över maskinen i oväntade situationer.

f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.

Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om det finns anordningar för anslutning av enheter för uppsamling av damm ska du se till att dessa är ordentligt anslutna och att de används på rätt sätt.

Dammuppsamling kan minska dammrelaterad fara.

h) Tillåt inte dig själv att bli för avslappnad, även om du har erfarenhet av regelbunden användning av maskiner, så att du börjar strunta i maskinsäkerheten.

En slarvig handling kan orsaka allvarlig skada på mindre än en sekund.

4) Användning och skötsel av maskinen

a) Använd inte onödig kraft. Använd den maskin som är rätt för aktuellt syfte.

Med rätt maskin utför du ett bättre och säkrare jobb med den hastighet som maskinen är utformad för.

b) Använd inte maskinen om du inte kan starta och stänga av den med strömbrytaren.

Maskiner som inte kan regleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripacket (om det kan tas bort) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar maskiner.

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att maskinen startas oavsiktligt.

d) Förvara maskiner utom räckhåll för barn när de inte används. Se till att personer som inte tidigare har hanterat maskinen eller som inte har läst instruktionerna inte använder den.

Maskiner är farliga om de används av ovana användare.

e) Underhåll maskiner och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar ligger i linje och inte kärvar. Kontrollera även om det finns skadade delar eller om det föreligger andra förhållanden som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad ska den repareras innan den används igen.

Många olyckor sker på grund av att rätt underhåll inte har utförts på maskinerna.

f) Håll kapmaskiner vassa och rena.

Kapmaskiner med vassa eggar som underhålls på rätt sätt kärvar mer sällan och är lättare att styra.

g) Använd maskinen, tillbehören och delarna enligt de här instruktionerna. Tänk på att ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.

Användning av maskinen i andra syften än de avsedda kan resultera i en farlig situation.

h) Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.

Håla handtag och greppytor innebär att det inte är säkert att hantera och styra maskinen i oväntade situationer.

5) Använda och underhålla batteridrivna verktyg

a) **Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en batterityp kan utgöra en brandrisk när den används med ett annat batteri.

b) **Använd endast de avsedda batteripacken i maskinerna.** Användning av andra batteripack kan innebära risk för skada och brand.

c) **När batteripacket inte används ska du hålla det borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål, som kan skapa en anslutning mellan kontakterna.**

Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.

d) **Vid felaktig användning kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare.** Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.

e) **Använd inte ett batteripack eller en maskin som har skador eller har modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende vilket kan leda till brand, explosion eller risk för skada.

f) **Utsätt inte ett batteripack eller en maskin för eld eller för höga temperaturer.** De kan explodera om de utsätts för eld eller temperaturer över 130 °C.

g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteripacket eller maskinen utanför det temperaturintervall som anges i anvisningarna.** Felaktig laddning eller temperaturer utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

6) Service

a) **Låt endast en kvalificerad reparatör utföra service på maskinen och endast med originalreservdelar.** På så sätt garanterar du att säkerheten för din maskin upprätthålls.

b) **Utför aldrig service på skadade batteripack.** Underhåll på batteripack bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

1.2.2 Säkerhetsvarningar för grästrimmer och kantrimmer

a) **Använd inte maskinen i dåligt väder, i synnerhet inte vid risk för blixtnedslag.** Det minskar risken att träffas av blixten.

b) **Kontrollera noga om det finns vilda djur i området där maskinen ska användas.** Vilda djur kan skadas av maskinen under drift.

c) **Inspektera noggrant området där maskinen ska användas och ta bort alla stenar, grenar, kablar, ben och andra främmande föremål.** Utslungade föremål kan orsaka personskador.

d) **Innan du använder maskinen ska du alltid inspektera den visuellt för att kontrollera att klingan och klingenheten inte är skadade.** Skadade delar ökar skaderisken.

g) **Se till att skydden sitter på plats. Skydden måste vara i funktionsdugligt skick och korrekt monterade.** Skydd som är lösa eller skadade eller inte fungerar som de ska kan orsaka personskador.

h) **Håll alla kalluftsintag borta från skräp.**

Blockerade luftintag och skräp kan leda till överhettning eller brandrisk.

i) **Bär ögonskydd och hörselskydd.** Aдекват skyddsutrustning minskar risken för personskador.

j) **Använd alltid halksäkra skyddsskor när du använder maskinen. Använd aldrig maskinen barfota eller med öppna sandaler.** Detta minskar risken för skador på fötterna av den rörliga klingan.

k) **Använd alltid kläder som täcker hela benen när du använder maskinen, till exempel byxor.** Kontakt med den rörliga klingan eller linan kan orsaka skador.

l) **Håll kringstående personer på avstånd när du använder maskinen.** Skräp som slungas iväg kan orsaka allvarliga personskador.

m) **Kör inte maskinen över midjehöjd.** Detta hjälper till att förhindra oavsiktlig kontakt med klingan och ger ökad kontroll över maskinen i oväntade situationer.

n) **Var försiktig när du använder maskinen i vått gräs. Gå – spring aldrig.** Detta minskar risken för att halka och falla, vilket kan leda till personskador.

o) **Använd inte maskinen i för branta lutningar.** Detta minskar risken för att du tappar kontrollen, halkar eller ramlar, vilket kan resultera i personskador.

p) **När du arbetar i sluttningar ska du alltid stå stadigt, köra tvärs över sluttningen snarare än uppför och ner och vara oerhört försiktig när du byter riktning.** Detta minskar risken för att du tappar kontrollen, halkar eller ramlar, vilket kan resultera i personskador.

q) **Håll alla nätsladdar borta från skärområdet.** Det kan finnas dolda nätsladdar i häckar eller buskar som du kan råka skära av eller skada med klingan.

r) **Håll alla delar av kroppen borta från den rörliga klingan eller linan. Rensa inte material från maskinen förrän den har kopplats bort från strömkällan.**

Den rörliga klingan eller linan kan orsaka allvarliga personskador.

s) **Se till att maskinen är avstängd när du bär den och håll den borta från kroppen.** Korrekt hantering av maskinen minskar risken för oavsiktlig kontakt med den rörliga klingan eller linan.

t) **Byt endast till skärhuvuden och klingor eller linor som specificeras av tillverkaren.** Felaktiga reservdelar kan orsaka förlust av kontroll, haveri och skador.

u) **Byt inte ut klingan eller linan mot linor eller klingor i metall.** Användning av ej rekommenderade skärdelar kan orsaka personskador.

1.3 Ytterligare säkerhetsanvisningar

1.3.1 Avsedd användning

GARDENA Trimmer är avsedd att trimma och klippa gräsmattor och gräsytor i villa- och hobbyträdgårdar. Produkten är inte lämplig för kontinuerlig användning (professionellt bruk).



FARA!

Risk för skador!

→ Använd inte produkten för att klippa häckar, för att sönderdelat material eller för att kompostera.

SV

1.3.2 Säkerhetsinstruktioner för batterier och batteriladdare

-  **Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.** Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.
- **Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe.**
Använd endast laddaren om du kan utvärdera alla funktioner och utföra dem utan begränsningar eller om du har fått motsvarande instruktioner.
- **Använd inte produkten i explosiva miljöer.**
- **Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll.**
Se till att barn inte leker med laddaren.
- **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah (minst fem battericeller).** Batterispänningen måste stämma överens med laddarens batteriladdningsspänning. Ladda inte icke laddningsbara batterier.
Annars finns det risk för brand och explosion.
-  **Använd batteriladdaren endast i stängda rum och håll den borta från fukt.**
Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elektrisk stöt.
- **Håll batteriladdaren ren.** Smuts utgör en risk för elektriska stötar.
- **Kontrollera alltid batteriladdaren, kabeln och kontakten innan de används. Sluta använda laddaren om du upptäcker skador.** Öppna inte laddaren själv. Låt endast en kvalificerad specialist reparera den och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.
- **Använd inte batteriladdaren på lättantändliga ytor (t.ex. papper, textilier osv.) eller i lättantändliga miljöer.** Det finns risk för brand eftersom laddaren värms upp under drift.
- **Om anslutningskabeln behöver bytas ut måste bytet utföras av GARDENA eller ett auktoriserat servicecenter för GARDENA-elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.**
- **Dessa säkerhetsinstruktioner gäller endast för litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet PBA 18 V.**
- **Täck inte över batteriladdarens ventilationsöppningar.** Batteriladdaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt.
- **Använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren för att ladda batterierna.** En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteri kan utgöra en brandrisk om den används med andra batterier.
- **Ångor kan läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt.** Batteriet kan börja brinna eller explodera. Se till att området är välventilerat och kontakta värden om du skulle uppleva några negativa effekter. Ångorna kan irritera andningsorganen.
- **Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och väta intilliggande föremål.** Kontrollera berörda delar. Rengör delarna eller byt dem vid behov.

- **Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet.** Undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du kontakta värden.
Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.
- **Använd batteriet endast i produkter från POWER FOR ALL-systempartner.**
POWER FOR ALL-märkta 18 V-batterier är helt kompatibla med följande produkter: alla 18 V-produkter från POWER FOR ALL-systempartner.
- **Följ batterirekommendationerna i bruksanvisningen för din produkt.**
Detta är det enda sättet att använda batteriet och produkten säkert och skydda batterierna mot farlig överbelastning.
- **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systempartner.**
En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).
- **Batteriet levereras delvis laddat.**
För att säkerställa batteriets fulla kapacitet ska du ladda batteriet helt i batteriladdaren innan du använder elverktyget för första gången.
- **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.**
Det finns risk för kortslutning.
- **Kortslut inte batteriet.** När batteriet inte används ska du hålla det på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan kontakterna.
En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Batteriets kontakter kan vara heta efter användning. Var försiktig med de varma kontakterna när du tar ut batteriet.**
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa kraftter.** En intern kortslutning kan uppstå, vilket kan leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.
- **Utför aldrig underhåll på skadade batteripack.**
Underhåll på batteripacket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.
-  **Skydda batteriet mot värme, inklusive långvarig exponering mot solljus, eld, smuts, vatten och fukt.** Det finns risk för explosion och kortslutning.

- **Använd och förvara batteriet endast i en omgivningstemperatur mellan -20 och +50 °C.** Låt exempelvis inte batteriet ligga kvar i din bil på sommaren.
Vid temperaturer under 0 °C kan prestandan försämrats beroende på enheten.
- **Ladda batteriet endast vid en omgivningstemperatur mellan 0 och +35 °C.**
Laddning utanför detta temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.

- Låt batteriet svalna minst under 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.

1.3.3 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar



FARA!

Risk för hjärtstillestånd!

Denna produkt genererar ett elektromagnetiskt fält under användning. Detta fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat och orsaka allvarliga eller livshotande skador (t. ex. om en person har en pacemaker).

- Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder produkten.
- Ta ut batteriet när du inte använder produkten.

- Använd inte vatten eller kemiska ämnen för att rengöra skyddskåpan eller andra delar.

Vätskor kan orsaka skador på produkten.

- Ta ut batteriet i nödsituationer.

- Håll endast maskinen i de isolerade greppen eftersom skärtråden eller klingan kan komma i kontakt med dolda ledningar.

Om skärtråden eller klingan kommer i kontakt med en strömförande ledning kan exponerade metalldelar på maskinen bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

- Låt batteriet svalna minst 30 minuter efter en längre tids användning innan du lägger undan det för förvaring.

Detta förebygger brand.

- Var försiktig med de varma kontaktarna när du tar bort batteriet.

Batteriets kontakter kan vara heta efter användning.

- Använd inte produkten för skötsel av en damm. Produkten kan ta skada om vatten tränger in.

1.3.4 Ytterligare personsäkerhetsanvisningar



FARA!

Risk för kvävning!

Små delar kan sväljas.

- Håll små barn borta när du monterar produkten.

- Använd handskar vid underhåll.

Detta förebygger personskada.

- Akta fingrarna vid montering (trimmerrör, extrahandtag, skyddskåpa, hjul).

- Förbikoppla inte startspaken.

Om produkten startar oväntat kan det leda till allvarliga skador.

- Använd endast den ursprungliga skärtråden och montera enligt bruksanvisningen.

Användning av andra komponenter ökar risknivån och kan inte bedömas.

- Var medveten om nedsatt hörsel.

Du kan tappa kontrollen över produkten och skada dig själv.

2. MONTERING



FARA!

Skärskada orsakad av skärtråden.

Om produkten startar oavsiktligt kan människor skadas av skärtråden.

- Ta ut batteriet innan du monterar produkten.
- Använd skyddshandskar.
- Montera skyddskåpan.

2.1 Leveransomfattning

	Art.nr 14704-20	Art.nr 14704-55
Batteridrivnen trimmer	x	x
Batteriladdare	x	–
Batteri (2,0 Ah)	x	–
Bruksanvisning	x	x

2.2 Montera trimmerröret [bild A1]



FARA!

Risk för skador.

Om du klämmer fingrarna under monteringen kan det leda till skador.

- Akta fingrarna när du monterar trimmerröret.

1. Skjut trimmerröret ② på trimmerhuvudets rör ① tills det hakar in. Var försiktig så att kabeln inte kläms mellan de två komponenterna.

Kontrollera att trimmerröret sitter fast ordentligt.

2. Skjut huvudhandtagets rör ③ på trimmerröret ② tills det hakar in. Var försiktig så att kabeln inte kläms mellan de två komponenterna.

Kontrollera att handtaget sitter fast ordentligt.

2.3 Montera hjulet [bild A2]

1. För in vänster sida av hjulet ④ i trimmerhuvudet ①.
2. Skjut höger sida av hjulet ④ med greppfördjupningen ⑥ på trimmerhuvudet ① tills det hakar in.

Kontrollera att hjulet sitter fast ordentligt.

2.4 Montera skyddskåpan [bild A3]

1. Skjut skyddskåpan ⑤ på trimmerhuvudet ① tills den hörbart hakar in.

Kontrollera att skyddskåpan sitter fast ordentligt.

2.5 Montera växtskyddsbygeln [bild A4]

1. 1 Tryck växtskyddsbygeln ⑥ något utåt och 2 tryck den på trimmerhuvudet ① tills den hakar in.

Kontrollera att växtskyddsbygeln sitter fast ordentligt.

2.6 Montera extrahandtaget [bild A5]

1. Kläm ihop de två handtagsfästena (vänster och höger) och skjut extrahandtaget ⑦ på handtagsfästena ⑧ tills det hakar in.

Kontrollera att extrahandtaget sitter fast ordentligt.

3. ANVÄNDNING



FARA!

Skärskada orsakad av skärtråden.

Om produkten startar oavsiktligt kan människor skadas av skärtråden.

- Vänta tills skärtråden har stannat innan du kontrollerar eller transporterar produkten.
- Ta ut batteriet.
- Använd skyddshandskar.

3.1 Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]



VAR FÖRSIKTIG!

Skada på egendom.

Batteriladdaren kan skadas om strömkällans spänning inte stämmer överens med specifikationerna på batteriladdarens typskylt.

- Observera nätspänningen.



FARA!

Risk för skador.

Du kan klämma fingrarna när du sätter i batteriet.

- Akta fingrarna.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och sedan laddas batteriet med den optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och batterispänningen. Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i laddaren.

1. Tryck på batteriets frigöringsknapp (A) och ta ut batteriet (B) från batterihållaren (D).
2. Anslut batteriladdaren (C) till ett vägguttag.
3. Skjut batteriladdaren (C) på batteriet (B).

När batteriladdningsindikatorn (L) på laddaren blinkar grönt laddas batteriet.

Batteriet är fulladdat när batteriladdningsindikatorn (L) på batteriladdaren lyser grönt med fast sken (laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

4. Undersök laddningsstatusen regelbundet medan du laddar.
5. När batteriet (B) är fulladdat kan batteriet (B) kopplas bort från batteriladdaren (C).

3.2 Indikatorernas innebörd

3.2.1 Batteriladdningsindikator på batteriladdaren [bild O3]

Batteriladdningsindikatorn blinkar (L)



Laddcykeln anges med att batteriladdningsindikatorn (L) blinkar.

Obs! Det går endast att ladda när batteriets temperatur är inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet, se 7. TEKNISKA DATA.

Batteriladdningsindikatorn lyser med fast sken (L)



Ett **fast sken** på batteriladdningsindikatorn (L) anger att batteriet är fulladdat eller att batteriets temperatur inte ligger i det tillåtna temperaturområdet för laddning och att batteriet därför inte kan laddas. Batteriet laddas så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts.

Om batteriet inte är inkopplat anger ett **fast sken** på batteriladdningsindikatorn (L) att nätkontakten är inkopplad i vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

3.3 Driftlägen

3.3.1 Standardtrimning [bild O4]

- Håll produkten i extrahandtaget (7) och huvudhandtaget (3) så att trimmerhuvudet (1) lutar något framåt.

3.3.2 Klipp kanterna på gräsmattan [bild O5/O6]

1. Tryck på knappen (11) och vrid huvudhandtaget (3) 180 grader.
2. Håll produkten i extrahandtaget (7) och i huvudhandtaget (3).
3. Styr trimmerhuvudet (1) med hjulet (4) längs kanten på gräsmattan.

Undvik kontakt mellan skärtråden och hårda föremål (vägg, stenar, staket etc.) för att förhindra att skärtråden blir svedd eller bryts av.

3.4 Starta/stoppa trimmern



FARA!

Risk för personskada

Risk för personskada om produkten inte stannar när du släpper startspakarna.

- Försök inte koppla förbi säkerhetsanordningen eller strömbrytare.
- Du ska exempelvis inte montera startspaken på handtaget.
- Gör inga ändringar på produkten som inte beskrivs i den här bruksanvisningen.

3.4.1 Före start [bild O1]

1. Kontrollera att hjulet, skyddsskåpan och växtskyddsbygeln är korrekt monterade.
2. Sätt i batteriet (B) i batterihållaren (D) så att det klickar på plats.

3.4.2 Starta trimmern [bild O4/O7]

Produkten är utrustad med en säkerhetsanordning för två händer (startspak (10) och aktiveringsspärr (9)) för att förhindra att den slås på av misstag.

1. Håll extrahandtaget (7) med ena handen och håll huvudhandtaget (3) med andra handen.
2. Skjut aktiveringsspärren (9) framåt och dra startspaken (10) mot handtaget (3).

Trimmern startar.

3. Släpp aktiveringsspärren (9).

3.4.3 Stoppa trimmern

1. Lossa startspaken ⑩.

Trimmern stannar.

2. Vänta tills skärtråden ⑭ stannar.
3. Ta ut batteriet ⑧.

3.5 Justera hjälphandtagets läge [fig. O8]

Extrahandtagets ⑦ läge kan justeras enligt din längd.

1. Kläm ihop de två handtagsfästena (vänster och höger) ⑧ och vrid extrahandtaget ⑦ till önskat läge.
2. Släpp handtagsfästet ⑧ och låt extrahandtaget ⑦ haka in.

3.6 Justering av växtskydd [fig. O9]

– Driftläge ⑥

– Parkeringsläge ⑤

→ Vrid växtskyddsbygeln ⑥ till önskat läge tills den hakar in.

3.7 Transportera trimmern [fig. O9]



FARA!

Risk för personskada

Om batteriet är isatt och trimmern är påslagen kan du oavsiktligt dra i startspaken och starta trimmern.

→ Transportera endast trimmern när batteriet är borttaget.

→ Vrid växtskyddsbygeln ⑥ till parkeringsläge ⑤ tills den hakar in.

3.8 Förlänga skärtråden (automatisk) [bild O10]

En proper gräsklippning kan endast uppnås när skärtråden ⑪ har maximal längd.

Tråden ⑪ förlängs automatiskt när trådkassetten stannar efter att ha stängts av.

1. Släpp startspaken ⑩ och vänta tills trådspolen stannar.
2. Dra i startspaken ⑩ igen.

Eftersom skärtråden endast kan förlängas i små steg kan det i vissa fall vara nödvändigt att stänga av och slå på verktyget flera gånger. Det är viktigt att trådkassetten stannar helt varje gång.

Skärtråden ⑪ har förlängts tillräckligt om du hör att den kommer i kontakt med trådbegränsaren ⑫ efter att den slagits på.

GARDENA® trådkassett måste bytas ut när hela skärtråden har använts.

4. UNDERHÅLL



FARA!

Skärskada orsakad av skärtråden.

Om produkten startar oavsiktligt kan människor skadas av skärtråden.

→ Vänta tills skärtråden har stannat innan du utför service på produkten.

→ Ta ut batteriet.

→ Använd skyddshandskar. Vassa kanter på skärtråden, klingan eller andra delar kan orsaka skador.

4.1 Rengöra trimmern [fig. M1]



FARA!

Risk för skador!

Risk för personskador och skador på produkten.

→ Använd inte vatten eller en vattenstråle (i synnerhet en högtryckstvätt) för att rengöra produkten. Det kan skada produkten eller leda till att vatten tränger in i de elektriska komponenterna och orsakar korrosion eller kortslutning. Rengör inte med kemikalier, bensin eller lösningsmedel. Dessa kan förstöra viktiga plastdelar.

Luftskårorna måste alltid vara rena.

1. Rengör ventilationsöppningarna ⑬ (på sidorna och baksidan) med en mjuk borste (använd inte en skruvmejsel). Användning av andra verktyg kan skada produkten.
2. Rengör alla rörliga delar efter varje användning. Ta särskilt bort gräs- och smutsrester från skyddskåpan ⑤.
3. Rengör skärelementen eller trådkassetten regelbundet.

4.2 Rengöra batteriet och batteriladdaren

Ytan och kontakterna på batteriet och batteriladdaren måste vara rena och torra innan batteriet ansluts till batteriladdaren.

→ Använd inte rinnande vatten.

4.2.1 Rengöra batteriet

Använd inga kemiska ämnen vid rengöring av batteriet.

→ Använd en mjuk, ren och torr borste för att rengöra ventilationshålen och kontakterna på batteriet då och då.

4.2.2 Rengöra batteriladdaren

→ Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra kontakterna och plastdelarna.

Rengöring och underhåll av verktyget ska alltid utföras före förvaring.

4.3 Byta trådkassett [bild M2/M3]:



FARA!

Risk för skador!

- Risk för skada på grund av metalliska skärare.
→ Använd inte knivar, reservdelar eller tillbehör som inte är godkända av GARDENA.
→ Använd endast GARDENAs originaltrådkassetter.

Du kan få tag på ersättningstrådkassetter från din GARDENA-återförsäljare eller direkt från GARDENA Service.

För art. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A:

GARDENA® trådkassett för trimmer art.nr 5412

Om kassettskyddet (17) är synligt slitet/skadat måste kassettskyddet (17) bytas ut.

För art. 14704 EasyTrim 25/18 V P4A:

GARDENA® kassettskydd för trimmer art.nr 5414

- Tryck in kassettskyddet (14) vid de två spärrarna (15) samtidigt och dra av den.
 - Ta bort trådkassetten (16).
 - Ta bort så mycket smuts som möjligt från trådkassetten (16) fäste (17).
 - För skärtråden (11) genom metallhylsan (19).
 - Sätt in trådkassetten (16) i trådkassetten (16) fäste (17).
 - Dra ut skärtråden (11) i den nya trådkassetten (16) ur plastringen (18) så långt som trådbegränsaren (12).
 - Tryck kassettskyddet (14) på trådkassetten (16) fäste (17) tills båda spärrarna (15) hörbart klickar på plats.
Se till att skärtråden inte har klärts.
- Om kassettskyddet (14) inte kan passas in, vrid trådkassetten (16) fram och tillbaka tills trådkassetten (16) är helt införd i trådkassetten (16) fäste (17).

5. FÖRVARING

5.1 Stänga av

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

- Ta ut batteriet (8).
- Ladda batteriet (se "3.1 Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]").
- Rengör trimmern, batteriet och batteriladdaren (se "4. UNDERHÅLL").
- Förvara trimmern, batteriet och batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

6. FELSÖKNING



FARA!

Skärskada orsakad av skärtråden.

- Om produkten startar oavsiktligt kan människor skadas av skärtråden.
→ Vänta tills skärtråden har stannat innan du felsöker produkten.
→ Ta ut batteriet.
→ Använd skyddshandskar.

6.1 Feltabell

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Trimmern startar inte	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt i batteriet fullständigt i batterihållaren tills du hör att det klickar fast på plats.
Trimmern klipper dåligt	Skärtråden är sliten eller för kort.	→ Förläng skärtråden (se "Förlänga skärtråden (automatisk)").
	Skärtråden är slut.	→ Byt ut trådkassetten (se "Byta ut trådkassetten").
	Skärtråden dras tillbaka eller svetsas fast i trådkassetten.	→ Dra ut skärtråden ur trådkassetten (se "Byta ut trådkassetten").
Trimmern vibrerar kraftigt	Ökad obalans på grund av kraftig kontaminering av kassettfästet.	→ Öppna locket på kassettfästet och ta bort smuts och gräs.
Trimmern stannar inte	Startspaken har fastnat.	→ Ta ut batteriet och lossa startspaken.
Trimmern stannar	Långa klipprester lindas runt trådkassetten fäste.	→ Ta bort klippresterna.
Skärtråden kan inte förlängas eller förbrukas snabbt	Tråden har blivit för torr eller spröd (t.ex. under vintern).	→ Placera trådkassetten i vatten i cirka 10 timmar.
	Frekvent kontakt mellan skärtråden och hårda föremål.	→ Undvik kontakt mellan skärtråden och hårda föremål.
Trimmern startar inte eller stannar	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och 45°C igen.
	Det förekommer vattendroppar eller fukt mellan batterikontakterna.	→ Torka bort vattendroppar eller fukten med en torr trasa.
	Ett hinder blockerar motorn.	→ Avlägsna hindret.
	Tung belastning (styrelektronikens temperatur är för hög).	→ Minska belastningen. → Låt styrelektroniken svalna.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Trimmern är defekt.	→ Kontakta GARDENA Service.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Laddning är inte möjligt. Batteriladdnings-indikatorn  lyser med fast grönt sken	Batteriet är inte festsatt korrekt på batteriladdaren.	→ Tryck fast batteriet korrekt på batteriladdaren.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t.ex. genom att ansluta och koppla bort batteriet flera gånger). Byt ut batteriet vid behov.)
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och 45°C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdnings-indikatorn  lyser inte	Batteriladdarens nätkontakt är inte ansluten korrekt.	→ Sätt in nätkontakten fullständigt i eluttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. → Låt vid behov en auktoriserad specialiserad återförsäljare eller GARDENA® Service kontrollera laddaren.

OBS!

Reparationer får endast utföras av GARDENA-servicecenter eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA.

→ Kontakta ditt GARDENA®-servicecenter i händelse av andra fel (se baksidan).

7. TEKNISKA DATA

Batteridrivna trimmer	Enhet	Värde (art.nr 14704)
Skärträdens diameter	mm	1,6
Skärbredd	cm	25
Trådkassetts hastighet normal	varv/min.	9500
Skärming av trådmateriäl	m	2,5
Förlängning av skärträd		Automatisk
Vikt (utan batteri)	kg	1,7
Ljudtrycksnivå L_{pA} ¹⁾	dB (A)	75
Osäkerhet k_{pA}	dB (A)	3
Ljudeffektnivå L_{WA} ²⁾ ; uppmätt/garanterad	dB (A)	88 / 90
Osäkerhet k_{WA}	dB (A)	1,5

Batteridrivna trimmer	Enhet	Värde (art.nr 14704)
Hand-/armvibrationer a_{whw} ¹⁾	m/s ²	2,8
Osäkerhet k_{whw}	m/s ²	1,5

Mätmetoder enligt:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 nr 1701

OBS! Det angivna värdet för vibrationsnivå har uppmätts enligt ett standardiserat testförfarande och kan användas vid jämförelse av två elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Värdet för vibrationsnivån kan variera vid faktisk användning av elverktyget.

Systembatteri	Enhet	Värde (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Batterispanning	V (liks-tröm)	18
Batterikapacitet	Ah	2,0
Antal celler (Li-Ion)		5
Lämpliga batteriladdare i POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18 V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL-18 V-44
Systemets batteriladdare	Enhet	Värde (AL 1810 CV)

Nätspänning	V (växels-tröm)	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60
Märkeffekt	W	26
Batteriladdnings-spänning	V (liks-tröm)	18
Max. batteriladdningsström	mA	1 000
Batteriladdningstid (cirka)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244
Tillåtet laddnings-temperaturintervall	°C	0 – 45
Vikt	kg	0,17
Skyddsklass		□ / II
Lämpliga PBA 18 V-batterier i POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA trådkassett	Som ersättning för en begagnad trådkassett.	Art.nr 5412
GARDENA kassett-skydd	Som ersättning för ett slitet/skadat kassett-skydd.	Art.nr 5414

SV

GARDENA-system- batteri P4A PBA 18 V/36 P4A PBA 18 V/45	Batteri för extra användningstid eller utbyte.	Art.nr 14902 Art.nr 14903
GARDENA snabb- laddare	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18 V ... W- ...	Art.nr 14901

9. GARANTI/SERVICE

9.1 Produktregistrering

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Service

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige:
<https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

10. KASSERING

10.1. Kassering av produkten

(i enlighet med direktiv 2012/19/EU /
S.I. 2013 nr 3113)



Produkten får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Den måste kasseras i enlighet med lokala miljöregler.

VIKTIGT!

→ Kassera produkten via eller hos kommunens återvinningscentral.

10.2. Kassering av batteriet



Li-ion

Batteriet innehåller litiumjunceller och måste kasseras separat från vanligt hushållsavfall när dess livstid är slut.

1. Ladda ur litiumjuncellerna fullständigt (kontakta GARDENA Service om detta).
2. Placera tejp över litiumjuncellernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts.
3. Kassera litiumjuncellerna korrekt hos eller via din lokala återvinningscentral.

tr Akülü Tırpan EasyTrim 25/18 V P4A

Original talimatların çevirisi

1. GÜVENLİK TALİMATLARI 258
2. MONTAJ 262
3. KULLANIM 263
4. BAKIM 264
5. DEPOLAMA 265
6. HATA GİDERME 265
7. TEKNİK VERİLER 266
8. AKSESUARLAR/YEDEK PARÇALAR 267
9. GARANTİ/SERVİS 267
10. TASFIYE 267

1. GÜVENLİK TALİMATLARI

1.1 Ürün üzerindeki semboller



→ Kullanım kılavuzunu okuyun.



→ Ürünü yağmura maruz bırakmayın.



→ Koruyucu gözlük ve kulak koruma ekipmanı takın.



UYARI!

→ Şebeke kablosu hasar görmüş veya kopmuşsa şebeke fişini derhal duvar prizinden çıkartın.



UYARI!

→ Çevredeki kişileri uzak tutun.



UYARI!

→ Bakım işlemi yapmadan önce akünün bağlantısını kesin.

1.2 Genel güvenlik talimatları

1.2.1 Genel makine emniyet bilgileri



UYARI!

Bu makineyle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Uyanılarda geçen "makine" terimi, elektrikle çalışan (kablolu) makinenizi veya aküyle çalışan (kablesuz) makinenizi ifade eder.

1) Çalışma alanı güvenliği

- a) Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun. Dağınık veya karanlık alanlar kazaları davet eder.
- b) Makineleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Makineler, toz veya gazı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- c) Makineyi kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun. Dikkatinizin dağılması, kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- a) Makine fişleri prize uygun olmalıdır. Hiçbir zaman fişler üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklı (topraklanmış) makineler ile herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Boru, radyatör, fırın, buzdolabı gibi topraklı veya topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının. Vücudunuz topraklanmış ise elektrik çarpması riski artar.
- c) Makineleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Makineye su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.
- d) Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu asla makineyi taşımak, çekmek veya fişini çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzakta tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) Makineyi dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Dış mekan için uygun bir kablo kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Makineyi mutlaka nemli bir ortamda çalıştırmamız gerekiyorsa artık akım cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın. RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

- a) Makineyi kullanırken tetikte olun, dikkatinizi yaptığınız işe verin ve sağduyulu olun. Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken makineyi kullanmayın. Makineleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın. Uygun durumlarda toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruma ekipmanı gibi koruyucu ekipman kullanımı yaralanmaları azaltır.
- c) İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Güç kaynağına ve/veya akü grubuna bağlamadan, makineyi kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olun. Makineleri parmağınız anahtar üzerinden taşımak veya anahtar açık konumdaki makinelere enerji vermek kazalara yol açabilir.
- d) Makineyi açmadan önce ayarlama anahtarını veya İngiliz anahtarını çıkarın. Makinenin dönen kısmına takılı bırakılan İngiliz anahtar veya anahtar yaralanmaya neden olabilir.

e) Makineyi kullanırken erişim alanınızın dışındaki yerlere uzanmaya çalışmayın. Her zaman yere sağlam basın ve dengeyi koruyun. Bu, makinenin beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun giyinin. Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Saçınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Cihazlar toz çekme ve toplama takımı bağlantısı ile geldiyse bunların bağlı olduğundan ve düzgün kullanıldığından emin olun. Toz toplama özelliği, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) Makineleri sık kullanmanın verdiği aşinalıkla kendinizi rahat hissedip makine güvenlik ilkelerini görmezden gelmeyin. Dikkatsizce gerçekleştirilen işlemler bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Makine kullanımı ve bakımı

- a) Makineyi zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru makineyi kullanın. Doğru makine, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve güvenli yapar.
- b) Anahtar, makineyi açıp kapatmıyorsa makineyi kullanmayın. Anahtar ile kontrol edilemeyen makineler tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c) Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya makineleri depolamadan önce makinenin fişini güç kaynağından çekin ve/veya çıkarılabilirse akü grubunu çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, makinenin kazara çalıştırılma riskini azaltır.
- d) Kullanılmayan makineleri çocukların erişmeyeceği yerde depolayın ve makineye veya bu talimatlara yabancı olan kişilerin makineyi çalıştırmasına izin vermeyin. Makineler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) Makine ve aksesuarların bakımını yapın. Hareketli parçaların yanlış konumlandırılması veya bağlanması ve parçaların kırılması gibi ya da makinenin kullanımı etkileyebilecek herhangi bir durum olup olmadığını kontrol edin. Hasarlıysa kullanmadan önce makineyi tamir ettirin. Çoğu kaza yeterli bakım yapılmamış makinelerden kaynaklanmaktadır.
- f) Kesme makinelerini keskin ve temiz tutun. Bakımı düzgün yapılmış, kesici kenarları yeterli keskinlikte olan kesme makinelerinin takılma ihtimali daha az olup kontrol edilmeleri de daha kolaydır.
- g) Makine, aksesuarlar, makine parçaları vb. bileşenleri, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Makinenin tasarlanan amaçlar dışında kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- h) Tutma yerlerini ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, gres ve yağdan arındırılmış hâle tutun. Kaygan tutma yerleri ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda makinenin güvenli şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine imkan tanımaz.

5) Akülü alet kullanımı ve bakımı

- a) Sadece üreticinin belirttiği şarj aletiyle şarj edin. Bir akü grubu için uygun olan bir şarj aleti başka bir akü grubuyla kullanıldığında yangın riski doğurabilir.
- b) Makineleri yalnızca özel olarak belirlenmiş akü gruplarıyla kullanın. Farklı türde akü gruplarının kullanılması yangın ve yaralanma riski doğurabilir.

c) **Akü grubunu, kullanımda değilken ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal cisimler gibi bir terminalin başka bir terminale bağlanmasına neden olabilecek cisimlerden uzak tutun.** Akü terminallerinin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) **Zorlayıcı koşullarda aküden elektrolit sızabilir; dokunmayın. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı, göze temas ederse ayrıca doktora başvurun.**

Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.

e) **Hasarlı ya da üzerinde değişiklik yapılmış akü grubunu veya makineyi kullanmayın.** Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış aküler; yangın, patlama ya da yaralanma riski ile sonuçlanabilecek beklenmedik durumlara yol açabilir.

f) **Akü grubunu veya makineyi ateşe ya da aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130°C üzeri sıcaklığa maruz kalınması patlamaya sebep olabilir.

g) **Tüm şarj etme talimatlarına uyun ve akü grubunu ya da makineyi talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin.** Belirtilen sıcaklık aralığının dışında veya hatalı olarak yapılan şarj işlemleri, aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

a) **Makinenizin yalnızca aynı yedek parçalar kullanan uzman bir tamirci tarafından servis işlemi görmesini sağlayın.** Bu, makinenin güvenliğinin korunmasını sağlar.

b) **Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın.** Akü gruplarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından gerçekleştirilmelidir.

1.2.2 Çim budayıcı ve çim kenarı budayıcı emniyet bilgileri

a) **Makineyi kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşmesi riski olduğu durumlarda kullanmayın.** Bu, bir yıldırım tarafından çarpılma riskini azaltır.

b) **Makinenin kullanılacağı alandaki doğal hayatı dikkatlice inceleyin.** Çalışma sırasında doğal hayat, makine nedeniyle zarar görebilir.

c) **Makinenin kullanılacağı alanı dikkatlice kontrol edin; tüm taşları, dal parçalarını, telleri, kemikleri ve diğer yabancı nesneleri kaldırın.** Fırlayan nesneler yaralanmalara neden olabilir.

d) **Makineyi kullanmadan önce daima kesicinin ve kesici tertibatının hasarlı olup olmadığını gözle kontrol edin.** Hasarlı parçalar yaralanma riskini artırır.

e) **Siperlikleri yerinde tutun.** Siperlikler çalışır durumda olmalı ve düzgün şekilde monte edilmelidir. Gevşek, hasarlı veya düzgün çalışmayan bir siperlik, yaralanmalara neden olabilir.

f) **Soğutma havası girişlerinde kalıntı olmadığını dan emin olun.** Tıkalı hava girişleri ve kalıntılar aşırı ısınmaya veya yangın riskine neden olabilir.

g) **Koruyucu gözlük ve koruyucu kulaklık takın.** Uygun koruyucu ekipman, yaralanma riskini azaltır.

h) **Makineyi çalıştırırken her zaman kaymayan ve koruyucu ayakkabı giyin.** Makineyi çıplak ayakla veya açık sandalet giyerken çalıştırmayın. Bu, ayakların hareketli kesiciyle temas etmesiyle oluşabilecek yaralanma olasılığını azaltır.

i) **Makineyi çalıştırırken her zaman operatörün bacaklarını kaplayan pantolon gibi kıyafetler giyin.**

Hareketli kesici veya misinayla temas yaralanmalara neden olabilir.

j) **Makineyi kullanırken çevredeki kişileri uzak tutun.**

Fırlayan döküntüler ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

k) **Makineyi bel yüksekliğinin üzerinde çalıştırmayın.**

Bu sayede, istenmeyen kesici teması önenebilir ve beklenmedik durumlarda makine daha iyi kontrol edilebilir.

l) **Makineyi ıslak çimde kullanırken dikkatli olun.** Yürüyün, asla koşmayın.

Bu, yaralanmaya neden olabilecek kayma ve düşme riskini azaltır.

m) **Makineyi aşırı dik eğimlerde kullanmayın.**

Bu, yaralanmaya neden olabilecek kontrol kaybı, kayma ve düşme riskini azaltır.

n) **Eğimli yerlerde çalışırken her zaman yere sağlam basın, makineyi eğimli yüzeye paralel kullanın, asla yukarı veya aşağı doğru kullanmayın ve yön değiştirirken çok dikkatli olun.**

Bu, yaralanmaya neden olabilecek kontrol kaybı, kayma ve düşme riskini azaltır.

o) **Tüm güç kablolarını ve diğer kabloları kesme alanından uzak tutun.**

Güç kabloları veya diğer kablolar, çitlerin veya çallların arasına gizlenebilir ve misina ya da kesici tarafından yanlışlıkla kesilebilir veya hasar görebilir.

p) **Tüm vücudunuzu hareketli kesiciden veya misinadan uzak tutun.** Güç kaynağı ile bağlantısı kesilene kadar makineden malzeme temizlemeyin.

Hareketli kesici veya misina ciddi yaralanmalara neden olabilir.

q) **Makineyi, kapalı şekilde ve vücudunuzdan uzak tutarak taşıyın.**

Makinenin doğru şekilde kullanılması, hareketli kesici veya misinayla kazara temas etme riskini azaltır.

r) **Yalnızca üretici tarafından belirtilen yedek kesme kafalarını ve kesicileri veya misinaları kullanın.**

Yanlış yedek parçalar kontrol kaybına, kırılmaya ve yaralanmaya neden olabilir.

s) **Kesicileri veya misinaları metal tel veya bıçaklarla değiştirmeyin.**

Önerilmeyen kesme elemanlarının kullanılması yaralanmaya neden olabilir.

1.3 Ek güvenlik talimatları

1.3.1 Kullanım amacı

GARDENA Tırpan hususi ev ve hobi bahçelerindeki çimlerin ve yeşil alanların budanması ve kesilmesi için tasarlanmıştır.

Ürün sürekli kullanıma (profesyonel kullanım) uygun değildir.



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

→ Ürünü çalı çitleri kesmek, malzemeleri parçalamak ya da organik gübre yapmak için kullanmayın.

1.3.2 Aküler ve akü şarj cihazları için güvenlik talimatları

-  **Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.** Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- **Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.** Şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerin tam olarak çalıştığını onaylayabiliyor ve bunları kısıtlama olmadan gerçekleştirebiliyor veya ilgili talimatları aldysanız kullanın.
- **Ürünü patlayıcı ortamlarda kullanmayın.**
- **Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin.**
Bu sayede çocukların şarj cihazıyla oynamasını engelleyebilirsiniz.
- **Sadece 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V lityum iyon tipi aküleri (5 veya üzeri akü hücresi) şarj edin.** Akü voltajı, şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleşmelidir. Şarj edilebilir olmayan aküleri şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama riski vardır.
-  **Akü şarj cihazını yalnızca kapalı odalarda kullanın ve nemden uzak tutun.**
Elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artırır.
- **Akü şarj cihazını temiz tutun.**
Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.
- **Kullanmadan önce her zaman akü şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin.** Herhangi bir hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayı bırakın. Şarj cihazınızı kendi başınıza açmayın. Tamir işlemleri yalnızca kalifiye uzmanlar tarafından ve yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmelidir.
Hasar görmüş şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- **Akü şarj cihazını kolaylıkla alev alabilen yüzeylerde (kağıt, kumaş vb. gibi) veya yanıcı ortamlarda kullanmayın.** Şarj cihazı çalışma sırasında ısındığı için yangın riski vardır.
- **Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek üzere bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli aletleri için yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.**
- **Güvenlik talimatları yalnızca POWER FOR ALL sistemi PBA 18 V lityum iyon aküler için geçerlidir.**
- **Akü şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve artık düzgün çalışmayabilir.
- **Aküleri şarj etmek için yalnızca üretici tarafından önerilen akü şarj cihazlarını kullanın.** Bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka bir aküyle kullanıldığında yangın riskine neden olabilir.
- **Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir.** Akü alev alabilir veya patlayabilir. Ortamı iyice havalandırın ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın. Ortaya çıkan dumanlar solunum sistemini tahriş edebilir.
- **Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesneleri ıslatabilir.** Etkilenen parçaları kontrol edin. Bu parçaları temizleyin veya gerekirse değiştirin.

- **Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçının.** Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinizle temas ederse tıbbi yardım alın.
Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.
- **Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortağı ürünlerinde kullanın.**
POWER FOR ALL işaretli 18 V aküler şu ürünlerle tam uyumludur: Tüm 18 V POWER FOR ALL sistem ortağı ürünleri.
- **Ürününüzün kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerini dikkate alın.**
Bu, aküyü ve ürünü güvenli bir şekilde çalıştırmanın ve aküleri tehlikeli aşırı yüklemeye karşı korumanın tek yoludur.
- **Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.**
Belirli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).
- **Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir.**
Akünün tam kapasitede olduğundan emin olmak için elektrikli aletinizi ilk defa kullanmadan önce ürünün aküsünü tamamen şarj edin.
- **Aküleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.**
- **Aküyü açmayın.**
Kısa devre riski vardır.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Aküyü kullanmadığınızda ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya bir ucun başka bir uca bağlanmasına neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.
Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- **Akü kontakları kullanımdan sonra sıcak olabilir.** Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.
- **Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelerden ya da dışardan uygulanan kuvvetten hasar görebilir.**
Akünün yanmasına, duman çıkarmasına, patlamasına veya aşırı ısınmasına neden olacak bir dahilli kısa devre meydana gelebilir.
- **Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın.** Akü gruplarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcılar tarafından gerçekleştirilmelidir.
-  **Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalmaya dahil olmak üzere aküyü ısıdan koruyun.**
Patlama ve kısa devre riski vardır.
- **Aküyü sadece -20 °C ile +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın ve depolayın.** Örneğin yaz aylarında aküyü arabanızda bırakmayın.
0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda, cihaza bağlı olarak performans düşebilir.
- **Aküyü yalnızca 0 °C ile +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.**
Sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

- Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.

1.3.3 Ek elektrik güvenliği talimatları



TEHLİKE!

Kalp durması riski!

Bu ürün, kullanım sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan aktif veya pasif tıbbi implantların çalışmasını etkileyebilir ve ciddi ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilir (ör. kalp pilli varsa).

- Bu ürünü kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın. Ürünü kullanırken aküyü çıkarın.

- **Koruyucu kapağı veya diğer parçaları temizlemek için su veya kimyasal maddeler kullanmayın.**

Sıvılar ürüne zarar verebilir.

- Acil durumlarda aküyü çıkarın.

- **Kesme misinası veya bıçağı gizli tellere temas edebileceği için makineyi yalnızca yalıtımlı tutma yerlerinden tutun.**

Kesme misinası veya bıçağı elektrik yüklü bir tele temas ederse makinenin açıkta kalan metal parçalarına enerji verilip operatörü elektrik çarpabilir.

- **Uzun süreli kullanımdan sonra, aküyü muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.**

Bu, yangın çıkmasını önleyecektir.

- **Aküyü çıkarırken sıcak temas noktalarına dikkat edin.**

Akü temas noktalan kullanımdan sonra sıcak olabilir.

- **Ürünü gölet bakımı için kullanmayın.**

Su girişi ürüne zarar verebilir.

1.3.4 Ek kişisel güvenlik talimatları



TEHLİKE!

Boğulma riski!

Küçük parçalar yutulabilir.

- Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.

- **Bakım sırasında eldiven takın.**

Bu, yaralanmayı önleyecektir.

- Montaj sırasında parmaklarınıza dikkat edin (tırpan borusu, ek tutma yeri, koruyucu kapak, tekerlek).

- **Çalıştırma kolunu baypas etmeyin.**

Ürün beklenmedik bir şekilde başlatılırsa ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- **Yalnızca orijinal kesme misinası kullanın ve kullanım kılavuzuna uygun şekilde monte edin.**

Diğer bileşenlerin kullanımı risk seviyesini artırır ve değerlendirilemez.

- **İşitme duyusunun azaldığını unutmayın.**

Ürünün kontrolünü kaybedebilir ve kendinizi yaralayabilirsiniz.

2. MONTAJ



TEHLİKE!

Kesme misinası, kesik yaralanmalarına neden olabilir.

Ürün istem dışı çalışmaya başlarsa kesme misinası insanları yaralayabilir.

- Ürünü monte etmeden önce aküyü çıkarın.
→ Koruyucu eldivenler takın.
→ Koruyucu kapağı takın.

2.1 Tedarik kapsamı

	Ürün 14704-20	Ürün 14704-55
Akülü Tırpan	x	x
Akü şarj cihazı	x	-
Akü (2,0 Ah)	x	-
Kullanım kılavuzu	x	x

2.2 Tırpan borusunun takılması [Şek. A1]



TEHLİKE!

Yaralanma riski.

Montaj sırasında parmakların sıkışması, yaralanmalara neden olabilir.

- Tırpan borusunu takarken parmaklarınıza dikkat edin.

1. Tırpan borusunu ② yerine oturana kadar tırpan başlığı borusunun ① üzerine doğru kaydırın. Kabloyu iki bileşen arasında sıkıştırmamaya dikkat edin.
Tırpan borusunun sıkıca takılmış olduğundan emin olun.
2. Ana tutma yerinin borusunu ③ yerine oturana kadar tırpan borusunun ② üzerine doğru kaydırın. Kabloyu iki bileşen arasında sıkıştırmamaya dikkat edin.
Tutma yerinin sıkıca takılmış olduğundan emin olun.

2.3 Tekerleğin takılması [Şek. A2]

1. Tekerleğin sol tarafını ④ tırpan başlığına ① takın.
2. Tekerleğin sağ tarafını ④ tutma yeri girintisi ⑥ ile birlikte yerine oturana kadar tırpan başlığının ① üzerine doğru kaydırın.
Tekerleğin sıkıca takılmış olduğundan emin olun.

2.4 Koruyucu kapağın takılması [Şek. A3]

1. Koruyucu kapağı ⑤ ses çıkararak yerine oturana kadar budama kafasının ① üzerine kaydırın.
Koruyucu kapağın sıkıca takılmış olduğundan emin olun.

2.5 Bitki siperliğinin takılması [Şek. A4]

1. 1 Bitki siperliğini ⑥ hafifçe dışarı doğru itin ve 2 yerine oturana kadar tırpan başlığının ① üzerine doğru itin.
Bitki siperliğinin sıkıca takılmış olduğundan emin olun.

2.6 Ek tutma yerinin takılması [Şek. A5]

- İki tutma yeri braketini (sol ve sağ) birlikte sıkın ve yerine oturana kadar ek tutma yerini ⑦ tutma yeri braketlerinin ⑧ üzerine doğru kaydırın.

Ek tutma yerinin sıkıca takılmış olduğundan emin olun.

3. KULLANIM



TEHLİKE!

Kesme misinası, kesik yaralanmalara neden olabilir.

Ürün istem dışı çalışmaya başlarsa kesme misinası insanları yaralayabilir.

- Üründe kontrol işlemi yapmadan veya ürünü taşımadan önce kesme misinasının durmasını bekleyin.
- Aküyü çıkarın.
- Koruyucu eldivenler takın.

3.1 Akünün şarj edilmesi [Şek. 01/02/03]



DİKKAT!

Mülk hasarı.

Güç kaynağının voltajı, akü şarj cihazı nominal değerler plakasındaki teknik özelliklerle eşleşmezse akü şarj cihazı hasar görebilir.

- Şebeke voltajına dikkat edin.



TEHLİKE!

Yaralanma riski.

Aküyü takarken parmaklarınızı sıkıştırabilirsiniz.

- Parmaklarınıza dikkat edin.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir. Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

- Ayırma düğmesine (A) basın ve aküyü (B) akü tutucudan (D) çıkarın.
- Akü şarj cihazını (C) bir duvar prizine takın.
- Akü şarj cihazını (C) akünün (B) üzerine kaydırın.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi (E) yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi (E) sürekli yeşil renkte yandığında akü tam şarj olmuştur (şarj süresi, bkz. 7. TEKNİK VERİLER).

- Şarj sırasında şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Akü (B) tamamen şarj olduğunda, aküyü (B) akü şarj cihazından (C) çıkarabilirsiniz.

3.2 Ekran öğelerinin anlamı

3.2.1 Akü şarj cihazındaki akü şarj göstergesi [Şek. 03]

Akü şarj göstergesi ışığı yanıp sönüyor (E)



Şarj süreci, akü şarj göstergesiyle belirtilir (E) yanıp sönüyor.

Not: Şarj işlemi yalnızca akü sıcaklığı, izin verilen şarj sıcaklığı aralığında veya mümkündür, bkz. 7. TEKNİK VERİLER.

Akü şarj göstergesinde sabit ışık yanıyor (E)



Akü şarj göstergesinde **sabit ışık (E)** akünün tamamen şarj edildiğini veya akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığında olmadığını ve bundan dolayı akünün şarj edilemediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında akü şarj edilir.

Akü takılı değilse akü şarj göstergesinin **sabit ışığı (E)** şebeke fişinin duvar prizine takılı olduğunu ve şarj cihazının çalışmaya hazır olduğunu gösterir.

3.3 Çalışma konuları

3.3.1 Standart biçme [Şek. 04]

- Ürünü ek tutma yerinden (7) ve ana tutma yerinden (3) tutun, böylece tırpan başlığı (1) hafifçe öne doğru eğilir.

3.3.2 Bahçenin kenarlarını kesme [Şek. 05/06]

- ① düğmesine basın ve ana tutma yerini (3) 180° çevirin.
- Ürünü ek tutma yerinden (7) ve ana tutma yerinden (3) tutun.
- Tırpan başlığını (1) tekerlekle (4) bahçenin kenarları boyunca yönlendirin.

Kesme misinasının kaynak yapmasını veya kırılmasını önlemek için kesme misinasının sert nesnelerle (duvar, taş, çit vb.) temas etmemesine dikkat edin.

3.4 Tırpanı çalıştırma/durdurma



TEHLİKE!

Yaralanma riski

Çalıştırma kolu serbest bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma riski vardır.

- Güvenlik cihazını veya anahtarlarını baypas etmeyin.

- Örneğin çalıştırma kolunu tutma yerine takmayın.

- Üründe bu kılavuzda açıklanmayan herhangi bir değişiklik yapmayın.

3.4.1 Başlatmadan önce [Şek. 01]

- Tekerleğin, koruyucu kapağın ve bitki siperliğinin doğru şekilde takıldığını kontrol edin.
- Aküyü (B) akü tutucuya (D) yerleştirip yerine oturduğunu duyana kadar itirin.

3.4.2 Tırpanın çalıştırılması [Şek. O4/O7]

Ürünün, yanlışlıkla çalıştırılmasını önlemek için iki elle kullanılacak bir güvenlik cihazı (çalıştırma kolu ⑩ ve çalıştırma kilidi ⑨) bulunur.

1. Bir elinizle ek tutma yerini ⑦ ve diğer elinizle de ana tutma yerini ③ tutun.
2. Çalıştırma kilidini ⑨ ileri kaydırın ve çalıştırma kolu- nu ⑩ tutma yerine ③ doğru çekin.
Tırpan çalışmaya başlar.
3. Açma kilidini ⑨ serbest bırakın.

3.4.3 Tırpanın durdurulması

1. Çalıştırma kolunu ⑩ serbest bırakın.
Tırpan durur.
2. Kesme misinası ⑭ durana kadar bekleyin.
3. Aküyü ⑥ çıkarın.

3.5 Yardımcı tutma yeri konumunun ayarlanması [Şek. O8]

Ek tutma yerinin ⑦ konumu boyunuza göre ayarlanabilir.

1. İki tutma yeri braketini (sol ve sağ) ⑧ birlikte sıkın ve ek tutma yerini ⑦ istediğiniz konuma çevirin.
2. Tutma yeri braketini ⑧ bırakın ve ek tutma yerinin ⑦ yerine oturmasına izin verin.

3.6 Bitki siperliğinin ayarlanması [Şek. O9]

– Çalışma konumu ⑥

– Park konumu ⑥

- Bitki siperliğini ⑥ yerine oturma kadar istediğiniz konuma çevirin.

3.7 Tırpanın taşınması [Şek. O9]



TEHLİKE!

Yaralanma riski

Akü takılı ve tırpan açıkça çalıştırma kolunun yanlışlıkla çekilmesi sonucu tırpan çalışabilir.
→ Tırpanı yalnızca akü çıkarıldığında taşıyın.

- Bitki siperliğini ⑥ yerine oturma kadar park konumuna ⑥ çevirin.

3.8 Kesme misinasını uzatma (otomatik) [Şek. O10]

Düzgün bir kesim yalnızca kesme misinası ⑪ maksimum uzunluğundayken elde edilebilir.

Kesme misinası ⑪, misina kaseti kapatıldıktan sonra durduğunda otomatik olarak uzatılır.

1. Başlatma kolunu ⑩ serbest bırakın ve dişli makara durana kadar bekleyin.
2. Çalıştırma kolunu ⑩ tekrar çekin.

Kesme misinası yalnızca küçük artışlarla uzatılabildiğinden, bazı durumlarda aleti birkaç kez kapatıp tekrar açmak gerekebilir. Misina kasetinin her seferinde tam olarak durması önemlidir.

Kesme misinası ⑪ çalıştırıldıktan sonra misina sınırlayıcıya ⑫ temas ettiği duyulursa yeterince uzatılmış demektir.

GARDENA® misina kaseti kesme misinası bittiğinde değiştirilmelidir.

4. BAKIM



TEHLİKE!

Kesme misinası, kesik yaralanmalarına neden olabilir.

Ürün istem dışı çalışmaya başlarsa kesme misinası insanları yaralayabilir.

→ Ürüne servis işlemi yapmadan önce kesme misinasının durmasını bekleyin.

→ Aküyü çıkarın.

→ Korumacı eldivenler takın. *Kesme misinası, bıçak veya diğer parçalar üzerindeki keskin kenarlar yaralanmaya neden olabilir.*

4.1 Tırpanın temizlenmesi [Şek. M1]



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

Yaralanma veya ürünün hasar görme tehlikesi vardır.

→ Ürünü temizlemek için su veya su jeli (özellikle yüksek basınçlı su jeli) kullanmayın.

Bunun yapılması ürüne zarar verebilir veya suyun elektrikli bileşenlere girmesine ve korozyona ya da kısa devreye neden olabilir.

→ Benzin veya çözücü dâhil kimyasal maddeler kullanarak temizlemeyin. Bazı maddeler kritik plastik parçaları tahrip edebilir.

Hava delikleri daima temiz olmalıdır.

1. Havalandırma deliklerini ⑬ (yanlardaki ve arkadaki) yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın). *Başka aletlerin kullanılması ürüne zarar verebilir.*
2. Her kullanımdan sonra tüm hareketli parçaları temizleyin. Özellikle koruyucu kapaktaki ⑤ çim ve kir kalıntıları giderin.
3. Kesici elemanları veya misina kasetini düzenli olarak temizleyin.

4.2 Akü ve akü şarj cihazının temizlenmesi

Akü ve akü şarj cihazının yüzeyi ve temas noktaları, aküyü akü şarj cihazına bağlamadan önce temiz ve kuru olmalıdır.

→ Akan su kullanmayın.

4.2.1 Akünün temizlenmesi

Aküyü temizlemek için kimyasal maddeler kullanmayın.

→ Yumuşak, temiz ve kuru bir fırça kullanarak havalandırma deliklerini ve akü kontaklarını zaman zaman temizleyin.

4.2.2 Akü şarj cihazının temizlenmesi

→ Yumuşak, kuru bir bez kullanarak kontakları ve plastik parçaları temizleyin.

Aleti depolamadan önce her zaman temizleyin ve bakımını yapın.

4.3 Misina kasetinin değiştirilmesi [Şek. M2/M3]:



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

Metalik kesicilerden kaynaklanan yaralanma riski.

- GARDENA tarafından onaylanmamış kesicileri, yedek parçaları veya aksesuarları kullanmayın.
- Yalnızca orijinal GARDENA misina kasetleri kullanın.

Yedek misina kasetlerini GARDENA bayinizden veya doğru-
dan GARDENA Servisinden alabilirsiniz.

Ürün 14704 EasyTrim 25/18V P4A için:

Tırpan Ürün 5412 için GARDENA® misina kaseti

Kaset kapağı ⑰ görünür şekilde aşınmış/hasarıysa kaset
kapağının ⑰ değiştirilmesi gerekir.

Ürün 14704 EasyTrim 25/18V P4A için:

Tırpan Ürün 5414 için GARDENA® kaset kapağı

1. Kaset kapağını ⑭ eş zamanlı olarak iki tutucu-
ya ⑮ doğru bastırın ve çekip çıkarın.
 2. Misina kasetini ⑯ çıkarın.
 3. Misina kaset braketindeki ⑰ kirleri olabildiğince temiz-
leyin.
 4. Kesme misinasını ⑪ metal manşondan ⑱ geçirin.
 5. Misina kasetini ⑯ misina kaseti braketine ⑰ takın.
 6. Yeni misina kasetinin ⑯ kesme misinasını ⑪, misina
sınırlayıcıya ⑫ kadar gelecek şekilde plastik halkanın
deliğinden ⑲ çekin.
 7. Her iki tutucu ⑮ da klik sesi ile yerine oturana kadar
kaset kapağını ⑭ misina kaset braketine ⑰ doğru itin.
Kesme misinasının sıkışmadığından emin olun.
- Kaset kapağını ⑭ yerine oturtamıyorsanız misina kase-
ti ⑯ misina kaseti braketine ⑰ tamamen oturana kadar
misina kasetini ⑯ ileri geri döndürün.

5. DEPOLAMA

5.1 Kapatılıyor

Ürün, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanma-
lıdır.

1. Aküyü ⑧ çıkarın.
2. Aküyü şarj edin [bkz. "3.1 Akünün şarj edilmesi
(Şek. O1/O2/O3)"].
3. Tırpanı, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin
(bkz. "4. BAKIM").
4. Tırpanı, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve don-
maya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE!

Kesme misinası, kesik yaralanma- larına neden olabilir.

- Ürün istem dışı çalışmaya başlarsa kesme misinası
insanları yaralayabilir.
- Üründe sorun giderme adımlarını uygulamadan
önce kesme misinasının durmasını bekleyin.
 - Aküyü çıkarın.
 - Koruyucu eldivenler takın.

6.1 Hata tablosu

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Tırpan çalışmıyor	Akü, akü tutucuya tamamen yerleştiril- memiştir.	→ Aküyü, bir klik sesi ile yerine oturana kadar akü tutucuya tam olarak yer- leştirin.
Tırpan kötü kesiyor	Kesme misinası aşınmış veya çok kısadır.	→ Kesme misinası- nı uzatın (bkz. "Kesme misina- sının uzatılması (otomatik)").
	Kesme misinası kul- lanılıp bitmiştir.	→ Misina kasetini değiştirin (bkz. "Misina kasetinin değiştirilmesi").
	Kesme misinası geri çekilmiş veya misina kasetine kaynamıştır.	→ Kesme misinası- nı misina kase- tinden çekip çıkartın (bkz. "Misina kasetinin değiştirilmesi").
Tırpan yoğun bir şekilde titriyor	Kaset braketinin aşırı kirlenmesi nedeniyle artan dengesizlik.	→ Kaset braketinin kapağını açıp kir ve çimleri temiz- leyin.
Tırpan durmuyor	Çalıştırma kolu sıkışmış.	→ Aküyü çıkarın ve çalıştırma kolunu gevşetin.
Tırpan duruyor	Misina kaset braketinin etrafına uzun döküntüler sarılmıştır.	→ Döküntüleri temizleyin.
Kesme misinası uzatılmıyor veya hızlı bir şekilde bitiyor	Misina çok kuru veya kırılan hale gelmiştir (ör. kışın).	→ Misina kasetini yaklaşık 10 saat suda bekletin.
	Kesme misinası, sert nesnelerle çok fazla temas etmiştir.	→ Kesme misinası- nın sert nesneler ile temas etme- mesine özen gösterin.
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor	Akü boştur.	→ Aküyü şarj edin.
	Akü sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralı- ğının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tek- rar 0°C ile 45°C arasında olana kadar bekleyin.

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor.	Akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem var.	→ Su damlalarını veya nemi kuru bir bezle temizleyin.
	Motoru tıkayan bir engel var.	→ Engeli kaldırın.
	Ağır yük (kontrol elektroniklerinin sıcaklığı çok yüksektir).	→ Yükü azaltın. → Kontrol elektroniklerinin soğumasını bekleyin.
	Akü arızalıdır.	→ Aküyü değiştirin.
	Tırpan arızalıdır.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi  sürekli yeşil yanıyor	Akü, akü şarj cihazına doğru şekilde itilmemiş.	→ Aküyü akü şarj cihazına doğru şekilde itin.
	Akü temas noktaları kirlidir.	→ Akü kontaklarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla kez bağlayıp ayırarak). Gerekirse aküyü değiştirin.)
	Akü sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0°C ile 45°C arasında olana kadar bekleyin.
	Akü arızalıdır.	→ Aküyü değiştirin.
	Akü şarj cihazının elektrik fişi doğru takılmamıştır.	→ Elektrik fişini elektrik prizine tam olarak takın.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi  yanmıyor	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalıdır.	→ Şebeke voltajını kontrol edin. → Gerekirse şarj cihazını yetkili uzman bayi veya GARDENA® Servisine kontrol ettirin.

NOT:

Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

→ Başka arızalar olması durumunda lütfen GARDENA® servis merkezinizle iletişime geçin (arkaya bakın).

7. TEKNİK VERİLER

Akülü tırpan	Birim	Değer (Ürün 14704)
Kesme misinası çapı	mm	1,6
Kesme genişliği	cm	25
Misina kaset hızı normal	Dev/dak.	9500
Kesme misinası stoku	m	2,5

Akülü tırpan	Birim	Değer (Ürün 14704)
Kesme misinası uzatması		Otomatik
Ağırlık (aküsüz)	kg	1,7
Ses basıncı düzeyi $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	75
Belirsizlik k_{pA}	dB (A)	3
Ses gücü düzeyi $L_{WA}^{(2)}$: ölçülen/garanti edilen	dB (A)	88 / 90
Belirsizlik k_{WA}	dB (A)	1,5
El-kol titreşimi $a_{vhw}^{(1)}$	m/sn ²	2,8
Belirsizlik k_{vhw}	m/sn ²	1,5

Aşağıdakilere göre ölçüm yöntemleri:

⁽¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ⁽²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701

NOT: Belirtilen titreşim emisyon değeri, standartlaştırılmış bir test prosedürüne göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin diğer bir elektrikli aletle kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değer, maruziyetin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli aletin kullanımı sırasında değişiklik gösterebilir.

Sistem aküsü	Birim	Değer (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akü voltajı	V (DC)	18
Akü kapasitesi	Ah	2,0
Hücre sayısı (Lityum-lyon)		5
Uygun POWER FOR ALL sistemi akü şarj cihazları		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Sistem akü şarj cihazı	Birim	Değer (AL 1810 CV)
Şebeke voltajı	V (AC)	220 ila 240
Şebeke frekansı	Hz	50 ila 60
Nominal Güç	W	26
Akü şarj voltajı	V (DC)	18
Maks. akü şarj akımı	mA	1000
Akü şarj süresi (yaklaşık)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244

İzin verilen şarj etme sıcaklık aralığı	°C	0 ila 45
Ağırlık	kg	0,17
Koruma sınıfı		II / II
Uygun POWER FOR ALL sistem PBA 18 V aküleri		PBA 18 V

8. AKSESUARLAR/ YEDEK PARÇALAR

GARDENA misina kaseti	Kullanılmış bir misina kaseti için yedek olarak.	Ürün 5412
GARDENA kaset kapağı	Aşınmış/hasarlı bir kaset kapağı için yedek olarak.	Ürün 5414
GARDENA Sistem Aküsü P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Ekstra süre veya değişim amaçlı akü.	Ürün 14902 Ürün 14903
GARDENA Hızlı Şarj Cihazı	POWER FOR ALL Sistem Akülerinin PBA 18 V..W-.. hızlı şarj edilmesi için şarj cihazı	Ürün 14901

9. GARANTİ/SERVİS

9.1 Ürün kaydı

Lütfen ürününüzü gardena.com/registration adresinden kaydedin.

9.2 Servis

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye:
<https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

10. TASFIYE

10.1. Ürünün tasfiyesi

(2012/19/AB / S.I. 2013 No. 3113 Direktifine göre)



Ürün, normal evsel atıklarla birlikte tasfiye edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü, yerel geri dönüşüm toplama merkezi aracılığıyla tasfiye edin.

10.2. Akünün bertaraf edilmesi



Li-ion

Aküde, kullanım ömrü sonunda normal ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken lityum iyon hücreler bulunur.

- Lityum iyon hücrelerin şarjını tamamen boşaltın (bu konuda GARDENA Servisi ile iletişime geçin).
- Üzerlerine bant yerleştirilerek lityum iyon hücre kontaklarında kısa devre olmadığından emin olun.
- Lityum iyon hücreleri yerel geri dönüşüm toplama merkezinizde veya bu merkez aracılığıyla uygun şekilde bertaraf edin.

uk Акумуляторний тример EasyTrim 25/18 В P4A

Переклад оригінальної інструкції

- ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ 267
- МОНТАЖ 272
- ОБСЛУГОВУВАННЯ 273
- ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 274
- ЗБЕРІГАННЯ 275
- УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ 275
- ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 276
- КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ 277
- ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 277
- УТИЛІЗАЦІЯ 278

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Символи на виробі



→ Прочитайте посібник користувача.



→ Не тримайте виріб під дощем.



→ Використовуйте захисні окуляри та засоби захисту слуху.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Якщо кабель живлення пошкоджений або обірваний, негайно витягніть вилку з розетки.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Використовуйте виріб на відстані від інших людей.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

→ Перед виконанням технічного обслуговування завжди від'єднуйте акумулятор.

1.2 Загальні правила техніки безпеки

1.2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Уважно ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що надаються разом із цим пристроєм.

Недотримання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі попереджувальні знаки та інструкції для їх використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент» у вказівках з техніки безпеки стосується електроінструмента, який працює від електромережі (з кабелем живлення), або електроінструмента, який працює на акумуляторі (без кабелю живлення).

1) Безпека в робочій зоні

а) Забезпечте чистоту й добре освітлення на робочому місці. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

б) Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечному середовищі поруч з горючими рідинами, газом або пилом. Електроінструменти створюють іскри, які можуть підпалити пил або пари.

в) Коли працюєте з інструментом, не допускайте, щоб поруч перебували діти та інші особи. Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.

2) Безпека під час використання електроінструментів

а) Штепсельна вилка електроінструмента має підходити до розетки. У жодному разі не змінюйте вилку будь-яким чином. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами.

Незмінені вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

б) Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники.

Існує підвищений ризик ураження електричними струмом, якщо ваше тіло заземлене.

в) Не допускайте потрапляння опадів або іншої вологи на електроінструменти.

Потрапляння води у виріб збільшує загрозу ураження електричним струмом.

г) Використовуйте кабель лише за призначенням. За жодних умов не використовуйте кабель для перенесення чи перетягування електроінструмента й не тягніть за нього, щоб вийняти вилку з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою.

Пошкоджені чи залутані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.

г) У разі роботи з електроінструментом просто неба використовуйте тільки кабелі-поводжувачі, які призначені для робіт надворі. Використання кабелю, придатного для застосування надворі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

д) Якщо доводиться працювати із електроінструментом в умовах вологості, використовуйте джерело живлення із пристроєм захисного вимкнення (ПЗВ).

Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

а) Під час використання електроінструмента будьте уважні, стежте за оточенням і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.

Одна мить неувважності при використанні електроінструмента може призвести до серйозних травм.

б) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надійвайте засоби захисту очей. Засоби захисту, наприклад, респіратор, черевики з нековзною підошвою, каска або засоби захисту органів слуху у відповідних умовах зменшують ризик травмування.

в) Не допускайте випадкового запуску. Переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні, перш ніж підключати електроінструмент до джерела живлення й/або акумуляторного блока, піднімати або переносити його.

Якщо під час перенесення електроінструмента ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте пристрій до електроживлення, коли перемикач перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до нещасного випадку.

г) Перед увімкненням електроінструмента зніміть з нього регульовальні інструменти та гайковий ключ.

Інструмент або ключ, залишені в деталі електроінструмента, що обертається, можуть призвести до травм.

г) Не нахилийтеся та не тягніться вбік або вперед під час роботи. Завжди дотримуйтеся належної дистанції та зберігайте рівновагу.

Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.

д) Правильно підбирайте одяг. Не вдягайте просторий широкий одяг, не надягайте на себе ювелірні вироби. Тримайте волосся й одяг подалі від рухомих частин.

Просторий широкий одяг, ювелірні вироби або довге волосся можуть потрапити в рухомі деталі.

е) За наявності обладнання для збирання й відведення пилу переконайтеся в правильності його під'єднання й використання. Використання обладнання для збору пилу зменшує ризики, поєднані з пилом.

є) Досвід роботи, набутий упродовж регулярного використання цього виробу, не є підставою для недбалості експлуатації виробу й нехтування технікою безпеки.

Необерезні дії можуть миттєво призвести до тяжких травм.

4) Застосування електроінструмента і поводження з ним

а) **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для своєї роботи тільки електроінструмент, який призначений для цього.**

Із відповідним електроінструментом ви працюватимете краще й безпечніше в зазначеному діапазоні потужності.

б) **Не використовуйте електроінструмент, якщо натискання на перемикач не призводить до його ввімкнення або вимкнення.** Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути перемикачем, є небезпечним і підлягає ремонту.

в) **Перш ніж виконувати будь-які налаштування, замінювати комплектуючі або залишати електроінструмент на зберігання, витягніть штекер із розетки живлення чи змінний акумуляторний блок із електроінструмента.** Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструмента.

г) **Зберігайте електроінструменти, якими ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним.** Електроінструменти є небезпечними, якщо вони використовуються недосвідченими особами.

г) **Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів і комплектуючих. Перевіряйте електроінструмент на відсутність зміщення чи вигину рухомих деталей, несправностей деталей і будь-якого іншого стану, що може негативно позначитися на його роботі. Перед використанням електроінструмента відремонтуйте пошкоджені деталі.** Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.

д) **Підтримуйте різальні елементи в нагостреному й чистому стані. Належно доглянуті різальні елементи з гострими різальними кантами менше застрягають та ними легше керувати.**

е) **Використовуйте електроінструмент, комплектуючі, робочий інструмент тощо відповідно до цих вказівок, враховуючи умови праці й характер робіт.** Експлуатація електроінструментів у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

є) **Ручки та поверхні захвату мають бути сухими, чистими й знежиреними.** Слизькі ручки та поверхні захвату зменшують надійність керування й контролю електроінструмента в непередбачуваних ситуаціях.

5) Використання інструментів з акумуляторною батареєю та догляд за ними

а) **Акумулятори заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендовані виробником.** Використання зарядного пристрою, призначеного для роботи з акумуляторами одного типу, може призвести до пожежі при використанні з акумуляторами іншого типу.

б) **В електроінструментах застосовуйте тільки передбачені для них акумуляторні блоки.** Використання акумуляторних батарей інших типів може призвести до травмування чи пожежі.

в) **Якщо акумуляторний блок не використовується, слід тримати його подалі від металевих предметів, як-от скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть з'єднати один контакт акумулятора з іншим.** Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

г) **При неправильному застосуванні рідина може вийти з акумулятора. Уникайте контакту з нею. При випадковому потрапленні промийте це місце водою. У разі потраплення рідини в очі на додаток до їхнього інтенсивного промивання зверніться по медичну допомогу.** Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

д) **Не використовуйте акумуляторний блок або електроінструмент, якщо вони пошкоджені або в їхню конструкцію внесено зміни.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори працюють небезпечно: вони можуть зайнятися, вибухнути або іншим чином травмувати оператора.

е) **Тримайте акумуляторний блок і електроінструмент подалі від джерел відкритого полум'я та високих температур.** Під впливом вогню або температури понад 130 °C пристрій чи акумуляторний блок можуть вибухнути.

є) **Дотримуйтеся інструкцій із заряджання й за жодних обставин не заряджайте акумуляторний блок або електроінструмент за межами температурного діапазону, вказаного в інструкції з експлуатації.** Неправильне заряджання або заряджання за межами допустимого температурного діапазону може зруйнувати акумуляторну батарею та підвищити небезпеку пожежі.

6) Сервісне обслуговування

а) **Ремонтуйте електроінструмент тільки в кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей.** Це забезпечить гарантію збереження безпеки електроінструмента.

б) **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків.** Усі роботи з техобслуговування акумуляторних блоків мають виконуватися виробником або у авторизованих сервісних центрах.

1.2.2 Вказівки з техніки безпеки під час використання газонокосарок і тримерів для живої огорожі

а) **Не використовуйте інструмент за несприятливих погодних умов, особливо якщо є небезпека удару блискавки.** Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.

б) **Ретельно огляньте ділянку, де використовуватиметься інструмент, на наявність будь-якої живності.** Під час використання інструмента ви можете завдати шкоди тваринам.

в) **Ретельно перевірте ділянку, де використовуватиметься інструмент, і приборіть каміння, палиці, проводи, кістки й інші сторонні предмети.** Предмети, що розлітаються, можуть спричинити тяжкі травми.

г) **Перед використанням інструмента завжди оглядайте фрезу і її вузол на наявність пошкоджень.** Пошкоджені деталі підвищують ризик травмування.

- г) **Захист має бути встановлено на своєму місці. Захист має бути справним і правильно встановленим.** Погано закріплений, пошкоджений або несправний захист може призвести до травмування.
- д) **Не допускайте засмічення вентиляційних отворів.** Зabloковані вентиляційні отвори та сміття можуть призвести до перегрівання або пожежі.
- е) **Завжди надягайте засоби захисту очей і захисні навушники.** Відповідне захисне обладнання зменшить ризик травмування.
- є) **Працюйте з пристроєм завжди в захисному взутті, що не ковзає. Не користуйтеся інструментом босоніж або у відкритих сандалях.** Це зменшує ймовірність травмування ніг у результаті контакту з рухомою фрезею.
- ж) **Під час використання інструмента необхідно носити штани, що закривають ноги.** Контакт із рухомою фрезею або волосінню може призвести до травмування.
- з) **Не пускайте сторонніх осіб у робочу зону.** Сміття, що розлітається, може призвести до серйозних травм.
- и) **Під час використання інструмента не підіймайте його вище пояса.** Це допоможе уникнути випадкових контактів із фрезею та дасть змогу краще контролювати інструмент у непередбачених ситуаціях.
- і) **Будьте обережні під час використання інструмента в мокрій траві. Ходіть, не бігайте.** Це зменшує ризик ковзання й падіння, які можуть призвести до травмування.
- ї) **Не використовуйте інструмент на надмірно крутих схилах.** Це зменшує ризик утрати керування, ковзання й падіння, які можуть призвести до травмування.
- й) **Під час роботи на схилах завжди впевнено стійте на ногах, косіть поперек схилів, ніколи не косіть вгору або вниз і будьте надзвичайно обережними під час зміни напрямку.** Це зменшує ризик утрати керування, ковзання й падіння, які можуть призвести до травмування.
- к) **Тримайте всі силові кабелі подалі від зони різання.** Під час роботи можна не помітити силові кабелі в кущах і випадково перерізати або пошкодити їх волосінню або фрезею.
- л) **Не наближайте жодних частин тіла до рухомої фрези або волосіні тримера.** Перш ніж очистити інструмент, від'єднайте його від джерела живлення. Контакт із рухомою фрезею або волосінню може призвести до серйозної травми.
- м) **Носіть інструмент вимкненим і тримайте його подалі від тіла.** Правильне поводження з інструментом зменшить ймовірність випадкового контакту з рухомою фрезею або волосінню тримера.
- н) **Використовуйте лише змінні різальні голівки й фрези або волосінь тримера, зазначені виробником.** Неправильні змінні деталі можуть призвести до втрати контролю та травми.
- о) **Не використовуйте замість тримера або волосіні фрези металеві дроти чи леза.** Використання nereкомендованих різальних елементів може призвести до травмування.

1.3 Додаткові правила техніки безпеки

1.3.1 Призначення

Тример GARDENA призначений для вирівнювання та підстригання газонів і трав'яних лужків довкола приватних будинків і на садових ділянках. Виріб не придатний для довготривалої роботи (професійної експлуатації).



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

- Не використовуйте виріб для підстригання живоплоту, подрібнення матеріалу чи компостування.

1.3.2 Інструкції щодо техніки безпеки під час використання акумуляторів і зарядних пристроїв

-  **Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями.** Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі чи серйозних травм.
- **Зберігайте ці інструкції в безпечному місці.** Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви можете оцінити правильність виконання всіх функцій та користуватися ними без обмежень або якщо отримали відповідні інструкції.
- **Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі.**
- **Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми.** Діти не повинні гратися із зарядним пристроєм.
- **Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А-год (від 5 акумуляторних елементів).** Напруга акумулятора має відповідати напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора. Не заряджайте одноразові батарейки. Інакше існує ризик пожежі або вибуху.
-  **Зарядний пристрій треба використовувати лише в закритих сухих приміщеннях.** Потраплення води всередину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, кабель і вилку.** Якщо виявите будь-які пошкодження, припиніть використовувати зарядний пристрій. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджений зарядний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, текстиль тощо) або в горючих середовищах.**

Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.

- Якщо з'єднувальний кабель потрібно замінити, це має робити персонал компанії GARDENA або авторизованого центру після продажного обслуговування електроінструментів GARDENA, щоб уникнути небезпечних ситуацій.
- Ці інструкції з техніки безпеки дійсні лише для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.
- Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.
Інакше зарядний пристрій може перегрітися і перестати працювати належним чином.
- Використовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником для заряджання акумуляторів.
Зарядний пристрій для акумуляторів певного типу може створювати ризик пожежі в разі використання з іншим акумулятором.
- Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні може виходити пара. Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-які несприятливі наслідки, зверніться по медичну допомогу. Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.
- Якщо акумулятор несправний, рідина може витікати та потрапити на розташовані поруч предмети. Перевірте частини, які перебували під впливом. Очистьте ці частини або замініть їх у разі потреби.
- У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому потрапленні промийте це місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, обов'язково зверніться до лікаря.
Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.
- Використовувати акумуляторну батарею можна виключно в партнерських виробках системи POWER FOR ALL.
Акумуляторні батареї на 18 В із позначкою POWER FOR ALL цілковито сумісні з такими виробами: усі партнерські вироби на 18 В системи POWER FOR ALL.
- Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в інструкції з експлуатації вашого виробу. Це єдиний спосіб безпечного експлуатування акумуляторної батареї та виробу, а також захисту акумуляторів від небезпечних перевантажень.
- Заряджайте акумулятори лише за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником або партнерами системи POWER FOR ALL.
Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з іншими батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18V тощо/

Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).

- Акумулятори постачаються частково зарядженими.
Щоб забезпечити повну ємність акумулятора, перед першим використанням електроінструмента повністю зарядіть акумулятор у заряджальному пристрої.
- Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.
- Не відкривайте акумулятор.
Існує небезпека короткого замикання.
- Уникайте короткого замикання акумулятора. Якщо акумулятор не використовується, необхідно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати контакти акумулятора.
Коротке замикання між контактами акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- Контакти акумулятора можуть бути гарячими після використання. Виймаючи акумулятор, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.
- Цвяхи, викрутки й інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор.
Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.
- За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків.
Усі роботи з техобслуговування мають виконуватися виробником або в авторизованих сервісних центрах.
-  Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад безперервним інтенсивним сонячним світлом чи вогнем, а також від бруду, води й вологості.
Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.
- Використовуйте та зберігайте акумулятор тільки за температури навколишнього середовища від -20 °C до +50 °C. Не залишайте акумулятор, наприклад, у літній час у автомобілі.
За температури < 0 °C продуктивність деяких пристроїв може знизитися.
- Заряджайте акумулятор лише за температури довкілля від 0 °C до +35 °C.
Заряджання за межами цього температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора і збільшити ризик займання.
- Після використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед заряджанням або зберіганням.

1.3.3 Додаткові інструкції щодо експлуатації електричного обладнання



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик зупинки серця!

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити тяжкі або смертельні травми.

- Перед використанням цього виробу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.
- Коли виріб не використовується, акумулятор має бути вийнято.

- Не використовуйте воду або хімічні речовини для очищення захисної кришки та інших частин. Рідина може пошкодити виріб.
- В екстрених ситуаціях виймайте акумулятор.
- Тримайте виріб лише за ізольовані ручки, оскільки косильна волосінь або лезо можуть торкнутися прихованих дротів. Якщо косильна волосінь або лезо торкнеться дроту під напругою, відкриті металеві частини виробу слугуватимуть провідником струму, що призведе до ураження оператора електричним струмом.
- Після тривалого використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед зберіганням. Це дозволить уникнути пожежі.
- Виймаючи акумулятор, будьте обережні з гарячими контактами. Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими.
- Заборонено використовувати виріб для догляду за ставками. Попадання води на виріб може його пошкодити.

1.3.4 Додаткові правила особистої безпеки



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задушення!

Є ризик проковтнути дрібні деталі.

- Під час монтажу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.

- Під час обслуговування надягайте рукавички. Це дозволить уникнути травм.
- Під час монтажу компонентів (трубки тримера, додаткової ручки, захисного кожуха, колеса) бережіть пальці.
- Не вносьте змін у механізм важеля запуску. Якщо виріб несподівано запуститься, це може призвести до серйозних травм.
- Використовуйте лише оригінальну косильну волосінь та виконуйте монтаж відповідно до інструкції з експлуатації. Використання інших компонентів підвищує рівень ризику й може призвести до непередбачуваних наслідків.
- Пам'ятайте, що шум від виробу заважає чути інші звуки. Ви можете втратити контроль над виробом і поранитися.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА!

Порізи, спричинені косильною волосінню.

У разі випадкового запуску виробу можна травмуватися косильною волосінню.

- Перед збиранням виробу виймайте акумулятор.
- Надягніть захисні рукавички.
- Встановіть захисний кожух.

2.1 Комплект поставки

	Арт. 14704-20	Арт. 14704-55
Акумуляторний тример	x	x
Зарядний пристрій	x	-
Акумулятор (2,0 А-год)	x	-
Інструкція з експлуатації	x	x

2.2 Встановлення трубки тримера [рис. А1]



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування.

Защемлення пальців під час збирання може призвести до травм.

- Бережіть пальці, збираючи трубку тримера.

1. Посувajte трубку тримера ② на трубку головки тримера ① до фіксації. Будьте обережні, щоб не затиснути кабель між двома компонентами.
Переконайтеся, що трубку тримера надійно закріплено.
2. Посувajte трубку основної ручки ③ на трубку тримера ② до фіксації. Будьте обережні, щоб не затиснути кабель між двома компонентами.
Переконайтеся, що ручку надійно закріплено.

2.3 Встановлення колеса [рис. А2]

1. Вставте ліву сторону колеса ④ в головку тримера ①.
2. Посуньте правий бік колеса ④ з виймою для рукоятки ⑥ на головку тримера ① до фіксації.
Переконайтеся, що колесо надійно закріплено.

2.4 Встановлення захисного кожуха [рис. А3]

1. Посуньте захисний кожух ⑤ на головку тримера ① до фіксації з клацанням.
Переконайтеся, що захисний кожух надійно закріплений.

2.5 Встановлення обмежувача для захисту рослин [рис. A4]

1. Трохи розсуньте в боки обмежувач для захисту рослин ⑥ і 2 надіньте його на голівку тримера ① до фіксації.

Переконайтеся, що обмежувач для захисту рослин надійно закріплений.

2.6 Встановлення допоміжної ручки [рис. A5]

1. Стисніть дві кріпильні скоби ручок (ліва і права) разом і посуньте допоміжну ручку ⑦ на кріпильні скоби ⑧ до фіксації.

Переконайтеся, що допоміжна ручка надійно закріплена.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА!

Порізи, спричинені косильною волосінню.

У разі випадкового запуску виробу можна травмуватися косильною волосінню.

- Перед перевіркою або транспортуванням виробу дочекайтеся повного зупинення косильної волосіні.
- Вийміть акумулятор.
- Надягніть захисні рукавички.

3.1 Заряджання акумулятора [рис. O1/O2/O3]



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Пошкодження майна.

Якщо напруга джерела живлення не відповідає характеристикам на таблиці з технічними даними зарядного пристрою, зарядний пристрій може бути пошкоджено.

- Враховуйте мережеву напругу!



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування.

Під час установлення батареї існує ризик защемлення пальців.

- Бережіть пальці.

Інтелектуальна зарядна системи автоматично розпізнає заряд акумулятора й заряджає його оптимальним зарядним струмом залежно від температури та напруги. Це захищає акумулятор й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

1. Натисніть кнопку фіксатора ④ акумулятора й витягніть акумулятор ⑤ з тримача II.
2. Під'єднайте зарядний пристрій акумулятора ⑤ до розетки мережі живлення.
3. Встановіть зарядний пристрій ⑤ на акумуляторну батарею ⑥.

Якщо індикатор заряду акумулятора ④ на зарядному пристрої блимає зеленим світлом, то акумулятор заряджається.

Якщо індикатор заряду акумулятора ④ на зарядному пристрої безперервно світиться зеленим, акумулятор повністю заряджено (параметр «Час заряджання», див. розділ 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

4. У процесі заряджання регулярно перевіряйте рівень заряду.
5. Коли акумулятор ⑤ буде повністю заряджено, від'єднайте акумулятор ⑤ від зарядного пристрою ④.

3.2 Опис елементів індикації

3.2.1 Індикатор заряду акумулятора на зарядному пристрої [рис. O3]

Індикатор заряду акумулятора блимає ④



Про процес заряджання сигналізує індикатор заряду акумулятора ④ (блимання).

Примітка. Заряджання можливе, тільки якщо температура акумулятора відповідає допустимому діапазону заряджання (див. розділ 7. «Технічні характеристики»).

Індикатор заряду акумулятора світиться безперервно ④



Безперервне світіння індикатора заряду акумулятора ④ сигналізує про повний заряд акумулятора або про те, що температура акумулятора виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання, і тому заряджання неможливе. Щойно буде досягнуто допустимого температурного діапазону, акумулятор почне заряджатися.

Якщо акумулятор не підключений, то **безперервне світіння** індикатора заряду акумулятора ④ сигналізує про те, що мережевий штекер під'єднано до настінної розетки і зарядний пристрій готовий до експлуатації.

3.3 Робочі положення

3.3.1 Стандартне положення підстригання [рис. O4]

- Тримайте виріб за допоміжну ручку ⑦ та основну ручку ③ так, щоб голівка тримера ① була трохи нахилена вперед.

3.3.2 Підстригання країв газону [рис. O5/O6]

1. Натисніть кнопку ⑪ і поверніть основну ручку ③ на 180°.
2. Тримайте виріб за допоміжну ручку ⑦ і основну ручку ③.
3. Проведіть головку тримера ① за допомогою колеса ④ уздовж краю газону.

Уникайте контакту косильної волосіні з твердими предметами (стіна, каміння, огорожа тощо), щоб запобігти її розплавленню або обриванню.

3.4 Запуск/зупинення тримера



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Треба дочекатися зупинки виробу після відпускання пускового важеля, існує небезпека травмування.

- Заборонено втручатися в роботу механізмів безпеки та перемикачів.
- Наприклад, заборонено прикріплювати пусковий важіль до рукоятки.
- Не вносьте у виріб жодних змін, не описаних у цьому посібнику.

3.4.1 Перед початком роботи [рис. O1]

1. Перевірте, чи правильно встановлено колесо, захисний кожух і обмежувач для захисту рослин.
2. Установіть акумуляторну батарею ⑧ на місце в тримач акумулятора ⑩ до клацання.

3.4.2 Запуск тримера [рис. O4/O7]

Виріб обладнаний дворучним механізмом безпеки (стартовий важіль ⑩ і запобіжник запуску ⑨) для запобігання випадковому запуску.

1. Візьміться однією рукою за допоміжну ручку ⑦, а іншою – за основну ручку ③.
2. Пересуньте запобіжник запуску ⑨ вперед і потягніть пусковий важіль ⑩ у бік ручки ③.

Тример запуститься.

3. Відпустіть запобіжник запуску ⑨.

3.4.3 Зупинення тримера

1. Відпустіть пусковий важіль ⑩.

Тример зупиниться.

2. Дочекайтеся повного зупинення косильної волосіні ⑪.
3. Вийміть акумулятор ⑧.

3.5 Регулювання положення допоміжної ручки [рис. O8]

Положення допоміжної ручки ⑦ можна відрегулювати відповідно до вашого зросту.

1. Стисніть дві кріпильні скоби ручок (ліва і права) ⑧ разом і поверніть допоміжну ручку ⑦ у потрібне положення.
2. Відпустіть кріпильну скобу ручки ⑧ і зафіксуйте допоміжну ручку ⑦.

3.6 Регулювання обмежувача для захисту рослин [рис. O9]

– Робоче положення ⑥

– Положення паркування ⑨

- Поверніть обмежувач для захисту рослин ⑥ у потрібне положення до фіксації.

3.7 Транспортування тримера [рис. O9]



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Якщо акумулятор вставлено й тример увімкнено, можна випадково натиснути пусковий важіль і запустити тример.

- Транспортуйте тример лише з вийнятим акумулятором.

- Поверніть обмежувач для захисту рослин ⑥ у положення паркування ⑨ до фіксації.

3.8 Подовження косильної волосіні (автоматично) [рис. O10]

Оптимальна якість скошування газону можлива, лише якщо косильну волосінь ⑪ витягнуто на максимальну довжину.

Косильна волосінь ⑪ автоматично висувається, коли касета зупиняється після вимкнення.

1. Відпустіть пусковий важіль ⑩ і зачекайте, доки котушка з волосінню зупиниться.
2. Знову потягніть за пусковий важіль ⑩.

Оскільки косильну волосінь можна подовжувати лише невеликими порціями, у деяких випадках може знадобитися кілька разів вимкнути та знов увімкнути інструмент. Важливо, щоб касета з волосінню кожного разу повністю зупинялася.

Косильна волосінь ⑪ вважається достатньо висунутою, якщо після ввімкнення вона чутно торкається обмежувача ⑫.

Коли косильна волосінь закінчиться, **касету з волосінню GARDENA®** необхідно замінити.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА!

Порізи, спричинені косильною волосінню.

У разі випадкового запуску виробу можна травмуватися косильною волосінню.

- Перед обслуговуванням виробу дочекайтеся повного зупинення косильної волосіні.
- Вийміть акумулятор.
- Надягніть захисні рукавички. *Гострі краї косильної волосіні, леза або інших деталей можуть спричинити травмування.*

4.1 Чищення тримера [рис. М1]



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Небезпека травми та пошкодження виробу.

- Не використовуйте для чищення виробу воду або струмінь води (особливо струмінь води під високим тиском). Це може пошкодити виріб, спричинити проникнення води в електричні компоненти і викликати коротку або коротке замикання.
- Забороняється використовувати для чищення хімічні продукти, зокрема бензин і розчинники. Деякі із цих речовин можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Повітряні канали завжди мають бути чистими.

1. Чистити вентиляційні отвори (13) (збоку і ззаду) треба м'якою щіткою (використовувати викрутку заборонено). Використання інших інструментів може призвести до пошкодження виробу.
2. Після кожного використання очищуйте всі рухомі частини. Зокрема, видаляйте траву або бруд із захисного кожуха (5).
3. Регулярно очищайте різальні елементи та касету з волосінню.

4.2 Очищення акумулятора й зарядного пристрою

Перед підключенням акумулятора до зарядного пристрою їхні поверхні та контакти мають бути чистими й сухими.

- Не мийте їх під проточною водою.

4.2.1 Очищення акумулятора

Для очищення акумулятора не використовуйте будь-які хімічні речовини.

- Час від часу очищуйте вентиляційні отвори та контакти акумулятора м'якою чистою й сухою щіткою.

4.2.2 Очищення зарядного пристрою

- Очищуйте контакти й пластикові частини м'якою сухою тканиною.

Перш ніж поміщати виріб на зберігання, очищуйте й обслуговуйте його.

4.3 Заміна касети з волосінню [рис. М2/М3]:



НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Небезпека травмування металевими різальними елементами.

- Не використовуйте різальні елементи, запасні частини та приладдя, не схвалені компанією GARDENA.
- Використовуйте лише оригінальні касети з волосінню GARDENA.

Запасну касету з волосінню можна придбати в дилера компанії GARDENA або безпосередньо в сервісному центрі GARDENA.

Для арт. 14704 EasyTrim 25/18 В Р4А:

касета з волосінню GARDENA® для тримера арт. 5412

Якщо кришка касети (17) зношена або пошкоджена, то кришку (17) потрібно замінити.

Для арт. 14704 EasyTrim 25/18 В Р4А:

кришка касети GARDENA® для тримера арт. 5414

1. На кришці касети (14) одночасно натисніть на два фіксатори (15) і витягніть її.
2. Вийміть касету з волосінню (16).
3. Видаліть усі забруднення, які можливо, з тримача касети (17).
4. Протягніть косильну волосін (11) крізь металеву втулку (19).
5. Вставте касету з волосінню (16) у тримач (17).
6. Витягніть косильну волосін (11) нової касети (16) з вушка пластикового кільця (18) і підтягніть її аж до обмежувача волосіні (22).
7. Встановіть кришку касети (14) на тримач (17) так, щоб обидва фіксатори (15) зафіксувалися з клацанням.

Переконайтеся, що косильну волосін не затиснуло.

- Якщо кришка касети (14) не вставляється, крутіть касету (16) вперед-назад, доки вона (16) повністю не зафіксується в тримачі (17).

5. ЗБЕРІГАННЯ

5.1 Вимкнення

Інструмент необхідно зберігати в недоступному для дітей місці.

1. Вийміть акумулятор (8).
2. Зарядіть акумулятор (див. розділ «3.1 Зарядження акумулятора [Рис. О1/О2/О3]»).
3. Очистіть тример, акумуляторну батарею та зарядний пристрій акумулятора (див. розділ 4. «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ»).
4. Зберігайте тример, акумуляторну батарею та зарядний пристрій акумуляторної батареї в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА!

Порізи, спричинені косильною волосінню.

У разі випадкового запуску виробу можна травмуватися косильною волосінню.

- Перед усуненням несправностей у виробі дочекайтеся зупинення косильної волосіні.
- Вийміть акумулятор.
- Надягніть захисні рукавички.

6.1 Таблиця помилок

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Тример не запускається	Акумуляторну батарею не повністю вставлено в тримач акумуляторної батареї.	→ Вставте акумулятор у тримач так, щоб він зафіксувався на місці з клацанням.
Тример погано косить	Косильна волосінь зношена або закоротка.	→ Подовжте косильну волосінь (див. розділ «Подовження косильної волосіні (автоматично)»).
	Косильна волосінь закінчилася.	→ Замініть касету з волосінню (див. розділ «Заміна касети з волосінню»).
Тример погано косить	Косильна волосінь витягулась або розплавилася й пристала до касети.	→ Витягніть косильну волосінь із касети (див. розділ «Заміна касети з волосінню»).
Тример сильно вібрує	Дисбаланс збільшується через сильне забруднення тримача касети.	→ Відкрийте кришку тримача касети й видаліть бруд і траву.
Тример не зупиняється	Заїдає пусковий важіль.	→ Витягніть акумулятор і звільніть пусковий важіль.
Тример зупиняється	На тримач касети намоталися довгі обрізки.	→ Видаліть обрізки.
Косильна волосінь не витягається або швидко витрачається	Волосінь стала надто сухою або крихкою (наприклад, за зиму).	→ Помістіть касету з волосінню у воду приблизно на 10 годин.
	Частий контакт косильної волосіні з твердими предметами.	→ Уникайте контакту косильної волосіні з твердими предметами.
Тример не запускається чи не зупиняється	Акумулятор розряджений.	→ Зарядіть акумулятор.
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову не перебуватиме в межах від 0 °C до 45 °C.
	Між контактами акумулятора потрапили краплі води або волога.	→ Витріть краплі води або вологу сухою тканиною.
	Блокування двигуна перешкодою.	→ Приберіть перешкоду.
	Велике навантаження (надто висока температура керуючої електроніки).	→ Зменште навантаження. → Дайте керуючій електроніці охолонути.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Тример не запускається чи не зупиняється	Акумулятор несправний.	→ Замініть акумулятор.
	Тример несправний.	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумулятора  постійно світиться зеленим	Акумулятор неправильно вставлено в зарядний пристрій.	→ Належним чином установіть акумулятор у зарядний пристрій.
	Контакти акумуляторної батареї забруднені.	→ Почистьте контакти акумулятора (наприклад, кілька разів вставте його й знову вийміть). У разі потреби замініть акумулятор).
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумулятора  постійно світиться зеленим	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову не перебуватиме в межах від 0 °C до 45 °C.
	Акумулятор несправний.	→ Замініть акумулятор.
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумулятора  не світиться	Штепсель кабелю живлення зарядного пристрою вставлено неналежним чином.	→ Повністю вставте мережеву вилку в розетку.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевіряйте напругу електромережі. → За потреби перевірте зарядний пристрій у авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA®.

ПРИМІТКА:
Ремонтні роботи повинні проводитися тільки службою підтримки GARDENA або уповноваженими GARDENA торговими представниками-спеціалістами.
→ У разі інших несправностей зверніться до сервісного центру компанії GARDENA® (див. зворотну сторону).

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Акумуляторний тример	Одиниця виміру	Значення (арт. № 14704)
Діаметр косильної волосіні	мм	1,6
Ширина скошування	см	25
Швидкість обертання касети з волосінню, нормальна	об./хв.	9500

Акумуляторний тример	Одиниця виміру	Значення (арт. № 14704)
Запас косильної волосіні	м	2,5
Подовження косильної волосіні		Автоматично
Маса (без акумулятора)	кг	1,7
Рівень звукового тиску, $L_{PA}^{1)}$	дБ (А)	75
Похибка, k_{Ta}	дБ (А)	3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$: виміряний / гарантований	дБ (А)	88 / 90
Похибка k_{WA}	дБ (А)	1,5
Вібрація рук/ніг $a_{vhw}^{1)}$	м/с ²	2,8
Невизначеність k_{vhw}	м/с ²	1,5

Методи вимірювання відповідно до стандартів:

¹⁾ EN IEC 62841-4-4 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 № 1701

ПРИМІТКА: Значення рівня вібрації під час запуску було виміряно згідно стандартизованої процедури перевірки та може використовуватися для порівняння одного електроінструмента з іншим. Це значення можна також використовувати для попередньої оцінки цього впливу. Показник вібрації може змінюватися під час використання електроінструмента.

Системний акумулятор	Одиниця виміру	Значення (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Напруга акумулятора	В (пост. струму)	18
Ємність акумулятора	А-год	2,0
Кількість елементів (Li-Ion)		5
Сумісні зарядні пристрої для акумуляторів системи POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44	
Зарядний пристрій акумулятора системи	Одиниця виміру	Значення (AL 1810 CV)
Напруга електромережі	В (змін. струму)	220 – 240
Частота електромережі	Гц	50 – 60
Номінальна потужність	Вт	26
Зарядна напруга акумулятора	В (пост. струму)	18
Макс. струм зарядження акумулятора	мА	1000

Зарядний пристрій акумулятора системи	Одиниця виміру	Значення (AL 1810 CV)
Час заряджання акумулятора (прибл.)		
PBA 18B 2,0A-год W-B	мін.	124
PBA 18B 2,5A-год W-B	мін.	154
PBA 18B 4,0A-год W-C	мін.	244
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
Маса	кг	0,17
Клас захисту		□ / II
Сумісні акумулятори PBA 18V системи POWER FOR ALL		PBA 18V

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

Касета з волосінню GARDENA	На заміну використаної касети з волосінню.	Арт. 5412
Кришка касети GARDENA	На заміну зношеної/пошкодженої кришки касети.	Арт. 5414
Системний акумулятор GARDENA P4A PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45	Батарея для подовження роботи або заміни.	Арт. 14902 Арт. 14903
Зарядний пристрій прискореного заряджання GARDENA	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V.W-..	Арт. 14901

9. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

9.1 Реєстрація товару

Зареєструйте свій вибір на веб-сторінці gardena.com/registration.

9.2 Сервісне обслуговування

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна:
<https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

10. УТИЛІЗАЦІЯ

10.1. Утилізація виробу

(відповідно до Директиви 2012/19/EU /
S.I. 2013 № 3113)



Котушку не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Утилізація повинна здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб через комунальний центр переробки відходів.

10.2. Утилізація акумулятора



Li-ion

Акумулятор містить літій-іонні елементи, які після завершення терміну служби слід утилізувати окремо від звичайних побутових відходів.

1. Повністю розрядіть літій-іонні елементи (щодо цього зверніться до служби підтримки компанії GARDENA).
2. Щоб контакти літій-іонного елемента не замкнулися, обов'язково заклейте їх ізоляційною стрічкою.
3. Літій-іонні елементи слід утилізувати з дотриманням усіх правил у місцевому центрі збору та утилізації відходів.

KEES VAN DER SPEK
TUIN EN PARKMACHINES ★ TER AAR



de	EU-Konformitäts- erklärung	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI, Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert ⁽¹⁾ EU-Richtlinien ⁽²⁾ Harmonisierte Normen ⁽³⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽⁴⁾ Benannte Stelle ⁽⁵⁾ Anbringungsdatum der CE-Kennzeichnung ⁽⁶⁾ Ulm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁷⁾
en	EU Declaration of conformity	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/ are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI, Noise level: measured / guaranteed ⁽¹⁾ EU directives ⁽²⁾ Harmonised standards ⁽³⁾ Deposited documentation ⁽⁴⁾ Notified body ⁽⁵⁾ Year of CE marking ⁽⁶⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁷⁾
fr	Déclaration UE de conformité	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI, Puissance acoustique: mesurée / garantie ⁽¹⁾ Directives européennes ⁽²⁾ Normes harmonisées ⁽³⁾ Documentation déposée ⁽⁴⁾ Organisme notifié ⁽⁵⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁶⁾ Fait à Ulm, le (date de délivrance) ⁽⁷⁾
bg	ЕС Декларация за съответствие	Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение VI, Ниво на шум: измерено / гарантирано ⁽¹⁾ Директиви на ЕС ⁽²⁾ Хармонизирани стандарти ⁽³⁾ Внесени документи ⁽⁴⁾ Нотифициран орган ⁽⁵⁾ Година на СЕ маркировка ⁽⁶⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁷⁾
cs	EU prohlášení o shodě	Podpsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedení(-ě) přístroj(-ů) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroj(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl. 14, příloha VI, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Směrnice EU ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložené dokumentace ⁽⁴⁾ Oznamovaný subjekt ⁽⁵⁾ Rok označení CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum vydání) ⁽⁷⁾
da	EU-oversensstemmelse- serklæring	Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag VI, støjniveau: Målt/garanteret ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserede standarder ⁽³⁾ Deponeret dokumentation ⁽⁴⁾ Bemyndiget organ ⁽⁵⁾ År for CE-mærkning ⁽⁶⁾ Ulm, (udstedelsesdato) ⁽⁷⁾
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 160 89, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος VI της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Οδηγίες ΕΕ ⁽²⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽³⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽⁴⁾ Κονοποποιημένος οργανισμός ⁽⁵⁾ Έτος σήμανσης CE ⁽⁶⁾ Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁷⁾
es	Declaración UE de conformidad	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo VI, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Directivas UE ⁽²⁾ Normas armonizadas ⁽³⁾ Documentación depositada ⁽⁴⁾ Organismo notificado ⁽⁵⁾ Año de marcado CE ⁽⁶⁾ Ulm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁷⁾
et	ELi vastavus- deklaratsioon	Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamisametlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 VI lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ EL-i direktiivid ⁽²⁾ Harmoneeritud standardid ⁽³⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽⁴⁾ Teavitatud asutus ⁽⁵⁾ CE-märgise aasta ⁽⁶⁾ Ulm, (väljandamiskuupäev) ⁽⁷⁾
fi	EU-vaatimustenmukaisu- usvakuutus	Allakirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaalon. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen VI mukaisesti. Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ EU-direktiivit ⁽²⁾ Yhdenmukaistetut standardit ⁽³⁾ Dokumentaatio ⁽⁴⁾ Ilmoitettu laitos ⁽⁵⁾ CE-merkinän vuosi ⁽⁶⁾ Ulm, (julkaisupäivä) ⁽⁷⁾



hr	EU izjava o sukladnosti	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom VI, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađene norme ⁽³⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽⁴⁾ Prijavljeno tijelo ⁽⁵⁾ Godina CE oznake ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁷⁾
hu	EU-megfelelőségi nyilatkozat	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 160 89, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)ekvel nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének VI. függeléke szerint, Zajszint: mért / garantált ⁽¹⁾ EU irányelvek ⁽²⁾ Harmonizált szabványok ⁽³⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽⁴⁾ Bejelentett szervezet ⁽⁵⁾ A CE-jelzés éve ⁽⁶⁾ Ulm, (kiadás dátuma) ⁽⁷⁾
it	Dichiarazione di conformità UE	Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato VI, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Direttive UE ⁽²⁾ Norme armonizzate ⁽³⁾ Documentazione depositata ⁽⁴⁾ Organismo notificato ⁽⁵⁾ Anno di marcatura CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data di emissione) ⁽⁷⁾
lt	ES atitikties deklaracija	Pasirašantys, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio VI priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ ES direktyvos ⁽²⁾ Darnieji standartai ⁽³⁾ Pridėta dokumentacija ⁽⁴⁾ Notifikuotoji įstaiga ⁽⁵⁾ CE žymėjimo metai ⁽⁶⁾ Ulm, (išleidimo data) ⁽⁷⁾
lv	ES atbilstības deklarācija	Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīti(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīuš(-i) tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK VI pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ ES direktīvas ⁽²⁾ Saskaņotie standarti ⁽³⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽⁴⁾ Pilnvarotā iestāde ⁽⁵⁾ CE marķējuma gads ⁽⁶⁾ Ulm, (izdošanas datums) ⁽⁷⁾
nl	EU-conformiteitsverklaring	De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG art.14 Bijlage VI, geluidsniveau: Gemeten / gegarandeerd ⁽¹⁾ EU-richtlijnen ⁽²⁾ Geharmoniseerde normen ⁽³⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽⁴⁾ Aangemelde instantie ⁽⁵⁾ Jaar van CE-markering ⁽⁶⁾ Ulm, (datum van afgifte) ⁽⁷⁾
no	EF-samsvarserklæring	Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg VI, Støynivå: målt/garantert ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserte standarder ⁽³⁾ Deponerte dokumentasjon ⁽⁴⁾ Kontrollorgan ⁽⁵⁾ CE-merkingår ⁽⁶⁾ Ulm, (utgivelsesdato) ⁽⁷⁾
pl	Deklaracja zgodności UE	Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu s pełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia / Ń. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik VI, Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany ⁽¹⁾ Dyrektywy UE ⁽²⁾ Normy zharmonizowane ⁽³⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽⁴⁾ Jednostka notyfikowana ⁽⁵⁾ Rok oznakowania CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data wydania) ⁽⁷⁾
pt	Declaração de Conformidade UE	O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo VI, nível de ruído: medido/garantido ⁽¹⁾ Diretivas da UE ⁽²⁾ Normas uniformizadas ⁽³⁾ Documentação depositada ⁽⁴⁾ Organismo notificado ⁽⁵⁾ Ano de marcação CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data de emissão) ⁽⁷⁾
ro	Declarație de conformitate UE	Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparater), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa VI, Nivelul de zgomot: măsurat / garantat ⁽¹⁾ Directivele UE ⁽²⁾ Standardele armonizate ⁽³⁾ Documentație depusă ⁽⁴⁾ Organism notificat ⁽⁵⁾ Anul marcatului CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data emiterii) ⁽⁷⁾



ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/EC Art.14, приложение VI, Уровень шума: измеренный / гарантированный ⁽¹⁾ Директивы ЕС ⁽²⁾ Гармонизированные стандарты ⁽³⁾ Размещенная документация ⁽⁴⁾ Уполномоченная организация ⁽⁵⁾ Год маркировки CE ⁽⁶⁾ Ульм, (дата публикации) ⁽⁷⁾		
	Акумулятор- ный триммер	Арт. №			
sk	EÜ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh šlápä / ju požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy VI, hladina hluku: Meraná/zaručená ⁽¹⁾ Smernice EÚ ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložená dokumentácia ⁽⁴⁾ Notifikovaný orgán ⁽⁵⁾ Rok udelenia označenia CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum vydania) ⁽⁷⁾		
	Акумулято- рову ви́зна́ч	č. v.			
sl	EU izjava o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga VI, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena ⁽¹⁾ direktive EU ⁽²⁾ usklajeni standardi ⁽³⁾ deponirana dokumentacija ⁽⁴⁾ prijavljene organi ⁽⁵⁾ letnica oznake CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdaje) ⁽⁷⁾		
	Акумулятор- ска коса	Št. izd.			
sq	Deklarata e përputhjes së BE-së		Nëpërmjet këtyre dokumentit, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësisja/njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësisja/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojça VI, Nivel i zhurmës: i matur / i garantuar ⁽¹⁾ Direktivat e BE-së ⁽²⁾ Standardet e harmonizuara ⁽³⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽⁴⁾ Organi i njoftuar ⁽⁵⁾ Viti i markimit CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data e lëshimit) ⁽⁷⁾		
	Prerëse me bateri	Nr. i arti- kullit			
sr	Deklaracija EU o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku planiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneksa VI, Nivo buke: izmere/garantovan ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađeni standardi ⁽³⁾ Predata dokumentacija ⁽⁴⁾ Ovlašćeno telo ⁽⁵⁾ Godina CE znaka ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁷⁾		
	Baterijski trimer	Br. stavke			
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befälhavare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiverna, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran uppfyller allt gällande en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga VI, bullernivå: Uppmätt/garanterad ⁽¹⁾ EU-direktiv ⁽²⁾ Harmoniserade standarder ⁽³⁾ Anvisad dokumentation ⁽⁴⁾ Anmält organ ⁽⁵⁾ År för CE-märkning ⁽⁶⁾ Ulm, (datum för utfärdande) ⁽⁷⁾		
	Batteridrivnen trimmer	Arti- kelnr			
tr	AB uygunluk beyanı		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmış uyumlu hale getirilmiş AB yönetmelisi, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifikayı geçersizliği yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek VI uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürlüğü düzeyi: ölçülmüş / garantili ⁽¹⁾ AB direktifleri ⁽²⁾ Uyumlulaştırılmış standartlar ⁽³⁾ Gönderilen belgeler ⁽⁴⁾ Onaylanmış kuruluş ⁽⁵⁾ CE işareti yılı ⁽⁶⁾ Ulm, (yayın tarihi) ⁽⁷⁾		
	Аку́лю́ Ті́рпан	Па́рча No.			
uk	Декларація відповідності ЄС		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджують, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженням вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком VI статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС. Рівень шуму, виміряний / гарантований ⁽¹⁾ Директиви ЄС ⁽²⁾ Гармонізовані стандарти ⁽³⁾ Депонована документація ⁽⁴⁾ Уповноважений орган ⁽⁵⁾ Рік маркування CE ⁽⁶⁾ Ульм, (дата випуску) ⁽⁷⁾		
	Акумулятор- ний триммер	Арт. №			
EasyTrim 25/18 V P4A		14704	(1) 88 dB(A) / 90 dB(A)	(2) 2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EG	(3) EN ISO 12100 EN 62841-1 IEC 62841-4-4 (FprEN IEC 62841-4-4)
			(4) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochse Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany	(5) DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart Germany 0158	(6) 2024 (7) 30.11.2024
 Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery					

Declaration of Conformity [only for UK]

The manufacturer, GARDENA Germany AB PO Box 160 89 S-103 92 Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product:	Battery Trimmer
Type:	EasyTrim 25/18 P4A
Article number:	14704
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1701
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 62841-1 IEC 62841-4-4 (FprEN IEC 62841-4-4)
Approved body:	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart; Germany
Noise level: measured / guaranteed	88 dB(A) / 90 dB(A)
Conformity assessment procedure:	According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 9
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe County Durham, DL5 6UP United Kingdom
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Germany
Ulm, 30.11.2024 Authorised representative	 Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery

KEES VAN DER SPEK
TUIN EN PARKMACHINES ★ TER AAR

KEES VAN DER SPEK
TUIN EN PARKMACHINES ★ TER AAR

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Viba Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
宣世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 69 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjtnet 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

Malaysia

MHG Verslun ehf
Vikurværð 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenohs Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламед"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OoSo Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safta Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magincnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jeseník 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (+23) 36 78 90
service@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odai 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurica 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 06 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kemkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ „Альцест“
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MchJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yozasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giai Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14704-20.960.02/1024
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com